

اللُّسِيَّا الْعَرَبِيَّة

مَجَلَّةٌ دَوْرِيَّةٌ لِلأَبْحَاثِ اللُّغَوِيَّةِ وَنَشَاطِ التَّرْجَمَةِ وَالتَّعْرِيبِ

سجل الأعمال



مركز بحوث وتطوير علوم عربية

المجلد التاسع عشر

الجزء الثاني

معاجم

- مجامع اللغة العربية
- المجالس العليا للعلوم والآداب والفنون
- الجامعات والمعاهد العلمية
- الهيئات والمراكز والشعب الوطنية للتعريب
- رجال الفكر والعاملين لاعلاء اللغة العربية
- وجعلها في مستوى اللغات العالمية الحية .

يصدرها

مكتب تنسيق التعريب في الوطن العربي
بالبطاط (الملكة المغربية)

شماره ثبت ١٢٠٤٦٣
رده بندی

تاریخ ٢ - ٣ / ١٣٨٥

مخزن
المعارف الشريفة
بنيان

مَعَا جَمْعَنَا تَسَارِيعَ تَنْظِيرِنَاكُمْ أَنْ تَدْرُسُوهَا
بِإِعْيَانِ كُلِّ حَسْبِ اقْتِصَاصِهِ وَأَنْ تَكْتُبُوا
لَنَا بِأَرْثَانِكُمْ مَعَ تَقْدِيمِ التَّعْدِيلِ الْمُقْتَرَحِ أَوْ
الِإِضَافَةِ الرَّافِدَةِ لِاحْتِمَالِ الْمَفَاهِيمِ
الْمُتَجَدِّدَةِ .

مطبعة
علم الاجتماع وعلم النفس
والأنثروبولوجيا الاجتماعية
(أنجيزي - فرنسي - عربي)

للككتور رشدي فكار

٩٧ - ٩

بعد استئذان « دار النشر العالمية جنتير
بيارس » والتي تنشر المعجم الموسوعي المالي
أربعة أجزاء في مجلدين ، الخاص بعلوم الإنسان
الأساسية : علم الاجتماع ، وعلم النفس والأنثروبولوجيا
الاجتماعية للدكتور رشدي فكار .

تقدم مجلة اللسان العربي في هذا العدد نمونجا
مكتملا لهذه المصطلحات بالانجليزية والفرنسية
والعربية وذلك بعد ان نشرت في عددها السابق قسما
للتعريف بها استكمالا وتمهيدا للقادة :

A

1 — Ability	قدرة ، مهارة	18 — Aesthesia	إحساس لمسي
Habileté		Aesthésie	
2 — Abnegation	إنحتر الذات ، تنكبي	19 — Affection	محبة ، حنان
Abnégation		Affection	
3 — Abnormal	فد ، غير عادي	— (Feeling)	
Anormal		20 — Affinity	تقارب ، مصاهرة
— Abnormality	مذاذة ، غير العادية	Affinité	
Anormalité		21 — Agenesis	مقدان نصف الدماغ
4 — Aboulia	مقدان الإرادة	Agénésie	
Aboulie		22 — Aggregate	تجميع
5 — Abreaction	تنفيس ، تفرغ انفعالي	Agrégat	
Abréaction		— (Social aggregate)	
6 — Absolutism	إستبداد	23 — Aggression	إعتداء
Absolutisme		Agression	
7 — Abstraction	تجريد	24 — Agnation	عصبة ، قرابة أبوية
Abstraction		Agnation	
8 — Acatalepsy	إختلاط ، تصور النهم	25 — Agnosticism	الآ اعرية
Acatalepsie		Agnosticisme	
9 — Acclimatization	تأقلم ، تكيف	26 — Agoraphobia	إفتضاء ، الخوف من الخلاء
Acclimatation		Agoraphobie	
10 — Accomodation	توافق ، تفاض	27 — Agraphia	مقد القدرة على الكتابة
Accomodation		Agraphie	
11 — Acculturation	تثقيف ، تتألف	28 — Akinesia	مقدان الحركة
Acculturation		Acinèse	
12 — Accumulation	تجميع ، تراكم	29 — Algesimeter	مقياس الألم
Accumulation		Algésimètre	
13 — Acousmatagnosis		30 — Alienation	إستلاب ، إغتراب ، ألينة
Acousmatagnose		Aliénation	
14 — Action	ضعف ، نهم معنى الصوت	— (Amentia)	
Action	فعل ، عمل	(Aliénation mentale)	
— (Social action)		31 — Alliance	رابطة ، حلف ، ميثاق
— (Action sociale)		Alliance	
15 — Activity	نشاط	— (Blood covenant)	
Activité		— (Alliance par le sang)	
16 — Adaptation	مواجة	32 — Alloerotism	سببية ، غيرية
Adaptation		Alloérotisme	
— Social adaptation		33 — Altruism	غيرية ، إيثار
17 — Adjustment	ملاءمة ، توازن	Altruisme	
Ajustement		34 — Ambidextrality	ضبط (بفتح الباء)
— (Social adjustment)		Ambidextralité	
(Ajustement social)		35 — Ambivalence	تناقض ، تعارض
		Ambivalence	
		36 — Ambiversion	تكاثر الشخصية
		Ambiversion	

37 — Amnesia	نقدان الذاكرة ، نساوة	— (Psychoneurosis)	
Amnésie		— (Worry)	
38 — Amitate	سلطة المّة	— (Restlessness)	
Amitat		— (Agitation)	
39 — Amoral	لا خلقي	54 — Apathetic	خايل
Amoral		Apathique	
40 — Anaesthesia		55 — Aperception	ترابط حسي
Anaesthésie		Aperception	
	نقدان الحساسية اللمسية ، تخدير	56 — Aphasia	جبة
41 — Analgesia	نقدان الألم	Aphasie	
Analgésie		— (Amnesic)	
42 — Analysis	تحليل	— (Sensory)	
Analyse		— (Syntactic)	
— (Functional analysis)		— (Total)	
— (Quantitative analysis)		— (Verbal)	
— (Variance analysis)		57 — Aphexia	ذمول
43 — Anarchy	نَوْضِي	Aphexie	
Anarchie		58 — Aphonla	بَقَح
44 — Anger	غَضَب	Aphonie	
Colère		59 — Apoplexy	نقدان الشعور والحركة الإختبارية
— (Coler)		Apoplexie	
45 — Anguish	شِدّة ، ألم نفسي مبرح	60 — Aptitude	إستعداد
Angoisse		Aptitude	
46 — Animism	إحيائية	61 — Archeology	علم الآثار
Animisme		Archéologie	
47 — Anomaly	شُذوذ	62 — Archetypal	نماذج مَلفيّة
Anomalie		Archétypes	
48 — Anomy		63 — Area	مِنطقة ، مِساحة
Anomie		Aire	
	خُروج على القانون ، تَجاوز القانون	— (Industrial area)	
49 — Anthropology	أنثربولوجيا (علم الإنسان)	— (Metropolitan area)	
Anthropologie		— (Urban area, etc.)	
— (Physical anthropology)		64 — Aristocracy	أرستوقراطية (عَليّة القوم)
— (Social anthropology)		Aristocratie	
— (Cultural anthropology)		65 — Asceticism	نسكّة ، زهد
50 — Anthropometry	قياسية الأنثربولوجيا	Ascétisme	
Anthropométrie		66 — Asexual	لاتزاوجي
51 — Antimnesia	قُوْرَة النّفس	Asexuel	
Antimnésie		67 — Assimilation	تَطْبِيع ، تَمثيل
52 — Antipathy	نُفور	Assimilation	
Antipathie		68 — Association	
53 — Anxiety	فَلَق ، حصر	Association	
Inquiétude		— (Suggestive association)	
— (Nervous)			رَابطة ، جَمِية ، مَينة ، ترابط ، مُشاركة

69 — Asthenia Asthénie	ضعف القُوَّة
70 — Astonishment Etonnement — (Wonder)	دهشة
71 — Ataraxia Ataraxie	لَا مُبَالَاةَ ، عَدَمُ الْمُبَالَاةِ
72 — Atavism Atavisme	رَدَّةَ ، إِرْتِدَادِيَّة
73 — Attitude Attitude — Social attitude — Mental attitude	مَوْقِفَ ، إِتِّجَاهَ
74 — Authority Autorité	سُلْطَة
75 — Autism Autisme	إِجْتِرَارِيَّة
76 — Autocracy Autocratie	تَحَكُّمَ ، حُكْمُ مُطْلَقَ
77 — Auto-erotism Autoérotisme	شَهْوِيَّة ذَاتِيَّة
78 — Automatic Automatique	آلِي ، ذَاتِي الدَّفْعِ
78 bis — Automation Automation	آلِيَّة
79 — Autosuggestion Autosuggestion	إِيْحَاءَ ذَاتِي
80 — Aversion Aversion	كَرَاهِيَّة ، عُزُوفَ
81 — Avidity Avidité	جَشَعَ ، قِرَاعَة ، نَهْمَ

B

82 — Basic education Education de base	تَرْبِيَّةَ أَسَاسِيَّة
83 — Behaviour Conduite	سُلُوكَ
83 bis — Behaviourism Behaviorisme	سُلُوكِيَّة
84 — Bestiality Bestialité — (Zoophilie)	مَيْلَ جِنْسِي لِلْحَيَوَانِ

85 — Bigamy Bigamie	ثُنَائِيَّة الزَّوْجِ أَوْ الزَّوْجَةِ
86 — Bilateral Bilatéral	نَسَقَ اِزْدِوَاجِي
87 — Birth-rate Natalité	تَوَالِدَ ، وَلَادَة
88 — Bolshevism Bolchevisme	بُولْشَيفِيَّة
89 — Boredom Ennui	مَلَلَ
90 — Bourgeoisie class Bourgeoisie — (Middle-class)	بُورْجُوزِيَّة
91 — Boycotting Boycottage	مُعَاطَمَة
92 — Buddhism Bouddhisme	بُودِيَّة
93 — Bulimia Boulimie	سَعَتَ
94 — Bureaucracy Bureaucratie	بِيُورُوقْرَاطِيَّة (مَكْتَبِيَّة)

C

95 — Capacity Capacité	إِسْتِطَاعَة ، سَعَة
96 — Capitalism Capitalisme	رَأْسْمَالِيَّة
97 — Caprice Caprice	نَسْوَة
98 — Case Cas — (Case study)	حَالَة
99 — Caste Caste	طَائِفَة
100 — Casuistry Casuistique	بِرَاسَة حَالَاتِ الشُّعُورِ
101 — Catalepsy Catalepsie	تَصَلَّبَ ، صَمُولَ
102 — Catatonia Catationie	أَمَانِيْن شَاذَة
103 — Category Catégorie — (Social category)	فِئَة

104 — Catharsis Catharsis	تنقيس	121 — Class Classe — (Social class) — (Class consciousness) — Class conflict Lutte de classe — (Class struggle)	طبقة مِراع طبقي
105 — Caucasioentrism Caucasioentrisme	قَوَازِيَة	122 — Claustrophobia Claustrophobie	خَوْف من الأَمَكن المَطْلَقَة
106 — Cenesthesy Cénesthésie	حسّ مشترك	123 — Climateric Climatérique	سِنّ البَلس
107 — Censor Censeur	رَقِيب	124 — Clique Clique	ثَلّة ، كُتلة
108 — Centralization Centralisation	تَمَرَكُز ، مَرَكِزِيَة	125 — Coalition Coalition	إِتِّلاف
109 — Ceremonial Cérémonial	مَراسيم اجتماعية	126 — Code Code	مَجموعة
110 — Cesaropapism Césaropapisme	قِيسَرِيَة	127 — Coemptio Coemptio	زَوَاج بيمِي في روما القَدِيمَة
111 — Character Caractère — (Oral Character)	طَبْع ، فَخْل ، سَجِيَة	128 — Cognation Cognition	قَرَابَة تَمَوِيَة من نَاحِيَة الأُم
112 — Charisma Charisme	خَارقِيَة	129 — Cohesion Cohésion — (Social cohesion) — (Cohesiveness)	تَرابُط
113 — Childhood Enfance	طُفُولَة	130 — Collectivism Collectivisme	جَماعِيَة
114 — Chimera Chimère	وَهْم ، أَضغاث أَحلام	131 — Collusion Collusion	خِذاع ، مَكْر
115 — Chiromancy Chiromancie	قِرَاءَة الكَفّ	132 — Commune Commune	تَجَمُّع مَحلي ، نَجع
116 — Church Eglise	كَنِيسَة	133 — Communication Communication — (Masse communication) — (Mass media)	إِتصال ، تَوَصِيل
117 — Civilization Civilisation	حَضَرَة	134 — Communism Communisme	شُيُوعِيَة
118 — Claim Revendication — (Social wants)	مُطالِبَة ، مَطْلَب ، إِسْتِرجاع	135 — Community Communauté — (Elonique) — (Satellite)	مُجْتَمَع مَحلي ، أَوَّلِي ، جالِيَة
119 — Clairvoyance Clairvoyance — (Clairaudience) — (Cryptesthesia) — (Medium) — (Metagnomy)	إِسْتِشْفاف ، مُكاشَفَة	136 — Compensation Compensation	تَعْوِيف
120 — Clan Clan — (Sib)	عَشِيرَة		

137 — Competition Compétition	تَنَافُسٌ ، مُبَارَاة	151 — Consensus Consensus — (Consensus social)	تَرَابُط
138 — Complex Complexe — (Culture complex) — (Weaning complex) — (Ego complex) — (Exhibitionist complex) — (Homosexual complex) — (Oedipus complex) — (Morbid complex) — (Electra complex)	عُقْدَةٌ ، مُرَكَّب	152 — Conservatism Conservatisme	مُحَافَظَة
139 — Comportment Comportement	تَصَرُّف	153 — Consumption Consommation	إِسْتِهْلَاك
140 — Compromise Compromis	تَوْفِيقٌ ، وِثَاق	154 — Contact Contact — (Cultural contact) — (Social contact)	إِحْتِكَاك
141 — Compunction Componction	نَتِيبٌ ، وَخْز الضَّمِير	155 — Contagion Contagion — (Social contagion)	تَوَصُّيل
142 — Compurgatio Compurgatio	مُؤَسَّسَة احْتِكَامِيَّة	156 — Contract Contrat — (Contrat Social)	عَقْدٌ ، تَعَاهُد
143 — Concentration Concentration	تَرْكِيز	157 — Convention Convention	تَعَاهُدٌ ، تَعَوُّد
144 — Concept Concept	مَفْهُومٌ ، مَذْلُولٌ ، تَصَوُّر	157 (a) — Conventionalism Conventionnalisme	تَعَوُّدِيَّة
144 (a) — Conception Conception	إِدْرَاكٌ كُلِّيٌّ تَصَوُّرِي	158 — Convergency Convergence	تَقَارُبٌ ، مَيْل
144 (b) — Conceptualism Conceptualisme	إِدْرَاكِيَّة تَصَوُّرِيَّة	159 — Conversion Conversion	تَحَوُّلٌ ، سَلْخ
145 — Confacreatio Confacreatio	حَفْلَةٌ لِلخُطُوبَةِ فِي رُومَا الْقَدِيمَةِ	160 — Conviction Conviction	إِعْتِقَادٌ ، إِقْتِنَاع
146 — Configuration Configuration	صِبْغَةٌ ، شَكْلٌ عَامٌّ	161 — Co-operation Coopération	تَعَاوُنٌ
147 — Conflict Conflit	نِزَاعٌ ، تَطَاخُنٌ ، تَنَاحُرٌ	161 (a) — Co-operatism Coopératisme	تَعَاوُنِيَّة
148 — Conformism Conformisme	إِلْتِزَامٌ بِالتَّقَالِيدِ ، مِطَابَقِيَّة	162 — Co-ordination Coordination	تَنْسِيقٌ
149 — congruence Congruence	إِلْيَاقَةٌ	163 — Correlation Corrélation	تَنَاسُبٌ
150 — Consciousness Conscience — (Conscience) — (Collective mind) — (Collective conscience) — (Unconsciousness) — (Spontaneous...)	شُعُورٌ ، وَجْدَانٌ ، الْعَقْلُ الْوَاْعِي	164 — Couvade Couvade	عَرَفٌ فِي الْوِلَادَةِ
		165 — Crime Crime	جَرِيْمَة
		166 — Crisis Crise	أَزْمَة
		167 — Crowd Foule	جَمْع

- 168 — Cryptomnesia
تأثير خفي للإنسان على الإنسان
Cryptomnésie
- 169 — Cryptology
تحولات خفية المال
Cryptologie
- 170 — Cryptopsychy
شعور وما تحت الشعور
Cryptopsychie
- 171 — Cryptoristic
استشفاق ، رؤية ما هو خفي
Cryptoristique
- 172 — Cultural reviviscency
إحياء ثقافي
Reviviscence culturelle
- 173 — Culture
تراث ثقافي ، ثقافة
Culture
- 174 — Custom
مُعرف
Coutume
- 175 — Cycle
دورة ، سلك
Cycle
- 176 — Cyclothymia
نوبة جنون ، جنون دوري
Cyclothymie
- 177 — Cynic
سفيه ، كَلبي
Cynique
- 178 — Cynophobia
خوف من الكلاب
Cynophobie

D

- 179 — Decentralization
لا مركزية
Décentralisation
- 180 — Delinquency
جنوح ، إنحراف
Délinquance
(Juvenile delinquency)
- 181 — Delirium
هتّر ، خطرنة
Délire
- 182 — Delusion
هذاء ، هذيان
Délusion
- 183 — Demagogues
ديماغوجيون ، سوقيون
Démagogues
- 184 — Demagogu
ديماغوجيا ، غوغائية
Démagogie
- 185 — Dementia
خرف ، خَبَل
Démence
(Precocious)
(Sematic)
(Simple)
(Senile)

- 186 — Democracy
ديموقراطية
Démocratie
- 187 — Demography
ديمغرافيا
Démographie
- 188 — Demoralization
تنوطية ، قنطرة
Démoralisation
- 189 — Density
كثافة
Densité
(Social density)
(Density of population)
- 190 — Depression
إكتئاب ، هبوط
Dépression
(Involuntional depression)
- 191 — Despotism
طغیان ، إستبداد
Despotisme
- 192 — Determinism
حتمية
Déterminisme
- 193 — Development
تنمية ، ترق
Développement
- 194 — Deviation
إنحراف
Déviation
- 195 — Diagnosis
تشخيص
Diagnostique
(Social diagnosis)
- 196 — Dialectic
دِيالكتيك ، جدلية
Dialectique
- 197 — Dictator
مُتسلط ، ديكتاتور ، صاحب
Dictateur
- 197 (a) — Dictatorship
ديكتاتورية ، سلطة مطلقة ، تسلط
Dictature
- 198 — Differentiation
تفرقة ، تباين
Différenciation
- 199 — Diffusion
إنتشار
Diffusion
- 199 (a) — Diffusionism
إنتشارية
Diffusionisme
- 200 — Dipsomania
كحال ، إدمان الخمر ،
مرض احتساء الخمر
Dipsomanie
- 201 — Discrimination
تمييز
Discrimination
- 202 — Disintegration
تفكك ، تجزؤ
Désintégration

203 — Disorganization Désorganisation	إرتباك ، إفساد ، لا تنظيم	221 — Education Education — (Training)	تربية
204 — Disphonia Disphonie	غلظة الصوت ، خشونة الصوت	222 — Effemination Effémination	إستثناك
205 — Dogmatism Dogmatisme	يقينية	223 — Ego Ego — (Le moi)	أنا ، ذات
206 — Dominance Dominance	سيطرة	223 (a) — Egocentricity Egocentricité	مركزية الذات
207 — Domination Domination	هيمنة	223 (b) — Egoism Egoïsme	أنانية
208 — Dramatization Dramatisation	تجسيم	223 (c) — Egomania Egomanie	جنون الأنانية
209 — Dream Rêve — (Content dream) — (Manifest) — (Latent) — (Dreaming-day) — (Wishful thinking)	حلم	224 — Elite Elite	نخبة ، صفوة
210 — Drugs Drogues	عقاقير ، مخدرات	225 — Emigration Emigration	هجرة الى الخارج
211 — Dualism Dualisme	ثنائية	226 — Emotion Emotion — (General Imotionality...)	إنفعال
212 — Dynamic Dynamique — (Group dynamics) — (Social dynamics)	حركي ، حركية ، ديناميكية	227 — Empathy Empathie	تقمص وجداني ، تسرب
213 — Dysarthria Dysarthrie	نقص عصبى	228 — Enclave Enclave — (Enclave de civilisation)	إنحصار
214 — Dysphoria Dysphorie	فتور	229 — Endogamy Endogamie	زواج عشيري
E		230 — Endophasia Endophasie	تلفظ باطني
		231 — Energy Energie (Energie Sociale)	طاقة
		232 — Enthusiam Enthousiasme — (Zest)	حماسة
		233 — Entlty Entité	كيان
		234 — Enuresis Enurésie	قبول لا إرادي
		235 — Environment Environnement	محيط البيئة
215 — Eccentric Excentrique	برآني ، غريب		
216 — Echolalia Echolalie	محاكاة الأصوات		
217 — Ecmnesy Écmnésie	هلوسة الماضي		
218 — Ecology Ecologie	إيكولوجيا ، دراسة البيئة		
219 — Economy Economie	اقتصاد		
220 — Ecstasy Extase	إنجذاب ، وجد		

236 — Envy Envie	غَيْرَة ، غِبْط	249 — Ethos Ethos	السَّمَاتِ التَّرَاثِيَةِ الْمِيْزَةُ
237 — Epilepsy Epilepsie	صَّرْع	250 — Eudalmonism Eudémonisme	إِسْمَالِيَّة
— (Gravis)		251 — Evolution Evolution	تَطَوُّر
— (Mitis)		— Evolutionism Evolutionnisme	تَطَوُّرِيَّة
— (Jacksonian)		252 — Excitability Excitabilité	قَابِلِيَّةُ التَّهْيِيجِ
238 — Epiphenomenalism Epiphénoménalisme	ظَوَاهِرِيَّةٌ عَرْضِيَّةٌ	253 — Excitation Excitation	إِثَارَةٌ ، إِغْرَاءٌ
239 — Epistemology Epistémologie	إِبِيسْتَمُولُوجِيَا	254 — Exhibitionism Exhibitionisme	إِسْتِعْرَاءُ شَبَقِي
— (Sociology of knowledge)		255 — Exogamy Exogamie	زَوَاجٌ خَارِجُ الْعَشِيرَةِ
— (Genetics epistemology)		256 — Exorcism Exorcisme	تَعْزِيم
240 — Equilibrium Equilibre	تَوَازُن	257 — Experience Expérience	خِبْرَةٌ ، تَجَرِبَةٌ
241 — Ergograph Ergographe	مِقْيَاسُ التَّعَبِ (مَتْعَبَةٌ)	258 — Expiation Expiation	تَكْفِير
242 — Erotic Erotique	شَبَقِي	259 — Exploitation Exploitation	إِسْتِغْلَال
— Erotism Erotisme	شَبَقِيَّةٌ ، لَذَّةٌ	260 — Extraversion Extraversion	إِنْبِسَاط
— (Auto erotism)		— (Extroversion)	
— (Mouth erotism)		261 — Extrovert Extrovert	مُنْبَسِطٌ
— (Genital erotism)			
— (Urethral erotism)			
242 (a) — Erotomania Erotomanie	جَنُونُ شَبَقِي جَنْسِي		
— (Nymphomania)			
— (Satyriasis)			
243 — Estopsychology Estopsychologie	تَوْثِيقُ فَنُونِي لِلْمَيْكُولُوجِيَا		
244 — Ethics Ethique	إِثِيك ، مَبَادِيءُ أَخْلَاقِيَّة	262 — Fabian society Fabien	فَبْيَانِيَّة
— (Morale, moral)		263 — Fact Fait	فَعْل ، مَنَع ، عَمَل
245 — Ethnocentrism Ethnocentrisme	تَحْيِيزُ تَرَاثِيٍّ عُنْصَرِي	264 — Faction Faction	فِئَةٌ نِضَالِيَّةٌ ، حَارِسَةٌ
246 — Ethnography Ethnographie	إِثْنُوغَرَاْفِيَا	265 — Factor Facteur	فَاعِل
247 — Ethnology Ethnologie	إِثْنُولُوجِيَا	266 — Faculty Faculté	فَاعِلِيَّةٌ ، أَهْلِيَّةٌ
248 — Ethny Ethnie	سُلَالَةٌ ، شُعْب	267 — Faith Foi	إِيمَان ، يَقِين
— (Ethnic-group)			

F

268 — Family Famille — (Grande) — (Restreinte) — (Conjugale) — (Patriarcale) — (Fraternelle) — Paternelle — (Instable) — (Moderne) — (Nucléaire)	أُسرة ، عِيلة	281 — Field Champ	حَقْل ، مَيْدانِ إِرساة
269 — Fanaticism Fanatisme	تَطَرُّف ، تَعَمُّب ، هَوَس	282 — Finalism Finalisme	عَاقِبَة ، مَالِيَة
270 — Fascism Fascisme	فَاشِيَّيَّة	283 — Flexibility Maniabilité	مُرُونَة
271 — Fatalism Fatalisme	قَدَرَة ، جَبَرِيَة	284 — Fluctuations Fluctuations	تَقَلُّبَات ، تَمَوُّجَات ، رَجْرَجَات
272 — Fatigue Fatigue	تَعَب	285 — Fluidity Fluidité	تَنْبِيح ، تَنْقُل
273 — Fear Peur	خَوْف	286 — Folk Folk	عَشِيرَة شَعْبِيَة
274 — Feeble minded Faible d'esprit — (Idiots) — (Imbéciles) — (Morons) — (Mental deficiency...)	ضَعْفُ الْعَقْلِ وَتَمُورِهِ	287 — Folklore Folklore	نَوَلْكلور ، تَرَاث شَعْبِي
275 — Fertility Fertilité	خُصُوبَة	288 — Folkways Folkways	أَسَالِيِب شَعْبِيَة
276 — Fetish Fétiche	وَتْن ، صَنَم	289 — Force Force — (Social forces)	قُوَّة
276 (a) — Fetishism Fétichisme	وَتْنِيَّة ، صَنَمِيَّة	290 — Forgetfulness Manque de mémoire	نَقْصُ الذَّاكِرَة
277 — Feud Vengeance — (Vendetta)	ثَأْر	291 — Forgetting Oubli — (Amnesia forgetfulness) — (Obliviscence)	نَسِيَان
278 — Feudalism Féodalisme	إِطْطَاعِيَة	292 — Form Forme — (Form of sociability) — (Forme de sociabilité)	شَكْل
278 (a) — Feudality Féodalité	إِطْطَاع	292 (a) — Formalism Formalisme	شَكْلِيَّة ، صُورِيَة
279 — Fiction Fiction	خَيَال ، إِخْتِلَاق ، تَصَوُّر ..	293 — Formation Formation — Training	تَكْوِين ، نَشَأ ، تَدْرِيب
280 — Fief Fief	مُقَاطَعَة	294 — Frigidity Frigidité	بُسْرُودَة
		295 — Frustration Frustration	خَيْبَة ، إِحْبَاط
		296 — Fugue Fugue — (Escepage)	نَسِيَان تَحْوِيلِي
		297 — Function Fonction — (Social function)	وُظُفِيَّة

- Functional
Fonctionnel
— Functionalism
Fonctionnalisme
298 — Fusion
Fusion

G

- 299 — Gang
Bande
— (Hord)
300 — Generalization
Généralisation
300 (a) — Genius
Génie
301 — Gerontocracy
Gérontocratie
302 — Gerontology
Gérontologie
303 — Gerontophilia
Gérontophilie
304 — Gestalt
Gestalt
304 (a) — Gestaltism
Gestaltisme
304 (b) — Gestaltpsychology
Gestaltpsychologie
305 — Gift
Don
306 — Glossolalia
Glossolalie
307 — Gnosticism
Gnosticisme
308 — Greater-value
Plus-value
— (Surplus-value)
— (Appreciation)
309 — Greatness
Grandeur
310 — Group
Groupe

- (Minority group)
— (Primary group)
— (Pressure groups)
— (Lobby)
— (Secondary groups)
— (Training groups)
— (In-group)
— (Out-group-etc.)

- 311 — Gynecocracy
Gynécocratie

- 312 — Gynephobia
Gynéphobie

H

- 313 — Habit
Habitude
314 — Habitat
Habitat
315 — Hallucination
Hallucination
316 — Happiness
Bonheur
317 — Hatred
Haine
318 — Hedonism
Hédonisme
319 — Hegemony
Hégémonie
320 — Hemiplegia
Hémiplégie
321 — Heredity
Hérédité
322 — Heritage
Héritage
(Social heritage)
(Heritage social)
323 — Hero
Héros
324 — Hesitation
Hésitation
325 — Heterogamy
Hétérogamie

326 — Heterosexuality Hétérosexualité	جَنَسِيَّةٌ غَيْرِيَّةٌ	343 — Hysteromania Hystéromanie	شَرَهُ جَنَسِيٌّ عِنْدَ النِّسَاءِ
327 — Heuristic Heuristique ou Euristique	تَنْقِيِيَّةٌ		
328 — Hierarchy Hiérarchie	تَسْلُسُلٌ هَرَمِيٌّ ، مَرْتَبِيٌّ	344 — Idea Idée	فِكْرَةٌ
329 — Higgledy-Piggledy Pêle-Mêle — (Helter-skelter)	جَبَمٌ بَبَمٌ	345 — Ideal Idéal	مِثَالِيٌّ
330 — Hobby Dada	هِوَايَةٌ	345 (a) — Idealism Idéalisme	مِثَالِيَّةٌ
331 — Homosexuality Homosexualité	جَنَسِيَّةٌ مِثْلِيَّةٌ ، لُوطٌ ، أَوْ سَحَاقٌ	346 — Identification Identifcation	تَوْحُّدٌ ، تَقَمُّصٌ
332 — Hopeless Désespéré — (Desperate)	بَلَا أَمَلٍ ، يَأْسٌ	347 — Identity Identité — (Samness)	ذَاتِيَّةٌ
333 — Hormic Hormique — (Hormic energy)	هُورَمِيَّةٌ ، طَاقَةٌ غَائِيَّةُ الْهَدَفِ	348 — Ideology Idéologie	إِيدِيُولُوجِيَا ، عَقَائِدِيَّةٌ
334 — Humanism Humanisme	إِنْسَانِيَّةٌ	349 — Idiocy Idiotie	عَتَهُ ، عَنَاهَةٌ
335 — Hydromania Hydromanie	جُنُونُ الْمَاءِ	349 (a) — Idiot. Idiotic Idiot	مَقْتُوهُ
336 — Hyperaesthesia Hyperaestésie	حَسَاسِيَّةٌ مَفْرَطَةٌ	350 — Ignorance Ignorance	جَهْلٌ ، غَبَاوَةٌ
337 — hypermnesia Hypermnésie	عَوْدَةُ الذِّكْرِيَّاتِ	351 — Illusion Illusion	خَلَالٌ ، وَهْمٌ ، مُخَالَطَةٌ
338 — Hypnotism Hypnotisme — (Suggestive state) — (Cataleptic state) — (Somnambule state) — (Lethargic state)	تَنْوِيمٌ اصْطِنَاعِيٌّ	352 — Imagination Imagination	تَخَيُّلٌ ، تَصَوُّرٌ
339 — Hypoanalysis Hypoanalyse	تَحْلِيلٌ تَنْوِيمِيٌّ	353 — Imbecile Imbécile	أَبْلَهٌ
340 — Hypochondria Hypocondrie	هَجَاسٌ سَوْدَاوِيٌّ	353 (a) — Imbecility Imbécillité	بَلَاهَةٌ
341 — Hypothyroid Hypothyrique	نَقْصٌ الْحَسَاسِيَّةِ	354 — Imitation Imitation	مُحَاكَاةٌ ، تَقْلِيدٌ
342 — Hysteria Hystérie — (Conversion hysteria) — (Anxiety hysteria)	هَيْسْتِيرِيَا ، إِهْزَارٌ ، هَرَجٌ	355 — Immigration Immigration	إِسْتِطْطَانٌ
		356 — Immoral Immoral	لَا خُلُقِيٌّ ، بَذِيءٌ ، خَلِيعٌ
		356 (a) — Immorality Immoralité	لَا خُلُقِيَّةٌ ، بَذَاؤَةٌ ، خَلَاعَةٌ
		357 — Immortality Immortalité	خُلُودٌ ، بَقَاءٌ ، أَبَدِيَّةٌ
		358 — Imperception Imperception	نَقْدَانُ الْإِنْتِبَاحِ

359 — Imperialism Impérialisme	أمبريالية ، سَيطَرية	376 — Insanity Folie	جُنُون
360 — Imperturbability Imperturbabilité	طَمَئِينَة ، رَاحَة بِالٍ	— (Moral insanity)	
361 — Impression Impression	إِنطِبَاع	— (Neurotic character)	
362 — Inadequacy Inadaptation	قُصُور	— (Lunacy)	
363 — Incest Inceste	زنا ذوي القرابة	— (Amentia)	
364 — Incitation Incitation	إِثَارَة	— (Dementia)	
365 — Inclination Inclination	مَيل ، إِنْخِاء ، إِنْتِحاء	— (Madness)	
366 — Indecision Indécision	تَحِيد ، حَبْرَة	377 — Insomnia Insomnie	أَرَق
367 — Individualism Individualisme	فَرْدِيَّة	378 — Insouciant Insouciant	لَا بُبَالٍ
367 (a) — Individuality Individualité	فَرْدَانِيَّة	— (Careless)	
367 (b) — Individualization Individualisation	إِنْفَرَادِيَّة	379 — Inspiration Inspiration	إِلْهَام
368 — Induction Induction	إِسْتِقْرَاء	380 — Instability Instabilité	عَدَمُ الْإِسْتِقْرَارِ
369 — Industrialization Industrialisation	تَصْنِيع	(Instabilité sociale)	
370 — Infantism Infantilisme	طِفْلِيَّة	381 — Instinct Instinct	فَرِيْزَة ، فِطْرَة ، سَلِيْقَة
371 — Inferiority Infériorité	نُؤِيَّة ، شُعُورٌ بِالنَقْصِ	382 — Institution Institution	مُؤَسَّسَة ، مُنْظَمَة
— (Complex of inferiority)		— (Social institution)	
372 — Influence Influence	تَأْثِير	382 (a) — Institutionalization Institutionnalisation	تَأْسِيسِيَّة
373 — Information theory Informatique	اِنْفُورْمَاتِيْكَ ، آليَّة المَعْلُومَات	383 — Instrumentalism Instrumentalisme	فَرَائِصِيَّة
374 — In-group In-group	جَمَاعَة مُتَضَامِنَة دَاخِلِيًّا	384 — Integration Intégration	إِنْتِجَاج ، تَكَامُل
375 — Inquiry Enquête	تَحْقِيق	385 — Integrity Intégrité	نِزَاحَة
— (Investigation)		386 — Intellect Intellect	ذَهْن ، فِكْر ، عَقْل ، لُب
— (Survey)		386 (a) — Intellectualism Intellectualisme	ذَهْنِيَّة ، فِكْرِيَّة ، عَقْلِيَّة ، لَبِيَّة
		387 — Intelligence Intelligence	ذَكَاء
		— Intelligence quotient Quotient intellectuel	عِلَاقَة عَقْلِيَّة زَمْنِيَّة
		388 — Intention Intention	قَصْد ، فَرَض
		— (Purpose)	

- 389 — Interaction تفاعل
Interaction
— (Social interaction)
- 390 — Interest مَنفعة ، مَصْلَحة ، فائدة
Intérêt
— (Disguised interest)
— (Vested interest)

- 391 — Interiorization همس ، حديث الروح
أو النفس
Intériorisation

- 392 — Intersexuality بَيْنِيَّة الجنسية
Intersexualité

- 393 — Interview مُقابِلة
Interview

- 394 — Introjection تَقَمُّص
Introjection

- 395 — Introspection إِسْتِبْطَان
Introspection

- 396 — Introversion إِنْطِواء ، عَزَلَة
Introversion

- 396 (a) — Introvert مُنْطَوٍ ، مُنْعَزِل
Introverti

- 397 — Intuition حَـس ، إِسْتِـبْـصَار
Intuition
— (Insight)
— (Foresight)
— (Hindsight)

- 398 — Invention إِخْتِرَاع ، إِبْتِكَار ، إِبْتِدَاع
Invention

- 399 — Investigation إِسْتِـقْـصَاء ، بَحْث
Investigation

- 400 — Irradiation إِشْـمَاع
Irradiation

- 401 — Irritability قَابِلِيَّة الإِنْفِعَال
Irritabilité

- 401 (a) — Irritable قَابِل الإِنْفِعَال (إِنْفِعَالِي)
Irritable

- 401 (b) — Irritation إِنْفِعَال
Irritation

J

- 402 — Jealousy حَسَد
Jalousie
— (Zeal)

- 403 — Journalism صحافة ، جرائدية
Journalisme

- 404 — Joy سُـرُور
Jole

- 405 — Judgement حُكْم
Jugement

- 406 — Justification تَبْرِير
Justification

K

- 407 — Katchinas رِبَابِنَة الحياة
Katchinas

- 408 — Kinesthesia حَاسِيَة الحركة
Kinesthésie

- 408 (a) — Kinesthetic إِحْـسَاسِي الحركة
Kinesthésique

- 409 — Kinship قَرَابَة ، أَهْل
Parenté

— (Parenté classificatoire)

— (Règle d'alliance)

— (Levirat)

— (Sororat, etc.)

- 410 — Kleptomania جُنُون السَّرِقَة
Kleptomanie

- 411 — Knowledge مَعْرِفَة
Connaissance

— (Discursive)

— (Empiric)

— (Sensible)

— (Vulgar)

- 412 — Kula كِـيـلَا
Kula

L

- 413 — Label تَسْقِ التَصَرُّف
Etiquette

- 414 — Labour عَمَل
Travail
— (Work)

- 415 — Lag بَطْء ، تَأَخَّر
Retard

— (Cultural lag)

- 416 — Lalophobia خَوْف من الكلام
Lalophobie

- 417 — Lamarckism لَمَارْكِيَّة
Lamarckisme
— (Slip)
- 418 — Lapse هَنُوءَ ، زَلَّةُ لِسَانٍ أَوْ قَلَمٍ
Lapsus
- 419 — Laughter ضَحْك
Rire
- 420 — Law قَانُون
Loi
— (Social law)
— (Criminal law)
- 421 — Leader رَائِد ، قَائِد
Leader
- 421 (a) — Leadership رِيَادَة ، قِيَادَة
Leadership
— (Leaderance)
- 422 — League مَعْصِبَة ، هَيْئَة
Ligue
- 423 — Leisure-time وَقْتُ الْفَرَاغِ ، رَاحَة
Loisirs
— (Spare-time activities)
- 424 — Legends أَسَاطِير
Légendes
- 425 — Levirate زَوَاجُ أَرْمَلَةِ الْأَخ
Lévirat
- 426 — Liberalism لِيْبَرَالِيَّة
Libéralisme
- 427 — Libertinism إِبَاحِيَّة
Libertinisme
- 428 — Liberty حُرِّيَّة
Liberté
— (Freedom)
- 429 — Libido لِيْبِيدُو ، طَاقَة جَنْسِيَّة ، طَاقَة نَفْسِيَّة
Libido
— (Ego libido)
- 430 — Lineage عَشْرِيَّة قَرْبَى
Lignage
- 431 — Lobotomy جِرَاحَة الْمَخِّ لِتَخْفِيفِ الْأَلَمِ
Lobotomie
- 432 — Logorrhea مَرَمَرَة مَرَضِيَّة
Logorrhée
- 433 — Loss خَسَارَة
Perte

- 434 — Love مَحَبَّة
Amour
— (Self-love)
— (Amour-propre)
- 435 — Loyalty وَ لَاء
Loyauté
- 436 — Lymphatic خَلَوِي الْوِلَافِض
Lymphatique

M

- 437 — Maceration أَمَانَة الشَّهْوَة
Macération
- 438 — Macrosociology مَكْرُوسُوسِيُولُوجِي
Macrosociologie
(سوسِيُولُوجِيَّة الْوَحْدَات الْبَنِيَوِيَّة)
— (Macrocosme)
(Macrocosme)
- 439 — Magic سِخَر
Magie
- 440 — Majority أَغْلَبِيَّة
Majorité
- 441 — Mana مَنَا
Mana
- 442 — Management تَقْبِير ، تَهْيِئ ، تَسْيِير
Gestion
- 443 — Mania هَوَس
Manie
— (Hypomania)
- 444 — Marginalism جَانِبِيَّة الْقِيَمَة
Marginalisme
- 445 — Marriage زَوَاج
Mariage
— (Wedding)
- 446 — Masochism مَارُوشِيَّة ، حُبُّ التَّمَذِيبِ
Masochisme
- 447 — Mass تَكْتَل ، تَجَمُّع
Masse
— (Mass-aggregate)
— Mass media مَاسْ مِدْيَا ، وَسَائِلُ التَّوَصِيلِ
Mass media
— (Communication de masse)
— (Medium)
- 448 — Masturbation إِسْتِمْنَاء ، عَادَة سَرِّيَّة
Masturbation

449 — Materialism Matérialisme — (Matérialisme historique) — (dialectique)	ماتريّة	465 — Mercantillism Mercantilisme	رَبْحِيّة ، تِجَارِيّة
450 — Matriarchate Matriarcat — (Matriarchy)	نَمُوذَج أُمُومِي	466 — Mesology Mésologie	مِيزُولُوجِيَا ، عِلْمُ المَعْلَقاتِ البَينِيّةِ
451 — Maturation Maturité — (Maturity)	نُضْج ، رُشْد	467 — Messianism Messianisme	خِلاصِيّة ، رَسُولِيّة مُنْتَظَرَة
452 — Means Moyen	طَرِيقَة ، وَسِيلَة ، سَبِيل	468 — Metabglism Métabolisme (Métabolisme social)	تَحَوُّل ، تَغْيِير
453 — Measure Mesure	مِقْيَاس	469 — Metempsychosis Métempsychose	تَنَاسُخ
454 — Mechanism Mécanisme	آلِيّة ، كَيْفِيّة الحَرَكَة	470 — Methode Méthode	مَنْهَج ، مَنَهاج
455 — Mediation Médiation	تَوَسُّط	— Methodology Méthodologie	مَنْهَجِيّة
456 — Medium Médium	وَسَط	471 — Metropolis Métropole (Metropokitan city)	مَدِينَة رَئِيسِيّة
457 — Megalomania Mégalomanie	جُنُون المَظَلَمَة	472 — Microsociology Microsociologie	مِيكرو سوسِيولوجِي
458 — Melancholia Mélancolie — (Involutional)	مِلَانْخُولِيَا . سَوْدَاوِيّة	— (Microcosme)	(سوسِيولوجِيّة صَغيرَة التَمَاشِي)
459 — Melomania Mélomanie	جُنُون الطَّرَب	473 — Migration Migration	إِرتِحَال
460 — Memory Mémoire — (Mass memory) — (Visual) — (Accoustical) — (Motor...)	ذَاكِرَة	474 — Milieu Milieu — (Middle) — (Evironment)	وَسَط ، بَينَة ، مُحِيط
461 — Menomania Ménomanie	مَسْرُوم : جُنُون فِي أَمْر وَاحِد	475 — Mimesis Mimétisme	تَقْلِيد ، مُشَابَهَة
462 — Menopause Ménopause	تَوَقّف الحَبْض	476 — Mimic Mimique	تَظْهِير إِيمَائِي
463 — Mentality Mentalité	عَقْلِيّة	477 — Minority Minorité	أَقَلِّيّة
463 (a) — Mental level Niveau mental	مُسْتَوَى نَفْكَرِي	478 — Mir Mir	مِزْرَعَة
464 — Mentally ill Malade du cerveau — (Brainless)	ضَعْف المَخِّ وَمَرَضُه	479 — Miscibility Miscibilité	تَوَاطُر التَشَابُك
		480 — Misogamy Misogamie	نُفُور مِنَ الزَّوْاج
		481 — Misogynist Misogyne	نَافِر مِنَ النِّسَاء

482 — Misonelism Misonéisme	رُكُود	500 — Movement Mouvement — (Social movement) — (Evident movement) — (Involuntary) — (Reflex...)	حَرَكَه
483 — Misophobia Misophobie	خوف من التلوث	501 — Mutualism Mutualisme — (Mutuellisme de Proudhon)	تَبَالُغِيَّة
484 — Mode Mode	طَرَاظ ، مَنُوال	502 — Myth Mythe	خَرَاة
485 — Model Modèle — (Type) — (Patterns)	نَمَط	503 — Mythomania Mythomanie	جَنُون الكُتُب
486 — Modernism Modernisme	تَمَدَن ، تَحْدِيثِيَّة	N	
487 — Modesty Modestie	تَوَاضُع		
488 — Monarchy Monarchie	مَلَكِيَّة	504 — Narcissism Narcissisme	نَرْجِسِيَّة ، عَشَق الذات
489 — Monism Monisme	وَحْدَةُ الوَاقِع	505 — Narcoanalysis Narcoanalyse	تَحْلِيل تَخْدِيرِي
490 — Monogamy Monogamie	زَوَاج بَوَاحِدَة	506 — Nation Nation	أُمَّة ، وَطَن
491 — Monomania Monomanie	جَنُون الفِكرَة الوَاحِدَة	506 (a) — Nationalism Nationalisme	وَطَنِيَّة ، قَوْمِيَّة
492 — Monoplegia Monoplégie	شَكْل جَزْئِي	506 (b) — Nationality Nationalité	جَنَسِيَّة
493 — Monotheism Monothéisme	وَاحِدَانِيَّة	506 (c) — Nationalization Nationalisation (Etatisation)	تَأْمِيم ، تَأْمَم
494 — Moral Morale (Mœurs) (Ethique)	مَعْنَوِي ، أَخْلَاقِي	507 — Nativism Nativisme	فِطْرِيَّة المَعَانِي
495 — Morbidity Morbidité	مَرَضِيَّة	508 — Naturalism Naturalisme	طَبِيعِيَّة
496 — Morons Morons	مُتَفَوِّضُونَ	509 — Nazism Nazisme (Totalitarisme)	نَازِيَّة
497 — Mortality Mortalité	وَفَاة	510 — Necromancy Nécromancie	إِسْتِدْعَاء المَوْتَى
498 — Mortification Mortification	تَمَع الشَّهْوَة ، أَمَانَة النَفْس	511 — Necrophilia Nécrophilie	جَسَدِيَّة
499 — Motive Motif — (Intrinsic) — (Extrinsic) — Motivology Motivologie	دَافِع ، حَافِز ، بَاعِث	512 — Negativism Négativisme	سَلْبِيَّة ، خَلْفَة
	عِلْم الدَّوَافِع	513 — Neogenesis Néogénésie	إِسْتِمْرَانِيَّة

O

514 — Nepotism Népotisme	محسوبية للأقرباء	530 — Objective Objectif	شيء ، موضوعي ، هدف
515 — Nervous Nerveux — (Nervous breakdown)	عصبي	530 (a) — Objectivism Objectivisme	شئانية
516 — Neurasthenia Neurasthénie	نيرستانيا ، وموسة	530 (b) — Objectivity Objectivité	شئية ، موضوعية
517 — Neurology Neurologie — Neurosis Névrose — (Actual neuroses) — (Psychoneurosis) — (Compulsion neurosis) — (Anxiety and compulsive neurosis)	طب الأعصاب عصاب	531 — Observation Observation — (Observation directe) — (Indirecte) — (Self) — (Observation, etc.)	ملاحظة
518 — Neutrality Neutralité — (Neutralisme positif)	حياد	532 — Obsession Obsession — (Compulsary) — (Involuntary) — (Persistent) — (Recurrent) — (Irrational) — (Obsessional neurosis)	حصار ، وشواس تسلطي
519 — Nirwana Nirvana	نيرفانا	533 — Occasionalism Occasionnalisme	مصدفية ، عرسية
520 — Niyoga Niyoga	نيوجا ، إنابة جنسية	534 — Occultism Occultisme	خفية ، غوامضية
521 — Noctambulism Noctambulisme	نومش ، جَولان الليل	535 — Oldage Vieillesse	شيخوخة ، هرم
522 — Nomadism Nomadisme	بداوة الرحّل	536 — Oligarchy Oligarchie	سيطرة القلة
523 — Nominalism Nominalisme	إسمية ، لفظانية ، اصطلاحية	537 — Oligophrenia Oligophrénie	تحالف عقلي
524 — Normal Normal	سوي ، عادي	538 — Onanism Onanisme	إستمناء ، تلذذ ذاتي
524 (a) — Normality Normalité	إستواء	539 — Ontology Ontologie	أنطولوجيا ، علم المجرّدات ، مبحث الوجود
525 — Norms Normes — (Normes sociales) — (Normes de groupe) — (Social norms)	أُسُس معيارية	540 — Opinion Opinion — (Public opinion)	رأي
526 — Nostalgia Nostalgie	حنين - اكتشابي	541 — Opportunism Opportunisme	إنتهازية
527 — Nuptiality rate Nuptialité	نسبة الزواج	542 — Oppression Oppression	إضطهاد ، جور
528 — Nyctalopia Nyctalopie	عمى النهار	543 — Optimism Optimisme	قاعدة يونج
529 — Nymphomania Nymphomanie	مثنقية		

- 544 — Order ترتيب ، إنتظام
Ordre
— (Social order)
- 545 — Organic عضوي
Organique
— Organicism عضوانية
Organicisme
- 546 — Organism وحدة عضوية ، كائن عضوي ، جهاز
Organisme
- 547 — Organization تنظيم ، منظمة ، تركيب
Organisation
— (Social organization)
- 548 — Orgasm تهيج جنسي ، هزة الجماع
Orgasme
- 549 — Orientation توجيه ، إرشاد
Orientation
- 550 — Originality أصالة
Originalité
- 551 — Orthophonics تقويم النطق ،
Orthophonie
(Dyslexie)
(Dyscalculie)
- 552 — Ossification تكلس ، تعظم
Ossification
— (Social ossification)
- 553 — Ostracism إستبعاد ، مقاطعة
Ostracisme

P

- 554 — Paje ساحرة هندية ، مُسْعُوذَة ، طبيب وَثِي
Paje
(Pegé)
(Pentché)
(Payé)
- 555 — Panel عَيِّنة مُحددة مستمرة
Panel
- 556 — Panic ذعر
Panique
- 557 — Panpsychism إمتدادية النفس ،
نفسية الطبيعة
Panpsychisme
- 558 — Pantheism ألوهية الكون . وحدة الوجود
Panthéisme

- 559 — Paradoxes مفارقات
Paradoxes
- 560 — Paragnosia معرفة زائفة ، أو إضافية
Paragnosie
- 561 — Parallelism مُوازاة
Parallélisme
- 562 — Paramnesia تَجَهُّل ، إضطراب الذاكرة
Paramnésie
- 563 — Paranoia بارانويا ، ذهان
Paranoïa
(Paraphrenie)
(Amourous)
(Exalted)
(Jealousy)
(Persecuted)
(Religious, etc.)
- 564 — Parapsychic بارابسشيك ،
Parapsychique
(Métapsychique)
- 565 — Parapsychology بارابسكولوجي ، المنبئة
Parapsychologie
- 566 — Pariah منبوذ
Paria
- 567 — Participation مشاركة
Participation
- 568 — Passion وَلَع ، شَفَف ، عَوَى
Passion
- 569 — Paterfamilias رب الأسرة ، بطريك
Paterfamilias
الأُسرة
(Patria potestas)
- 570 — Pathognomy إيضاح الولع
Pathognomie
- 571 — Pathography وَصَف المرض
Pathographie
- 572 — Pathopsychology سيكولوجية تحليل العلية
Pathopsychologie
- 573 — Patriarchate بطريكية ، أبوية
Patriarcat
(Patridème)
(Patrilinéarité)
(Patrilocalité)

574 — Pedagogy Pédagogie	بداغوجيا ، علم التربية	586 — Phenology Phénologie	علم المناخ
575 — Pedophilia Pedophilie	ميل جنسي للمفاز	587 — Phenomenology Phénoménologie	فينومينولوجيا ، علم الظواهر
576 — Penology Pénologie	علم العقوبات	— Phenomenon Phénomène	ظاهرة
577 — People Peuple	شعب	— (Phenomena) — (Social phenomenon)	
578 — Percept Percept	مدرك حسي	588 — Phobia Phobie	خوف مرضي
578 (a) — Perception Perception	إدراك حسي	— (Acousticophobia) — (Aerophobia) — (Agoraphobia) — (Agoraphobia) — (Bacillophobia) — (Cibophobia) — (Claustrophobia) — (Chmacophobia) — (Cynophobia) — (Cypridophobia) — (Dysmorphobia) — (Gamophobia) — (Genophobia) — (Gynephobia) — (Hypengysphobia) — (Iophobia) — (Maieusiophobia) — (Maniaphobia) — (Pyrophobia) — (Scatophobia) — (Thalassophobia) — (Thanatophobia) — (Tonitrophobia) — Zoophobia	
— (External) — (Internal) — (Isomorphisme)			
579 — Perfectionism Perfectionnisme	كمالية		
580 — Periodicity Périodicité	دورية		
581 — Persecution Persécution	إضطهاد		
— (Delusion of persecution)			
582 — Personal equation Equation personnelle	تمحيص ، ملاحظة شخصية		
— Personality Personnalité	شخصية		
— (Basic personality) — (Dissociation of personality) — (Duality of personality)			
— Personology Personnologie	علم الشخصية		
583 — Persuasion Persuasion	إقناع ، تبصّر	589 — Phraseology Phraséologie	علم الكلم ، ترثرة
584 — Perversion Perversion	إنحراف جنسي ، شذوذ جنسي	590 — Phratry Phratric	تقسيم قبلي
— (Exhibitionism) — (Incest) — (Frigidity) — (Homosexuality) — (Sadism) — (Masochism...)		591 — Phrenology Phrénologie	علم الجماجم
585 — Pessimism Pessimisme	تشاؤمية	592 — Phylogeny Phylogénie	نشونية النوع
		593 — Physiognomony Physiognomonie	فنّ الفراسة
		594 — Physiognomy Physionomie	سيماء

595 — Physiology	فزيولوجيا	(Position sociale)
Physiologie	علم وظائف الأعضاء	(Position écologique)
596 — Physiotherapy	علاج فزيولوجي	— Positivism
Physiothérapie		Positivisme
597 — Pioneer	رائد	612 — Potlatch
Pionnier		Potlatch
598 — Planification	تخطيط ، تصميم	613 — Power
Planification		Pouvoir
— Social planning		614 — Pragmatism
615 — Plasmolysis	إنحلال هبولى	Pragmatisme
Plasmolyse		615 — Prayer
600 — Pleasure	لذة ، مرور حسي	Prière
Plaisir		616 — Preconscious
601 — Plutocracy	حكومة الأثرياء	Préconscient
Ploutocratie		— (Preconsciousness)
602 — Poikilothermic	متقلب الحساسية	617 — Prediction
Poikilotherme		Prédiction
603 — Polarity	إستقطاب	618 — Prejudice
Polarité		Préjudice
— (Social polarity)		— (Prejudge)
604 — Polemology	علم الحرب	619 — Pre-literate
Polémologie		Pre-literate
605 — Policy	سياسة	620 — Prenotion
Politique		Prénotion
— (Politics)		621 — Pressure
606 — Polyandry	تعدد الأزواج	Pression
Polyandrie		(Pression populationnelle)
(Polyandrie fraternelle)		(Sociale)
607 — Polygamy	تعدد في الزواج	(Groupe de pression)
Polygamie		622 — Prestidigitation
608 — Polygeny	تعدد الزوجات	Prestidigitation
Polygénie		623 — Prestige
(Polygénie sororiale)		Prestige
609 — Polytheism	شرك ، إشراك	624 — Prevention
Polythéisme		Prévention
610 — Population	سكان	625 — Primacy
Population		Primauté
(Equilibrée)		626 — Primarity
(Stabilisée)		Primarité
(Stable)		626 (a) — Primary
(Pyramide de poulation)		Primaire
611 — Position	وضع	627 — Primitive
Position		Primitif

628 — Primogeniture Primogéniture	بِكْوَرَة	645 — Prophet Prophète	نَبِيّ
629 — Principles Principes	مَبَادِيء ، أُصُول ، أُسُس	646 — Propitiation Propitiation	إِسْتَمْطَاف ، إِسْتَرْضَاء
630 — Priority Priorité	أَسْبَقِيَّة ، أَوَّلَوِيَّة	647 — Prostitution Prostitution	بَغَاة ، دَعَارَة
631 — Privilege Privilège	إِمْتِيَاز	648 — Protoplasma Protoplasme	بَرُوْتُوْبِلَازْمَة ، جِلَّة الأوْلَى ، هِيَوْلَى
632 — Probability Probabilité	إِحْتِمَال	649 — Prurience Prurit (Pruritus)	نَشْوَة ، نَزْوَة ، حَكَّة
633 — Problem Problème — (Social problem) — (Problematic)	قَضِيَّة ، مُشْكَلَة	650 — Pseudologia Pseudologie	نَكَافُف ، نَكَذَاب
634 — Procedure Procédure	إِجْرَاء	651 — Psychasthenia Psychasthénie	إِنْهَاف نَفْسِي ، حَرَاض
635 — Process Processus — (Process of socialization) — (Social processes)	عَمَلِيَّة ، طَرِيقَة تَصَرُّف	652 — Psychedelic Psychédélique (Psychédéisme)	مَخْدَرَات الهَلُوسَة ، حُبُوب الهَلَس
636 — Production Production	إِنْتِاج	653 — Psychiatry Psychiatrie — (Psychiatre) — (Psychiatrist) — (Psychoneurosis) — (Psychopatic) — (Insanity)	طَبِّ نَفْسِي
637 — Profession Profession (Profession libérale) (Professionnalisation)	مِهْنَة ، حِرْفَة	654 — Psychic Psychique	نَفْسِي
638 — Progress Progrès — (Technologica progress) — (Social progress)	تَقْدَم ، إِرْتِقَاء	655 — Psycho-analysis Psychanalyse	تَحْلِيل نَفْسِي
639 — Projection Projection	إِسْتِطَاع	656 — Psycho-diagnostic Psychodiagnostique	تَشْخِيس نَفْسِي
640 — Proletariat Prolétariat — (Workingclass)	كَادَحِيَّة	657 — Psycho-dynamic Psychodynamique	دِيْنَامِيكِيَّة نَفْسِيَّة
641 — Promiscuity Promiscuité	إِخْتِلَاف جَنْسِي	658 — Psychologist Psychologue	عَالِم النَفْس
642 — Propagande Propagande (Psychosociologie de la propagande)	دَعَايَة	658 (a) — Psychology Psychologie — (Abnormal) — (Applied) — (Animal) — (Comperative) — (Differential)	عِلْم النَفْس ، سِيكُولُوجِيَا
643 — Propensity Propensité	مَبِيل ، نَزْعَة نَفْطِيَّة		
644 — Property Propriété	مِلْكِيَّة		

- (Educational)
- (Individual)
- (General)
- (Integrative)
- (Physiological)
- (Industrial)
- Experimental
- (Analytical)
- (Purposive)
- (Evolutional)
- (Association)
- (Criminal)
- (Drive)
- (Genetic psychology)
- (Depth psychology)
- (Social psychology)
- (Theoretical psychology)
- (Child psychology etc.)
- 659 — Psychometrics مقاييس نفسية
Psychométrie
- 660 — Psychoneurosis عصاب نفسي
Psychonévrose
- (Anxiety)
- 661 — Psychopathology علم النفس المرضي
Psychopathologie
- (Clinical psychology)
- (Psychopathic personality)
- 662 — Psychophysiology علم النفس الفسيولوجي ،
أو الفسيولوجي
Psychophysiologie
- 663 — Psychosis ذهان ، مرض عقلي
Psychose
- 664 — Psychosomatic نفسي جسدي
Psychosomatique
- (Psychosomatic disease)
- (Médecine psychosomatique)
- 665 — Psychosomatic medicine طب نفسي جسدي
Médecine psychosomatique
- 666 — Psychotechnic تقنية نفسية
Psychotechnique
- 667 — Psychotherapy علاج نفسي
Psychothérapie
- 668 — Puberty بلوغ
Puberté
(Prépubertal)

- 669 — Public علم ، عامة
Public
(Masse)
(Foule)
(Peuple)
(Collectivité)
- 670 — Public assistance مساعدة علمية
Assistance publique
- (Social worker)
- 671 — Publicity إعلان ، إشهار
Publicité
- (Motivation)
- (Advertising)
- 672 — Punalua زواج مشترك جماعي
Punalua
- 673 — Purposivism غرضية ، قصدية
Purposivisme
- (Hormic psychology)
- 674 — Pyromania جنون إشعال النار
Pyromanie
- 675 — Pyrophobia خوف النار ، رهبة
Pyrophobie

Q

- 676 — Qualification تأهيل
Qualification
- 677 — Quality كيف
Qualité
- 678 — Quantitative كمّي
Quantitatif
- 679 — Quantity كم
Quantité
- 680 — Questionnaire إستجواب ، صحيفة
استثنائية
Questionnaire

R

- 681 — Race نسل ، جنس ، عنصر
Race
- 682 — Racial نسلي ، جنسي ، عنصري
Racial
- 683 — Racism عنصرية
Racisme
- 684 — Radicalism راديكالية ، جذرية ، أساسية
Radicalisme

685 — Rank Rang	صَفِّ	698 — Recreation Recréation	تَرْوِيج ، تَرْبِيه
686 — Rapprochement Rapprochement — (Proximité) — (Proximity)	تَقَارُب	699 — Reflex Réflexe — (Reflex act) — (Conditioned reflex)	مُنْعَكِس ، عَاكِس
687 — Rationalism (المذهب العقلي) Rationalisme — (Rational) (Rationnel) — Rationalization Rationalisation	عَقْلَانِيَّة (المذهب العقلي) نَسْوِيج ، تَعْمِيل	700 — Reflexion Réflexion	تَأَمَّل ، اِنْعَكَاس
688 — Reaction Réaction (Réaction circulaire) (Temps de réaction) (Latence)	رَدِّ فَعْل ، رَجْع ، اِنْتِكَاس	701 — Reflexology Réflexologie	عِلْم المُنْعَكَاسَات
689 — Reading Lecture — (Lecture)	قِرَاءَة ، اِطْلَاع	702 — Reform Réforme	اِصْلَاح
690 — Realism Réalisme (Réalisme socialiste) — Reality Réalité — (Social fact)	وَاقِعِيَّة وَاقِع	703 — Refutation Réfutation	دَخْض ، تَقْنِيد
691 — Realization Réalisation	تَحْقِيق ، اِنْجَاز	704 — Region Région	مِنْطَقَة ، مَتْع ، اِقْلِيم
692 — Reason Raison — (Reasoning)	عَقْل ، دِرَايَة ، صَوَاب ، حَقِّق	705 — Regression Régression	اِرْتِدَاد ، نُكُوص
693 — Rebellion Rébellion	تَمَرَّد ، عِصْيَان	706 — Relation Relation — (Social interactions) — (Social relationship) — (Human intercourse) — (Public relations)	عِلَاقَة ، مِلَّة
694 — Reciprocity Mutualité — (Mutuality)	تَبَادُل ، تَشَارِك	707 — Relativism Relativisme	نَسْبِيَّة
695 — Reciprocity Réciprocité (Relation de réciprocité)	مُبَادَلَة	708 — Relaxation Relaxation	اِسْتِرْخَاء
696 — Recommendation Recommandation — (Commendatio)	تَرْكِيَّة ، تَوْصِيَّة	709 — Religion Religion — (Sociology of religion)	دِين
697 — Recompense Récompense — (Reward)	مُجَازَاة ، مُكَافَاة	710 — Reminiscence Rémiscence	تَذَكُّر
		711 — Representation Représentation (Sociale) (Collective)	تَمَثِيل ، تَشْخِيس ، دَلَالَة
		712 — Repression Répression (Refoulement)	كَبْط
		713 — Reproduction Reproduction	تَوَالِد ، نَسْج
		714 — Republic République	جُمْهُورِيَّة

715 — Residues Résidus	رَوَاسِب ، بَقِيَّة	731 — Sadism Sadisme	سَادِيَّة ، تَسْوِيَّة
716 — Resistance Résistance	مُقَاوَمَة	— (Algolagnia) — (Masochism)	
717. — Resolutions Résolutions	حُلُول ، اقْتِرَاحَات	732 — Salacity Salacité	غِلْمَة ، شَهْوَة
718 — Resources Ressources	مَوَادِد	733 — Salutation Salutation	تَحِيَّة ، تَرْحَاب
719 — Responsibility Responsabilité (Societe) (Collective)	مَسْئُولِيَّة	(Agressive) (Larmoyante) (Nasale)	
720 — Retention Rétention	حِفْظ ، اسْتِيقَاء	734 — Sampling Echantillonnage	عَيِّنَة
721 — Retroaction Rétroaction — Feed-back	رَجْع ، تَرْجِيْع	735 — Sanction Sanction (Sanction sociale)	جَزَاء ، مَجْزَاة
722 — Revelation Révélation	وَحْيِي	736 — Sanguine Sanguin	نَمَوِي المَزَاج
723 — Reverie Rêverie — (Revery)	اسْتِكْكَار ، تَخَيُّل	737 — Satisfaction Satisfaction	رِضَى ، اِثْبَاع
724 — Revolution Révolution (Révolte) (Rebellion)	ثَوْرَة	738 — Saturation Saturation	تَشْبَع
725 — Rites Rites — (Ritual religious) — (Rites de passage)	طُقُوس	739 — Satyriasis Satyriasis — (Nymphomania)	غِلْمَة ، مَغَالَة شَبَقِيَّة
726 — Ritualism Ritualisme	طُقُوسِيَّة ، طَقْسِيَّة	740 — Sceptic Sceptique	مُتَشَكِّك ، شَبَطَقِي
727 — Role Rôle — (Social rôle)	دَوْر	740 (a) — Scepticism Scepticisme	شَكِيَّة ، شَبَطَقَة
728 — Rural Rural — (Rural) — (Agrarian sociology)	رِيْفِي ، قَرْوِي ، حَقْلِي ، بَدَوِي	741 — Schizoidism Schizoïdisme — (Schizothymy)	تَهَيُّؤ ، اِنْصِمَامِي
		742 — Schizophrenia Schizophrénie — (Dementia) — (Praecox) — (Simple) — (Hebephrenic) — (Paranoid) — (Catatonic, etc.)	نِصَام ، شَطَار
		743 — Sect Secte	مِلَّة ، طَائِفَة ، فِرْقَة
729 — Sacred Sacré	قُدْسِي ، مُقَدَّس	744 — Secular Laïc	عِلْمَانِي
730 — Sacrifice Sacrifice	تَضَحِيَّة ، ضَحِيَّة ، قَرْبَان		

S

744 (a) — Secularization Laïcisation — (Secularity)	علمية ، علمانية	— (Epicritic etc.)	
745 — Secularization Sécularisation	عصرية ، دنونة	756 — Sensitive period Période sensible	دورة نضوج
746 — Seduction Séduction	إغراء ، إغواء	757 — Sensualism Sensualisme	حواسية
747 — Segmentation Segmentation	تجزئة	758 — Sentiment Sentiment — (Self-regarding sentiment)	عاطفة
748 — Segregation Ségrégation (Raciale) (Discrimination) (Ségrégationisme)	تفرقة ، ميز ، عزل	758 (a) — Sentimentalism Sentimentalisme	عاطفية
749 — Selection Sélection (Sociale) (Reproductive) (Létale) (Professionnelle) (Sélection naturelle) — (Natural selection)	إنتخاب ، إنتقاء	759 — Separation Séparation — (Separatist)	فصل ، تفريق ، إنشقاق
750 — Semantics Sémantique (Synchronique) (Diachronique) (Structurale) (Sémiologie ou Sémiologie) — (Semantic differential)	دلالي ، علم الدلالة اللغوية	760 — Serfdom Servage ou Serfage	إسترقاق
751 — Senility Sénilité	شيخوخة ، هرم	761 — Servitude Servitude (Asservissement)	رقبة
752 — Sensation Sensation	إحساس	762 — Severe Sévère	قاس
753 — Sense Sens	حس ، حاسة	763 — Sex Sexe — (Aversion sex) — (Sexual instinct) — (Sexual latency) — (Presexual)	جنس
754 — Senseless Insensible	ناقص الإحساس	763 (a) — Sexology Sexologie	علم الجنس ، سيكسولوجيا
755 — Sensibility Sensibilité — (Sensitivity) — (Exteroceptive) — (Interoceptive) — (Visceral) — (Evenesthesia) — (Proprioceptive) (Protopathic thalamus)	حساسية	763 (b) — Sexual appetite Appétit sexuel	شهوة جنسية
		763 (c) — Sexuality Sexualité — (Autosexuality) — (Homosexuality) — (Heterosexuality) — (Infantile sexuality)	جنسية
		764 — Shaman Chaman	وسيط
		764 (a) — Shamanism Chamanisme	وسيطية
		765 — Sifting Tamisage	غربلة ، تنقية
		766 — Signification Signification	دلالة ، معنى

767 — Simulation Simulation	غرار تشكيلي	771 (o) — Social stratification Stratification sociale	تدرّج اجتماعي
768 — Situation Situation	وَقْشَة	771 (p) — Social studies Etudes sociales	دراسات اجتماعية
769 — Slavery Esclavage (Esclave : Slave)	رَقّ ، عُبودية	771 (q) — Social success Réussite sociale	نجاح اجتماعي
770 — Sociability Sociabilité	تعلّيش ، تآلف . أُنْسَة	771 (r) — Social volume Volume social	حَجْم اجتماعي
771 — Social Social	إجتماعي	771 (s) — Social work Service social — (Social survey) — (Social welfare planning)	خدمة اجتماعية
771 (a) — Social atom Atome social	هبة اجتماعية ، ذرّة	771 (t) — Socialism Socialisme	إشتراكية
771 (b) — Social capillarity Capillarité sociale	تصدّد اجتماعي	771 (u) — Socialist Socialiste (Socialisant)	إشتراكي
771 (c) — Social change Changement social	تغير اجتماعي	771 (v) — Socialization Socialisation (Socialisation des moyens de production)	تنشئة ، إجتماعية
771 (d) — Social comparison Comparaison sociale	مُقارنة اجتماعية ، مُقايسة	772 — Society Société (Primitive society...)	مجتمع
771 (e) — Social constraint Contrainte sociale	تَقْوِيد ، قَهْر اجتماعي	773 — Sociodrama Sociodrame (Sociogramme)	سوسيودراما (تشخيص اجتماعي)
771 (f) — Social control Contrôle social — (Birth control)	ضَبْط اجتماعي	774 — Sociography Sociographie	سوسيوغرافيا (وصف اجتماعي)
771 (g) — Social distance Distance sociale	إبتعاد اجتماعي	775 — Sociologism Sociologisme	سوسيولوجيزم
771 (h) — Social justice Justice sociale	عدالة اجتماعية	776 — Sociology Sociologie	علم الاجتماع ، سوسيولوجيا
771 (i) — Social mobility Mobilité sociale	حَرَك اجتماعي	777 — Sociometry Sociométrie	سوسيومتريّة (قياس اجتماعي)
771 (j) — Social morphology Morphologie sociale — (Social ecology)	مورفولوجيا اجتماعية	778 — Socius Socius	وحيدة
771 (k) — Social needs Nécessité sociale	حاجة اجتماعية ، ضرورة اجتماعية	779 — Sodomy Sodomie — (Sodomite)	لسواط
771 (l) — Social pathology Pathologie sociale	علية اجتماعية	780 — Solidarity Solidarité	تضامن
771 (m) — Social reorganization Réorganisation sociale	إعادة التنظيم الاجتماعي		
771 (n) — Social research Recherche sociale	بَحْث اجتماعي		

	(Solidarité sociale)	
	(Anomie)	
781 — Soliloquy	مُناجاة ذاتية	
Soliloque		
782 — Somatic	جَسَدِي ، جِسمي	
Somatique		
783 — Somnambulism	روبسة	
Somnambulisme		
784 — Somniloquism	تكلام	
Somniloquisme		
785 — Soul	رُوح	
Ame		
786 — Sounding	جَس ، سبر	
Sondage		
— (Public opinion polls)		
— (Quota sampling)		
787 — Sorcery	رُقبة ، شعوذة	
Sorcellerie		
788 — Sovereignty	سِيادة	
Souveraineté		
(Souveraineté nationale)		
789 — Speciality	إختصاص	
Spécialité		
789 (a) — Specialization	تخصّص	
Spécialisation		
789 (b) — Specificity	خُصوصية ، تخصيص	
Spécificité		
790 — Speculation	تَخمين ، مُضاربة	
Spéculation		
791 — Spirit	نَفْس ، رُوح ، ذَهْن ، لُب	
Esprit		
— (Mind)		
791 (a) — Spirit of solidarity	روح الولاء للجماعة	
Esprit de corps		
— Spiritism	روحانية	
Spiritisme		
(Spirite)		
— Spiritualism	روحانية	
Spiritualisme		
792 — Spontaneity	تلقائية	
Spontanéité		
(Spontanéité de la sociabilité)		
793 — Stability	رُسوخ ، قِيَم ، إستقرار	
Stabilité		

— (Social stability)	
— Stabilization	ترسيخ ، تثبيت
Stabilisation	
794 — Standardization	تقنين ، إقتباس
Standardisation	
— (Standard of life)	
795 — Standard of living	مُستوى الحياة
Niveau de vie	
(Niveau de pauvreté)	
(Niveau de subsistance)	
(Niveau social - etc.)	
796 — State, estate	نُولة ، وِلاية ، حالة
Etat	
797 — Statesman	سِياسي
Politicien	
— (Politician)	
798 — Static	قار ، ساكن ، متوازن
Statique	
(Statique sociale)	
— Statistics	إحصاء ، إحصائيات
Statistique	
— (Social statistics)	
799 — Status	وَنَم
Statut	
— (Social Status)	
800 — Stereotypy	نَمطية ، تَحجُّرية ، ترسيخ
Stéréotype	
801 — Sterility	عُقر ، عقم
Sterilité	
801 (a) — Sterilization	تعقيم ، تعقيم
Stérilisation	
802 — Stimulus	مُنَبِّه ، مُثير
Stimulus	
(External - Internal)	
803 — Stoicism	رواقية
Stoïcisme	
804 — Strata	د ر ج
Strate	
(Couche sociale)	
805 — Structuralism	بنوية ، هيكلية
Structuralisme	
805 (a) — Structure	بنية ، بناء ، هيكل
Structure	
— (Social structure)	

806 — Subconscious Subconscient	تَحْتَشُورِي	821 — Symbol Symbole	رَمَز
807 — Subjectivism Subjectivisme (Subjectif - Subjective)	ذَاتِيَّة	— Symbolism Symbolisme	رَمَازِيَّة
808 — Sublimation Sublimation	تَسْلِي ، إِعْلَاء	— Symbolization Symbolisation	تَرْمِيز
809 — Subliminal Subliminal	تَوَشُّعُورِي	822 — Sympathy Sympathie	تَلَاظِف ، تَعَاظِف
810 — Subordination Subordination	إِتْبَاع ، تَطْوِيع	— Sympathetic - Parasympathetic	
811 — Substitution Substitution (Substitute)	إِسْدَال	823 — Symptom Symptome	عَرَضِي ، دَلَالَة
812 — Succession Succession (Succession écologique)	تَتَابِع ، تَعَاتِب	— (Traitement symptomatique - Traite- ment étiologique)	
813 — Suggestibility Suggestibilité	إِجْثَايَة	824 — Syncretism Syncretisme	إِمْتِزَاجِيَّة
813 (a) — Suggestion Suggestion (Sympathy - Credulity - Autosuggestion) (Direct suggestion...)	إِجْهَاء	825 — Syndicalism Syndicalisme (Syndicat)	نَقَابِيَّة
814 — Suicide Suicide (Suicide altruiste) (Suicide égoïste) (Suicide énonique)	إِنْتِحَار	826 — Synergy Synergie	تَآزَر
815 — Super-Ego Sur-moi	أَنَا أَعْلَى	827 — Syntality Syntalité	خَصَاصِيَّة
816 — Superman Surhomme	إِنْسَان خَارِق	828 — Synthesis Synthèse (Esprit de synthèse)	تَخْرِيج ، تَرْكِيب
817 — Superposition Superposition	تَفْصِيد ، تَرْبِيع	829 — System Système	نَسَق
818 — Superstition Superstition	خَرَاة	— (Système social - Régime - Système cul- turel - Autonome - Système de parenté - Parenté classificatoire - Système institutionnel - Systématisation)	
819 — Suppression Suppression	إِزَالَة	— T —	
820 — Survival Survivance (Cultural persistance - Cultural retention Marginal survival)	تَرْسَب ، إِبْقَاء	830 — Taboo Tebou	تَابُو ، مَحْظُور ، مَحْرَم
		831 — Talent Talent	مَوْهَبَة
		832 — Taste Goût	ذَوْق ، مَذَاق ، طَعْم
		833 — Tattooing Tatouage	وَشْم

834 — Technic Technique	تَقْنِيَّة ، فَنِيَّة	850 — Theory Théorie — (Theory of two factors)	نَظَرِيَّة
835 — Technocracy Technocratie — (Technocrates - Managers - Technicien)	تَقْنَرَاطِيَّة	851 — Therapeutic Thérapeutique (Therapy)	عِلاجِي
836 — Technology Technologie — (Technologist)	تَقْنُولُوجِيَا	852 — Thought Pensée — (Thinking - Pensée sociale)	فِكْر ، تَفَكُّير ، خُلُوط
837 — Telekinesis Télékinésie	تِلِيكِينِزِي ،	853 — Threshold Seuil — (Absolute threshold - Terminal threshold - Differential threshold)	عَقَبَة
838 — Teleology Téléologie	غَايِيَّة	854 — Tic Tic — (Twitching)	خَلْجَة ، إِنْخِلَاج
839 — Telepathy Télépathie — (Mind reading - Muscular reading - Thought transference - Télépsychie - Cryptesthésie)	تَخَاطُر ، تِلِيْطَاثِي	855 — Timidity Timidité — (Shyness - Pudeur)	خَجَل
840 — Temperament Tempérament — (Temper)	مِزَاج	856 — Tolerance Tolérance (Maison de tolérance)	مُسَامَحَة ، تَسَامُح
841 — Tendency Tendance — (Social trends)	إِتْجَاه ، نَزْعَة	857 — Totalitarianism Totalitarisme	تَحْكِيْمِيَّة
842 — Tenderness Tendresse	حَنَان	858 — Totality Totalité	كُلِّيَّة ، شُمُولِيَّة
843 — Tension Tension	تَوَتَّر	859 — Totem Totem	مَطَوِّم
844 — Term Terme	عِبْرَاة ، مُصْطَلَح	860 — Totemism Totémisme	مَطَوِّمِيَّة
845 — Terminology Terminologie	مِصْطَلَحَات ، تِرْمِنُولُوجِيَا	861 — Town Ville — (Sociologie urbaine - Ville de refuge - Ville provinciale - régionale - satellite - Aire urbaine)	مَدِينَة
846 — Test Test (Test de niveau - Tests projectifs - Test de frustration - Test sociométrique)	إِخْتِبَار	862 — Toxicomania Toxicomanie	إِدْمَان المَخْذَرَات
847 — Theism Théisme	أَلُوْهِيَّة ، تِيْزَم	863 — Tradition Tradition	تَقْلِيد
848 — Theme Thème (Thème culturel)	مَبْحَث	Traditionalism Traditionalisme	تَقْلِيدِيَّة
849 — Theocracy Théocratie (Charismatique)	تِيْوَقْرَاطِيَّة	864 — Trait	سِمَة

Trait — (Feature)		880 — Union Union	اتِّحاد
865 — Transcendence Transcendance — (Transcendant - Transcendental de Kant) — Transcendentalism Transcendentalisme	إِسْتِشْرَاف ، تَسَامِي إِسْتِشْرَانِيَّة ، مَاسِيَّة	881 — Unity Unité (Unité de creacking - Unité de valeur) 882 — Unreasonable Déraisonnable	وَحْدَة غَيْر مَعْقُول
866 — Transference Transfert	تَحْوِيل		
867 — Treason Trahison	خِيَانَة	884 — Urban Urbain (Société urbaine) — Urbanism Urbanisme — Urbanization Urbanisation	حَضْرِي تَحَضُّرِيَّة ، عِمْرَانِيَّة تَحَضُّر
868 — Treatement Traitement	عِلَاج		
869 — Tribalism Tribalisme	تَبِيلِيَّة	885 — Usage Usage 886 — Utilitarianism Utilitarisme 887 — Utility Utilité 888 — Utopia Utopie	إِعْتِيَاد نَفْعِيَّة مُنَمَّة طَوِيلَاوِيَّة
870 — Tribe Tribu	تَبِيلَة		
871 — Tropism Tropisme	إِنْتِهَاسِيَّة		
872 — True Vrai	حَقِّق		
873 — Twin Jumeau	نَوَام		
874 — Type Type — (Standardization, - Patterning - Ideal - typus...)	نَمُودَج		
875 — Typology Typologie	نَمُودَجَة ، تَنْمِيط	— V — 889 — Vagrant Vagabond (Homeless men) 890 — Validity Validité 891 — Value Valeur (Valeurs sociales - Social values - Jugement de valeur - Jugement de réalité) 892 — Variable Variable (Indépendance - Explicative - Intermédiaire - Variance analysis - Variation - Variété)	مُتَشَرَّد صَلَاحِيَّة قِيَمَة
876 — Tyrenny Tyrannie	طَغْيَان		
— U —			
877 — Unconscious Inconscient (Inconscient collectif - Archétype) 878 — Understanding Compréhension 879 — Unemployment Chômage	لَا شُعُور تَفْهَم بَطَالَة		

893 — Ventriloquist Ventriloque	مَقَامِيق	904 — War Guerre	حَرْب
894 — Verbalism Verbalisme	لَفْظَانِيَّة	905 — Welfare Bien-Etre	رَفَاهِيَّة
895 — Verification Vérification	تَحَقُّق	906 — Wool Gathering Rèvasserie	أَصْفَاثُ أَحْلَام
896 — Vice Vice (Aire du vice)	رَذِيلَة	907 — Worship Culte	عِبَادَة
897 — Vision Vision	إِبْصَار ، رُؤْيَا	— X —	
898 — Vital Vital — (Vitalism)	حَيَوِي	908 — Xenogamy Xénogamie	تَهْجِين
899 — Vocation Vocation — (Vocational aptitude test)	تَأَمَّل ، تَهَمَّن	— Y —	
900 — Voluntary Volontaire — (Voluntarism - Will - Free will)	إِرَادِي ، مُنْطَوِّع	909 — Yankee Yankee	أَمْرِيكَانِي
— W —		910 — Yoga Yoga	يُوجَا
901 — Wage Salaire — (Salary)	أَجْر ، رَاتِب	911 — Youth Jeunesse	شَبَابَة
902 — Wampum Wampum	وَمْبَام	— Z —	
903 — Wandering Egarment	تَهْيَان ، تَخْبُط	912 — Zeal Zèle	حَمِيَّة
		913 — Zone Zone	مِنْطَقَة

معجم الفقه والقانون

حرف H

(فرنسي - عربي)

للمستاذ عبد العزيز بن عبد الله

تجميع: عبد الرحمن العلوي

1 — Habeas Corpus

جبهة من أوامر الإحضار لأغراض التحقيق والمحاكمة معناه التقريبي « أن تأخذ الشخص » والغاية منه هي الحيلولة دون توقيف المتهم رهن المحاكمة مدة طويلة دون مبرر قانوني مقبول ، وجلبه للمحاكمة والنظر في قضيته وإنقاذه من اعتقال لا يقره القانون.

2 — Habeas corpus act

قانون الإحضار . قانون جلب المحبوس أو الموقوف للمحاكمة أو التحقيق

3 — Habeas corpus ad faciendum et recipiendum

(دعوى مدنية)
أمر قضائي بإحالة الدعوى وشخص المدعى عليه من محكمة إلى أخرى أعلى منها مختصة في حكم الدعوى .

4 — Habeas corpus ad respondendum

(دعوة مدنية)
مذكرة إحضار المدعى عليه الموقوف لدى إحدى المحاكم كي يحجز لدى محكمة أخرى للجواب على الدعوى المقامة أمامها ضده .

5 — Habeas corpus ad satisfaciendum

أمر جلب يستصدره المدعى ، بعد الحكم له من إحدى المحاكم ، كي يجلب خصمه لسماع الحكم عليه بالتنفيذ لدى محكمة أعلى .

6 — Habeas corpus ad subjiciendum

أمر إحضار يكلف الموجه إليه بالمبادرة إلى تقديم الشخص المحبوس لديه مع بيان تاريخ حبسه والأسباب الداعية لذلك .

7 — Habeas corpus ad testificandum

مذكرة جلب السجين للشهادة أمام المحكمة .

8 — Habendum et tenendum

الأيلولة إلى يد الحائز (سندات التصرفات العقارية القديمة) .

9 — Habere facias or habere facias possessionem

عليك أن تمكنه من الحيابة .
(أمر قضائي يستصدره الفريق الحق كي يحل العامل إلى القاضي في المقار محل المدعى عليه المحكوم عليه بالإخلاء) .

10 — Habere facias seisinam

أن تعمل على الحيابة .
(ردة حيابة لتمكين من حكم له بالحيابة من استرداد حيابته)

11 — Habere facias visum

أن تعمل على الكشف .
(أمر قضائي يصدر بالانتقال إلى أرض معينة والكشف عليها) .

- 12 — Habeto tibi res tuas خَذِي مَالَكْ لِتَنْفِيكَ
(شكل من أشكال توقيع الطلاق على الزوجة
عند الرومان ، كان النطق به يعنى الرغبة فى الطلاق)
- 13 — Habile أَهْلٌ ، كَفَاءٌ ، مَاهِرٌ
- 14 — Habile à succéder أَهْلٌ لِلْإِرْثِ
- 15 — Habile à tester أَهْلٌ لِلإِيْمَاءِ
- 16 — Habile (main —) يَدٌ صَنَاعٌ
- 17 — Habile (ouvrier —) صَنَاعٌ (عَامِلٌ مَاهِرٌ)
- 18 — Habileté بَرَاةٌ ، مَهَارَةٌ أَهْلِيَّةٌ قَانُونِيَّةٌ ، مُؤَهِّلٌ قَانُونِيٌّ
- 19 — Habileté à contracter un mariage أَهْلِيَّةٌ عَقْدُ الزَّوْاجِ
- 20 — Habileté à ester en justice أَهْلِيَّةُ التَّقَاضِي
- 21 — Habileté à succéder أَهْلِيَّةُ لِلْإِرْثِ
- 22 — Habileté (agir avec —) تَصَرَّفَ بِمَهَارَةٍ (بِبَرَاةٍ)
- 23 — Habilis ad nuptias, habilis ad pacta nuptiala
(celui qui a la capacité pour se marier est
également capable de donner son consentement
au contrat de mariage qui le concerne).
(Dr. cir.)
(فى القانون المدنى)
أَهْلٌ لِعَقْدِ الزَّوْاجِ (فى خصوص نَفْسِهِ)
- 24 — Habilitant مُؤَهِّلٌ
- 25 — Habilitation تَأْهِيلٌ ، مَنَحُ الْأَهْلِيَّةِ
- 26 — Habilité مُؤَهِّلٌ قَانُونِيٌّ
- 27 — Habilité à contracter un mariage أَهْلِيَّةُ عَقْدِ الزَّوْاجِ
- 28 — Habilité à ester es justice أَهْلِيَّةُ التَّقَاضِي
- 29 — Habilité au paiement قُدْرَةٌ عَلَى سَدَادِ الْإِلْتِمَامَاتِ فى مَوَاقِعِهَا
- 29 bis — Habilité spéciale تَأْهِيلٌ خَاصٌّ
- 30 — Habilitar أَهْلٌ ، جَعَلَهُ أَهْلًا ، خَوَّلَ الْحَقَّ فى
- 31 — Habilitar à faire يُؤَهِّلُ لِلتَّيْمَامِ بِ—

- 32 — Habilitar les témoins تَعْدِيلُ الشُّهُودِ
- 33 — Habit de cérémonie كُنُوءَةٌ رَسْمِيَّةٌ ، لِبَاسٌ رَسْمِيٌّ
- 34 — Habit de service لِبَاسُ الْخِدْمَةِ
- 35 — Habitabilité مَصْلَاحِيَّةُ السُّكْنَى
- 36 — Habitable قَابِلٌ لِلسُّكْنَى
- 37 — Habitant de frontière مُحَادِدٌ : سَاكِنُ الْحُدُودِ
- 38 — Habitat مَسْكَنٌ ، مَنَزَلٌ ، مَأْوَى ، مَوْطِنٌ
- 39 — Habitat (élaboration d'une politique de l' —) وَضْعُ سِيَّاسَةِ الْإِنْسَانِ
- 40 — Habitat (politique de l' —) سِيَّاسَةُ الْإِنْسَانِ
- 41 — Habitat (problèmes de l' —) مَشَاكِلُ الْإِنْسَانِ
- 42 — Habitat (programme d' —) بَرْنَامِجُ الْإِنْسَانِ
- 43 — Habitation مَسْكَنٌ — إِقَامَةٌ — سُكْنَى
- 44 — Habitation d'urgence سُكْنَى اسْتِعْجَالِيَّةٌ أَوْ إِقَامَةٌ اسْتِعْجَالِيَّةٌ
- 45 — Habitation provisoire سَكْنَى مُؤَقَّتَةٌ ، إِقَامَةٌ مُؤَقَّتَةٌ
- 46 — Habitation (droit d' —) حَقُّ السُّكْنَى
- 47 — Habitation (local d' —) مَسْكَنٌ (مَكَانُ السُّكْنَى)
- 48 — Habitation (problème de l' —) مَشْكِيلُ السُّكْنَى
- 49 — Habitation (taxe d' —) فَرِيضَةُ السُّكْنَى
- 50 — Habitations à bon marché سَكَنٌ شَعْبِيٌّ (لَو رَخِيصٌ)
- 51 — Habitations à loyers modérés مَسَاكِنُ ذَاتُ أَجُورٍ مُتَعَدِّلَةٍ
- 52 — Habitations ouvrières مَسَاكِنُ الْعُمَّالِ
- 53 — Habiter la campagne سَكَنَ أَوْ أَقَامَ فى الرِّيفِ
- 54 — Habitude (délit d' —) اِعْتِيَادُ الْجَرِيْمَةِ (لَوْ عَلَى الْجَرِيْمَةِ)

- 55 — Habitude (force de l' —) تَوَّاةُ الْعَادَةِ
- 56 — Habitude de vie شُؤُونُ الْحَيَاةِ (الْعَادِيَةِ)
- 57 — Habitudes garçonnières إِنْتِرْجَالُ الْمَرْأَةِ
- 58 — Habitué مُعْتَادٌ
- 59 — Habitué de la maison مُتَرَقِّدٌ عَلَى الْمَنْزِلِ
- 60 — Habitué des cafés مُعْتَادٌ عَلَى الْقَهَايِ ،
مِنْ رَوَادِ الْقَهَايِ
- 61 — Habitué du vol مُعْتَادٌ عَلَى السَّرِقَةِ
- 62 — Habituel (cérémonie — le) حَفْلٌ أَغْتِيَادِي
- 63 — Habituel (état —) حَالَةٌ عَادِيَّةٌ (أَيْ طَبِيعِيَّةٌ)
- 64 — Habituel (une chose — le) أَمْرٌ شَائِعٌ
- 65 — Habituellement فِي الْعَادَةِ ، عَادَةً ، إِعْتِيَادِيًّا
- 66 — Habous à titre perpétuel حَبْسٌ مُؤَبَّدٌ
- 67 — Haché (phrases — es) عِبَارَاتٌ مَبْنُورَةٌ
- 68 — Hache (porter la — à une administration) اِسْتَقْلَمَ النِّسَادَ فِي إِدَارَةٍ
- 69 — Hacher en pièces مَزَقَ إِرْبًا
- 70 — Hacher le dessin رَقَنَ الرَّسْمَ
- 71 — Hacher les mots قَطَعَ الْكَلِمَاتِ
- 72 — Hachure تَرْقِيقٌ ، تَطْلِيلٌ
- 73 — Hachures خُطُوطٌ اِسْطِلَاجِيَّةٌ
(فِي الْخَرَائِطِ مَثَلًا)
- 74 — Haec est conventio « هَذَا هُوَ اِتِّفَاقٌ » : مِثَالَةٌ شَائِعَةٌ كَانَتْ تَقْتَضِجُ
بِهَا اِلْتِمَاتَاتُ التَّحْرِيرِيَّةِ قَدِيمًا .
- 75 — Haeredem deus fecit, non homo مِنْ بَصْنَعِ الْوَارِثِ هُوَ اِللهُ لَا اِنْسَانٌ
- 76 — Haie d'agents de police مَدَّةٌ مِنْ رِجَالِ الشَّرْطَةِ
- 77 — Haine كَرَاهِيَّةٌ ، حَقْدٌ ، ضَغِينَةٌ
- 78 — Haine mortelle مَوْتٌ قَدِيدٌ
- 79 — Haineux (paroles — euses) كَلَامٌ بَغِيضٌ
- 80 — Haïssable مَكْرُوهٌ ، مَقْهُوتٌ
- 81 — Halage (chemin de —) طَرِيقُ الْجَرِّ أَوْ الطَّرِيقُ اِلِنْجَرَارِيَّةُ
- 82 — Halage (frais de —) مَحَارِيفُ جَرِّ السُّفُنِ
- 83 — Halage (servitude de —) اِرْتِنَاقُ جَرِّ الْمَرَاكِبِ
- 84 — Haleine نَفْسٌ ، رِيحُ النَّفْسِ
- 85 — Haleine (travail d' —) عَمَلٌ شاقٌّ
- 86 — Hallage رَسْمُ الْمَبِيعَاتِ (فِي الْأَسْوَاقِ الْعُمُومِيَّةِ)
- 87 — Hallucination هَلُوسَةٌ — هَلَسٌ
(مُخَاذَعَةُ الْحَوَاسِ) أَيْ تَصَوُّرُ الشَّخْصِ الْمُحَابِّ
أَوْ سَمَاعُهُ لِأَشْيَاءٍ غَيْرِ مَوْجُودَةٍ (طَبَّ شَرْعِي)
- 88 — Hallucination de la vue هَلُوسَةُ النَّظَرِ
- 89 — Halluciné مُتَوَقِّمٌ ، مُضْطَرِبُ الْحَوَاسِ
- 90 — Hallucinoze هُلَاسٌ ، هَذْيَانٌ هُلَسِي
- 91 — Hameau نَشْكْرَةٌ ، قَرْيَةٌ صَغِيرَةٌ ، كَفَرٌ (هِيَ بَيُوتٌ مُتَجَاوِرَةٌ
لَا يَكُنِي عِدْدُهَا لِإِنْشَاءِ قَرْيَةٍ ، وَآكْثَرُ مَا تَكُونُ تَابِعَةً
لِأَقْرَبِ الْقَرْيَةِ إِلَيْهَا)
- 92 — Hameçon (mordre à l' —) عَلِيقٌ فِي الْفَخِّ
- 93 — Handicapé مُتَعَبِّدٌ ، مُعْطَلٌ ، عَاجِزٌ
- 94 — Hanéfite حَنْفِيٌّ
(مُتَطَلِّقٌ بِمَذْهَبِ أَبِي حَنِيفَةَ)
- 95 — Hanse حِلْفٌ تِجَارِي (اِتِّفَاقٌ بَيْنَ التَّجَارِ فِي الْعَصُورِ الْوَسْطَى)
- 96 — Hanséatique تَحَالُفِي
- 97 — Hanté (maison — e) بَيْتٌ مَسْكُونٌ
- 98 — Hanter وَنَسَوسَ
- 99 — Hanter (l'idée de suicide le hante) تَسَلَّطَتْ عَلَيْهِ فِكْرَةُ اِلْتِحَالِ
- 100 — Hantise وَنَسَاسٌ
- 101 — Harceler اِرْزَمَجَ
- 102 — Harceler de questions ضَايِقٌ بِالْأَسْئَلَةِ
- 103 — Harceler le débiteur اَلَحَّ عَلَى الْمَدِينِ (بِكثرةِ الْمَطَالِبَةِ)
- 104 — Harceler l'ennemi اِرْزَمَقَ الْعَدُوَّ
- 105 — Hardi جَسُورٌ ، مَقْعَامٌ
- 106 — Hardi (imagination — e) خَيَالٌ جَسُورٌ
- 107 — Hardi (projet —) مَشْرُوعٌ جَرِيٌّ

- 108 — Hardiment — بِجُرْأَةٍ — بِوَقَاحَةٍ
 109 — Hargneux — شَكْسٌ ، شَرَسٌ
 110 — Hargneux (critique — se) — نَقَدُ جَارِحَ
 111 — Harmonie — اِنْجِصَامٌ ، تَوَافُقٌ
 112 — Harmonie des facultés cognitives (chez l'homme) — تَوَافُقٌ أَوْ اِنْجِصَامٌ فِكْرِي
 113 — Harmonie des membres de la famille — تَفَاهُمُ أَقْضَاءِ الْأُسْرَةِ
 114 — Harmonie des parties — تَنَاسُقُ الْأَجْزَاءِ
 115 — Harmonie des vues — تَوَافُقُ الْأَرَاءِ
 116 — Harmonie (vivre en —) — يَمِيشُ فِي وَفَاقٍ (مَعَ ..)
 117 — Harmonique — تَوَافُقِي
 118 — Harmonisation fiscale — تَنْسِيقُ الضَّرَائِبِ
 119 — Harmoniser — وَفَّقَ
 120 — Harmoniser des intérêts opposés — وَفَّقَ بَيْنَ مَصَالِحٍ مُتَعَارِضَةٍ
 121 — Hart — اِلْتِمَاسَةٌ (أَوْ حَبْلُهَا)
 122 — Hart (condamner à la —) — حَكَمَ بِالشَّنَقِ
 123 — Hasard — اِتِّفَاقٌ ، مُصَادَفَةٌ ، مُخَاطَرَةٌ
 124 — Hasard (à tout —) — مَهْمَا حَصَلَ — مَهْمَا حَدَثَ
 125 — Hasard (coup de —) — رَمِيَّةٌ بِغَيْرِ رَأْيٍ
 126 — Hasard (courir le —) — يُخَاطِرُ ، يُجَازِفُ
 127 — Hasard (heureux —) — حَظٌّ سَعِيدٌ
 128 — Hasard (jeu de —) — مُقَامَرَةٌ = قِمَارٌ
 129 — Hasard (marcher au —) — سَارَى بِلاَ قَصْدٍ ، مَتَى بِغَيْرِ حَدِيدٍ
 130 — Hasard (par — ou au —) — اِتِّفَاقًا ، مُصَادَفَةً ، بِالْصَّنْفَةِ
 131 — Hasardé (entreprise — e) — مَشْرُوعٌ غَيْرُ حَكِيمٍ
 132 — Hasardé (hypothèse — e) — اِفْتِرَاضٌ جَرِيءٌ
 133 — Hasarder — يُخَاطِرُ ، يُقَامِرُ ، يُجَازِفُ
 134 — Hasarder sa vie — يُعَرِّضُ حَيَاتَهُ لِلْخَطَرِ
 135 — Hasarder (se —) — يُقَامِرُ (أَوْ يُخَاطِرُ) بِنَفْسِهِ
 136 — Hasardeux — مُخَاطِرٌ ، مُجَازِفٌ
 137 — Hasardeux (commerce —) — تِجَارَةٌ مُجَازِفَةٌ
 138 — Hasardeux (spéculation — euse) — مُضَارِبَةٌ مُجَازِفَةٌ جَرِيئةٌ
 139 — Hasards de la guerre — مُفَاجِآتُ الْحَرْبِ
 140 — Hâte (en toute —) — بِاسْرَعَ مَا يُتِمَّنُ — عَلَى جَنَاحِ السَّرْعَةِ
 141 — Hâte (sans —) — يَدُونُ اسْتِعْجَالٍ (بِكَامِلِ الْمُدَّوِّ)
 142 — Hâter le mouvement — سَرَعَ الْحَرَكَةَ
 143 — Hâter le pas — أَغَدَّ السَّيْرَ (أَوْسَعَ الْخُطَى)
 144 — Hâtif — مُبَكَّرٌ ، مُعَجَّلٌ ، قَبْلَ الْأَوَانِ
 145 — Hâtif (travail —) — عَمَلٌ فُجٍّ أَوْ فُطِيرٌ
 146 — Hâtivement — بِسُرْعَةٍ
 147 — Hatti — قَرَمَانٌ (عِنْدَ التُّرْكِ)
 148 — Hatti chérif (مَرْسُومٌ مَلَكِي)
 149 — Hatti Humayun — خَطُّ هَمَايُونِي
 150 — Hausse — اِرْتِفَاعٌ ، صُعُودٌ
 151 — Hausse des effets publics — تَصَاعُدُ قِيَمَةِ السَّنَدَاتِ الْمُوَبَّيَةِ أَوْ اِرْتِفَاعُهَا
 152 — Hausse des prix — تَصَاعُدُ الْأَسْوَارِ أَوْ اِرْتِفَاعُهَا أَوْ غَلَاؤُهَا
 153 — Hausse rapide — تَصَاعُدٌ سَرِيعٌ
 154 — Hausse (action en —) — اَسْتَهْمٌ فِي اِرْتِفَاعٍ
 155 — Hausse (la — et la baisse) — اِرْتِفَاعُ الْأَسْوَارِ وَإِنْخِفَافُهَا
 156 — Hausse (spéculer ou jouer sur la —) — يُضَارِبُ عَلَى اِرْتِفَاعِ الْأَسْوَارِ
 157 — Hausse (tendance à la —) — مُبْتَلٌ نَحْوَ الصُّمُودِ
 158 — Haussement de la voix — رَنَعَ الصَّوْتِ أَوْ اِعْلَاؤُهُ

- 159 — Haussement des épaules هَزُّ الْكَتِفَيْنِ (اِسْتِخْفَافًا)
- 160 — Hausser عَلَا ، رَفَعَ
- 161 — Hausser les couleurs رَفَعَ الْعَلَمَ
- 162 — Hausser les impôts زَادَ الضَّرَائِبَ اَوْ رَفَعَهَا
- 163 — Hausser les prix غَالَى الْأَسْعَارَ
- 164 — Hausser le ton يَهْدَدُ (يَرْفَعُ صَوْتَهُ)
- 165 — Hausser مُضَارِبٌ عَلَى الصُّمُودِ (فِي الْبُورْصَةِ)
- 166 — Haut عَلِيٌّ ، مُرْتَفِعٌ ، رَفِيعٌ ، سَائِمٌ
- 167 — Haut commandement قِيَادَةٌ عُلْيَا
- 168 — Haut - de - forme قُبْعَةٌ التَّشْرِيفَاتِ
- 169 — Haut fonctionnaire مُكَوَّنٌ سَائِمٌ
- 170 — Haut fond قَعْرٌ مُرْتَفِعٌ ، قَعْرٌ قَلِيلُ الْعُمُقِ
- 171 — Haut les mains اِرْفَعْ يَدَيْكَ
- 172 — Haut - parleur مَجْهَارٌ ، مُكَبِّرُ الصَّوْتِ
- 173 — Haut - relief نَحْتٌ نَاتِيءٌ
- 174 — Haut voltage الْفُلْطِيَّةُ الْعَالِيَّةُ
- 175 — Haut (avoir la — main dans une administration) سَيَطَرُ عَلَى تَوَالِيْفِ إِدَارَةٍ
- 176 — Haut (avoir la parole —) تَحَدَّثَ بِاعْتِزَازٍ
- 177 — Haut (de — en bas) مِنْ أَعْلَى إِلَى أَسْفَلٍ
- 178 — Haut (d'en —) مِنْ عُلٍّ
- 179 — Haut (en —) نَوَقٌ ، أَعْلَى
- 180 — Haut (là —) فِي السَّمَاءِ (فِي الْمَلَأِ الْأَعْلَى)
- 181 — Haut (la chambre —) مَجْلِسُ الْوُرَدَاتِ (الْأَنْجَلِيزِي)
- 182 — Haut (le — mal) الْقَصْرَعُ
- 183 — Haut (Le Très - Haut) الْخَالِيقُ ، اللَّهُ تَعَالَى
- 184 — Haut (l'exécuteur de la — justice) الْجَلَادُ
- 185 — Haut (marcher la tête —) يَسِيرُ مَرْتَفِعُ الرَّأْسِ
- 186 — Haut (penser tout —) عَبَّرَ عَنْ رَأْيِهِ بِصَرَاحَةٍ
- 187 — Haut (personne — placée) شَخْصٌ صَاحِبُ مَقَامٍ رَفِيعٍ
- 188 — Hautain مُتَكَبِّرٌ ، مُتَمَكِّفٌ ، مُتَعَالِمٌ
- 189 — Haute couleur مُبْتَدِعُ الْأَزْيَاءِ
- 190 — Haute Cour الْمَحْكَمَةُ الْعُلْيَا
- 191 — Haute Cour de Justice مَحْكَمَةُ الْعَدْلِ الْعُلْيَا
- 192 — Haute estime نَائِقُ الْإِحْزَامِ
- 193 — Haute fonction وَظِيفَةٌ كَبِيرَى أَوْ عُلْيَا
- 194 — Haute mer أَعَالِي الْبَحَارِ
- 195 — Haute naissance أَسْلٌ كَرِيمٌ
- 196 — Haute paye تَعْوِضٌ إِضَافِيٌّ
- 197 — Haute trahison الْخِيَانَةُ الْعُظْمَى ، خِيَانَةُ الْوَطَنِ وَالْأُمَّةِ
- 198 — Haute vitesse سُرْعَةٌ مَائِقَةٌ أَوْ عَالِيَةٌ
- 199 — Haute (crime de — trahison) جَرِيْمَةُ الْخِيَانَةِ الْعُظْمَى
- 200 — Hautes parties contractantes الْأَطْرَافُ السَّامِيَّةُ الْمُتَعَامِدَةُ
- 201 — Hautes (les — classes) الطَّبَقَاتُ الرَّفِيعَةُ
- 202 — Hauteesse سُمُوٌّ ، عَظَمَةٌ
- 203 — Hauteesse (Sa — le Prince) عَظَمَةُ الْأَمِيرِ
- 204 — Hauteur اِرْتِفَاعٌ ، عُلُوٌّ ، مُرْتَفَعٌ
- 205 — Hauteur des idées سَوَاءُ الْأَفْكَارِ
- 206 — Heuteur (parler avec —) تَعَالَمَ فِي كَلَامِهِ أَوْ تَحَدَّثَ بِكِبَرِيَاءٍ
- 207 — Hauts et bas عُنُورٌ وَنُسُورٌ
- 208 — Hauts fonctionnaires كِبَارُ الْمُوَظِّفِينَ
- 209 — Hauturier مَلَّاحُ أَعَالِي الْبَحَارِ
- 210 — Hauturier (navigation — ère) مِلَاحَةُ أَعَالِي الْبَحَارِ
- 211 — Havre مِينَاءٌ ، مَرَسَى
- 212 — Hebdomadaire (journal —) مَجْلَدٌ أُسْبُوعِيَّةٌ

- 213 — Hebdomadairement أسبوعياً
- 214 — Hebdomadairement (payer —) تَفَعَّ أسبوعياً
- 215 — Hébéphrénie خَبَلُ الْبُلُوغ
- 216 — Héberge عُلُوُّ الْأَسْفَل (مَفْرُقٌ يَتَقَرَّبُ عَلَيْهِ فِي أَسْفَلِ جِدَارٍ مُفْتَرَقٍ بَيْنَ جَارَيْنِ يَبْلُغُ أَحَدُهُمَا مَا عَمَّا)
- 217 — Hébergement d'un espion إِيْءَاءُ جَاسُوسٍ
- 218 — Héberger آوَى ، أَضَافَ
- 219 — Hébélation خَبَلٌ — بَلَهٌ
- 220 — Hébéte بَلِيدٌ ، غَيِيٌّ
- 221 — Hébétement يِلَادَةٌ ، غَبَاءٌ
- 222 — Hébraïque (la langue —) (le hébreu) اللُّغَةُ الْعِبْرَانِيَّةُ أَوْ الْعِبْرِيَّةُ
- 223 — Hécatombe مَخْبِجَةٌ ، مَجْزَرَةٌ
- 224 — Hédonisme مَذَهَبُ اللَّذَّةِ أَوْ الْمُتَمَعَةِ (مَبْدَأُ إِشْبَاعِ الْحَاجَاتِ بِأَقْلٍ تَكْلُفَةٍ)
- 225 — Hédonisme (concept de l' —) مَفْهُومُ مَذَهَبِ اللَّذَّةِ
- 226 — Hédonistes مُتَمَعِّتُونَ ، أَنْصَارُ مَذَهَبِ اللَّذَّةِ
- 227 — Hédonistique (principe —) مَبْدَأُ مَذَهَبِ الْمُتَمَعَةِ
- 228 — Hégémonie هَيْمَنَةٌ
- 229 — Hégire هِجْرَةٌ
الْهِجْرَةُ (هِجْرَةُ النَّبِيِّ مُحَمَّدٍ مِنْ مَكَّةَ إِلَى الْمَدِينَةِ وَهُوَ بِدَايَةُ التَّقْوِيمِ الْإِسْلَامِيِّ يَوْمَ الْخَمِيسِ الْمَوَاقِ 15 يُولْيُو سَنَةِ 622 مِيلَادِيَّةً)
السَّنَةُ الْهِجْرِيَّةُ
- 230 — Hégire (calendrier de l' —) التَّقْوِيمُ الْهِجْرِيُّ
- 231 — Heimatos عَدِيمُ الْجَنَسِيَّةِ
- 232 — Hekرَحْمَر
- 233 — Hekriste مُحْتَكِرٌ (سَاحِبُ الْحِكْرِ)
- 234 — Héliastre مُحَلِّفٌ
(قَاضِيُ يُونَانِي كَانَ يَصْدُرُ أَحْكَامُهُ فِي الْمَرَاءِ فِي الصَّبَاحِ الْبَاسِكِرِ)

- 235 — Héliographie هَلِيُوغْرَاف (تَلْكَوْبُ لِتَصْوِيرِ الشَّمْسِ) ، مِشْمَاسَةٌ ، مُنْبَرَقَةٌ شَمْسِيَّةٌ (أَدَاةُ لِإِرسَالِ الْإِشَارَاتِ التَّلْغْرَافِيَّةِ بِوَأَسْطَةِ أَشِعَّةِ الشَّمْسِ مَنَعَكَةً عَلَى مِرَاةٍ) ، مَقْيَاسُ حَرَارَةِ الشَّمْسِ
- 236 — Héliogravure نَقْشٌ شَمْسِيٌّ ، حَفَرٌ فُوتُوغْرَافِي
- 237 — Hellénisme هِلِينِيَّةٌ (إِصْطِلَاحٌ لِقَوِيٍّ إِيْغْرِيقِيٍّ)
- 238 — Helléniste مُسْتَفْرِقٌ (خَبِيرٌ بِلُغَةِ الْإِيْغْرِيقِ)
- 239 — Hémorragie causée par la guerre خَسَارَةُ أَزْوَاجٍ بَشَرِيَّةٍ فِي الْحَرْبِ
- 240 — Hémorragie des capitaux مُقْدَانٌ أَوْ تَبَدُّدٌ رُؤُوسِ الْأَمْوَالِ
- 241 — Heperisthésie قَرْطُ الْحَاصِيَّةِ
- 242 — Heperocha الْفَائِضُ مِنْ ثَمَنِ الْمَرْهُونِ
- 243 — Héraldiste إِخْتِصَاصِي بِالشُّمَارَاتِ
- 244 — Hérault الْمُنْذِرُ بِالْحَرْبِ
- 245 — Herculeen (force — ne) قُوَّةٌ هِرْقُلِيَّةٌ (أَيُّ جَبَّارَةٍ)
- 246 — Héritable وِرَاثِيٌّ
- 247 — Héritable (maladie —) مَرَضٌ وَرَاثِيٌّ
- 248 — Héritable (noblesse —) حَسَبٌ وَرَاثِيٌّ
- 249 — Héritable (part —) حِصَّةٌ فِي الْإِرْثِ
- 250 — Héritable (prince —) وَلِيُّ الْمَعْدِ (أَمِيرٌ وَرِثُ الْعَرْشِ)
- 251 — Héritablement بِطَرِيقِ الْوَرَاثَةِ
- 252 — Hereditas وَرَاثَةٌ ، تَرَكَّةٌ
- 253 — Hereditas jacens (hérité jacente) تَرَكَّةٌ مَوْفُوتَةٌ (لَمْ يَظْهَرْ وَارِثُهَا بَعْدَ)
- 254 — Hereditas legitima تَرَكَّةٌ قَسْرَعِيَّةٌ (قَانُونِيَّةٌ)
- 255 — Hereditas testamentaria تَرَكَّةٌ بِوَصِيَّةٍ (أَوْ مَوْصَى بِهَا)
- 256 — Hereditatis petito دَعْوَى الْإِرْثِ
- 257 — Hereditatis petito fideicommissaria دَعْوَى الْأَمْوَالِ الْإِيْصَاتِيَّةِ

- 258 — Hereditatis petito possessoria
دَعْوَى حَبْزَةِ الْأَمْوَالِ
- 259 — Hérité
الْوَرَاثَةِ
- 260 — Hérité sociale
تَوَارُثٌ عَرَفِيٌّ
- 261 — Hérité (adhésion d' —)
قَبُولُ التَّرَكَةِ
- 262 — Hérité (dévolution de l' —)
أَبْلُوْلَةُ الْإِرْثِ ، نَقْلُ الْإِرْثِ ، اِنْتِقَالُ حَقِّ الْإِرْثِ
- 263 — Hérité (droit d' —)
حَقُّ الْإِرْثِ
- 264 — Hérité (pétition d' —)
دَعْوَى الْوَارِثِ عَلَى مُغْتَنَبِي التَّرَكَةِ
- 265 — Hérité (renoncer à l' —)
يَرْفُضُ التَّرَكَةَ أَوْ الْإِرْثَ
- 266 — Hérité (science de l' —)
عِلْمُ الْوَرَاثَةِ
- 267 — Hérité (vente d' —)
بَيْعُ الْإِرْثِ
- 268 — Hérité (vocation d' —)
قَابِلِيَّةُ الْإِرْثِ
- 269 — Heres
وَارِثٌ ، وَرِثٌ
- 270 — Heres extraneus
وَارِثٌ خَارِجِيٌّ (لم يكن تحت ولاية المورث حين وُلِّيَهُ)
- 271 — Heres necessarius
وَارِثٌ فَرْوَري (العبد الوارث سيده)
- 272 — Heres eus
وَارِثٌ أَمِيلٌ
- 273 — Heres voluntarius
وَارِثٌ أَجْنَبِيٌّ (لا يَعمَدُ وارثاً حتى يقبل التركة)
- 274 — Hérésie
بِدْعَةٌ
- 275 — Hérésie juridique
بِدْعَةٌ قَانُونِيَّةٌ
- 276 — Héréticité
بِدْعِيَّةٌ
- 277 — Hérétique
صَاحِبُ بِدْعَةٍ — بِدْعِيٌّ
- 278 — Héritage
مِيرَاثٌ ، تَرَكَةٌ
- 279 — Héritage (acceptation de l' —)
قَبُولُ التَّرَكَةِ
- 280 — Héritage (dissiper un —)
يَقْدِرُ تَرَكَةً
- 281 — Héritage (liquidation d' —)
تَصْفِيَةُ التَّرَكَةِ
- 282 — Héritage (pétition d' —)
مَطْلَبَةُ يَارِثٍ
- 283 — Héritage (recueillir un —)
تَلَقَّى التَّرَكَةَ
- 284 — Héritage (renonciation à l' —)
تَنَزُّلٌ عَنِ التَّرَكَةِ (أو التَّخْلِي عَنْهَا)
- 285 — Héritage (répudiation d' —)
رَفْضُ التَّرَكَةِ
- 286 — Hériter
يَرِثُ
- 287 — Hériter de son père
يَرِثُ مِنْ أَبِيهِ
- 288 — Hériter l'un l'autre
تَوَارَثَا
- 289 — Hériter (capacité pour —)
أَعْلِيَّةُ الْإِرْثِ
- 290 — Héritier
وَارِثٌ
- 291 — Héritier ab intestat
وَارِثٌ بِلا وَصِيَّةٍ
- 292 — Héritier antérieur
وارث سابق
- 293 — Héritier apparent
وارث ظاهر
- 294 — Héritier à réserve
صَاحِبُ النِّفْضِ
- 295 — Héritier bénéficiaire
وارث بعد جرد التركة (الوارث الذي له حق الجرد)
- 296 — Héritier du trône
وارث العرش ، وَلِيُّ الْمَعْد ، وارث الملك
- 297 — Héritier exluant un autre
الحَاجِبُ (الوارث الحَاجِبُ)
- 298 — Héritier fidéicommissaire
وارث اسْتِثْنَائِيٌّ
- 299 — Héritier immiscé ou déclaré
وارث مُدْعٍ بِحَقِّهِ فِي التَّرَكَةِ
- 300 — Héritier institué
وارث وَصِيٌّ
- 301 — Héritier légitime
وارث شَرْعِيٌّ
- 302 — Héritier préciputaire
وارث مُتَمَتِّز (أى على سائر الورثة)
- 303 — Héritier présomptif
الْوَارِثُ الْمَنْظُورُ أَوْ الْمُقْبِلُ — الْوَارِثُ الظَّنِّيُّ
- 304 — Héritier pur et simple
مُطْلَقٌ وَارِثٌ
- 305 — Héritier réservataire
الْوَارِثُ الْفَرْضِيُّ
- 306 — Héritier testamentaire
وارث يُقْتَضَى وَصِيَّةٌ
- 307 — Héritier unique
وارث وَحِيدٌ
- 308 — Héritier universel
وارث وَحِيدٌ ، وارث جَمِيعِ التَّرَكَةِ

- 309 — Héritier (enclusion d'un —) حَجَبُ الْإِسْقَاطِ (في التَّرَكَّة)
 310 — Héritier (être — de) وَارِثٌ لـ
 311 — Héritier (faire acte d'—) تَصَرَّفَ كَوَارِثٍ
 312 — Héritier (instituer un —) عَيْنٌ وَارِثًا
 313 — Héritier (qualité d'—) صِفَةُ الْوَارِثِ
 314 — Héritiers indirects الْكَلَالَةُ (وَرَثَةُ)
 315 — Héritiers (détermination des —) تَعْيِينُ الْوَرَثَةِ
 316 — Hermaphrodisme تَخَنُّتٌ ، خُنْبِيَّةٌ
 317 — Hermaphrodite خُنْثَى
 318 — Héros d'une aventure بَطْلٌ مُفَامَرَةٌ
 319 — Herpes marines مَقْدُونَاتُ الْبَحْرِ
 320 — Hésitant مُتَرَدِّدٌ
 321 — Hésitant (voix —) صَوْتُ مُتَلَعِمٍ
 322 — Hésitation تَرَدُّدٌ
 323 — Hésiter تَرَدَّدَ
 324 — Hétéroclite شَاذٌ — غَرِيبٌ
 325 — Hétérodone إِبْنِدَاعِي
 326 — Hétérodonie إِبْنِدَاعٌ
 327 — Hétérogène (adj.) غَيْرُ مُتَجَانِسٍ ، مُتَفَايِرٌ
 328 — Hétérogène (facteurs — s) عَوَائِلُ (أي عَنَاصِرُ)إِنْتِاجٍ (غير مُتَجَلِّسَةٍ
 329 — Hétérogène (produits — s) مُنْتَجَاتٌ غَيْرُ مُتَجَانِسَةٍ = مُنْتَجَاتٌ مُتَفَايِرَةٌ
 330 — Hétérogénéité عَدَمُ تَجَانُسٍ
 331 — Hétérogénéité des facteurs de production عَدَمُ تَجَانُسِ عَنَاصِرِ الْإِنْتِاجِ
 332 — Hétérogénéité sociale عَدَمُ التَّجَانُسِ الْإِجْتِمَاعِيِّ
 333 — Hétéronome خَاضِعٌ أَوْ تَالِعٌ (يَتَلَقَّى مِنْ الْخَارِجِ الْقَوَائِنَ النَّاسِيَّ بِخُضُوعٍ لَهَا)
 334 — Hétéronomie (الخُضُوعُ لِلْغَيْرِ وَعَدَمُ التَّمَتُّعِ بِحُرِّيَةِ تَقْرِيرِ الْمَصِيرِ)
 335 — Hétérosexuel مُشْتَبِهٌ لِلْمُتَفَايِرِ (مُشْتَبِهٌ أَفْرَادَ الْجِنْسِ الْآخَرِ ، مُتَفَايِرُ الْجِنْسِ)

- 336 — Heure avancée سَاعَةٌ مُنَاخَرَةٌ
 337 — Heure de réception سَاعَةُ الْإِسْتِظْلَامِ
 338 — Heure d'été تَوَقُّيتٌ صَبِيغِي
 339 — Heure d'ouverture سَاعَةُ الْإِبْتِتَاحِ ، سَاعَةُ بَدْءِ الْعَمَلِ
 340 — Heure indue سَاعَةٌ غَيْرُ مُنَاسِبَةٍ
 341 — Heure légale السَّاعَةُ الْقَانُونِيَّةُ
 342 — Heure sidérale سَاعَةُ فَلَكِيَّةُ
 343 — Heure (à l'—) فِي الْمِيعَادِ
 344 — Heure (à l'— actuelle) فِي الْوَقْتِ الْحَاضِرِ
 345 — Heure (à l'— qu'il est) فِي هَذَا الْوَقْتِ
 346 — Heure (à la bonne —) حَبْذَا ، لِحُسْنِ الْحِظِّ
 347 — Heure (à toute —) دَائِمًا — بِاسْتِثْنَائِ
 348 — Heure (combattants de la première —) مَطْلِبَةُ الْمُجَاهِدِينَ
 349 — Heure (d' — en —) مِنْ حِينٍ لِآخَرٍ
 350 — Heure (de bonne —) مُبَكَّرًا
 351 — Heure (dernière —) آخِرُ سَاعَةٍ
 352 — Heure (la dernière —) سَاعَةُ الْوَفَاةِ
 353 — Heure (la fuite des — s) كَرُّ الزَّمَانِ
 354 — Heure (nouvelle du dernière —) آخِرُ الْأَبْيَاءِ
 355 — Heure (passer un mauvais quart d'—) وَقَعَ فِي مَازِقٍ خَرِجَ
 356 — Heure (sur l'—) خَالًا ، فِي الْحَالِ
 357 — Heure (tout à l'—) بَعْدَ قَلِيلٍ
 358 — Heures d'emploi سَاعَاتُ الْعَمَلِ
 359 — Heures de permanence سَاعَاتُ الدَّوَامِ
 360 — Heures de pointe سَاعَاتُ الضَّغْطِ (أَوْ الزَّحَامِ)
 361 — Heures de travail سَاعَاتُ الْعَمَلِ
 362 — Heures homme سَاعَاتُ عَمَلٍ إِنْسَانِيَّةٍ
 363 — Heures machine تَشْفِيقُ آلَةٍ لِفَتْرَةِ سَاعَاتٍ
 364 — Heures supplémentaires سَاعَاتٌ إِضَافِيَّةٌ
 365 — Heureuse expression تَعْبِيرٌ مُوَقِّعٌ

- 366 — Heureuse mémoire ذَاكِرَةٌ قَوِيَّةٌ
- 367 — Heureuse (d' — mémoire) طَيِّبُ الذِّكْرِ ، حَسَنُ الْأَحْوَاثِ
- 368 — Heureusement إِحْسَنُ الْحَظِّ
- 369 — Heureux سَعِيدٌ
- 370 — Heureux caractère مَطْبَعٌ رَضِيٌّ
- 371 — Heureux hasard مُصَادَفَةٌ سَعِيدَةٌ ، مُبْدَأَةٌ مُوَافِقَةٌ
- 372 — Heureux (coup —) ضَرْبَةٌ مُنَاجِبَةٌ
- 373 — Heuristique (style —) اِسْتُلُوبٌ كَشْفِيٌّ (مَنْهَجُ تَرْبُوتِي يُسَاعِدُ الطَّالِبَ عَلَى الْكَشْفِ شَخْصِيًّا عَنْ الْأَشْيَاءِ)
- 374 — Heurt مَضْمَةٌ ، لَطْمَةٌ
- 375 — Heurtées (couleurs —) أَلْوَانٌ مُتَنَافِرَةٌ
- 376 — Hiatus نَجْوَةٌ (فِي كَلَامٍ)
- 377 — Hic et nunc فَوْرًا
- 378 — Hic et nunc (vous allez payer —) سَتَقَفَعُ فَوْرًا
- 379 — Hideur d'un crime نَفَاطَةٌ جَرِيْمَةٌ
- 380 — Hiérarchie نِظَامُ التَّرَاجَاتِ ، تَدْرُجٌ ، تَسْلُسُلُ الْمَرَاتِبِ
- 381 — Hiérarchie administrative تَرْتِيبٌ إِدَارِيٌّ ، تَسْلُسُلٌ إِدَارِيٌّ
- 382 — Hiérarchie des grades تَسْلُسُلُ الرُّتَبِ
- 383 — Hiérarchie des valeurs تَدْرُجُ الْقِيَمِ
- 384 — Hiérarchie militaire تَسْلُسُلُ الْمَرَاتِبِ الْمَسْكُورَةِ
- 385 — Hiérarchie sociale مَرَاتِبُ اجْتِمَاعِيَّةٌ
- 386 — Hiérarchique تَسْلُسُلِيٌّ
- 387 — Hiérarchique (par voie —) بِطَرِيقِ التَّسْلُسُلِ
- 388 — Hiérarchique (recours administratif —) وَتَعْلُمُ الرَّئِيسِي
- 389 — Hiérarchique (supérieur —) رَئِيسٌ إِدَارِيٌّ
- 390 — Hiérarchisation تَدْرِيجٌ أَوْ تَسْلُسُلٌ (أَوْ سِلْسِلَةٌ) إِدَارِيَّةٌ
- 391 — Hilarant مُفْجِكٌ
- 392 — Hilarant (gaz —) غَازٌ ضَحَّاكٌ (يَبْعَثُ الضَّحْكَ)
- 393 — Hinterland مَنطَقَةٌ خَلْفِيَّةٌ (فِي بَلَدٍ)
- 394 — Hippocratism أَهْطَرَاتِيَّةٌ (مَذْهَبُ أَهْطَرَاتٍ فِي الطَّبِّ)
- 395 — Hisser le drapeau رَفَعَ الْعَلَمَ
- 396 — Histoire تَارِيخٌ
- 397 — Histoire criminelle تَارِيخُ إِجْرَامِيٍّ
- 398 — Histoire de famille سِيَرَةُ الْمَائِلَةِ
- 399 — Histoire de la gestion scientifique تَارِيخُ الْإِدَارَةِ الْعِلْمِيَّةِ
- 400 — Histoire de la pensée économique تَارِيخُ الْفِكْرِ الْاِقْتِسَادِيِّ
- 401 — Histoire de la pensée socialiste تَارِيخُ الْفِكْرِ الْاجْتِمَاعِيِّ
- 402 — Histoire de l'économie تَارِيخُ الْاِقْتِسَادِ
- 403 — Histoire des doctrines économiques تَارِيخُ الْمَذَاهِبِ الْاِقْتِسَادِيَّةِ
- 404 — Histoire du capitalisme تَارِيخُ الرِّأَسَالِيَّةِ
- 405 — Histoire du droit تَارِيخُ الْحَقُوقِ
- 406 — Histoire du marxisme تَارِيخُ الْمَارْكِسِيَّةِ
- 407 — Histoire d'un homme سِيَرَةُ رَجُلٍ
- 408 — Histoire économique تَارِيخُ اِقْتِسَادِيٍّ
- 409 — Histoire en image نَصَمَةٌ فِي مُوَرٍّ
- 410 — Histoire inventée اُكْتُوِيَّةٌ
- 411 — Histoire montée de toutes pièces حِكَايَةٌ مُلَفَّقَةٌ
- 412 — Histoire sociale تَارِيخُ اجْتِمَاعِيٍّ
- 413 — Histoire (interprétation économique de l' —) تَفْسِيرُ اِقْتِسَادِيٍّ لِلتَّارِيخِ
- 414 — Histoire (interprétation matérialiste de l' —) تَفْسِيرُ مَادِيٍّ لِلتَّارِيخِ
- 415 — Histoire (interprétation moniste de l' —) تَفْسِيرُ وَحْدَانِيٍّ لِلتَّارِيخِ
- 416 — Histoire (l' — naturelle) التَّارِيخُ الطَّبِيعِيِّ

- 417 — Histoire (l'— sacrée) التَّوْرَةُ والإنجيل
 418 — Histoire (le plus beau de l'—) أَمُّ مَا فِي الْمَوْضُوعِ
 419 — Histoire (raconter une —) رَوَى قِصَّةً ، حَكَى قِصَّةً ، قَصَّ حِكَايَةً
 420 — Historicité تَارِيخِيَّة
 421 — Historien مُؤَرِّخ
 422 — Historien scientifique مُؤَرِّخ عِلْمِي
 423 — Historiens économiques مُؤَرِّخُونَ اقْتِسَادِيَّونَ
 424 — Historiette أُحْدُوَّة
 425 — Historiographe مُؤَرِّخ رَسْمِي
 426 — Historique (adj.) تَارِيخِي
 427 — Historique (axiomes —s) مَبْلَمَّاتُ تَارِيخِيَّة
 428 — Historique (données —s) مَعْطِيَّاتُ تَارِيخِيَّة
 429 — Historique (école —) مَدْرَسَةُ تَارِيخِيَّة
 430 — Historique (évolution — de l'industrie) تَطَوُّرُ تَارِيخِي لِلصَّنَاعَةِ
 431 — Historique (facteurs — s) عَوَائِلُ تَارِيخِيَّة
 432 — Historique (faits — s) وَقَائِعُ تَارِيخِيَّة
 433 — Historique (géographie —) جُغْرَافِيَّةُ تَارِيخِيَّة
 434 — Historique (l'— d'une affaire) تَارِيخُ قِصَّة
 435 — Historique (l'école —) الْمَذْهَبُ التَّارِيخِي
 436 — Historique (matérialisme —) مَلَكِيَّةُ تَارِيخِيَّة
 437 — Historique (nom —) إِسْمٌ مَشْهُورٌ فِي التَّارِيخِ
 438 — Historique (optimisme —) تَفَاوُلُ تَارِيخِي
 439 — Historique (peintre —) رَسَّامُ كَشَاطِدِ التَّارِيخِ
 440 — Historique (relativisme —) نَسْبِيَّةُ تَارِيخِيَّة
 441 — Historique (tendance —) إِتْجَاهُ تَارِيخِي

- 442 — Historisme تَارِيخِيَّة (نَظَرٌ —)
 443 — Hiver شِتَاءٌ
 444 — Hiver de l'âge شَيْخُوخة
 445 — Hiver (quartier d'—) مَشْتَى
 446 — Hiver (rigueur de l'—) زَمَانُ شِدَّةِ الشِّتَاءِ
 447 — Hiverner شَتَّى (قَضَى مَدَّةَ الشِّتَاءِ)
 448 — Hoir وَاِرْتُ (1)
 449 — Hoirie مِبْرَاتٌ
 450 — Hoirie (avancement d'—) مُقَدِّمُ الْإِرْتِ
 451 — Holding شَرِكَةُ تَابِضَةٍ
 452 — Hold-up سَلْبٌ بِالْقُوَّةِ
 453 — Holographe بِخَطِّ الْيَدِ
 454 — Holographe (pièce —) مُسْتَنَدٌ بِخَطِّ الْيَدِ
 455 — Holographe (testament —) وَصِيَّةٌ بِخَطِّ الْمُوصِي
 456 — Homéopathie طِبُّ تَجَانُسِي (أَوْ مِثْلِي) (عِلَاجُ الدَّاءِ بِالدَّاءِ)
 457 — Homestead أَمْوَالُ الْأُسْرَةِ الْمُخَصَّصَةُ
 458 — Homicide قَتْلٌ (إِنْسَانٍ)
 459 — Homicide avec guet-apens قَتْلٌ مَعَ التَّرَصُّدِ
 460 — Homicide avec préméditation الْقَتْلُ مَعَ سَبْقِ الْإِضْرَارِ
 461 — Homicide criminel الْقَتْلُ الْإِجْرَامِي
 462 — Homicide en légitime défense الْقَتْلُ عِنْدَ الدَّفَاعِ عَنِ النَّفْسِ
 463 — Homicide et blessures par imprudence الْقَتْلُ وَالْجُرْحُ خَطَاً
 464 — Homicide intentionnel الْقَتْلُ عَمْدًا
 465 — Homicide involontaire الْقَتْلُ غَيْرَ الْعَمْدِ (أَيْ خَطَاً)
 466 — Homicide justifiable (par légitime défense, ordre de la loi) قَتْلٌ مُبَلَّلٌ لِلتَّبَرِيرِ (عِنْدَ الدَّفَاعِ عَنِ النَّفْسِ)

(1) اصل لفظة (hoir) مشتقة من اللاتينية (heros) ولا يخفى ما في اللفظتين من شبه وثيق باللفظ العربي

- 467 — Homicide par noyade القتل غرقاً
- 468 — Homicide prémédité القتل تممداً
- 469 — Homicide sans préméditation القتل دون سبق الإضرار
- 470 — Homicide volontaire القتل عمداً
- 471 — Hommage إحترام، توفير
- 472 — Hommage (faire — d'un livre) أهدي كتاباً
- 473 — Hommage (présenter ses — s à) قدم إحترامه لـ
- 474 — Homme رجل
- 475 — Homme à idées رجل ذو أفكار
- 476 — Homme à projets رجل ذو مشاريع
- 477 — Homme d'affaires رجل أعمال (من رجال الأعمال)
- 478 — Homme d'affaires véreuses مُنعم الشرف المهني
(ينطبق هذا التمتع على كل ذي مهنة يلجا في مهنته الى المواربة او الى اي سبيل يخل بشرف المهنة)
- 479 — Homme d'argent رجل ملي (رجل مادي او طماع)
- 480 — Homme de bien رجل خير
- 481 — Homme (ou femme) de condition égale الكفاءة
- 482 — Homme de confiance رجل ثقة، موكى
- 483 — Homme de guerre محارب
- 484 — Homme de la rue رجل الشارع
- 485 — Homme de lettres أديب
- 486 — Homme de loi رجل قانون
- 487 — Homme de loi de bas étage رجل قانون مخادع، مستهتر، تنيء (مُنعم الشرف المهني)
- 488 — Homme de mauvaise foi رجل سيء النية
- 489 — Homme de mer بحار
- 490 — Homme de paille رجل مسخر
- 491 — Homme de peine عامل يكدوي
- 492 — Homme de qualité رجل نبيل (او وجيه)
- 493 — Homme d'Etat رجل دولة
- 494 — Homme de troupe جندي
- 495 — Homme du monde رجل من الطبقة الراقية
- 496 — Homme - grenouille رجل ضنوع (يقوم بأعمال تحت الماء)
- 497 — Homme lige شخص شديد الإخلاص
- 498 — Homme - sandwich رجل إعلاني (يحمل إعلانات في الأسواق على صدره وظهره)
- 499 — Homme (fraude de l' — de paille) نجش
- 500 — Homme (grand —) رجل عظيم، رجل مشهور
- 501 — Homme (heures —) ساعات عمل إنسانية
- 502 — Homme (jours —) أيام رجل
- 503 — Homme (les soins d'un — diligent) عناية اليقظ
- 504 — Homme (présomption de l' —) القرينة القضائية
- 505 — Homo إنسان
- 506 — Homo liber إنسان حر
- 507 — Homogène (adj.) متجانس
- 508 — Homogène (facteurs —) عناصر متجانسة
- 509 — Homogène (fonctions de productions — s) دالات الإنتاج المتجانسة
- 510 — Homogène (fonctions de productions non — s) دالات الإنتاج غير المتجانسة
- 511 — Homogène (fonctions linéaires — s de production) دالات خطية متجانسة للإنتاج
- 512 — Homogène (produits — s) منتجات متجانسة
- 513 — Homogénéité تجانس
- 514 — Homogénéité de la demande تجانس الطلب
- 515 — Homogénéité de la fonction de la demande تجانس دالة الطلب
- 516 — Homogénéité des facteurs de production تجانس عناصر الإنتاج
- 517 — Homographe متجانسة (لفظة ...)
(لها مع كلمة أخرى جناس وتثلبه في الإملاء)

- 518 — Homographie مُجَانَسَة (في الإملاء)
 519 — Homologation تَمْصِيقُ (الْحَكْمَة) ، إقْرَارُ
 520 — Homologation du concordat تَمْصِيقُ الْحَكْمَةِ عَلَى الصَّلْحِ الرَّاقِي
 521 — Homologation du tarif تَمْصِيقُ عَلَى التَّعْرِيفَةِ
 522 — Homologie تَمَائُلٌ وَتَشَاكُلٌ
 523 — Homologue مُتَجَانِسٌ ، مُتَشَاكِلٌ
 524 — Homologue (série —) سِلْسِلَةٌ مُتَشَاكِلَةٌ
 525 — Homologuer صَدَّقَ عَلَى
 526 — Homonyme جِنَاسٌ (لَفْظٌ مُشْتَرِكٌ)
 homonyme : سَمِي
 (يَحْمِلُ نَفْسَ الْإِسْمِ الَّذِي يَحْمِلُهُ غَيْرُهُ)
 527 — Homosexualité دُبُّ الْجِنْسِ (إِشْتِهَاءُ الْمَائِلِ)
 528 — Homosexualité inconsciente جَنَسِيَّةٌ لَا شُعُورِيَّةٌ (حُبٌّ لَا شُعُورِيٍّ لِلْجِنْسِ)
 529 — Homosexualité latente لَوَاطٌ غَيْرُ ظَاهِرٍ ، (أَوْ مُسْتَوْرٌ)
 530 — Homosexualité masculine لَوَاطٌ ذَكَوْرِيٌّ
 531 — Homosexuel لَوَاطِيٌّ (مُشْتَهِي الْمَائِلِ)
 532 — Homosexuel neurotique لَوَاطِيٌّ أَوْ مُسَاحِقٌ عَصَبِيٌّ
 533 — Homosexuel passif لَوَاطِيٌّ أَوْ مُسَاحِقٌ مُنْفَعِلٌ
 534 — Homothétique (centre —) مَرْكَزُ التَّشَابُهِ
 535 — Honnête آمِنٌ ، شَرِيفٌ
 536 — Honnête femme أَمْرَأَةٌ عَافِيَّةٌ أَوْ شَرِيفَةٌ
 537 — Honnête (conduite —) سِيرَةٌ مُرْضِيَّةٌ (أَوْ مُسْتَقِيمَةٌ)
 538 — Honnête (prix —) سِعْرٌ مُعْتَدِلٌ
 539 — Honnête (récompense —) مَكَانَةٌ مُنَاسِبَةٌ
 540 — Honnête (résultat —) نَتِيجَةٌ مُرْضِيَّةٌ
 541 — Honnêtement بِأَمَانَةٍ ، بِصِدْقٍ ، بِشَرَفٍ
 542 — Honnêtement (gagner — sa vie) كَسَبَ مَعَاشَهُ بِشَرَفٍ (بِعَرَقِ جَبِينِهِ)
 543 — Honnêteté أَمَانَةٌ ، شَرَفٌ ، إِسْتِقَامَةٌ
 544 — Honnêteté d'une épouse أَمَانَةُ زَوْجَةٍ
 545 — Honneur شَرَفٌ ، عِزٌّ

- 546 — Honneur à la présidence شَرَفُ الرَّئَاسَةِ
 547 — Honneur (acceptation par —) قَبُولُ الْكِبِّيَالَةِ ثَقَّةً بِشَرَفٍ مُوقَّعًا
 548 — Honneur (affaire d'—) مَسْأَلَةٌ شَرَفٍ
 549 — Honneur (aspirer aux — s) تَسَامَى إِلَى الْعُلَا
 550 — Honneur (attaquer l'— de quelqu'un) تَلَبَّ شَخْصًا
 551 — Honneur (champ d'—) مَيْدَانُ الشَّرَفِ ، سَاحَةُ الشَّرَفِ
 552 — Honneur (cortège —) مَسُوكِبُ شَرَفٍ
 553 — Honneur (dettes —) كَيْسُنُ الْقِمَارِ
 554 — Honneur (faire — à sa signature) اِلْتَزَمَ بِشَرَفِ تَوْقِيعِهِ
 555 — Honneur (faire — à ses engagements) بَرَّ بِتَعَاهُدَانِهِ (أَوْ وَقَى بِهَا)
 556 — Honneur (j'ai l'— de) لِي الشَّرَفُ بَلَنَ (اَنْتَشَرَفُ بَلَنَ ...)
 557 — Honneur (légion d'—) جَوَاقَةُ الشَّرَفِ ، وَسَامُ الشَّرَفِ
 558 — Honneur (parole d'—) كَلِمَةُ شَرَفٍ
 559 — Honneur (place d'—) مَكَانُ الْمَدَارَةِ
 560 — Honneurs مَرَامِسُ الْحَفَاوَةِ
 561 — Honneurs au drapeau مَرَامِسُ الْعَلَمِ
 562 — Honneurs civils المَرَامِسُ الْمَدَنِيَّةُ
 563 — Honneurs de la guerre مَرَامِسُ الْحَرْبِ
 564 — Honneurs funèbres مَرَامِسُ الدَّفْنِ
 565 — Honneurs militaires المَرَامِسُ الْعَسْكَرِيَّةُ
 566 — Honorabilité شَرَفٌ ، كَرَامَةٌ
 567 — Honorabilité (d'une — manifeste) بَيِّنُ الْعَدَالَةِ
 568 — Honorable شَرِيفٌ ، مُحْتَرَمٌ
 569 — Honorable député نَائِبٌ مُحْتَرَمٌ
 570 — Honorable (action —) مَكْرِمَةٌ ، مَفْعَلٌ مُشَرَّفٌ
 571 — Honorable (amende —) اِقْرَارُ بَخْنِبٍ ، اِعْتِرَافٌ بِخَنْبٍ

- 572 — Honorable (fortune —) شَرُوةٌ وَابِرَةٌ
573 — Honorable (mention —) فَرَجَةٌ مُشْرِفَةٌ
574 — Honorable (sentiments —) عَوَاطِفٌ مُحْتَرَمَةٌ
575 — Honoraire شَرَفِيٌّ ، فَخْرِيٌّ
576 — Honoraire (conseiller —) مُسْتَشَارٌ فَخْرِيٌّ
577 — Honoraire (membre —) عَضْوٌ شَرَفٌ ، عَضْوٌ فَخْرِيٌّ
578 — Honoraire (président —) رَئِيسٌ شَرَفٌ ، رَئِيسٌ فَخْرِيٌّ
579 — Honoraires أَتْعَابٌ ، جَزَاءُ الْخِدْمَاتِ
580 — Honoraires de l'avocat أَتْعَابُ الْمُحَامِي
581 — Honoraires de l'expert أَتْعَابُ الْخَبِيرِ
582 — Honorariat شَرَفِيَّةٌ
583 — Honorarium أَجْرَةُ الْمُحَامِي أَوْ الطَّبِيبِ
584 — Honorer شَرَفٌ ، كَرَّمَ ، عَظَّمَ ، أَجَلَّ
585 — Honorer la mémoire de quelqu'un إِحْتَمَلَ بِذِكْرِ شَخْصٍ
586 — Honorer son pays شَرَفَ بِلَادَهُ (رَفَعَ رَأْسَهَا عَلِيًّا)
587 — Honorer une traite سَدَّدَ كَمْبِيَلَةً
588 — Honorifique فَخْرِيٌّ
589 — Honorifique (titre —) لَقَبٌ فَخْرِيٌّ
590 — Honoris causa لِلشَّرَفِ (أَوْ فَخْرِيَّةٍ)
590 bis — Honoris causa (doctoret —) نَكْتُورَاهُ فَخْرِيَّةٌ
591 — Honos شَرَفٌ ، وَظِيفَةٌ فَخْرِيَّةٌ
592 — Honte خَجَلٌ ، حَيَاءٌ ، عَارٌ ، خِزْيٌ ، مُضِيحَةٌ
593 — Honteux خَجَلٌ ، مُسْتَحْجَجٌ ، مُخْجَلٌ ، مُعِيبٌ ، مُخْزٍ ، شَائِنٌ
594 — Honteux (action — se) خِزْيٌ أَوْ مُضِيحَةٌ
595 — Honteux (conduite — euse) سُلُوكٌ شَائِنٌ أَوْ مُخْزٍ
596 — Hôpital مُسْتَشْفَى
597 — Hôpital des aliénés مُسْتَشْفَى الْمَجَلَّهِنِ
598 — Hôpital psychiatrique مُسْتَشْفَى الْأَمْرَاضِ الْعَقْلِيَّةِ
599 — Horaire مَوَاعِيدٌ ، تَوَقُّيْتُ ، جَدُولُ التَّوَقُّيْتِ ، مِيقَاتٌ
600 — Horaire de travail مَوَاعِيدُ الْعَمَلِ
601 — Horaire quotidien تَوَقُّيْتُ يَوْمِي
602 — Horaire (salaire —) أَجْرٌ فِي السَّاعَةِ
603 — Horizontal (adj.) أَفْتَقِي
604 — Horizontal (analyse — e) تَحْلِيلٌ أَفْتَقِي
605 — Horizontal (concentration — e) تَرْكِيزٌ أَفْتَقِي (يَضُمُّ مَشْرُوعَاتٍ تُنْتِجُ سِلْعًا مُمِائِلَةً وَمُقْنِاسَةً)
606 — Horizontal (expansion — e) تَوَسُّعٌ أَفْتَقِي
607 — Horizontal (intégration — e) تَكَامُلٌ أَفْتَقِي
608 — Horizontal (mobilité — e) قُدْرَةُ النُّقْلِ أَفْتَقِيًّا
609 — Hormis مَا عَدَا ، إِلَّا
610 — Horodateur طَابِعُ التَّارِيخِ وَالسَّاعَةِ
611 — Horreur هَوَلٌ ، شُنَاعَةٌ ، نَظَاعَةٌ
612 — Horreur d'un crime نَظَاعَةُ جَرِيْمَةٍ
613 — Horreurs de la guerre وَبَلَاتُ الْحَرْبِ
614 — Horrible (adj.) شَنِيعٌ ، نَظِيعٌ
615 — Horriblement بِنَظَاعَةٍ
616 — Horriblement (souffrir —) تَلَمَّ بِشِدَّةٍ
617 — Horribles (cris —) أَمْوَاطٌ مُرْعِبَةٌ
618 — Hors مَا عَدَا ، خَارِجًا
619 — Hors-bourse خَارِجُ الْبُورْصَةِ
620 — Hors-cadre خَارِجُ الْمَلَاكِ
621 — Hors-concours خَارِجُ الْمُسَابَقَةِ
622 — Hors-cote خَارِجُ عَنِ التَّسْمِيرَةِ
623 — Hors de cause خَارِجُ الدَّعْوَى
624 — Hors de commerce خَارِجٌ عَنِ التَّعَامُلِ التَّجَارِي ، لَا يَجُوزُ التَّعَامُلُ بِهِ
625 — Hors de danger يَنْجَى عَنِ الْخَطَرِ ، بَعِيدًا عَنِ الْخَطَرِ
626 — Hors de pair لَا مِثِيلَ لَهُ
627 — Hors de prix غَالِيٌّ جِدًّا ، بَاهِظُ الثَّمَنِ

- 628 — Hors de soi خَارِجٌ عَنْ طَوْرِهِ ، شَدِيدُ الْإِضْطِرَابِ
- 629 — Hors d'haleine لَاهِتٌ (مَبْهُورٌ)
- 630 — Hors-d'œuvre مُشْهَيَاتٌ
- 631 — Hors-la-loi خَارِجٌ عَلَى الْقَانُونِ
- 632 — Hors-part فَوْقَ النَّصِيبِ الشَّرْعِيِّ
- 633 — Hors-texte رَسْمٌ مُضَافِي (يُضَافُ إِلَى نَصُوصِ الْكِتَابِ)
- 634 — Hors (demander sa mise — de cause) طَلَبٌ لِإِخْرَاجِهِ مِنَ الدَّعْوَى
- 635 — Hors (être — d'haleine) تَقَطَّعَتْ أَنْفَاسُهُ
- 636 — Hors (il est — de doute) لَا شَكَّ فِي
- 637 — Hors (mettre — de cause) أَخْرَجَ شَخْصًا مِنَ الدَّعْوَى
- 638 — Hospes ضَيْفٌ (أَجَنَّبِيٌّ عَنِ الْأُسْرَةِ يَوْضَعُ نَحْتِ رِعَايَةِ رَبِّهِ الْأُسْرَةِ (فِي رُومَا))
- 639 — Hospice مَلْجَأٌ ، مَأْوَى
- 640 — Hospice d'aliénés مَلْجَأُ الْمَجَانِنِينَ
- 641 — Hospice des enfants trouvés مَلْجَأُ اللَّطْفَاءِ
- 642 — Hospice des vieillards دَارُ الْمَجَزَةِ
- 643 — Hospitalier مُضَيِّفٌ ، خَاصٌّ بِالْمَشَائِي
- 644 — Hospitalier (institution —) مَوْسَسَةٌ اسْتِشْفَائِيَّةٌ
- 645 — Hospitalité ضِيَاةٌ ، تَكْرِيمٌ
- 646 — Hostile (adj.) عَدُوَانِيٌّ ، عِدَائِيٌّ ، مُعَادٍ
- 647 — Hostile (accueil —) اسْتِيقْبَالٌ جَافٌ
- 648 — Hostilité (acte d' —) عَمَلٌ عَدُوَانِيٌّ
- 649 — Hostilité (cessation des — s) وَقْفُ الْأَعْمَالِ الْحَرْبِيَّةِ
- 650 — Hostilité (ouverture des — s) الشُّرُوعُ فِي الْأَعْمَالِ الْحَرْبِيَّةِ
- 651 — Hostilité (reprise des — s) اسْتِثْنَاءُ الْأَعْمَالِ الْعَدُوَانِيَّةِ أَوْ الْحَرْبِيَّةِ
- 652 — Hostilité (suspension des — s) وَقْفُ الْأَعْمَالِ الْعَدُوَانِيَّةِ أَوْ الْحَرْبِيَّةِ
- 653 — Hostilités الْأَعْمَالُ الْحَرْبِيَّةُ

- 654 — Hôtel فُنْدُقٌ ، قَصْرٌ ، نَزْلٌ
- 655 — Hôtel d'ambassade دَارُ السَّفَارَةِ
- 656 — Hôtel de la monnaie دَارُ الضَّرْبِ (دَارُ السَّكَّةِ)
- 657 — Hôtel des ventes دَارُ الْمَبِيعَاتِ ، دَارُ الْمَزَادَاتِ
- 658 — Hôtel de ville دَارُ الْبَلَدِيَّةِ
(هِيَ فِي الْقَرْيِ دَارُ الْعُمْدَةِ وَفِي الْمَدْنِ الْكُبْرَى الدَّارُ الَّتِي تَمْلِكُهَا بَلَدِيَّةُ الْمَدِينَةِ)
- 659 — Hôtel (loger à l' —) أَقَامَ فِي فُنْدُقٍ
- 660 — Hôtel (maître d' —) رَئِيسُ الْخَدَمِ ، الْمُشْرِفُ عَلَى الْفُنْدُقِ
- 661 — Hôtelier صَاحِبُ الْفُنْدُقِ
- 662 — Hôtelier (école —) مَدْرَسَةُ فُنْدُقِيَّةٍ
- 663 — Hôtellerie دَارُ الضِّيَافَةِ
- 664 — Hôtellerie (dépôt d' —) وَدِيعَةُ الْفُنْدُقِ
- 665 — Hôtesse de l'air مُضَيِّفَةٌ طَيَّرَانٍ
- 666 — Houleux مُفْطَرِبٌ
- 667 — Houleux (assemblée — euse) إِجْتِمَاعٌ مُاخِظٌ
- 668 — Houleux (séance — euse) جَلْسَةٌ صَاحِبَةٌ
- 669 — Hourd مَنَمَّةُ الْمُتَرَجِّجِينَ
- 670 — Huer اسْتَهْزَأَ
- 671 — Huer un orateur اسْتَهْزَأَ بِخَطِيبٍ
- 672 — Huile explosive زَيْتٌ مُفْرَقَعَةٌ
- 673 — Huile (faire tache d' —) اِنْتَشَرَ وَذَاعَ (شَيْئًا فَشِيئًا)
- 674 — Huiles industrielles زَيْتُوتُ صِنَاعِيَّةٌ
- 675 — Huiles végétales زَيْتُوتُ نَبَاتِيَّةٌ
- 676 — Huis بَابٌ
- 677 — Huis clos سِرِّيَّةٌ (هِيَ تَقْيِضُ الْمَلْنِيَّةِ : publicité)
- 678 — Huis (à — ouvert) عَلَنًا
- 679 — Huis (audience à — clos) جَلْسَةٌ سِرِّيَّةٌ
- 680 — Huis (demander le — clos) طَلَبُ جَلْسَةِ سِرِّيَّةٍ

- 681 — Huis (examiner une cause à — clos)
نَظَرَ فِي الدَّعْوَى بِجُلْسَةٍ سَرِيَّةٍ
- 682 — Huis (ordonner le — clos)
أَمَرَ بِنَظَرِ الدَّعْوَى سَرِيًّا (فِي جُلْسَةٍ سَرِيَّةٍ)
- 683 — Huissier مُحَضَّرٌ ، عَوْنٌ
- 685 — Huissier commis مُحَضَّرُ الْجُلْسَةِ
- 685 — Huissier commis مُحَضَّرٌ مُتَدَبِّبٌ
- 686 — Huissier de justice مُحَضَّرٌ قَضَائِيٌّ ، عَوْنٌ قَضَائِيٌّ
- 687 — Huissier en chef رَئِيسُ الْمُحَضَّرِينَ
- 688 — Huissier priseur الْمُحَضَّرُ الدَّلَالُ
- 689 — Huitaine مَدَّةُ ثَمَانِيَةِ أَيَّامٍ
- 690 — Huitaine franche ثَمَانِيَةُ أَيَّامٍ كَامِلَةٍ
(هُوَ مَوْعِدُ التَّاجِلَاتِ الْعَادِيَةِ وَلِنِظَةِ
تَعْنِي أَنَّهُ لَا يَدْخُلُ فِي حِسَابِ الْأَجْلِ أَيَّامُ الْإِعْلَانِ
وَالْحَضُورِ)
- 691 — Huitaine (dans la —) فِي ظَرْفِ ثَمَانِيَةِ أَيَّامٍ
- 692 — Huitaine (le jugement à —)
الْحُكْمُ بَعْدَ ثَمَانِيَةِ أَيَّامٍ
- 693 — Humain (adj.) بَشَرِيٌّ ، إِنْسَانِيٌّ
- 694 — Humain (activités — es)
نَشَاطَاتُ بَشَرِيَّةٍ
- 695 — Humain (aspects du comportement —)
مَظَاهِرُ السَّلُوكِ الْبَشَرِيِّ
- 696 — Humain (besoins — s) حَاجَاتُ بَشَرِيَّةٍ
- 697 — Humain (capital —) رَأْسُ مَالٍ بَشَرِيٍّ
- 698 — Humain (aspects de la nature — e)
سِمَاتُ الطَّبِيعَةِ الْبَشَرِيَّةِ
- 699 — Humain (caractéristiques de la nature — e)
مُمَيِّزَاتُ الطَّبِيعَةِ الْبَشَرِيَّةِ
- 700 — Humain (comportement —)
سُلُوكٌ إِنْسَانِيٌّ
- 701 — Humain (corps —) الْجِسْمُ الْبَشَرِيٌّ
- 702 — Humain (coût d'investissement en capital —)
تَكْلِفَةُ الْإِسْتِمَارِ فِي رَأْسِ مَالٍ بَشَرِيٍّ
- 703 — Humain (dépréciation des ressources — es)
نَقْصُ قِيَمَةِ الْمَوَارِدِ الْبَشَرِيَّةِ
- 704 — Humain (droits — e) حُقُوقُ إِنْسَانِيَّةٍ
- 705 — Humain (écologie — e) عِلْمُ الْبَيْئَةِ الْبَشَرِيَّةِ
- 706 — Humain (environnement —)
بَيْئَةُ بَشَرِيَّةٍ ، مَجِيطُ بَشَرِيٍّ
- 707 — Humain (étude des activités — es)
دِرَاسَةُ النِّشَاطَاتِ الْبَشَرِيَّةِ
- 708 — Humain (facteurs — s) عَوَامِلُ بَشَرِيَّةٍ
- 709 — Humain (genre —) الْجِنْسُ الْبَشَرِيٌّ
- 710 — Humain (géographie — e)
جُغْرَافِيَّةُ بَشَرِيَّةٍ
- 711 — Humain (investissement —)
إِسْتِمَارٌ بَشَرِيٌّ
- 712 — Humain (lois du comportement —)
قَوَائِنُ السَّلُوكِ الْبَشَرِيِّ
- 713 — Humain (nature — e) طَبِيعَةُ الْإِنْسَانِ
- 714 — Humain (problèmes des ressources — es)
مَشَاكِلُ الْمَوَارِدِ الْبَشَرِيَّةِ
- 715 — Humain (problèmes du milieu —)
مَشَاكِلُ الْبَيْئَةِ الْبَشَرِيَّةِ
- 716 — Humain (relations — es)
عَلَاقَاتُ إِنْسَانِيَّةٍ
- 717 — Humain (respect —)
الْحَبَاءُ الْإِنْسَانِيُّ ، الْإِحْتِرَامُ الْإِنْسَانِيُّ
(إِحْتِرَامُ الْإِنْسَانِ)
- 718 — Humain (ressources — es)
مَوَارِدُ بَشَرِيَّةٍ
- 719 — Humain (ressources non — es)
مَوَارِدُ غَيْرِ بَشَرِيَّةٍ
- 720 — Humain (société — e) مَجْتَمَعٌ بَشَرِيٌّ
- 721 — Humain (travail —) مَمَلٌ بَشَرِيٌّ
- 722 — Humainement بِإِنْسَانِيَّةٍ ، بِرَحْمَةٍ
- 723 — Humaniser أَقْبَى ، أَتَنَسَّ (جَعَلَهُ إِنْسَانًا)
- 724 — Humaniser la guerre
يُرَاعِي جَانِبَ الْإِنْسَانِيَّةِ فِي الْقِتَالِ
- 725 — Humanisme
إِنْسَانِيَّةٌ (الْفَرَعَةُ الْإِنْسَانِيَّةُ) ، الْمَذْهَبُ الْإِنْسَانِيُّ
- 726 — Humaniste
إِنْسَانِيٌّ
(عَالِمٌ بِالْأَدَابِ الْقَدِيمَةِ)
- 727 — Humanitaire إِنْسَانِيٌّ (دَاعٍ لِخَيْرِ الْبَشَرِيَّةِ)
- 728 — Humanitarisme مَذْهَبُ الْإِنْسَانِيَّةِ
- 729 — Humanitariste مَقَالٌ فِي الْإِنْسَانِيَّةِ

- 730 — Humanité إنسانية ، حُؤُ ، شَفَعَة
731 — Humanité (les — s) دراسة الآداب القديمة
732 — Humble خاضع ، ذليل
733 — Humble requête طلب متواضع
734 — Humblement بتواضع
735 — Humeur مزاج ، طبع ، ميل إلى الدُّعابة
736 — Humeur égale طبع مُتَعَدِّل
737 — Humeur noire كآبة ، سُوداء
738 — Humeur (bonne —) إبتهاج ، مَرَح
739 — Humeur (mauvaise —) غَم ، مَلَل
740 — Humiliation إِذلال ، إهانة ، مهانة ، خزي ، تحقير
741 — Humilier أَذل ، أَهَن
742 — Humoriste فكّه — كاتبٌ هزلي
743 — Humour noir دُعابة سُوداء (فكاهة مأسوية)
744 — Hyalin (e) (adj.) شفاف (مثل الزجاج)
745 — Hybridation تَهجِين ، تَنفِيل
746 — Hydration طائِرة مائية
747 — Hydrofuge مانِع الرطوبة
748 — Hydrographe مَهَنْدِس مائي
749 — Hydromètre مِسْبَل (مقياس التقل النوعي للسوائل)
750 — Hydropathie مُعالجة بالماء
751 — Hydrophobie رهاب الماء (خوف مرضي من الماء)
752 — Hydropisie إِسْتِنْقَاء
753 — Hydroscope مَنظَار الأعماق (مُسْتَكْثِف البَينابيع)
754 — Hydrothérapie مُعالجة عِلِيَّة بالماء
755 — Hygiène corporelle صِحَّة جِسمانية أو بَدَنِيَّة
756 — Hygiène de la peau نَظَافَة الجِلْد
757 — Hygiène publique المِحَّة المُمَوِّية
758 — Hygiène (règles de l' —) قَوَاعِدُ الصِحَّة

- 759 — Hygiénique صِحِّي
760 — Hygiénique (papier —) وَرَقُ المَرَايِض
761 — Hygiénique (soin —) عِنايةٌ صِحِّيَّة
762 — Hygiéniste طَبِيب صَحِي
763 — Hygromètre مِرْطَاب (مقياس الرطوبة الجوية)
764 — Hygroscope مَنظَارُ الرطوبة (أداة تظهر التغير الطاريء على الرطوبة الجوية)
765 — Hymen زِفَاف ، قِرَان ، غِشاءُ المَهْل ، زَوَاج
766 — Hymen annulaire إِبْطالُ الرِّوَاكِ
767 — Hymne تَشِيد ، مَلاَم
768 — Hymne national التَّشِيدُ الوَطَنِي
769 — Hymne royal التَّشِيدُ المَلَكِي
770 — Hyperesthésie فَرْطُ الحَساسِيَّة ، فَرْطُ الإحساس
771 — Hyperinflation (inflation galopante) تَصَخُّمٌ جَاحِح
772 — Hypermétrope (adj.) طَوِيلُ البَصَر
773 — Hypermnésie هِياجُ الذَّاكِرَة
774 — Hypersécrétion فَرْطُ الإفراز
775 — Hypersensibilité فَرْطُ الحَساسِيَّة ، حَسٌّ مُفَرَط
776 — Hypersensible مُفَرَطُ الحَساسِيَّة
777 — Hypertension مِرْطُ التَوَتُّر ، إِرْتِفاعُ الضَّغْط
778 — Hypertension artérielle إِرْتِفاعُ المَظْطِ الدَّمَوِي
779 — Hypertonie vasculaire مِرْطُ التَوَتُّر الوَعَائِي أو العَرَقِي (أى الأوعِيَة أو العُرُوق)
780 — Hypnoanalyse تَحْلِيلُ تَنَوُّمِي
781 — Hypnose نَوْمٌ مُغْنَطِيسِي ، نَوْمٌ ، حَالَة شَبِيهَة بالنوم
782 — Hypnose comme moyen de crime التَّنَوُّم كَوَسِيلَة لِلإجْرَام
783 — Hypnotique (adj.) مُنَوِّم ، دَو عِلَاقَة بِالتَّنَوُّمِ المَغْنَطِيسِي

- 784 — Hypnotiseur مَنَسِّمٌ مُنْطَبِيسِي
- 785 — Hypnotisme تَنْسِيمٌ مُنْطَبِيسِي
- 786 — Hypochondrique وَسْوَاسِي الْمَرَضِ ، مُصَابٌ بِوَسْوَاسِ الْمَرَضِ ، سَوْدَاوِي الطَّبْعِ
- 787 — Hypochondrie وَسْوَاسُ الْمَرَضِ (إِعْتِقَادٌ مَرَضِي بِوُجُودِ عِلَّةٍ جِسْمَانِيَّةٍ) ، سَوْدَاءُ
- 788 — Hypocrisie نِفَاقٌ ، مُخَادَعَةٌ ، رِيَاءٌ
- 789 — Hypocrite (s. et adj.) حَيِّثٌ ، مُرَاءٍ ، مُخَادِعٌ
- 790 — Hypostase cadavérique رُكُودُ نِمْ الْجَنَّةِ
- 791 — Hypotension نَقْصُ التَّوَتُّرِ (هُبُوطٌ فِي ضَغْطِ الدَّمِ)
- 792 — Hypotheca رَهْنٌ حَبَازِي
- 793 — Hypothécable قَابِلٌ لِلرَّهْنِ ، مُمَكِّنٌ رَهْنَهُ
- 794 — Hypothécaire مُتَطَلِّقٌ بِرَهْنِ الْعَقَارِ ، مُخْتَصَّصٌ بِالْعَقَارِ
- 795 — Hypothécaire (action —) دَعْوَى الرَّهْنِ الرَّسْمِيِّ
- 796 — Hypothécaire (affectation —) الْإِخْتِصَاصُ الْعَقَارِي
- 797 — Hypothécaire (banque —) مَصْرِفُ الرَّهْنِ الْعَقَارِي ، بَنْكُ الرَّهْنِ الْعَقَارِيَّةِ
- 798 — Hypothécaire (créancier —) دَائِنٌ مُرْتَهِنٌ رَهْنًا عَقَارِيًّا
- 799 — Hypothécaire (délaissement —) تَخْلِيَةُ الْعَقَارِ مِنَ الرَّهْنِ
- 800 — Hypothécaire (dette —) قَيْنٌ مَضْمُونٌ بِرَهْنٍ عَقَارِي
- 801 — Hypothécaire (état des inscriptions —s) كَشْفُ بَيِّنَاتِ الرَّهْنِ الْعَقَارِيَّةِ
- 802 — Hypothécaire (inscription —) قَيْدُ الرَّهْنِ الْعَقَارِي
- 803 — Hypothécaire (intérêts — s) فَوَائِدُ الرَّهْنِ الْعَقَارِي
- 804 — Hypothécaire (la purge —) تَطْهِيرُ الْعَقَارِ مِنَ الرَّهْنِ
- 805 — Hypothécaire (prêt —) سُلْفَةٌ عَقَارِيَّةٌ (قَرْضٌ مَضْمُونٌ بِرَهْنٍ عَقَارِي)
- 806 — Hypothécaire (transcription —) تَنْجِيلُ الرَّهْنِ الْعَقَارِي
- 807 — Hypothèque رَهْنٌ عَقَارِيٌّ أَوْ رَسْمِيٌّ
- 808 — Hypothèque conventionnelle رَهْنٌ اتِّفَاقِيٌّ
- 809 — Hypothèque des fonds de commerce رَهْنُ الْمَتَاجِرِ
- 810 — Hypothèque générale رَهْنٌ عَامٌ
- 811 — Hypothèque judiciaire رَهْنٌ قَضَائِيٌّ
- 812 — Hypothèque légale رَهْنٌ قَانُونِيٌّ
- 813 — Hypothèque maritime الرَّهْنُ الرَّسْمِيُّ الْبَحْرِي
- 814 — Hypothèque prépostère رَهْنٌ مُسْتَلَفٌ (هُوَ الَّذِي يَضْمَنُ دَيْنًا فِي وَقْتٍ لَمْ يَكُنْ نَشَأَ فِيهِ الدَّيْنُ بَعْدَ)
- 815 — Hypothèque privilégiée رَهْنٌ مُتَنَازِلٌ
- 816 — Hypothèque sur navire رَهْنُ السَّفِينَةِ
- 817 — Hypothèque (bureau des — s) (administration de la publicité immobilière) مَكْتَبُ الرَّهْنِ (مَصْلَحَةُ الْإِشْهَارِ الْعَقَارِي)
- 818 — Hypothèque (conservateur des — s) أَمِينُ الرَّهْنِ
- 819 — Hypothèque (constitution d'—) إِنْشَاءُ رَهْنٍ عَقَارِي
- 820 — Hypothèque (conversion d'une —) تَحْوِيلُ الرَّهْنِ
- 821 — Hypothèque (donner mainlevée de l'—) رَفَعَ أَوْ شَطَبَ أَوْ فَكَّ الرَّهْنِ
- 822 — Hypothèque (franc et libre d'—) خَالٍ مِنَ الرَّهْنِ
- 823 — Hypothèque (greffe des — s) قَلَمُ الرَّهْنِ
- 824 — Hypothèque (le constituant d'—) الرَّاهِنُ رَهْنًا رَسْمِيًّا
- 825 — Hypothèque (lever une —) رَفَعَ أَوْ شَطَبَ أَوْ فَكَّ رَهْنًا
- 826 — Hypothèque (prendre une —) قَبَضَ رَهْنًا ، أَخَذَ رَهْنًا ، إِرْتَهَنَ
- 827 — Hypothèque (prêt sur —) قَرْضٌ عَقَارِي

- 828 — Hypothèque (purger une —)
طَهَّرَ الْعَقَارَ مِنَ الرَّهْنِ
- 829 — Hypothèque (spécialité de l'—)
تَخْصِصُ الرِّهْنِ الرَّسْمِيِّ
- 830 — Hypothéquer
رَهَنَ ، إِرْتَهَنَ عَقَارًا
- 831 — Hypothéquer l'avenir
رَهَنَ الْمُسْتَقْبَلَ
- 832 — Hypothéquer une créance
ضَمَنَ دَيْنًا بِرَهْنٍ عَقَارِي
- 833 — Hypothéquer une maison ou un navire
رَهَنَ مَنْزَلًا أَوْ سَفِينَةً
- 834 — Hypothèse
فَرَضَ ، افْتَرَضَ
- 835 — Hypothèse du revenu permanent
فَرَضَ النِّخْلَ الدَّائِمَ
- 836 — Hypothèse hasardeuse
فَرَضَ يَنْطَوِي عَلَى الْمُجَازَنَةِ
- 837 — Hypothèse (dans l'— de l'incertitude)
عَلَى فَرَضِ عَدَمِ التَّيَقُّنِ
- 838 — Hypothèse (dans la pire des — s)
فِي أَسْوَأِ الْفُرُوضِ
- 839 — Hypothèses de comportement
فُرُوضُ سُلُوكِيَّةٍ
- 840 — Hypothèses de linéarité
فُرُوضُ خَطِّيَّةٍ
- 841 — Hypothétique
إِفْتَرَاظِي ، مُفْتَرَضٍ

قاموس علم النفس التحليلي

(انجليزي - عربي)

للدكتور عبدالرحمن عيسوي
أستاذ ورئيس قسم علم النفس
بكلية الآداب - جامعة الإسكندرية

A

Abreaction	تصريف الإنفعال - تفريغ الشحنات الإنفعالية المكبوتة	Amnesia	نقدان الذاكرة - نسيان - فقدان القدرة على التذكر
Acting out	إخراج الإنفعال في شكل أفعال-تجسيد الإنفعالات	Anal-character	طبع شرجي
Active	نشط - نشيط - فعال - مؤثر	Anal-erotic	شهوة شرجية - اللذة الشرجية
Actual	فعلي - حقيقي - واقعي	Anal-sadistic	المساوية الشرجية
Adaptation	توافق - تلاؤم - تكيف	Analstage	المرحلة الشرجية - مرحلة من مراحل النمو
Aetiology	علم دراسة أسباب الأمراض	Anger	غضب - ثورة
Affect	وجدان - شعور - إنفعال	Anorexia	نقدان الشهية
Affective	وجداني - إنفعالي	Anxiety	قلق - حصر
Afforent	عصب توصيل	Anxiety neurosis	عصاب الحصر - القلق النفسي
Agent	وكيل	Apathy	البلادة الإنفعالية
Aggression	عدوان - إعتداء	Aphonia	فقدان النطق - نقدان الكلام - الخرس
Agitated	هياج - توتر - متوتر	Autism	الذاتية
Agoraphobia	الخوف من الخلاء أو الخوف من الأماكن المفتوحة	Auto-erotism	شهوة ذاتية - التمتع بالذات
Aim	هدف - غرض - قصد - غاية - مقصد	Autonomous	مستقل عن الغير
Aigolagnie	حب الألم - الإستمعاع بالألم	Autonomy	ذاتية
Ambivalence	تذبذب - إنتقال من طرف إلى آخر		

— B —

Behaviour	سلوك
Behaviour Therapy	العلاج السلوكي
Belly	بطنى — متعلق بالبطن — معدة
Birth	ميلاد
Bisexual	ثنائي الجنس
Body	بدن — جسد — جسم
Borderline	حدي — يقع بين الحدود — حد فاصل بين السواء والانحراف
Boredom	ملل — فقدان الاهتمام
Breast	ثدي

— C —

Catatonia	تخشي — تصليبي — تجدي
Catharsis	تنفيس انفعالي — تصريف
Causality	السيبية — العلة والمعلول
Censor	رتيب — ناتج عن الضمير
Character	خلق — طبع
Child Analysis	التحليل النفسي للطفل
Classical	كلاسيكي — تقليدي — مشهور
Claustrophobia	الخوف من الأماكن المغلقة والضيقة
Coitus	جماع — جامعة
Collective Unconscious	اللاشعور الجمعي
Communication	اتصال
Complex	عقدة نفسية
Compulsive	إندفاعي
Concept	مفهوم — تصور
Conceptualization	تكوين المفاهيم
Condensation	تكثيف — دمج
Conflict	صراع
Confrontation	مواجهة
Conscience	ضمير

Conscious	واع — مدرك
Consciousness	وعي — حالة الوعي
Constructions	تشديد — بناء
Conversion	تحويل
Conversion Hysteria	هستيريا تحويلية
Creativity	خلق — إبداع — ابتكار

— D —

Death Instinct	غريزة الموت
Deep	عميق
Defence	دفاع
Delusion	هذيان
Dementia	عته — جنون
Dependence	اعتماد
Depersonalization	فقدان الشعور بالشخصية ، الإحساس بأن الشخص غير حقيقي
Depression	إكتئاب — كآبة — حزن — انخفاض الروح المعنوية
Deprivation	حرمان — عدم إشباع
Depth	عمق
Derealization	الإحساس بعدم حقيقة العالم
Desexualization	فقدان الشهوة الجنسية
Despair	يأس — قنوط
Determinism	الحتمية
Development	النمو — الإرتقاء
Diagnosis	تشخيص
Direct Analysis	تحليل مباشر
Discharge	إخراج الشحنات الإنفعالية المحبوسة
Displacement	الإزاحة — نقل الإنفعال
Dissociation	تفكك — انحلال
Dream	حلم
Dream screen	شاشة الحلم
Drive	دافع — باعث — حافز
Dynamic	دينامي — متحرك

— E —

Economic	اقتصادي
Ego	الذات الوسط
Ego Boundary	حدود الذات
Ego Defect	ضعف الذات
Ego Development	نمو الذات
Ego Function	وظيفة الذات
Ego Ideal	الذات المثلى — مثال الذات
Ego-Integrity	تكميل الذات
Elation	الشعور بالبهجة أو الغبطة أو السرور الزائد
Electra Complex	عقدة إلكترا
Elusion	شخصية وهمية
Emotion	إنفعال
Empathy	تعاطف — تلمس عاطفي
Endogamy	زواج داخلي
Endogenous	نابع من الداخل
Energy	طاقة
Enuresis	تبول لا إرادي — البوال
Environment	بيئة — محيط
Envy	حسد
Eros	إله الجنس
Erotic	شهواني
Essentialism	الجوهرية — مذهب
Ethology	علم الأخلاق
Exhibitionism	الإستعراضية — إنحراف جنسي
Existentialism	مذهب الوجودية
Exogamy	الزواج الخارجي
Exogenous	خارجي المنبع
Externalization	عملية إخراج الأفكار عن الذات
Extraversion	الإنبساطية نط من انماط الشخصية

— F —

Faeces	براز

Family	أسرة — عائلة
Fantasy	وهم
Father	أب
Fear	خوف
Feminine	مؤنث
Fetish	معبود جنسي
Fiction	وهم — خيال — قصص خيالية
Fixation	جمود — تثبيت
Flight Into Health	الهروب للصحة
Flight Into Illness	الهروب للمرض
Focal	بؤري
Forgetting	نسيان
Free Association	التداعي الحر
Frigidity	جمود — تصلب
Frustration	إحباط — فشل
Fugue	جوال
Fundamental	أساسي

— G —

Genetic	إرثي
Genital	تناسلي — متعلق بالاتصال
Grief	حزن
Group	جماعة — مجموعة — لفيف
Guilt	إثم — خطيئة — ذنب

— H —

Hallucination	هلوسة — خداعات حسية
Heptic	لمسي
Hate	كراهية — بغض
Health	صحة
Hepephrenia	نوع من أنواع الفصام — الإنسحابي
Heteronomy	قيري — الغيرية
Heterosexual	الجنسية الغيرية
Homeostasis	الإتزان — الثبات — الإستقرار
Homosexual	الجنسية المثلية

Hypnoanalysis	التحليل التنوعي	Introjection	إمتصاص — إستدماج
Hypnoid	نائم نوما مغناطيسي	Introspection	إستبطان — تأمل ذاتي — رؤية ذاتية
Hypnosis	التنويم المغناطيسي	Introversion	إنطواء
Hypnotism	عملية التنويم المغناطيسي	Isolation	عزل — عزله — انفصال — فصل
Hypochondriacal	متوهم المرض	— J —	
Hypomania	الهوس الخفيف	Jealousy	قتيضة
Hysteria	هستيريا	Jungian	يونجوي: نسبة الى كارل يونج
Hysterical	هستيري	— K —	
— I —		Ketatonia	الفصام التخشبي — التصلبي — الجبودي
Id	الهو — الأنا الدنيا	— L —	
Idealization	تصوير مثالي للأشياء — رؤية مثالية	Latency Period	فترة الكمون
Ideas	أفكار — مثل	Latent	كامن
Identification	توحد — تقيص	Learning Theory	نظرية تعلم
Identity	هوية — ذاتية — كيان	Libidinal	ليبودي: نسبة الى الليبدو
Illusions	خداعات	Libido	ليبدو الطاقة الحسية النفسية
Imagination	خيال — تصور	Libido Theory	نظرية الليبدو
Impotence	الضعف الجنسي — المعجز	Life	حياة
Impulse	دافع — باعث	Love	حب
Inaccessible	صعب الحصول عليه	— M —	
Incorporation	دمج — اندماج	Magic	سحر
Individuation	تفريد	Mania	هوس
Infantile	طفلي	Manic Defense	دفاع هوسي
Inferiority Complex	عقدة النقص — عقدة الشعور بالنقص	Manic-depressive psychosis	ذهان الهوس — الإكتئاب
Inhibition	كف — منع	Manifest	ظاهر
Insanity	جنون	Masculine	ذكوري
Insight	إستبصار — وعي — بصيرة — فهم	Masochism	مازوشي — ماثوسي — حب التعذيب
Instinct	غريزة	Masturbation	الإستمناء — العادة السرية
Integration	تكامل	Mature	ناضج
Internal	داخلي	Meaning	معنى — مغزى — دلالة
Internalization	إستدخال — إدخال — إمتصاص	Melancholia	ميلانحوليا — حزن شديد
Interpersonal relation	تبادل شخصي — علاقات بين الأشخاص		
Interpretation	تفسير — تاويل — شرح		

Memory	ذاكرة
Mental Illness	مرض عقلي
Metapsychology	ما وراء علم النفس
Migraine	الصداع النصفي
Mind	عقل - ذهن
Model	نموذج
Mood	مشترج
Mother	الأم
Motive	دافع
Mourning	حداد

— N —

Narcissism	عبادة الذات النرجسية
Narco-Analysis	التحليل التخديري
Need	حاجة
Negation	إنكار - رفض - سلب - نفي
Negative	سلبي - رفضي
Negative Therapeutic Reaction	رد فعل علاجي سلبي
Negativism	الرفضية - السلبية
Neo-Freudian	فرويدوي جديد
Neurology	علم دراسة الأعصاب
Neurone	نيرون - خلية عصبية
Neuropsychiatry	الطب العقلي العصبي
Neurosis	عصاب نفسي - مرض نفسي
Neurotic	عصابي
Neutralization	تحييد - محايدة
Nightmare	كابوس - حلم مزعج
Norm	مقياس
Nucleus	نواة - مركز

— O —

Object	موضوع - شيء - هدف
Objective	موضوعي - هدي
Obsession	وسواس

Obsessional Character

Obsessional Character	شخصية وسواسية - طبع وسواسي
Obsessional Defences	دفاعات وسواسية
Obsessional Neurosis	عصاب وسواسي
Obsessional Thinking	تفكير وسواسي
Oedipal	أوديبي - أوديبي
Oedipus Complex	عقدة أوديبي
Omnipotence	القدرة المطلقة - القدرة على كل شيء

Ontology	علم الوجود - مبحث الوجود
Optimism	تفاؤل

Oral	شفتي - فم
Orectic	منبه للشهية
Organic	عضوي
Organ Neurosis	عصاب عضوي - كلمة عديمة الاستخدام حالياً
Orgasm	هزة الجماع

— P —

Paedophilia	الهيام بالأطفال جنسيا - الرغبة الجنسية في الأطفال
Pain	اللم
Paranoia	الإضطهاد - فصام الإضطهاد
Paranoid	مصاب بجنون الإضطهاد
Passive	سلبي
Patobiography	دراسة الحالة دراسة تاريخية مرضية
Pathology	علم الأمراض
Pathoneurosis	عصاب مرضي ناشئ عن علة عضوية
Penis	مقضب - عضو التذكير عند الرجل
Penis Awe	رهبة المقضب
Penis Envy	حسد المقضب
Perception	إدراك حسي
Persecution	إتهام عرض ذهاتي
Persona	قناع يرتديه الممثل على خشبة المسرح

Personality Disorder	اضطراب الشخصية	Psychomotor	نفسحركي
Personality Types	أنماط الشخصية	Psychoneurosis	عصاب نفسي
Personology	علم دراسة الشخصية	Psychopath	سيكوباتي — منحرف سلوكي
Perversion	إنحراف جنسي	Psychopathology	علم الأمراض النفسية
Pessimism	تشاؤم	Psychopathy	السيكوباتية — إنحراف سلوكي خلقي
Phallic	عضوي — قضيب	Psychosexual	نفسجنسي
Phallo-Centric	تمركز حول القضيب	Psychosis	ذهان عقلي
Phantasy	خيال — وهم	Psychosomatic	نفسجسمي
Phenomenology	علم دراسة الظواهر	Psychotherapist	معالج نفسي
Phobia	خوف شاذ — الخواف	Psychotherapy	علاج نفسي
Phylogenetic	متصل بتطور الأجناس	Psychotic	ذهاني
Play	لعب — مرحية	Purpose	هدف — غرض — قصد
Pleasure Principle	مبدأ اللذة	— Q —	
Position	مكانة — مركز — موضع	Quantity	كمية
Positive	إيجابي	— R —	
Pre-Genital	قبل تناسلي	Rapport	رابطة عاطفية — وجدانية
Primal	أولي — يداي	Rationalization	تبرير
Processes	عمليات	Reaction-Formation	المعكسية — حيلة دفاعية لا شعورية
Prognosis	التنبؤ بمجرى المرض	Reaction Type	نمط رد الفعل
Projection	إسقاط	Real	حقيقي
Psyche	النفس	Reality-Adaptation	تكيف مع الحقيقة الخارجية
Psychesoma	نفسجسم	Reality-Principle	مبدأ الحقيقة أو الواقع
Psychiatrist	طبيب عقلي	Reality-Testing	إختبار اكتشاف الحقيقة
Psychiatry	علم الطب العقلي	Reference	تحويل
Psychic	نفسي	Regression	نكوص — ارتداد
Psychoanalysis	التحليل النفسي	Relation	علاقة
Psychoanalyst	محلل نفسي	Religion	ديانة — ندين — دين
Psychobiological	نفسحيوي	Reparation	إصلاح — تعويض
Psychodrama	سيكودراما — التمثيل النفسي	Repetition	تكرار
Psychodynamics	الديناميات النفسية — عمليات عقلية	Representation	تمثيل — عرض
Psychogenesis	منبع العمليات العقلية	Repression	كبت
Psychologist	أخصائي نفسي	Resistance	مقاومة
Psychology	علم النفس — علم دراسة السلوك		

Retardation	تأخر
Reversal	تحويلي ، إنقلابي - عكسي
Ritual	طقوس
Role Diffusion	تشلت الدور
Rorschach Test	إختبار رورشاخ

— 8 —

Sadism	السادية ، حب إنزال العذاب بالغير ، اللذة الجنسية من الألم
Sadness	حزن - اكتئاب
Sado-Masochism	المازوخية السادية
Satisfaction	إشباع - إرضاء
Schizoid	شخصية فصائية ، انفصال بين الحياة انفعالية والعقلية
Schizophrenia	فصام - ذهان عقلي
Schizophrenogenic	فصامي وراثيا ، خاصة من قبل الأم
Science	علم
Scopophilia	لذة الرؤية
Scotomization	العجز عن رؤية المجال
Screen Memory	الذاكرة الشاشة
Search For Identity	البحث عن الذات - البحث عن الهوية
Secondary Elaboration	الإنقار الثاني - الإحكام
Secondary Gain	الكسب الثانوي
Secondary Processes	العمليات الثانوية
Self	ذات - أنا - نفس
Semantics	علم دراسة معاني الكلمات ، علم المعاني
Sensation	الإحساس
Sensual	حسي
Sentiment	عاطفة
Separation	انفصال - فصل - عزل - إبعاد
Sexuality	الجنسية

Shame	عار - خزي - خجل
Shock	صدمة
Sign	علامة - إشارة
Signal	إشارة
Slips	فلتات (اللسان)
Social	إجتماعي
Some	جسم - جسد - بدن
Sorrow	أسف - تأسف
Splitting	إنقسام - تقسيم - تجزئة
Stages	مراحل - أطوار
Stereotype	نمط جامد - تعميم رتيب
Stimulus	مثير - منبه
Structural	بنائي - تركيبي - تكويني
Subject	موضوع ، شخص محل دراسة وفحص
Subjective	ذاتي ، شخصي ، غير موضوعي
Sublimation	إعلاء ، تسامي ، سمو - تعلية
Submission	خضوع - إستسلام
Suicide	إنتحار
Super-Ego	الذات العليا - الأنا الأعلى - الضمير
Suppression	القمع - ضبط الانفعالات شعوريا
Symbol	رمز - إشارة
Symptom	عرض - علامة المرض
Syndrome	مجموعة اعراض المرض

— T —

Taboo	حرم ، ممنوع
Telepathy	توارد الخواطر
Tension	توتر
Therapy	علاج
Thinking	تفكير
Threshold	عتبة - بداية الإحساس
Time	الزمن - الوقت
Totem	طوطم ، رمز القبيلة ، شعار القبيلة
Training	تدريب ، تعليم ، تلقين

Trance نعاس ، الشعور بالانحلال (في التنويم)

Transitional نقلي — تحويلي

Transference تحويل (انفعالات المريض الى المحلل)

Transvest متشبه بالجنس الآخر

Trauma صدمة

Traumatic Neurosis عصاب الصدمة

True حقيقي — واقعي — نقلي

Trust ثقة — إئتمان

— U —

Unconscious لا شعوري — غير شعوري

Undoing فك — محو

Unpleasure عدم الراحة ، لا سعادة

Unreality اللاواقعية ، اللاحقيقة

Uterus

— V —

Vagina

التلفيز — وضع المعاني في الفاظ

Voyeurism لذة ، رؤية الأعضاء والمناشط الجنسية

— W —

Whole

Will

Wish

Wolf

Word

Work

Working

World

الرحم

الفرج

التلفيز — وضع المعاني في الفاظ

لذة ، رؤية الأعضاء والمناشط الجنسية

كل — كلي

إرادة ، عزيمة

رغبة

ذئب

كلمة — لفظة

عمل — شغل

أعمال

العالم

قاموس مصطلحات علم النفس المهني

(أنجليزي - عربي)

للدكتور عبد الرحمن عيسوي
أستاذ ورئيس قسم علم النفس
بكلية الآداب - جامعة الإسكندرية

— A —

Abasement	الإهانة	Acquired	مكتسب
Ability	قدرة	Acquisition	التك (غريزة)
Ability to learn	القدرة على التعليم	Act	عمل
Abreaction	التفريغ الإنفعالي - التعريف الإنفعالي	Active	فعال ، نشط
Absenteeism	التغيب عن العمل	Active learning	التعليم عن طريق النشاط
Abstraction	تجريد	Activity	فاعلية - نشاط
Accident	حادثة	Act out	تعريف الإنفعال
Accident-free behaviour	السلوك الخالي من الحوادث	Addiction	إدمان
Accidents-Per/unit of output	الحوادث التي تقع بالنسبة لكل وحدة من وحدات الإنتاج	Adjustment	تكيف
Accident Prone	شخص مستهدف للحوادث	Administration	إدارة
Accident-Proneness Theory	نظرية الميل لإستهداف الحوادث	Administrative effectiveness	الكفاءة الإدارية
Accident reports	تقارير الحوادث	Age	عمر
Acetic acid	حمض الخليك - حمض الخل	Aggression	العدوان « الاعتداء »
Achievement	تحصيل	Aggressive Tendencies	نزعات عدوانية
		Agree	يوافق
		Air circulation	دورة الهواء - تجديد الهواء بصفة مستمرة
		Air Conditioning	تكييف الهواء

Air-craft	طائرة	Audience	جماعة من المشاهدين
Alcohol	كحول	Audio-visual material	وسائل الإيضاح البصرية والبصرية
Alcoholism	مشكلة تعاطي الخمر	Authoritarian	دكتاتوري
Alcoholic stage	المرحلة الكحولية	Autonomy/need for	الحاجة الى توكيد الذات
Alertness	يقظة	Auto suggestion	إيحاء ذاتي (إيحاء الفرد الى نفسه)
Analogy	التشابه	Average	متوسط
Anesthetic effect	تأثير التخدير	Awareness	وعى
Annoyance	الشعور بالضيق	— B —	
Anorexia	فقدان الشهية للطعام	Behaviourism	السلوكية
Anxiety	الحمز — قلق شديد	Behaviour	سلوك
Anxiety neurosis	الحمز العصبي	Behavioural field	المجال السلوكي
Apathetic	بليد	Benshes	البنشات
Application	تطبيق	Biological needs	حاجات الجسم العضوية
Applied Psychology	علم النفس التطبيقي	Body built	بناء الجسم
Appraisal	تقييم	Boss	رئيس — ملاحظ
Appreciation	تقدير — استحسان	Brightness	البريق
Approval	موافقة	Brotherhood	الأخوة
Aptitude	إستعداد	Buff	برتقالي مصفر
Aptitude tests	اختبارات الاستعدادات	— C —	
Art	فن	Carelessness	إهمال
Artificial illumination	الإضاءة الصناعية	Case-study-method	طريقة دراسة الحالة
As a human being	عاملة (كإنسان)	Castration	الطرد — النبذ
Aspiration	طمح	Catharsis	التنفيس — تطهير الذات من الشحنات الانفعالية
Assembly-line-Production-Method	إنتاج عن طريق تجميع القطاعات المنتجة	Categories	فئات
Assertion	توكيد	Causes	الأسباب — الطل
Association	تداعى — ترابط	Gender	رقيق
Association by similarity	الترباط بالتشابه	Character	خلق
Association by contiguity	الترباط بالاقتران	Chains	سلاسل
Atmosphere	الجو المحيط بشيء ما	Child guidance	إرشاد الطفل
Attachement	تملق	Choleric	حاد المزاج — تأثير
Attendance	إرتياد ، حضور		
Attention	إنتباه		
Attitudes	اتجاهيات		

Chronic	مزمن
Chronological age	العمر الزمني
Claustrophobia	الخوف من الأماكن المغلقة
Cleavage	تنكك - صدام
Close supervision	الإشراف المباشر التفصيلي
Clumsiness	الخرافة - عدم المهارة
Clues	دلائل الحل
Compulsive tendency	ميل قهري
Compulsion	القسر - القهر - الجبر
Complex/inferiority	عقدة النقص
Complex/father	عقدة الأب
Complex/Electra	عقدة إلكترا (للبنات الأنثى)
Complex	عقدة
Compensation	تصويض
Complex equipments	المكينيات أو المعدات المعتدة
Compulsive	قهري
Common-sense	الذوق العام
Community	مجتمع صغير
Communication	الاتصال
Cocaine	الكوكايين
Conference	مؤتمر
Consumption	إستهلاك
Consciousness	الشعور
Conscience	ضمير الفرد
Conscious	شعوري
Conjunctivity	الإنسجام بين الفعل والفكر
Constructive method	المنهج الإنشائي
Confession	إعتراف
Condensation	تكثيف
Conduct/Overt	المسلوك الظاهري
Conduct	مسلوك أخلاقي
Conflict/Mental	صراع عقلي
Conation	نزوع - إرادة
Coordination/motor	تآزر حركي

Coordination	تآزر
Cooperation	التعاون
Cooped-wp	مسجون ، محبوس
Correlation/Partial	إرتباط جزئي
Correlation	إرتباط
Council	مجلس
Counteraction/need	الحاجة للتغلب على الفشل
Graving	إشتهاء
Creativity	المخلوق - الإبداع - الابتكار
Criterion	مقياس - محك - دليل
Criteria	معايير ، محكات
Curiosity	حب الاستطلاع
Curiosity instinct	غريزة حب الاستطلاع
Customs	عادات جماعية
— D —	
Damage	تخطيط ، تدمير
Day light	الضوء الطبيعي
Death instinct	غريزة الموت - العدوان - التدمير
Deference need	الحاجة إلى الإنقياد
Defendaince	الدفاع
Degradation	نزول الكرامة
Degeneration	فساد
Delinquency	جنوح الأحداث ، إنحراف
Demonstration	الإستعراض
Demonstrate	فرج على - بين - أوضح - أجهز
Democratic leadership	قيادة ديمقراطية
Democretic	ديمقراطي
Depression	إنقباض
Destructiveness	التخريب ، التدمير
Designs	التصميمات
Desire	رغبة
Deviation	شذوذ - إنحراف
Different acts	أفعال مختلفة

Dimensions of body	أبعاد الجسم	Engine	الآلة
Direct Participation	مساهمة مباشرة	Enuresis	البوال
Direct Suggestion	الإيحاء المباشر	Epilepsy	الصرع
Distribution	توزيع	Equipment/Physical	الإستعداد الجسمي
Dissociation	الإنفصال	Equipment design	تصميم المعدات
Dispute	نزاع	Equilibrium	توازن
Disjuactivity	السلوك غير المتأزر	Escape Instinct	غريزة الأندب
Disintegration	التحلل ، عكس التكامل	Ethyl alcohol	الكحول الأثيري
Discrimination and generalization	التمييز والتعميم	Even-and add number	الأرقام الفردية والزوجية
Discipline	نظام	Evidence	بينة - دليل
Disagree	يعارض	Example-Setting	المثال الأعلى الذي تقتضي به
Dominance	سيطرة	Excitation	إثارة
Dramatisation	التمثيل التمنع	Exhilaration	الإبتهاج أو الضحك
Drug Addiction	إدمان المخدرات	Exhibition	الإستعراض
Dynamic	ديناميكي - متغير - دينامي	Expressive movements	الحركات التعبيرية
— E —		Expert	خبير
Ear/defence	أجهزة الوقاية للأذن (قناع للأذن)	Experience	خبرة
Economic	اقتصادي	Extreme fatigue	تعب شديد
Economic depression	الركود الإقتصادي	Eyesight	الإبصار
Education	تربية	Eyefatigue	إجهاد العين
Educational Guidance	التوجيه التربوي	— F —	
Efficient	كفء	Factors	عوامل
Embarrasment/feeling of	الشعور بالحرع	Factor analysis	التحليل العاملي
Emotional state	هالة انفعالية	Face to face	وجهاً لوجه
Emotional Control	ضبط الإنفعالات	Faculty	ملكة
Emotional balance	إتزان إنفعالي	Faulty vision	رؤية خاطئة
Emotion	الإنفعال	Favoured	مفضل
Employee-Centered	متركز حول العامل	Favourable Attitudes	إتجاهات ايجابية
Employee Participation	إشتراك العمال	Fear	خوف
Employee Profit Sharing	إشتراك العمال في الأرباح	Feeling of-Belongingness	الشعور بالإنتماء (للجماعة)
Enduring	دائم	Follow-up study	دراسة تتبعية
Energy	طاقة حيوية	Following work procedures	متابعة خطوات العمل وإجراءاته

Foreman	ملاحظ عمل
Free association	التداعي الحر
Frequency Distribution	توزيع تكراري
From each according to his ability	من كل تبعاً لقدراته
Function	وظيفة
Functional	وظيفي

— G —

General Supervision	الإشراف العام
General ability	القدرة العامة (الذكاء)
Genital	أطلي
Genius.	عقري
Glare	زغلة العين — بهر النظر — لامع
Glove anesthesia	فقدان حساسية الجلد
Goal	هدف
Good supervision	الإشراف الجيد
Gregariousness	الميل الاجتماعي
Grievances	شكاوي ، مظالم
Grophologists	خبراء الخطوط
Group	جماعة
Group loyalty	الولاء للجماعة
Group moral	الروح المعنوية للجماعة
Group therapy	العلاج الجماعي
Group training method	طريقة التدريب الجماعي
Guidance	إرشاد ، توجيه

— H —

Habits	عادات
Handle	يعامل — يعالج
Handicapped children	الأطفال المعوقين
Handwriting ability	القدرة الكتابية
Haphazard manner	طريقة عشوائية — إرتجالية
Harmavoidance	تجنب الألم
Harmonious Community	جماعة متجانسة أو منسجمة

Harmony	انسجام
Hashish	الحشيش
Head	رئيس
Headship	رئاسة
Health Education	التثقيف الصحي
Health-Mental	الصحة العقلية
Hematophobia	الخوف من رؤية الدم
Hemp	نبات القنب الهندي
Heroworship	عبادة البطولة
Heterosexuality	الجنسية الغيرية (الطبيعية)
Heterosuggestion	الإيحاء الغيري (من الغير)
Higher costs	تكاليف مرتفعة
High-quality Production	إنتاج جيد
Home adjustment	التكيف العائلي
Hophazard manner	طريقة عشوائية إرتجالية
Hosiery	صناعة الملابس الداخلية والجوارب
Hostility	المداوة
Human Engineering	الهندسة البشرية
Human element	العنصر البشري
Human operator	الإنسان العامل
Human Relation	العلاقات الإنسانية
Humidity end temperature	درجة الحرارة والرطوبة
Humors	خلق أو مزاج
Hypnosis	التنويم المغناطيسي
Hypochondria	توهم المرض
Hysteria	هستيريا

— I —

Id	الأنا الدنيا
Id impulses	دوافع الذات الدنيا
Ideals	مثل عليا
Identification	تصمي-توحد
Identifying/ability to	القدرة على التوحد

Identify	يتوحد ، يتقوى	Ivory	اللون العاجي
Ideology	إيدولوجية	— J —	
Illumination	إضاءة	Jealousy	غيرة
Imagination	خيال	Job-Analysis	تحليل العمل
Imitation	تقليد	Job-Simplification	تبسيط العمل
Immediate cause of the accident	السبب المباشر للحدث	— K —	
Impressions	إنطباعات ، تأثيرات	Knowing Principles and relationships	معرفة المبادئ العامة وإدراك العلاقات
Impulses	بسوات	Knitting-machines	ماكينات التريكو
Impulsion	الإنذفاعية — القهرية	— L —	
Individual differences	الفروق الفردية	Ladder	سلم
Industrial climate	المناخ الصناعي	Laissez-faire	حرية مطلقة
Industrial Conflict	الصراع الصناعي	Latency-Period	دور الكمون
Industrial organizations	منظمات صناعية	Latent homosexuality	الجنسية المثلية المستترة
Industrial Psychology	علم النفس الصناعي	Layoff	توفير العمال — طردهم من العمل
Indurance	الدوام	Leader	قائد
Information	معلومات	Leadership	قيادة
Inhibition	منع — كبت	Leadership climate	المناخ القيادي
Instrument	أداة	Learning by doing	التعلم عن طريق العمل
Integration	تكامل	Learning function	وظيفة تعليمية
Interaction	تفاعل	Lecture	محاضرة
Intelligence quotient (IQ)	نسبة الذكاء	Level of aspiration	مستوى الطموح
Interest tests	اختبارات الميول	Libido	الطاقة الحيوية والنفسية في الإنسان
Intensity	الكثافة	Lightning and temperature	الإضاءة والحرارة
International tension	التوتر الدولي	Lightning (illumination)	الإضاءة
Interview	المقابلة	Labour turnover	هجرة العمال لإعمالهم (دوران العمل)
Intreception	الذاتية	— M —	
Introjection	إمتصاص	Making decisions or choosing courses of actions	إتخاذ القرارات أو اختيار سلسلة من الأحداث
Intuition	الحس « عملية عقلية »	Major injury accidents	الحوادث ذات الإصابات الخطيرة
Inventory	إختبار شخصية كامل		
Isolates	الأشخاص المنزولون		
Isolated child	طفل منزول		
Isolated members	الأعضاء المنزولين (الذين يعيشون على هامش الجماعة)		
Item Analysis	تحليل المفردات		

Malnutrition	سوء التغذية
Manufacture	التصنيع (الإنتاج)
Man-Machine System	نظام الإنسان والآلة
Manual skill	المهارة البدوية
Mannerism	سلوك - حركات (تصنع)
Mariguana	المروانبا
Masculinity-Feminity	الذكورة - الأنوثة
Masochism	الماشوشية - حب العذاب أو حب الألم
Masturbation	الاستمنا - العادة السرية
Mathematical necessity	ضرورة رياضية
Maturity	النضج
Mean	متوسط حسابي
Mechanism/unconscious	جيلة لا شعورية
Melancholia	مزاج سوداوي ، حزن شديد
Memory	ذاكرة
Mental Health of the workers	الصحة العقلية للعمال
Mental tests and Measurements	الاختبارات والمقاييس العقلية
Methods	مناهج - طرق
Method of group leadership	منهج القيادة الجماعية
Methods of job-Analysis	طرق تحليل العمل
Method of Summated	طريقة المتكاملات المجمعة
Metabolism	تمثيل الغذاء - تحويله الى مواد قابلة للإمتصاص
Methodology	مناهج البحث
Migraine	صداع نصف مزمن
Minor-injury accidents	الحوادث ذات الإصابات الخفيفة
Miracles	معجزات
Misophobia	الخوف من التلوث
Modern Experimental Sciences	العلوم التجريبية الحديثة
Morale	الروح المعنوية
Morale sense	إحساس خلق
Motives	دوافع

Motivations of behaviour	دوافع السلوك
Motor	حركي
Motor skills	مهارات حركية
Muscular coordination	التآزر العضلي
Mutual trust	ثقة متبادلة

— N —

Narcissism	النرجسية (عشق الذات ، عبادة الذات)
Need for Affection	الحاجة للمعطف
Need for being loved	الحاجة للحبة
Need for Control	الحاجة للضبط والتوجيه
Need for Recognition	الحاجة للاعتراف
Need for Success	الحاجة للنجاح
Negative Adaptation	التوافق السلبي
Network	الشبكات (في العلاقات الاجتماعية)
Neutral	محايد
Neutral Point	نقطة الحياد - نقطة التبادل
Noise	للموضياء
Non-cooperative departments	الإقسام الغير متعاونة
Nurturance	الرغبة في تقديم العون للآخرين والضعفاء والصغار
Nutriace	الحاجة لتلمس الطعام والشراب

— O —

Occupation	مهنة
Occupational Selection	الاختبار المهني
Off-the job-training	التدريب بعيداً عن مقر العمل
Offense	مخالفة - خطأ
Operators	عمال
Opportunity for advancement	فرص التقدم
Optimism	تفاؤل
Order	نظام
Organization	تنظيم - منظمة
Osteopathy	علاج العظام

Overt Action

عمل ظاهري

— P —

Penalty for tardiness العقاب للبطء في العمل

Performing skilled Perceptual motor acts القدرة على الأداء بمهارة للأعمال الإدراكية والحركية

Personality الشخصية

Personal/worth/need for feeling of perception الحاجة الى الشعور بقيمة الذات

Personality assessment تقييم الشخصية

Phobias مخاوف شاذة

Physiological Addictive cases حالات الإدمان الفسيولوجي

Physical surroundings of work الظروف الفيزيائية المحيطة بالعمل

Play لعب

Placidity بلادة — خمول

Pleasure لذة — متعة

Posters ملصقات

Potentialities قدرات كامنة — إمكانات

Prediction تنبؤ

Presentation عرض

Preparation to feel at ease إعداد — تدبير الشعور بالراحة

Preventive method المنهج الوقائي

Permissive (non directive) Training طريقة التدريب غير الموجهة أو التسامح

Production-Centered يركز اهتمامه حول الإنتاج

Procedures إجراءات

Prodromal Stage مرحلة الإنذار

Prognosis تنبؤ المرض

Promotion ترقية (في وظيفة)

Proportion نسبة

Public opinion الرأي العام

Purchasing Power القوة الشرائية

— R —

Recreational activities المناشط الترفيهية

Rehabilitation

إعادة تأهيل

Reinforcement

المكافأة أو التعزيز

Rejection

النبد — الطرد

Relationships

علاقات

Remedial

علاجي

Repression

كبت

Repetition and Practice

التكرار والممارسة

Resentment

الحق — السخط

Results of the accident

نتائج الحادثة

Risk acceptance

تبول المخاطر

Risk

مخاطرة

Rules

تواعد

— S —

Safety

الأمن

Safety Programms

برامج الأمن « الصناعي »

Safety glasses

نظارة واقية

Sales

المبيعات

Satisfaction

إشباع

Scores

درجات

Security

الأمان

Security/feeling of

الشعور بالأمن

Seduction

الإغراء والتضليل

Self-analysis

التحليل الذاتي

Self-Consciousness الوعي الذاتي — مراقبة الذات

Self-defeating يهزم نفسه

Self-realisation تحقق من الذات

Sensitivity حساسية

Sensitivity training التدريب على تنمية الحساسية

Sense of advance toward goals شعور الجبابة بتقدم حركاتها نحو أهدافها

Sense of dignity الشعور بالعزة والكرامة

Sentiment عاطفة

Sense of Guilt الإحساس بالذنب

Sentience need	الحاجة الى التمتع بالرؤية والسمع
Sentiment of self respect	عاطفة احترام الذات
Sentiment of self regarding	عاطفة اعتبار الذات
Shredout	تجزئة العمل
Sinner	مذنب
Skills	مهارات
Skylights	نوافذ او مناور
Sociometry	قياس العلاقات الاجتماعية
Socially desirable traits	السمات المرغوبة اجتماعيا
Socialization	تطبع اجتماعي
Socially Asolates	المنعزلين اجتماعيا
Softness	الإرتخاء
Sound intensity	كثافة الصوت
Sound Proofing Rooms	الحجرات المضادة للصوت
Slogen	شعار
Slowness of response	بطء الاستجابة
Speed of reaction	سرعة رد الفعل
Specific training	التدريب الخاص والنوعي
Special aptitudes	الاستعدادات الخاصة
Spoilages	المادم الفاسد
Spontaneously	تلقائياً
Stars	النجوم « في الجماعة »
Static	ساكن
Steady Noise	الضوضاء المستتية
Stererotype	الجمود
Stress	ضغط - توتر
Succorance	الحاجة الى تقديم المساعدات للآخرين
Supervision	الإشراف
Suspicion	الشك او الريبة
Sympathy	تماطف ومشاركة وجدانية
Systematic interview	المقابلة المنظمة
System	نظام

— T —

Task guidance	الإرشاد والتوجيه لأداء العمل
Team work	عمل جماعي
Team spirit	الروح الجماعي - روح الفريق
Technology	التكنولوجيا
Tempo	معدل سرعة موحد
The goals-freedom-Alertness Theory	نظرية الحرية والأهداف واليقظة
The Human side of management	الجانب الإنساني في الإدارة
The best man for the best job	الرجل المناسب في المكان المناسب
Thinking critical	التفكير الناقد
Thinking/creative	تفكير إبداعي
Thinking/abstract	تفكير مجرد
Timing	التوقيت
Time-and-motion study	دراسة الحركة والزمن
Transfert of training	إنتقال أثر التدريب
Transference	عملية التحويل
Trial and error	المحاولة وحذف الخطأ
Trust	ثقة

— U —

Uncontrolled	غير مضبوط
Understanding	الفهم
Unemployment	البطالة
Unsafe conditions	ظروف غير آمنة ، ظروف خطيرة
Unsafe acts	أعمال غير آمنة ، أعمال خطيرة
Unsystematic interview	مقابلة غير منظمة
Urge	حافز - محرك

— V —

Validity	المصدق
Vision	الإبصار

Vocational Guidance	التوجيه المهني	Weights	أوزان
Vocational Training	التدريب المهني	Well-Adjusted leader	القائد المتكيف
— W —		Will	إرادة
Waste and Breakages	الصابم وتدمير الآلات	Will Power	قوة الإرادة
Weeding out of workers less fit for the job	عملية غربلة العمال غير الصالحين وطردهم	Working with People	العمل مع الناس
We-feeling	شعور جماعي	Working environment	بيئة العمل

مفاهيم واصطلاحات في : التربية وطرق التدريس

للدكتور: رشدي أحمد طيعة

"انجليزي - عربي"

1 — Acceptable scoring method	طريقة التقدير المقبولة	20 — Composites	مركبات
2 — Accomodation	ملاءمة	21 — Contingency evaluation	تقويم التباين
3 — Accreditation	الإجازة أو الترخيص لمزاولة مهنة ما	22 — Course	مقرر دراسي
4 — Adaptation	تكيف	23 — Cumulative record	نسجيل تراكمي
5 — Affective domain	الميدان الوجداني أو الانفعالي	24 — Curriculum	منهج
6 — Alienation	اغتراب	25 — Cyclical model	نموذج دائري
7 — All-or-none law	قانون الكل أو لا شيء	26 — Damageability	إمكانية التخطيم
8 — Assertiveness	إصرارية	27 — Decision making process	عملية إصدار القرار
9 — Assertiveness, (self —)	إثباتية الذات	28 — Deletion method	طريقة حذف الكلمات في اختبار التتمة
10 — Assumption	منطلق	29 — Derivative	اشتقاق
11 — Audio-lingual approach	الطريقة السمعية الشفهية في تعليم اللغات الأجنبية	30 — Derived score	درجة اعتبارية
12 — Behavioral objectives	أهداف سلوكية	31 — Discrepancy evaluation	تقويم التباين
13 — Check-list	قائمة ضبط	32 — Efficiency	كفاية
14 — Cloze	تنمة	33 — Effectiveness	كفاءة
15 — Cloze test	اختبار تنمة	34 — Evaluation-date matrix	مصفوفة البيانات التقويمية
16 — Cognitive domain	الميدان الفعلي أو الإدراكي	35 — Exact scoring method	طريقة التقدير الأصلية
17 — Competency-based	أعداد المعلمين في ضوء مستويات الأداء	36 — Fare-exercise	تمرين تمهيدى
18 — Completion test	اختبار تكملة	37 — Formative evaluation	تقويم بنائى
19 — Composite-goal model	نموذج الهدف المركب	38 — Feasibility	إمكانية
		39 — Grading system	نظام التقدير

40 — Grammer transtation method	طريقة النحو والترجمة في تعليم اللغات الاجنبية	52 — Preservice teacher education	اعداد المعلمين قبل الخدمة
41 — Infixes	داخل أو زيادات في وسط الكلمة	53 — Psychomotor skills	مهارات نفس حركية
42 — Inservice teacher education	تدريب المعلمين في اثناء الخدمة	54 — Readability	انقرائية أو مقروئية
43 — Investigation	تحقيق	55 — Research assumptions	منطلقات البحث
44 — Listenability	الاستماعية	56 — Research question	مشكلة البحث
45 — Microteaching	التدريس المصغر	57 — Scientific criterion	مقياس علمي
46 — Modified cloze test	اختبار التتمة المعدل	58 — Single criterion	المقياس الوحيد
47 — Multi-dimension criterio	المعايير متعددة الأبعاد	59 — Step-wise regression	الانحدار ذو الخطوات
48 — Omnibus test	اختبار مختلط	60 — Student's cumulative record	بطاقة أو سجل التطبيق
49 — Perfectionism	الانجاء نحو الكمال (وليس الكمال)	61 — Suffixes	لواحق أو نهيات
50 — Performance-based teacher education	اعداد المعلمين على أساس الكفاءة	62 — Summative evelution	تقويم بنائي
51 — Prefixes	سوابق أو بدايات	63 — Syllabus	خطة دراسية
		64 — Team teaching	التدريس بالفريق
		65 — Utility	الاستخدام
		66 — Youth alienation	اغتراب الشباب

مُصطلحات اقتصادية (الانجليزي - عربي)

للدكتور محمود عبد الحميد اشحات

1 — Agricultural marketing	التسويق الزراعي	18 — Marketing margin	الهامش التسويقي
2 — Capital	رأس المال	19 — Micro Economics	الاقتصاد الجزئي
3 — Common market	السوق المشتركة	20 — Monopolistic Competition	المنافسة الاحتكارية
4 — Customs Union	الاتحاد الجمركي	21 — Monopoly	الاحتكار في البيع
5 — Economic development	التنمية الاقتصادية	22 — Monopsony	الاحتكار في الشراء
6 — Economic growth	النمو الاقتصادي	23 — Oligopoly	احتكار القلة
7 — Economic welfare	الرفاهية الاقتصادية	24 — Perfect Competition	المنافسة التامة
8 — Farm lease	عقد الإيجار الزراعي	25 — Saving	نظام الحصر
9 — Free trade area	منطقة التجارة الحرة	26 — Investment	الادخار
10 — Horizontal expansion	التوسع الأفقي	27 — Tenure arrangements	العلاقات الحيازية
11 — Horizontal integration	التكامل الأفقي	28 — Time preference	التفضيل الزمني
12 — Investment	الاستثمار	29 — Transportation economics	اقتصاديات النقل
13 — Land economics	اقتصاديات الأراضي	30 — Vertical expansion	التوسع الرأسي
14 — Land tenure	حيازة الأراضي	31 — Vertical integration	التكامل الرأسي
15 — Linear programming	البرمجة الخطية	32 — Water economics	اقتصاديات المياه
16 — Macroeconomics	الاقتصاد الكلي	33 — Wealth	الثروة
17 — Marketing costs	التكاليف التسويقية		

ملحق معجم الإعلامية (*)

(انجليزي - فرنسي - عربي)

للمهندس مصطفى بنوسى .

- A —
- 7 — Absolute coding
Programmation en langage machine
برمجة مطلقة
برمجة تكتب فيها التعليمات باللغة الأساسية
للنظام ، ولا تحتاج الى ترجمة قبل التنفيذ
- 8 — Absolute error
Erreur absolue
خطأ مطلق
مقدار الخطأ بصرف النظر عن علامته الجبرية او
بصرف النظر عن اتجاهه بالنسبة للكميات الموجبة
- 9-1 — Absolute loader
Chargeur absolu
برنامج التنقل المطلق .
هو برنامج نغى ينقل البرامج الى ذاكرة النظام
ويخزن التعليمات فى عناوينها المطلقة الفعلية .
- 15 — Accept stacker
Case de réception normale
مستط البطاقات
شبه صندوق تستط فيه البطاقات المثقبة بعد ان تمر
بمحطة القراءة فى مقراء البطاقات
- 20 — Access cycle
Cycle d'accès
دورة النفاذ
- 23 — Accession
Consultation
مراجعة
مثل مراجعة مسجلات نضد
بطرق النفاذ المباشر او النفاذ بالدليل او النفاذ
الجزائى للحصول على اعلامات معينة .
- 26 — Access (parallel or simultaneous)
Accès parallèles
نفاذ متوازي او مترامن
- 29 — Access time
Temps d'accès
آونة النفاذ
اللحة من الزمن التى تفصل بين اللحظة التى يستدعى
فيها الاعلام من مخزنه واللحة التى يتم فيها تسليمه
للمعالجة .
- 30 — Accounting machine
Tabulatrice
آلة محاسبية
آلة تقرا المعطيات المسجلة فى البطاقات المثقبة او
اشرطة الورق وتخرج قائمات وجداول وقيم كلية
على الورق .
- 33 — Accumulating counter
Compteur totaliseur
عداد جماع
- 34 — Accumulative card
Carte cumul
بطاقة التجميع
- 35 — Accumulator
Accumulateur
مجمع
- 36 — Accumulator register
Registre de cumul
سجل التجميع
- 39-1 — ACIA (Asynchronous communications
interface adapter)
ACIA (Interface d'adaptation pour
communications asynchrones)
مكيف بيني للمواصلات الغير مترامنة
- 40 — Acoustic delay line
Ligne à retard acoustique
خط تأخير صوتى
عبارة عن جهاز يستخدم الامواج الصادمة المتجددة
فى وسط موصل خاص (مثل الزئبق) لتسجيل الاعلامات
- 43 — Acoustic treatment
Insonorisation
العزل الصوتى
- 45-1 — Active
Actif
نعال
يقال بالنسبة لعنصر الكترونى يحتوى فى تصويره
النظري المماثل ، على أي مولد للتيار او الجهد او
القوة ، مثل : ترازيسطور ، أنبوب كاتودي .

(*) تقيبه : الارقام تشير الى المصطلحات التى وقع تصحيحها او
حذفها من معجم مصطلحات الاعلامية الصادر عن مكتب تنسيق
التعريب سنة 1971 .

- 50 — Activity ratio
Taux d'activité
نسبة النشاط
عند ما يعالج نضد (file) بتغيير مسجلاته او باستعمالها كبرجع ، تقاس نسبة نشاط النضد بقسمة عدد المسجلات المتداولة في التشغيل الى عدد مجموع مسجلات النضد .
- 52 — Actual key
Clé physique
مفتاح فعلي
العنوان الفعلي لمسجلة داخل نضد مسجل في حزمة فلكات مغنطية او في طبلة مغنطية ، يستعمل هذا المفتاح في لغة كويبول على الخصوص .
- 60 — Addend
Cumulateur
العدد المضاف
هو العدد الذي يزداد على العدد ابدى عليه في عملية الجمع .
- 61 — Adder
Additionneur
جَمَاع
مجموعة دارات منطقية تنفذ وظائف «او» المتصورة (enclusive) وغيرها التي تتيح اجراء عملية الجمع على الاعداد الثنائية .
- 62 — Adder-substracter
Additionneur - soustracteur
جماع طارح
آلة جماعة
- 63 — Adding machine
Machine à additionner
آلة جماعة
- 66 — Add-listing machine
Additionneuse imprimante
جماعة طباعة
آلة تجمع قائمة من الاعداد وتخرج مجموعها مطبوعا على صحيفة .
- 70-1 — Address bus
Bus d'adresses
رابط مجمع للعناوين
هي حزمة خطوط متوازية مخصصة لنقل العناوين بين عدة اجهزة منطقية (بمعنى الميزان العتلى)
- 73 — Address control
Modification d'adresse
تغيير العنوان
عنوان مباشر
- 83 — Address (immediate)
Adresse directe
معامل يعطى مباشرة العنوان الفعلي لتعليمة معينة في ذاكرة النظام .
- 99-1 — Address selection logic
Logique de sélection d'adresse
منطق انتقاء العنوان
عبارة للدلالة على جهاز مسلك يحتوى على مجموعة
- الدارات المنطقية (الممتولة) التي تستخدم لفك شفرة العناوين ولتشغيل الاجهزة الاخرى المعنية : سجل العنوان ، سجل الدخول والخروج ، الخ...
- 87-1 — Addressing mode
Mode d'adressage
صيغة العنونة
كيفية تحديد موقع البيانات في ذاكرة النظام بواسطة عنوان .
- 112-1 — AFNOR abbrev.
AFNOR (Association Française de Normalisation)
الجمعية الفرنسية للتوحيد القياسى .
تقوم بنشر مراجع القياسات الموحدة . نشرت على الخصوص
« Vocabulaire International de l'informatique »
(الاصطلاح الدولى للاعلامية) الذي يمثل لمعايير ISO
- 114 — Agendum call card
Programme d'appel de cartes
برنامج طلب البطاقات
- 114-1 — AIM abbrev.
AIM abbrev. (avalanche induced migration)
تقنية التزوح بالتبهور المستحث .
تدل على نوع من الترانز يستور يستعمل في تكوين الذاكرات الميتة القابلة للبرمجة من قبل مشغل النظام
- 115-1 — Acknowledgment
Accusé de réception
اشعار بالاستلام
اشارة مرمزة ترسلها الوحدة المستقبلية جوابا على رسالة ، نجد مثلا في نهج : BSC
ACK مقابل استلام صحيح
NAK مقابل استلام غير صحيح
- 116 — Alarm - repeated transmission
Alarme sonore de transmission
انذار صوتى للارسل
انذار صوتى يعمل بعد ما تفشل عملية الارسل ثلاث مرات .
- 118 — Algebra (boolean)
Algèbre de Boole
الجبر البوليني
طريقة في الاستنتاج تعتمد على مجموعة من القواعد التي تستعمل منطقاً مرموزاً بواسطة المعاملات الابية : و ، او لا ، ماعدا ، اذا ، اذن ، الخ ... التي تتيح انجاز العمليات الحسابية . وتحمل هذه الطريقة اسم مكتشفها جورج بول عالم الرياضيات الانجليزى

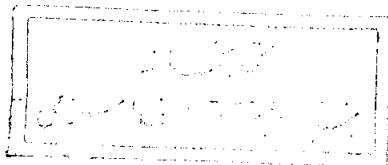
- 119 — Algol (abrev. of Algorithmic Language)
Algol
« الكُول » أو اللغة الخوارزمية . لغة برمجية متطورة
تعتمد على القواعد الرياضية وتستعمل في معالجة
الخوارزميات (Algorithms)
- 120 — Algorithm خوارزمية
Algorithmie
عبارة عن مجموعة قوانين معينة تستهدف حل مشكل
رياضي بواسطة هذه محدود من العمليات
- 121 — Algorithm (convergence)
Convergence de l'algorithme
تقارب الخوارزمية
يعظم تقارب الخوارزمية بقدر ما يقل عدد المراحل
للوصول الى الحل النهائي
- 122 — Algorithmic خوارزمي
Algorithmique
- 123 — Algorithmic Language لغة خوارزمية
Language algorithmique
- 124 — Algorithmic translation ترجمة خوارزمية
Traduction algorithmique
طريقة خاصة تعتمده أساسا على الحساب للتوصل
الى ترجمة اللغات البرمجية .
- 125 — Alignment chart لوحة الرسم البرمجي
Normographe
- 129 — Allocation (dynamic-storage)
Allocation dynamique de mémoire
تحديد مواقع الذاكرة ديناميكيا .
كلما وقع استدعاء برنامج فرعي يستعمل هذه الطريقة
خصصت المنطقة الكافية له في اول مكان شاغر في
الذاكرة . وهكذا تقتسم كل البرامج الفرعية المدعوة
في نفس المستوى نفس المنطقة في الذاكرة .
- 131 — Allocation storage
Allocation de la mémoire
تخصيص المواقع في الذاكرة .
يتعلق باختيار وحجز وتوزيع المواقع في ذاكرة النظام
حسب احتياجات البرامج التي توجد في حيز التطبيق .
- 142 — Alpha type-in رسالة الفبائية
Message alphabétique
- 145 — Alternate routine
Routine alternée
برنامج فرعي متناوب
تخصيص سبيل اتصال ثاقوي بمجرد تعذر استعمال
السبيل الرئيسي .
- 147-1 — A.L.U (abrev.) وحدة الحساب والمنطق .
A.L.U, U.A.L (abrev.)
(Arithmetic and Logic Unit)
- 151-1 — Amplitude modulation تعديل السعة
Modulation d'amplitude
طريقة في التعديل تتغير فيها سعة الإشارة حسب
حالة (0 أو 1) الرقم الثنائي الممثل .
- 152 — Amplitude (pulse) سعة النبضة .
Amplitude de l'impulsion
أكبر قيمة آتية لسعة النبضة .
- 153 — Analog تناظري
Analogique
طريقة في التمثيل بواسطة حجم مادي يتغير بكيفية
مستمرة .
- 154 — Analog comparator مقارن تناظري
Compareur analogique
- 155 — Analog computer نظام تناظري
Calculateur analogique
نظام تنقل المعطيات في شكل مقاييس متواصلة مثل
درجات الحرارة أو قيم الضغط وتحولها الى اعداد
قابلة للعمليات الحسابية
- 156 — Analog device جهاز تناظري
Dispositif analogique
جهاز يحول الارقام الى مقاييس مادية .
- 157 — Analog input operation تزويد تناظري
Entrée analogique
عملية ادخال المعطيات التناظرية باحدى الطرق
الاتية
— طريقة البرمجة — بالتسلسل — طريقة الانتقاء
- 158 — Analog network دائرة تناظرية
Circuit analogique
دائرة تمثل معادلة رياضية ذات متغيرات فيزيائية
وتعطى الحلول مباشرة بوسائل كهربائية أو كهربية
أو بكيفية غير مباشرة
- 159 — Analog representation تمثيل تناظري
Représentation analogique
تمثيل يتغير باستمرار بدل ان يأخذ قيما منفصلة .
- 169 — AND « و »
ET
عملية في الجبر البوليني تعرف من خلال الجدول الاتي
باعتبار متغيرين منطقيين y, x والدالة (y, x)
- | | | | | |
|---|---|---|---|-----|
| 1 | 1 | 0 | 0 | x |
| 1 | 0 | 1 | 0 | y |
| 1 | 0 | 0 | 0 | y,x |

- 170 — AND Circuit دائرة « و » المنطقية .
Circuit ET
- 171 — AND gate بوابة « و »
Porte ET
(AND gate : مرادف لـ)
- 173-1 — ANSI
ANSI
(American National Standards Institute)
المعهد الوطني الامريكى للقياس .
يقوم المعهد بوضع وينشر القياسات الصناعية الموحدة .
- 174 — Anti-blocking مضاد للازدحام
Anti-bourrage
- 181 — Appreciation course دروس أولية
Cours d'initiation
- 184 — Area (common-storage)
Zone commune de mémoire
منطقة مشتركة في الذاكرة
- 186 — Area (input)
Zone d'entrée
منطقة استقبال المعطيات
منطقة في الذاكرة مخصصة لاستقبال المعطيات الواردة على النظام .
- 189 — Argument معامل المناظرة
Argument
- 195 — Arithmetic (floating-decimal)
Arithmétique en virgule flottante
حساب عشري بالنقطة العائمة .
طريقة حسابية تدخل في الاعتبار بكيفية آلية موقع النقطة العشرية في الاعداد المحسوبة .
- 201 — Arithmetic shift
Decalage arithmétique
ازاحة حسابية
ازاحة ارقام العدد نحو اليمين أو الشمال .
إذا كانت الازاحة دائرية انتقلت الارقام الفائضة من أحد الأطراف الى الطرف الآخر والا فقدت في حالة عدم وجود أى احتياط .
- 207 — Aspect card بطاقة استطلاعية
Carte chercheuse
- 207-1 — ASR abbrev.
ASR abbrev.
(Automatic Send Receive Unit)

- 208 — Assembler
Assembleur
المجمّع
برنامج ينقل البرامج المكتوب بلغة رمزية الى اللغة الخاصة بنوع معين في النظمات وينجز حساب العناوين المتعلقة بالبرنامج المنقول .
- 209 — Assembler (macro-facilities)
Facilités de l'assembleur
تسهيلات المجمّع
عبارة عن البرامج الفرعية التى يتوفر عليها المجمّع والتى تساعد على تحديد مناطق تخزين المعطيات وعلى الرجوع الى الاتصاد وعلى استعمال المناطق الاحرفية .
- 210 — Assembler operators
Operateurs de l'assembleur
معاملات المجمّع
- 212 — Assemble (to)
Assembler
(Assembler : انظر :
جمع
- 212-1 — Assembly
Assemblage
تجميع
عملية ترجمة البرامج والبرامج الفرعية من لغتها الرمزية الى لغة النظام تصد تنفيذها .
- 213 — Assembly-control statements
Instructions de contrôle d'assemblage
تعليمات توجيه المجمّع .
تعليمات توجه المجمّع في انجاز مجموعة واسعة من الوظائف المتعلقة بوضع البرنامج النهائى القابل للتنفيذ مباشرة
- 214 — Assembly list
Listing d'assemblage
قائمة التجميع
- 215 — Assembly program
Programme d'assemblage
مجمّع
(Assembler : مرادف لـ)
- 216 — Assembly routine
Sous-programme d'assemblage
برنامج مجمع فرعى
- 217 — Assembly (selective)
Assemblage sélectif
تجميع انتقائى
- 218 — Assembly switch
Inverseur d'assemblage
محولة التجميع

- 219 — Assembly system منظومة التجميع
Système d'assemblage
- 219-1 — Assembly unit وحدة التجميع
Unité d'assemblage
وحدة تنجز مهمة ضم وتجميع اطراف البرنامج .
- 222-1 — Asynchronous mode
Mode asynchrone
صفة غير متزامنة .
صفة في ارسال المعطيات ، يرسل فيها كل حرف
بكيفية غير متزامنة ، ويكون مسبوقا برقم تنائي للابتداء
ومتبوعا برقم أو ارقام ثنائية للانتهاء . ويضاف رقم
ثنائي آخر عند الحاجة لضبط الشفعية .
- 224 — Attendance بطاقة الحضور
Carte de pointage
بطاقة تسجل فيها ساعات الدخول والخروج
أوتوماتيكيا بمجرد ادخال طرف البطاقة في ساعة طباعة
- 225 — Attendance time recorder
Pendule de pointage
ساعة تسجيل الحضور
ساعة تطبع ارقام الساعة والتاريخ على بطاقة
الحضور
- 232 — Audit فحص ، تدقيق
Vérification, contrôle
عملية تجري على جميع المعلومات الواردة على
النظام للتحقق من صحة الشفرة الخاصة بكل حرف
أو علامة .
- 233 — Audit roll شريط التحكم
Bande de contrôle
- 234 — Audit trail اثر الفحص
Trace du contrôle
- 234-1 — Augend العدد المضاف اليه
Cumulande
في عملية الجمع هو العدد الذي تزداد عليه اعداد اخرى
مضافة .
- 235 — Augment (يخفف من المعجم)
237 — Augmenter (يخفف من المعجم)
- 238 — Autoabstract تلخيص آلي
Analyse automatique de texte
اختيار مجموعة من الكلمات من النص وترتيبها في
ملخص مفهوم .
- 238-1 — Autocaller
Appelateur automatique

- منادي آلي (أو أوتوماتيكي)
جهاز ينادي آليا المشتركين بواسطة شبكة الارسال.
- 267-1 — Auto switch
Autocommutateur
محولة آلية (أو أوتوماتيكية)
جهاز يضمن المواصلة بصورة آلية
- 242 — Automatic check
Contrôle automatique
تحص أوتوماتيكي
جهاز يضبط صحة المعطيات المرسله من النظام
والمعطيات المخزونة أو الجاري عليها العمل في احدى
وحدات النظام .
- 246 — Automatic data processing
Informatique
الاعلامية .
مجموعة فروع المعرفة العلمية والتقنيات المطبقة
خصوصا في تشغيل الاعلام بواسطة وسائل آلية .
- 247 — Automatic data processing equipment
Equipment Informatique
اجهزة الاعلامية
- 253-1 — Automatic office
Guichet automatique
شباك آلي (أو أوتوماتيكي)
عبارة عن جهاز يوفر انجاز أعمال موظفي الشبايك
بكيفية آلية مثل توزيع الاوراق البنكية .
- 268 — Auxilliary equipment اجهزة اضافية
Matériel annexe
هي الاجهزة المحيطة بالنظام والتي ليس لها ارتباط
مباشر بالوحدة المركزية .
- 273 — Availability
Disponibilité
مستفاد
النسبة الزمنية التي تعمل فيها احدى وحدات النظام
بكيفية صحيحة وكاملة الفائدة .
- 273-1 — Availability
Disponibilité
مناحية
يستعمل غالبا لتعريف حالة احد الموارد ، مثل نسبة
متاحة خط مواصلة هي النسبة المئوية لفرص قابلية
الخط لارسال الاعلام .
- 274 — Available machine time (يخفف من المعجم)
275 — Available time الزمن المستفاد
Temps de disponibilité
فترة الزمن التي تكون فيها النظام قابلة للتشغيل
خارج اوقات الصيانة الدورية .



- 275-1 — Avalanche تيهور التيار
Avalanche
توليد سريع للتيار يتتبع تلقائياً بعد انطلاقتها الى ان يصل الى حد أقصى
- 279 — Awaiting repair time أجل الاستصلاح
Délai de remise en état
- B —
- 281 — Background processing معالجة خلفية
Traitement en background ou d'arrière-plan
معالجة تدور في الذاكرة الخلفية للنظام تتعلق بالبرامج ذات الأسبقية الدنيا ، وتجري أثناء عدم وجود المعطيات ذات الأسبقية الكبرى أو معطيات التشغيل الآلى
- 282 — Background program برنامج خلفي
Programme en background ou d'arrière-plan
(Background processing : انظر)
- 283 — Backing file نضد احتياطي
Fichier de sécurité
نسخة من النضد الاصلى يحتفظ بها لتعويضه في حالة وقوع تلف في النضد الاصلى
- 284 — Backing storage ذاكرة اضافية
Mémoire auxiliaire
- 286-1 — Backplane نظامة صغيرة
Fonds de panier (micro-ordinateur)
ناظمة متركبة من وحدة تشغيل صغيرة (microprocessor)
مدمجة ، اضيفت اليها ذاكرات حبة ومينة وساعة وقنوات النفاذ ومنظومة مقاطعة التشغيل الخ ...
- 287 — Backspace فرجة الى خلف
Backspace ou espacement arrière
تحرك الشريط المغنطيسي في اتجاه معاكس للاتجاه المعتاد بقدر فرجة مسجلة (record)
- 288 — Backspace key زرّ الفرجة الى خلف
Touche de backspace, Touche d'espacement arrière
- 289 — Back-up system منظومة المراقبة
Système de contrôle
منظومة تجمع وتوافق عدة اجهزة معقدة لاستكشاف الاخطاء وتصحيحها
- 294 — Badge reader مراءة شارة الهوية
Lecteur de badge

- 297 — Band-elimination filter
Filtre d'élimination de marge de fréquence
مصفاة حاشية الدببة .
مصفاة ذات حيز تخفيض واحد ، لا يبقى اي قطع دببة مساو للصفر او غير متناه
- 300 — Bandpass (يحذف من المعجم)
- 301 — Bandwidth اتساع نطاق الدببة .
Bande passante
اتساع نطاق الدببة المستعمل لترميز ونقل الإشارة ، ويعد بالفرق الموجود بين الدببتين العالية والمنخفضة الخاص بكل ناقل ارسال .
مثلا اتساع النطاق التليفوني بين 300 و 3400 هيرتز الذي يسمع صوت الانسان .
- 302 — Bandwidth (nominal) اتساع نطاق الدببة الاسمى
Bande passante nominale
هو اكبر اتساع نطاق مخصص لقناة معينة
- 303 — Bank كتلة في الذاكرة
Bloc de mémoire
- 304 — Banking terminal طرف اعلامى مصرفى
Terminal bancaire
- 305 — Bankpac برامج عامة مصرفية .
Progiciel bancaire
مجموعة برامج عامة في ميدان التدبير المصرفى .
موضوعة من طرف بعض صانعى النظامات بقصد تيسير البرمجة لزملائهم .
- 314-1 — Baseband نطاق قاعدي
Bande de base
يكون الارسال على النطاق القاعدي عندما يتم بدون تضخين (modulation) الإشارة .
- 319 — Base number يحذف من المعجم
- 320-1 — Base time اساس الوقت
Base de temps
خاصية دارة تعطى اشارة كهربائية اسنادية تابعة للوقت .
- 320 — 2 — BASIC (abrev.)
BASIC (ebrev.)
(Beginners All purpose Symbolic Instruction code)
لغة المبتدئين « بازيك »
لغة برمجية متقدمة وبسيطة ومدققة ، سهلة الفهم والتلقى ، اُنجزت من طرف كلية دار تموت بالولايات المتحدة سنة 1965 .

327 — Batch process (to)
Traiter par lot

تشغيل المجموعات .

طريقة في التشغيل تتيح لبرنامج واحد مشرف انجاز الاشغال بالتسلسل بعد ان تكون قد خزنت في ذاكرة اضافية .

327-1 — Batch processing (real time)
Traitement par lots en temps réel

تشغيل المجموعات على النهج الآلى .

332 — Baud
Baud

بسود

وحدة سرعة التضمين تساوي نبضة في الثانية ، على سبيل المثال سرعة التلفراف العادي تساوي 50 بود والتيليكس 200 بود . لفظة بود مقتبسة من اسم بودو المهندس الفرنسى الذي اخترع التلفراف .

334-1 — Beam-leads
Conducteurs-poutres

دعائم التوصيل .

طريقة لربط ولتجميع دارات مدمجة او ترانزستورات بنقل رقاقة عارية في دائرة هجينة .

335 — Beginning file label
Label de début de fichier

أعلومة افتتاح النخذ

338 — Beginning tape label
Label de début de bande

أعلومة أول الشريط .

340 — Benchmark problem
Programme d'essai

برنامج اختبار خواص النظام

347-1 — BIFET (abrev.)
BIFET (abrev.)

تركيب مدمج « بيفات »

تركيب مدمج يجمع ما ترانزستورات ذات قطبين وأخرى ذات مفعول الحقل (field effect transistor)

352 — Bill (to)
Facturer

استحصل ، فَوُتِرَ

353 — Billable
Facturable

قابل للاستحصل ،

قابل للفوترة

349 — Billibit
Billion de bits (G.B, Allemagne)
Milliard de bits (USA, France)

بليون رقم ثنائى (في انجلترا والماتيا)
مليار رقم ثنائى (في فرنسا والولايات المتحدة)

350 — Billicycle
Billion de cycles

بليون دورة (في انجلترا والماتيا)
مليار دورة (في الولايات المتحدة وفرنسا)

356 — Billing
Facturation, quittance

الاستحصل

الفوترة

358 — Billing department (يخذف من المعجم)

360-1 — BIMOS abrev. « بيموس »
BIMOS abrev.

تركيب مدمج يجمع ما عناصر ذات قطبين وعناصر « موص »
(MOS = Metal-Oxide - Semiconductor)

361 — Bin
Case

صندوق

364 — Binary adder
Additionneur binaire

جماع ثنائى

369 — Binary cell
Position binaire

خلية ثنائية

375-1 — Binary loader
Chargeur binaire

محمل ثنائى

برنامج لتحميل البرامج المكتوبة بلغة ثنائية خاصة بالنظام .

381 — Binary shift
Décalage binaire

ازاحة ثنائية

382-1 — Biosensor
Biocapteur

محساس بيولوجى

نوع المحساسات المستعملة في التطبيقات البيولوجية

382-2 — Bipolar device
Élément bipolaire

عنصر ذو قطبين

هو عنصر يتميز توصيل التيار فيه بنوعين من حاملات الشحنات P, N ، بينما يتم التوصيل في العناصر الوحيدة القطب « موص » بواسطة حامل N^+ او حامل P^+

أهم العناصر ذات قطبين هي الترانزستورات ذات قطبين بنوعيهما : NPN و PNP .

382-3 — Bipolar semiconductors
Semi-conducteurs bipolaires

شبه موصل ذو قطبين

383 — Bistable circuit
Circuit bistable

دائرة ثنائية الاستقرار

(مرادف لـ : flip-flop)

384 — Bit (abrev. of binary digit) رقم ثنائي
Bit

387 — Bit-oriented في مستوى الرقم الثنائي
Au niveau du bit

388-1 — 3 bit byte ثلاثى الارقام الثنائية
Triplet

عنصر اعلامى يتركب من ثلاث ارقام ثنائية تعبر عن
رقم فى نظام الشفرة الثنائية .

388-2 — 4 bit byte رباعى الارقام الثنائية
Quartet

عنصر اعلامى يتركب من اربع ارقام ثنائية تعبر عن
رقم فى نظام شفرة DCB العشرية الثنائية .

388-3 — 8 bit byte ثمانى الارقام الثنائية
octet

عنصر اعلامى يتركب من ثمان ارقام ثنائية.

399-1 — Block diagram (to) تخطيط البرنامج
Etablir un organigramme

403 — Block (input) منطقة الدخول
Zone d'entrée
(مرادف لـ : input area)

405 — Block marker عَلم الكتلة
Drapeau de bloc
علامة نهاية الكتلة المسجلة على الشريط المغنطيسى
عندما تكون مختلفة الطول .

406 — Block (output) منطقة الخروج
Zone de sortie

قسم فى ذاكرة النظام مخصص لتخزين المسجلات قبل
نقلها الى وحدة محيطة .

408 — Block size حجم الكتلة
Longueur de bloc

412-1 — Blocking تكتيل
Blocage

ضم عدة مسجلات فى مجموعة متجانسة قصد تحسين
استغلال النظام ووحداتها المحيطة خصوصا وحدة
الشريط المغنطيسى

413 — Blocking factor معامل التكتيل
Facteur de blocage

عدد المسجلات المجموعة فى كتلة

418 — Boolean بوليني
Booleen

نسبة الى عالم الرياضيات البريطانى جورج بول
(1864 — 1815)

420-1 — Bootstrap (to) مَهْد التشغيل
Introduire la séquence d'appel

426 — Bouncing ball terminal (يحنف من المعجم)

427-1 — BPI (abrev.) ثنائى فى البوصة
BPI (abrev.) (bits per Inch)

يعبر عن كثافة التسجيل بعدد الارقام الثنائية فى
البوصة الواحدة ، فيقال مثل 800 ثنائى فى البوصة .

427-2 — BPS (abrev.) ثنائى فى الثانية
BPS (abrev.) (bits per second)

يعبر عن سرعة دفق الاعلام بعدد الارقام الثنائية فى
الثانية .

432 — Branch address عنوان التفرّع
Adresse de branchement

التفرّع : انقطاع تنفيذ تعليمات البرنامج بالتتابع
والانتقال الى حلقة اخرى من التعليمات

432-1 — Branch and link تفرع مع ارتباط
Branchement avec marquage

عبارة عن تعليمة تفرع توصل ببرنامج فرعى وتحتفظ
فى ذاكرة بعنوان نقطة الرجوع فى البرنامج الذى انطلق
منه التفرع .

433 — Branch (conditional) تفرّع مشروط
Branchement conditionnel
تفرع يتحقق بوجود شرط او شروط مركبة .

436 — Branch out of a loop (to) تفرع خارج الحلقة
Sortir d'une bouche

437 — Branch (unconditional) تفرع غير مشروط
Branchement inconditionnel

446 — Bring from memory (to) يستخرج من الذاكرة
Extraire de la mémoire
ذاكرة فُتّاعية .

450-1 — Bubble memory يحمل التخزين فى هذا النوع من الذاكرة بواسطة
Mémoire à bulles

بقمات ذات مغنطة معكوسة تحدث فى طبقة مغنطية
رقيقة .

أهم مميزات الذاكرة الفُتّاعية كثافتها العالية
واستهلاكها الضئيل .

469 — Burst طلقة الطبع
Salve d'impression

470 — Burst mode طريقة طلقات الطبع
Mode salves d'impression

472-1 — Bus رابط مجمع .
Bus

حزمة اسلاك متوازية تستعمل لربط عدة مركبات
منطقية بعضها ببعض .

473 — Business application تطبيق تدبيري .
Application de gestion

477 — Business game لعبة محاكاة التدبير
Jeu d'entreprise, gestion simulée

482 — Byte ثنائي متعدد
Byte ou multipler

مصطلح عام يدل على مجموعة تتألف من عدد غير
معين من الأرقام الثنائية تعتبر ككل . ويستعمل غالبا
للدلالة على مجموعة ثمان أرقام ثنائية تسمى ثمانية
(octet.)

— C —

483 — Cable (to) (يُحذف من المعجم)

483-1 — CAD(abrev.) تصميم بمساعدة النظام .
CAD(abrev.)(computer aided design) .

486 — Calculating punch (يُحذف من المعجم)

489-1 — CAM(abrev.) ذاكرة معنونة ضمنيا
CAM(abrev.)(Content addressable
memory) .

(associative memory : مرادف لـ)

490 — Carbonless paper ورق ناسخ
Papier autocopiant

ورق ينسخ الكتابة بواسطة طلاء كيميائي أبيض على
ظهوره .

494 — Card bin مستط البطاقات
Case de réception

الصندوق الذي تستط فيه البطاقات بعد مرورها
بمسكة المقرأة .

498 — Card-controlled موجه ببطاقة برمجية
Commandé par carte programme

تحتوي البطاقة البرمجية على رموز تنطلق منها
عمليات ميكانيكية بواسطة تغيير التيار في شبكة الدارات

506 — Card groover مكد البطاقات
Encocheuse

513 — Card (master) بطاقة رئيسية
Carte maitresse

بطاقة تحتوي على اعلام توجيهي تعتمد النظام
في ضبط نوعية المعلومات الموجودة في البطاقات التي
تليها .

516 — Card punch متقطات البطاقات
Perforateur de cartes

يطلق على كل من الاجهزة التالية :
-المتقطات اليدوية

-المتقطات الطابعة المجهزة بلوحة مفاتيح
-المتقطات السريعة
-المتقطات من الشريط الى البطاقة .

518 — Card punching تنقيب البطاقات
Perforation des cartes

عملية نقل الاعلام من المستندات الى البطاقة المتقط
بواسطة تحريك ملاس الآلة المتقط .

520 — Card reader unit مقراء البطاقات
Lecteur de cartes

جهاز مرتبط بالنظام يتحسس التقب الموجودة في
البطاقات ويترجمها الى الشفرة الداخلية للنظام .

524 — Card sorter مرتبة البطاقات
Trieuse de cartes

525 — Card stacker مُستط البطاقات
Case de réception des cartes
(مرادف لـ : Card bin)

528 — Card verifier آلة مراجعة البطاقات
Vérificatrice de cartes

531-1 — Carriage return رجعة الحاملة
Retour de chariot

533-1 — Carry look ahead generator مولد متقول مسبق
Générateur de retenue anticipée

جهاز يستعمل لتحديد المتقول مسبقا في عملية حسابية
من أجل الوصول الى النتيجة بأسرع من ما اذا امتد
حساب المتقول من الأرقام الثنائية الاقل وزنا الى
الأرقام الثنائية الاكثر وزنا .

535 — Carrying cost نفقة اختزان المخازن
Coût de possession du stock

537 — Cascaded carry متقول مسلسل
Report en cascade

545 — Cell خلية في الذاكرة
Cellule de mémoire

منطقة في الذاكرة تكفي لحفظ وحدة اعلامية .

547 — Center (data processing) مركز الاعلامية
Centre informatique

549-1 — Central memory ذاكرة مركزية
Mémoire centrale

ذاكرة ذات نفاذ مباشر ، سريعة نسبيا ، تحتوي
على البرامج التي في طور التنفيذ وعلى المعطيات التي
في طور التشغيل ، وتكون جزء من الوحدة المركزية
للنظام

550 — Central processing unit وحدة التشغيل المركزية
Unité centrale

او الوحدة المركزية

552 — Central terminal, (abrev.) CTU
Terminal concentrateur

طرف إعلامي مركّز
تشرف هذه الوحدة على المواصلات بين الاطراف
الاعلامية والنظامية المركزية ، تستقبل الرسائل التي
ترد بكيفية عشوائية وتخترنها الى ان تستعد النظامية
لمعالجتها ثم ترجع الاجابة الى الاطراف التي ابتدأت
المراسلة .

552-1 — Centralized architecture
Architecture centralisée

بناء مركز
يتميز بكون العناصر المركبة ترتبط ببعضو مركزي
يوفر جميع الموارد اللازمة لتشغيل المنظومة . يقتضي
هذا التركيب متاحة دائمة بالنسبة للعضو المركزي .

552-2 — Ceramic package
Boîtier céramique

صندوق خزفي .
صندوق من الخزف عالي الموثوقية والفعالية ، يختم
غطاؤه بمادة زجاجية ذات درجة ذوبان منخفضة .

557 — Change file
Fichier mouvements

نفس التغييرات

562-1 — Channel program
Programme canal

برنامج قناة

برنامج يتكون من سلسلة اوامر يتمين ترجمتها
وتنفيذها على وحدة التبادل اي القناة .

566 — Channel-to-channel connection
Connexion canal à canal

ترابط القنوات

جهاز يستعمل للربط بين نظامتين ونقل الاعلامات
بينهما بسرعة تعادل سرعة إبطا القنوات .

572 — Character check
Contrôle de validité des caractères

تصحيح شفرة الحروف

580 — Character wheel
Roue d'impression

عجلة الطبع .

584 — Check
Vérification, contrôle

ضبط ،
اختبار .

مراجعة

585 — Check (arithmetic)
Contrôle arithmétique

ضبط حسابي

يستعمل المتطابقات الرياضية ، مثلا في عملية الضرب
تحقق المتطابقة : $a \times b = b \times a$

586 — Check (automatic)
Contrôle automatique

ضبط آلي .

587 — Check bit
Bit de contrôle

رقم ثنائي ضابط

588 — Check (built-in)
Contrôle hardware

ضبط التجهيزات

589 — Check character
Caractère de contrôle

حرف الضبط

حرف يضاف الى مجموعة من المعطيات ويستعمل
لاختبار صحة شفرتها أثناء نقل او تخزين المعطيات .

590 — Check chute (يحفز من الممجم)

591 — Check (diagnostic)
Diagnostic de contrôle

تشخيص الضبط

592 — Check (hardware)
Contrôle hardware

ضبط التجهيزات .

وظيفة احد أجهزة النظامية المخصص لضبط صحة
المعلومات المتناولة او المشغلة او المخزونة في كل
أجهزة ووحدات النظامية .

593 — Check indicator
Indicateur de contrôle

مؤشر الضبط

يعلن عن وجود خطأ أو وقوع عطب .

596 — Checkout (to) (يحفز من الممجم)

598 — Check point
Point de contrôle

نقطة الضبط

599 — Checkpoint and restart procedures
Procédures de contrôle et de reprise

مناهج الضبط والاستئناف

601 — Check protection
Protection des montants

تحفيظ المبالغ

608-1 — Chip
Chip - puce - puce de silicium

رقاقة .

شظية مسطحة من مادة السيليسيوم (او اي مادة
أخرى) تشكل دائرة مدمجة أولية بسيطة .

608-2 — Chip enable
Autorisation du circuit

تسكين الرقاقة .

عبارة عن اشارة الامر او عن قابس النفاذ في دائرة
مدمجة حيث تبت الاشارة ، التي تأذن للدائرة بالعمل .

608-3 — Chip select
Sélection de circuit

انتقاء دائرة .

عبارة عن الامر المنفذ على قابس النفاذ في دائرة يقصد
انتقاء الدائرة المطلوبة للتشغيل .

612 — Circular shift
Décalage circulaire

ازاحة دائرية .

619 — Clock card
Carte de pointage

بطاقة تسجيل الحضور

بطاقة تسجل ساعات حضور المشغلين .

620 — Clock in (to)
Pointer à l'entrée

تسجيل الدخول .

تسجيل ساعة الدخول على بطاقة تسجيل الحضور
بواسطة ساعة طابعة خاصة .

- 622 — Clock out (to) تسجيل الخروج
Pointer à la sortie
(clock in : انظر)
- 625-1 — Closed subscriber network
Groupe fermé d'abonnés
شبكة مشتركين مغلقة
في هذا النوع من الشبكات لا يمكن الاتصال بأحد
المشاركين إلا بواسطة مشترك أو مشتركين آخرين
من نفس الشبكة .
- 631 — Cobol processor
Processeur Cobol
برنامج تجميع « كوبول »
برنامج نفعي يتيح ترجمة لغة « كوبول » المتقدمة الى
لغة النظام أو الى لغة بسيطة بكيفية مستقلة عن
طرف تطبيق البرنامج .
- 637 — Code check ضبط البرمجة
Contrôle de programmation
- 638 — Code - checking time
Durée de mise au point
مدة تصليح البرنامج
- 641-1 — Code extension character
Caractère de changement de code
حرف توسيع الترميز
حرف مخصص للدلالة على تغيير مدلول الترميز
بالنسبة للحروف أو للرموز التي تأتي بعده .
- 652 — Code (to) رَمَزَ
Coder, programmer
بَرَمَجَ
- 653 — Coded in Cobol مَبْرَمَجَ بلغة كوبول
Programmé en Cobol
- 654 — Coded in Fortran (يُحذَف من المعجم)
رمَّزَ
- 656 — Coder مَرْمِزُ
Codeur, codifieur, programmeur
- برمجي
- 657 — Codify (to) شَكَّلَ الشفرة .
Codifier
- 662 — Collate (to) كَمَجَ (البطاقات)
Fusionner, interclasser (cartes)
Assembler (des documents)
جَمَعَ (المستندات)
تجرى عملية الدمج على أنضاد مرتبة على مفتاح معين
لتشكل نضد واحد جامع مرتب على نفس المفتاح .
- 665 — Collator الدامجة
Interclasseuse

- هي آلة مخصصة للعمليات التالية :
- 1 — مقارنة معطيات نضدين من البطاقات .
2 — ضبط ترتيب البطاقات .
3 — دمج بطاقات النضدين مع الاحتفاظ بالترتيب .
4 — عزل البطاقات الخارجة عن الترتيب .
- 665-1 — Collector جَمَّاع (التيار)
Collecteur
أحد لَوَاحِب (électrode) ترازيسطور ذي قطبين
- 670 — Column punch نقابة عمودية .
Perforateur colonne par colonne
- 672-1 — COM (abrev.) نتاج النظام على الفيلم .
COM (abrev.)
(Computer Output Microfilm)
- 676 — Combined head (يُحذَف من المعجم)
- 677 — Combined read write head
Tête double de lecture-écriture
راس مشترك للقراءة والكتابة .
- 679-1 — Command chaining تسلسل الاوامر .
Chainage de commandes
طريقة في التسلسل تخول الربط بين عدة عمليات
ادخال واخراج (البيانات) .
- 685 — Communication channel قناة المواصله
Canal de transmission
عبارة عن جهاز الاتصال بالنظام ، الذي يتيح تبادل
الاعلام بين هذه الاخيرة ومحيطاتها .
- 685-1 — Communication link خط المواصله .
Ligne de transmission
العامل المادي المستعمل لتوصيل الاعلام بين نظامه
واطراف اعلامية (terminals) أو بين نظامتين ، من
اسلاك واسعة هيرتزية ولازير الخ . . .
- 688 — Comparator مقارن
Comparateur
جهاز لمقارنة شكلين مختلفين لنفس الاعلام ولضبط
صحة عملية النقل أو التخزين في الذاكرة أو صحة
العمليات الحسابية .
- 694 — Compatibility توافق
Compatibilité
تمبر عن امكانية الوصل المباشر بين جهازين ،
مما يقتضى عموما الاستغناء عن اجراء اي تحويل لا
في الشفرة ولا في السرعة ولا في المستوى .
- 694-1 — Compatible, plug to plug توافق عبر القابس .
Compatible broche à broche

- يقال بالنسبة لأي جهاز صالح لتعويض جهاز آخر بدون استلزام أي تغيير في أحد الجهازين .
- 697 — Compilation . تجميع
Compilation
هي عملية تشغيل المجمع (compiler) للترجمة من اللغة الاصل (Cobol, Fortran...) الى اللغة العملية .
- 698 — Compile-and-go, compile-and-run
Compilation - exécution
تجميع وتنفيذ
- 699 — Compile (to)
Compiler . جمع
- 700 — Compiler . برامج التجميع
Compilateur
برنامج نفى يتيح الترجمة من لغة الاصل مثل (Cobol, Fortran)
الى لغة النظام او الى لغة وسيطة بكنية مستقلة عن طرف تنفيذ البرنامج .
- 703 — Compiling (يحذف من المعجم)
- 704 — Compiling phase (يحذف من المعجم)
- 705 — Complement . مكمل
Complément
هو عدد يحسب انطلاقاً من عدد آخر أصلي كما يلي :
— المكمل المحدود الذي يوجد بطرح كل رقم من أساسه ناقص واحد مثلاً في النظام العشري اذا أردنا مكمل العدد 1 طرحنا 1 من 9 وحصلنا 8 .
— المكمل الحقيقي بزيادة 1 على العدد الحاصل في العملية السابقة ، مثلاً في النظام الثنائي يحصل على المكمل المحدود بتعويض الصفر بالواحد والعكس .
- 707 — Complementary (يحذف من المعجم)
- 708 — Complementation (يحذف من المعجم)
- 710 — Component . مركب
Composant
هو أبسط عنصر أساسي في نظام او في تركيب إلكتروني ، مثل : المقاوم المكثف ، الترانزستور ، الدارة المدمجة . . .
- 711 — Componentry . مجموعة المركبات
Ensemble des composants
- 712 — Compressor . ضاغطة البطاقات
Poignée presse-carte

- 721 — Computer aided design
Conception assistée par ordinateur
تصميم مساعد بالنظام .
استعمال النظام في تصميم نظام كيف ماكان نوعه .
وفي غالب الاحيان تعرض الاعلامات الواردة من النظام على شاشة طرف اعلامي (terminal)
وتعالج بطريقة الحادث (مع النظام)
- 742 — Computer site
Site de l'ordinateur
موقع النظام
- 753 — Concurrent jobs . الأثغال المتزامنة
Travaux simultanés
- 755.1 — Condition code . شفرة الشرط
Code condition
تدل شفرة الشرط على الاعلام المخزون في مؤشرات حالة البرنامج وايضا على حقل تعليمات تفرع مشروط .
- 756 — Conditional branch . تفرع مشروط
Branchement conditionnel
تعليمية يتسنى بها قطع تنفيذ حلقات البرنامج بالتتابع والانتقال الى تنفيذ حلقة خارج السلسلة في حالة تحقق الشرط الموجود في تعليمية التفرع .
- 757 — Conditional jump instruction
(يحذف من المعجم)
توافق
- 760.1 — Congruence
Congruence
في الرياضيات ، يعتبر عددان تامان نسبيا X و Y متوافقين بالقياس مع العدد N اذا كان الفرق بينهما أحد أضلاع العدد N ، مع شرط ان يكون N عدداً تاماً موجباً .
- 766 — Connector . رمز الوصل
Symbole de renvoi (ou de liaison)
- 776 — Constant (additive)
Constante additive
ثابت جمعي
- 777 — Constant area . منطقة القيم الثابتة
Zone des constantes
منطقة في الذاكرة مخصصة لاختزان الثابتة المطلوبة عند تنفيذ البرنامج .
- 778 — Constant (figurative)
Constante figurative
ثابتة تصويرية .
إحدى المعطيات المعرفة في برنامج التاليف كوسول والتي يمكن استعمالها في برنامج ما بدون تقديم وصف مضمونها في قسم المعطيات ، ومسميت تصويرية لان اسم هذه المعطيات يدل في غالب الاحيان على قيمتها .
- 784 — Content-addressed storage
Mémoire associative

- ذاكرة ترابطية .
او ذاكرة معنونة ضمناً .
ذاكرة تمنون خلاياها بواسطة محتواها لامتعتها .
- 788 — Continuous file (يحذف من المعجم)
797-1 — Control bus رابط مجمع حاكم
Bus de commande رابط مجمع مخصص لعبور الاوامر .
- 805 — Control deck مجموعة بطاقات تنظيمية
Jeu de cartes paramètres
- 809-1 — Control read only memory (CROM)
Mémoire morte de commande
- ذاكرة حاكمة مقروءة فقط
تحتوي على البرمجة (micro program) الذي تستعمل
تعليماته الدقيقة في قيادة الوحدة المركزية للنظام
(CPU)
- 816-1 — Conversational تبادلي
Interactif
- طريقة في التشغيل تسير على نحو تبادلي مستمر بين
المشغل والموارد اللازمة لحل المشكل المطروح مثل:
تصميم الدارات بالنظام ، التعليم المساعد ، التناط
الاعلام الموجه الخ ...
- 816-2 — Conversational language
Language conversationnel
- لغة تبادلية .
تطبق هذه الصفة على لغات مشتقة من الانجليزية
وضعت لتيسير التحدث بين النظام والشخص الذي
يشغلها ، من بين هذه اللغات نجد لغة المبتدئين
« بازيك »
- 818 — Conversational terminal
Terminal conversationnel
- طرف إعلامي تبادلي .
- 822 — Converter محوّل
Convertisseur
- جهاز يستعمل لتحويل الاعلامات من ذاكرة الى أخرى،
ويتصد بالذاكرة هنا كسل جهاز مستعمل لتخزين
الاعلامات : ذاكرة النظام ، وحدة الشريط المغنطيسي
البطاقة المثقبة ...
- 826 — Coordinate storage ذاكرة إحداثية
Mémoire à sélection matricielle
- 828 — Copy check (يحذف من المعجم)
831 — Core بؤرة (مغنطية)
Tore
- عبارة عن حلقة صغيرة ، غالباً من مادة الفريت قابلة

- للمغنطة في الاتجاهين وهو ما يعبر عنه بالحالتين
الثنائيتين . تستعمل البؤرات بأعداد كبيرة كعنصر
اساسي في ذاكرة النظام ، الا أنها أصبحت مزاحمة
ومعوضة بالذاكرات ذات الدارات المدمجة .
- 841 — Corrective action (يحذف من المعجم)
842-1 — Correlation map جدول التعالق .
Table de correspondance
- جدول يقع تجديده في برنامج تطبيقي في التحدث ، ويتم
بواسطته استرداد اسم الاعلام المطلوب .
- 845 — Count down عدّ عكسي
Comptage à rebours
- 849-1 — Coupler مقترنة .
Coupleur
- جهاز مسلك يتم بواسطة الربط بين جهاز خارجي
والنظام .
- 852 — Crash course دروس معجلة .
Cours accéléré
- 858 — Cross-bar قضيب مستعرض .
Cross-bar, commutation
- 870 — Current instruction register
Registre de l'instruction en cours
- سجل التعليمة الجارية .
- 869 — Current (to be) مجدّد .
Etre à jour
- النضد المجدد هو الذي أدخلت فيه آخر التعديلات .
- 873 — Curve follower متراً المنحنيات .
Lecteur de courbes
- 884 — Cycle down (to) قطع التوتر تدريجياً .
Couper progressivement la tension
- 884-1 — Cycle stealing إختطاف الدورة .
Vol de cycle
- إحدى الوسائل المستعملة لتحصيل نفاذ مباشر الى
ذاكرة النظام ، تتوقف على اختطاف دورة واحدة
او أكثر من دورات ساعة الوحدة المركزية وتسخيرها
في عملية النفاذ المباشر الى الذاكرة بحيث لا تتوقف
الوحدة المركزية وانما يظهر بعض البطء في عملها .
- 884-2 — Cyclic shift إزاحة دائرية .
Décalage circulaire

— D —

889-1 — D flip-flop دائرة قلابة مؤخرة
Flip-flop D

دائرة قلابة flip-flop تنسخ الاعلام الداخل اليها
بعد تاخير معين .

889-2 — DAA(abrev.) تسوية عشرية .
DAA(abrev.) (decimal adjust)

تعليمة تتم بها تسوية ناتج عملية حسابية بشفرة .
BCD (العشرية بالشفرة الثنائية)

891 — Data معطيات
Données

لفظ عام يستعمل للدلالة على الأعداد والرموز والحروف
التي ترجع الى شيء او فكرة او حالة او عامل آخر ،
والتي تتضمن العناصر الاساسية للاعلام الذي يمكن
معالجته او انتاجه بواسطة النظام .

894 — Data base قاعدة معطيات .
Base de Données

عبارة عن مجموعة انضاد مصممة بشكل يسمح باحداث
علاقات محكمة وموسعة بين المعطيات ويسمح ايضا
بتغيير هذه العلاقات بواسطة لغة خاصة ، زيادة
على امكانية تغيير المعطيات نفسها .

894-1 — Data bus رابط مجمع للبيانات .
Bus de données

رابط مجمع مخصص لعبور البيانات .

895 — Data carrier حامل إعلامي .
Support d'information

مصطلح عام يدل على وسط يحمل تسجيل المعطيات
ويقبل الاستثمار المباشر على أجهزة النظام ، مثل
البطاقة المثبتة والشريط المغنطيسي ، والفلكات
المغنطيسية الخ .

897-1 — Data chaining تسلسل البيانات .
Chainage de données

طريقة في التسلسل يمكن بها اجراء عدة عمليات على
مجموعة من البيانات انطلاقا من تعليمة امر واحدة .

899 — Data communication, DATACOM
Transmission des données

ارسال المعطيات .

899-1 — Data communication control unit
Unité de contrôle de transmission

وحدة ضبط الارسال .

جهاز مصمم لتكثيف الاعلامات تصد ارسالها على
خط الموصلة او لفك شفرة الاعلامات تصد استغلالها
في النظمية او في وحدة ضبط محيطية .

899-2 — Data communication mode
Mode de transmission

طريقة الارسال .

الطريقة المستعملة لنقل الاعلامات عبر خط مواصلات،
نجد : طريقة الحرف ، طريقة الجبلية (بالتزامن) الخ .

901 — Data conversion تحويل المعطيات .
Conversion des données

تحويل شفرة المعطيات من نظام الى آخر .

913 — Data originating equipment
Matériel émetteur de données

جهاز ارسال المعطيات .

914-1 — Data path طريق المعطيات .
Chemin des données

عبارة عن مجموعة الوحدات التي يتم بواسطتها
تخزين ونقل ومعالجة التعليمات والعناوين والمعاملات
في النظمية .

915 — Data preparation supervisor
Moniteur ou monitrice de saisie des
données.

المشرف او المشرفة على مصلحة تحضير المعطيات .

916 — Data processing معالجة الاعلام .
Traitement de l'information

كل نهج مقرر لاستقبال الاعلام وتحصيل نتيجة معينة .

927 — Date compiled تاريخ تجميع (برنامج)
Date de compilation
(compilation : انظر)

936 — Debugger, debugging package
Programme de mise au point
ou programme de débogage

برنامج تصحيح .

مهمته استخراج الاخطاء ويطبق على البرامج وعلى
الاجهزة .

940 — Decimalization الاشارة .
Décimalisation

التحويل الى النظام العشري .

947 — Deck set-up تشكيل حزمة البطاقات .
Composition du paquet de cartes

948 — Declarative statement تعليمة بيانية .
Instruction déclarative

تعليمة تستعمل لتعيين منطقة في الذاكرة او لتعريف
عدد ثابت او رمز معين في برنامج .

- 952 — Decollating machine . مكائكة الورق .
Deliasseuse
- 957-1 — Dedicated computer . نظام مخصصة .
Calculateur spécialisé
نظام مخصصة لاتجاز عمل معين يحتكرها كليا .
- 960 — Deferred addressing . عنوان مؤجلة .
Adressage différé
- 962 — Delay-line storage . ذاكرة انتشارية .
Mémoire à propagation
طريقة في تخزين المعطيات تستعمل اطلاق انتشار المعطيات في وسط ملائم مثل الزئبق .
- 968 — Demagnetization . سلب المغنطة .
Démagnitisation
- 969 — Demand processing . تشغيل عند الطلب .
Traitement à la demande
- 972 — Dependability . موثوقية التشغيل .
Fiabilité, sûreté de fonctionnement
- 975 — Design review . تنقيح المشروع .
Examen du projet
- 979 — Desk checking . ضبط ومراجعة البرمجة .
Contrôle de la programmation
- 980 — Desk inquiry unit . وحدة استعلامية .
Poste d'interrogation
- 982 — Desk-top computer . نظام صغيرة مكتبية .
Mini-ordinateur de bureau
- 983 — Deskewing . تصحيح اختلال التماثل .
Correction de désalignement (de bande)
- 984 — Destination field . منطقة مستقبلية .
Zone réceptrice
- 989 — Detail file . ضد التغييرات .
Fichier mouvements
- 996 — Diagnostic message . (يخفف من المعجم)
فاصلة مثلة « / »
- 997 — Diagonal mark .
Signe « / »
- 1003-1 — Diffusion . انتشار
Diffusion
يطلق في الكهربائية الجهرية على عملية ادخال مواد ملوثة من نوع N^+ أو N^- في الشبكة البلورية لشبه موصل مثل السيليسيوم .
- 1004 — Digit . وحدة رقمية
Digit
عبارة من عنصر اعلامي رقمي ذي أساس ثنائي أو ثنائي أو عشري الخ
(اصل كلمة digit هو digital unit)
- 1006 — Digit key . لمس رقمي .
touche numérique
- 1008 — Digit time . (يخفف من المعجم)
مكامل رقمي
- 1010 — Digital Integrator .
Intégrateur numérique
- 1011 — Digital plotter . راسمة رقمية
Traceur numérique
آلة رسم تحكم بالارقام ذات محركات تزايدية (Incremental) أو تناظرية ، قابلة للارتباط بالنظام
- 1012 — Digital tape transport . وحدة الشريط المغنطى .
Dérrouleur de bande magnétique
- 1013 — Digitally programmed machine-tool .
Machine-outil à commande numérique
مكة صناعة محكمة بالارقام
- 1014-1 — Diode-transistor logic .
Logique à diodes et transistors
مركب منطقي بالصمام الثنائي والترانزستورات، مركب منطقي يتكون من دارات مدمجة تجمع بين الصمامات والترانزستورات ، يتم التشكيل المنطقي بالصمامات بينما تدخل الترانزستورات في المضخمات العكسية .
- 1019 — Directive . تعليمية إجالية
Pseudo-instruction
- 1023 — Disc cartridge . لفيفة فلكات مغنطية .
Disque cartouche
- 1024 — Disc operating system (DOS) .
Système d'exploitation à disques (DOS)
نظام استثماري فلكي .
عبارة من مجموعة برامج مرتبطة بنوع من النظام لاتاحة تدبيرها ولصرف مستغليها من البرمجة الروتينية .
- 1025 — Disc pack . نضادة فلكات
Chargeur de disques ou discpack
- 1026 — Disc resident . مسجل قار في الفلكات .
Resident sur disque

1028 — Disc support shaft عمود نضادة الفلكات
Axe support du disque

1029.1 — Discrete متفرّد .
Discret

تنطبق هذه الصفة على :

1 — معطيات في شكل عناصر متميزة او متفرقة كالحروف .

2 — كميات مادية لاتأخذ الا قيميا متميزة او متفرقة .

3 — مركبات مستقلة .

1032 — Disjunction عامل « أو » الضمني
Réunion logique, « OU » inclusif
الجمع المنطقي

1034.1 — Display file نضد العرض
Fichier graphique

مجموعة الاعلامات والتعليمات والمعطيات التي يمكن بواسطتها عرض الصور على شاشة الطرف الاعلامي (terminal) نضد ج أنضاد : file

1035.1 — Display terminal شاشة (طرف اعلامي)
Visuel

جهاز لعرض الاعلام على شاشة ذات أنبوب كاثودي

1036 — Display terminal unit طرف اعلامي ناشر
Terminal à écran de visualisation

1037.1 — Distributed architecture بناء موزع
Architecture distribuée .

يتميز بتوزيع الوظائف في مستوى العقد التي تتكون منها شبكة الموصلة . تقوم كل عقدة بانجاز جزء من المعالجة ، وفي حالة عطب العضو المركزي يتيح هذا البناء الموزع استمرار جزء من المعالجة ولو بكيفية متنازلة الفعلية .

1037.2 — Distributed intelligence إعلامية موزعة .
Informatique répartie ou intelligence distribuée

تولد هذا المفهوم عن نماء شبكات النظمات التي تلعب فيها النظمات الصغيرة دورا متزايد الاهمية .

1038 — Divided light لامع مقسوم
Voyant subdivisé

1047 — Dormant file نضد مرجعي
Fichier de consultation

1047.1 — DOS (abrev.)
DOS (abrev.) (Disk Operating System)

منظومة تشغيل الفلكات (المغنطية) . عبارة عن مجموعة البرامج الملحقة بالنظامة والتي تضمن تدبير استغلالها مع إعفاء مشغلها من البرمجة الروتينية .

1051 — Double punch تثقيب مزدوج
Double perforation

1052 — Double punching technique (يحتف من المعجم)
Impulsion de commande

1058 — Drive pulse نبضة دائمة
Impulsion de commande

1058.1 — Driver عنصر قائد
Pilote

1 — عنصر يتولى قيادة عناصر اخرى .

2 — طبقة او عنصر مسير بواسطة مستويات منطقية وقادر على استهلاك او بث تيارات قوية نسبيا

1061 — Drop off (to) حذف (بعض الارقام الثنائية) بالازاحة
Eliminer (des bits) par décalage

1069 — Dual-form feed تلقين مزدوج (للورق)
Double entraînement du papier

1076 — Dust cover غلاف وقائي
Carter de protection

1078.1 — Dynamic circuits دارات ديناميكية
Circuits dynamiques

هي دارات تتميز أساسا بحفظ الاعلام بواسطة قدرة الترانز يستورات « موص » الجوهرية ، وكذا فهي لا تحتفظ بالاعلام على الدوام وتتطلب التذكير في آخر الامر .

1078.2 — Dynamic memory device ذاكرة ديناميكية
Mémoire dynamique

تصرف كذاكرة لاتقبل تشغيلها سكونيا اي بدبدبة صفر بدون احتياطات خاصة .

— E —

1080 — Effective address عنوان حقيقي
Adresse réelle

العنوان الذي يعتبر عمليا في تطبيق تعليمية في برنامج وفي نظامة معينة .

1081 — Effective time الزمن العملي
Temps utile

1086 — Elapsed time الزمن المصروف
Temps écoulé

1092 — Electronic data processing system

Ordinateur

نظام

(computer

(انظر :

1093 — Electronic switch

محول كهربى

Basculé électronique

1096 — Electronics technician

تقنى كهربى

Electronicien

1097 — Electrostatic

إلكتروستاتي

Electrostatique

1098 — Electrostatic puriter

طابعة إلكتروستاتية

Imprimante électrostatique

1104 — Emulate (to)

(يحذف من المعجم)

1105 — Emulation

(يحذف من المعجم)

1105-1 — Emulator

المحاكى

Emulateur

جهاز مكيول يتيح لنوع من النظامات تشغيل برامج مكتوبة بقصد التشغيل في نوع آخر من النظامات .

1109 — End-around shift

إزاحة دائرية

Permutation circulaire

1110 — End of file

نهاية النضد

Fin de fichier

1111 — End of file card

بطاقة نهاية النضد

Carte fin de fichier

1112 — End of file mark

(يحذف من المعجم)

1122 — Engineering data sheet

صحيحة تقنية

Fiche technique

1125 — Entry address, entry point

Adresse de lancement

عنوان الانطلاق

1129 — Environment

Environnement

بيئة تشغيل (جهاز او برنامج)

1145 — Even pair

(يحذف من المعجم)

1146 — Even ones parity

تمام شفعية الثنائيات

Parité paire des bits

المعنى العام للشفعية هو قابلية القسمة على اثنين

وفي ميدان الاعلامية يطلب التمييز بين الشفعية او الشفعية التامة المتطابقة مع المعنى العام والشفعية الوترية عكس الاولى . وتتقوم هذه الشفعية بالثنائي بجميع الارقام الثنائية وتستعمل لضبط صحة الاعلام بعد نقله .

1147 — Even parity bit

ثنائي تكميل الشفعية

Bit de parité

1148 — Examine à status word (to)

Examiner le mot d'état

يبحث في كلمة بيانية

1149 — Exception principale system

Gestion par exception

تدبير الحالات الشاذة .

تدبير يعتمد بالكلية على ابراز نقط التباعد بالنسبة للتقديرات التخمينية .

1150 — Exception reporting

بيان الشذوذ

Signalisation des écarts

1153 — Exclusive OR element

OU exclusif

معامل « او » المتصور

معامل منطقي يكون خرجه صحيحا (يساوي 1) اذا كانت احدى مزوداته ، واحدة نقط ، تساوي 1 ، الرمز البوليني لهذا المعامل هو : (+) وجدوله البياني :

$$0+1=1$$

$$0+0=0$$

$$1+0=1$$

$$1+1=0$$

— F —

1154 — Face

(يحذف من المعجم)

1171 — Fan

(يحذف من المعجم)

1172 — Fan (to)

روح البطاقات .

Aérer les cartes

تروح البطاقات المثقبة لازالة الكهرباء الاستائية .

1175 — Father file

النضد الأب

Fichier « père »

(father - son technique : انظر)

1176 — Father - son technique

طريقة « أب وابن »

Technique Père-fils

طريقة تتضمن الاحتفاظ بنضد أب استعمال لانشاء نضد ابن الى ان يستعمل هذا الاخير لانشاء نضد ثالث فيصير الابن أباً وهكذا .

- 1179 — Fault free خالٍ من الأخطاء
Sans erreur (بالنسبة لبرنامج)
- 1186 — Feasibility إمكانية التطبيق
Faisabilité
- 1187 — Feasibility committee لجنة دراسة الإمكانية الإعلامية
Commission d'étude de faisabilité
- 1190 — Feedback فعل مضاد
Contre-réaction
ينطبق غالبا على التراكيب الإلكترونية حيث يأخذ جزء من الإعلام الخارج ويلقم كإعلام داخل بعد طلب الطور أو الإشارة .
- 1191 — Feedback control مراقبة ذاتية
Auto-contrôle
- 1199 — Feed reel وشيعة ملقمة
Bobine débitrice
- 1204 — Fence bit ثنائي فاصل
Bit séparateur
- 1212 — Field (fixed) منطقة ثابتة
Zone fixe
منطقة معلومة في البطاقة المثبتة ، مخصصة لتسجيل أو ترتيب قسم معين من المعطيات .
- 1217 — File نضد
Fichier
مجموعة من الإعلامات المتحددة الموضوع مخزونة في حوامل مختلفة : نضد الزيناء ، نضد المستخدمين . يتميز النضد بنوعية حامله (شريط ، بطاقات فلكات . . .) وبحجمه وبكيفية النفاذ فيه ويتردد استعماله .
- 1218 — File analysis تحليل النضد
Analyse de fichier
نحصر ودراسة واثبات خواص النضد لأجل تحديد المتشابه وإحصاء المكرر وضبط صحة المعطيات الموجودة فيه .
- 1220 — File batching تجميع الأنضاد
Regroupement de fichiers
- 1221 — File consolidation تجميع الأنضاد
Regroupement de fichiers
- 1219 — File control system نظام التحكم في الأنضاد
Système de contrôle de fichier
وضع هذا النظام لإعطاء مستعمل النضد أعلى درجة ممكنة من مرونة التشغيل في تخزين واستخراج

- المعطيات بقطع النظر عن الخواص المادية لأجهزة التسجيل نفسها .
- 1223 — File gap مرجة بين الأنضاد
Intervalle entre fichiers
مرجة مكانية أو زمنية تدل على نهاية النضد .
- 1224 — File identification (يحذف من المعجم)
عنوان النضد .
- 1225 — File label
Label de fichier
مجموعة حروف وأرقام تشير الى محتويات النضد ، تسجل في أوله وتشتمل خصوصا على اسم النضد ورقم حامله (شريط أو فلكات) وتاريخ كتابته وتاريخ انتهاء صلاحيته .
- 1226 — File maintenance تجديد النضد
Mise à jour de fichier
التغييرات التي تدخل على النضد من إدماج عناصر جديدة وحذف أخرى ، بدون ان يستلزم ذلك اجراء عمليات حسابية .
- 1227 — Filemark علامة نهاية النضد
Marque de fin de fichier
- 1228 — File (master) نضد اساسي
Fichier de base
نضد يحتوي على المعطيات الدائمة .
- 1229 — File opening routine برنامج فرعي لامتتاح النضد
Sous-programme d'ouverture de fichier
- 1230 — File-processing تجديد النضد
Mise à jour de fichier
(انظر : Fiche maintenance)
- 1231 — File protection وقاية النضد
Protection de fichier
عبارة عن الوسائل المتخذة لمنع اتلاف محتويات النضد بكيفية غير مقصودة .
- 1232 — File reference استعراض النضد
Consultation de fichier
- 1233 — File (source) نضد وارد
Fichier en entrée
نضد يستورد منه البرنامج المشغل في النظام المعطيات قصد معالجتها .
- 1234 — File (work) نضد العمل
Fichier de travail
نضد يستعمل مؤقتا لتخزين المعطيات اثناء معالجتها

1240 — Film optical sensing device
Lecteur optique de film

مقراة بصرية للأفلام
جهاز يسمح المساحات الشفافة والغير الشفافة في
الشريط النوطوغرافي ويحللها ويرسل المعلومات
المنظرة لها الى ذاكرة النظام .

1243 — Filter
Filtre, masque

مرشحة .
نموذج من الحروف يستعمل في مراقبة انتقاء او حذف
بعض الأجزاء في نماذج أخرى من الحروف .

1246 — Firmware
Firmware

البرامج الراسخة .
هي برامج دقيقة (microprogram) غير مكتوبة وغير
مدرجة في النظام بواسطة برنامج ، وانما مسجلة
في شكل تراكيب ومواصلات قارة في ذارة مدججة ،
مثل الذاكرة الميتة (read only memory)

1251 — Fixed point
Virgule fixe

نقطة عشرية ثابتة
فاصلة عشرية ثابتة
تدوين الاعداد بواسطة عدد ثابت من الارقام الثنائية
حيث تشمل النقطة او الفاصلة العشرية التسمين
النام والعشري في موضع ثابت بالنسبة لأحد طرفي
مجال التدوين .

1252 — Fixed point arithmetic
Calcul en virgule fixe

الحساب بالفاصلة العشرية الثابتة ، الحساب بالنقطة
العشرية الثابتة .

1256 — Flag
Indicateur, drapeau

مؤشر ، دليل
سجل عنصري يستعمل لتأشير احدى حالات وحدة
التشغيل ، وعند ما يغم الى وحدة حاسبة يدل على
نيزان المجال مثلا .

1257 — Flag skip
Indicateur de saut

مؤشر التفويت
إذا وجد الرقم الثنائي 1 في هذا المؤشر يقع تفويت
عدد من الحروف المسجلة الى ان يساوي التعداد
الصفر ، ويستعمل لتجاهل بعض أجزاء المسجلات
الواردة الى النظام .

1261 — Floating point
Virgule flottante

نقطة عشرية عائمة
فاصلة عشرية عائمة
تدوين الاعداد بشكل تحتل فيه النقطة العشرية موضعا
متغيرا وبحيث يدون العدد « N » في قسمين :
القسم العشري « M » والقسم الأسّي « E »

N = M × E : المرتبطتين بالعلاقة :
وتساوي « × » 2 في النظام الثنائي .

1273 — Format
Format

صورة .
صورة تشكيل وترتيب الحروف والارقام والمجالات في
مسجلة record او بطاقة مثقبة او سطر مطبوع .

1272 — Forms design
Analyse des imprimés

دراسة المطبوعات .
دراسة تشكيل السطور المطبوعة على الورق المستمر
الخارج من طابعة النظام .

1278 — Forward sort
Tri croissant

ترتيب تصاعدي
عمود .

1279 — Frame
Colonne

مجموعة سبع او تسع أرقام ثنائية في عرض الشريط
المفنتي تكون شفرة الاعلام المخزون ، ونجد شفرة
مماثلة من خمس وست وسبع أرقام ثنائية في شريط
الورق المثقب .

1280 — Free access floor
Faux plancher

أرضية مجوفة .
صورة غير مثقبة .

1281 — Free format
Format libre

— G —

1300 — Gap
Intervalle

درجة
فاصل زمني او مكاني يشير الى نهاية مسجلة او
نقص في حامل اعلامي مثل الشريط المفنتي او الفلكت
المفنتية .

1301 — Gap digits
Caractères de remplissage

حروف الحشو .
باب « و »

1305 — Gate (AND)
Porte ET

عبارة عن دائرة اشارات ذات سلكين او اكثر في
الدخل ، وسلك واحد في الخرج لا يعطى إشارة الا اذا
تلقت أسلاك الدخل كلها اشارات متطابقة .

1310 — General program
Programme général, banalisé

برنامج عام
برنامج مصمم لاتجاز صنف معين من الاشغال بواسطة

— H —

1334 — Half-adder نصف جّاع
Demi-additionneur

دائرة مزودة بمؤخّلين ومخرجين تطبق الجمع البسيط بالثنائي بدون اعتبار المنتول إذا وجد ، ويعطى مخرجها نتيجة الجمع من جهة والمنتول من جهة أخرى، أما الجّاع التام فيتوفر تقريبا على ضعف مركبات النصف جّاع .

1335 — Half-adjust (to) يستكمل نصفيا
Arrondir à l'unité la plus proche

طريقة في استكمال العدد تستعمل قيمة الرقم الأدنى في العدد لتحديد لزوم زيادة واحد الى الرقم الذي يليه او عدم لزومه : اذا كان الرقم الأدنى أقل من نصف واحد بقي الرقم الذي يليه كما هو واذا كان الرقم الأدنى اكبر من نصف واحد أضيف واحد الى الرقم الذي يليه .

1338 — Halt (dead) توقف نهائي
Arrêt complet

توقف متعمد في البرنامج لا يمكن استئناف انجاز نفس البرنامج بعده ، مثلا اذا وجد تنقيل اعلام الى منطقة غير موجودة في الذاكرة او اذا ساوى المقسوم عليه قيمة الصفر .

1339 — Halt instruction عملية التوقف
Instruction d'arrêt

عملية توقف انجاز البرنامج مؤقتا .

1347 — Handshaking (يحفّف من المعجم)

1351 — Hardware جهاز النظام
Matériel

عبارة عن مجموع المركبات المادية الملموسة في النظام ، بالمقابلة مع الوسائل التي تسوغ استغلال النظام كالبرامج المكتوبة وغيرها المتعلقة بالعمل الفكري .

1352 — Hardware bug عطب في جهاز النظام
panne du matériel

1360 — Header, heading عنوان النضد
Label de début

عبارة عن مسجلة يفتح بها النضد تحتوي على المعطيات التعريفية لمجموعة المسجلات التي تليها في النضد .

1362 — Hesitation (يحفّف من المعجم)

1365 — High activity file نضد كثير التغير
Fichier très mouvementé

إذا كانت نسبة المسجلات المتغيرة فيه مرتفعة .

مجموعة من البرامترات التي تعطى لها القيم المناسبة للتطبيق .

1312 — General register سجلّ عام
Registre général

1313 — Generate (to) ولّد
Générer

عملية إحداث برنامج باستعمال برنامج مولد (generator program)

1315 — Generating program
Generator program

برنامج مولد

برنامج يتيح للنظام كتابة برامج أخرى بكيفية آلية على طريقتين : الأولى تستورد التعليمات البرمجية من خزانة مسجلة وتدرسها وتغيرها حسب توجيهات اخذت مسبقا ، والثانية تولد حقيقة برنامجا جديدا انطلاقا من البرنامج المولد الذي يحتوي على كل العناصر اللازمة .

1317 — Geometric solution حل تخطيطي
Solution graphique

طريقة تخطيطية في حل مسائل البرمجة الخطية تستعمل رسم نصف المستويات المحددة بتقييدات معينة وخطوط القيم الثابتة بالنسبة للدالية .

1321 — Grandfather cycle دورة النضد الجدّ
Cycle des trois générations

طريقة احتياطية في حفظ الانضاد ذات الاهمية تستعمل ثلاث نسخ متوالية في تجديد النضد : نسخة الجد ونسخة الاب التي تولدت عن الاولى بعد التجديد ونسخة الابن المتولدة عن نسخة الاب .

1327 — Group indication (يحفّف من المعجم)

1329 — Grouping of records ضم المسجلات
Blocage d'enregistrements

يستهدف ضم المسجلات في كتل محدودة الطول بقصد تخفيض الوقت اللازم لقراءتها وكتابتها على الشريط او الفلكة المغنطية وتخفيض مجال تسجيلها على احد هذين الحاملين .

1331 — Guide edge حاشية التوجيه
Bord de guidage

الحاشية التي تستعمل في توجيه حركة الورق في الطباعة او الشريط المغنطى ، وهذه الطريقة قليلة الاستعمال .

- 1369 — High level language لغة برمجية عالية
Langage de haut niveau
- لغة برمجية قريبة جداً من لغة كلامنا وفي الواقع قريبة من الانجليزية مثل :
كوبول ، الكول ، فورتران .
وبقدر ما كانت اللغة البرمجية عالية بقدر ما استقلت عن نوعية النظام .
- 1370 — High order bit (يُحذف من المعجم)
1373 — High-speed printer طباعة سريعة
Imprimante rapide
- بلغت سرعة الطباعة في بعض طابعات النظامات عشرة آلاف سطر في الدقيقة .
- 1374 — History file نضد المحفوظات
Fichier d'archives
- 1380 — Home record مسجلة رئيسية
Enregistrement principale
- أول مسجلة في نضد منظم بشكل مسلسل بحيث تحتوي كل مسجلة متعلقة بمادة على عنوان المادة التي تليها في الترتيب ، وغالباً ما تكون مواضع المسجلات غير مرتبة التسجيل في حامل النضد .
- 1384 — Horizontal parity check
Contrôle de parité longitudinale
- ضبط شفعية الشفرة أفقياً .
- 1384-1 — Host مضيضة
Hôte
- يقل بالنسبة لنظام مرتبطة بشبكة مواصلة وتقوم فيها بوظائف مغايرة لنقل الاعلام مثل : الحساب وتدبير قاعدة المعطيات (data base)

— 1 —

- 1394 — Identification division قسم التعريف
Division Identification
- قسم في البرامج المكتوبة بلغة كوبول ، يعرف فيه البرنامج الاصل والبرنامج الموضوع .
- 1395 — Identifier مفتاح
Identificateur, clé

رمز اعلامي يعرف او يشير او يسمى مجموعة من المعطيات .

- 1412 — Inclusive OR « او » الضمني
OU Inclusif
- عملية منطقية تعطى بالشفرة الثنائية نتيجة ايجابية بشرط ان تكون واحدة او بعض او كل الواردات ايجابية . اذا اخذنا مثلاً وارتين يكون جدول الحالات كما يلي : $1 + 0 = 1$ ، $1 + 1 = 1$ ، $0 + 1 = 1$ ، $0 + 0 = 0$ حيث مثلت العملية « او » بالاشارة (+) .

- 1422 — Indicator (end of file) مؤشر نهاية النضد
Indicateur de fin de fichier

- 1423 — Indicator (level) مؤشر المستوى
Indicateur de niveau
- مؤشر في لغة كوبول يستعمل في قسم تعريف المعطيات للدلالة على حد تقسيم جديد فيها .

- 1421 — Indicator light ضوء مؤشر
Voyant de signalisation

- 1424 — Indicator (overflow check) مؤشر تجاوز السعة
Indicateur de dépassement de capacité
- مؤشر يدل على وجود نتيجة في عملية حسابية تتجاوز سعة المنطقة المخصصة لها .

- 1425 — Indicator (role) مؤشر وظيفي
Indicateur de fonction

- 1426 — Indicators (comparison) مؤشرات المقارنات
Indicateurs de comparaison

ثلاثة : أكبر ، أصغر ، مساو ، تحدد تبعاً لنتيجة طرح القيتين المقارنتين من بعضها .

- 1427 — Indicators (priority) مؤشرات الأسبقية
Indicateurs de priorité

مجموعة رموز تستعمل في أول البرقية لتحديد رتبة أسبقيتها في الإرسال عبر قناة المواصلات بين النظامة والطرف الاعلامي الذي يتلقى البرقية .

- 1435 — Information flow (يحذف من المعجم)
 1443 — Initial program loader
 Chargeur automatique
 برنامج محمل تهيدي
 برنامج مكبول أو مسجل في شكل ميكرو برنامج
 يمهّد الشروع في تشغيل النظام
- 1452 — Input
 Donnée en entrée
 إعلام وارد
 إعلام يرد على إحدى الاجهزة المحيطة بالنظام
 وينقل الى الذاكرة المركزية .
- 1453 — Input area
 Zone d'entrée
 منطقة الدخول
 منطقة في ذاكرة النظام تستقبل الاعلام الواردة .
- 1454 — Input editing (يحذف من المعجم)
 1455 — Input equipment
 Périphériques d'entrée
 وحدات الدخول المحيطة
- 1458 — I/O device
 Unité d'entrée/sortie
 وحدة دخول / خروج
 وحدة تستقبل الاعلام الواردة على النظام وتحولها
 الى الذاكرة المركزية للمعالجة ، وتستقبل نتائج
 المعالجة وتحولها الى شكل قابل للاستعمال
- 1459 — Inquiries (banking)
 (يحذف من المعجم)
 1460 — Inquiry-response terminal
 Terminal conversationnel
 طرف إعلامي تحاوري
- 1463 — Insignificant (يحذف من المعجم)
 1465 — Instruction
 Instruction
 تعليمة
 مجموعة رموز في صورة معينة تشكل أمراً بالشغيل
 بالنسبة للنظام وتعين عنوان المميزات المطلوبة
 معالجتها .
- 1472 — Instruction format
 Format de l'instruction
 صورة التعليمة
 تخصيص وظائف الحروف التي يتكون منها رمز
- 1474 — Instruction (machine)
 Instruction machine
 تعليمة مكنية
 تعليمة خاصة بنوع معين من النظامات مزود بوسائل
 تمييزها وتنفيذها .
- 1475 — Instruction (macro)
 Macro-instruction
 ماكرو تعليمة .
 تعليمة اصطلاحية في اللغة الاصلية ، يتولد عنها في
 وقت تنفيذ البرنامج ، مجموعة معينة من التعليمات
 تأخذ مكان الماكرو تعليمة في البرنامج الناتج عن ترجمة
 البرنامج الاصلى .
- 1481 — Integrated circuit
 Circuit intégré
 دائرة متكاملة .
 دائرة متكونة من شبه موصلات : مركبة على طبقة
 مربعة ، وتجمع عدداً كبيراً من المركبات الكهربائية
 تكونت كلها في وقت واحد خلال عملية واحدة .
- 1486 — Intercalate (to)
 Intercaler
 أَدْمَج . أَدْمَجَ
 علامة طرف الشريط
- 1493 — Interior label
 Label de bande
 شَابَكْ
 تنظيم عمل الاجهزة بحيث تتوقف عملياتها بعضها على
 بعض ويتحقق التنسيق بينها بشكل آلي .
- 1498 — Interlock (to)
 Emboîter
 1503 — International Algebraic Language
 ALGOL
 Language Algorithmique International
 ALGOL
 اللغة الجبرية الدولية « أَلْغُول »
 هي لغة برمجية رياضية تستعمل في معالجة
 الخوارزميات .
- 1509-1 — Inter-register gap
 Intervalle entre-enregistrements
 فَرْجَةُ السَّجَلَات .
 (gap : انظر)
- 1510 — Inter-register transfer
 Transfert entre les registres
 تنقل بين السجلات .

1512 — Interrogating typewriter
Machine à écrire conversationnelle

آلة كتابة تحادثية .

يتبع التحدثات بين النظامية والشخص المستجوب بواسطة آلة كتابة يضرب عليها هذا الأخير جملة السؤال وتطبع النظامية الجواب على الآلة الكتابة في مدة قصيرة جدا .

1516 — Intersperse (to)
Intercaler

أدمج ، أضم

1517 — Interstage punching
Perforation intercalée

تنقيب إدماجي

نظام لتنقيب البطاقات لاستعمل فيه الا اعمدة ذات الرقم الفردي .

1521 — Inventory position
Situation de stock

وضعية المخازن

1523 — Inverted file
Fichier inversé

نضد منكوس

1525 — Invoicing
Facturation

طلب الأداء، فواترة

1526 — Irretrievable
Inaccessible

بدون نفاذ

1528 — Isochronous
Isochrone, isochronique

متساوي الزمن

منتظم الدورية

1533 — Iteration
Itération

تكرة

سلسلة من العمليات يتكرر انجازها مرات عديدة الى ان يتحقق شرط معين

1534 — Iteration loop
Bouche d'itération

حلقة التكرة .

— J —

1540 — Job clock
Pendule de pointage

ساعة مسجلة

ساعة تطبع ساعة ابتداء العمل وساعة انتهائه على

بطاقة يومية خاصة بكل عامل .

— K —

1560 — Keyboard display terminal
Terminal d'affichage à clavier

طرف اعلامي ناشر ذو ملامس

1562 — Keyboard printer
Imprimante à clavier

طابعة ذات ملامس

1563 — Keying
Introduction par clavier

ضرب الاعلام على الملامس

1565 — Keypunch
Perforatrice

ثقب البطاقات

1567 — Keypunch girl
Perforeuse

مثقبة البطاقات .

1568 — Keypunch instructor or supervisor
Monitrice de perforation

مشرقة على مصلحة التنقيب

1578 — Knife
Poinçon de perforation

منقب التنقيب

Couteau d'alimentation (de cartes)

نصل لتقليم البطاقات .

— L —

1580 — Label
Etiquette

اعلومة : عبارة عن تسمية رمزية تتيح التوصل الى نقطة معينة في برنامج

Label

اعلومة (الشريط المغنطى) : مجموعة الرموز المسجلة في اول الشريط للتعريف بالنضد .

1581 — Label checking
Contrôle des labels

ضبط الأعلومة .

ضبط صحة وانسجام المعلومات الواردة في الاعلومة

1582 — Label record
Enregistrement label

مسجلة الاعلومة .

1583 — Label (to) (يحذف من المعجم)

1584 — Labelling routine
Sous-programme label
البرنامج الفرعى لتسجيل الاعلومة .

1589 — Language
Langage (de programmation)
لغة برمجية .

مجموعة القوانين التى تتيح تشغيل النظام فى مستوى مرتفع عن الرقم الثنائى " bit " وترتب اللغات البرمجية حسب قربها من لغة المخاطبة العادية .

1590 — Language (algorithmic), Algol
Langage algorithmique, Algol
لغة خوارزمية .
(انظر : Algol)

1592 — Language (machine)
Langage machine
لغة النظام .

مجموعة القوانين والرموز التى تميزها النظام بكيفية مباشرة .

1593 — Language translator
Interpréteur de langage
مترجم برمجى .
برنامج يترجم البرنامج الاصل كل تعليمة على حدة وينفذها مباشرة .

1597 — Lateral parity
Parité transversale
شفعية مستعرضة .

1598 — Lateral parity track
Voie de parité transversale
مسلك الشفعية المستعرضة .

1599 — Layer
Spire (de bande)
لولب (من الشريط المغنطى)

1610 — Ledger
Grand livre
الحفتر الأستاذ

1614 — Letter opener
Machine à ouvrir les enveloppes
مكنة فز الظروف

1620 — Light gun (يحذف من المعجم)

1620-1 — Light pen
Photostyle

قلم ضوئى

جهاز ذو حساسية ضوئية فى شكل قلم ، يستعمل لنقل احداثيات نقطة على شاشة طرف اعلامى الى النظام التى يرتبط بها .

1626 — Line polling
Balayage de la ligne
استطلاع الخط .

عملية استخبار النظام للطراف الاعلامية المرتبطة معها عن وجود رسالة فى بعضها .

1628 — Link
Lien
واصل .

(1) جهاز للارسال والاستقبال يربط بين عنصرين فى منظومة .

(2) قسم فى برنامج فرعى يربط بينه وبين البرنامج الرئيسى .

(3) فى البوابة الآلية ، طريق الاتصال بين وحدتين فى الجهاز المركزى للواصلات .

1630 — Link (to)
1635 — Literal
Littéral
يحذف من المعجم

بيان حرفى
كلمة او رقم او رمز يسمى ويعرف ذاته بذاته ، مثلا البيان الحرفى 590 اسمه 590 وقيمه 590 .

1649 — Log-book
Journal de bord
سجل تشغيل النظام .

1658 — Logical OR circuit
Circuit OU
دارة عملية « او » المنطقية .
(انظر : OR)

1657 — Logical sum
Somme logique
جميع منطقتى
نتيجة عملية « او » الضمنية .

1660 — Longitudinal parity check
Contrôle de parité longitudinale

ضبط الشفعية الطولية .

ينتج الطرف الاعلامى (terminal) فى نهاية ارسال رسالة ، حرف الشفعية الطولية الذى يمثل احصاء شفعية الارقام الثنائية بالنسبة لكل مستويات الشفرة الثنائية للمعطيات .

1665 — Low-level language
Langage de bas niveau

لغة بذيئة .

لغة برمجية قريبة من اللغة المطلقة للنظام التى تشكل المستوى الأدنى .

— M —

1673 — Machine configuration
Configuration de l'ordinateur

تشكيل النظام .

مجموعة الوحدات التى تشكل النظام ، نجد مثلا : وحدة رئيسية ، بعض وحدات الشريط المغنطى ، بعض وحدات الفلكات المغنطية ، طابعة ، قارئ البطاقات .

1674 — Machine cycle
Cycle machine

دورة النظام

المدة الزمنية التى تنجز فيها النظام عددا معينا من العمليات .

1676 — Machine language
Langage machine

لغة النظام

مجموعة رموز تمثل تعليمات قابلة التطبيق مباشرة . يترجم كل برنامج من اللغة التى كتب بها الى لغة النظام قبل تطبيقه .

1679 — Machine room supervisor
Chef de salle ordinateur

رئيس قاعة النظام .

1691 — Magnetic disc
Disque magnétique

فلكة مغنطية

حامل اعلامى يستعمل كذاكرة اضافية فى النظام ، يخزن المعلومات فى سلك متراكزة وممغنطة ، نجد رؤوس القراءة فى الفلكات ثابتة أو متحركة .

1707 — Mail box
Boîte aux lettres

منطقة التبادل

منطقة مخصصة فى الذاكرة ومعدة بعناوين مطلقة ، تستعمل فى تبادل المعلومات بين برامج مختلفة وحتى بين وحدات مختلفة من النظام .

1709 — Main file
Fichier permanent

نص دائم .

1713 — Maintain (to)
1) mettre à jour un fichier

تجديد النص

2) assurer l'entretien d'une machine

صيانة المكنة .

1715 — Maintenance (يخذف من المعجم)

1717 — Maintenance (préventive)
Entretien préventif

صيانة وقائية

صيانة ترمى الى ضمان تشغيل النظام فى ظروف جيدة والى الحيلولة دون وقوع العطب اثناء التشغيل .

1732 — Marginal check
Contrôle des tolérances

مراقبة حدود الخطأ .

1740 — Mask (to)
Masquer

تسج

1741 — Mass storage
Mémoire de masse

ذاكرة ضخمة

ذاكرة اضافية كبيرة الحجم : (الفلكات ، الطبقات الخ . . .)

1762 — Memory cycle
Cycle mémoire

دورة الذاكرة

(1) عملية تجربها النظام تستعمل على قراءة تتلوها كتابة فى الذاكرة .

(2) الوقت اللازم لهذه العملية .

1767 — Memory paging
Pagination de la mémoire

تصحيح الذاكرة

طريقة استعمال ذاكرة رئيسية مقسمة الى صفحات ،
تصلح خصوصا في الاستغلال الديناميكي حيث لا تشحن
في وقت معين الا الصفحات الضرورية للبرنامج .

1772 — Merge
Fusion

انتاج ضد file مرتب بحسب قانون معين انطلاقا
من نصدين او اكثر مرتبة حسب نفس القانون .

1773 — Merge key
Clé de fusion

مفتاح الدمج

1776 — Message routing
Acheminement de message

توجيه الرسالة

وظيفة انتقاء الممسك المباشر او المتناوب للرسالة .
(يحذف من المعجم)

1782 — Mill time
1785 — Minimum-latency coding
Programmation à attente minimale

برمجة بالانتظار الأدنى

برمجة تقطع أكثر ما يمكن من التمويق المادي في تنقيل
المعطيات او التعليمات بين الذاكرة والوحدات الاخرى

1792 — Misfilling
Erreur de séquence

خطأ في الترتيب

1793 — Mishandling
Fausse manipulation

خطأ في المناولة

1795 — Misregistration
Défaut de cadrage

خطأ في التسجيل

تسجيل قسم من الاعلام في المنطقة المخصصة له
والقسم الباقى في منطقة مجاورة .

1797 — Missort
Erreur de tri

خطأ في الترتيب

1800 — Mnemonic code
Code mnémorique

شفرة مذكرة

طريقة في الترميز تساعد ذاكرة الانسان على استحضار

الكلمة الاصليه مثلا :

Accumulator : مقابل ACC

Multiply : مقابل MPY

1806 — Monitor printer
Imprimante maitresse
طابعة مشرفة

1807 — Monitor program
Programme moniteur
برنامج مشرف (على تشغيل النظام)

برنامج ملحق بنظام استئثار النظام ، وظيفته
تدبير الشروع في الاشغال المعروضة على النظام
حسب قائمة الانتظار والاسبقيات وامكانيات المنظومة.

1817 — Multi-file reel
Bobine multifichier

بكرة لأضاد عديدة

1818 — Multi-lingual
(يحذف من المعجم)

1820 — Multiplex
Multiplex

مضاعف الارسال

نظام ارسال المعلومات من اجهزة عديدة تعمل بسرعة
ضعيفة نسبيا الى جهاز يعمل بسرعة كبيرة بكيفية
تجعل الجهاز السريع لايتوقف لانتظار الاجهزة
البطيئة .

1824 — Multi reel file
Fichier multibobine

نضد في بكرات عديدة

— N —

1829 — Name
(يحذف من المعجم)

1830 — NAND operator
Opérateur NON - ET

عامل « ولا »

عامل منطقي يربط مجموعة من الشروط ويكون ذا
مفعول ايجابى اذا لم يتحقق اي شرط في المجموعة
ويكون ذا مفعول سلبى اذا تحققت الشروط كلها .

1833 — Negate (to)
Réaliser un inversion

قلب

عملية منطقية تقلب كل العناصر الثنائية : يقلب الواحد
الى الصفر والعكس .

1834 — Negation
Opération NON
عملية « لا » (المنطقية)

1835 — Negative Indication
Indication du signe moins
دليل الرمز السالب
رمز في أحد أعمدة البطاقة المثبتة يدل وجوده على
سلبية قيمة في البطاقة .

1843 — Ninety-column card
Carte à 90 colonnes
بطاقة تسمينية .
بطاقة مقسمة الى 45 عمودا ، وينقسم العمود ائقيا
الى نصفين ، وترقم الاعمدة في النصف الاعلى من 1
الى 45 وفي النصف الاسفل من 46 الى 90 ، ويشتمل
كل عمود على ست مراتب أفقية تمثل الارقام الآتية
من أعلى الى أسفل : 0 ، 1 ، 3 ، 5 ، 7 ، 9 ،

1853 — Non-significant zero
Zéro non significatif
صفر زائد .

1856 — Normalization
Normalisation
تسوية قياسية .

1858 — NOT-AND element
Elément NON-ET
عنصر « ولا »
(NAND operator) أنظر :

1861 — NOT circuit
Circuit NON
دائرة « لا »

دائرة يكون فيها استقطاب الإشارة الخارجة معكوسا
بالنسبة لاستقطاب الإشارة الداخلة .

1867 — Number (floating point)
Nombre en virgule flottante
عدد ذو نقطة طافية

تمثيل العدد بشكل لا تحتل فيه النقطة العشرية
موضعا ثابتا ، باستعمال جزء عشري M وامن
E مرتبطين بالعلاقة : $N = M \times E$
وتساوي $\times 2$ بالثنائي .

1873 — Numerical control tape
Bande pilote de commande de
machine outil
شريط قيادة مكنة التشكيل

— 0 —

1874 — Object code
Programme objet
برنامج مجمع .

1876 — Objet language
Langage d'exécution, langage objet
لغة تطبيقية
اللغة الناتجة عن ترجمة البرنامج الاصل ، وهي لغة
عمل النظام .

1878 — Object time
Temps d'exécution (du programme)
وقت تطبيق برنامج .

1879 — Oblique stroke
Barre
خط منحرف .

1883 — Octet
Octet
ثمانية
عنصر اعلاى يتكون من ثمان ثنائيات .

1884 — Odd-even check
Contrôle de parité
ضبط الشفعية
مراقبة وجود عدد شفعي من الثنائيات التي تساوي 1 ،
للتأكد من صحة الشفرة .

1897 — One-ahead addressing
Adressage à progression automatique
عنونة متوالية تلقائية .

1899 — One-shot operation
Fonctionnement par étape
تشغيل بالمراحل .

1904 — Open routine
Sous-programme ouvert
برنامج فرعي مفتوح
برنامج قابل للاندماج مباشرة في برنامج رئيسي .

- 1905 — Open (to) (file) افتتح النضد
Ouvrir (un fichier)
- 1912 — Operating time
Temps d'exécution d'une instruction
وقت إنجاز عملية
- 1916 — Operations research
Recherche opérationnelle
البحث التدييري
استعمال المناهج التحليلية المستنبطة من الرياضيات
لحل مشاكل التديير .
- 1920 — Operational research
Recherche opérationnelle
البحث التدييري
(Operations research : انظر :)
- 1922 — Operator (AND)
Opérateur ET
معامل « و »
(AND : انظر :)
- 1924 — Operator (OR)
Opérateur OU
معامل « أو »
معامل منطقي يربط مجموعة من الشروط ويكون ذا
مفعول سلبي اذا لم يتحقق أي شرط في المجموعة ،
ويكون ذا مفعول ايجابي اذا تحقق شرط واحد او اكثر
- 1926 — Optical mark reader
Lecteur optique de marques
مقرأ بصرياتي للعلامات .
- 1927 — Optical scanner
Lecteur optique
مقرأ بصرياتي
- 1930 — OR element
Elément OU
معامل « أو »
(Operator (OR) : انظر :)
- 1933 — Order point
Seuil de réapprovisionnement
حد التموين من جديد
- 1935 — Oriented graph
(يحذف من المعجم)

- 1954 — Overflow area
Zone de débordement
منطقة الفيض
- 1958 — Overlay
Segmentation
تفشيبة
طريقة برمجية تتيح تجزئة البرامج الكبيرة التي تدخل
دفعة واحدة في الذاكرة ، الى قطع يقع فيما بعد
استدماؤها الى الذاكرة عند الحاجة انطلاقا من قطعة
متينة قصى الجذر .
- P. —
- 1966 — Package
Produit-programme
Progiciel
برنامج تطبيق عام
هو برنامج يتعلق بتطبيق خاص يعمل بواسطة
متغيرات وبسيطة ويمكن نقله الى نظمات من نفس
النوع .
- 1968 — Packed, in packed form
Condensé
مكثف
- 1973 — Paged program
Programme organisé en pages
برنامج مصلح
برنامج مقسم الى اجزاء تسمى صفحات ، يشتمل كل
منها على عدد معين من الرموز ويمكن تشغيلها بكيفية
مستقلة تحت مراقبة برنامج مشرف ، بحيث يمكن
استدعاء كل صفحة على حدة الى الذاكرة المركزية في
حين ان البرنامج بأكمله لا تسمه الذاكرة ولا يمكن
استغلاله بدون هذا التقسيم .
- 1977 — Paper shredder
Machine à détruire les documents
مكنة ائلاف المستندات
- 1979 — Parallel access
Accès en parallèle
نفلا متوازي
النفاذ في آن واحد الى كل البوينات (bits) التي
يتكون منها موضع حرف او كلمة في الذاكرة المركزية .
- 1988 — Parameterless
Non paramétré
بدون توميط
- 1989 — Parity bit
Bit de parité

- (انظر تعليم الدخول)
 2) Perforer en sortie
 إخراج بطاقة على ثقبية النظام .
 (بواسطة تعليمية خاصة في البرنامج)
- 2098 — Punched card calculator
 Calculateur à cartes
 آلة حاسبة بطائقية
- 2100 — Punched card file
 Fichier sur cartes
 نضد بطائقي
- 2101 — Punched card reader
 Lecteur de cartes
 مقراءة البطاقات
 جهاز يلمس الثقب الموجودة في البطاقة ويرسل
 شفرتها الى ذاكرة النظام في شكل نبضات كهربائية .
- 2105 — Punched tape reader
 Lecteur de bande perforée
 مقراءة الشريط المثقب
- Q —
- 2109 — Quantity on order
 Quantité en commande
 كمية الطلب التجاري
- 2111 — Quantizer
 Quantificateur
 مكمي
 جهاز يحول التباين التشابهي
 الى كمية معدودة .
 (analogical)
- 2113 — Query
 Interrogation, consultation
 استخبار
- R —
- 2123 — Random access memory, RAM
 Mémoire à accès aléatoire, RAM
 ذاكرة ذات نفاذ عشوائي
 ذاكرة تقارب بوظيفتها ، الذاكرة ذات الحلقات
 المغنطية القابلة للقراءة والكتابة والمسح ، ومن
 جهة أخرى هي ذاكرة قابلة للنفاذ في اية نقطة بواسطة
 عنوان .
- 2137 — Read only memory, ROM
 Mémoire morte
 ذاكرة جامدة
 ذاكرة قابلة للقراءة لاغير ، سميت جامدة لانه لايمكن
 تغيير البرنامج الذي سجله فيها صانعها بطريقة
 التفتيح .
- 2138 — Read-only storage
 يخذف من المعجم
- 2139 — Read-punch unit
 Lecteur perforateur
 مقراءة ثقابة
- 2158 — Record
 Enregistrement
 تسجيل
 مجموعة اعلامات تشغل ككل وتكون الوحدة الاعلامية

- للانفاد (files) المسجلة على الشريط او الفلكات
 المغنطية .
- 2160 — Record head
 Tête d'enregistrement
 اول التسجيل .
- 2161 — Record header
 En-tête d'enregistrement
 عنوان التسجيل
- 2163 — Record length
 Longueur d'enregistrement
 طول التسجيل
 عبارة عن عدد حروف التسجيل
- 2164 — Record mark
 Marque d'enregistrement
 علامة التسجيل
- 2178 — Reference file of rates
 Fichier barême
 نضد الأسعار
- 2208 — Remedial manitenance
 Manitenance curative
 صيانة اصلاحية
- 2216 — Remote station
 Poste terminal
 محطة طرفية
- 2221 — Repatch (to)
 (يخذف من المعجم)
- 2223 — Repetitive addressing
 (يخذف من المعجم)
- 2232 — Reproducing punch
 Reproductrice de cartes
 نسخاثة البطاقات
- 2237 — Reservation terminal
 Poste de réservation
 محطة طرفية للحجز (بواسطة النظام)
- 2242 — Response time
 Temps de réponse
 مهلة جواب النظام
- 2245 — Restricted file
 Fichier réservé
 نضد خصوصي
 هو نضد مفرد للاستعمال الخاص من طرف منظمات
 او ادارات معينة .
- 2237.1 — Reserve reading
 Lecture arrière
 قراءة عكسية (الشريط المغنطى)
- 2269 — Roll fed paper
 Papier continu en rouleau
 ورق مستمر ملفوف
- 2276 — Round trip document
 Document aller-retour
 مستند انكثائي
- 2281 — Row punch
 Perforateur ligne par ligne
 ثقابة سطرًا بسطر

- 2286 — Run out (to) مكة إتلاف المستندات
 يفرغ مسلك القراءة (في مقراءة البطاقات)
 Vider la piste de lecture
- S —
- 2295 — Satellite computer نظامية محيطية
 Ordinateur satellite
- 2298 — Scan (to) يفحص في
 Explorer, balayer, analyser
- يسح
يحلل
- 2308 — Scratch تسويد
 Brouillon
- 2309 — Scratch area منطقة استذكارية
 Zone bloc-notes
- 2311 — Scratch file نقد مساعد في المعالجة
 Fichier de manœuvre
- 2321 — Selective calling استدعاء انتقائي
 Appel sélectif
- 2333 — Send out (to) يرسل
 Emettre, envoyer
- 2338 — Sensing station محطة القراءة
 Poste de lecture
- 2348 — Sequence key دليل الترتيب
 Indicatif de classement
- 2357 — Serial - to - parallel converter محول التسلسل الى التوازي
 Convertisseur série-parallèle
- 2358 — Service bureau (يحذف من المعجم)
- 2362 — Service manual كتيب الصيانة
 Notice d'entretien
- 2371 — Set-up time
 Temps de préparation, temps de manipulations préalables
 وقت الاعداد ، وقت المناولات الاولى
- 2375 — Sharable مقتسم
 partageable
- 2376 — Shared data base قاعدة معلومات ممتسمة
 Base de données partagée
- 2376-1 — Shedder مكة إتلاف المستندات
 Machine à détruire les documents
- 2378 — Shift إزاحة
 Décalage
 عملية تنقل خروف كلمة الى اليمين والى اليسار ، اذا كانت الازاحة دائرية دخلت الحروف الفائضة من احد الطرفين في الطرف الآخر والا فتدت .
- 2379 — Shift in (to) يدخل بالازاحة
 Introduire par décalage
 إدخال معطيات جديدة بازاحة المعطيات الموجودة عن مواضعها .
- 2387 — Shuttle carriage حاملة متوشعة
 chariot à navette
 حاملة تتردد بين نقطتين .
- 2388 — Shuttle in and out (to) يتوشع
 Introduire et extraire alternativement
- 2389 — Sight check مراقبة بصرية
 Contrôle visuel
 Mariage des cartes
 مثلا التأكد من وجود ثقب في عمود معين من مجموعة بطاقات بواسطة ارسال النظر عبر حزمة البطاقات من خلال الثقب .
- 2398 — Single - file reel بكرة نقد أحادي
 Bobine mono-fichier
- 2400 — Single precision دقة بسيطة
 Simple précision
 نصف عملية تستعمل معاملات مخزونة في نطاق كلمة واحدة (بالمعنى الاعلامي)
- 2402 — Single-shift working تشغيل فترة احادية
 Travail à un seul poste
 تشغيل في فترة واحدة في اليوم بالمقابلة مع التشغيل في فترتين او ثلاثة في اليوم .
- 2413 — Skip Instruction تعليمة التفرع
 Instruction de branchement
 تعليمة الانتقال الى فرع في البرنامج
- 2414 — Slab مجموعة اثني عشر بويت
 Groupe de 12 bits
 (bit)
- 2415 — Slant = slash المائل : « / »
 barre
- 2416 — Slashed b علامة الفراغ
 b barré

- حرف b المشطب عليه بالمائل (/) الذي يعنى فراغ الموضع .
- 2440 — Son file **نفس الجبل الحالى**
Fichier de la génération courante
نفس أجريت عليه آخر التغييرات المطلوبة .
- 2446 — Sorting program **برنامج التصنيف**
Programme de tri
برنامج خاص لتصنيف الانضاد المسجلة على الشريط أو الملفات المغنطية ، حسب دليل معين وأخراجها في نفس واحد .
- 2456 — Spacing **فاصل ، فرجة .**
Espacement, interlignage
- 2458 — Specific code **لغة مكتبة**
Langage machine
لغة النظام أو اللغة المطلقة .
- 2459 — Specific coding **برمجة مكتبة**
Programmation en langage machine
برمجة بشفرة النظام
- 2461 — Specifications **ملف الالتزامات**
Cahier des charges
- 2470 — Spot control **مراقبة استبارية .**
Contrôle par sondage
- 2480 — Standard label **عنوان قياسي**
Label standard
في مقدمة النفس أو الشريط المغنطى الخ . . .
- 2481 — Standardization **توحيد القياس**
Normalisation, standardisation
- 2493 — Status word **الكلمة الوضعية .**
Mot d'état
كلمة بالمعنى الإعلاني تضم شفرات تؤثر في كل لحظة حالة السجلات الداخلية في الذاكرة .
- 2503 — Stockout cost **تكاليف العوز في الذخيرة**
Coût de rupture de stock
- 2501 — Stock statuts report **وضعية الذخائر**
Etat du stock
- 2504 — Stop instruction **تعليمية التوقف**
Instruction d'arrêt
- 2517 — Straight line coding **برمجة في خط مستقيم**
Programmation linéaire
طريقة تكرر فيها نفس التعليمات عدة مرارة بدل استعمال الحلقات البرمجية .
- 2528 — Subfile **نفس فرعي**
Sous-fichier
- 2540 — Supervisor **البرنامج المشرف (على تشغيل النظام)**
Superviseur
- 2541 — Suspense file **نفس الانتظار**
Fichier d'attente
- 2545 — Symbolic coding **برنامج رمزي**
Programme symbolique
برنامج مكتوب بلغة رمزية
- 2550 — Systems analysis **تحليل تنظيمي**
Analyse organique
- 2552 — Systems programmer **(يحذف من المعجم)**
— T —
- 2553 — Tab **لسان النفس**
Onglet (de fichier)
- 2558 — Tab reader **مقراءة البطاقات**
Lecteur de cartes
- 2563 — Tag card **بطيعة متبقة**
Carte perforée miniature
- 2567 — Take a branch (to) **يتفرع الى**
Se brancher
- 2587 — Tape player **مقراءة الشريط المغنطى**
Lecteur de bande magnétique
- 2592 — Teleprinter **طابعة مقاربة**
Télescripteur
- 2600 — Terminal **طرف اعلامي**
Terminal
- 2611 — Throughput **سعة المعالجة**
Capacité de traitement
Débit
عبارة عن السرعة التي يتم بها تطبيق برنامج أو جزء منه أو عدد من التعليمات في نظام معينة .
- 2612 — Ticket issuing machine **مكة توزيع التذاكر**
Distributeur de tickets
- 2616 — Time card **بطاقة تعليم الوقت**
Carte de pointage
- 2617 — Time clock **ساعة تعليم الوقت**
Pendule de pointage

2626 — Total system Système intégré	منظومة متكاملة	2677 — Verifier operator Vérifieuse (opératrice)	مصححة التثقيب
2629 — Tracing Traçage	تتبع	2681 — Viewing unit Appareil de visualisation	جهاز الاراءة
2646 — Twin check Double contrôle	طريقة في مراقبة المعالجة ، يسجل فيها تمثلي تطبيق البرنامج خطوة خطوة	2683 — Virgule Barre (/)	المائل (/)
2649 — Typing tape punch Perforatrice imprimante	مراقبة مزدوجة	2685 — Visual display terminal Terminal à écran de visualisation	طرف اعلاي منظور بشاشة
— U —			
2653 — Undebugged Non mis au point	غير مصحح	2685.1 — Visual display unit Appareil de visualisation	جهاز الاراءة
2659 — Uniprogramming Monoprogrammation	برمجة احادية	— W —	
2665 — Unreel (to), unwind (to) Dérouler	يكر	2691 — Waste instruction Instruction inopérante	تعليمية معطلة بمعنى عديمة التأثير
2666 — Unrestricted file (يحذف من المعجم)		2696 — Wired program Programme câblé	برنامج مسلك
2667 — Update (to) Mettre à jour	يحضر (نفساً)		برنامج شكلت تعليماته بواسطة مجموعة اسلاك ربطت مع بعضها لهذه الغاية .
بمعنى يدخل على النضد آخر التغييرات التي تجعله صالحاً تماماً للاستغلال			
— V —			
2676 — Verifier Vérificatrice (de cartes)	آلة تصحيح التثقيب	2706 — X — Y plotter Traceur de courbes	مخططة المنحنيات

مَشْرُوعٌ خَاصٌّ بِمُجَمَّ صَوْتِي لِلْفَتَيْنِ؛ العربية والانجليزية

د. ادوار يوحنا

بغداد

بعض الاعمال المنجزة للدكتور ادور يوحنا اوديشو، الجامعة المستنصرية ، العراق ، وباللغتين العربية والانكليزية .

Some of the works of Dr. Edward Y. Odisho, Al-Mustansiriyah University, Baghdad, IRAQ.

Books : الكتب

1 — أصوات وإشارات : دراسة في علم اللغة ، (مترجم) ، نشر وزارة الاعلام ، بغداد ، 1971

2 — مدخل الى النظام الصوتي للغة العربية ، نشر الجامعة المستنصرية ، بغداد ، 1977

Theses : الأطروحات

1 — The Role of the Rear Section of the Vocal Tract in Baghdadi

Arabic, Unpublished M. Phil. Thesis, Leeds University, United Kingdom, 1973.

2 — The Phonology and Phonetics of a Neo-Aramaic Dialect as Spoken by the Assyrians in Iraq.

Unpublished Ph. D. Thesis, Leeds University, United Kingdom, 1975.

المقالات والبحوث باللغة العربية

عنوان البحث	المجلة أو الدورية	العدد والتاريخ	المكان
1 — اللغة بين النطق والكتابة	الفكر الحى	1 — 1968	البصرة
2 — العربية لغة الضاد أما الانكليزية فلفة السين	العاملون في النفط	80 — 1968	بغداد
3 — يسبرسن وبحوثه اللغوية	المعلم الجديد	32 — 1969	بغداد
4 — الصوت اللغوي : دينامية الكلمة	العاملون في النفط	100 — 1970	بغداد
5 — الهجرة في اللغة		1970	بغداد
6 — صوت وغناء وموسيقى		1971	بغداد
7 — الشخصية المتكلمة للمذيع	الاجيال	1 — 1971	بغداد
8 — الباء والياء		3 — 1971	بغداد
9 — الصوت أم الحرف	الاجيال	23 — 1971	بغداد
10 — المحاكاة الصوتية وبناء المفردات	الرائد	1970	كربلاء
11 — الساعة اللغوية	العلم والحياة	8 — 1970	بغداد
12 — الأوتار الصوتية	العلم والحياة	9 — 1970	بغداد
13 — اللغة الترككية وعائلتها	صوت الاتحاد	1 — 1971	بغداد

(اتحاد الادباء التركمان)

المكان	المعد والتاريخ	المجلة او الدورية	عنوان البحث
بغداد	1 - 1971	الاقلام	14 - خارطة اوريا اللغوية
بغداد	4 - 1971	الاقلام	15 - تطور الدلالة في المفردات
بغداد	1 - 1971	الاديب المعاصر	16 - الاقتصاد في اللغة
بغداد	5، 6 - 1976	الاقلام	17 - علم الصوت آفاقه وتطبيقاته
بغداد	1 - 1976	آفاق عربية	18 - ظاهرة النفع ودورها في الانتظمة الصوتية
بغداد	2 - 1976	آفاق عربية	19 - هل كان سيوييه محقا في وصفه لبعض الاصوات بالجهر
بغداد	8 - 1977	آفاق عربية	20 - دور السين في اخنزال النفع في الاصوات الشديدة
بغداد	1 - 1977	الاقلام	21 - هل تطور صوت الجيم
بغداد	16 - 1978	الموقف الاثوري	22 - الاهمية الصوتية الوظيفية للنفع في الارامية الحديثة
تونس	1978	من بحوث الندوة	23 - المكاة الشمسية او القرية للجيم العربية
الاسنية الاولى من منشورات مركز البحوث والدراسات الاقتصادية والاجتماعية ، الجامعة التونسية ، 1979 .			
اللسان العربي ، (المعداد 17 ، الجزء الاول)	24 - الراء العربية : دراسة صوتية		
آداب الرافدين ، مجلة مكتبة الآداب جامعة الموصل ، العراق 1980	25 - الفاعلية الصوتية للكتابة العربية ومشروع الكتابة العربية الموسعة للاغراض الخاصة ،		
مجلة الاقلام ، بغداد ، 1980	26 - التدريب الصوتي والأداء المسرحي ،		

Publications by Dr. Edward Y. Odisho, College of Arts, Al-Mustansiriyah University, Baghdad, IRAQ.

- 1 — Tafxiim (Emphasis) in Arabic and Neo-Aramaic : a Phonetic and Phonological Study, (Paper presented at the 8th International Congress of Phonetic Sciences, Leeds, 1975) ABSTRACT in Abstracts of Papers : 8th International Congress of Phonetic Sciences.
- 2 — 'P' Sounds in Arabic, Al-Mustansiriyah Literary Review, 1976, Baghdad.
- 3 — Some Comments on O'Connor's Better English Pronunciation, Al-Mustansiriyah Literary Review, 1977, Baghdad.
- 4 — A Case in Comparative Study of Word-Stress in R.P. English and Arabic, IDELTI Journal 1976, Baghdad.
- 5 — The Phonological System of a Neo-Aramaic Dialect, Journal of the Syriac Academy, 1977, Baghdad.
- 6 — The Opposition/ts/vs./tsh/in Neo-Aramaic, Journal of the International Phonetic Association, Vol. 7, No 2, 1977, University College, London.
- 7 — Arabic /q/ : A Voiceless Unaspirated Alveolar Plosive, Lingua, North-Holland Publishing Company, Vol. 42, 1977.
- 8 — Biological and Linguistic Functions of the Speech Apparatus, Al-Mustansiriyah Literary Review, 1978, Baghdad.
- 9 — Comments on the Arabic Mufaxxama and Pharyngeal Sounds, Journal of the Syriac Academy, Vol. 4, 1978, Baghdad.
- 10 — Contrasting Patterns of Laryngeal Activity in Some Consonantal Clusters of Neo-Aramaic, (Paper presented at the Spring Meeting of the Institute of Acoustics, Cambridge, United Kingdom, 1978.
- 11 — Teaching Arabic Emphatics to the English Learners of Arabic, (Paper presented at the 5th International Congress of Applied Linguistics, Montreal, Canada, 1978), ABSTRACT in International Center for Research on Bilingualism, 1978. Full text (Forthcoming in Papers and Studies in Contrastive Linguistics, Vol. XIII, Poznan, Poland).
- 12 — The Sun or Moon Status of Arabic : a descriptive study, (Paper presented at the First Linguistic Seminar in Arabic, Tunis, 1978). Forthcoming in the Proceedings of the First Linguistic Seminar, Published by Tunis University, 1979. Also in Al-Mustansiriyah Literary Review, Vol. 4, 1979, Baghdad.
- 13 — Consonant Clusters and Abutting Consonants : implications and applications, (Forthcoming) in SYSTEM, Linkoping (SWEDEN), 1979.
- 14 — /ts/ : A Voiceless Unaspirated Emphatic Alveolar Affricate, (Paper to be presented at the 9th International Congress of Phonetic Sciences, Copenhagen, DENMARK, 1979) ABSTRACT in the Proceedings of the 9th International Congress of Phonetic Sciences, Copenhagen, DENMARK, 1979.
- 15 — Arabic is Also a Lender, Baghdad Observer, Vol. 3, No. 628, 1970, Baghdad.
- 16 — Arabic 'r' : A Phonetic and Phonological Reconsideration, in IDELTI Journal (forthcoming), No. 14, Baghdad, 1980.
- 17 — Are Vowels more Difficult to Describe, Classify and Learn than Consonants ? (forthcoming) in Al-Mustansiriyah Literary Review, Vol. 5, 1980.

قائمة مصطلحات أسس علم الجيوكيمياء (إنجليزي - عربي)

للدكتور أحمد محمد بشاري

الدكتور إبراهيم العوضي عبد العزيز
الكوت

— A —

Acceptor atom	الذرة المستقبلة
Actinides	الأكتينيدات
Adsorption	امتزاز
Alkali-metals	فلزات عناصر الاملاء
Alkaline rocks	الصخور الالكيلية
Allochemical metamorphism	تحوّل متغير كيميائياً
Amphoteric	المتسرّدة
Anatexis	الانصهار الجزئي
Anion	أنيون (أيون سالب)
Arid soil	تربة قاحلة
Atomic number	العدد الذري
Atomic orbitals	الأماك الذرية
Atomic radius	نصف قطر الذرة
Atomic substitution	الإحلال الذري
Atomic volume	الحجم الذري

Atmosphere

الغلاف الجوّي

Aufbau principle

مبدأ أوفباو

Avogadro's number

عدد أفوجادرو

— B —

Banding

ظاهرة التحزم

Basic igneous rocks

صخور نارية قاعدية

Basal cleavage

التشقّق القاعدي

Basalt

بازلت

Bed rock

الأساس الصخري

Bi-variant

ثنائي التغير

Biosphere

الغلاف الجوّي

Black bituminous shale

الطفل التيوميني الأسود

Black-earth

التربة السوداء

Boiling point

درجة الغليان

Bowen Reaction Series

قاعدة بُوين للتفاعلات المتسلسلة

Brittle mica

الميكّا الهشة

— C —

Cataclastic dynamic metamorphism	التحول النهمشي
Cation	كاتيون (أيون موجب)
Centrifugal force	القوى الطاردة المركزية
Chemical bonds	الروابط الكيميائية
Chemical equilibrium	الإتزان الكيميائي
Chemisorption	إمتزاز كيميائي
Chert	صوان
Classification of elements	تقسيم العناصر
Closed system	نظام مغلق
Colloidal state	حالة غروانية
Components	مكونات
Contact thermal metamorphism	التحول التماسي الحراري
Co-ordinate	رابطة تناسقية
Co-ordination-number	عدد التناسق
Core	اللب
Corrosion	التآكل
Covalent bond	الرابطة التساهمية
Crystal chemistry	الكيمياء البلورية
Crysalline substances	مواد متبلورة
Crust	القشرة الأرضية

— D —

Dative Covalent bond	رابطة تناسقية
Defect lattice	مثقوه
Degree of freedom	درجات الطلقة
Desert soil	تربة صحراوية
Dielectric constants	ثابت عزل كهربائي
Dipole moment	العزم القطبي
Directed pressure	ضغط إتجاهي
Disperse phase	الصنف المنتشر
Disordered	غير منتظم البناء

Dispersion phase	صنف الإنتشار
Disordered	غير منتظم البناء
Double bond	رابطة ثنائية
Doner atom	ذرة معطية

— E —

Elasticity	المرونة
Electrode potential	الجهد القطبي
Electrochemical series	السلسلة الكهروكيميائية
Electron affinity	الميل الإلكتروني
Electrons	إلكترونات
Electronegativity	السالبية الكهربائية
Empirical Hund's Rule	القاعدة الأولى لهوند
Enantiotropy	التعدد الشكلي ثنائي الصورة
Endothermic	ماص للحرارة
Energy levels (shells)	مستويات طاقة رئيسية
Energy sub-levels	تحت المستويات
Equilibrium constant	ثابت الإتزان
Eutectic point	نقطة يوتكتي (نقطة التصلد)
Excited	مثارة
Exothermic	طارد للحرارة
Exsolution texture	النسيج المطارد

— F —

Facies	سحنة
Fajan Rules	قواعد فاجان
Faults	صدوع
Felsic dykes	القواطع الحمضية
First ionization potential	جهد ألتاين الأول
Flow structures	تراكيب الإنسياب
Folds	طيّات
Free energy	طاقة طليقة
Freedom	طلقة
Fusion curve	منحنى الإنصهار

— G —

Glacial clay	الطين الجليدي
Granitization	جرنتة
Ground state	حالة الإستقرار
Groups	المجموعات

— H —

Halite	هاليت (كلوريد الصوديوم)
Halogens	الهالوجينات
Heterogeneous	غير متجانس
Homogeneous	متجانس
Humic acid	أحماض وبالية
Humus colloids	غرويات الدبال
Hydration	المياهاة
Hydrogen bond	رابطة هيدروجينية
Hydrolysis	التيسؤ
Hydronium ion	أيون الهيدرونيوم
Hydrophilic colloids	غرويات ماصة للماء
Hydrophobic colloids	غرويات طاردة للماء
Hydrosphere	الغلاف المائي

— I —

Igneous rocks	الصخور النارية
Immature soil	تربة غير ناضجة
Inner transition elements	عناصر انتقالية داخلية
Instability	عدم الثبات
Ion-exchange	التبادل الأيوني
Ionic bond	الرابعة الأيونية
Ionic equilibrium	الإتزان الأيوني
Ionization constant	ثابت التأيّن
Ionization potential	جهد التأيّن
Ionosphere	الجزء العلوي من الغلاف الجوي
Iron ores	خامات الحديد
Irreversible reactions	التفاعلات غير الانعكاسية

Isochemical metamorphism	تحول متماثل كيميائيا
Isomorphism	التشابه الشكلي
Isotopes	النظائر
Isotypic	متشابهة النموذج

— L —

Lanthanons	اللانثانيدات (العناصر الأرضية النادرة)
Law of chemical equilibrium	قانون الإتزان الكيميائي
Law of mass action	قانون فعل الكتلة
Lechatelier principle	مبدأ لوشاتلييه
Lithosphere	الغلاف اليابس
Lithostatic pressure	الضغط الصخري
Liquidus	منحنى الإسالة
Local	محلي
Lyophilic colloids	غرويات ماصة للسائل
Lyophobic colloids	غرويات طاردة للسائل

— M —

Mafic minerals	المعادن الداكنة (الجديد ومغنيسية)
Magmatic differentiation	التبلور التفاضلي للجها
Mantle	الوشاح
Mass number	العدد الكتلي
Mature soil	تربة ناضجة
Melting point	درجة الإنصهار
Metallic bond	الرابعة الفلزية
Metallogenic elements	عناصر المعادن الإقتصادية
Metalloids	أشباه الفلزات
Metals	فلزات
Metamorphism	عمليات التحول
Metamorphic rocks	صخور متحولة
Metasomatism	التحول السائلي
Metastability	الثبات المتعدي
Migmatite	شبيه الصهير

Migmatization	عملية تكوين شبه الصهير
Mixed crystals	البلورات المختلطة
Mobile	منسابة
Monotropy	التعدد الشكلي وحيد الصورة
Mono-variant	أحادي التغير
Morovieic discontinuity	فاصل مورنيك
Multi component	متعددة التكوين

— N —

Neutrons	نيوترونات
Neutrons	نيوترونات
Non-metal	عناصر لافلزية
Non-variant	عديم التغير
Nucleus	نواة

— O —

Octate Rule	قاعدة الثمانية
One phase equilibrium	إتزان أحادي الصنف
One component system	نظام ذو مكونة واحدة
Open system	نظام مفتوح
Ordered	منتظم البناء
Ostwald Dilution Law	قانون أستوالد للتخفيف
Oxidation	الأكسدة
Oxidation number	عدد التاكسد
Oxidation potential	جهد أكسدة
Oxidant	عامل مؤكسد

— P —

Paste	عجين
Pauling Rules	قواعد بولنج
Pedalfer soil	تربة ألومينو حديدية
Pedocal	تربة كلسية
Periodic law	القانون الدوري
Periods	الدورات
Petrogenic elements	عناصر المعادن المكونة للصخور

PH	الأس الهيدروجيني (الرقم الهيدروجيني)
Phase	صنف
Phase Rule	قاعدة الصنف
Plastic clay	طين لدن
Polarity	التقطبية
Polymorphism	التعدد الشكلي

Precambrian shields	دروع عصر ما قبل الكمبري
Pressure	الضغط
Protons	بروتونات
Pseudohexagonal	تركيب سداسي كاذب
Pyrolite	صخر يتكون من معادن الأولين والبيروكسين

— R —

Reaction rims	حواف التفاعل
Reduction	إختزال
Reduction potential	جهد اختزال
Reductant	عامل مختزل
Regional metamorphism	التحول الإقليمي
Residual solution	السائل المتبقى
Reversible colloids	غرويات انعكاسية
Reversible reaction	تفاعل انعكاسي

— S —

Saline soil	تربة ملحية
Sedimentary rocks	صخور رسوبية
Second ionization potential	جهد التأين الثاني
Shaley sand	الرمل الطيني
Silicate minerals	معادن السيليكات
Single bond	رابطة أحادية
Soil	تربة
Soil profile	القطاع الجانبي للتربة
Solid solutions	محاليل صلبة

Solidus	منحنى التصلب	Two phase equilibrium	إتزان ثنائي الصنف
Solubility product	حاصل الإذابة	Typical elements	العناصر المثالية
Stability	ثبات	— U —	
Stratified	تركيب طبقي	Ultrabasic rocks	صخور نارية فوق قاعدية
Stratosphere	طبقة الغلاف الجوي على ارتفاع 80 كم تقريبا من سطح الأرض	Ultramicroscope	مجهر فوقي
Sublimation curve	منحنى التسامي	Ultrametamorphism	فوق التحول
System	نظام	Uniform pressure	ضغط منتظم
— T —		Upnormal Igneous rocks	الصخور النارية الغير عادية
Temperature	درجة الحرارة	— V —	
Ternary eutectic point	نقطة تصلد ثلاثية	Valence	التكافؤ
Three component system	نظام ذو ثلاث مكونات	Valence shell	مستوى التكافؤ
Three phase equilibrium	إتزان ثلاثي الصنف	Valorization curve	منحنى البخر
Thermodynamical	المزدوجة الحرارية	Variation diagrams	منحنيات التغير
Thermodynamics	الديناميكا الحرارية	Veins	عروق
Thrust faults	صدوع الدسر	Volatiles	المتطايرات
Transition elements	عناصر انتقالية	— W —	
Transition temperature	درجة حرارة الإنتقال	Weathering	التجوية
Tribal bond	رابطة ثلاثية	— X —	
Tribal point	نقطة ثلاثية	Xenolithes	كتل صخرية دخيلة
Tri-variant	ثلاثي التغير	— Z —	
Troposphere	طبقة الغلاف الجوي الملازمة للأرض	Zonal soil	تربة محلية
True solutions	المحاليل الحقيقية		
Two component system	نظام ذو مكونتين		

مُصْطَلَحَات علم الوراثة والعلوم الوراثة

"انجليزي - عربي"

د/ محمد أحمد الشهري

د/ أحمد المتيني

د/ جعفر السالح

A

Aberrations, chromosomal

تغيرات : شذوذ ، كروموسومية

Abnormal. abdomen شاذة : غير طبيعية ، بطن

Abortion. chromosome abnormality

اجهاض ، شذوذ كروموسومي

ABO blood groups ABO مجموعات الدم

Abraxas ابراكساس

Acacia, leaves of نبات السنط ، أوراقه

Acentric fragment كسره (شظية) لاسنتروميري

Acceleration of evolution اسراع التطور

Achandroplastic dwarfs القزمية الاكندروبلاستية

Acquired characters, inheritance of صفات مكتسبة ووراثة

Adaptive changes in experiments

تغيرات ملائمة في التجارب

Adaptive radiation اشعاع تكيفي

Adaptive resemblances تشابهات تكيفية

Adaptive valleys اودية التكيف

Adaptive value قيمة توافمية

Adaptation تكيف : ملائمة

Additions, in mutations اضافات ، في الطفرات

Adenine أدنين

Adenosine أدينوسين

Aegilops جويدار

Age and area theory نظرية العمر والمساحة

Aggression, human تهجم : انساني

Agouti pattern طابع الاجوتي

Albino ابيض عديم اللون : البينو

Albinism صفة الالبينو

Alcaptonuria

بول الالكيتون (وجود الكيتون في البول)

Algae, origin of طحالب ، منشؤها

Alleles اليلات

Alleles, complementary اليلات مكملة

Alleles, multiples اليلات متعددة

Alleles, nonidentical اليلات غير مطابقة

Alleles, position اليلات موضعية

Alleles, rhesus اليلات الريسوس

Alleles, self-sterility اليلات العقم الذاتي

Alleles, sex اليلات الجنس

Alleles, white eyes اليلات ابيض العين

Allometry	تجاسس
Allopolyploid	تعدد المجموعات الخلطى
Allopolyploidy	ظاهرة تعدد المجموعات الكروموسومية الخلطى
Allotetraploid	رباعية المجموعات الكروموسومية الخلطى
Alternation of generations	تبادل الاجيال
Amber mutation	طفرة عنبرية
American Indians, blood groups	نمات الدم فى الهنود الامريكيين
Amino acids	احماض امينية
Amoeba and origin of metazoa	الاميبيا ومنشأ الميتازوا
Amphibia, origin of	البرمائيات ومنشؤها
Amphidiploids	ثنائية المجموعة الكروموسومية الخلطية
Amylase	خميرة الاميليز
Analogy	تشابه وظيفى بالمقارنة مع تشابه بنائى
Anaphase	دور الانفصال
Anaphase I	دور الانفصال الاول
Anaphase II	دور الانفصال الثانى
Anemia sickle cell	انيميا (فقر دم) الخلية المنجلية
Aneuploidy	تعدد مجموعات غير منتظم
Angiosperms, origin of	مغطاة البذور ومنشؤها
Animals	حيوانات
Annelida	حلقيات
Antenna	قرون استشعار
Antibodies	اجسام مضادة
Antigens	مواد فعالة : انتجينات
Anura	البرمائيات اللاذلية
Apes	قردة عليا
Appendages of Crustacea	زوائد فى القشريات
Aproda	البرمائيات اللاذمية
Apogamy	تكاثر لاجاميتى : توالد بديل للجاميتى
Apomixis	تكاثر لاجنسى : تكاثر لا اخصلى

Aposematism	تلون ايمائى فى الحيوانات
Arachnida	العنكبليات
Arithmetic mean	متوسط حسابى
Arthropoda	المفصليات
Artiodactyla	مشقوقة الحافر
Ascaris	اسكارس
Ascospores	ابواغ زقية : جراثيم كيسية (زقية)
Asexual reproduction	تكاثر لا جنسى
Atavism	الرجوع الى الاصل
Atomic bomb	قنبلة ذرية
Atmosphere	هواء جوى
Australian region	منطقة استرالية
Australian aborigines	الاستراليون الاصليون
Autogamy in Paramecium	-----
Autopolyploid	تضاعف (تعدد) المجموعات الكروموسومية الذاتى
Autosomal aneuploidy	تعدد مجموعات كروموسومية جسمية غير منتظم
Autosomes	كروموسوم جسمى : اوتوسوم
Aves	طيور

B

Bacillus	باثيلوس - نوع من البكتريا
Bacteria	بكتيريا
« autotrophic	بكتيريا ذاتية التغذية
« chemotrophic	بكتيريا كيميائية التغذية
« conjugation in	بكتيريا ، تزاوجها
« diversification in	بكتيريا ، تنوعها
« evolution of	بكتيريا ، تطورها
« heterotrophic	بكتيريا مختلفة التغذية
« illustrated	بكتيريا موضحة بالرسم
« mitosis in	بكتيريا والانقسام الميتوزى فيها
« origin of	بكتيريا ، منشؤها
« phylogeny of	بكتيريا ، اصل سلالاتها
« sexual reproduction in	بكتيريا ، والتكاثر الجنسي فيها

Bacteria ultrastructure بكتيريا ، تركيبها الدقيق
 Bacterial chromosome كروموسومات البكتيريا
 Bacteriophage فيروسات بكتيرية : بكتريوفاج
 Balance theory of sex determination نظرية التوازن لتمييز الجنس
 Balanced lethal system نظام العوامل المهيئة المتوازنة
 Baldness الصلع
 Bar eye gene جين العين القضيبيية
 Barriers, geographical حواجز جغرافية
 Bat, vampire خفاش ، مصاص
 Bothal zone المنطقة المهيئة
 Behaviour and isolation السلوك والعزل
 Bering strait مضيق بيرنج
 Biochemical genetics وراثية كيميائية حيوية (كيمو حيوية)
 Biochemistry and evolution الكيمياء الحيوية والتطور
 Biogenetic law قانون أصل الأحياء (أصل الحياة)
 Biogeographical regions مناطق جغرافية حيوية
 Biogeography جغرافيا حيوية
 Binomial distribution توزيع ذات الحدين
 Binomial probabilities احتمالات ذات الحدين
 Binomial trials محاولات ذات الحدين
 Birds الطيور
 « adaptations to flight الطيور والتكيفات للطيران
 « continental الطيور القارية
 « endemic الطيور المتوطنة
 « origin of الطيور ومنشؤها
 « running الطيور مهيئة للمعدو
 « skeleton of الطيور وهيكلها
 « wings of الطيور وأجنحتها
 Bivalents وحدات كروموسومية ثنائية
 Bivalves ذوات المصراعين
 Blackbird, wing trait طائر الشحرور ، صفة الجناح

Blending inheritance وراثية مزجية
 Blue-green algae, origin of طحالب زرقاء مخضرة ومنشؤها
 Blood groups in man مجاميع (طراز) الدم في الإنسان
 Bony fishes أسماك غضروفية
 Brachydactyle صفة قصر الاصابع
 Breeding, plant تربية نبات
 Bromus, genome analysis of نبات بروموس وتحليله الوراثي
 Bryophytes حزازيات
 Buffer
 Bufo ضفدعة بومبو
 Butterflies, mimicry in أبو دقيق ، المحاكاة في

C

Cambrian period العصر الكامبري
 Cancer in mice سرطان في الفئران
 Carboniferous period العصر الكربوني
 Cancerogens مسببات السرطان
 Catabolism أيض هدمي
 Catastrophism مذهب الكوارث
 Cell lethals العوامل المهيئة الخلوية : ميتات الخلية
 Cell theory نظرية الخلية
 Cenozoic era حقبة الحياة الحديثة
 Central bodies أجسام وسطية
 Central - limit theorem نظرية الحد الوسطي
 Centromere سنتروميير
 Centrosome جسم مركزي : سنتروسوم
 Chiasmata كيازومات
 Chi-square method طريقة مربع كاي
 Chordata الحبلليات
 Chromatid كروماتيدة
 Chromocenter كروموسنتر
 Chromomeres كروموميرات
 Chromonema كرومونيما

Chromosome, aberrations كروموسوم ، تغيرات (شذوذ) في
 Chromosome, complements هياكل كروموسومية
 Chromosome, dicentric كروموسوم ثنائي السنترومير
 Chromosome, sex كروموسوم الجنس
 Chromosome, theory نظرية الكروموسومات
 Cillata هدييات
 Circumcision and lamarkism الختان واللاماركية
 Cis arrangement الترتيب المجاور
 Classification تصنيف
 Clb method طريقة (Clb)
 Cleavage, determinate تلج ، محدد
 Cleistogamous flowers ازهار مقلنة
 Climate and evolution المناخ والتطور
 Clones سلالات خضرية : كلون
 Club mosses حزازيات صولجانية
 Coefficient of variability معامل الاختلاف : معامل التصنيف
 Coin tossing رمي (تذف) قطعة النقود
 Coincidence معامل التوافق
 Colchicine كولشيسين
 Color blindness عمى الالوان
 Combs in fowls العرف في الدجاج
 Comparative anatomy تشريح مقارنة
 Complexity and efficiency التعقد والكفاءة
 Concordance in twins توافق بين التوائم
 Confidence belts نطاق الثقة
 Conifersles مخروطيات
 Conjugation in paramecium تزاوج (اقتران) في البراميسيوم
 Contingency tables جداول الاحتمال (او الصفحة)
 Copulatory organs أعضاء السناد
 Corn نبات الذرة

Corolla تويج
 Cosmic rays اشعة كونية
 Cosmozoic theory النظرية الكونية الحيوانية
 Coupling التجاذب
 Courtship غزل
 Creeper fowl دجاج زاحف
 Crepis plants نباتات الكريبس
 Cretaceous period العصر الطباشيري
 Cryptic coloration تلون مخبيء
 Crossing over عبور
 Crossing over, between alleles عبور بين اليلات
 Crossing over, cytological عبور سيتولوجي
 Crossing over, double عبور مزدوج
 Crossing over, somatic عبور ميتوزي
 Curve, normal منحنى طبيعي
 Cytogenetics وراثية سيتولوجية
 Cytology علم الخلية
 Cytoplasm سيتوبلازم
 Cytoplasmic inheritance وراثية ميتوبلازمية

D

Dandelion نبات سن الاسد : الدانديليون
 Darwin, Charles R. شارلس داروين
 Darwin, Biography of شارلس داروين وتاريخ حياته
 Darwin, education of شارلس داروين وتعليمه
 Darwin, mental qualities of شارلس داروين وصفاته الذهنية
 Darwin, publications of شارلس داروين ونشراته
 Darwinism, summarized الداروينية وتلخيصها
 Darwinism, fitness الصلاحية (الملائمة) الداروينية
 Datura Stramonium حشيشة جاسون : داتورة سترامونيوم

DDT, resistance to	د . د . ت ومقاومته
Decision rule, statistical	قاعدة الجسم الاحصائية
Deer, allometry in	حيوان الابل والتجانس فيه
Deficiency	نقص : فقد : اقتضاب
Degrees of freedom	درجات الحرية
Deletion	نقص : اقتضاب
Desoxyribonucleic acid (DNA)	الحامض النووي الديزوكسيريبوزي (ح د ن)
Development	التكوين
Developmental genetics	وراثة تكوينية : وراثة تكشفية
Devonian period	العصر الديفوني
Dextrality	يمينية الخلقة
Diabetes mellitus	مرض البول السكري
Diakinesis	الدور التثتسي
Dicotyledonae	ذوات الفلقتين
Dihybrid	هجين ثنائي
Dihybridization	تهجين ثنائي
Dinosaurs, extinction of	الدينومورات وانقراضها
Dioecious	ثنائي المسكن : منفصل الجنس
Diploid	ثنائي المجموعة الكروموسومية
Diplotene, in meiosis	الدور الانفراجي في الانقسام الميوزي
Dipnoi	اسماك رئوية
Discordance in twins	عدم التوافق في التوائم
Distribution, continental	توزيع قاري
Distribution, discontinuous	توزيع غير متصل
Distribution of species	توزيع الانواع
Distribution, theories of	توزيع ونظرياته
Dominance	السيادة
Dominant defects	المعاهات السائدة
Double - cross method	طريقة التهجين (او التلقيح) المزدوج
Double fertilization	اخصاب مزدوج

Drift, continental	تباعد قاري
Drosophila	حشرة الدروسوفيلا
balanced polymorphism in	حشرة الدروسوفيلا وتعدد الصور المتوازن فيها
chromosomes of	حشرة الدروسوفيلا وتعدد الصور المتوازن فيها
courtship of	حشرة الدروسوفيلا والغزل فيها
inversions and phylogeny	حشرة الدروسوفيلا والانقلابات وأصل سلالاتها
notch deficiency in	حشرة الدروسوفيلا ونقص مقصوم الجناح
polymorphism in	حشرة الدروسوفيلا وتعدد الاشكال فيها
selection in	حشرة الدروسوفيلا والانتخاب فيها
species distinction	حشرة الدروسوفيلا وتباين أنواعها
Duplicate genes.	جينات منماتة التأثير
Duplication	إضافة : تكرار
Dust, burial in	تراب والدفن فيه
Dwarfs	أقزام
Dyads	الوحدات الثنائية

E

Ear hair, inheritance	وراثة شعر الاذن
Ear, of whale	الاذن في الحوت
Earth, origin of	الارض ومنشؤها
Echinodermata	شوكية الجلد
Ecological isolation	عزل بيئي
Ecology	علم البيئة
Ecotypes	طرز بيئية
Eggs, adaptation of	البويض وتكيفاته
Electrophoresis	فصل كهربائي
Embryological development	التكوين الجنيني
Embryology	علم الاجنة
Embryonic membranes, of reptiles	أغشية جنينية في الزواحف

Emotions	_____
Empiric probability	_____
Endocrine system	_____
Endomitosis	الانقسام الميتوزى الداخلى
Endosperm	أندوسبيرم
Endemism	توطن
Environment	بيئة
Environmental variations	تصنيفات (اختلافات) بيئة
Enzymes, genic control of	أنزيمات ، التحكم الجينى فى
Enzymes, in protein synthesis	أنزيمات فى تكوين البروتينات
Enzymes, in RNA synthesis	أنزيمات فى تكوين (RNA) _____
Epehstia kuhniella	افسيتاكوينيلا : فراشة الدقيق
Epibiotic	فوق حيوى
Epigenesis	تكوين تفتى
Epiloria	الصرع السورى
Epistasis	التسوق
Epistatic gene	جين متنوق
Equidae	نصيلة الخيول
Equilibrium in populations	التوازن (التفاعل) فى العشائر
Erythroblastosis fetalis	مرض تفتت الكرات الحمراء الحبيى
Erect posture, adaptations to	القامة المنتصبة ، التكيفات لها
Escherichia coli	اشرشيا كولاي
Eskimo	اسكيمو
Ethiopian region	المنطقة الاثيوبية
Euchromatin	كروماتين حقيقى : يوكروماتين
Eugenics	تحسين الجنس البشرى
« negative	تحسين الجنس ، سالب
« positive	تحسين الجنس ، موجب
« and selection	تحسين الجنس ، الانتخاب
Euglena in plautid research	اليوجلينا وابحاث البلاستيدات

Euglenophyta	النباتات اليوجلينية
Euploidy	تعدد المجموعات الكروموسومية
Evolution, basic law of biology	التطور : القانون الاساسى لعلم الاحياء
« chemical	التطور الكيماوى
« of man	التطور فى الانسان
« main problems	التطور ومشاكله الرئيسية
« new - Darwinism	التطور والداروينية الحديثة
Evolution, rates of	التطور ومعدلاته
Evolutionary thought, history of	الفكر التطورى ، تاريخه
Exclusion, geographical	اقصاء ، جغرافى
Expressivity	التعبير : درجة التعبير
Expressivity	انقراض ، مفزاة
Extrochromosomal inheritance	وراثة حالات الكروموسومات الزائدة
Eye color in man	لون العين فى الانسان
Eye pigment in Drosophila	صبغة العين فى الدروسوفيل
Eyeless in Drosophila	عديم العين فى الدروسوفيل

F

Factor of safety	عامل الامان
Family periodic paresthesia	الشلل الاسرى المتكرر
Fats, origin of	دهون ومنشؤها
Female	انثى
« chromosomes	انثى ، كروموسومات
« haploidy in Drosophila	انثى ، احادية المجموعة فى الدروسوفيل
« heterogametic	انثى ، متباينة الجائبات
« heterozygous	انثى ، خليطة
« homogametic	انثى ، متماثلة الجائبات
« sex chromosomes	انثى ، كروموسومات الجنس
« sex ratio	انثى ، النسبة الجنسية

Female triploidy أنثى ، ثلاثية المجموعة الكروموسومية
 Feeble mindedness ضعف العقلية
 Ferns سراخى
 Fertility, reduction of خصوبة ، اختزالها
 Fertilization اخصاب
 Feulgen reaction تفاعل فولجين
 Ficus sp. فيكس ، أنواعه
 Fighting behaviour in mice السلوك المراكى فى الفئران
 Fighting, environmental factor السلوك المراكى وعامل البيئة
 Fighting, nervous system in السلوك المراكى والجهاز العصبي فيها
 Fine structure تركيب دقيق
 Finger prints بصمات الاصابع
 Fingertip pattern طابع قمة الاصابع
 Finger length طول الاصبع
 Fins زعانف
 First polar body : polocyte الجسم القطبي الاول
 Fishes types اسماك وطرزها
 Flagellata السوطيات
 Flat worms ديدان مفلطحة
 Flax الكتان
 Flight, adaptations to الطيران والتكيفات له
 Flipper, of seal سباحة فى النقرة
 Flowers ازهار
 Flowering plants نباتات زهرية
 Flukes ديدان مفلطحة
 Food, synthesis of الغذاء وتكوينه
 Foot print اثر القدم
 Forests, as barriers الغابات ، كحواجز
 Fossil record, significance سجل الحفريات ، مغزاة
 Fossilization تكوين الحفريات : تحجر
 Four O'clock plant نبات
 Fowls, combs in الدجاج والعرف فيها

Fowls, creeper دجاج زاحف
 Fragmentation of chromosomes تكسر (تجزئة) الكروموسومات
 Freemartin أنثى توأم شاذة التكوين
 Frequency curve منحنى تكرارى
 Frequency distribution توزيع تكرارى
 Fresh water organisms كائنات المياه العذبة
 Frogs ضفدع
 Fruits ثمار
 Fucus نيوكس : طحلبة المخفر
 Fungi and bacteria الفطر والبكتريا
 Fungi, haploidization in نظر . التحول للمجموعة الواحدة فى
 Fungi, heterosis in نظر ، التضخم الهجينى فى
 Fungi, heterothallic نظر ، مختلف الثالوس
 Fungi, homothallic نظر ، متماثل الثالوس
 Fungicides مبيدات الفطر
 Fur seal نفقة الفراء
 Fusion of bones التحام العظام

G

Galeopsis جالويسيس : نبات رأس الهر
 Gametes جاميتات
 Gamets isolation عزل جاميتى
 Gametogenesis عملية تكوين الجاميتات
 Gametophyte طور النبات الجاميتى : الطور المشيجى
 Gastropoda حيوان بطى القتم
 Geese, family structure الإوز وتركيب فصيلته
 Gemmules جيمولات
 Gene (s) as unit of function الجين كوحدة وظيفية
 Gene, in chromosomes الجين فى الكروموسومات
 Gene, concepts of الجين والآراء فيه
 development , الجين والتكوين
 expressivity , الجين وتعبيره

Gene lethal	الجين مييت
« linear arrangement	الجين والترتيب الطولى
« linked	الجين مرتبط
« In mitosis	الجين فى الانقسام الميتوزى
« modifiers	الجينات المحورة
« as mutational unit	الجين كوحدة طفور
« penetrance	الجين والتنافى
« position effect	الجين وتأثير الموقع
« sex influenced	الجين وتأثير الجنس
« structure	الجين وتركيبه
Generation	جيل
Genetic balance theory	نظرية التوازن الوراثى : نظرية التوازن الجينى
Genetic code	
Genetic death	الموت الوراثى
Genetic diversity	الاختلافات (التصنيفات) الوراثية
« in Drosophila populations	الاختلافات فى عشائر الدروسوفيل
« In experimental populations	الاختلافات فى العشائر التجريبية
« drift	تزايل الافراد الوراثى
« information	معلومات وراثية
« (linkage) maps	خرائط ارتباط وراثية
« material	مادة وراثية
« behavior	علم الوراثة السلوكية
Genetics, population	علم وراثة العشائر
Genetics and evolution	علم الوراثة والتطور
Genome analysis	تحليل وراثى
Genotype	فئة عاملية : تركيب عاملى
Genus	جنس (تقسيمية)
Germplasm theory	نظرية النسيج التوالدى
Geographic factor	العامل الجغرافى
Gelological time scale	مقياس الزمن الجيولوجى
Gills	خياشيم
Golgi apparatus	جهاز جولجى

Goodness of fit, testing for	الحشائش وتطور الحصان
Grass and evolution of the Horse	طحلب أخضر
Green algae	جوانين
Guanine	خنازير غينيا
Guinea pigs, mating behavior of	معرفة البذور
Gymnosperms	المؤنثات
Gynandromorphs	

H

Habitat	بيئة
Habrobracon juglandis, sex determination	حشرة هابروبيراكون وتحديد الجنس
Haplloid	وحيد المجموعة الكروموسومية
Haplodidy (monoplodidy)	ظاهرة احادية المجموعة الكروموسومية
Hardy-Weinberg formula	معادلة هاردى واينبرج
Hardy-Weinberg theorem	نظرية هاردى واينبرج
Heat shock	صدمة حرارية
Hematin crystals	بلورات الهيماتين
Hemophilia	الاستعداد للنزيف : هيموفيليا
Hereditary disease	مرض وراثى
Heredity elements	التوارث وعناصره
Heritability	التوريث (القيمة التوريثية)
Hermaphrodities	خنثات
Hermaphroditism	خنثوية
Heterocaryons (heterokaryons)	خليط الاتوية : مختلفة الاتوية
Heterochromatin	كروماتين غير حقيقى
Heterogamy	نباين الامشاج (الجامينات)
Heterogony	تغاير النسل
Heteroplodidy	نعدد مجموعات كروموسومية غير منتظم
Heterosis	تفخيم هجينى
Heterozygote	خليط : غير مماثل الاليلات
Hexaploids	سداسية المجموعة الكروموسومية
Hierarchy, taxonomic	ترتيب هرمى التصنيف (التقسيم)

Himalayan rabbits	ارانب هيبالايا
Histones	هستون
Homeosis	مسخ : التحور النسخي للاعضاء
Homeostasis	الموازنة الذاتية
« developmental	الموازنة الذاتية تكوينية
« physiological	الموازنة الذاتية فسيولوجية
Homing instinct	غريزة العودة للوطن
Homo	جنس الانسان
Homogametic	متماثل الجاميتات
Homogeneity test	اختبار التجانس
Homologues	المثيلة : المتماثلة (المناظرة)
Homology contrasted with analogy	التشابه النباتي ومقارنته بالتشابه الوظيفي
Homozygote	اصيل : متماثل الاليلات
Homozygosity	تماثل الاليلات
Homunculus	انيسيان
Honey-bees	نحل العسل
Hormones, sex determination	الهورمونات وتحديد الجنس
Hormones, and evolution	الهورمونات والتطور
Human chromosomes	كروموسومات الانسان
Human fossils	حفريات الانسان
Human phylogeny	ارومة الانسان : اصل سلالة الانسان
Humerus	عظم
Humulus	حشيشة الدينار : هيونيولاس
Hybrid (s)	خليط : هجين
« breakdown	الانهيار الهجينى : انهيار حالة الهجين
« corn	نرة هجين
« inviability	انعدام حيوية الهجين
« sterility	المقم الهجينى : عقيم الهجين
« swarms	حشود هجينية : تجمعات هجينية
« vigor	قوة الهجين
Hybridization, Introgressive	تهجين تداخلي

Hydra	هيدرا
Hydrogen	غاز الهيدروجين
Hymenoptera, parthenogenesis in	غشائية الاجنحة : التوالد البكرى في
Hypothesis	نظرية فرضية
Hypostatic gene	جين متفوق عليه
Ideogram	
Idiocy	المنه : البلاهة
Idiocy Infantile amourotic	منه الطفولة الاموراث
Idiocy, juvenile amourotic	منه المراهقة الاموراث
Idiocy, mongoloid	منه منغولى
Imbicility, phenylketonuric	البلاهة : الحمق
Immigration	مجرة : مهاجرة
Immune sera	امصال تحصينية
Immunity	حصانة : مناعة
Immunology	علم الحصانة : علم المناعة
Inbred lines	سلالات التربية الداخلية
Inbreeding research	ابحاث تربية الاقارب : ابحاث التربية الداخلية
Independent assortment, law of	تانون التوزيع الحر
Induction,	احداث : استحداث : استنتاج
Infusoria	هديات
Inheritance, of acquired characters	وراثة الصفات المكتسبة
« biological	الوراثة البيولوجية
« cytoplasmic	وراثة سيتوبلازمية
« legal	وراثة شرعية (قانونية)
« maternal	وراثة امية
« mendelian	وراثة مندلية
« multiple factor	وراثة العوامل المتعددة
« non-mendelian	الوراثة اللامندلية
« physical basis of	الاساس المادى (الطبيعى) للوراثة

K

Inheritance plastid	وراثة البلاستيدات
Insects	حشرات
Insecticides	مبيدات الحشرات
Instinct	نطرة : غريزة
Intelligence quotient in twins	معامل (مكافئ) الذكاء في التوائم
Interference	تداخل
Interbinesis	
Interphase	
Intersex	بين الجنس
Intersexuality	بينية الجنس
Inversion in chromosome	انقلاب : انعكاس في الكروموسوم
• paracentric	انقلاب لامنتروميري
• pericentric	انقلاب سنترومييري

Kappa particles in paramecium

جسيمات كبا في البراميسيوم

Karyotype

Ketone, formation of الكيتون وتكوينه

Kidney, of vertebrates الكلية في الفقاريات

King crab, systematics of

ملك السرطان ، تصنيفه

Kingdom animalia

عالم الحيوان : المملكة الحيوانية

Kingdom plantae

عالم النبات : المملكة النباتية

Klinefelter's syndrome

Kurtosis

L

Isochromosomes	
Isolates	المعزولات : المنعزلة
Isolation	عزل
• ,ecological	عزل بيئي
• ,gametic	عزل جاميني
• ,habitat	عزل البيئة
• ,mechanical	عزل ميكانيكي
• ,psychological	عزل نفسي : سيكولوجي
• ,reproductive mechanisms of	عزل اجهزة التناسل
• ,seasonal	عزل فملي
• ,sexual	عزل جنسي

J

Jaundice	مرض اليرقان
Jaws, of mammals	نكوك الثدييات
Jaws, of reptiles	نكوك الزواحف
Jimson weed	حشيشة جيمسون : الداتورة
Jurassic period	العصر الجوراسي
Jute	نبات القنب الهندي (الجوت)
Juvenile amouratic idloxy	عته المراهقة الامورات

Lactose, fermentation

اللاكتوز والتخمير

Ladders, taxonomic

سلالم تصنيفية

Lamarck

لامارك

Lamarckism

لاماركية

Lathyrus odoratus

نبات بازلاء الزهور

Lantana

نبات لاتانا

Law (s)

قانون : قاعدة

Law, of dominance

قانون السيادة

• of independent assortment

قانون التوزيع الحر

• of probability

قانون الاحتمال

• of purity of gametes

قانون نقاوة الجامينات

• of segregation

قانون الاتمزال

Lead method

طريقة الرصاص

Leaf print

آثار الورقة

Leeches

علق

Lemors

حيوان الليمور

Leptokwrtic curve

Leptotene

الدور القلادي

Lethal genes

جينات مميتة

Leukemia

سرطان الدم

Leukocytes	كرات الدم البيضاء
Leukoplast	
Life cycle	دورة حياة
Limb bones, in evolution of horse	عظام الاطراف في تطور الحصان
Limnaea peregra : snail	قواقع الليمينا برجرا
Line breeding	تربية السلالة
Linkage	ارتباط
• ,coupling	ارتباط والازدواج
• ,crossing over	ارتباط والعبور
• ,estimate methods	ارتباط وطرق تقديره
• ,groups	ارتباط ومجموعات الارتباط
• ,maps	ارتباط والخرائط الارتباطية
• ,repulsion	ارتباط والتنافر
Limun sp.	انواع الكنان
Littoral zone	منطقة شاطئية
Liverwort	
Locus	موقع الجين
Louse	تملة
Lozenge gene in Drosophila	جين المين اللوزنجية في الدروسوفيل
Lungfishes	اسماك رئوية
Lycopersicum esculentum	نبات الطماطم
Lycopodium	ليكوسوديام
Lycopsidea	ليكوسيدا
Lymantria dispar, intersexes in	ليمانتريا دسبار وبينية الجنس
Lysis of bacteria	
Lysogenic bacteria	
Lysogeny	

M

Macroevolution	تطور كبير
Macromutation	طفرة كبيرة
Macronucleus	نواة كبيرة
Maize	نبات الذرة

Maize mutants, Anthocyaninless

طفرات الذرة ، عديم الانثوسيانين	
• Brachytic	براكتيك : سلاميات قصيرة جدا
• crinkly leaves	اوراق مجمدة
• colored aleurone	اليرون ملون
• colorless aleurone	اليرون عديم اللون
• corn grass	النباتات حشيشية الصنات
• dwarf	النبات القزمى
• flowry	اندوسبيرم دقيقى
• glossy	الاوراق لامعة لماء
• Japonica	جابونيك
• Lazy	النبات كسل النبو
• Lemon white endosperm	اندوسبيرم ابيض ليمونى
• Leguleless	عديم الانثنيات
• Male sterile	ذكرى العقم
• pale green	اخضر باهت البادرات
• shrunken seeds	حبوب مجمدة
• striate leaves	الاوراق مخططة
• sugary endosperm	اندوسبيرم سكرى
• virescent	الاوراق ذات خطوط صفراء
• viviparous	نيبيارس : انبات البذور سابق اوانه
• waxy endosperm	اندوسبيرم شمعى
Maize, white sheath	ابيض الغمد
• yellow stripe	الاوراق ذات خطوط صفراء
Malaria, sickle cell gene	الملاريا وجين الخلية المنجلية

ذكر	
• chromosomes	كروموسومات الذكر
• haploidy, in sex determination	الذكر احدى المجموعة في تحديد الجنس
• homogametic	الذكر متماثل الجاليتات
• sex chromosomes	الذكر وكروموسومات الجنس
• Y chromosome	الذكر وكروموسوم (Y)
Mammals	الثدييات
Man	الانسان : الرجل

Man, aneuploidy in
 الانسان وتعدد الكروموسومات غير المنتظم
 • ,chromosome complement
 الانسان والهيئة الكروموسومية
 • ,chromosome duplication
 الانسان والاضافات الكروموسومية
 • ,chromosome number
 الانسان وعدد الكروموسومات
 • ,genetic diversity in
 الانسان والاختلافات الوراثية فيه
 « , height variation in
 الانسان واختلاف القامة فيه
 • ,hemoglobin production in
 الانسان وانتاج الهيموجلوبين فيه
 • ,polyploidy in
 الانسان وتعدد المجموعات
 • ,races of
 الانسان وسلالات الانسان
 • ,sex chromosome linkage
 الانسان والارتباط بكروموسوم الجنس
 « ,sex determination
 الانسان وتعيين الجنس فيه
 • ,skin color
 الانسان ولون الجلد
 • ,speciation
 الانسان والتنوع
 Map distance
 مساحة خريطة
 Map, cytological
 خريطة سيتولوجية
 Map, genetic
 خريطة وراثية
 • linkage
 خريطة ارتباطية
 Mapping function
 وظيفة عمل الخريطة
 Marine animals
 حيوانات بحرية
 Mass selection
 انتخاب جماعي
 Maternal influence
 تأثير أمي
 Maternal inheritance
 وراثية أمية
 Maternal parent
 الأم
 Mating behaviour in guinea pigs
 السلوك التزاوجي في خنازير غينيا
 Mating seasons
 فصول التزاوج : مواسم القران
 Mating systems
 نظم (طرز) التزاوج
 Mating speed in Drosophila
 سرعة التزاوج في الدروسوفيلا
 Mating types in paramecium
 الطرز التزاوجية في البراميسيوم

Maturation
 النضج
 Mean, arithmetic
 المتوسط الحسابي
 Mean geometric
 متوسط هندسي
 Mean deviation
 انحراف المتوسط
 Measures, descriptive
 قياسات وصفية
 Mechanical isolation
 عزل ميكانيكي
 Median
 الوسيط : القيمة الوسطية
 Medium
 بيئة
 Megagametophyte
 الطور الجاميتوفيتي المؤنث
 Megaspore
 الجرثومة المؤنثة
 Megasporogenesis
 عملية تكوين الجراثيم المؤنثة
 Meiosis
 الانقسام الميوزي
 • ,cross-shaped configurations
 • ,non disjunction in
 عدم الانفصال في الانقسام الميوزي
 Meiosis, reciprocal translocation in
 الانتقال المتبادل في الانقسام الميوزي
 • ,significance
 الانقسام الميوزي ومغراه
 • ,stages of
 ادوار الانقسام الميوزي
 Melandrium album, sex differentiation
 ميلانديريام ألبام وتمييز الجنس
 Melanin
 ميلانين
 Memory
 الذاكرة
 Memory, long-term
 الذاكرة طويلة الامد
 • ,nucleic acids and
 الذاكرة والاحماض النووية
 • ,proteins and
 الذاكرة والبروتينات
 • ,short-term
 الذاكرة قصيرة الامد
 Mendelian inheritance
 وراثية مندلية
 Merogonic hybrids
 هجن ميروجونية
 Mesosome
 حبيوانات متوسطة
 Mesozoa
 مسارات ايضية
 Metabolic pathways.
 Metabolic patterns, genic control of
 نظم ايضية ، التحكم الجيني في
 Metabolism, enzymes in genetic control of
 ايض ، أنزيمات للتحكم الوراثي في
 Metacentric chromosome
 كروموسوم به مسترومير وسطية تماما

Metamorphosis	تحول
Metaphase	الدور الاستوائي
Metaphase I	الدور الاستوائي الاول
Metaphase II	الدور الاستوائي الثاني
Metheonine	مثنونين
Metric traits	صفات كمية
Mecrocytemia	ضمر الخلايا
Micronucleus	نواة صغيرة
Micropyle	النقير
Microspores	جراثيم صغيرة : ميكرومبور
Microsomes	كروموسومات صغيرة
Migration	هجرة : ارتحال
Milkweed bug	بقة الملك ويد : حشرة
Milk factor	عامل اللبن
Mink	حيوان المنك
Mirabilis jalapa	نبات شبيط الليل : ميرابيلس جالابا
Mitochondria	ميتوكوندريا
« DNA of	ميتوكوندريا و (ح د ن) فيها
« enzymes of	ميتوكوندريا وانزيماتها
« origin	ميتوكوندريا ومنشؤها
« protein synthesis	ميتوكوندريا وتكوين البروتين
« RNA of	ميتوكوندريا و (ح د ن) فيها
Mitosis	الانقسام الميتوزي
« DNA and	الانقسام الميتوزي و ح د ن
« genes in	الانقسام الميتوزي والجينات
« significance of	الانقسام الميتوزي ومميزاته ومغزاه
« stages	الانقسام الميتوزي وادواره
M.N. blood groups	M.N. مجموعات الدم
Mode	النموال
Modern synthesis	التأليف الحديث : التفسير الحديث

Modifiers	العوامل المحورة
Mongolian Idiocy : Down's syndrome	عته منجولي
Monoecious : (hermophrodite)	وحيد المسكن : احدى المنزل
Monofactorial cross	تهجين احدى العوامل
Monohybrid	هجين احدى
Monoploid	احادي المجموعة الكروموسومية
Monosomics	احادية الكروموسوم
Morphogenesis	التكوين التشكيلي
Mosaicism	موزايكو : نفسيستاي
Mosquitoes	ناموس (حشرة)
Moss	طحلب : اثننة
Moths	فراشات (حشرات)
Mouse mutants	طفرات الفار
« agouti	فار أجوتي
« albino	فار ألبينو
« black	فار أسود
« mutants, body weight	طفرات الفار ، وزن الجسم
« breast cancer	طفرات الفار سرطان الثدي
« chocolate (brown)	طفرات الفار شكولاتي اللون (بني)
« chromosome complement of	طفرات الفار الهيئة الكروموسومية له
« drug sensitivity	طفرات الفار الحساسية للمقاتير
« himalayan	طفرات الفار هيمالايا
« lethal yellow	طفرات الفار أصفر مميت
« multiple alleles	طفرات الفار اليلات متعددة
« spotting	طفرات الفار التبقيع
« tailless	طفرات الفار عديم الذيل
« xo female (xo)	طفرات الفار الانثى (xo)
Mucor	عفن أسود
Mule	بغل
Multinomial distribution	توزيع متعدد الحدود
Multiple alleles	اليلات متعددة

Multiple factor inheritance

وراثة العوامل المتعددة

Multiple genes : polygenes جينات متعددة

Multiple sexuality تعدد الجنس : الجنس المتعدد

Muscular dystrophy اضطلال العضلات

Mustard gas غاز الخردل

Mutagens مطفرات : مسببات الطفرات

Mutants طائرات

« ,arginine-requiring

طائرات محتاجة الأرجينين

« ,auxotrophic طائرات ذات تغذية خارجية

« ,biochemical طائرات كيمو حيوية

« ,fractional طائرات جزئية

« ,nutritional طائرات غذائية

« ,subvital طائرات تحت حيوية

Mutational heterosis تضخم هجينى طفرى

Mutation load الحمل الطفرى

Mutation pressure ضغط طفرى

Mutation rate معدل الطفرات

Mutation theory نظرية الطفرة

Mutations طفرات

« ,chromosomal طفرات كروموسومية

« ,directed طفرات موجهة

« ,and DNA طفرات حامض (ح د ن)

« ,Induced طفرات مستحثة

« ,lethal طفرات مميتة

Mutations ,semilethal طفرات شبه مميتة

« ,sites of طفرات مواقع الطفرات : مراكز طفرة

« ,somatic طفرات جسمية

« ,subvital طفرات تحت حيوية

Mutton لحم الغنم

Mycelium ميلسيوم

Myopia قصر النظر

N

Natural selection انتخاب طبيعى

Natural selection between populations

انتخاب طبيعى بين العشائر

« « between species

انتخاب طبيعى بين الانواع

« « ,chromosomal selection

انتخاب طبيعى ، انتخاب كروموسومى

« « ,directional selection

انتخاب طبيعى ، انتخاب موجه

« « ,disruptive selection

« « ,genetic selection

« « ,progressive isolation

Nature and nurture

الطبع والتطبع : الوراثة والبيئة

Negative interference تداخل نسبى

Negro زنجى : نجرو

Nematoda الخيطيات

Neo-Darwinism الداروينية الحديثة

Nervous system جهاز عصبى

Neurospora crassa : bread mold

نيوروسبورا : عفن الخبز

« ,adenineless

نيوروسبورا عديم الادنين

« ,arginineless

نيوروسبورا عديم الأرجينين

« ,cytoplasmic inheritance in

نيوروسبورا وراثة سيتوبلازمية فى

« ,life cycle نيوروسبورا دورة الحياة

« ,mating types

نيوروسبورا طرز التزاوج

« ,tetrad analysis

Neutrons as mutagens النيوترونات كمطفرات

Nicotiana tabacum

نبات التبغ (الطباق : الدخان)

Non-adaptive characters صفات غير ملائمة

Non-disjunction, primary عدم الانفصال — الاول

Non-disjunction, secondary

عدم الانفصال — الثانى

Norm of reaction مجال التجاوب : مدى التجاوب

Normal curve	المنحنى الطبيعي
Notch deficiency	نقص مقضوم الجناح
Notochord	حبل ظهري
Nucleic acids	أحماض نووية
Nucleolar organiser region	منطقة تكوين النوية
Nucleolus	النوية
Nucleoprotein	بروتين نووي
Nucleotides	نيوكليوتيدات
Nucleus	نواة
Null hypothesis	نظرية غرضية احصائية

Nullosomies	عدية الكروموسوم : غائبة الكروموسوم
Nutrition	تغذية
• autotrophic	تغذية ، تغذية ذاتية
• heterotrophic	تغذية ، تغذية مختلفة (متباينة)
• saprophytic	تغذية ، تغذية رمية

O

Oats	نبات الشونان
Oenothera : (evening primrose)	نبات الاونوثيرا
• balanced lethal system in	نبات الاونوثيرا ، نظام مميت متوازن فيها
• permanent heterozygote in	نبات الاونوثيرا ، خليط دائم فيها
• position effect in	نبات الاونوثيرا ، تأثير الموقع فيها
Omnochrome pigment	صبغة الاوموكروم
One gene - one enzyme hypothesis	نظرية الجين الواحد والانزيم الواحد
One gene - one polypeptide hypothesis	نظرية الجين الواحد والبوليببتايد الواحد
Onions	بصل
Oocyte	الخلية الانثوية الامية
• primary	خلية البيضة الامية الاولى
• secondary	خلية البيضة الامية الثانية

Oogamy	الاقتران الجنسي
Oogenesis	عملية تكوين البويضات : تكوين الجايبات المؤنثة
Oogonia	خلية بيضية امية
Operon, hypothesis	نظرية الايرون
Organelles	عضيات
Organic bases	تواعد عضوية
Organization center	مركز التنظيم
Organizer, relationship	علائقة المنظم
Origin of species	اصل الانواع
• by polyploidy	اصل الانواع بتمدد المجموعات الكروموسومية

Ornithine cycle in neurospora	دورة الارنيثين في النيور سبورا
Orthoptera	رتبة جلدية الاجنحة
Ovaries	مبايض
Overdominance	سيادة فائقة
Ovists	المدرسة البيضية
Ovum	البيضية
Owl	البومة
Oxidation of fatty acids	أكسدة الاحماض الدهنية
Oxygen	غاز الاكسجين

P

Pachytene	الدور الضام
Paints	الدهانات
Paired comparisons	المقارنات الزوجية
Paleocene epoch	حقبة الباليوسين
Paleozoic	حقبة الحياة القديمة (باليوزيك)
Palisade cells, in leaves	الخلايا العمادية ، في الاوراق
Palomino horse	حصان بالومينو
Pangenesis	التكوين النجمي
• provisional hypothesis of	التكوين النجمي ، النظرية المبدئية
Panmixis	التزاوج الخلطي عشوائي
Paper	ورق
Paracentric	

Paramecium	باراميسيوم
• ,antigens in	باراميسيوم والانتيجينات فيها
• ,autogamy in	باراميسيوم والتزاوج فيها
• ,conjugation	باراميسيوم والتزاوج فيها
• ,cytoplasmic mixing	باراميسيوم واختلاط السيتوبلازم
• ,life cycle	باراميسيوم ودورة الحياة
• ,macronucleus	باراميسيوم والنواة الكبيرة فيها
• ,mating types	باراميسيوم وطرز التزاوج
Parameters	قيم حقيقية
Parasexuality	ابدال الجنس
Parasitic plants	نباتات متطفلة
Parenchyma tissue	نسيج برانشيمي
Parentals in double crossover	جيل الآباء في العبور المزدوج
Parthenocarp	توالد بكري
Parthenogenesis	مجاميع دم أبوية
Paternity blood groups	علم أمراض النبات
Pathology, plant	قيمة التكرارات احصائيا وقياساتها
Peakedness, measures of	نبات البازلاء
Peas	سجل المسببات
Pedigree of causes	انساب
Pedigrees	نبات البلاجونيوم زونال
Pelargonium zonale	النفاذية : درجة النفاذ
Penetrance	بنيسليوم
Penicillium	العصر البنسلاني
Pennsylvanian period	خماسية المجموعة الكروموسومية
Pentaploids	خماسي المجموعة الكروموسومية
Pentaploidy	بنروزات في الحليض النووي
Pentoses in nucleic acid	ارتباطات بيتيدية
Peptides, linkages	زهرة كاملة
Perfect flower	نباتات محمرة
Perennial, plants	

Pericarp	
Pericentric	
Periods	عصور
Permian Period	العصر البرمي
Persistent segregation	
Petal. in flower	البتلة في الزهرة
Petiole, in leaves	أعناق الاوراق
Phage	فاج
Phalanges	سلاليات
Pharmacogenetics	وراثية صيدلية
Phaseolus vulgaris	نبات الفاصوليا
Phenocopies	مظاهر نسخية
Phenodeviants	شواذ مظهرية
Phenogenetics	وراثية شكلية : وراثية مظهرية
Phenotype	المظهر : الفئة المظهرية
Phenotypic adaptations	مواعمات مظهرية
Phenylpyruvic idiocy	نوع من البله
Phenylthiocarbamide	نينيل ثيوكارباميد
Phloem	لحاء
Photosynthesis	عملية البناء الضوئي
Physiological genetics	وراثية فسيولوجية
Physiology	علم الفسلجة
Phytopathology	علم أمراض النبات
Phylogeny of animals	اصل البلالات في الحيوان
Phylum	شعبة
Pigments in flowering plants	اصباغ النباتات الزهرية
Pit (s).	نقر
Pith, in plants	النخاع في النبات
Pistil	مضو التانيث في النبات
Pistillate flower	زهرة أنثى
Placenta, in seeds	المشيمة في البذور
Plant (s)	نباتات
• anatomy.	علم تشريح النبات
• cytology	علم الخلية النباتية
Plant, ecology	علم بيئة النبات

Plant evolution	علم تطور النباتات	Polyplody evolution	تعدد المجموعات الكروموسومية والتطور فيها
« genetics	علم وراثة النباتات	« production	تعدد المجموعات الكروموسومية وإنتاجها
« morphology	علم هيئة (شكل) النبات : تركيب النبات	« types	تعدد المجموعات الكروموسومية وإتباطها
« physiology	علم مسجلة النبات	Polysomics	تعدد الكروموسومات الزائدة
« taxonomy	علم تصنيف النبات	Polytene chromosomes	كروموسومات متعددة الخيوط
Plant cycle	دورة حياة النبات	Population	مجموعة
Plasma membrane, cell membrane	الغشاء البلازمي	« ,definition of	مجموعة وتعريفها
Plasmagenes		« ,equilibrium in	مجموعة والتعامل (أو التوازن) فيها
Plasmodesmata, between cells	روابط بلازمية بين الخلايا	« ,genetics	مجموعة ووراثتها
Plastid (s)	بلاستيدات	« ,mendelian	مجموعة مندلية
« color inheritance	وراثة اللون في البلاستيدات	« ,panmictic	مجموعة عشوائية التزاوج الخلطي
« protein synthesis	تكوين البروتين في البلاستيدات	« ,size	مجموعة وحجمها
Plastome,	بلاستوم	Population cages	أقفاس (أو صناديق) تربية العشائر
Pleiotropism	ظاهرة تعدد الاثر	Pomology	علم الفاكهة
Pleistocene Epoch	حقبة البليستوسين	Position alleles	البيات الموقع
Plumage patterns	طوايع الريش : أنماط الريش	Position effects	تأثيرات الموقع
Pneumococcus	بكتريا الالتهاب الرئوي	Positive Interference	تداخل موجب
Poa alpino	نبات بوا البينا	Potentilla glandulosa	نبات بوتنتلا جلانديولوزا
Polar bodies	أجسام قطبية	Poultry	دواجن
Pollen grains	حبوب لقاح	« ,barred plumage	دواجن ريش مخطط
Polygenic inheritance	وراثة متعددة الجينات	« ,blue andalusian	دواجن أندلس أزرق
Polygenes	متعدد الجينات	Poultry, cock feathering	ريش الديك
Polyhybrid	هجين متعدد الصفات	« ,comb shape	شكل المرف
Polymorphic populations	مجموعات متعددة الشكل (عديدة المظهر)	« ,creeper	شكل زاحف
Polymorphism, balanced	تعدد الشكل — متوازن	« ,feather color	لون الريش
Polypeptide	تعدد الببتيدات	« ,sex determenation	تحديد الجنس
Polyplody series	سلاسل تعدد المجموعات	« ,shank feathers,	ريش الساق (قصية الرجل)
Polyplids in animals	تعدد المجموعات في الحيوان	Power curve	منحنى القوة
Polyplody	تعدد المجموعات الكروموسومية	Preadaptation	سابق التكيف : سابق المواءمة
« abortion in	تعدد المجموعات الكروموسومية والعقم فيها		

Precocity	تبكير : نفوج قبل الأوان
Predetermination	سابق التعيين : سبق التعيين
Preformation	تكوين سابق : سبق التكوين
Prenatal	قبل الولادة
Primordia of leaves	بداءات الاوراق
Probability	درجة احتمال : احتمال
Probable error	خطأ محتمل
Prodigality	اسراف الطبيعة
Progeny test	اختبار نسل
Prophase	دور تهيد
Prophase I	دور تهيدى اول
Prophase II	دور تهيدى ثانى
Prosthetic group	المجموعة الفعالة
Protein content in corn	محتوى البروتين فى الذرة
Protein structure, genic control of	تركيب البروتين والتحكم الجينى فيه
Protenor	حشرة بقعة المقات : بروتينور
Proterozoic era	حقبة طلائع الحياة
Prototrophs	اولية التغذية
Protozoa	حيوانات وحيدة الخلية
Pseudoalleles	البيلات كاذبة
Pseudoallelism	اليلية كاذبة
Pseudodominance	سيادة كاذبة
PTC teste reaction	اختبار تأثير مذاق
Psychological isolation	عزل سيكولوجى (نفسى)
Puffs, chromosomes	انتفاخات فى الكروموسومات
Pure lines	سلالات نقية (اصيلة)
Purine	بيورين
Purity of gametes	نقاوة الجايمينات
Pygaera	بايجيرا
Pyrimidine	بايريميدين

Q

Quadrivalent	وحدة من أربعة كروموسومات

Quadruplex	صفات وصفية
Qualitative characters	صفات كمية
Quantitative characters	وراثة كمية
« genetics	وراثة كمية
« inheritance	تصنيف كمى
« variation	شبه طبيعى : شبه عادى
Quasi - normal	صفة شبه كمية
Quasi - quantitative trait	المصدر الرباعى
Quaternary period	صبغة كوينلكرين
Quinacrine staining	نبات الكينا
Quinine	ظاهرة السكون فى البذور
Quiscence. in seeds	

R

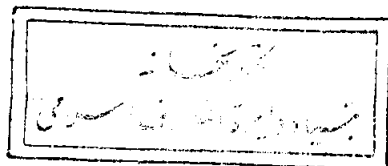
Rabbits	ارانب
« ,agouti	ارانب اجوتى
« ,albino	ارانب الينىو
« ,black	ارانب اسود
« ,body weight	ارانب وزن الجسم
« ,brown	ارانب بنى
« ,dwarf	ارانب قزمى
« ,hair length	ارانب طول الشعر
« ,himalayan	ارانب هيمالايا
« ,light gray	ارانب رمادى باهت
« ,spotted color	ارانب مبقعة
Races	سلالات
« ,classification	سلالات وتقسيمها
« ,definition	سلالات وتعريفها
« ,formation	سلالات وتكوينها
« ,geographic	سلالات جغرافية
« of man	سلالات الانسان
Radiation, and mutations	الاشعاع والطفرات
Radish	فجل
Radium	راديوم
Random genetic drift	انحراف وراثى عشوائى
Random mating	تزاوج عشوائى (اعتباطى)
Random sample	عينة اعتباطية

Range	مجال : مدى
Raphanobrassica	نجل الكرنب
Raphanus sativus	
Rats	الجرذان
body weight	الجرذان ووزن الجسم
coat colors	انجرذان والوان الفراء
linkage in	الجرذان والارتباط فيها
Recapitulation in plants	الاستعادة في النبات
Receptacle	تخت الزهرة
Recessive trait	صفة متنحية
Reciprocal translocation	لنقل متبادل
Recombinants	نواتج الاتحادات الجديدة
Recombination ratio	نسبة الاتحادات الجديدة
Recombinations	اتحادات جديدة
breakage and reunion theory	اتحادات ونظرية الانكسار والالتحام
chromatids in	اتحادات والكروماتيدات فيها
chromosome pairing in	اتحادات وتزاوج الكروموسومات فيها
in Drosophila	اتحادات في الدروسيلا
Reduction division	الانقسام الاختزالي
Regeneration	تجدد : تجديد
Regression	الارتداد
Regulatory genes	جينات منظمة
Renner complex	مركب رنر
Repeats	تكرارات : اعداء
Reproduction	تناسل : توالد
Reproductive isolation	عزل تناسلي
Repulsion	تنافر
Respiration	عملية التنفس
Reversion	ارتداد
Rhesus alleles	اليلات الريسوس

Rhesus blood types	مئات دم الريسوس
Ribonuclei acid (RNA)	حامض نووي ريبوزي (ح ر ن)
as genetic material	حامض نووي كمادة وراثية
in plastids	حامض نووي في البلاستيدات
in protein synthesis	حامض نووي في تكوين البروتين
viruses	حامض نووي وفيروساته
Ribosome	ريبوسوم
Rodents	القوارض
behavior	القوارض وسلوكها
coat color	القوارض ولون الفراء
Roentgen	اشعة رونتجن
Roots	جذور
Rumex	نبات الحماض

S

Sacrum	عجز
Salamanders	سلاماندر
Salivary glands	غدد لعابية
chromosomes	كروموسومات الغدد اللعابية
Salmonella	سالمونلا
Sampling theory	نظرية أخذ العينة
Satellite	نابع
Sclereids	سكريدات
Sclerenchyma tissue	نسيج سلكي نشبي
Seasonal isolation	عزل فصلي
Second polar body	الجسم القطبي الثاني
Seed development	تكوين البذرة
Seed germination	انبثاق البذرة
Segregation law	قانون الانعزال
Selection	الانتخاب
and eugenics	الانتخاب وتحسين الجنس البشري



Selection and non-adaptive characters	انتخاب (انعكاس) الجنس
• الانتخاب والصفات غير التكيفية	صفات متأثرة بالجنس
• and population size	صفات محددة بالجنس
• الانتخاب وحجم العشيرة	ارتباط بالجنس
• and rate of evolution	صفات جنسية
• الانتخاب ومعدل التطور	Sexual reproduction, Importance of
• ,ineffective in pure lines	تكاثر جنسى واهميته
الانتخاب عدم فعاليته في السلالات النقية	أغنام
Selective differentiation	• blood groups
Self - fertilization	• horns
Self - incompatibility	Sheep lethal gray
Self - pollination	• weaning weight
Self - sterility alleles	• wool color
Semi - dominance	• wool production
Semi - sterile plants	Sibing species
Sepal	Sickle - cell anemia
Serial homology	Sieve area
Serotype	Significance, level of
Sex	ستوى التأكد : المستوى المعنوى
Sex chromosomes	Silk worm
Sex determination	Silurian period
• ,balance theory of	Sinistrality
• in birds	Sisal
• in Drosophila	Sites, of mutation
الجنس ونظرية التوازن في الدروسوفيللا	Size trends
• in Hymenoptera	Smear method
الجنس ونظرية التوازن في غشائية الاجنحة	Snails
• in mammals	Snapdragon
الجنس ونظرية التوازن في الثدييات	Somatic crossing over
Sex determination, in plants	Somatic mutation
تحديد الجنس في النباتات	Somatic pairing
• ,onating types genes	تزاوج كروموسومات الخلايا الجسمية
• تحديد الجنس وجينات طرز التزاوج	Somatoplasm
• ,XO method	Soybean
• تحديد الجنس وطريقة (XO)	Speciation
• ,XY method	Species, allopatric
• تحديد الجنس وطريقة (XY)	• ,differences in
• ,ZO and ZW method	انواع الفروق في
• تحديد الجنس وطريقة (ZW, ZO)	
Sex factor in bacteria	
Sex ratio	

Species and discontinuity	أنواع وعدم التدرج فيها	Stone cells	خلايا حجرية
Species, formation of	أنواع وتكوينها	Strain	سلالة
• ,origin of	أنواع ومنشؤها	Strobili	نورات مخروطية
• ,sympatric	أنواع مشتركة الوطن	Style	قلم
Specific modifiers	عوامل محورة نوعية	Students (t) test	اختبار (T) ستودنت
Sperm	جاميت مذكرة : حيوان منوي : سبيرم	Submetacentric chromosome	
Spermatid		Subspeciation	تكوين النواع
Spermatogenesis	عملية تكوين الاسبرمات (الحيوانات المنوية)	Subspecies	نوع : تحت نوع
Spermatogonia	خلايا اسبرمية أمية	Subvital	تحت حيوي
Spermatozoa	حيوان منوي : اسبرمات	Sugar in nucleotides	سكر في النيوكليوتيدات
Spindle fibers	خيوط مغزلية	Super females	أنثى فائقة
Spiral	حلزوني	Supergene	جين فائق
Spongy cells	خلايا اسفنجية	Supermales in Drosophila	ذكور فائقة في الدروسوفيليا
Spontaneous generations	نشأة ذاتية : نشوء كئاسي	Supersex	جنس فائق
Sporogenesis	عملية تكوين الاسبورات : تكوين الابواغ	Suppressor genes	جينات مانعة : جينات كابطة
Sporophyte	النبات الاسبورى : النبات الجرثومي	Suppressor	طفرات مانعة (ضاغطة ، كابطة)
Sporozoa		Swine	خنزير
Spotting	الابتاع	Symbiosis	تكافل : تبادل منفعة
Staining procedure	طرق الصباغة	Symmetry, measures of	تناسق الأجزاء ، قياساتها
Squash method	طريقة الهرس	Synapsis, in meiosis	التصاق الكروموسومات المتماثلة في الانقسام الميوزي
Standard deviation	الانحراف القياسي	Synergid nuclei	أنوفة الخلايا المساعدة
Standard error	الخطأ القياسي	Syngamy	عملية اتحاد الجاميتات
Statistic	قبة تقديرية	Systemic mutation	طفرة جهازية
Statistical hypothesis	نظرية احصائية	T	
Statistical Inference	استنتاج احصائي : استدلال احصائي		
Stele	أسطوانة وعائية	T2 bacteriophage	فيروس البكتريا — (T2)
Stellate hair	شعيرة نجمية	T4 bacteriophage	فيروس البكتريا — (T4)
Stem	ساق النبات	Taillessness in mouse	انعدام الذيل في الفار
Sterility, chromosomal	عقم ، كروموسومي	Tangential section in plant	مقطع مماسي في النبات
Sterility, genic	عقم ، جيني	Tannins	التانينات
Stigma	ميسم	Tar pits	حفن الفار
Stomata	ثغور	Target theory	نظرية الهدف
		Taste blindness	انعدام حاسة الذوق

Tester of PTC	ذائق مادة — (PTC)
Tay-sachs disease	مرض تاي ساكس
Taxonomic categories	فئات التصنيف
Taxonomy, plant	تقسيم النبات
Teloceatric chromosome	_____
Telophase	الدور النهائي
Telophase I	الدور النهائي الاول
Telophase II	الدور النهائي الثاني
Teosinte	نبات الذرة الربيانة
Tertiary period	العصر الثلاثي
Test cross	تلقیح اختباري
Testes	خصية
Testing genetic ratios	اختبار النسب الوراثية
Tetrad	رباعي
Tetrad analysis	تحليل الرباعي
Tetraploidy	رباعية المجموعة الكروموسومية
Tetrapterasir Drosophila	رباعية الاجنحة في الدروسوفيليا
Tetrasomics	رباعية الكروموسوم
Thalassemia	صداع نمفي
Thallophyta	ثالوسينات
Throwbacks : atairism	الرجوع الى الاصل
Thyroid	غدة درقية
Tissue system	جهاز نسيجي
Toad	ضفدع : ضفدع البر
Tobacco mosaic virus	فيروس التبغ الموزايكي
Tomatoes	نبات الطماطم
• ,dwarf	نبات ، قزم
• ,flower color	نبات ، لون الزهرة
• ,flower position	نبات ، موقع الزهرة
• ,fruit color	نبات ، لون الثمرة
• ,fruit shape	نبات ، شكل الثمرة
• ,hairy	نبات ، زغبية
• ,leaf shape	نبات ، شكل الورقة
• ,stem color	نبات ، لون الساق
Tracheae	تصبينات

Tracheids	تصبينات
Trait	صفة
Transarrangement	ترتيب متعادل
Transcription	نسخ : نقل نسخة
Transduction	استقطاع
Transformation, bacterial	تحول (تغيير) بكتيري
Transforming principle	مبدأ التحول
Transgressive variations	اختلافات متداخلة
Translocation, chromosomal	انتقال كروموسومي
Tree ferns	سرخسيات شجرية
Trichomes, plant	زوائد نباتية
Trihybrid	هجين ثلاثي
Triplex	ثلاثي التركيب العاظمي
Triploid	ثلاثي المجموعة الكروموسومية
Tripsacum	حشيشة التريسيسكام
Trisomic	ثلاثية الكروموسوم
Triticum vulgare	القمح الهندي : تريتيكام فولجار
Teivalent	وحدة من ثلاثة كروموسومات
Tube nucleus	نواة الأنبوبة
Tumors	اورام
Turkey	الديك الرومي : الفرخة الهندي
Twins	توائم

U

Uca, courtship in	حيوان اليوكا (الاوكا) — والفرز فيه
Ultrastructure, of bacteria	التركيب الدقيق في البكتريا
Ultraviolet rays	اشعة فوق بنفسجية
Unbalanced gametes	جاميتات غير متوازنة
Unequal crossing over	عبور غير متساو
Unit character	وحدة الصفات
Univalent	وحدة من كروموسوم واحد
Unreduced gametes	جاميتات غير مختزلة
Uranium	اليورانيوم

Uracil يوراسيل
Urochordata ذيل جلبات
Urodela, origin of البرمائيات الذيلية ، ومنشورها

V

Vacuoles فجوات : فراغات
Variability estimates تقديرات الاختلاف
Variance, analysis of تحليل التباين (الاختلاف)
Variation تصنيف : اختلاف : تباين
 « ,continuous تصنيف : مستمر
 « ,discontinuous تصنيف غير مستمر
 « ,measures of تصنيف قياسات
 « ,transgressive تصنيف متداخل
Variegated plants نباتات مبرقشة
Variety صنف : سلالة
Vascular tissue نسيج وعائي
Vegetative reproduction تكاثر خضري
Veins, leaf عروق الورقة
Vertebra فقرات
Vertebral column عمود فقري
Vertebrata فقاريات
Vessels أوعية
Vestigial organs أعضاء أثرية
Viability حيوية
Virulence سمية
Virus (s) فيروسات
 « ,bacterial فيروسات بكتيرية
 « ,life cycle فيروسات ودورة حياتها
 « ,mutation rates فيروسات معدلات الطفرات
 « ,physical basis of inheritance فيروسات والاساس الطبيعي للتوارث
Virus infected cells خلايا مصابة بالفيروس
Visual pigments أصبغ بصرية
Vital حيوي : جوهري
Vitalist روجيهون (تابع بمذهب الروحيين)
Vitamins فيتامينات

Volcanic ash, berial in رماد بركاني - والدفن فيه
Vole حيوان قارض
Volvox الفولفوكس
Voyage of the Beagle رحلة سفر السفينة بيجل

W

W chromosome, in sex determination كروموسوم W في تعيين الجنس
Waltzing in mice صفة الرقص في الفئران
Washing, samples غسل العينات
Wasp behaviour سلوك الزنبور
Wasp, parasitic الزنبور - متطفل
Weeds حشائش : أعشاب
Weevils خنافس
Wheat قمح : حنطة : بر
 « as allopolyploids قمح كمتعدد المجموعات خلطيا
 « ,color in kernels قمح لون الحبوب
 « ,einkorn قمح أتيكورن
 « ,emmer قمح إمر
 « ,vulgare قمح فولجار
White blood cells خلايا الدم البيضاء
White clover برسيم أبيض الأزهار
Whorled, leaf arrangement ترتيب الأوراق دائري
Wild types طرز بريّة
Wing characters, in Drosophila صفات الجناح في الدروسوفيلا
Wood and derivatives الخشب ونواتجه

X

X - chromosome كروموسوم - (X)
X - chromosome, attached كروموسوم - (X) الملتصم
X - chromosome, linkage كروموسوم - (X) والارتباط به
 « in birds كروموسوم - (X) في الطيور
 « in man كروموسوم - (X) في الإنسان
Xenia زينيا

Xeroderma pigmentosa مرض زيرودرما بيجنتوزا

Kerophytes نباتات جملقية

X linked genes

(X) جينات مرتبطة بكروموسوم

X rays and mutation اشعة (X) والطنور

XYY karyotype

XXX karyotype

Xylem, tissue

نسيج الخشب

Y

Y chromosome

(Y) كروموسوم

Y chromosome linkage in man

الارتباط بكروموسوم (Y) في الانسان

Yeasts

Yellow mice

Z chromosome

Zea mays

Zea mexicana

Zoospores

Zygotene

Zygotes

Zygotic induction

الخمائر

لهران صفراء اللون

Z

كروموسوم Z

الذرة الشامية : زيايز

زيايكسيكانا

الدور التزامجي

زيجوتات

احداث زيجوتي

1 - المصادر الأجنبية :

- Biology of the Gene
- Genetics
- The Origin of Adaptations
- Medical genetics

- by : Lowis Levine, 1973
- by : W.B. Stansfield, 1969
- by : Verne Grant, 1963
- by : L.H. Synder, 1941

2 - المصادر العربية :

- التطور ، تاليف ادوارد دودسون
- ترجمة أمين رشيد حمدي ، رمسيس لطفى — مراجعة رشاد الطوبى
- أساسيات علم الوراثة ، تاليف سينوث دن وديزانسكى
- ترجمة عبد العزيز مير ، أسامة رفعت ، توفيق نهى ، على حامد محمد
- مراجعة جعفر الملاح ، عبد الحليم الطوبى

وأنها تثبت ملاحظاتهم فيما يلي :

لقد قام خبراء المكتب بتدقيق مصطلحات علم الوراثة والعلوم الوراثية التي وردتنا من الاساتذة :

(1) تركت كثير من المصطلحات الانجليزية بدون مقابلات عربية مثل :

د. محمد أحمد السهرجي
د. أحمد يوسف المتيني
د. جعفر الملاح

Autogamy in Paramecium

Natural selection, genetic selection

Emotions

Natural selection, progressive isolation

Empiric probability

Neurospora, tetrad analysis

Endocrine system

Paracentric

Four O'clock plant

Paramecium autogamy in

Genetic code

Parthenocarp

Goodness of fit, testing for

Pericarp

Ideogram

Pericentric

Interbinesis

Persistent segregation

Interphase

Plasmogenes

Isochromosomes

Quadruplex

Karyotype

Raphanus sativus

Leptokurtic curve

Sheep, weaning weight

Liverwort

Spermatid

Lysis of bacteria

Sporozoa

Lysogenic bacteria

Submetacentric chromosome

Lysogeny

Telocentric chromosome

Meiosis cross-shaped configuration

XXX karyotype

Mesosome

XYY karyotype

Natural selection, disruptive selection

Zoospores

(3) وردت بعض الاخطاء في الترجمة :

(2) أعطيت مقابلات عربية باللهجة العامية

المحلية مثل :

Bony fishes — أسماك غضروفية

Aegilops

جويدار

والصحيح أسماك عظمية

Dandelion

نبات سن الاسد

Statistic — قيمة تقديرية

Humuls

حشيشة الدينار

والصحيح هو احتمائي

Mirabilis Jalapa

نبات شبيط الليل

Expressivity — انقراض ، مقراء

Wasp

زنبور

والصحيح هو ترجمة التعبير

Snapdragon

حنك السبع

Hypothesis — نظرية فرضية

Butterflies

أبو دقيق

والمتفق عليه هو فرضية

Mosquito

ناموس (حشرة)

Paints	دهانات
Phloem	لحاء
Radish	فجل
Satellite	تابع
Vitalist	روحيون (تابع مذهب الروحيين)
Wood and derivatives	الخشب ونواتجه
Xylem tissue	نسيج الخشب
Turkey	ديك رومى
(6) اعطاء المقابل العربى الواحد لاكثر من مقابل انجليزى والعكس : مثل :	
Bryophyta	حزازيات
Mosses	حزازيات
	ثم يعطى فى مكان آخر :
Mosse	طحلب ، اشننة
(7) كثير من الاخطاء اللغوية والاملائية التى تؤدى . احيانا الى ابهام المفهوم .	

(4) اعطاء مقابلات عربية بنفس اللفظ الانجليزى ، بدون التلميح الى المفهوم مما يزيد غموضا مثل :	
Escherichia col.	اشريش كولاي
Gemules	جبيولات
Melandrium album	ميلانديريوم البام
Phage	فاج
Xenia	زينيبا
(5) وردت مصطلحات كثيرة - فى اعتقاد خبراء المكتب - ليس لها علاقة لها بعلم الوراثة مثل :	
ا - الاسماء العلمية لبعض من النباتات والحيوانات	
ب - أسماء بعض الغازات : كالأكسجين ، والهيدروجين	
ج - أسماء العصور الجيولوجية	
د - أسماء بعض العائلات النباتية والحيوانية	
هـ - ومفردات كثيرة اليكم بعضها :	
Behring strait	مضيق بهرنج
Atomic bomb	قنبلة ذرية
Cosmis rays	اشعة كونية

اصطلاحات تركيبية للحلم والقراد

(انجليزي - عربي)

للدكتور جميل أبوالمحب
قسم الحشرات ، أبوغريب

بحكم تطفلها على الانسان والحيوان ونقلها لمسببات الامراض ، والحلم مهم في الزراعة بحكم تطفل انواع منه على النباتات الاقتصادية .

كان المختصون بطعم الحشرات اول من اشتغل بالحلم بحكم قرابتها من الحشرات ولكن دراسة الحلم والقراد الآن تشكل علما قائما بذاته هو علم القراديات Acarology . وهناك اقسام علمية في الكليات والجامعات تمنح شهادات الاختصاص بهذا العلم ابتداء من الدبلوم حتى الدكتوراة .

تتشرك هذه الحيوانات مع الحشرات في بعض الصفات التركيبية وبالتالي في بعض الاسماء والاصطلاحات التي تطلق على التراكيب المشابهة او المماثلة ولكن هناك تراكيب اخرى خاصة بالقراديات يطلق عليها المختصون أسماء او اصطلاحات خاصة . ولا يوجد في كتب العربية الا القليل من هذه الاسماء والمصطلحات الخاصة بالقراديات العربية وبعض الكتب تعرب الاسماء والمصطلحات بكتابتها بالحروف العربية مثل الاكاروس وتعني الحلم الضار بالنباتات . والاريوبي وتعني الحلم رباعى الارجل .. الخ .

ان الكتب العربية والمكتبة العربية تفتقر كلها الى معجم للمصطلحات الخاصة بالحلم والقراد وقد اكتشفت ذلك عندما قمت بترجمة أحد الكتب المهمة عن الحلم الضار بالنباتات الاقتصادية بتكليف من جامعة بغداد - كل ذلك دفعني أن اضع المعجم البسيط التالي عن الاسماء والمصطلحات الخاصة بالقراديات آملا أن يستفيد منه المشتغلون بهذا العلم من أبناء أمتي الناطقين بالضاد ..

الحلم ، والمفردة حلمة ، حيوانات صغيرة تشكل تحت صنف يعود الى صنف العنكبوتيات من شعبة مفصليّة الأرجل . لقد ورد ذكر الحلم في كتاب حياة الحيوان الكبرى للحميري اذ يقول بأن الحلم هو القراد العظيم ، الواحدة حلمة ، ويقول عنها الجوهرى في صحاحه انها مثل القمل . ويقول عنها الفيروزآبادي في قاموسه انها الصغيرة من القردان أو الضخمة ... فكل هذه المصادر تربط بينها وبين القراد، وهذا ما هو معروف الآن علميا اذ انها والقراد تقع ضمن صنف واحد ، وما القراد الا عائلة عليها ضمن الصنف هذا . وقد شاع في كتاباتنا الحديثة اسم حلم الجرب وهو يخص بعضا من الحلم وليس كله .

اسم الحلم بالانكليزية (Mites) واسمه باللاتينية (Acari) واطلق هذا على ما تحت الصنف والذي يشمل القراد ايضا ، الا ان الحلم وان اشترك مع القراد في بعض الصفات فانه يختلف عنه في المظهر والمعيشة والحجم . فالقراد صلب وجلدي ويتطفل دائما على الحيوانات ويستعمل الدم ومصل الدم للغذاء ولا يوجد اى نوع من القراد يتطفل على النباتات ، كما ان القراد كبير الحجم ، فاصغر نوع من القراد يرى بالعين المجردة ، أما الحلم فهو صغير الحجم جدا حيث ان اكبر نوع منه لا يكاد يرى بالعين المجردة ، ويتطفل الحلم على الحيوانات (حلم الجرب) والنباتات (الحلم الضار بالنباتات) أو يعيش مرميا على المواد النباتية والحيوانية الميتة والمتسخة في التربة .

يحثل القراد والحلم مركزا مهما في الطب والبيطرة

Acari صئيف ، تحت صنف القراديات (القراذ والحلم)
 Acariformes شبيهة القراديات
 Acarose حلم أو قراذ
 Acarine القراديات ، قراذ وحلم
 Aedeagus ذكر ، قضيب
 Aerial applications الرش بالطيران
 Aerosols رذاذ ، قنابل ايروسول
 Aestivation البيات الصيفي
 Anactinochitinosi كلتين سالب الصبغة البودية ، كلتين لا يأخذ صبغة البود
 Annual hosts معيلات حولية
 Apodeme هيكل داخلي
 Applications رش ، معاملات
 Aquatic mites حلم مائي
 Arachnida صنف العنكبوتيات
 Arrhenotokous منجبة للذكور عذريا (تتكاثر عذريا لانتاج الذكور)
 Arrhenotoky إنتاج للذكور عذريا (تكاثر عذري لانتاج الذكور)
 Astigmata عذبة الثغور التنفسية
 Atomized mists ضباب دقيق ، رذاذ دقيق
 Auxiliary stylets قلميقات زائدة ، قلميقات مساعدة
 Ballooning نزول منطوي
 Behavioral patterns أنماط السلوك
 Biological imbalance عدم الموازنة الحياتية
 Bivoltine populations ثنائية الجيل في السنة
 Blister بثرة ، بثور
 Blister mites حلم البثور
 Brain دماغ
 Broad mite حلمة مفلطحة ، حلمة عريضة
 Broad spectrum شامل ، واسع التأثير
 Brooming of twigs حالة الغصن المكسبة ، شكل الفروع المكسبة
 Brown mites حلمة بنية

Bud mite حلمة برعم
 Bulb mite حلمة بصلية
 Bursa copulatrix كيس التزاوج ، المهبل
 Capitulum رؤيسي ، رأس كاذب
 Carboniferous كربوني ، فحمي
 Carcinogenic سرطاني ، مسببة للسرطان
 Cattle tick قرادة الماشية
 Cephalothoracic صدرية راسية أو راسية صدرية
 Chelicerae كلابيب متقرنة ، فكوك كلابية ، زوائد كلابية
 Cheliceral guide دليل الكلاب المتقرن ، دليل الفك الكلابي
 Cheliceral stylets قلميقات الكلاب المتقرن ، قلميقات فكية كلابية
 Chemosensory حاسة كيميائية ، الحاسة الكيميائية
 Chemosensory seta شويكة حاسة كيميائية ، شويكة حساسة كيميائية
 Chigger جرب ، هرسة ، نوع من جرب الحلم أو جرب البزغيث
 Chromosome كروموسوم
 Claw مخلب
 Clover mite حلمة البرسيم
 Coprophagous آكلة الروث ، متغذية على الروث
 Copulation الجماع ، التزاوج
 Crop rotation تناوب المحاصيل
 Cross-resistance مقاومة متبادلة
 Cryptostigmata مخفية الثغور التنفسية
 Cuticle الجليد ، كيوتكل
 Cuticulin مادة الجليد
 Deciduous fruit فاكهة نفضية
 Deposits الرواسب ، المتبقيات
 Deuterogyny ثنائية شكل الانثى
 Deutochrysalis الخادرة الثانية
 Deutogyne الانثى الثانية
 Deutoovum البيضة الثانية
 Development cycle دورة النشوء ، دورة النمو
 Diapause السكون الذاتي

Diploid	المعدد المادي ، المعدد الثنائي ، مضاعفة المعدد (الكروموسومي)	Field counts	تعداد حطتي
Diptera	نويات الجناحين ، حشرات ثنائية الاجنحة ، الذبابيات	Flat mite	حلمة منطحة ، حلمة مسطحة
Direct development	نشوء مباشر ، نمو مباشر	Fossils	احافير ، متحجرات
Disease transmission	عدوى نقل المرض ، انتقال الامراض	Free living	معيشة حرة
Dispersal	انتقال ، انتشار - توزيع	Fumigation	التضبيب
Dormant oils	زيوت خاملة ، زيوت شتوية	Fungi	فطريات
Duplex setae	شويكات مزدوجة	Fungivorous mites	حلم تنفذي على الفطريات
Economic threshold	العتبة ، الحد الحرج الاقتصادي ، الشفي ، الشفا	Gall mites	حلم الأورام ، حلم الإنتفاخ
Eggs	بيضوض	Galls	أورام ، إنتفاخات
Ejaculatory duct	القناة القاذفة	Genetics	وراثة
Embryonic development	نمو الجنين	Genitalia	سوء ، اعضاء تناسل خارجية
Empodium	وسادة ، مخدة	Geotactic	مستجيب للجاذبية الأرضية ، استجابة حركية للجاذبية
Endocuticle	الجليد الداخلي	Glasshouse spider mite	حلم البيوت الزجاجية الأحمر ، حلم أحمر في البيت الزجاجي
Epicuticle	الجليد السطحي	Gnathosoma	الجسم الفكلي
Epimera	القطع فوق الفخذ	Graminivorous mites	حلم متفذي على الحبوب
Epistome	فوق الفم	Greenhouse mite	حلمة بيت زجاجي
Epithellum	الغطاء الطلائي	Growth cycles	دورات نمو
Epizootics	أوبئة حيوانية	Growth regulators	منظمات نمو
Erinea	شعر تطيني	Gum arabic (acasia)	صمغ عربي
Eriophyidae	حلم الشعيرات ، الحلم رباعي الأرجل ، الحلم الدودي	Hapli-diploidy	فردية - زوجي ، فردي ثنائي - نصفية - عادي
Esaphagus	مريء	Heat treatment	معاملة حرارية
Excretion	إبراز	Hemiptera	نصفية الأجنحة (حشرات)
Exocuticle	جليد خارجي	Hemizygous	أمشاج فردية الكروموسومات
Exoskeleton	هيكل خارجي	Heteromorphic	متنوع الشكل ، متعدد الشكل
Eye	عين	Hibernate	يشتمو ، يسبت
False spider mite	حلمة زائفة ، حلمة حمراء كاذبة	Hindgut	امعاء خلفية
Featherclaw	مخلب ريشي	Homozygosity	تشابه الصفات ، تماثل الصفات
Fecundity	خصوبة	Honeydew mite	حلمة الندادة العسلية
Feeding	تغذية	Host specificity	المعيل النوعي ، التخصص في المعيل
Fertilization	إخصاب	Hoyer's medium	وسط هوير للتصوير
		Humidity	رطوبة
		Hypopial stage	دور قبل الخادرة

Hysterosoma الجسم المعجزي
 Idiosoma الجسم
 Imprint count method طريقة التعداد بعد الأثر
 Inbreeding تزاوج الأقارب ، التكاثر بين أفراد النوع الواحد
 Inert materials مواد خاملة
 Injury ضرر
 Insects حشرات
 Integumentary striation تخطيط جلدي ، جدار مخطط
 Interscutal membrane غشاء ضمن الدرع
 Interspecific competition تنافس بين الأنواع ، تنافس أفراد
 Interspecific crosses تبادل بين الأنواع ، تبادل بين أفراد
 Itch mites حلم الهرشة ، حلم الحكة
 Larviparous ولود ، واضعة البقرة
 Leaf vagrant متجولة على الورق
 Leg segments حلقات الرجل
 Leprosis جذام
 Light response استجابة للضوء
 Linkage ارتباط
 Lobes نموص
 Locomotion حركة
 Malpighianlike excretory organ عضو إبراز شبيه بأنابيب مالبيجي
 Mandibles فكوك
 Mating جماع ، تزاوج
 Metapodosoma الجسم القدي الخلفي
 Microporos ثقب دقيقة ، ثقب مجهرية
 Microtubercles كُرُنات مجهرية
 Midgut أمعاء وسطى
 Midgut shunt توازي المعدة الوسطى ، تحول المعدة الوسطى
 Micropillars أعمدة مجهرية
 Mitotic figures انقسام خطي ، انقسام غير مباشر
 Morphogenesis تكوين الهيئة ، تكوين الشكل

Morphology علم الهيئة والتركيب
 Motivator باعث ، حاك ، محرك
 Mouthparts أجزاء الفم
 Multivoltine متعدد الأجيال ، مضاعف الأجيال في السنة
 Mutation الطفرة
 Natural balance توازن طبيعي
 necrophagous متغذ على الأجسام الميتة (تتغذى على رمي)
 Nectar رحيق
 Nephritic excretory organ عضو إبراز (نفريدي)
 Nervous system جهاز عصبي
 New taxa وحدات تصنيفية جديدة ، مسيات تصنيفية جديدة
 Nutrition تغذية
 Ocelli عيوب بسيطة
 Oogonia أمهات البيض
 Opisthosoma منطقة البطن ، مؤخرة الجسم
 Ovary مبيض
 Overcrowding ازدحام شديد
 Oviduct قناة البيض
 Oviposition وضع البيض
 Ovovivipary وضع البيض واليرقات
 Palpus مجس ، ملمس
 Parasitism طفيل
 Parthenogenesis تكاثر عذري
 Pathogens مسببات الأمراض
 Pedipalps لامسات قديمة ، أقدام ملمسية
 Perforatory organ عنصر ثاقب
 Peritremes لوحة الثغرة التنفسية
 Pharyngeal pump مضخة البلعوم
 Pharynx البلعوم
 Phoretic المنتقل محمولاً ، الإنتقال بالواسطة ، حشرات تنتقل بواسطة حشرات أخرى

Photokinesis تصد الضوء ، الإستجابة الى الضوء التحرك نحو الضوء

Photoperiod فترة ضوئية

Photoreceptors متسلم الضوء ، متحسس بالضوء

Photosynthesis التمثيل الضوئي ، تركيب ضوئي

Phototaxis الاستجابة للضوء

Phototropic جانب ضوئي ، متحرك نحو الضوء

Phylogeny تاريخ تطور النوع ، تاريخ تطور السلالة

Phytophagous نباتي التغذية ، متغذي على النبات ، تغذية نباتية

Phytotoxicity تسمم نباتي

Platelets صفائح ، قريصات

Pore canals قنوات التقريب

Pores ثقوب

Predacious مفترس

Procutile الجلد الاولى ، الجلد الناشئ

Prodorsum الظهر الأمامي

Propodosoma الجسم القضي الأمامي

Prostigmata أمامية الثغور التنفسية

Protochrysalis العنقاء الأولى (الخادرة الأولية)

Protogyne أنثى أولى

Proximal gnathosomal segment حلقة الجسم الفكي أو الأنسية

Pseudostigmatic ثغر تنفسي زائف

Pseudostigmatic organ عضو ثغر تنفسي زائف

Quiescent pupal خادرة ساكنة

Reproduction تكاثر

Resistance مقاومة

Respiration تنفس

Respiratory system جهاز تنفسي

Reversion رجوع ، نكوص

Rings حلقات

Ring granules حبيبات حلقة

Restrum خطم ، بوز

Salivary glands غدد لعابية

Saprophagous رحق التغذية

Scanning electron microscope مجهر ميكروسكوب إلكتروني ، عميق إلكتروني متفرس

Schmidt layer طبقة شميدت في جدار الجسم

Sedentary phase الطور الساكن ، الدور الهاديء

Seminal receptacle متسلم المنى ، يتسلم الحيامن

Seminal vesicle وعاء المنى ، كيس الحيامن

Sensory receptor مستلم حسي

Seta شويكة ، شعرة

Setae شويكات ، شعيرات

Sex linked, arrhenotokous منتج للذكور عذريا ومرتبطة بالجنس وراثيا

Sexual dimorphism تباين جنسي

Shield درع

Silk gland غدة حرير

Solenoididia شويكات انبوبية حسية

Spermathecae كيس المنى ، خزانة الحيامن

Spermatophore حاملة المنى ، حاملة الحيامن

Spermatozoa حيوانات منوية ، حيامن

Sperm sac كيس الحيوانات المنوية ، كيس حيامن

Sperm duct قناة الحيوانات المنوية ، قناة حيامن

Sperm transfer إنتقال الحيوانات المنوية ، إنتقال الحيامن

Spinneret غازلات

Spiracular opening فتحة تنفسية

Starvation التضور جوعاً ، مجاعة ، إجاعة

Sternal line خط اللوحة البطنية

Stigmata ثغر تنفسي

Strial lobe نص التخطيط

Striation patterns أنماط التخطيط

Stylophore حاملة الخويط الفكي ، حامل القليم الفكي

Swimming hairs الشعرات السباحة

Tactile seta شويكة لامسة ، شويكة لمسية

Telochrysalis العنقاء الأخيرة

Telosome الجسم الخلفي

Tenent hairs	شعيرات مخليبة
Terminal eupathid	نتوء القمة ، بروز القمة
Tertiary	ثلاثي
Thanosome	الجسم الأمامي
Thelytokous	إنجاب عذري انتوي ، منجبة للإناث عذرياً
Thelytoky	التكاثر العذري الانتوي ، إنجاب الإناث العذرية
Thigmokinesis	الاستجابة للمس
Thigmotropic hairs	شعيرات لمسية
Thorax	صدر
Ticks	قراد
Toxins	سموم
Trachae	قصبات
Translaminar	عبر اللوحات
Translocation	الانتقال

Trichomes	شعيرات دقيقة
Trivoltine population	ثلاثية الأجيال السنوية
Univoltine	أحادي الجيل السنوي
Vapor phase	المظهر البخاري ، الحالة البخارية
Vapor pressure deficit	نقص الضغط البخاري
Vasa deferentia	أنابيب الحيامن ، قنويات المنى
Vector detection	كشف الناقل للأمراض ، العثور على الناقل
Ventriculus	المعدة الأمامية
Waste disposal	التخلص من الفضلات
Water regulation	تنظيم الماء
Wax surface	سطح شمعي
Zoological nomenclature	التسمية الحيوانية ، التسمية الثنائية للحيوانات

المراجع العربية :

- 1 - أبو الحب ، جليل . تحت الطبع .
الحلم الغار بالنباتات الاقتصادية . كتاب مترجم
عن الانكليزية بتكليف من جامعة بغداد .
- 2 - اسماعيل ، محمد ابراهيم - 1963 .
الامات الاكاروسية في مصر وطرق علاجها .
مكتبة الأنجلو المصرية . القاهرة .
- 3 - البدرى ، عبد اللطيف - بدون تاريخ .
راي في المصطلحات الطبية . مطبعة العائى .
بغداد .
- 4 - الجليل ، محمود - 1973 ..
المعجم الطبي الموحد . مطبعة المجمع العلمى
المراقى . طبعة خاصة .
- 5 - الدميرى ، كمال الدين . ت . 1405 م
حياة الحيوان الكبرى ، طبعة كتاب التحرير
عام 1965 . الجزء الاول .
- 6 - الفيروزابادي ، مجد الدين . ت 817 هـ .
القاموس المحيط . المجلد الرابع ، ص 99 .
طبعة دار العلم للجميع - بيروت .
- 7 - القفل ، احمد حسين - 1967 .
الاهمية الاقتصادية للحيوانات عدا الحشرات .
مطبعة العلوم - القاهرة .
- 8 - المعلوف - أمين ، 1932 .
معجم الحيوان . هدية المقتطف السنوية .
- 9 - زاهر ، محمد عبد العزيز وزينهم رمضان سلمان .
الاكاروسات ، مورفولوجي ، تقسيم اقتصادي
القاهرة .
- 10 - لجنة المصطلحات الطبية - 1967 .
مصطلحات علم الجراحة والتشريح . ممثل
من مجلة اللسان العربى . مكتب تنسيق
التعريب
- 11 - معجم الحيوان - 1971 .
من مجلة اللسان العربى . مكتب تنسيق
التعريب . المجلد الثامن ، الجزء الثانى من
362 - 477 .
- 12 - منير بعلبكي - 1977 .
المورد . قاموس انكليزى - عربى . دار العلم
للملايين .

المصادر باللغة الإنجليزية :

Baber, E.W. and G.W. Wharton, 1952.

An Introduction to Acarology.

Jeppson, L.R., H.H. Keifer. E.W. Baber, 1975.

Mites Injurious to Eco. plants ; Univ. Calif.
press.

Krantz, G.W. 1978.

A manual of Acarology, 2nd. ed. Oregon
State Univ. Stores, Inc. Corvallis, Oregon,
U.S.A.

New Century Dictionary, 1948

The Applton Century, Company,
London, N.X.

تحقيق التحقيق لمعجم أسماء النباتات الواردة في تاج العروس للزبيدي

للدكتور محمد نذير سنكري
بجامعة حلب - سوريا

الواحد أكثر من تسمية واحدة وخاصة بالنسبة للأنواع واسعة الانتشار ، فنبات *Nerium oleander* مثلا يطلق عليه في شمال جزيرة العرب وفي المشرق اسم الدفلى، بينما يطلق عليه في عمان واليمن اسم الحبن ونبات *Lycium persicum* يطلق عليه في شمال جزيرة العرب والمشرق اسم العوسج ، بينما يطلق عليه في دولة الامارات المتحدة وعمان واليمن اسم القصد ، كما يطلق عليه في أماكن أخرى اسم الصريم ، ونبات *Cornulaca* الذي يطلق عليه الحاذ عند عرب الشمال قد يطلق عليه عرب الجنوب اسم الصلى ، ونبات *Calatropis procera* الذي يطلق عليه العشر عند عرب الشمال يطلق عليه عرب الجنوب اسم الشخر ...

2 - اطلاق أسماء مختلفة على أصناف بعض الأنواع الهامة ، وخاصة الأصناف البيئية .

3 - تحريف نطق كثير من أسماء تلك النباتات تبعاً لمدى بعدها عن مراكز انتشارها الأصلية ، أو لاختلاف طريقة اللفظ عند المشائر العربية المختلفة. وتراكم الاختلافات الجزئية تلك أدت الى نشأة أسماء جديدة تحتاج التحقيق العلمى من أجل إرجاعها الى أصولها العربية والتي نشأها عادة في المعاجم العربية . وقد ذكر الكاتب في دراسة سابقة نشرت في اللسان العربى عدداً من الأمثلة على ذلك (سنكري ، 1976) .

4 - اطلاق اسم نبات معين عرفه العرب في جزيرتهم ، محاكاة ، على نبات شبيه ينتمى الى نفس الجنس Genus ، أو نفس الفصيلة Family

يعتبر تحقيق أسماء النباتات التي عرفها العرب في جزيرتهم وأقطارهم وربطها بالتسميات العلمية النباتية المعتمدة اليوم ، من المهام الشاقة جداً والضرورية جداً لإحياء التراث العربى في النبات والبيئة النباتية والاقربازين النباتي والنبات الاقتصادي والزراعة . ويحتاج هذا التحقيق الى سير موسوعي لما خلفه العرب من دراسات في هذا المجال ، وإلى دراسة مستفيضة لما كتبه المستكشفون النباتيون الاوربيون والعشابون الصيدلانيون خلال القرن الثامن عشر والتاسع عشر والعشرين ، وذلك بالإضافة الى دراسات حقلية حديثة مستفيضة للتسميات النباتية التقليدية في البوادي والمصاري العربية ، وخاصة في جزيرة العرب وامتداداتها ، وذلك قبل فقدان الصلة اللغوية تلك والتي لا تزال اجزاء جيدة منها محفوظة على السنة الأعراب والرعاة الناكثين بأسماعهم عن ركيك التسميات الموجودة حول القرى والمدن ، وخاصة في المناطق المنعزلة في جزيرة العرب ، والذين بحكم حاجتهم لبيئة معينة تناقلوا وحفظوا عناصر تلك البيئة ، وخاصة النباتات ذات الاهمية الاقتصادية او الطبية لهم ، والتي تنتشر في مناطق تجوالهم التقليدية . ومن اهم الاشكالات التي يعاينها الباحث في عمليات التحقيق هذه ما يلى :

1 - اختلاف اللهجات والتسميات وخاصة ما بين عرب الشمال والجنوب الامر الذى يعطى النوع

عند مشاهدته في الاقطار الاخرى بعد الفتح . فاسم السبط مثلاً كان يطلق في جزيرة العرب على النوع *Lasiurus hirsutus* . فأخذ يطلق في اقطار المغرب العربي اعتباراً من ليبيا على *Aristida pungens* ، بل وأخذ سكان القصيم في جزيرة العرب حالياً يطلقونه على *Aristida ciliata* وهو ما كان يعرف عند العرب القدامى بالصليان .

5 - تحريف بعض الاسماء من قبل الباحثين النباتيين الاجانب عند كتابة تلك الاسماء بالاحرف الاجنبية ، ثم زيادة ذلك التحريف عند نقل تلك الاسماء لتكتب ثانية بالاحرف العربية من قبل المترجمين العرب . ومن الامثلة على ذلك ما تدخل به قائمة نباتات المملكة العربية السعودية والمترجمة عن (AHard, 1968) . فالصخبر يصبح سخبر ، والسبط يصبح سبط او سباط ، والسوسن يصبح سوسان ، والعرنط يصبح عرفت ، واللخ يصبح لبخ ، والاربيان يصبح قريبان ، او كريبان ، والنقد يصبح نكد ، والحبق يصبح حبك ، والبروق يصبح بروج ، والقناد يصبح كداد ، والقبار يصبح كيار ، والنؤنون يصبح نئون ، والذبقي يصبح دبك ، والحاذ يصبح حاد ، والنداوى تصبح نديوة ، والطرشوث ، يصبح طلاطوث ، والدامية تصبح ديبيا ، والفلقي تصبح علقى ، والحارة تصبح حرة ، والاسليح يصبح سليح ، والعتري يصبح عطر . والنيتون يصبح نكون ، والهشمة تصبح هاشمة ، والاجرد يصبح جريت ، والذعلوق يصبح دعلوق ، والشقاري تصبح شقرة ، والفاسول يصبح قاسول ، والدهماء تصبح دهما ، والغردد يصبح عركاد ، والقرضىء يصبح كردة ، والقزح يصبح كازح ، والقرينة تصبح كرينة ، والقرصار يصبح كرسار ، والخزراف يصبح فضرف ومظراف ، والضمران يصبح ذمران او ذمران او ضران ، والصلة تصبح سلة ، والقلاب تصبح كلاب ، والقرمل يصبح جرميل . كما حوت القائمة التى اعدھا Migahid and Hammouda, 1974) لنباتات المملكة العربية السعودية العديد من الامثلة المشابهة ، فنبات النيموم أصبح اثوم ، والارى أصبحت اروا ، والصخبر أصبح اسخبر ، والعكرش أصبح اقرش ، والعوسج أصبح اوشاز ، والهشمة ، أصبحت حشمة ، والحمى أصبح حما او حمة ، والشبث أصبح سباط ، والصلة أصبحت سلة ، والسلع أصبحت سلسى ، والشوخط أصبح شحات ، والشكاعى أصبحت شبكة ، والمائر أصبح مائر ، والغردد أصبح عرغد وعركاد وغردق ، والفلقى أصبحت غلقة ، والاربيان أصبحت قريبان وكريبان ، والقرم أصبح قروم ، والقزح أصبح قزوح ، والقرضىء أصبحت كردة وقزطى ، والعثنان أصبح مثنان ، الخ ...

6 - اعطاء كثير من الاسماء غير المعتمدة ، وخاصة من اولئك الذين فقدوا صلتهم بالبادية ، وابتكروا اسما بدلا من اظهار عدم المعرفة بالاسم .

وهذا يطل سخف كثير من الاسماء الموضوعة وذات المعانى البذيئة والتي لا تلاحظ في المعاجم العربية القديمة . ومن الامثلة على ذلك بعض ما أورده (Post and Dinsmon, 1932-1933) في موسوعة نباتات سورية وفلسطين وسيناء مثل : زب الارض ، زب القط ، زب أبو حصين ، زب العبد ، نسى الكلب ، نص الكلاب ، دماغ الجربوع ، لسان الكلب ، لسان الحماية ، زبد العبد ، ورد الحمار ، فتوس الحمار ، أبو الشوارب ، ذنب القط ، ذنب الفرس ، بز الكلبة ، بزاز البقر ، ضررس المعجوز ضررس الكلب ، ذوينات الجدي ، ذوينات الفار ، بيض الجن ، بيض القط ، خراقاق ، الخ ... وهذه التسميات غير المعتمدة والتي ترد في بعض الموسوعات النباتية تعرقل عملية الربط ويجب أن ينتبه المحققون الى هذه الانماط المولدة المرفولة السخيفة وعدم اثباتها في صلب اللغة ، كما يذكر ذلك (الشهابى ، 1965) .

7 - التصحيف في المعجمات القديمة نظرا لان القدماء كانوا يهلون بالتنقيط ، ولما حصرت المفردات بعد زمن في كتب اللغة ، كما يذكر ذلك الشهابى ، ضل جامعوها في بعض الكلم بالنسبة للاحرف المختلفة في التنقيط ، وخاصة بالنسبة لاسماء النباتات .

8 - انقراض بعض الانواع النباتية ، وهو الامر الذى ترتب عليه فقدان الصلة ما بين اسم بعض النباتات التى وردت في المعاجم العربية وبين ما يمكن أن يدل عليه ذلك الاسم في الوقت الحاضر .

9 - النقل عن بعض المعاجم التى لم يوفق اصحابها بالربط ما بين الاسم العربى والاسم العلمى للنباتات ثم شيوع ذلك الربط الخاطيء في الكتب الدراسية ، ومن الامثلة على ذلك معجم بديكبان لاسماء النباتات .

10 - محاولة المطابقة نتيجة تشابه الحروف احيانا ما بين كلمة عربية لاسم نبات مع كلمة اجنبية له . فقد ذكر (الشهابى ، 1965) أن بعض الكتاب قد اشاع مثلاً أن الطبايق هو Tabac بالفرنسية ودليلهم الوحيد تقارب النطق بالكلمتين . وبعد ان نفى الشهابى وجود تلك الصلة وانتقل الى وصف الكلمة في المعجمات العربية ، وجد ان وصف ذلك النبات هو كما يلى : الطبايق هو شجر نحو القامة له ورق تتلج اذا غمرت فينضمد بها الكسر ، نلتزمه ، فيجبر وله نور اصفر ، الخ ... وهذه الصفات مفقودة في التنبؤ . ثم يفتش الشهابى عن تحليل ذلك النبات في مفردات ابن البيطار وغيرها ، ويراجع الترجمات الفرنسية لتلك المفردات فيجد ان النبات الذى أطلقت عليه العرب اسم الطبايق هو أحد أنواع جنس *Inula* منهسا *Inula viscosa* . ويبدو ان الشهابى كان متفائلا جدا في ذلك التحقيق !! . قال الشهابى : ونسمى هذا النبات بالعامية في سوريا ولبنان الطيون ، وهو معروف لهما ، ينبت برياً في جبال لبنان وجبل

العربية ، وعديد من الكتب والمجلات العلمية بالاضافة الى معاجم اسماء النباتات السابقة مثل معجم اسماء النبات للدكتور احمد عيسى . وقد تبينت مقدار الجهد المضنى الذى بذله فى الجمع والمراجعة والتحقيق حتى وصل بمجمعه الى ما وصل اليه ، الا ان الذى اغنته الدمياطى هو عدم اعتماده على التحقيق الحقلى الفعلى عبر الصحارى والى البوادي والى الجبال العربية المختلفة ولذلك فقد وردت اسماء لنباتات كثيرة لم يتم تحقيقها ، كما وردت اسماء نباتات أخرى أعطيت اسماء علمية ليست هي اسمائها ، كما وردت اسماء لنباتات أخرى أعطاه الدمياطى اسماء متعددة قمت بتحقيقها ، ومن ثم اعتدت الاسم العلمى الأكثر ارتباطا بالوصف العربى . وتظهر كل هذه التحقيقات وعلى التتابع مبوبة عبر الصفحات التالية . ويجب أن اعترف فى الختام ، ورغم العمل المضنى والترحال المستمر عبر البوادي والصحارى العربية فى جزيرة العرب وغيرها ، أن هناك اسماء لنباتات كثيرة لا تزال تنتظر السبر والتحقيق من أجل ربطها بالمعرفة الحديثة ، وهذا مجال أبحاث قادمة فى سبيل خدمة الحرف والتراث العربى .

الشيخ وعلى مقربة من المياه والينابيع ، ويستعمله أصحاب الكروم فى تزييب العنب ، لصد الزنابير . وقد قطعت غصنا منه فى الرسة بدمشق وأراه أسمى وأنا اكتب هذا البحث .

ولدى مراجعة الوصف العربى ودراسة التوزيع البيئى ، واستمرارية استعمال الاسم العربى نفسه فى جبال عسير فى جزيرة العرب تبين أن الطباق هو *Psiadia arabica* وليس *Tabac* وليس *Inula viscosa* على عكس ما ذكره الشهابى .

وعبر هذا الخضم من الاعتبارات قمت بتحقيق العمل الموسوعى الذى حققه الاستاذ محمود مصطفى الدمياطى فى عام 1965 ، والذى اعتمد فيه على (Freytag, 1830) الذى قام بنشر أربعة مجلدات اشار فيها الى الاسماء العربية التى استطاع جمعها ، وكذلك على (Leclerc, 1862) والذى درس مفردات ابن البيطار ، وعلى

(Clement-Mullet, 1870)

والذى درس الاسماء العربية عبر الفصائل النباتية المختلفة ، وكذلك كتب الموسوعات النباتية المختلفة المتوفرة عن الاقطار

اسماء النباتات العربية الواردة في تاج العروس للزبيدي والتي ذكرها (الديلملي ، 1965) في معجمه
دون ان يطابقها بالاسماء العلمية لها :

الاسم العربي	الاسم اللاتيني	ملاحظات
- أجرد	- { Helianthemum salicifolium Helianthemum ledifolium	من الفصيلة الاجردية - Cistaceae
- اسليح	- { Cakile Erucaria	من الفصيلة الصليبية - Cruciferae
- أتيج	- Mangifera indica	من الفصيلة البطيخة - Anacardiaceae وهو يعرف في مصر بالماتغو وفي غيرها بالاتجة .
- بركان	- Rhaeopappus scoparius	من الفصيلة المركبة - Compositae
- بروق	- Asphodelus tenuifolius	من الفصيلة الزنبقية - Lilaceae
- تربة	- Silene villosa	من الفصيلة القرنفلية - Caryophyllaceae
- تنوم	- Charzophora spp.	من الفصيلة الكحلية - Boraginaceae
- جح	- Cucumis spp.	من الفصيلة القرعية - Cucurbitaceae
- حلب	- Euphorbia spp.	من الفصيلة الحلبية (اللبينية) - Euphorbiaceae
- حبلاب	- Periptoca laevigata	من الفصيلة العشرية - Asclepiadaceae
- حمرة	- Frankenia spp.	من الفصيلة الحميرية - Frankeniaceae
- حواء	- Launaea nidicaulis	من الفصيلة المركبة - Compositae
- جهل	- Zygophyllum spp.	من الفصيلة الهرمية - Zygophyllaceae
- خزم	- Hyphaene thebaica	من الفصيلة النخلية - Palmae
- خنج	- Diplotaxis hara	من الفصيلة الصليبية - Cruciferae
- دعادع	- Aizcone canariensis	من الفصيلة الدعادية - Aizoaceae
- دهماء	- Monsonia nivea	من الفصيلة القرنوية - Geraniaceae
- ذعلوق	- Scorzonera intricata	من الفصيلة المركبة - Compositae
- ذفراء	- Haplophyllum spp.	من الفصيلة المذابية - Rutaceae
- ذفرة	- Lavandula pubescens	من الفصيلة الشفوية - Labiatae
- سعنبق	- Euphorbia spp.	من الفصيلة الحلبية - Euphorbiaceae
- سواس	- Periptoca aphylla	من الفصيلة العشرية - Asclepiadaceae
- شث	- Dodonea viscosa	من الفصيلة الشثية - Sapindaceae
- شرشرة	- Tribulus terrestris	من الفصيلة الهرمية - Zygophyllaceae
- شمراء	- Anabasis setifera	من الفصيلة الرمرامية - Chenopodiaceae
- شكاعة (شكامي)	- Fagonia parviflora	من الفصيلة الهرمية - Zygophyllaceae
- شبعة	- Lavandula	من الفصيلة الشفوية - Labiatae
- صحاء	- Otostegia reponda	من الفصيلة الشفوية - »
- صهلان	- Aristida ciliata	من الفصيلة النجيلية - Graminaeae

الاسم العربي	الاسم اللاتيني	ملاحظات
- صوم	- <i>Euryops arabicus</i>	من الفصيلة المركبة
- فجج	- <i>Stapelia (syn. Caralluma)</i>	من الفصيلة العشرية
- غيهاء	- <i>Acacia mellifera</i>	من الفصيلة القرنية
- طباق	- <i>Psiadia arabica</i>	من الفصيلة المركبة
- عجلة	- <i>Danthonia forskalii</i>	من الفصيلة النجيلية
- عزم (*)	- <i>Stipa barbata</i>	من الفصيلة النجيلية
- عراد	- <i>Salsola tetrandra</i>	من الفصيلة الرمرامية
- عرار	- <i>Pulicaria orientalis</i>	من الفصيلة المركبة
- عسبي	- <i>Euphorbia spp.</i>	من الفصيلة الحلبية
- علقى	- <i>Scrophularia hypericifolia</i>	من الفصيلة الطقاوية
- علفدى	- <i>Ephedra alata</i>	من الفصيلة العنابية
- عزم (*)	- <i>Salsola canescens</i>	من الفصيلة الرمرامية
- قرصاء	- <i>Ochradenus baccatus</i>	من الفصيلة الذنبائية (الخزامية)
- قرمل	- <i>Zygophyllum simplex</i>	من الفصيلة الهرمية
- قصاص	- <i>Salsola volkensii</i>	من الفصيلة الرمرامية
- تقصاض	- <i>Salsola auranii</i>	من الفصيلة الرمرامية
- تطنة	- <i>Indigofera spinosa</i>	من الفصيلة القرنية
- تقعاء	- <i>Astragalus dactylocarpus</i>	من الفصيلة القرنية
- كنة	- <i>Anastatica hierochuntica</i>	من الفصيلة الصليبية
- لباء	- <i>Lupinus termis</i>	من الفصيلة القرنية
- مصاخ	- <i>Cyperus conglomeratus</i>	من الفصيلة السعدية
- مفد	- <i>Coccinia grandis</i>	من الفصيلة القرعية
- نمت	- <i>Prunus spp.</i>	من الفصيلة الوردية
- نمص	- <i>Cerex spp.</i>	من الفصيلة السعدية
- نيتون	- <i>Haloxylon articulatum</i>	من الفصيلة الرمرامية
- نيم	- <i>Rhamnus staddo</i>	من الفصيلة النيبية
- هدالة	- <i>Loranthus heteromorphus</i>	من الفصيلة الهدالية
- هلتى	- <i>Aristida spp.</i>	من الفصيلة النجيلية
- هيثم	- <i>Bessia muricata</i>	من الفصيلة الرمرامية
- وبار	- <i>Pendaria pilosa</i>	من الفصيلة الرمرامية

(*) بصفة عامة يطلق اصطلاح العزم على انواع Stipa المعمرة .

اسماء النباتات العربية الواردة في تاج العروس للزبيدي والتي ذكرها (الديباطي ، 1965) في معجمه
دون ان يصيب في اجتهاده :

الاسم العلمي	الاسم العربي كما حققه	الاسم العلمي الذي اثار اليه الديباطي
- الاخريط	Salsola foetida	- {Atriplex leucoclada Atriplex hortensis }
- اشنان	{ Anabasis aphylla Anabasis haussknechtii }	- Salsola kali
- الضرو	Pistacia palestina	- Pistacia terbinthus
- بهمي	Schismus arabicus	- Hordeum murinum
- ثقام	Polygala abyssinica	- {Artemisia pontica Artemisia tenuifolia }
- حاذ	{ Cornulaca setifera Cornulaca monocantha Cornulaca leucantha }	- {Salsola tamariscifolia Salsola articulata Anabasis articulata }
- حرص	Sedlitzia rosmarinus	- {Salsola kali Malva nicaensis }
- حصار	Torularia torulosa	- {Cardamine amara Cardamine nasturtiana }
- حلاوى	Crepis parviflora	- {Fagonia myriacantha Savignaya aegyptiaca }
- حنوة	Calendula aegyptiaca	- {Hypericum crispum Calendula persica }
- دلبوث	{ Gladiolus eleppicus Gladiolus segetum }	- Gladiolus communis
- دؤنون	Cistanche	- {Phelipes violacea Orobancha cernua }
- ريل	Plantago afbicans	- Pullicaria undulata
- زقوع	Mourbium vulgare	- {Euphorbia antiquorum Euphorbia nerufole Euphorbia tirucalli }
- مبطة	Lasiurus hirsutus	- {Francouria crispa Arum arisarum }
- سرح	Meerua crassifolia	- Cadaba farinosa
- سرمى	Chenopodium spp.	- {Atriplex hortensis Atriplex halimus }
- سكب	Anthemis catula	- {Anemon coronaria Anemon hortensis }
- ثبرم	Zilla spinosa	- Euphorbia pithyusa
- شقارى	Mathiola oxycera	- {Anemon coronaria Anemon hortensis }
- شقائق النعمان	Papaver spp.	- {Anemon coronaria Anemon hortensis }
- صوفلة	Filago spathulate	- Verbascum glomeratum

الاسم العلمي الذي اُشار اليه الديمياطي	الاسم العربي كما حقه	الاسم العلمي
- Lavandula stoechus	-Lavandula dentata	ضمرم
-Pistacia lentiscus	-Pistacia palestina	ضمرو
- Anastatica herochuntica	-Chrysopogon eucher	ضممة
-Halogeton alopecuroides	-Traganum nudatum	ضمران
-Olea sylvestris	-Olea chrysophylla	عتم
Juniperus communis }	Juniperus procera }	عرعر
Juniperus oxycedrus }	Juniperus polycarpa }	غراء
-Artemisia herba-alba	-Erucaria	فرس
-Traganum nudatum	-Salsola tetrandra	قرنوة
-Lotus corniculatus	-Erodium	قطب
-Sagittoria sagittifolia	-Tribulus tristris	كلبة
-Barleria bispinisa	-Centauria ersiogioides	لفاح
-Mandragora officinarum	-Atropa belladona	مكرة
-Paronychia lenticulata	-Polycarpa repens	ينم
-Plantago ovata	-Plantago albicans	

أسماء النباتات العربية الواردة في تاج العروس للزبيدي والتي ذكرها (الديبالي ، 1965) في معجمه معطيا اياها احتمالات التسمية مع تحقيقها :

الاسم العلمي كما حقته	الاسماء العلمية التي ذكرها الديبالي	الاسم العربي
- <i>Calligonum comosum</i>	<i>Calligonum comosum</i> } - <i>Ephedra alata</i>	- ارطى
- <i>Haloxylon salicornicum</i>	<i>Haloxylon salicornicum</i> } - <i>Haloxylon articulatum</i>	- رمث
- <i>Fagonia spp.</i>	<i>Fagonia glutinosa</i> } - <i>Onopordum arabicum</i> <i>Gnicus acarna</i> <i>Cardus leucographus</i>	- شكاعى
- <i>Rhanterium epapposum</i>	<i>Rhanterium epapposum</i> } - <i>Potentilla reptans</i>	- عرفج
- <i>Atriplex halimus</i>	<i>Atriplex hortensis</i> } - <i>Commiphora kataf</i>	- تطف
- <i>Achillea fragrantissima</i>	<i>Artemisia arborescens</i> } - <i>Artemisia pontica</i> <i>Achillea falcata</i> <i>Achillea fragrantissima</i>	- تيموم
- <i>Zygophyllum coccinium</i>	<i>Portulaca oleracea</i> } - <i>Zygophyllum coccinium</i> <i>Salsola forskalii</i>	- مرم

وكما ذكرت عبر هذا البحث فان تحقيق اسماء النبات التي وردت في المعاجم العربية لا زال في اول الطريق ويحتاج الى كثير من الجهود ، جهود اللغويين والنباتيين والبيئيين ، كثير من الجهود اليوم وقبل الغد وقبل زوال آخر معازل البداءة النائية عن التوليد في جزيرة العرب .

قائمة مصطلحات في مجال : وقاية النبات وتوكسيكولوجيا الحشرات

بقلم: الدكتور محمود محمد إبراهيم نريد
جامعة الإسكندرية

1 — Acaricides	مبيدات آكاروسية	13 — Behaviouristic Resistance	المقاومة السلوكية (هي المقاومة الناتجة من حدوث تغيير في سلوك أفراد السلالة)
2 — Acquired Immunity	مناعة مكتسبة	14 — Biological Assay or Bioassay	التقييم الحيوي
3 — Anesthetization	التخدير	15 — Biological Control	المكافحة بالأعداء الحيوية
4 — Anionic Spreaders	المواد الناقصة الأنيونية	16 — Biotic Agents	عوامل حيوية (مثل البكتيريا والفيروس)
5 — Antibiosis	صفة التأثير الضار على حياة الحشرة من النبات المقاوم	17 — Breaking of Emulsion	كسر المستحلب
6 — Antifeeding Compound or Feeding Deterrent	مركب مضاد للتغذية أو مركب يمنع تغذية نوع من الكائنات الحية على المواد المعاملة دون شرط قتل الأفراد أو طردها .	18 — Cationic Spreaders	المستحلبات الكاتيونية الناقصة
7 — Antimetabolite	مادة مضادة للتمثيل — مضاد نواتج التمثيل	19 — Chemical Control	المكافحة بالمواد الكيميائية
8 — Applied Control	مكافحة تطبيقية	20 — Chemosterilants	المعقمات الكيميائية
9 — Attractant	مادة جاذبة	21 — Chromosomal Inversion	الإنقلابات الكروموسومية
10 — Bactericides	مبيدات بكتيرية	22 — Coating	تغطية
11 — Bacteriostatic toxicity	إيقاف نشاط البكتيريا	23 — Confidence Limits	حدود الثقة
12 — Behaviour, Natural Behaviour	سلوك — سلوك طبيعي	24 — Contact Insecticides	المبيدات الحشرية باللامسة

- 25 — Crossover Markers علامات العبور
- 26 — Cross Resistance المقاومة المشتركة
- 27 — Cultural Control المكافحة بالوسائل الزراعية
- 28 — Cumulative Frequency Curve المنحنى التكراري المتجمع
- 29 — Deterrent تثبيط الحركة أو التنفيذ أو وضع البيض
- 30 — Dipping الغمر
- 31 — Direct Pesticides مبيدات آفات مباشرة (وتستخدم في معالجة آفة موجودة فعلا)
- 32 — Dispersing Agents or Colloid protectants المبيدات المفرقة أو الحافظة للغويات
- 33 — Division of Chemistry of Pesticides فرع كيمياء مبيدات الآفات
- 34 — Division of Entomology فرع الحشرات
- 35 — Dominant سيادة تامة
- 36 — Dosage-Response curve منحنى الجرعة — الإستجابة
- 37 — Ecological Selectivity المبيدات ذات التخصص البيئي
- 38 — Economic Level الحد الإقتصادي لحشرة ما على محصول
- 39 — Ecosystem تأثير البيئة الكاملة على كثافة الحشرات (النظام البيئي)
- 40 — Emulsifying Agents عوامل الإستحلاب
- 41 — Exposure To Pesticide Residue التعرض لمتبقى مبيد الآفة
- 42 — Flash Point درجة الإشتعال — أو درجة الوميض
- 43 — Flavour Stimuli مؤثرات طعم — (مواد خاصة نباتية مثل جلوكوسيدات)
- 44 — Fog Applicators And Aerosols مولدات الضباب والأيروسولات
- 45 — Fumigation التبخين
- 46 — Fungicidal Toxicity التأثير الإبدي للفطريات
- 47 — Fungicides مبيدات فطرية
- 48 — Fungistatic Toxicity إيقاف نشاط الفطر
- 49 — Herbicides or Weed Killers مبيدات حشائشية — أو مبيدات حشائش
- 50 — Heterozygous صورة مختلطة — صورة غير متماثلة
- 51 — High and Medium Volume Spraying الرش بالحجم الكبير والمتوسط
- 52 — Homozygous صورة متماثلة
- 53 — Immunity المناعة
- 54 — Incomplete Dominance سيادة غير تامة
- 55 — Incompletely recessive غير تام السيادة
- 56 — Impregnate يخلل
- 57 — Injection الحقن
- 58 — Instar, Stage, Age الإسلخ — الطور — العمر
- 59 — Inherited Immunity مناعة توارثية
- 60 — Insecticides مبيدات حشرية
- 61 — Integrated Control المكافحة المتكاملة
- 62 — Inversion of the Emulsion انعكاس صورة المستحلب
- 63 — Knock-down صدمة (مثل تأثير الجهاز العصبي للذبابة بتركبات البيرثرينز)
- 64 — Knocked-down insects الحشرات التي صدمت
- 65 — LC 50 التركيز القاتل لخمس في المائة من الأفراد المعروفة للمبيدات (50)
- 66 — LD 50 الجرعة القاتلة لخمس في المائة من الأفراد المعروفة للمبيد (ج في 50)
- 67 — Legal Control المكافحة بواسطة وسائل التشريع
- 68 — Lethal Concentration التركيز القاتل
- 69 — Lethal Dosage الجرعة القاتلة

- 70 — Length of Exposure Period To Pesticide
طول فترة التعرض للمبيد
- 71 — Log dosage Probits Line
منحنى « لوغاريتم الجرعة — الاحتمال »
- 72 — Low Volume Spraying
الرش المركز أو الرش بالحجم الصغير
- 73 — Maternal Effect
تأثير الأم
- 74 — Mechanical and Physical Control
المكافحة الميكانيكية الطبيعية
- 75 — Microbial Insecticides
مبيدات ميكروبية — مبيدات شديدة التخصص
- 76 — Micropipette
ماصة دقيقة
- 77 — Molluscicides
مبيدات القواقع
- 78 — Mutant Markers
علامات طفرية
- 79 — Natural Control
مكافحة طبيعية
- 80 — Natural Selection
الانتخاب الطبيعي
- 81 — Naturally Tolerant
تحمل طبيعي
- 82 — Negative Temperature Coefficient
معامل حراري سالب
- 83 — Negatively Correlated
مرتبطة سلبيا
- 84 — Nerve poisons
سموم عصبية
- 85 — Non-ionic spreaders
المشتقات غير الأيونية الناشرة
- 86 — Normal Frequency Curve
المنحنى التكراري المعتدل
- 87 — Nutrient Stimuli
مؤثرات غذائية — (مواد تحت الحشرة على التغذية أو مضادة للتغذية وقد تكون مادة غذائية ضرورية أو غير ضرورية لها)
- 88 — Partial Dominance
سيادة غير تامة
- 89 — Partially Dominant
نوسيادة جزئية
- 90 — Penetration
نفوذ — تغلغل
- 91 — Pesticides
مبيدات الآفات
- 92 — Pests Control Measures
وسائل مكافحة الإفات
- 93 — Plant Protection Department
قسم وقاية الثبات
- 94 — Population
المشييرة

- 95 — Positive Temperature Coefficient
معامل حراري موجب
- 96 — Positively Correlated
مرتبطة إيجابيا
- 97 — Postadaptation
التأقلم الطفري
- 98 — Precision Dusting
التعمير الدقيق
- 99 — Precision Spraying
الرش الدقيق
- 100 — Preadaptation
التأقلم الطبيعي
- 101 — Predators-Parasites
مفترسات — متطفلات
- 102 — Preliminary Tests
إختبارات أولية
- 103 — Probability Units
وحدات الاحتمال
- 104 — Protective Pesticides
مبيدات آفات وقائية
(تستخدم في الوقاية من آفة متوقعة)
- 105 — Prothoracic gland
غدة الصدر الأمامي
- 106 — Reciprocal Crosses
تزاوجات عكسية
- 107 — Regression Coefficient
ميل الخط المستقيم (معامل الانحدار)
- 108 — Regression Line
خط الانحدار — « خط لوغاريتم الجرعة — الاحتمال »
- 109 — Repellent
مادة طاردة
- 110 — Replicates
المكررات
- 111 — Resistance
المقاومة
- 112 — Resistant Strain
السلالة المقاومة
- 113 — Respiratory Poisons
سموم تنفسية
- 114 — Reverse Selection
إنتخاب عكسي
- 115 — Reversion in Resistance
إنعكاس المقاومة (الرجوع الى الحالة الحساسة أو القرب منها)
- 116 — Rodenticides
مبيدات القوارض — مبيدات قوارض
- 117 — Screening
مقارنة كفاءة عدد من المبيدات على الحشرات
- 118 — Selection Pressure
الضغط الانتخابي
- 119 — Setting Mist
ضبابا متساقطا
- 120 — Sensory Receptors
المستقبلات الحسية
- 121 — Slope
ميل

122 — Standard Methods	الطرق القياسية	131 — Topical Application	معاملة السطح الخارجي للحشرات
123 — Stickers	المواد اللاصقة	132 — Toxicology, Insect Toxicology	علم السموم — علم سموم الحشرات
124 — Stomach Poisons	سموم معدية	133 — True Resistance	المقاومة الحقيقية
125 — Susceptible Strain	السلالة الحساسة	134 — Ultra Low Volume Spraying	الرش بالحجم المتناهي في الصغر
126 — Systemic Insecticides	مبيدات جهازية متخصصة	135 — Vacuum Fumigation	التدخين الفراغي
127 — Ten Folds	عشرة امثال	136 — Vigor Tolerance	التحمل الفائق
128 — Time-Response Curve	منحنى الزمن — الإستجابة	137 — Vigor Tolerant Strain	السلالة ذات التحمل الفائق
129 — Threshold Level	الحد الذي يسبب وباء في الحشرة (بيكروب بكتيري)	138 — Wettable Powders	مساحيق قابلة للبلل
130 — Tolerance	التحمل		

مصطلحات في علم الأدوية

Pharmacological Terms

للدكتور محمد محفوظ

(أ.م.ع. - ع.م.ع.)

Accommodation of eye	تَكْيِفُ عَيْنَةِ الْعَيْنِ	Aluminium	أَلُومِنِيُوم
Acetic acid	حَامِضُ خَلِيك	Amoebicides	مُهِبِدَاتُ الْأَمِيْبَا
Acidosis	حُمُوضَةُ الدَّمِ	Amino acids	الْأَحْمَاضُ الْأَمِينِيَّةُ
Activated charcoal	فَحْمُ نَبَاتِي (مَنْشُط)	Amino acetic acid	حَمِضُ الْخَلِيكِ الْأَمِينِي
Addiction	إِدْمَان	Aminophylline	أَمِينُوفِيلِين
Administration of drugs	تَعَاطِي الْأَدْوِيَةِ	Aminosalicylic acid	حَمِضُ السَالِيْسِيلِيكِ الْأَمِينِي
Adrenal cortex	بَشْرَةُ الْكَظَرِيَّةِ	Ammonium compounds	مُرَكَّبَاتُ النِّشَامِيرِ
Adrenergic blocking drugs	الأدوية المانعة للأدرينالين	Amyl nitrite	نَيْتْرِيتُ الْأَمِيلِ
Adrenocorticotrophic hormone	الهورمون المنشط للبشرة الكظرية	Analeptics	الْمُنْبَهَاتُ
Adsorption	إِنْجِصَاص	Analgescics	مُسَكِّنَاتُ الْأَلَمِ
Aerosol	رَدَّاذ	Anaphylaxis	المُؤَار - مَظَاهِيرُ زِيَادَةِ الْحَسَاسِيَّةِ - اللَّوْطَايَةِ
Agar	أَجَار	Androgens	مَرْمُونَاتُ التَّذْكَيرِ
Aglycones	الْأَجْزَاءُ غَيْرُ السَّكَّرِيَّةِ	Anaesthesia	التَّخْدِيرُ
Agranulocytosis	إِنْعْدَامُ الْكُرَيَاتِ الْبَيْضَاءِ	Antacids	مُخَادَّاتُ الْحُمُوضَةِ
Alkalosis	تَلَوُّيَةُ الدَّمِ	Antagonism	تَنَاقُضٌ بِمُضَادَّةٍ
Allergy	حَسَاسِيَّة	Anterior pituitary	الْفُجْدَةُ النَّخَامِيَّةُ الْأَمَلِيَّةُ
Allyl barbituric acid	حَمِضُ الْأَلِيلِ الْبَارَبِيتُورِيكِ	Anthelmintics	قَاتِلَاتُ الْكَلِيدَانِ
Aloe	مَيْسَر	Anthracene cathartics	مُسَهِّلَاتُ الْأَنْثْرَاسِينِ
Alopecia	صَلْع	Antibiotics	مُضَادَّاتُ الْحَيَوِيَّاتِ
Alum	الشَّبَّةُ	Antibodies	الْأَجْسَامُ الْمُضَادَّةُ
		Anticoagulants	مَمِيلَاتُ الدَّمِ (مَانِعَاتُ التَّخَثُّرِ)
		Anticonvulsants	مُضَادَّاتُ التَّشَنُّجِ

Antidiarrheal agents المواد المستعملة ضد الإسهال
 Antidiuretic hormone الهرمون المضاد لإدرار البول
 Antiemetic مانع للقيء
 Antidote ترياق - مضاد السموم
 Antiepileptics مضادات الصرع
 Antigen مولد مضاد
 Antiheparin مضاد الهيبارين
 Antihistaminic drugs الأدوية المضادة للهستامين
 Antimalarial drugs الأدوية المضادة للملاريا
 Antimetabolites مضادات الأيض
 Antimony potassium tartrate طرطرات الأنتيمون واليوتاسيوم
 Antineuritic vitamin الفيتامين المضاد لإلتهاب الأعصاب
 Antipyretic analgesics مبهطات الحرارة (مسكنات الألم)
 Antirachitic vitamin النيتامين المضاد للكساح
 Anti Rh-typing serum المصل المصنف لمضاد ر . ه .
 Antiseptics المطهرات
 Antispasmodics مضادات التقلص
 Antitrypanosomal drugs الأدوية المضادة للتريبانوسوما
 Aperients المليّنات
 Aplastic anaemias فقر الدم الإنعديمي
 Aromatic waters المياه العطرية
 Arsenicals الزرنيخات
 Arteriosclerosis تصلب شرايين
 Artemesia الشيح
 Asthma الرّبو
 Aspidium السرخس
 Astringent قابض - مُمكّ
 A. T. 10. م. ت. 10 (مضاد التيتاني رقم 10)
 Ataractics مهدئات النفس
 Auricular fibrillation رفّة الأذن
 Autonomic drugs أدوية الجهاز العصبي اللاإرادي
 Bactericides قاتلات الجراثيم (مُبيدات الجراثيم)
 Bacteriostatic موقف تكاثر البكتريا

BCG vaccine لقاح ب. سي. جي
 Barbiturates باربيتيورات
 Bell's palsy شلل يِل
 Belladonna alkaloids أشباه قلويات البيلادونا
 Belladonna tincture صبغة البيلادونا
 Benzene بنزين
 Behang الحشيش
 Bile salts أملاح الصفراء
 Bilharziasis الإصابة بالبلهارسيا
 Biologic essay مُعايرات أحيائية
 Bismuth يَزْمُوت
 Bitters موادّ مرّة « مرّيات »
 Black mustard خردل أسود
 Blepharitis التهابات الجفون
 Blood coagulants مُخثرات الدم
 Blood pressure ضَغط الدم
 Blood transfusion نقل الدم
 Blood vessels أوعية دموية
 Bradycardia بطء كقات القلب
 Bran ردة
 British pharmaceutical codex الدستور الصيدلي البريطاني الكامل
 British pharmacopea دستور الأدوية البريطاني
 Bone marrow نخاع عظمي
 Bromides بروميدات
 Bromism التسمم بالبروميدات
 Bronchodilator مَوَسّع للشعب الهوائية
 Bufotoxins سُوموم ضفدع البومو
 Buerger's disease مَرَض برجر
 Bronchitis نَزْلَة شعبية
 Bureau of Narcotics مكتب المخدرات
 Caffeine كافيين
 Calabar bean فول (حبوب) كَالَابَر
 Camphor كافور
 Camphorated opium tincture صبغة الأفيون الكافورية

Cannabis	القنب	Citrated ferrous chloride	كلوريد الحديد اللبوني
Capsules	كبسولات	Citrated whole human blood	دم بشري كامل بالليمونات
Capsicum	الشطة	Coagulants	مجمدات الدم
Caraway	كراوية	Coffee	قهوة
Carbon monoxide	اول اكسيد الكربون	Colic	مَقَمَس
Carbon dioxide	ثاني اكسيد الكربون	Colchicum seeds	الحنظل
Carbonic acid	حامض الكربونيك	Colocynth	بذور اللخلاح
Carbon tetrachloride	رابع كلوريد الكربون	Cirrhosis of liver	تليف الكبد
Cardamon	جبهان	Cod liver oil	زيت كبد الحوت
Cardio vascular system	الجهاز الدوري	Clove	القرنفل
Cardiac glucosides	جلايكوسيدات القلب	Coca leaves	اوراق الكوكا
Carminative	طارادات أرياح (الغازات)	Colloid laxatives	المسهلات الغروية
Carotid sinus	الجيب الشرياني	Colloidal ferric hydroxide	أيدروكسيد الحديد الغروي
Castor oil	زيت الخروع	Colour vision	رؤية الألوان
Cathartic resins	الراتنجات المسهلة العنيفة	Compositive antagonism	تضاد بالتنافس
Cation exchange resins	راتنجات التبادل الأيوني	Compound gentian tincture	مُنبغة الجنشيانا المركبة
Caudal anaesthesia	التخدير الذيلي	Conjunctivitis	التهاب الملتحمة
Causative therapy	العلاج التسببي	Contraceptives	مانعات الحمل
Caustic	مادة كلوية	Convulsions	تشنجات
Cancer	سرطان	Convulsions , epileptiform	تشنجات ارتعاشية
Carbolic acid (phenol)	حامض كربوليك	Convulsions , clonic	تشنجات تتابعية
Cataplasma	لبنة	Convulsions , tonic	تشنجات توترية
Cerebro spinal fluid	السائل النخاعي	Corpus luteum	الجسم الأصفر
Cervicitis	التهاب عنق الرحم	Corrosive sublimate	السلبيماتي
Cholecystitis	التهاب المرارة	Cough	سعال
Choleretic	مُدرّ للصفرء المركزة	Coumarin derivatives	مشتقات الكومارين
Central nervous system stimulants	منبهات الجهاز العصبي المركزي	Cornea	قرنية
Charcoal	نخم نباتي	Corticosteroids	ستيرويد ينتج من قشر جار الكلوية
Chemoreceptor	مستقبل الإشارة الكيميائية	Coronary artery	الشريان التاجي
Chemotherapy	المعالجة الكيميائية	Croton oil	زيت الكروتون
Cholecystogogues	مفرغات الحويصلة المرارية	Counterirritant	مضادات التهيج
Choline esterase Inhibitors	صادات كولين إستيراز	Cumulation	تجمع
Chorionic gonadotrophin	هرمونات تناسلية مشيمية	Cyanide	سيانيد
Cinchona	الكينا	Cycloplegia	شلل العضلة الهدبية للعين
Cinnamon	قرنة	Degeneration	اضمحلال

Decoctions	مُنْقُوعَات	Edema	أُوْدِيمَا
Dementia	جُنُون	Electrocardiogram	رَسَامُ الْقَلْبِ الْكَهْرِبَائِي
Demulcents	مُلَطِّنَاتٌ غَرَوِيَّة	Ejaculation	إِمْرَاقُ الْمَنِي
Depletion	إِفْرَاقٌ - تَفْرِيعٌ	Emetics	مُغَيِّثَات
Depolarization	الإِسْتِقْطَاب	Emollients	مُلَطِّنَاتٌ شَحْمِيَّة
Decongestant	مُزِيلٌ لِلْإِحْتِنَانِ	Endocrine glands	الْغُدَدُ الصَّمَاءُ
Dehydration	جَفَاءٌ	Endocarditis	الْتِهَابُ غِشَاءِ الْقَلْبِ
Depilatory	مُزِيلٌ لِلشَّعْرِ	Endometrium	غِشَاءُ الرَّجَمِ الْخَاطِي
Dermatitis	الْتِهَابُ الْجِلْدِ	Ecbolic	مُجَهِّضٌ
Diabetes insipidus	بَوْلٌ سُكْرِيٌّ كَاذِبٌ	Electroencephalogram	رَسَامُ الْمَخِّ الْكَهْرِبَائِي
Diabetes mellitus	مَرَضُ السُّكَّرِ	Embolism	إِنْسِدَادٌ وَعَائِي
Diabetic coma	مَبَاتُ السُّكَّرِ	Emulsion	مِسْتَحْلِبٌ
Diaphoretic	مُنَبِّهٌ لِأَمْرَازِ الْعَرَقِ	Enema	حَقْنَةٌ شَرْجِيَّة
Detergents	مُنْظَفَات	Enzymes	أَنْزِيمَات
Depression	تَحْثِيطٌ	Ergot	إِرْجُوت
Digitalis	دِيْجِيْطَالَا	Epilepsy	مَسْرَعٌ
Digitalis purpura	الدِيْجِيْطَالَا الْقَرْمِزِيَّة	Epistaxis	نَزِيفٌ مِنَ الْأَنْفِ
Digitalis tincture	صَبْغَةُ الدِيْجِيْطَالَا	Erythema	كَلْبَحٌ جِلْدِيٌّ أَحْمَرٌ
Diphtheria	دِفْتِيرِيَا	Estrous cycle	دَوْرَةُ الشَّبَقِ
Disinfectants	مُعَقِّمَات	Ether	إِثِيرٌ (إِيثِير)
Diarrhea	إِسْهَالٌ	Euphoria	تَفَاؤُلٌ - حُبُورٌ
Digestants	هَاضِمَات	Expectorant	طَارِدٌ لِلْبَلغمِ
Distention	إِنْتِشَاقٌ	Extrasystole	دَقَّاتٌ قَلْبِيَّةٌ زَائِدَةٌ
Diuretics	مُدْرَاتُ الْبَوْلِ	Fatty acids	أَحْمَاضٌ دُهْنِيَّة
Dover's powder	مُنْحَوِّقُ دُوفَر	Favus	قَرَاعٌ
Drug	عُقَارٌ	Fibrillation	رَبَّةٌ
Dusting powders	الْمَسَاحِيْقُ الْمَعْفَرَةُ	Fibrillation , atrial	الرَّجْفَانُ الْأُتْرَاقِي
Dwarfism	قَصَرُ الْقَامَةِ	Fibrillation , ventricular	الرَّجْفَانُ الْبَطْنِي
Dysentery	دُوسَنْطَارِيَا	Fibrinolytic agents	مُنْقِطَاتُ الْجِهَازِ الْمُخَيَّبِ لِلْجِلْطَةِ
Dyspepsia	عُسْرُ الْهَضْمِ	Filix mas	سَرْخَسُ الذَّكَرِ
Dose	جُرْعَةٌ	Fern , male	سَرْخَسُ الذَّكَرِ
Dyes	إِصْبَاغٌ	Fetus	جَنِينٌ
Dysmenorrhea	عُسْرُ الطَّيْثِ	Fructose	سُكَّرُ الْفَوَاكِه
Dyspnea	عُسْرُ النَّفَسِ	Fish oil	زَيْتُ السَّمَكِ
Eclampsia	تَسَمُّمُ الْحَوَائِلِ (تَشَنُّجٌ نَفَاسِي)	Fluid extract	خَلَاصَةٌ سَائِلَةٌ
Eczema	إِكْزِيمَا	Fox glove	أَمْبِعُ الْعَفْرَاءِ - دِيْجِيْطَالَا

Flavouring agents	مُحَسِّنَات الطَّعْم	Hemostatics	موقف النزيف
Flutter	فُتْبَلَة	Hibernation	بيات شتوي
Fungicides	مبيدات الفطريات	Hirsutism	أعراض ذكورة
Ganglion blockers	عوائق العقْد العَصَبِيَّة	Hemolytic agents	مُسيِّبات انحلال كريات الدم
General anesthesia	التخدير العام	Hypercalcaemia	زيادة الكالسيوم في الدم
Germicides	مبيدات الجراثيم	Hyperkalemia	زيادة البوتاسيوم في الدم
Galactagogue	مُحَيِّر اللَّبَن	Hypersensitivity	زيادة الحساسية
Galenicals	الأدوية التي من أصل نباتي	Hyperparathyroidism	زيادة إفراز جارات الدرقية
Gall bladder	الْكُوَيْمِلَة المرارية	Hypoglycaemia	نقص الجلوكوز في الدم
Gastritis	التهاب المعدة	Hypotension	إنخفاض ضغط الدم
Genito urinary tract	الجهاز البولي	Homeostasis	وقف النزيف
Gingivitis	التهاب اللثة	Hyperchlorhydria	زيادة الحموضة (المعدة)
Glaucoma	جُلُوكُومَا (المياه الزرقاء)	Hyperthyroidism	زيادة إفراز الغدة الدرقية
Glossitis	التهاب اللسان	Hypertension	ارتفاع ضغط الدم
Glycosuria	جلوكوز في البول	Hypnotics	منومات
Gonadotrophins	حَاسَات الغُدَّة الجِنْسِيَّة	Hypophysectomy	إستئصال الغدة النخامية
Gonorrhea	سِيلَانٌ عِوِي	Hypothermia	إنخفاض درجة الحرارة
Growth hormone	هرمون النمو	Hypobaric solutions	محاليل أخف من السائل النخاعي
Gum arabic	صمغ عربي	Immunity	مناعة
Glycyrrhiza	عَرَقَسُونَس	Implantation	عَرَس - إدخال
Gonads	غُدَد الجِنس	Impotence	قصور جنسي
Gout	نقرس	Infusion	منقوع
Guinea-pigs	خنازير غانا	Inhalation	استنشاق
Gum resins	رَاتِنَج صمغي	Inunction	تدليك شديد
Halibut liver oil	زيت كبد الحوت	Idiosyncrasy	استعداد ذاتي
Hay fever	حمى قشبية	Incompatibility	عَلم توافق
Hematuria	دم في البول	Injections	حقن
Hemorrhoids	بَوَائِير	Insecticides	مبيدات حشرية
Habituation	تَمَكُّود	Insomnia	أرق
Hallucinogens	عقاقير تُسبب اضطرابات نفسية	Iontophoresis	إدخال الأدوية في الأنسجة مع الأيونات المتحركة إليها
Hashish	كشيش - قنب هندي	Iris	بريس (قنحية)
Headache	مُذَاع	Islets of Langerhan	جُزُر لانجرهان
Heart block	حجب السيل القلبي	Itching	حكة
Helminthiasis	الإصابة بالديدان الطفيلية	Ipecacuanha	مرق الذهب
Hematinics	مُغَوِّيات الدم	Irritant	مهييج
Hemorrhage	نزيف		

Isomers	مُتَشَابِهَات استتطائية	M. L. D.	الجُرعة القاتلة المتوسطة
Intracardiac	داخل القلب	Mercurial diuretics	مُدرّات البول الزئبقية
Intradermal	داخل الجلد	Methaemoglobinaemia	خُضَاب الدَّم المِبدل الدَّموي
Intramuscular	عن طريق العضل	Miosis	انقباض الحَقَّة
Intraperitoneal	داخل البريتون	Monoamine oxidase	أوكسِيدِيز أحادي الأمين
Intrathecal	داخل قنّاء النّخاع	Muscle relaxant	رَاحِيَّات العَضَلات
Intracutaneous	داخل الجلد	Mydriasis	إِتْسَاع الحَقَّة
Intravenous injection	خَقْن بالوَرِيد	Myxoedema	أُوْدِيهَا مَخاطِية - نقص هرمونات الدرقية
Iron	الحَدِيد	Neuromuscular blocking agents	مَسبِبات شَلَل العَضَلات الإرادية
Isotonic	مُتساوي الضَغط الاسموزي	Nux vomica	الجوز المَتِيء
Jaundice	يَرَقَتَان	Opium	أَفْيُون
Keratolytics	حال البَشرة القرنية	Oral hypoglycemics	مُخَفَضات سكر الدَّم (بالفم)
Kidney	كَلِيَّة	Oral contraceptives	مانعات الحمل (بالفم)
Labour	وَلادَة	Oral administration	التَّعاطي بالفم
Lacrimal glands	غُدَد دُمُعِيَّة	Organic mercury	زئبق عَضوي
Laryngospasm	تَوَتَّر الحَنجَرَة	Oxytocic hormone	هرمون مُنَشِّط للرَّحِم
Laxatives	مُليِّنات	Oxytocins	مُنشِطات عَضَلات الرَّحِم
Lead	رَمَاص	Parasympatholytics	مانعات الفِعل الباراسمِباتوي
L. D. 50	الكمية التي تَقْتُل 50 في المِائة من حيوانات التجارب (ك. ق. 50)	Parasympathomimetics	مُشابهات الفِعل الباراسمِباتوي
Leprosy	جُذَام	Parathormone	هرمون الغُدَّة جار الدرقية
Liniment	مَروُح	Parathyroids	الغُدَّة جار الدرقية
Liquorice	عَرَقسوس	Parenteral	التَّعاطي بالحقن
Liver	كَبِد	Parkinsonism	شَلَل رِعاث
Local anaesthetics	مُخَدِّرات موضعية	Pastes	العَجائِن
Lozenges	أَقراص اسْتِحْلَاب	Pharmacodynamics	مُتعلق بِفِعل العِقاقير
Lipotropic agents	ماتِّعات تَدَهِّن الكبد	Peptic ulcer	القرْحَة المَعِدِيَّة
Lotions	غَسولات	Pharmacopoeias	كُسانِير الأدوية
Liver extract	خُلاصَة الكبد	Pharmacopoea Internationalis	كُستور الأدوية الدولي
Macrocytic anaemia	فَقْد الدَّم الماكرومِيني	Pills	حُبُتوب
Magnesium	مَغْنِسيوم	Pituitary	الغُدَّة النّخامية
Malignant diseases	أَمراض خبيثة	Plasters	لَزَقَة - لَصَقَة
Materia medica	مادَة طِبِيَّة	Platelets	الصَّفائح الدَّموية
Meningitis	إِلْتِهاب أغْشِيَة المَخ		
Menstrual cycle	دَوْرَة الطَّيْث		

Potentiation	تَقْوِيَّة	Synthetic penicillin	بنسيلين مخلق
P. P. factor	العامل المانع للبلازما	Syrups	أَشْرِبَّة
Premedication	المعالجة الإعدادية	Tablets	أَقْرَاص
Prescription writing	كتابة التذكرة العلاجية	Tachyphylaxis	ضعف الإستجابة التدريجي
Pressor hormone	هرمون رافع للضغط	Tests for pregnancy	إختبارات الحمل
Pseudocholinesterase	كولين استريز كاذب	Thymol	الزَعْفَر
Purgatives	المُسَهِّلَات	Thymus	الغدة التيموسية
Quassia	نبات الكواسيا	Thyroid	الغدة الدرقية
Quinidine	كينيدين	Tin	هرمون الغدة الدرقية
Quinine	كينين	Thyroxin	الْقَصْدِير
Radioactive gold	الذهب المشع	Tinctures	الصَّبغات
Radioactive iodine	يُود مشع	Topical anaesthesia	التخدير السطحي
Radioactive isotopes	النظائر المشعة	Toxicity	سُمِّيَّة
Rectal anaesthesia	التخدير بطريق الشرج	Tranquillizers	مهدئات النفس
Refrigeration anaesthesia	التخدير بالتبريد	Troches	أقراص للإستحلاب
Regional anaesthesia	التخدير المنطقي	Typhoid vaccine	طَّعم التَّيفُود
Rhubarb	رَاوْنَد	United States Dispensary	الأمم المتحدة
Saddel-block anaesthesia	تخدير منطقة السرج	United Nations	معجم الأدوية الأمريكي
Sex hormones	هرمونات جنسية	Urea	
Smallpox vaccine	طَّعم الجدري	Vaccines	الطعوم (اللقاحات)
Solanaceous alkaloids	أشباه القلويدات السولاناسية (العائلة الباذنجانية)	Vermicides	مبيدات الديدان
Spinal anaesthesia	تَخْدِير نخاعي	Vermifuges	طارادات الديدان
Squill	يَعْمَل العنصل	Vitamin (s)	الفيتامينات
Stages of anaesthesia	أَطْوار التخدير	Wassermann	وامنرمان
Sucrose	سُكَّر القَصَب	Wintergreen oil	زيت وينترجرين
Sympatholytics	ماتعات الفعل السمباتاوي	Xanthine	زَانْثِين
Sympathomimetic amines	الأمينات مشابهات المفعول السمباتاوي	— derivatives	مُشتَقَّات الزانثين
Sympathomimetic drugs	الأدوية مشابهة الفعل السمباتاوي	— diuretics	مدرات البول الزانثينية
		Yohimbine	يُوهِيمْبِين
		Young's Rule	
		Zinc	الزِّنك

مُصْطَلَحَاتُ الْأَمْرَاضِ النَّفْسِيَّةِ وَالْعَصَبِيَّةِ (أَنْجَلِيزِي - عَرَبِي)

د/ عمر الجارم
أستاذ الأمراض العصبية والنفسية ،
كلية الطب - جامعة الملك سعود

A

Abasia	الْأَخْطُو	Affective disorder	إِضْطِرَابَاتٌ وَجْدَانِيَّةٌ
Abeyance	تَعَطُّلٌ	Aggression	مُخْدَوَانٌ
Ability	قُدْرَةٌ	Aggressive psychopath	السَّيْكُوبَاثِي الْمَتَعَدِي
Abnormal	شَاذٌ	inadequate	السَّيْكُوبَاثِي الْغَيْرُ كَفء
Aborted	جَهِيضٌ - مُبْتَر	creative	السَّيْكُوبَاثِي الْخَلَّاقُ
Abreaction	تَنْفِيْسٌ - إِسْتِرْجَاعٌ	Aqitation	هَيْجَاجٌ
Abstract	مُجَرَّدٌ (مَعْنَى)	Agnosia	قَمَّةٌ
Abuse	سُوءُ اسْتِعْمَالٍ	Agoraphobia	رُهَابُ السَّامَةِ
Achievement	إِثْتِيَادٌ	Alcoholic psychosis	الذَّمَانُ الْكُحُولِي
Acquired	مُكْتَسَبٌ	Alternating	مُتَنَابِئٌ
Active	فَعَالٌ - نَشِيطٌ	Amautotic family idiocy	يَلَهُ الْعَمَى الْعَائِلِي
Adaptation	تَكَيُّفٌ	Ambivalence	تَكَيُّفُ الْمُبَادَلِ / ثَنَائِيَّةٌ
Addiction	إِذْمَانٌ	Amentia	هَبَسَلٌ
Adjusted	مُتَوَاسِقٌ	Amnesia	نَسَاوَةٌ (نَسْيَانٌ)
Adolescence	الْبَتَعُ	Amnesic gaps	فُجُواتُ النِّسْيَانِ
Affect	وُجْدَانٌ	Anal	فَرْجِي
		Anesthesia	تَخْدِيرٌ - خَدَارٌ
		Anger	الْقَضَبُ

Angina pectoris	الذَّبْحَةُ الصَّدْرِيَّة
Anorexia nervosa	فَقْد الشهية العصبي
Anoxaemia	نَقْصُ تهوية الدم (مرض الجبال العالية)
Antagonism	تَعَارُض - تَصَارُع
Antenatal	قَبْلُ الولادة
Anterograde	مُبْتَدَأ للخلف
Anterograde amnesia	نسيان الأحداث القريبة (ما بعد الحادث)
Retrograde amnesia	(ما قبل الحادث)
Anxiety	قَلَق (الخَوْف من خطر)
Apathy	تَبَلُّد - سَكْر
Aphasia	حبسة كلامية
Aphonia	حبسة صوتية
Appeal	إِسْتِشْهَاد (إِسْتِنْفَاد)
Apprehension	خَشْيَة - تَوَقُّع الشَّرَّ
Aptitude	إِسْتِعْداد
Arteriosclerosis	تَصَلُّب شرياني
Asocial	لا إجتماعي
Aspiration	طَمَوح
Assimilation	التَّمْيِيل
Association	التَّرَايُط (التَّدَاعِي)
Astasia	لا وَقُوف
Asthenic	وَاهِن
Asymmetry	لا تَنَاطُر
Ataxia	إِخْتِلَال الحركة
Athletic	رِياضي - أَهْلِيَّةِي
Atrophy	ضُمُور
Attention	إِصْفَاء
Attitude	إِتْجَاه نفسي
Autism	إِجْتِرَارِيَّة
Autistic thinking	التَّفَكِير الذاتي
Automatic	آلي (متحرك تلقائي)
Automatism	آلياً (تحرك تلقائي)

Automatic nervous system	الجهاز العصبي التلقائي
Automatic obedience	الطاعة الآلية
Auscultation	إِسْمَتَاع

B

Bacteria	جراثيم
Bed sore	قرحة الفراش
Behaviour	السلوك
Behaviour therapy	عِلاج سلوكي
Benign	حميد
Blackout	غشية
Blindness	عمى
Block	حَصَر - إِحْصَار
Blocking	إِعْاقَة
Bias	إِنْحِيَاذ
Bizarre	مُشَوَّشة
Border line case	حالة بينية
Brain	دماغ
Breeding	إِنْسَال
Brood over	يَسْتَفْرِق في التفكير

C

Cardiac neurosis	مُصَاب القلب
Case	حالة
Case record	سجل
Catalepsy	مُتَدَان التوازن - الجُمْدَة
Cataplexy	نَحْشَب العضلات (داء الثبوت)
Catatonic schizophrenic	النصام التخشبي - نصام متقلب
Catharsis	التنقيس الانفعالي
Censor	رَقِيب
Cerebration	عمل المخ
Cerebral atherosclerosis	تصلب شرايين المخ
Cerebral cortex	القشرة المخية

Cerebral stroke	النباح	concrete	عَيَانِي مَشْخَص
Certified patient	مريض بشهادة	Concussion	الإرتجاج
Character	خُلُق	Conditioned	مَشْرُوط
Characteristic	تَئِيز	Confabulation	إختلاق الروايات
Cholemia	مَفرمية	Conflict	مِصْرَاع
Chorea	رَقَص	Confusion	خَلَط
Chromosomes	الجسم الملون - كروموسوم نواة الخلية	Congenital	خَلْقِي
Chronic	مزمِن	Conscience	الضَمِير
Chronic subdural haematoma	كيس الدم تحت الأم الجافية (كيس دموي)	Consciousness	الوَعْي
Chronological	زمني (عَمَر)	Constitution	تَكْوِين (جبلة) التكوين البيولوجي للفرد الموروث والمكتسب
Circle	دائرة	Content of thought	مُحتَوَى الفِكر
Circumstantial	ظرفي	Contracture	قَلَص
Circumstantiality	الإسهاب	Contrast	تَبَايُن
classification	تصنيف	Control	هَيْئَة
Climax	اوج	Convulsion	تَشَنُّج
Clinic	عيادة	Co-operative	مُتَعَامِل
Clinical	سريري	Coordination	مَآزِر - تَنَاسُق
Clong association	رنين الألفاظ	Coronary arteries	الشرايين التاجية
Clouding	تغييم	Correlation coefficient	مُعَايِل الإرتباط
Cognition	معرفة	Cough	سُعال
Cold hallucination	الهلوسات الباردة	Cramp	مَغَص
Collapse	إنهيار	Cranium	قَاف
Coma	الغيبوبة	Creation	إبداع - إبتكار
compensation	التعويض	Cretinism	نقص إفراز الغدة الدرقية
Complex	عقدة نفسية أو مركب	Cretin	قَبِيء
Complexion	بَحْنَة	Criminal	جَنَائِي
Complication	مضاعفة	Crisis	نَوْبَة
Compromise	تراخي - حل ودي	Critical	هَرَج
compulsion	قَسْر - جَبَر	C. S. F.	(مس . د . ش) سائل الدماغ الشوكي
Conation	الميل	Culture	حَضَارَة
Concept	مفنى	Curriculum	مُقرَّر دراسي
conception	إخْصَاب	Curve	مُنْعَنَى
		Cushing syndrome	زيادة إفراز الغدة الكظرية

Cycloid	نوري	Depressive equivalent	معادل الإكتئاب
Cyclothymia	دورية المزاج	• phase	طور الإكتئاب
		• stupor	الإكتئاب الذهولي
Data	معلومات - معطيات	Deranged	جنون
Day dream	حلم اليقظة	Derealization	تغيّر الكون
Daze	خطف البصر	Desensitization	إزالة الحساسية
Deaf mutism	صَمَم - بَكَم	Despair	يأس - قنوط
Decay	تلف	Deterioration	تَرَدّي
Mental decay	تلف عقلي - تفسخ	Diathesis	إستعداد
Deconditioning	الإستئصال الشرطي	Diencephalon	المخ الأوسط
Deduction	قياس	Differentiation	تَمَايُز
Defect	نقص	Dimensions	أبعاد
Mental defect	نقص عقلي	Discrimination	تمييز
Defensive	دفاعية	Disintegration	تَفَكُّك - إِنْجِلَال
Deficiency	عَوَر	Disorder of perception	إضطراب الإدراك
Deformity	تشوّه	Disorientation	التَّوَهُان
Degeneration	تَفَكُّس	Disposition	اهبة
Delinquency	جُنَاح	Displacement	الإزاحة
Delerium	مُتَار	Dissociation	إنفصال
Delerium mania	الهوس الهذياتي	Distress	ضيق - (شدة - أزمة)
Delerium tremens	الهتر الارتعاشي	Diurnal	نهاري
Delusion	هُذَاء	Dizziness	كُوَام
• of grandeur	هذاء العظمة	Dominant	مُتَلَط
• • influence	هذاء التأثير	Dominant gene	مبني طاغ
• • persecution	هذاء الإضطهاد	Dormant	هاجع
• • reference	هذاء الإشارة	Dose	جرعة
• • Sin	هذاء الإثم	Double orientation	إزدواج التوجيه
Nihilistic delusion	هذاء الإتهام	Dramatisation	تجسيم المعاني
Systematized	الفلالات المرئية	Drive	حافز
Dementia	العَقَة	Drowsiness	نُمَاس
Denial	الإتكّار	Dyshermony	نَشَاذ
Depersonalization	ضلالة تغير الشخص	Dysmnestic syndrome	إضطرابات الذاكرة
Depression	حزن - إكتئاب		

Dyspepsia	عسر الهضم
Dysplastic	ذو التكوين غير المنتظم
Dyspnea	البُهر
Distractability	تحوّل الإنتباه

E

Eclampsia	شَنج نفاس
Eccentricity	أغراب
Echolalia	ترجيع (محاكاة الصوت)
Echopraxia	التقليد (محاكاة الحركة)
Ecstasy	حالة تجلي (جذب صوفي)
Ectoderm	أكتودرم
Edema	خَرْب
Effect	تأثير
Efficiency	كفاءة
Ego	الأنا
Egocentric	التفكير الذاتي
Egocentrism	مركزية الذات
Egonism	الأنانية
Ejaculation	تَفَق
Elation	إنشراح
Electrode	مسار كهربائي
Electroencephalography	تخطيط الدماغ الكهربائي
Emergency	طارء
Emotion	إنفعال
Emotional disorders	إضطراب العاطفة
Encephalitis lethargica	إلتهاب المخ السباتي
Encephalon	الدماغ
Enuresis	التبول اللا إرادي
Environment	البيئة
Epilepsy	صرع
Episode	مَسَوْرَة
Equilibrium	توازن
Equivalent	معاذل

Erection	نُموّظ
Erotism	فبتيّة
Essential hypertension	ضغط الدم العالي
Eugenics	علم تحسين النسل
Euphoria	إحساس العافية - إنشراح
Exacerbation	إشتداد
Exaltation	الفخر - الذهو
Excitation	إستفزاز
Excitement	إهتياج
Exercise	تكرار
Exhaustion	نهك
Exhibition	إستعراض (إستعراض)
Extinction	إنطفاء
Experience	خبرة
Extasy	فرح المجذوب
Extradural haemorrhage	نزيف خارج الأم الجافية
Extrovert	منبسط (ضد: منطوي)

F

Facies	سحنة
Fabrication	إصطناع الروايات
Factor	عامل
Faint	إغماء
False	كاذب
Falsification	التزيف
Familiarity phenomenon	ظاهرة الألفة
Fantasy	الخيال
Fear	خوف
Feeble minded	ضعيف العقل (الحمق)
Fertilization	إخصاب
Field	مجال
Fixation	تثبيت
Fit	نوبة
Flaccid	رخو
Flashes	بريق (وميض)

Flight of ideas	طيران الأفكار
Flexibilities cerea	التموج الشمعي
Flexibility	مرونة
Fluency	طلاقة
Free association	تداعي حر
Frigidity	برودة النساء (البرود الجنسي عند النساء)
Frustration	تأزم - إحباط
Functional	وظيفي
Fugue	التجوال بشرود
Faculty	ملكة

G

Gag	كعام - مبعد الفكين
Gait	مشية
Gancer syndrome	مرض جانسر - الإجابات التقريبية
Gang	ثلة
Gamete	مُشيج
Gaze	حدقة
Genes	مورثات
Genetic	وراثي
Generatisation	تعميم
General paralysis of the insane	الشلل العام الجنوني
Generation	جيل
General beaviour	المظهر العام
Genius	عبقري
Giddiness	دُواخ
Gifted	موهوب
Gigantism	حالات العملاقة
Goel	هف
Grand mal	النوبة الكبيرة
Grandeur	العظمة
Gratification	إرضاء
Grief	أسى

Group therapy	علاج جماعي
Guilt	الذنب

H

Haematoma	كيس دموي
Hallucination	هلوسة
Hallucinogen	المحدث للهلوسة
Handicraft	حرفة يدوية
Halo	هالي
Hebephrenic schizophrenia	الفصام الخايل
Hemiplegia	الفالج (شلل نصفي)
Hepatic coma	الغيبوبة الكبدية
Heredity	وراثية
Heredofamilial	وراثي أسري
Hesitancy	التردد
Hicupp	مُواق
Homeostasis	إستعادة التوازن
Homosexuality	جنسية مثلية
Hostile	عدواني
Hybrids	هجين: مولود من أبوين مختلفي الجنسية كالبنفل
Hyperactivity	نشط النشاط
Hypermnésie	حدة الذاكرة
Hyperprosexia	زيادة الانتباه
Hypersomnia	كثرة النوم
Hypnagogic	منوم
Hypnotism	التنويم المغناطيسي
Hypo	نقص (سابقة)
Hypochondria	التوهم المرضي
Hypochondrical delusion	الضلال الحشوي الجسدي
Hypomania	الهوس الخفيف
Hypothalamus	المهاد
Hypothesis	نرض
Hysteria	الهستيريا

Hysterical hyperepnea	النهجان الهستيرى	Initiative	بادىء
Ictrogenic	دوائى المنشأ	Intellectual	فكرى
Idealisation	التقديس	Intelligence	الذكاء
Idealistic	المثالية	Internalisation	الإدخال
Identical	متطابق	Interview	مقابلة شخصية (مواجهة)
Identification	تقمص	Intoxication	تسمم
Idiopathic	ذاتى	Intracerebral Haemorrhage	نزيف داخل المخ
Idiot	معتوه	Intrinsic	ذاتى
Idiox	البله	Introjection	الإحتواء
Illusion	خداع (الحواس)	Introspection	استبطان
Imbecile	ابله (المائون)	Introvert	منطوي
Imbecility	الأمن	Intuition	حدس
Immature	نرج	Insanity	جنون
Impotence	العنفه	Insight	إستبصار
Impulsive	إندفاعى	Insomnia	الأرق
Inattention	عدم الإنتباه	Inspiration	إلهام
Incentive	باعث	Instability	بلبله
Incidence	حدوث	Instinct	فريزة
Incoherence	التنكك	Involuntary	غير اختياري
Incoherent	متنكك	Involution	أوب
Incongruity	التباين	Ipsilateral	بنفس الجهة
Incontinence	سكس	I.Q.	نسبة الذكاء
Incubation	مرحلة حضنة أو اختبار	Irrelevant	غير ملائم
Indescent		Irritability	قابلية التهيج
Indication	دليل	Ischaemia	ذوى
Indifference	اللابالاة	Isolation	عزل
Induction	إستقراء		
Infection	خمج	Jacksonian fits	نوبات جاكسون
Inferiority	النقص	Jeans	قباس تطن محبوبك
Influence	تأثير	Jerk	نفقة
Infragranular	الطبقات تحت المنحنية	Judgement	حكم
Inhibition	تعطيل	Juvenile	حادث
Initiation	البده		

K

Korsakow psychosis ذهان كورساكوف

L

Lability السيولة
Lesion آفة
Late paraphrenia الذهان الضلالي المتأخر
Latent كامن
Lethargy وَسَن
Leukotomy بضع الفص الجبهي
Lucid صافي

M

Magical سحري (مفعول بالسحر)
Major tranquilizers العقاقير المبطنة الكبرى
Malaise فتور
Maladjusted سيء التوافق
Malformation تشوّه
Malingering تمارض
Management تدبير
Mania مَنَوس
Manic depressive psychosis جنون الهوس والإكتئاب

Manic phase طور الهوس
Manic stupor ذهول الهوس
Mannerism التصنع
Masochism الماسوخية
Masturbation إستماء باليد
Mature ناضج
Maturity نضج
Mechanical آلي - ميكانيكي
Mechanism حيلة
Melancholia سُود - مالبخوليا
Memory disorder إضطراب الذاكرة
Menopause إبّاس (قُمود)
Menstruation حيض

Mental abnormality العقلية الغير سوية
Mental defeciency النقص العقلي
Mental retardation تأخر عقلي
Metabolic ناشيء عن تغير كيميائي
Microscopical changes التغير المجهرى
Misfit غير موائم
Mongolism المغولية
Mood مزاج
Morbid مريض
Morbid anxiety القلق المرضي
Moron احمق
Motive دافع
Motor activity الحركة
Multifactorial متعدد العوامل
Mutation تحويل الصفات
Mutism بَكَم
Myoclonic fit نوبة انتفاض العضلات
Myoclonus الانتفاض العضلي

N

Narcism, narcissism النرجسية
Narcolepsy نوبات النوم
Narcosis تخدير
Negative suggestibility إستهواء سلبي
Negativism السلبية
Neologism استحداث لفظة
Neuresthenia النيوراستناتيا
Neurocirculatory asthenia الضعف العصبي الدوري
Neuropathy مرض عصبي
Neurosis العصاب
Night mare كابوس
Nihilistic المعنوية
Nihilistic delusion هذيان الإتماد
Normal سوي

Norms
Numbness
Nystagmus

معايير
خدر - تنمل
رأى

O

Objective الموضوعي
Obsession وسواس (انحصار العقل في فكرة)
Obsessive compulsive وسواس قسري
Obsessional neurosis عصاب الوسوسة (القهر)
Occipital مؤخري
Offspring نسل
Organic عضوي
Orgasm الإثبات
Orientation التوجيه
Originality أصالة
Overcompensation تمويض

P

Palpation جس
Paramnesia إلتباس الذاكرة
Paranoia المزور
Paranoid نظير الزوري
Paranoid reaction عصاب الشك
Paranoid Schizophrenia الفصام الفلالي
Paraphrenia البارافرنيا - إزوار
Pareplegia شلل سفلي
Paresis خذل
 general paresis خذل عام
 Juvenile الخذل الحدي
Passion هوى - معاناة
Passive راضخ
Passivity خضوع أو خمول
Pathology علم الأمراض
Peculiarity خاصية
Perception إدراك حسي
Percussion طرق

Persecution
Perservation
Persuasion
Petit mal
Peurilism
Phantasy
Phase
Phenothiazine
Piobias
Physical
Physique
Plantar
Positive suggestibility
Posture
Poverty of thought
Precipitate
Precipitating factor
Precursor
Preoccupation
Presenile
Presenility
Preservation
Pressure of thought
Primary delusion
Principle
Prodromata
Progressive
Prognosis
Projection
Prophylaxis
Proverb
Pseudodementia
Pseudohallucination
Pseudo neurotic echizophrenia

اذى مستديم - جور مُعبر
الإستمرار
الإقناع والتضريب
النوبة الصغيرة
الطفلية الهستيرية
خيال
المخاوف
الفينوثيازين
المخاوف
طبيعي
البنية
أخصص
إستهواء إيجابي
الوضع
فقر الأفكار
عاجلة
عامل معجل
نفيير
الإتشفال
كمل
كهولة
صون
ضغط الأفكار
الضلالات الأولية
مبدأ
بؤادر
متزايد
عاقبة أو عتبي المرض
الإستيعاط
إتقاء
حكمة
العنة الكاذبة
شبه الهلوسة
الفصام شبه العصبي

Psyche	نفس	Reeducation	تحديد التعليم
Psychanalysis	التحليل النفسي	Reference	مرجع
Psychogenic	كشف العقل - نفسي المنشأ	Reflex	عمل منعكس
Psychoneurosis	المصائب	Regression	النكوص - تقهقر
Psychopathic personality	سيكوباتي	Reinforcement	تدعيم
Psychosis	النفاس - مرض عقلي	Relative frequency	قريب - نقيب
Psychosomatic disorder	الأمراض الجسمية النفسية	Relapse	رجعة - نكسة
Psychotogenic drugs	محدثات الذهان	Remission	مَوَادَة
Puberty	بلوغ	Remorse	ندم
Puerperium	النفاس	Reparation	الإصلاح
Pupil	بؤبؤ	Repression	كبت
Pyknic	البدين	Reproach	توبيخ
Pyrexia	حمى - سخونة	Resistance	المقاومة

Q

Quantity	كمي	Response	إستجابة
Quality	كيف	Restraint	حجز
Questionnaire ; Questionary	مجوعة أسئلة (إستخبار)	Retention	وعى (حفظ)
Quotient	حاصل نسبة	Reticular formation	التكوين الشبكي
		Retrograde amnesia	نسيان الأحداث البعيدة
		Rigidity	مَمَل
		Ruddy	مُحَمَّر

R

Rational	تعليقي	Sadism	المبادية
Rationalisation	التبرير	Sallow	صاحب
Reaction formation	تكوين رد الفعل (تكوين مكسبي)	Scheme	تخطيط
Realistic	الواقعي	Schizoaffective	النصام الإتنمالي
Reassurance	تاكيد - تأمين	Schizoid	فبيه اللامامي
Recall	إسترجاع (إستدعاء)	Schizophrenia	النصام
Recessive	متنحي	Secondary delusions	الضلالات الثانوية
Recessive gene	صبغي متنحي	Segregation	المزل
Reciprocal inhibition	الكسف	Seizure	نوبة
Recognition	تعرف	Self absorbed	ساهم
Recollection	إستدعاء (إستجماع)	Self accusation	إتهام النفس
Record	سجل - محضر	Self concept	نكرة الفرد من نفسه

S

Senile dementia	عته شيخوخي	Strain	إجهاد
Self opinionated	شخصي	Stream of talk	سريان الكلام
Self reproach	تأنيب الضمير	Stream of thought	مجرى الفكر
Sensibility	إحساس	Stress (of life)	ضغط (الحياة)
Senility	شيخوخة	Structure	تركيب - بنيان
Sensation	احساس	Stupor	ذهول
Sensory deprivation	الانتقار الى مثيرات الاحساس بالبيئة	Stuttering	التنمة (لجلجة)
Sensory fits	النوبات الحسية	Subacute delerious state	حالات الهذيان تحت الحاد
Sentiment	عاطفة	Subdural haematoma	تجمع دموي تحت الأم الجافية
Septal area	المنطقة الحاجزية	Sublimation	التصعيد
Sequela	عقائيل	Substance	مادة (نسيج)
Set	تهيؤ ذهني	Suggestibility	القابلية للاستهواء
Siblings	الأخوة	Suggestion	الإيحاء
Sign	علامة	Supragranular layer	الطبقات فوق المنحبية
Simulation	محاكاة - تقليد	Suppression	كبت
Single gene	صبغي منفرد	Survey	بحث مسحي
Similing depression	الاكتئاب الباسم	Suspicious	مريب
Sobbing	تنهيد	Symbol	رمز
Soma	بدن	Symbolization	الرمزية
Somnambulism	مشي النائم	Symmetry	تناظر
Spasm	شنج	Sympathy	تعاطف
Spatial	حيزي	Symptomatic	عرضي
Spirit	روح	Syndrome	متلازمة
Splitting	شق	Synthesis	تأليف
Sporedic	نرادي	Syphilis	سلس
Stammering	غفلة	System	جهاز
Standard	عيازي	Systematic	نظامي
Status epilepticus	النوبة المستمرة	Systematized delusions	الهذيان المرتب
Sterotype	النمطية	Systemic	جهاز
Stigma	وحمة	T	
Stigmata	علامات		
Stimulus	مؤثر - منبه		جدول
Stocky	جورب		لمسي
			نوبة غضب
		Table	
		Tactile	
		Tantrum	

Technical	فني
Telepathy	الإستحساس - إتصال الخواطر
Temperament	مزاج
Temporal	زمني - مدغي
Tenderness	إيـلام
Tendon	وتر
Tension	توتر
Term	فترة
Test	إختبار
Tetanus	كُزاز
Tetany	نكزز
Theory	نظرية
Thought	خواطر
Thought disorder	إضطراب الفكر
Thought insertion	إتحام الأفكار
Threshold	وميد (عتبة)
Tic	لازمة - عُرة
Timid	خجول
Torticollis	مَمَر
Toxic	سام
Trait	سمة - سجية
Trance	غيبه
Transformation	تحول
Transient	عابر

Transient state	حالة انتقالية
Trauma	كَلَم
Tuberculous sclerosis	تليف متدرن
Twilight state	الحالة النفسية
Type	نمط

U

Unconscious	لا شعور (عقل باطن)
Uncus	خطاف - معقف
Undoing	الإبطال

V

Verbigeration	التشابر (ثثرة)
Vertigo	دوار
Visceral fits	النوبات الحشوية
Volubility	الثثرة
Voluntary	الإرادة

W

Water intoxication	تسمم مائي
Whisper	همسة - يهمس
Wicked	شرير
Withdrawal	إنسحاب
Withdrawal of thought	إنتزاع الأفكار
Wring	عذب أو ألم أو لوى

Z

Zygote	زيجوت

قوائم مصطلحات علمية مختلفة

من اتحاد المترجمين الدولي بفارسوفا

وضع المقابل العربي الأمانة :

محمد بزيان

توفيق عمارين

عبد الرحمن العلوي

وردت على المكتب مصطلحات علمية في مجالات محسنة من اتحاد المترجمين الدولي بفارسوفا . وقد عكف خبراء المكتب بوضع مقابلاتها العربية نقدمها كرجع للمهتمين بها .

CORROSION

- Activation	تَشْبِيْط	- Catholyte	كَاثُولِيْط
Activation		Catholyte	
- Activator	مُنَشِّط	- Cavitation erosion	تَحَاتّ (تَأْكُل) تَنَخُّرِي (تَجْوِي)
Activateur		Erosion par cavitation	
- Aerobe	حَيَوَانِي	- Chromating	مُعَالَجَة كُرُومَانِيَّة (بِالْكُرُومَات) ، كُرُومَانِيَّة
Aérobie		Chromatation	
- Anaerobe	لَا مَوَانِيَّة	- Chromizing	كُرُومَة (نَفْثِيَّة بِالْكُرُومِ أَوْ مَزَج بِهِ)
Anaerobie		Chromisation	(تَلْبِيْس كُرُومِي)
- Anode	مَصْعَد (قُطْب إِيْجَابِي ، أَنْوْد)	- Chromium plating / chrome plating /	زَرْنَخَة (تَلْبِيْس أَوْ طَلْي كَهْرَبَانِي بِالْكُرُوم)
Anode		Chromage	
- Anolyte	أَنْوَلِيْط	- Concentration polarisation	إِسْتِقْطَاب تَرْكَيزِي ، إِسْتِقْطَاب التَّرْكَيز
Anolyte		Polarisation de concentration	
- Asphalt	قَبْر (أَسْفَلْت ، زَفْت)	- Contact corrosion	تَحَاتّ كِيْمِيَائِي تَمَاسِي (تَأْكُل التَّمَاس)
Asphalte		Corrosion de contact	
- Atmospheric corrosion	تَحَاتّ كِيْمِيَائِي جَوِّي ، تَأْكُل جَوِّي	- Corrosion	تَحَاتّ كِيْمِيَائِي - تَأْكُل
Corrosion atmosphérique		Corrosion	
- Bitumen	حُمْر ، قَار (زَفْت مَعْدِنِي)	- Corrosion potential	جُهْد التَّحَاتّ الكِيْمِيَائِي - جُهْد التَّأْكُل
Bétume		Potentiel de corrosion	
- Cathode	مَهْبِط (قُطْب سَالِب ، كَاثُود)		
Cathode			
- Cathodic Inhibitor	كَابِت أَوْ كَابِح مَهْبِطِي (أَوْ كَاثُودِي)		
Inhibiteur cathodique	وَاقِي مَهْبِطِي (وَاقِي المَهْبِط)		

- Deactivation Désactivation	إبطال التنشيط (الإشماعي)	- Inhibitor Inhibiteur	مُثَبِّط ، كَابِت ، كَابِح ، مَانِع
- Depolarization Dépolarisation	إبطال أو إزالة الإستقطاب	- Intercrystalline corrosion Corrosion intercrystalline	نَحَاتٌ بَيِّلُورِي (أو تَاكُلٌ بِلُورِي)
- Diffusion Diffusion	إنتشار	- Metal coating Métallisation	تَلْبِيسٌ أو طَلْيٌ غِلَازِي (أو بِالْفِلِزِّ)
- Electrochemical cell Cellule électrochimique	خَلِيَّةٌ كَهْرَبَائِيَّةٌ كِيمِيائِيَّةٌ (أو كَهْرُكِيمِيائِيَّةٌ)	- Nernst equation Formule de Nernst	صِبْغَةُ نَرْنَسْت (مُعَادِلَةُ نَرْنَسْت)
- Electrochemical corrosion Corrosion électrochimique	تَحَاتٌ كَهْرُكِيمِيَائِي (تَاكُلٌ كِيمِيَائِي كَهْرَبَائِي)	- Nickel plating, nickeling Nickelage	طَلْيٌ بِالنِّيكَل
- Electrode Electrode	إِلِكْتُرُود (مَسْرَى التَّيَّارِ الكَهْرَبَائِي)	- Passivation, passivating Passivation	تَسْلِيبٌ ، إِكْحَابُ السَّلْبِيَّة (تَلْطِيفٌ ، تَهْدِئَةٌ الفَعَالِيَّة)
- Electrode potential Potential d'électrode	جُهْدُ الإِلِكْتُرُود ، أو مَسْرَى (القَطْبِ الكَهْرَبَائِي)	- Passivation potential Potential de passivation	جُهْدُ التَّسْلِيب (جُهْدُ التَّلْطِيفِ أو التَّهْدِئَةِ)
- Electrolysis Electrolyse	تَحْلِيلٌ كَهْرَبَائِي	- Passivity, passive state Passivité	سَلْبِيَّة
- Electrolyte Electrolyte	إِلِكْتُرُولَيْتٌ ، مُنَحَلٌّ بِالكَهْرَبَاءِ	- Patina Patine	زَنْجَار (الزَّاجُ الأخضر)
- Enamel, vitreous enamel, porcelain enamel مِينَا ، طَلَاءٌ ، مِينَا زَجَاجِي ، طَلَاءٌ صِنِّي		- Phosphating, Phosphatizing Phosphatation	فَسْفَتَانَةٌ
- Erosion corrosion, impingement corrosion Corrosion-erosion	تَحَاتٌ تَاكُلِي (أو ارْتِطَامِي)	- Polarization Polarisation	إِسْتِثْقَابٌ
- Exposure Exposition	تَعْرِضٌ - تَعَرُّضٌ	- Propagation Propagation	إِنْتِشَارٌ أو إِمْتِدَادٌ ، إِنْتِثَالٌ
- Galvanostat Galvanostat	غَالْفَانُوسْتَات	- Redox potential Potential redox	جُهْدُ التَّكْسِدِ وَالْإِخْتِزَالِ
- Hull cell Cellule de Hull	خَلِيَّةٌ هُول (هَلْ)	- Reduction Réduction	إِخْتِزَالٌ
- Immunity Immunité	مَنْعَاةٌ	- Sherardizing Sherardisation	تَرْزِينُك (الطَّلْيُ بِالْخَارِصِينَ أَيْ الزِّنْكَ)
- Inhibition Inhibition	كَبْتٌ - كَبْحٌ - مَنَعٌ	- Stabilization Stabilisation	تَثْبِيتٌ
		- Standard potential Potential standard	جُهْدٌ عِبَارِي أو مِقْيَارِي (مِقْيَاسِي أو مَقْيَاسِي)

INTERNATIONAL SCIENTIFIC TERMINOLGY AND NEOLOGISME ASTRONAUTICS

- Adaptation	تكيف	- Discriminator	مُمَيِّز
• Adaptation		• Discriminateur	
- Aerology	عِلْمُ الْهَوَاءِ / هَوَائِيَّات	- Doppler effect	تأثير او ظاهرة دوبلر
• Aérologie		• Effet Doppler	
- Aeronomy	علم الفضاء / فضائيات	- Doppler system	طريقة دوبلر
• Aéronomie		• Système utilisant l'effet Doppler	
- Aeropause	أَيروپوز / منطقة الركود الحركي	- Dosimeter	دوزيمتر (مجراع) (مقياس الجرعات الإشعاعية)
• Aéropause		• Dosimètre	
- Analog channel	قناة مُماثلة	- Dysbarism	سلبية تفاوت الضغط (تتج عن تفاوت الضغط في الجو)
• Canal analogue			
- Anoxia	لَاوُكْسِيَّة / نقص الأكسجين في الجسم	- Ebulism	تأززية ، غليانية (تَكُونُ مُقَاعَات بخار الماء في أنسجة جسم الانسان ناتجة عن غليان الدم)
• Anoxie			
- Astrobiology	فَلَكِيَّة الْحَيَاة / علم الحياة الفلكي	- Ecosphere	إيكوسفير (طبقة الفضاء حول الشمس والنجوم الأخرى الملائمة للحياة)
• Astrobiologie		• Ecosphère	
- Bioastronautics	إِلْمَالَحَةُ الْفَضَائِيَّة الْحَيَوِيَّة	- Gas generator	مُولِّد الغاز
• Bioastronautique		• Gazogène	
- Bionics	بَيُونِيكس / علم الأحياء الإلكتروني	- Geomagnetic equator	خط الاستواء المغناطيسي الأرضي
• Bionique		• Equateur géomagnétique	
- Biosatellite	قَمَر حَيَوِي	- Geomagnetism	المغناطيسية الأرضية
• Satellit		• Géomagnétisme	
- Biosphere	غِلَاف حَيَوِي	- Hellocentric	مركزية الشمس
• Biosphère		• Héliocentrique	
- Amplitude modulation	تَضْمِين الْمَدَى / تَعْدِيل سَعَةِ الْمَوْجَةِ	- Heterosphere	الغلاف المتغاير (هِيْتَرُوسْفِير)
• Modulation d'amplitude		• Hétérosphère	
- Anagustic zone	مِنْطَقَةُ أَنْاجُوسْتِيَّة (منطقة انعدام الصوت)	- Homopause	هُومُوبُوز (الحد الأعلى للغلاف المتماثل)
- Analog	تَظْهِير ، شَبِيه ، مُمَاتِل	- Homosphere	هُومُوسْفِير (الغلاف المتماثل)
• Analogue		• Homosphère	
- Chemical rocket	صاروخ كيميائي	- Hydroponics	علم زراعة النبات في الماء
- Chemosphere	شَبِيهُ سَفِير ، كِيْمُو سَفِير ، غِلَاف كِيْمِيَائِي	• Hydroponique	
• Chemosphère			
- Coherence	تَمَاس ، تَلَامُس ، إلتصاق		
• Cohérence			

-Hydyne	هيدرين	-Neutrosphere	نيوتروسفير (الغلاف الجوي اللامتأين أو المتعادل)
•Hydyne		•Neutrosphère	
•Centrifugeuse	آلة نابذة	-Ozonosphere	طبقة الأوزون
-Hyperthermia	فَرْط الحرارة	•Ozonosphère	
•Hyperthermie		-Phase modulation	تضمين أو تعديل الطور
-Hypothermia	عُيُوط الحرارة	•Modulation de phase	
•Hypothermie		-Photometer	مضواء (جهاز لقياس شدة الضوء)
-Hypoxia	الأوكسجينية (مرض نقص الأكسجين في الجسم)	•Photomètre	
•Hypoxie		-Photon rocket	صاروخ فوتوني
•Interféromètre	مقياس التداخل	-Plasma pause	بلازما بوز (الحد الأعلى للغلاف البلازمي)
-Ionosphere	أيونوسفير (الغلاف الجوي المتأين)	•Plasmapause	
•Ionosphère		-Plasma sphere	بلازما سفير (الغلاف الجوي البلازمي)
-Lunar	قَمَرِي	•Plasmasphère	
•Lunaire		-Pulse code modulation	تضمين (أو تعديل ، تقوية ، تنقية ، تصفية)
-Magnetohydrodynamics	ديناميكية مغناطية	•Modulation par impulsions codées	نبضة الشيفرة
•Magnétohydrodynamique		-Radio astronomy	علم الفلك الإشعاعي
-Magnetopause	نهاية المجال المغناطيسي	•Radioastronomie	
•Magnétopause		-Radiosonde	مُنْبَار لاسلكي
-Magnetosphere	الغلاف المغناطيسي	•Radiosonde	
•Magnétosphère		-Radio telescope	مِرْقَب راديوي ، تلسكوب لاسلكي
-Manœuvre	مَنَاورَة	•Radio télescope	
•Manœuvre		-Rocket	مَارُوح
-Mesopause	مِيُوزُوز (الحد الأعلى للغلاف المتوسط)	-Riometer	ريوميتر (مقياس لاكتشاف العواصف)
•Mésopause		•Riomètre	
-Mesosphere	ميزوسفير (الغلاف المتوسط)	-Stationary satellite	قمر (أو تابع) ثابت المدار
•Mésosphère		•Satellite stationaire	
-Meteor	نِيْزَك	-Stratopause	ستراتوبوز (الحد الأعلى من الستراتوسفير)
•Météore		•Stratopause	
-Meteoroid	نِيْزَك مجهرى	-Stratosphere	ستراتوسفير (سكاك) (الطبقة الهائلة من الغلاف الجوي فوق التروبوسفير)
•Météoroïde		•Stratosphère	
-Micrometeoroid		-Telemetry	قياس من بُعد
•Micrométéoroïde		•Télémesure	
-Micropulsation	دَبْذَبَات (إهتزازات) مغناطيسي أرضية	-Thermosphere	ترموسفير (الغلاف الحراري)
•Micropulsation		•Thermosphère	
-Modulation	تضمين ، تعديل		
•Modulation			
-Neutropause	نيوتروپوز (الحد بين الغلاف الجوي المتأين واللامتأين)		
•Neutropause			

- Tropopause
تروبوبوز (الحد الأعلى من التروبوسفير)
- Tropopause
- Troposphere
تروبوسفير (الغلاف الجوي السفلي)
- Troposphère

MEDICINE

- Allergen
• Allergène
 - Bradykinesia
• Bradycynésie
 - Secretion
• Sécrétion
 - Glycemia
• Glycémie
 - Hypoxia
• Hypoxie
 - Inhibitor
• Inhibiteur
 - Insulinemia
• Insulinémie
 - Kinesiotherapy
• Kinésiothérapie
 - Lipidemia
• Lipidémie
 - Receptor
• Récepteur
 - Teratogenic
• Tératogénique
 - Photosensitisation
• Photosensibilisation
 - Metabolize (to)
• Métaboliser
 - Vasoconstriction
• Vasoconstriction
 - Fibrosant
• Stéatomérie
 - Xénotransplantation
 - Abequose
- أرج
بطء الحركة
إفراز
سكّرة الدم
نقص الأكسجين أو قلته
مُثَبِّط ، مَثَبِّط ، مَثَبِّط ، كَابِت
أنسولينية الدم
المعالجة بالحركة ، الإستحراك
شحمية الدم
مُتَقَبِّل ، مُتَلَقِّ
مُثَبِّط
تَحْسِيسٌ قُوْنِي
يَتَبَيَّنُ
تَضَيُّقُ الأوعية الدَّمَوِيَّة
مُثَبِّط
تَكْيِيسٌ شَحْمِي
غَرْسُ الأَعْضَاء ، زَرَاةُ الأَعْضَاء

BIOCHEMISTRY

- Abesterase
أَبَسْتِيرِيز (خميرة تُحَلِّلُ الأملاح العضوية ذات السلسلة القصيرة)
- Appestat
أَبَسْتَات (مركز الدماغ المُتَحَكِّمُ في كمية أَخْذِ الغذاء)
- Candidin
كَانْدِيدِين
- Chimiosphère
الغلاف الكيميائي
- Chronesthésie
حَسَّاسِيَّةٌ لِتَغْيِيرَاتِ النُّفُوسِ
- Cryoenzymologie
علم الأنزيمات البرودية
- Cytochimiste
عَالِمٌ بِكِيمِيَاءِ الخَلِيَّةِ
- Cryocristallographie
عِلْمُ البَلُورَاتِ البرودية
- Endotherme
حرارة داخلية
- Gnotoxénie
نِيُوتُوكِينِي (العلاقة بين الميكروفلورا والمضيف)
- Prototrophe
بروتوتروف (القدرة على التغذية الذاتية المعدنية والكربونية)

BIOPHARMACEUTICS AND PHARMACOKINETICS

- Biopharmacy
• Biopharmacie
 - Biotransformation
• Biotransformation
 - Desintegration
• Désintégration
 - Distribution
• Distribution
 - Factors
• Facteurs
 - Clinical factors
• Facteurs cliniques
 - Endogenous factors
• Facteurs endogènes
 - Exogenous factors
• Facteurs exogènes
 - Pharmaceutical factor
• Facteurs pharmaceutiques
- مَبْدَلِيَّةٌ أَحْيَائِيَّةٌ (بيولوجية)
تَحَوُّلاتٌ أَحْيَائِيَّةٌ (بيولوجية)
تَفْتِيتٌ ، تَفْكِيكٌ
تَوَزِيعٌ ، نَقْرٌ
عَوَامِلُ
عَوَامِلُ سَرِيرِيَّة
عَوَامِلُ دَاخِلِيَّة
عَوَامِلُ خَارِجِيَّة (مَبْدَلَانِيَّة)
عَوَامِلُ مَبْدَلَانِيَّة (خَارِجِيَّة)

- Medicine • Médecine	دَوَاء (عُتَارِ طِبِّي)	- Efficacy • Efficacité	نَمَلِيَّة
- Pharmacy • Pharmacie	صَبْكَلِيَّة	- Elimination • Elimination	إِطْرَاح ، طَرَح
- Therapeutic Index • Index thérapeutique	قَلِيلِ الْأَدْوِيَّة	- Equivalent • Equivalent	مُكَابِي ، مُمَادِل
- Vehicle • Véhicule	سَوَاغ ، حَامِل	- Invasion • Invasion	تَغْلُفُ الْمِلَاج
- Absorption	إِمْتِصَاص	- Pharmacokinetics • Pharmacocinétique	بِرَاسَةِ التَّأْثِيرَاتِ الدَّوَائِيَّة
- Clinical pharmacology الدَّوَائِيَّاتِ السَّرِيرِيَّة ، عِلْمُ الْأَدْوِيَّةِ السَّرِيرِيَّة • Pharmacologie clinique		- Chemical equivalent • Equivalent chimique	الْمُكَابِيءُ الْكِيمِيَاءِي
- Clinical pharmacokinetics بِرَاسَةِ التَّأْثِيرَاتِ الدَّوَائِيَّةِ السَّرِيرِيَّة • Pharmacocinétique clinique		- Clinical equivalent • Equivalent clinique	الْمُكَابِيءُ السَّرِيرِي
- Clinical pharmacy • Pharmacie clinique	صَبْكَلِيَّة سَرِيرِيَّة	- Therapeutical equivalent • Equivalent thérapeutique	مُكَابِيءُ عِلَاجِي
- Compartment • Compartiment	مُكَوِّنَات	• Chronopharmacologique	التَّوَقِيتِ الدَّوَائِي

INFORMATIQUE DE GESTION

Adresse :	عنوان	Microprogramme :	برنامَج دقيق
Algol :	أَلْغُول، أَلْفُول	Module :	أَسَاس التَّعْدَاد
Algorithme :	الخَوَارِيزِمِيَّة	Moniteur :	البرنامج الإنتقالي
Alphanumérique :	(أَلْفَابِيَّي - عَدَدِي) هِجَائِي رَقْمِي	Multiplexeur :	مُتَّصِم الإرسال
Analogique / Analogue :	قِيَاسِي	Multiprogrammation :	البرمَجَة المتعددة
Analyste :	المُحلِّل	Numérique :	عَدَدِي
Programme d'assemblage :	المُجمِّع	En ligne :	مُتَّصِل مُبَاشِرَة بالنظامَة - جِهَاز مُبَاشِر الاتِّصَال (بالنظامَة)
Assemblage :	تَجْمِيع	Opération :	فَعْلِيَّة
Autocodeur	مُجَنِّر آلي	Opérateur :	مُشَفِّل النظامَة
Automatisation :	تَأَلِيَّة	Processus :	سِيَّاق
Baud :	بُود	Programme :	بَرنامَج
Binaire :	ثَنَائِي	Programmeur :	مُبرِج
Bit :	رَقْم ثَنَائِي (بِيْت)	Programmation :	بَرمَجَة
Bloc :	مِجْمُوعَة (كَلَّة)	Registre :	يَجِلّ
Canal :	قَنَاقَة	Simulateur :	مُحَسِّن
Cobol :	كُوبُول	Terminal :	طَرَف
Code :	جَنَرَة	Analysateur de Microprocesseur :	مُعالِج مِيكروسي
Coder :	جَنَر		
Commande :	أَمْر	Mémoire cryo-électrique	ذَاكِرَة كَهْرَوْتَبْرِيْدِيَّة
Compilateur :	بَرنامَج مُولِّف	Mémoire cryoélectronique :	ذَاكِرَة إلكترونيَّة تَبْرِيْدِيَّة
Ordinateur :	نَظْمَة	Mémoire holographique :	ذَاكِرَة تَجْمِيعِيَّة مُسَجَّلَة
Cybernétique	أَحْيَائِيَّة آليَّة	Micro-informatisé :	مُدَقَّق إِعْلَامِي
Diagramme :	مُخَطَّط بَيَّائِي	Microterminal :	مُدَقَّق طَرَفِي
Exposant :	أَسّ	Multiterminal :	مُتَعَدِّد الأَطْرَاف
Instruction :	تَعْلِيْمَة	Reprogrammabilité :	قَبُولِيَّة إِعَادَة البرمَجَة
Itération :	تَكَرَّار	Système de Télétexte :	طَرِيقَة العَرَض على الشَّائِطَة
Macro instruction :	تَعْلِيْمَة مُخَمَّة	Terminal portatif :	طَرَف حَمُولِي
Mantisse :	الجزء العشري	Terminal domestique :	طَرَف مَنزِلِي
Mémoire :	ذَاكِرَة - حَافِظَة		
Micro-instruction :	تَعْلِيْمَة دَقِيقَة		

ASTRONAUTICS ASTRONAUTIQUE

Aérodynamique :	علم الديناميكا الهوائية	Satellite / naturel :	قمر / طبيعي
Astronaute	ملاح فضائي	Accéléromètre :	مُنَزَف
Fréquence :	تَفْزِة	Aerozine 50 :	أَيَرُوزِين 50
Gnomon :	مَزُولَة	Apolune :	البُعد القمري الأقصى (بالنسبة لقمر صناعي)
Gravitation :	جاذبية	Exosphère :	الغلاف الجوي الخارجي
Gyroscope :	دليل دوران الأرض	Hyperbole :	مَنذُولِي
Hélium :	هليوم	Matériau d'ablation :	مادة التآكلية
Hydrazine :	هيدرازين	Mylar :	مِيلَار
Ionisation :	تأين	Teflon :	تفلون
Masse :	كتلة	Antimatière :	المادة المضادة
Orbite :	مدار	Hypersonique	نُحْط مَوْني
Parabole :	قطع مكافئ	Ioniser :	أَيِّن
Réaction :	تفاعل	Lithergol :	الليثرجول، الليثرغول
Convergent :	متقارب	Modérateur :	مُطَكِّد النيوترونات
Défecteur :	حارقة	Résine :	راتينج ، راتين
Divergent :	متباعد	Satellite de navigation :	قمر الملاحة
Graphite :	أنثراب	Satellite géodésique :	قمر (صناعي) جيوديسي
Ion :	أيون	Satellite météorologique :	قمر الأرصاد الجوية
Météorite :	رجم	Module lunaire :	مركبة قمرية
Micrométéorite :	رجم دقيق	Module :	مُكَمِّل (قمر)
Plasma :	مَبُولِي		

SOIL SCIENCE

SECTION 1

THE INTERNATIONAL TERM USED AT LEAST SINCE THE BIRTH OF SOIL SCIENCE

- Aggregate Agrégat	زكام ، مُتَجَمَّع	- Crystal Cristal	بَلَّور ، بِلَّوْرَة
- Ammonification Ammonification	نَشْدْرَة - نَشْدُرْ (إطلاق أو تحرير غاز الأمونيا من مادة عضوية)	- Cryoturbation Cryoturbation	إِسْقَاع (تنقل جزيئات التربة بتأثير الجليد وذوبانه)
- Antagonism Antagonisme	تَضَاد - ضِدِّيَّة - تَنَافُر	- Cuesta Cuesta	كوستة
- Antibiotic Antibiotique	مُضَادَّ حَيَوِي ، مَرْدِي (ج مريضات)	- Deflation Déflation	تَفْرِية ، نَخْوِيَة
- Breccia Brèche	بريشة	- Degradation Déggradation	حَتُّ (التربة) ، نَآكَلُ
- Chlorites Chlorites	كلورينات	- Delta Delta	دلتا - دَالُ (نهر)
- Colloid Colloïde	مادّة غروانية	- Denitrification Denitrification	لَا نَتْرَجَة ، لَانْتَرَجَة (نَزْع النتروجين)
- Colluvium Colluvion	رَوَاسِب الجاذبية	- Dehydrogenation Déshydrogénation	إِزَالَة ، أَوْ نَزْع الهيدروجين
- Colony of microorganisms Colonie de microorganismes	عَمِيرَة حَيَّات (مستعمرة حيات)	- Diatoms Diatomes	مِشْطُورَات
- Compost Compost	كَمَال ، سَمَاد عضوي	-(To) Drain Drainer	يَمْصِرُف (المِيَاه)
- Concretion Concretion	كَرَن صَخْرِي (كتلة متحجرة داخل الصخر مختلفة عنه في تركيبها)	- Drumlin Drumlin	كُتَيْب جَلِيدِي ، تَلّ جَلِيدِي
- Consolidation Consolidation	تَقْوِيَة ، تَمَتُّن	- Dunes Dunes	كُتْبَان (مفردة : كُتَيْب)
- Coprolite Coprolithe	حِصَاة بُرَازِيَّة ، بُرَاز مُتَحَجَّر	- Dynamometer Dynamomètre	دِينَامُومِتَر (مقياس قوة التربة)
- Crotovina Crotovine	كروتوفينا	- Ecology Ecologie	عِلْم البِيئَة
- Cryology Cryologie	عِلْم المُنْجِدَات ، عِلْم الجَلِيد ، عِلْم الجُودِيَّات	- Edaphic Edaphique	تَرْيِي (متعلق بالتربة)
		- Eluviation/ eluvial/ Eluviation	تَرَسُّب تَفْتَقِي

-Electrokinetic potential/ zeta potential/ Potentiel électrocinétique	جهد كهربائي حركي ، كهرو حركي	Lysimètre	ليسيميتير
-Enzyme Enzyme	أنزيم ، خَيمِرَة	-Microclimate Microclimat	مناخ محلي (لَحْلَلْ أو بَيْت)
-Erosion Erosion	تَحَاتّ ، إَجْتراف — إِنْجِراف	-Microfauna	أحياء مجهرية (ميكرو فونا = مجموعات حيوانية مجهرية)
-Glycophytes Glycophytes	غليكونيت	Microfaune	
-Eutrophic Eutrophe	يُوتُرُوفِي (مَحْلُول أو تُرْبَة يوتروفيّة = محلّول أو تربة ذات تَغْذِيَة مناسبة)	-Microflora Microflore	نباتات مجهرية (ميكروفلورا = مجموعات نباتية مجهرية)
-Gyttja Gyttja	رَوَاسِب مُغْذِيّة (تَتَكَوّنُ أساساً من الطّائِنَات)	-Microorganism Micro-organisme	مُضَو مجهري — حَيّ مجهري
-Heterotrophic Hétérotrophe	عُضْوِي التَغْذِيَة	-Microrelief Microrelief	تَضَارِيصُ صَغِيرَة
-Humus Humus	بُبال	-Mineral Minéral	مَعْدِنِي
-Hydration Hydratation	إِماهة أو تَمِيّة	-Mineralization Minéralisation	مَعْدَنَة — تَمَعْدَن — تَعْدَن
-Hydrolysis Hydrolyse	تَحْلِيل أو تَحْلَلْ بِالماء (حَلَمَة)	-Moder Moder	مُودِر
-Illites Illites	إِلَيْت (معدن صَلْصَالِي)	-Monolith Monolithe	مونوليث (صخرة منفردة راسية)
-Illuviation / Illuvial / Illuviation / Illuvial /	تَرَسُّب تَرَاكُصِي	-Montmorillonite / group / Montmorillonite	مُونْتَمُورِيلُونَيْت ، مُونْتَمُورِيلُونَايت
-Infiltration Infiltration	تَرَسُّح ، نَسْرَب	-Mor / row humus / Mor / humus brut	مُور (دُبَال خام)
-Inhibition Inhibition	كَبْت ، كَبَح — مَنع	-Moraine Moraine	جُرَانَة (رُكَام الجَلِيد)
-Kame Kame	كَام ، كَيْم (تَلّ مُنْعَزَل من الرّوَاسِب الرَّمْلِيّة والحَصْوِيّة)	-Mull Mull	مُلّ
-Kaolinite group Kaolinite / groupe de la k. /	كَاولِينَيْت / مَجْمُوعَة الكَاُولِينَيْت / البُوتَلَسِيُوم	-Nitrification Nitrification	نَتْرَافَة أو نَتْرَجَة
-Loess Loess	تُرْبَة اللُّوس (رَوَاسِب حَبَبِيّة دَقِيقَة جَدَا)	-Peneplain Pénéplaine	سَهْب : ج : سُهوب
-Lysimeter Lysimeter	مِرْشَاح (لِقْيَاس رَشْح المَاء من عُمُود من التُّرْبَة)	-Pesticides Pesticides	مُبيدَات الطُّفَلِيَّات
		-Podzol Podzol	رَمْدَة (تربة رمادية)
		-Porosity Porosité	مَسَايِة

- Psychrophile Psychrophile	حَيِّي بُرُودي	- Tuff / Tufa / Tuf	تُوفَة (رَمَاد بُرُكَاي)
- Regolith الترى (الطبقة السطحية من المواد الصخرية المفككة) Régolithe		- Tundra Toundra	تُندَرَة (توندرا) ، سهول جليدية
- Regosol Régosol	ريفوسول	- Xerophytes Xérophytes / xérophiies	نباتات جفافية (نباتات صحراوية)
- Relief Relief	تضاريس	- Dehydrogenase الهيدروجيناز (خميرة مؤكسدة بالمادة بانتزاع)	
- Rendzina Rendzine	راندزين (ارض كلسية غير مستوية)	Déshydrogénase	
- Rhizosphere غلاف الجذور (التربة المحيطة بجذور النبات) Rhizosphère		Germicide / F ضد F /	مبيد الجراثيم الممرضة
- Solifluction Solifluxion	انزلاق التربة	- Mesophile / mesophyte / ميزوفيل (حبيى متوسط = يعيش في درجة حرارة متوسطة من 25 - 40 °)	
- Solod Solod	سولود	Mésophile / Mésophyte	
- Solonetz Solonetz	تربة ملحية أو سيخنة	- Phyllosilicates Phyllosilicates	فيلوسيليكات
- Sterilization Stérilisation	تعقيم أو إعدام	- Phytometer نبات قياسي (يستخدم لقياس عوامل النمو) Phytomètre	
- Symbiosis Symbiose	تكافل	- Rhizoplane ريزوبلين (الجزء الظاهر من الجذور أو الريزومة مع ما يحيطه من التربة) Rhizoplan	
- Synergism Synergie	تآزر (تماون)	- Talud Talud	منحدر حاد
- Terrace Terrasse	شرف ، مسطحات متدرجة	- Thermosequence Thermoséquence	تربة متتابعة حرارية
- Thermophile Thermophile	حبيى حراري	- Sequum Sequum	سيكوم
- Topography Topographie	إرائة (طبغرافية)	- Solum Solum	سولوم

ENVIRONMENT

-Abiotic	لَا حَيَوِي	-Detergent	مُطَهِّر ، مُنْظِف كِيمِيَائِي
• Aérocontaminant	مُلَوِّث هَوَائِي (أَوْ جَوِي) (مُعَدِّ هَوَائِي)	-Detritus	حُطَام
-Aerosol	هَبْلَة جَوِي	-Dispersion	نَشْر - نَشْرَت - تَشْتِت - تَشْتِت - تَشْتِت
-Aldehyde	(كُحُولِيد - غُولِيد) أَلْدِهِيد	-Distillation	تَقْطِير
-Anaerobic	لَا هَوَائِي	-Drainage	صَرْف (أَوْ تَصْرِيف) الْمِيَاه
-Assimilation	تَمَثِيل - تَمَثِيل	-Eutrophic	يُوتَرُوفِي
-Autoecology	1 - العَلَاَقَات البَيِّنِيَّة (بَيْن نَوْع النَبَات وَمَحِيطُهُ) 2 - التَّرَابُط البَيِّنِي	-Evaporation	تَبْخِير - تَصْمِيد
-Autolysis	إِنْحِلَال ذَاتِي	-Geochemistry	جِيُو كِيمِيَاء
-Bactericide	مُبيد الرَاجِبِيَّات (البَكْتِيرِيَّات)	-Geophysics	جِيُو فِيزِيَاء
-Bacteriolysis	إِنْحِلَال البَكْتِيرِيَّات (تَفْكَك الخَلَايَا البَكْتِيرِيَّة)	-Habitat	مَوْطِن ، مَسْكَن
-Bacteriophage	مَلْتَهَم البَكْتِيرِيَّات ، فَيروس	-Herbicide	مُبيد الأعْشَاب
-Biogenesis	التَّعَايُش (التَّعَاوُن الحَيَوِي) ، مَجْمُوعَة حَيَوِيَّة (حَيَاتِيَّة)	-Human ecology	عِلْم البَيِّنَة البَشَرِيَّة
• Biogeodynamique	حَيَوِي أَرْضِي دِيْنَامِي	-Humification	تَدْبِيل (تَكُونُ الدُّبَال)
-Biometrics, biometry	الْبَيُولُوجِيَّة الإِحْصَائِيَّة (دَرَاَسَات إِحْصَائِيَّة لِنَحْلِيل الظَّوَاهِر الحَيَوِيَّة)	-Hydrosphere	الْفِلَاف المَائِي
-Biosphere	غِلَاف حَيَوِي ، أَحْيَائِي	-Hypertrophy	تَضَخُّم - نُمُو زَائِد
-Biotic	حَيَوِي ، حَيَاتِي ، أَحْيَائِي	• Isogeotherme	حَقْط تَسَاوِي دَرَجَة الحَرَارَة
-Biotope	مَنْدَى حَيَوِي جَغْرَافِي	-Limnetic	بَحْثَرِي (خَاص أَوْ مَتَعَلِق بِالمِيَاه العَذْبَة)
-Biotype	طَرَاَز أَحْيَائِي	-Metabolism	أَيْضٌ - تَحْوِيل غِذَائِي
-Coagulant	مُجَلِّط أَوْ مُخَفِّر	-Migration	هَجْرَة - رَحِيل
-Corrosion	تَحَات كِيمِيَائِي - تَاكُل	-Natural gas	غَاز طَبِيعِي
-Cryophyle	كْرِئُوفِيل (نَبَات بُرُودِي) : نَبَات يَنْمُو فِي الثَّلْج وَالجَلِيد	-Obligate, obligatory	مُلْزَم أَوْ إلْزَامِي، مُجْبَر أَوْ إلْجَابَرِي
-Decalcification	نَزْع الكَلْسِيُوم ، خَسْف الكَلْس ، نَزْكَلَة	-Oligodynamic	أُولِيغُودِيْنَامِي
-Decomposer	مُحَلِّل مَجْهَرِي ، مُفَكِّك (يَحْلِل البَكْتِيرِيَّات وَالفُطْرِيَّات وَيتَغَذَّى عَلَيْهَا)	-Oligotrophic	أُولِيغُوتَرُوفِي (نَبَات قَلِيل التَغْذِيَّة)
-Defoliant	مَادَة عَائِلَة (مَادَة كِيمِيَائِيَّة تُسَقِط أَورَاق الشَّجَر)	-Ozone	أُوزُون
-Denitrification	لَا نَتْرَاجَة أَوْ لَا نَتْرَاقَة	• Ozonosphere	الْفِلَاف الأُوزُونِي
		-Parameter	بَارَامِتَر (كَمِيَّة مَتَغَيِّرَة القِيَمَة بِتَغْيِيرِ الظُّرُوف)
		-Parasite	طَلَنِيْلِي
		-Pathogenic	مُتَرِض - إِمْرَاضِي (مَتَعَلِق بِنَشْوَء الأَمْرَاض)
		-Pedology	عِلْم التُّرْبَة
		-Petroleum	بِنْرُول ، نَفْط
		-Pesticide	مُبيد الحَشْرَات أَوْ الطَّحَالِب المُوْذِيَّة

- Plankton	طَافِج (ج. طَافِجَات)	- Suspension	عَالِق (ج. عَوَالِق)
- Potamology	علم مجاري المياه	- Synecology	علم بيئة التعلُّق (علم بيئة الجماعات المتعايشة)
- Radioactive	إشعاعي النشاط ، مُشِعّ	- Synergism	حياة تعاونية (حياة الفرد في المجموعة تعتمد على الآخرين)
- Radioactivity	إشعاعية - نشاط إشعاعي		
- Relict	بَقَايَا		
- Sed mentation	تَرَسُّب - تَرَسِيب		
- Sorption		- Thermopile	ترموبييل (مَوْد حراري)
- Subarid - Semiarid	شبه جاف ، شبه قاحل	- Toxic	سام - تَسْمِي

١ : اصطلاحات في مجال العلوم الهندسية

للدكتور محمود فوزي حمد

قائمة مصطلحات الطرق

(فرنسي - انجليزي - عربي)

— A —

Accotement Shoulder	جانب
Accotement stabilisé Hard shoulder	جانب مثبت
Adhérence Gripping power	الإلتصاق ، الإلتحام
Adjuvant Additive	محلول مضاف
Agregat Aggregate	مواد حصوية
Alignement Straight	مستقيم ، استقامة
Angle de talus naturel Angle of repose	زاوية الاستقرار ، زاوية الانحدار الطبيعي

Antidérapant Antiskid	غير مزلق
Aqueduc Aqueduc	مر مائي علوي

Arête Edge, ridge	حرف
Argile Clay	غضار
Armature Reinforcement	حديد التسليح
Arrachement Stripping	إقتلاع
Asphalte Asphalt	إسفلت
Assainissement ; drainage Drainage	صرف ، تجفيف
Assiète Bed	المحن
Autoroute Motorway (Highway)	الطريق السريع

— B —

Balise Market post	شاخص ، شاخصة ، علامة
Benquette Benching	كثف

Barrière Snow fence	حاجز	Coffrage Form work	نالب
Bassin versant Catchment area	الحوض السكب	Cohésion Cohesion	التماسك
Béton de ciment Cement concrete	بيتون اسمنتي	Compacité Compactness	الاكتناز
Bifurcation Y junction	مفرق	Compactage Compaction	الرمص
Bitume Bitumen	بيتوم ، اسفلت	Concassage Crushing	تكسير
Bitume goudron Mixture of tar and bitumen	مزيغ من القطران والبيتوم	Contrainte Stress	الاجهاد
Bordure Kerb	اطروف (الجمع : اطاريق)	Contrainte de cisaillement Shearing stress	اجهاد القص
Borne Guard post	حد الحماية	Cordon Windrow	حبل (شريط)
Broyage Granulating	طحن	Couche Layer	طبقة
Bulldozer Bulldozer	جرافة (بولدوزر)	Courbe Curve	منحنى
Buse Pipe	كوز ، تسفل	Courbe granulométrique Grading curve	منحنى التركيب (التدرج) الحى
— C —		Criblage Screening	الفريلة
Caniveau Gutter, channel	تنبئة	Cure Curing	المعالجة (المداواة)
Caoutchouc Rubber	مطاط (كاوتشوك)	Cut-back Cut-back	كات باك ، الاسفلت الميع
Capacité Capacity	السعة	Cylindrage Rolling	الدحى
Carrefour Junction	مفرق	— D —	
Cassis Sudden sag	حميرة ، منخفض	Dalle Slab	بلاطة
Chaussée Garrigeway	التوصة (القارة)	Dallot Box drain	عبارة
Chemin Slabs	درب	Débit Run off	تدفق ، غزارة
Circulation Traffic	القوافل ، كثافة المرور	Déblai Cut, cutting	حفر

Décapage Stripping	إزالة (رفع)	Emprise Right of way	حرم الطريق
Déclivité Gradient	ميل	Emprunt Borrow pit	حفرة الاستعارة
Décoffrage Stripping	بك القلب	Emulsion Emulsion	المستحلب (أمولسيون)
Déflexion Deflection	الانعطاف	Emulsion de bitume Bitumen emulsion	مستحلب البيتوم
Déformation Strain	تغير (تحول)	Epaisseur Thickness	سمكة
Démolition Rubble	خرب (هدم)	Equivalent de sable Sand equivalent	معادل الرمل
Densité Density	كثافة	Essai triaxial Triaxial test	تجربة الضغط الثلاثي المحاور
Densité de circulation Traffic density	كثافة المرور	Essieu Axe	تغطية ، محور
Densité sèche Dry density	الكثافة الجافة	Excavation Excavation	الحفر
Dépassement Overtaking	التجاوز	— F —	
Dépôt Spoil tip	المستودع	Filler Filler	البودرة
Dévers Superelevation	زيادة الميل المرضاتي (التعلية)	Force portante Bearing	قوة التحميل
Distance d'arrêt Stopping distance	مسافة الوقوف	Fossé Ditch	خندق
Distance de transport Lead, haul	مسافة النقل	Frayée Tracking	زقاق
Distance de visibilité Sight distance	مسافة الرؤية	Frottement interne Internal friction	احتكاك داخلي
Drain Drain	مصرف	Fruit d'un mur Butter of a well	ميل الجدار
Drainage ; assainissement Drainage	مصرف	— G —	
Ductilité Ductility	المطاوعة ، الليونة	Gonflement Swelling	انتفاخ
Durcissement Hardening	تصلب ، تقسية	Goudron Tar	قطران
— E —		Grader Grader	آلة تسوية رافعة (كرايدر)
Elargissement Widening	تعميش ، توسيع		

Granulet Aggregate	المواد الحصى	Liant Binder	الرباط
Gravillons Chippings	حصى	Limite de liquidité Liquid limit	حد السيولة
— H —		Limite de plasticité Plastic limit	حد اللدونة ، الطاوامة
Hérisson Hand-pitching	بلوكاج	Limon Silt	فرين ، طمي
Humidité Moisture	الرطوبة	— M —	
— I —		Macadam à l'eau Waterbond macadam	تعبيد مكدام مائي
Indice de groupe Group index	ترينة (دلالة) المجموعة	Macadam par pénétration Grouted macadam	تعبيد مكدام مشرب
Indice de plasticité Plasticity index	ترينة اللدونة ، الليونة	Maille Mesh	منحة
Indice portant de Californie California bearing ratio	ترينة التحميل	Malaxage Mixing	جبل ، خلط
Indice de vides Voids ratio	نسبة الفراغات	Maniabilité Workability	سهولة المعجن ، قابلية التشغيل
Infrastructure Subgrade	الطابق السفلى	Marque routière Road marking	علامة طريقية ، اشارة
— J —		Module de finesse Fineness modulus	عامل النعومة
Joint de construction Construction joint	ناصل الانشاء	Module de réaction Modulus of subgrade reaction	معادل رد فعل
Joint de dilatation Expansion joint	ناصل التمدد	Mortier Mortar	مونة
Joint longitudinal Longitudinal joint	ناصل طولاني	Mouvement des terres Earthmoving	حركة التربة
Joint de retrait Contraction joint	ناصلي التقلص ، الانقباض	Mur de soutènement Retaining wall	جدار استنادي
Joint transversal Contraction joint	ناصل عرضي	N	
— L —		Niveleuse Grading machine	المسوية (آلة تسوية)
Laitance Laitance	الملاط (الروبة)	— O —	
Laitier (de haut fourneau) (Blast furnace) slag	خبث الأفران	Ondulation Corrugations	تموجات

— P —

Parc de stationnement	ساحة وقوف السيارات
Parking place	
Passage inférieur	مرر سفلى
Underpass	
Passage à niveau	تقاطع على مستوى واحد
Level crossing	(تقاطع سطحى)
Passage supérieur	مرر على
Overpass	
Pavage	رصف ، تبيط
Sett-paving	
Pelle mécanique	رشف آلى
Digger mechanical	
Pénétration	الاختراق (التشرب)
Penetration	
Pente	انحدار (ميل)
Downgrade	
Piste cyclable	(حارة) مسلك للدراجات
Cycle track	
Plate-forme	مجال الطريق
Plate-forme	
Poids spécifique	الوزن النوعى
Gravity specific	
Priorité	حق الانفضلية
Right of way	
Prise	التجمد
Setting	
Profil en long	القطع الطولى
Longitudinal	
Profil en travers	القطع العرضى
Cross-section	
Profondeur	عمق
Depth	

— R —

Raccordement progressif	الانتقال (المتدرج)
Transition curve	
Rampe	مرتقى ، صمود
Upgrade	

Rayon	نصف قطر
Radius	
Refus	المرفوض
Oversize materials, reject	
Regard	غرفة تنقيش
Man hole	
Remblai	ردم ، إملاء
Embankment, fill	
Remorque	مقطورة
Trailer	
Retrait	انكماش ، تقلص
Shrinkage	
Revêtement	تغليف ، إكساء ، تغطية
Surface	
Rigide	الرصف الصلب (القاسى الحسى)
Rigid	
Route	طريق
Road	
Route en terre	طريق ترابى
Earth road	
Rue	شارع
Street	
Rugosité	خشونة
Rugosity	

— S —

Ségrégation	التكسر بالاحتكاك
Segregation	
Signal lumineux	إشارة مرور ضوئية
Traffic signal	
Sol	تربة
Soil	
Sol ciment	تربة مثبتة بالاسمنت
Soil, cement	
Sol de fondation	تربة الأساس
Subgrade	
Sommet	الذروة
Crown	
Stabilisation	تثبيت
Stabilization	
Stabilisation mécanique	تثبيت آلى (الميكانيكى)
Mechanical stabilisation	

— T —

Tamis	منخل
Sieve	
Tapis	الطبقة السطحية ، السجادة السطحية
Surfacing	
Tassement	هبوط
Settlement	
Teneur en eau	نسبة كمية الماء
Water-Content	
Terrassements	أعمال ترابية
Earthwork	
Tout-venant de concassage	بقايا المتالع
Crusher run material	
Tracé en plan	التخطيط في الانتى
Alignment	
Trottoire	الرصيف
Footway	

— U —

Uni	إستواء
Evenness	

— V —

Vase	طين ، وحل
Mud	
Vides	الفراغات
Voids	
Viellissement	تقادم ، شيخوخة
Ageing	
Viscosité	لزوجة
Viscosity	
Vitesse de base	السرعة الاساسية (المعتدة في التصميم)
Design speed	
Voie de circulation	حارة المرور ، مسلك ، مر
Traffic	
Voirie	مصلحة ، إدارة الطرق
Road system	
Volume de circulation	حجم حركة السير
Traffic volume	

II: قائمة مصطلحات ميكانيكا الموائع (انجليزي - عربي)

— A —		Deformation	تحويل
Absolute Viscosity	اللزوجة المطلقة	Diffuser	متباعد
Accelerated Flow	جريان متسارع	Discharge	التصريف
Actual Fluid	مائع حقيقي	Divergence	تباعد
Angular Velocity	سرعة زاوية	Draft Tube	أنبوب تصريف
Apparent Stress	الاجهاد الظاهري	— E —	
— B —		Eddy Viscosity	لزوجة الاضطراب (او لزوجة الدوامات)
Bed Load	حمولة القاع	Energy Loss	ضياع القدرة
Body Force	قوة الجسم	— F —	
Boundary Layer	الطبقة الحدية	Flux	التدفق
Bulk Modulus of Elasticity	عامل المرونة الحجمي	Forced Vortex	دوار مجبر
Buoyancy	قوة الطفو	Free Vortex	دوار حر
— C —		Friction Head	حمولة الاحتكاك
Capillarity	خاصة الشعيرة	— G —	
Cavitation	التكهف	Gauge Pressure	ضغط المقياس
Circulation	الجولان	Guide Blade	شفرة توجيه
Conformal Mapping	التثليل المطابق	— H —	
— D —		Hydrodynamic Lift	الرفع الهيدروديناميكي
Decelerated Flow	جريان متباطئ		

— I —	Rotational Motion	الحركة الدائرية
Ideal Fluid	مائع مثالي	— S —
— K —	Sedimentation	الحركة بالوثب
Kinematic Viscosity	اللزوجة الحركية	Secondary Flow
— L —	Settling Velocity	جريان ثانوي
Laminar Flow	الجريان الصفحي	Shear Velocity
Laminar Sublayer	الطبقة الصفحية (أو اللزجة) السطحية	Sink
Liquid	سائل	Source
Local Loss	ضياع موضعي	Spout
— M —	Stagnation Pressure	میزاب
Metacentre	ما وراء المركز	ضغط التوقف (الضغط الديناميكي)
Model	نموذج	Statics of Fluids
Momentum	كمية الحركة	Steady Flow
— N —	Streak line	مكون الموائع
Nozzle	فتحة صغيرة	Stream line
— Q —	Stream Tube	خط التيار
One - Dimensional Flow	جريان وحيد البعد	Surface Tension
— P —	Suspended Load	الشدة السطحي
Pathline	المسار	الحمولة المعلقة
Permeability	قابلية التنفوذ	— T —
Porous Beds	التيعان القابلة للتنفوذ	Total Drag
Potential Energy	القدرة الكامنة	Tractive Force
Probe	مأبرة	Turbulent Flow
Propulsion	نفع	Turbulent Mixing
— R —	— U —	الإعاقة الكلية
Relative Roughness	الخشونة النسبية	Uniform Flow
	— V —	جريان منتظم
	Vena Contracta	المتطبيع المرسوم
	Viscous Stresses	الإجهادات اللزجة
	Vortex Lines	الخطوط الدوارة
	Vorticity	التسداور

III: قائمة مصطلحات المطارات

" فرنسي - انجليزي - عربي "

— A —

Activité Aériennes	النشاط الجوي	Béton bitumineux	البيتون الاسمنتي
Ariel Activity		Bituminous concrete	
Avion	الطائرة	Bloc technique	التجهيزات الفنية
Aircraft		Technical block	
Aérodrome	المطار	Bâtiment de sécurité	بناء الأمان
Aerodrome		Security Building	
Altitude	الارتفاع	Bureau de change	مركز تبادل العملة
Altitude		Exchange	
Air de Stationnement	ساحة الوقوف	Bureau de contrôle	مركز التدقيق
parking Area		Controi	

— C —

Bande	شريط الطيران	Capacité	السعة
Strip		Capacity	
Bande d'essais	الشريط المعد لاجراء التجارب	Confort	الراحة
Testing strip		Confort	
Bande spéciale	الشريط الخاص	Commodité d'emploi	سهولة الاستعمال
Special strip		Usability	
Béton de ciment	البيتون الاسمنتي	Consigne	مركز إيداع الامتعة
Concrete		Left luggage	
		Coefficient dynamique	العامل الديناميكي
		Dynamic coefficient	

Chef de trafic Traffic manager	رئيس الحركة	Joint transversal Transversal joint	فاصل التمدد العرضي
— D —		— L —	
Dépôt de carburant Petrol tank	خزانات المحروقات	Longueur de piste Length of runway	طول المهبط
Dégagement Clearance	الكشف	Longueur de bande Length of strip	طول الشريط
Drainage Drainage	تصريف (تجفيف)	— M —	
— E —		Moteur Motor	محرك
Evacuation Evacuation	تجفيف	Module de réaction de sol Modulus of soil reaction	معادل رد فعل الارض
Eaux profondes Ground water	المياه الجوفية	— N —	
— F —		Nœud Knut	المتعدة
Fuselage Body	جسم الطائرة	— P —	
Fréquence d'utilisation Frequency	تواتر الاستعمال	Parcking Parcking	مواقف السيارات
Fondation Pavement	الاساس	Prix Price	تعرفة النقل
— H —		Planeur Glider	الطائرات الشراعية
Hydravion Seaplane	الطائرة الجوائية	Pente Slope	الميل
Helicopter Helicopter	الهليكوبتر	Pression standard Normal pressure	الضغط النظامي
Hydrobase Heliport	مطار الهليكوبتر	Piste d'envol Runway	مهبط الطيران
— I —		Profil longitudinal Longitudinal profile	المقطع الطولي
Installation commercial Commercial equipment	التجهيزات التجارية	Profil transversal Transversal profile	المقطع العرضي
— J —		Piste d'essais Testing runway	المهبط المعد لاجراء التجارب
Joint longitudinal Longitudinal joint	فاصل التمدد الطولي		

Piste spéciale Special runway	المهبط الخاص	Transport régulier Regular transport	النقل النظامي
Plan de masse General lay-out	المخطط العام	Transport à la demande Transport on request	النقل حسب الطلب
Plateforme Platform	حرم المهبط	Transport à grande distance Long range transport	النقل لمسافات بعيدة
— R —		Transport à moyen distance Medium range transport	النقل لمسافات متوسطة
Rayon d'action (Range) radius of action	نصف قطر المجال	Transport à courte distance Short range transport	النقل لمسافات قصيرة
Régularité Regularity	النظام	Température Temperature	درجة الحرارة
Rafale Storms	العاصفة الهوائية	Tour de contrôle Controle tour	برج المراقبة
Revêtement Surfacing	طبقة التغطية	— V —	
Rayon de courbure Star of wind	وردة الرياح	Vent traversier Transversal wind	الرياح العارضة السائدة
Rose du vent Radius of curvature	نصف قطر الانحناء	Vitesse Speed	السرعة
Roue simple Single wheel	دولاب منفرد	Vitesse d'atterrissage Speed at landing	سرعة الهبوط
Roue jumelée Dual wheel	دولاب مزدوج	Vitesse de décollage Speed at take-off	سرعة الإقلاع
— S —		Voie de circulation Taxiway	الممر (طريق السير)
Sécurité Security	الأمن أو السلامة	Voilure Wings	الاجنحة
Station météorologique Meteorological station	محطة التغيرات الجوية	Vol aux instruments Instrument flight rules	الطيران الآلي
Salle d'attente Waiting hall	صالة الانتظار	Vol à vue Visual flight rules	الطيران البصري
Service générale General services	الخدمات العامة	Vol à vue du sol Contact flight rules	الطيران مع رؤية الأرض
— T —		Volume annuel des avions الحجم السنوي لعدد الطائرات	
Transport aérien Air transportation	النقل الجوي	Annual volume of aircraft	
Transport publique Public transport	النقل العام	Volume annuel des passagers Annual passenger volume	عدد المسافرين السنوي
Transport privés Private transport	النقل الخاص	— Z —	
		Zone d'installation Equipment zone	منطقة التجهيزات

IV : قائمة مصطلحات سلك الحديد

(فرنسي - انجليزي - عربي)

— A —		Autorail Railcar	العربة المتحركة
Abaques C.B.R. C.B.R. Relations	منحنيات قرينة التحميل		
Accélération Acceleration	التسارع		
Accotement Shoulder	الجانب الترابي		
Allongement Elongation	التطاول		
Adherence Adhesion	الالتصاق ، الالتصاق		
Administration ferroviaire Railway Administration	مديرية السكك الحديدية		
Aiguille Needle	الابرة		
Air Comprimé Compressed Air	الهواء المضغوط		
Alliage Alloy	خليطة		
Ame Core	الجد		
Attelage Coupling	ربط ، وصل		
— B —			
		Bourrage des traverses Ballast tamper tie	تحشية ما تحت العوارض
		Ballast Pit gravel	البلاست
		Bandage Roll shell	الاطار الحديدي
		Boudin (Bourrelet) (Wheel) Flange	الحاجب (النتن)
— C —			
		Courroie Belt	سير ، قشاط
		Charge roulante Mobile Load	الحمولة المتحركة
		Charge statique Static Load	الحمولة الساكنة
		Contrainte de soudage Welding stress	اجهاد اللحام

Corrosion Corrosion	الانكسار ، الامتراء	Densité Density	الكثافة
Couche Strata	طبقة	Déracinage Uprooting	قطع الامشاب
Courant Current	التيار	Dérapiage Skidding	انزلاق
Courbe Curve	منحنى	Derailler to Deraïl	خرج عن الخط
Courbe de raccordement Transition curve	منحنى الانتقال	Dévers Superelevation	الميل العرضي
Courbure Curvature	الانحناء	Drainage Drainage	تصريف المياه
Cours d'eau Water Course	مجرى مائي	— E —	
Crampon Clamp (spike)	المسامر المعدنية	Essieux Axle	قطب
Crapeud Clamping	متبحة مرنة	Elastique Flexible	مرن
— D —		Excavateur Excavator	حفارة
Démarrage Starting	الاتلاع	Eau Water	ماء
Dalle Slab	بلاطة	Eprouvette Sample	مخبرة
Deblais Cuttings	حفر	Eprouvette témoin Control Sample	مخبرة المقارنة
Dechets de Carrière Quarry wast	بقايا المقالع	Egout Seuwer	كهريز
Décrocheur Stripper	كلاية	Empirique Empirical	تجريبي
Déformation Strain	التغيرات	Erosion Erosion	تآكل
Dégât Dammage	التفريب	Essai au choc Impact test	تجربة الصدم
Dégel Thaw	ذوبان الجليد	Essai au cisaillement shearing test	تجربة القص
Dégradation Quality reduction	الحت	Essai cône d'Abrams Abrams cone test	تجربة مخروط أبرامز
Démarrer To start	أطلق	Essai Brésilien Cylinder splitting test	التجربة البرازيلية

Essai Brinell Brinell test	تجربة برينل (التساوة)	GéHf Frost-susceptible	دابل للتجلد
Essai d'Abrasion Abrasion test	تجربة الاهتراء	Granit Granit	غرانيت
Essai d'équivalent de sable Sand equivalent test	تجربة معادل الرمل	— H —	
Essai de béton Concrete test	تجربة البيتون	Hall d'arrivée des voyageurs Arrival hall for passenger	محطة وصول المسافرين
— F —		Hall de départ des voyageurs Passenger departure hall	محطة مغادرة المسافرين
Frottement Friction	الاحتكاك (الالتحام)	Hauteur Height	ارتفاع
Fluage Creep	السيلان	Hénisson Pitching	بلوكاج
Force portante Bearing Capacity	ترينة التحمل	Hêtre Beech	الوزان
Frein Brake	المكبح	Huile Oil	الزيت
Frein automatique Automatic brake	المكبح الآتوماتيكي	— I —	
Frein hydraulique hydraulic brake	المكبح الهيدروليكي	Immersion Underwater	مغمور
Fumée Fumes	الدخان	Imprégnation Impregnation	التفطيمس
— G —		Interrupteur Switch	قاطع
Graissage Lubricating	التشحيم	— J —	
Grenulometrie Graded	التحليل الجبسي	Jante Rim	اطار الدولااب
Gros grains Coarse grained	المواد الحصىية الخشنة	Joint de rail Rail joint	واصل التمدد
Gaberit Clearance	وسعة المرور	— K —	
Gâchage mixing	الجبسل	Kérozène Kerosine	زيت الكاز
Gare de voyageur passenger station	محطة مسافرين		
Gazon Truf	عشب		

— L —

Lest	بلاست
Ballast	
Lest de gravier	حجارة بلاست
Gravel ballast	
Limon	طمي (سيت)
Silt	
Locomotive	قاطرة
Locomotive	

— M —

Manivelle	فراع تدوير ، ساعد ، مرفق
Crenk	
Macadam	مكادام (حجارة مكسرة)
Macadam	
Melaxage	خلط
Mixing	
Maniabilité	قابلية التشغيل
Workability	
Mateles	وسادة (مخدة)
Mattress	
Moteur Diesel	محرك ديزل
Diesel engine	

— N —

Niveau d'eau	مستوى المياه
Water level	
Noyau	النواة
Core	

— O —

Ouvrage	منشائي
Structure	

— P —

Pente	الميل
Inclined	
Precontrainte	مسبق الاجهاد
Prestressing	

Pression	الضغط
Pressure	

Plastique	لدن
Plastic	

Patin	قاعدة
Skin-pan	

Pelouse	مشب اخضر
Turf	

Perte	ضياع
Loss	

Plate-forme	العرم (البلاطة)
Width	

Portée	المجاز
Span	

Profil	متطع
Profile	

— Q —

Quai	الرصيف
Perron	

— R —

Roue	دولاب
Wheel	

Rail à double champignon	تضيب ذو الرأس المضامف
Bull-headed	

Rail à gorge	تضيب ذو الاخود
Grooved Rail	

Eclisse	الجبيرة
Fish plate joint bar	

Rail Vignole	تضيب ذو القاعدة
A Flanged rail	

Rapide	سريع
Rapide	

Rayon	نصف القطر
Radius, Ray	

Rivet	البرشيم
Rivet	

— 8 —

Sabot
Shoe
Soudé
Weld
Sabot
Shank
Signaux
Signets
Soudage
Welding

تتباب المكيج

ملصوم

تتباب

الاشارات

اللحام

Usine de ballast
Ballast works

— V —

Vase

Mud

Vehicule

Vehicle

Vehicule-Citerne

Liquid hauler

Vieillessement

Aging

Voie

Railway, Railroad

معمل تكسير الياست

رخو

مربة

مربة صهيرج

التتادم (الشيخوخة)

خط حديدى

— T —

Temis
Sieve

Tunnel
Tunnel

المنخل

نق

— W —

Wagon

Wagon

شاحنة

٧: قائمة مُصطلحات جَوَاصِّ (المواد (فرنسي - أنجليزي - عربي)

— A —

Abrasion
Abrasion
Acier
Steel
Adherence
Bonding
Age
Age
Adjuvant
Admixtures
Alliage
Alloy
Argile
Clay
Asphalte
Asphalt

الانكسار
النولاذ
الانضمام
العمر
المحالييل المساعدة
الخليطة
النفطار
الزفت

Béton hydrocarboné
Bituminus mixture
Béton Frais
Fresh Concrete
Béton Injecté
Injection Concrete
Béton pompé
Pumped Concrete
Bitume
Bitumen
Bois
Wood (Timber)

البيتون النحمائي
البيتون الطازج
البيتون المحقون
البيتون المرسل بالضغط
البيتوم
الخشيب

— C —

Cailoux
Gravel
Caoutchouc
Rubber
Capillarité
Capilarity
Céramique
Ceramic

الجبص
المطاط (الكاوتشوك)
الصمود الشمري
الخرزف

— B —

Béton
Concrete

البيتون

Cloison Partition wall	القاطع	Corrosion Corrosion	الصدأ
Cheux Lime	الكلس	— D —	
Cendre Ash	الرماد	Densimètre Density-meter	جهاز قياس الكثافة
Clinker Klinker	الكلنكر	Densité Density	الكثافة
Chaleur Heat	الحرارة	Densité apparente Bulk-density	الكثافة الظاهرة
Ciment Cement	الاسمنت	Densité absolue Solide of density	الكثافة المطلقة
Cisaillement Shear	القص	Débit Discharge	التدفق (الغزارة)
Choc Choc (Impact)	المصدم	Début de la prise Initial setting time	ابتداء زمن التجمد
Cohésion Cohesion	التماسك (الالتحام)	Diffusion Diffusion	الانتشار
Compression Compression	الضغط	Dosage du Ciment Lock	ميار الاسمنت
Conservation Curing	الحفظ	Dureté Hardness	القساوة
Compressibilité Compressibility	قابلية الانضغاط	Durabilité Durebility	الديمومة (الاستمرار)
Classification Classification	تصنيف	Déformation Deformation	التغيرات
Compacité Compactness	الاكتناز	Dilatation Expansion	التمدد
Conductibilité Conductibility	الناتلية	— E —	
Container Container	خزان	Eaux Agressives Agressive water	المياه الفتاكة (المخربة)
Contraction Contraction	التقلص	Eaux de gâchage Mixing water	ماء الجبل
Composition des bétons Concrete Composition	تركيب البيتون	Eaux de mer Sea water	ماء البحر
Contrainte Stress	اجهاد	Eaux naturelles Natural water	المياه الطبيعية
Cube Cube	مكعب	Eprouvette Sample (Specimen)	مخبرة

Equivalent de sable Sand Equivalent	معادل الرمل	— G —	
Essai Bresilien Bresilien Test	التجربة البرازيلية	Glissement Sliding	الانزلاق
Elasticité Elasticity	المرونة	Gonflement Swelling	الانتفاخ ، الانتفاخ بالتشرب
Éléments préfabriqués Precast	العناصر المصنوعة مسبقا	Granit Granit	الغرانيت
Ebonite Ebonite	الايبونيت	Granulats Granular	المواد الحصى (حبات الحجارة)
Étérmit Asbestos	مزيغ الاسمنت والاميات	Goudron Tar	القطران ، القار
— F —		Granulometrie Granular distribution	عملية التركيب الحبي
Fatigue Fatigue	التعب	— H —	
Fendage Splitting	الفلق	Hydrophile Hydrophil	المحب للماء
Flexion Flexion	الانطواء	Hydrophobe Hydrophobe	الكاره للماء
Fillers Filler	البودرة	Hystérésis Hysteresis	التباطؤ (المعطلة)
Fin de prise Final setting time	انتهاء زمن التجمد	— I —	
Finesse de Ciment Finess of cement	نعومة الاسمنت	Impuretés Impurities	الشوائب
Frottement Friction	الاحتكاك	Indice d'hydraulicité Dehydration ratio	درجة التمية (الدلالة المائية)
Fils Seams	المزوق	— L —	
Fluge Creep	السيلان (الارتخاء)	Liant rigide Hard binder	الرابط الصلب
Fusion Melting	الانصهار	Leitier de haut fourneau Slag	خبث الامران العالية
Flèche Deflexion	السهم	Liants hydrocarbonés Hydrocarbone binder	الروابط الفحمائية
Fissures Crack	الشقوق	Liant plastique Plastic binder	الرابط اللزج (اللدن)

— M —

Matériaux de construction	مواد البناء
Building materials	
Module	الرقم المعادل
Sive number	
Minérale	عنصر معدني (الفلزات)
Mineral	
Malaxage	العجن
Mixing	
Mise en place	المصب
Casting (Concreting)	
Moule	ال قالب
Mold	
Mortier hydrocarboné	المونة الفحمائية
Hydrocarbure mortar	
Métal	المعدن
Metal	
Moyes	كهوف
Cavities	
Mortier	المونة
Mortar	

— P —

Pierre	الحجارة
Stone	
Pâte	العجينة
Paste	
Prise	التجمد
Setting	
Pénétration	الاختراق (الغرز ، التماز)
Penetration	
Plâtre	الجصين
Gypsum	
Porcelaine	البورسولين
China	
Poids spécifique	الوزن النوعي
Sepecific weight	
Porosité	المسامية
Porosity	

Perméabilité	قابلية التنفوذ
Permeability	
Plasticité	اللدونة
Plasticity	
Poinçonnement	التقب
Punching	
Péniche	الباحرة النهرية
Ferry boat	
Protection	الحماية
Protection	

— R —

Retrait	التقلص
Shrinkage	
Résilience	المطالة النسبية (اختزان القدرة)
Resilience	
Relaxation	الاسترخاء
Relaxation	
Roches éruptives	الصخور الانفجارية
Ignious rocks	
Roches sédimentaires	الصخور الرسوبية
Sedimentary rocks	
Roches métamorphiques	الصخور المتحولة
Metamorphic rocks	
Sable	الرميل
Sand	
Stabilité	الثبات (التوازن)
Stability	
Solubilité	الانحلال
Solubility	
Susceptibilité	الحساسية
Sensitivity	
Spatule	مكن حديدية
Spatula	
Sonde	المستتر
Plunger	
Ségrégation	انفصال الحبات
Segregation	
Surface spécifique	السطح النوعي
Specific surface	

— T —

Temis
Sieve
Traction
Tension
Tension
Tension
Torsion
Torsion
Truelle
Secoupe
Temps de fissuration
Time of crack

المنخل

الشـد

الشـد

الفتـل

المـلـح

زمن التشقـق

Traction pure
Pure tension

— V —

Verre

Glass

Vides

Voids

Voie humide

Wet process

Voie sèche

Dry process

الشـد المجرد

الزجاج

الفراغات

الطريقة الرطبة

الطريقة الجافة

VI: قائمة مصطلحات شغل المعادن (أنجليزي - عربي)

Beeding	تنضيد	Drilling	عملية الثقب
Billet	ساق	Drap-hammer forging	عملية التشكيل الاسقاطي
Blanking	تشكيل تقريبي	Dull	تقشير
Blooming	تدحرج تقريبي	Embossing	عملية التحدب
Boring	تقوير	Extrusion	عملية الدفع
Brakes	ملجم ، قطع	Flange	كتف
Brake Forming	التشكيل بالقطع	Flaring	عملية التلمع
Broaching	ضبط الثقوب	Forgin	عملية الطرق
Bulging	التقريب	Grinding	الشحذ
Bul	رقبة	Hammering	الطرق
By product	منتجات مصاحبة	Hooker extrusion	الدفع العميق
Chilled	مقشمر ، مقروور	Ironing	عملية الكوي أو الترتيق
Coining	عملية السك	Killed steel	سولاذ مادي
Corrugat	التعرج	Kneading	عملية التكبيس
Cropping	عملية قطع النهاية	Ladle	علبة
Cupping	عمل الكؤوس	Lapping	المقل ، البردغة
Curling	عملية اللف ، ميل الحارونك	Mill	معصرة ، طاحونة ، آلة
Deep drawing	عملية السحب العميق	Notching	نقر

Parting	عملية الوصل	Seamless	عديم الوصل
Perforating	عملية التخريم	Semi killed steel	نولاذ نصف نوار
Piercing	عملية البمعج	Seamming	عملية الوصل
Plug rolling	الدخل البرشامى أو الجانبى	Shaving	عملية الحلاقة
Presse	ضاغط	Sinking	عملية الانتقاص أو الترفيع
Pressing	عملية الضغط	Sintering	عملية طبخ - تطبيد
Punching	القرض	Sizing	عملية القياس
Ram	محقنة	Slitting	عملية الشق
Recessing	عمل المجارى	Slubbing	عمل الشرائط
Reeling	عملية اللك	Snagging	التفريس
Roasting furnace	فرن تحميم	Spining	عملية الغزل
Roll forging	عملية الطرق المدحرج	Stamping	البصم أو الطبع
Roll piercing	عملية البمعج المدحرج	Streching	عملية التمديد
Roller-table	حصيرة	Swaging	الرمص
Rolling	عملية التدحرج أو الدخل	Triming	عملية التشذيب
Rough rolling	عملية دخل اولية	Upsetting	الانتفاخ
Screw rolling	عملية الدخل اللولبى	Wrap forming	عملية التشكيل المتوى

VII: قائمة مصطلحات الهيدروليک الهندسي

(انجليزي - عربي)

— A —

-Absolute pressure	الضغط المطلق
-Acceleration	التسارع
convective	تسارع النقل
gravitational	تسارع الثقالة
local	التسارع الموضعي
-Air lift pumps	مضخات ذات الرفع بالهواء
-Airy-Stoke's equations	معادلات آيري - ستوكس
-Akosombo dam	سد اكوسومبو
-Alluvial channels	الاندية الاطمانية
-Alternate depths	الاعماق المتبادلة
-Amplitude (waves)	السعة (الامواج)
-Angular momentum	كمية الحركة الزاوية
-Anisotropic porous media	وسط مسامي غير متساوي الخواص في جميع الاتجاهات
-Annular space flow	جريان فراغي حلقي
-Aquifers	جيوب مائية

artesian	ارتوازية
coastal	ساحلية
confined	محصورة
unconfined	غير محصورة
yield	منذبة

— B —

-Backwater curves	منحنيات الماء الراجع
-Base flow	الجريان القاعدي
-Beach material	مواد ساحلية
-Bearing (journal)	سناد (مضجع)
-Best (wave)	نبضة (موجة)
-Bed load	محمولة القاع
-Bends, loss in	الضياع في المنعطفات
reducing	المتناقصة
-Benefits/costs ratio	نسبة الارباح / التكاليف
-Bernoulli equation	معادلة برنولي
-Blasius' 1/7th power law	قانون القوة 1/7 لبلانزوس

- Blench's regime equations معادلات نظام بلنج
- Body force قوة الجسم
- Borda's mouth piece ميزاب بوردا
- Bore (hydraulic) التور الهيدروليكي
- Boundary layer الطبقة الحدية
- laminar sublayer الطبقة السفلية الصفحية
- Branching pipes الانابيب المتفرعة
- Breakwaters المكاسر المائية
- Buckingham π -theorem نظرية (π) لباكينكهام
- Bulk modulus of elasticity عامل المرونة الحجمي
- Buoyant weight الوزن الطافي

— C —

- California pipe method طريقة اتبوب كاليفورنيا
- Canaïs اقتلثة
- Capillary waves امواج شعرية
- Capillary zone منطقة شعرية
- Capital recovery factor عامل استرجاع رأس المال
- Cauchy number رقم كوشي
- Cavitation التكيف
- Centrifugal acceleration التسارع النابذ
- Centrifugal pumps مضخات نابذة
- Channe's (see open-channel flow) الاقنية (انظر الجريان في الاقنية المكشوفة)
- economic sections مقاطع اقتصادية
- geometry هندسة
- roughness خشونة
- Chemical gauging قياس كيميائي
- Chezy formula علاقة شزي
- Chutes سقوطات ثلالية
- Cnoidal waves امواج مدببة
- Coefficient of contraction عامل الرص (التقلص)
- discharge التصريف

- drag الاماعة
- hydraulic resistance المقاومة الهيدروليكية
- permeability النفوذ
- run off الجريان
- velocity السرعة
- Colebrook—White formule علاقة كولبروك — وايت
- Compressibility قابلية الانضغاط
- Compressible flow جريان قابل للانضغاط
- dynamic similitude التشابه الديناميكي أو التحريكي
- Conductivity, mass التركيز ، الكتلي
- sediment رواسب
- time of زمن
- Conductivity mass ناقلية كتلية
- thermal حرارية
- Conduits نواتل
- non-prismatic غير موشورية
- Conjugate depths اعماق مترافقة
- Conservation of energy حفاظ على القدرة
- mass على الكتلة
- momentum (angular) على كمية الحركة (الزاوية)
- momentum (linear) على كمية الحركة (الخطية)
- Consumptive use استعمال استهلاكى
- Continuity equation معادلة الاستمرار
- differential forms الاشكال التفاضلية
- Continuum الوسط المستمر
- Contraction abrupt رص أو تقلص ، مفاجىء
- coefficient of عامل
- vena contracta المقطع المرسوم
- Control (flood) تحكم (فيضان)
- Control section (point) مقطع (نقطة) التحكم
- Control volume حجم التحكم
- differential c. v. حجم التحكم التفاضلى
- finite c. v. حجم التحكم المحدود
- Control surface سطح التحكم

- Convective acceleration التسارع الحملی
- Convective precipitation الترسب (الهطول) الحملی
- Correlation (regression) analysis تحليل العلاقة المتبادلة
- Coutte flow جريان كويت
- Critical depth عمق حرج
- Critical slope ميل (أو انحدار) حرج
- Culverts عبارات
- Currents (wave) تيارات (موجة)
- Current meter مقياس التيار
- Curves classification of المنحنيات ، تصنيف
- Cylinder drag اسطوانة ، اعانة
- pressure distribution توزيع الضغط
- Cyclones اعاصير حلزونية أو زوابع

— D —

- Dell tube انبوب دال
- Dalton's law قانون دالتون
- Darcy's law (seepage) قانون دارسي (التسرب الجوف)
- Darcy-Weisbach formula معادلة دارسي — ويسباخ
- Dash pot (shock absorber) وعاء ماص للصدمة
- Deep water waves أمواج المياه العميقة
- Density, definition الكثافة ، تعريف
- Densimetric Froude number رقم فرود الكثافي
- Diffusion (diffusivity) انتشار (الانتشارية)
- Fick's law قانون فيك
- mass كتلى
- molecular جزيئى
- sediment الرواسب
- thermal (heat) حرارى
- turbulent (eddy) مضطرب (دوامى)
- Diffraction (waves) حيود (أمواج)
- Dimensional analysis تحليل بعمدى

Buckingham π -theorem

نظرية (π) لباكينجهام

Rayleigh method

طريقة رابلى

-Dimensionless equations of motion

المعادلات اللابعدية للحركة

-Dimensionless groups (numbers)

مجموعات لابعدية (ارقام)

-Direct runoff

جريان مباشر

-Discharge coefficient

عامل التصريف

-Distorted models

نماذج مشوهة

-Draft tube

انبوب التفريغ

-Drag

اعانة

coefficient of

عامل

Newton's law of

قانون نيوتن

Stokes' law of

قانون ستوكس

-Drag, form

اعانة الشكل

skin frictional

الاحتكاك القشرى

-Draw down curves

منحنيات هابطة

-Ducts

اقنية أو نواقل

-Dunes (anti-dunes)

كثبان (كثبان عكسية)

-Dynamic eddy viscosity

لزوجة دوامية تحريكية

molecular viscosity

لزوجة جزيئية

-Dynamic pressure

ضغط تحريكى

-Dynamic similarity (similitude) تشابه تحريكى

— E —

-Economic efficiency

مردود اقتصادى

-Economic sections (channets)

مقاطع اقتصادية (اقنية)

-Eddies

دوامات

-Eddy viscosity

لزوجة دوامية

-Efficiency, economic

مردود ، اقتصادى

pump

مضخة

technical (technological)

تقنى

turbine

عجلة

- Effluent streams	تيارات صادرة أو خارجة	- Entry losses	ضياعات المدخل
- Efflux, definition	تدفق ، تعريف	- Equations of motion (Navier—Stokes)	معادلات الحركة (نافييه — ستوكس)
- Elbow	كوع	- Equipotentials	بتساويات الكمون (الكمون المتساوى)
- Embankments (seepage through)	ردميات (التسرب الجوفى خلال ردم ترابى)	- Erosion	الآحت
- Enclosed systems, similarity laws	منظومات مغلقة ، قوانين التشابه	- Estuary	رافد
- Energy, conservation of	قدرة ، الحفظ على	- Euler number	رقم ايلر
internal	داخيلية	- Euler's equation	معادلة ايلر
kinetic	حركية	- Exceedence interval	فترة التجاوز
potential	كامنة	- Exit (rejected) kinetic energy	تدرة الخروج الحركية (القدرة الحركية المطروحة)
pressure	الضغط	- Expansion, sudden (abrupt)	توسع ، مفاجئ
stored (inherent)	مخزنة	- Evaporation	تبخر
total head	الحمولة الكلية	- Evapo-transpiration	التعرق التبخرى
transient	عابرة		
transport of	نقل		
- Energy conservation	حفاظ على القدرة (حفظ القدرة)		
First law of thermodynamic	القانون الاول في التحريك الحرارى		
- Energy correction factor	عامل تصحيح القدرة		
- Energy equation, general	معادلة القدرة ، العامة		
one-dimensional	وحيدة البعد		
open channels	في الاقنية المكشوفة		
- Energy grade line	خط تدرج القدرة		
- Energy losses	ضياعات القدرة		
bends	منحنيات		
elbows	اكواع		
minor	الطيفية		
pipes	انابيب		
sudden contraction	ضيق (تضيق) مفاجئ		
sudden expansion	توسع مفاجئ		
valves	صمامات		
- Enthalpy	الإنثالپى « او المحتوى الحرارى في واحدة الكتلة »		
- Entrance length (flow establishment)	طول الدخول (توطيد الجريان)		

definition of	تعريف	-Froude number	رقم فرود
homogeneous	متجانس	densimetric	الكثافي
ideal	مثالي	-Fully developed (pipes)	جريان تام التطور (انابيب)
incompressible	غير قابل للانضغاط	-Fully developed waves	امواج تامة التطور
real	حقيقي		
Newtonian	نيوتوني		
viscous	لزج		
-Flume	قناة	-Gas, constant	غاز ، ثابت الـ
-Flux ,energy	تدفق ، قدرة	definition of	تعريف الـ
heat	حرارة	-Gas law	قانون الغاز
mass	كتلة	-Gauge pressure	ضغط المتباسب
moment of momentum	مزم كمية الحركة	-Gauss' theorem	نظرية غوس
momentum	كمية الحركة	-Geometric mean size	الكبر الوسطي الهندسي
-Foot valve	صمام عدم رجوع	-Geometric similarity	التشابه الهندسي
-Force body	قوة الجسم	-Grade line, energy	خط التدرج ، للقدرة
external	خارجية	-Gradient, energy	تدرج ، القدرة
surface	سطحية	hydraulic	هيدروليكي
surface tensional	توتر سطحي	piezometric	الببيزومتري
units of	وحدات	potential	الكبون
-Force of a stream	قوة تيار	-Gradually varied flow	جريان متغير تدريجيا
-Firm (pressure) drag	اعاقة الشكل (الضغط)	-Gravity models	نماذج ثقالية
-Fourier's law	نانون فورييه	-Gravity waves	امواج ثقالية
-Francis turbine	عنفه فرانسيس	-Groundwater	ماء جوفي
-Free surface (line of seepage)	سطح حر (خط التسرب الجوفي)	-Groynes	جدران حماية ساحلية
-Free-surface flow	جريان ذو سطح حر	-Guide vanes (rotodynamic machines)	شفرات توجيه (آلات دوارة)
dynamic similarity (similitude)	تشابه تحريكي	-Gumbel's theory	نظرية كبل
open channels	اقنية مكشوفة		
weirs	هدارات		
-Friction factors (resistance coefficients)	عوامل الاحتكاك (عوامل المقاومة)	-Hagen—Poiseuille equation	معادلة هاجن — بوازوي
open channels	الاقنية المكشوفة	-Hardy Cross method of balancing heads	طريقة هاردي كروس في توازن الحمولات
pipes	الانابيب	-Hazen—Williams formula	علامة هازن — ويليامز
-Frictionless flow, Bernoulli equation	جريان عديم الاحتكاك ، معادلة برنولي	-Head, definition of	حمولة ، تعريف

piezometric total	بيزومترية كلية	-Inertia, force moment of	عطالة ، قوة مزم
-Head (energy) loss, coefficients	ضياح الحموله (القدرة) ، موامل	-Inherent (stored) energy	قدرة مخترنة
-Hazen—Williams formula	علاقة هازن — ويليامز	-Internal energy	قدرة داخلية
-Heat (energy)	حرارة (قدرة)	specific internal energy	قدرة داخلية نوعية
specific heats	حرارات نوعية	-Interval, exceedence	فترة ، التجاوز
transfer	انتقال	recurrence	التكرار
-Height (wave)	ارتفاع (موجة)	-Ischyets	خطوط تساوى الهطول
-Homogeneous liquids media	سوائل متجانسة اوساط	— J —	
-Hydraulic bore, لو مد مفاجىء	تور هيدروليكي ،	-Jet, impact of	ناورة ، مدم
-Hydraulic (piezometric) grade line	خط التدارج الهيدروليكي (البيزومتري)	-Jet pumps	مخلات فلورية
-Hydraulic gradient	التدارج الهيدروليكي	-Jointe (mitred)	وصلات (تاجية)
-Hydraulic jump	قفزة مائية	-Jump, hydraulic	قفزة مائية
-Hydraulic mean depth (radius)	العمق (نصف القطر) الوسطى الهيدروليكي	— K —	
-Hydraulic performance of channels	الاداء الهيدروليكي للانفنية	-Kaplan turbine	عجلة كابلان
-Hydrologic cycle	الدورة الهيدرولوجية	-Karmen, mixing length hypothesis	كارلمان ، فرضية طول الخلط —
-Hydrograph	المخطط المائى	universal constant	الثابت العالى
unit hydrograph	المخطط المائى الواحدى	-Kelvin (temperature)	كلفن (درجة الحرارة)
-Hydrology, physical	هيدرولوجيا ، فيزيائية	-Keta see erosion	حت بحر كيتا
stochastic systems	عشوائية تصنيفية	-Kinematic molecular viscosity	اللزوجة الجزيئية الحركية
-Hydrostatic pressure distribution	توزيع ضغط هيدروستاتيكي	-Kinematic eddy viscosity	اللزوجة الدوامية الحركية
— I —		-Kinematic similarity	التشابه الحركى
-Impact of jets	مدم نوافير	-Kinetic energy	القدرة الحركية
-Incompressible (fluid) flow	جريان (مائع) غير قابل للانضغاط	Correction factor	عامل تصحيح
through pipes	ضمن الانابيب	— L —	
-Infiltration	ارتشاح	-Laminar flow	جريان صلبى
-Influent streams	تيارات رائدة	circular pipes	انابيب دائرية
-Influx	تدفق داخل	Couette flow	جريان كويت
		definition of	تعريف
		Hagen—Poiseuille equation	معادلة هاجن — بوازوى

laminar sublayer	الطبقة السفلية الصفيحية
parallel plates	صفائح متوازية
-Laplace's equation	معادلة لا بلاس
flow net solution	الحل بشبكة الجريان
-Length (wave)	طول (موجة)
-Line of seepage	خط التسرب الجوفي
-Littoral drift	جرف ساحلي
-Loop (pipe network)	عروة (شبكة انابيب)

— M —

-Mach number	رقم ماك
-Manning formula	علاقة ماننغ
-Manning's roughness factor	عامل خشونة ماننغ
-Marginal production	الانتاج الحدي
-Marginal rate of substitution	المعدل الحدي للاحلال
-Marginal rate of transformation	المعدل الحدي للتحويل
-Marine structures	منشآت بحرية
-Mass	كتلة
concentration of	تركيز
conservation of	حفاظ على
units of measurements	وحدات القياس
-Mass curve	المنحنى الكتلي
-Mass transport (transfer)	انتقال الكتلة
-Measurements, units	قياسات ، وحدات
flow	الجريان
-Mechanical efficiency	المردود الميكانيكي
-Mixed flow machines	الالات ذات الجريان المختلط
-Mixing length hypotheses	فرضية طول الخلط
-Models (hydraulic)	نماذج (هيدروليكية)
verification	تحقق الـ
-Modulus of elasticity	عامل المرونة
compressibility	قابلية الانضغاط
-Molecular diffusivity	الانتشار الجزيئي

-Molecular viscosity	اللزوجة الجزيئية
-Moment of inertia	عزم العطالة
-Moment of momentum	عزم كمية الحركة
rotodynamic machines	آلات دوارة
-Momentum (linear), correction factor	كمية الحركة (خطية) ، عامل تصحيح
flux	تدفق
open channels	انسيبة مكشوفة
transfer	انتقال
-Moody diagram	مخطط مودي
-Motion, equation of	حركة ، معادلة
-Moveable beds	تيعمان قابلة للحركة
models	نماذج
-Multipurpose water resources	مصادر مائية متعددة الغايات

— N —

-Nappe	لسان الماء الساقط
-Navier—Stokes equations	معادلات نافييه — ستوكس
-Net benefit function	تابع الربح الصافي
-Net positive suction head	حمولة الامتصاص الموجبة الصافية
-Newton (unit of force)	نيوتن (وحدة القوة)
-Newtonian fluids	موائع نيوتونية
-Newton drag equation	معادلة الاعاقة لنيوتن
-Newton's law of viscosity	قانون اللزوجة لنيوتن
-Newton's second law of motion	قانون نيوتن الثاني في الحركة
-Niger river	نهر النيجر
-Nikuradse	نيكورادسي
-Non-uniform flow, definition	الجريان غير المنتظم ، تعريف
-Normal (uniform) depth	المق الطبيعي (المنتظم)
-Normal stress (pressure)	الاجهاد العمودي (ضغط)
-No-slip condition	شرط عدم الانزلاق

-Nozzle	نوعة (بيزاز)
losses	ضياعات
power transmission	نقل طاقة
pelton wheel turbine	عنفة دولاب بلتون

— O —

- Offshore wind	ريح متجهة بعيدا عن الشاطئ
- One-dimensional flow, definitions	جريان وحيد البعد ، تعاريف
- Onshore wind	ريح نحو الشاطئ
- Open-channel flow (see also free-surface flow)	جريان في قناة مكشوفة (انظر أيضا الجريان ذو سطح حر)
alluvial channel design	تصميم قناة اطمائية
channel transitions	المناطق الانتقالية في قناة
classification	تصنيف
classification of curves	تصنيف المنحنيات
distorted models	نماذج مشوهة
gradually varied flow	جريان متغير تدريجيا
hydraulic bore	نور هيدروليكي
hydraulic jump	تنزة مائية
models	نماذج
non-uniform flow	جريان غير منتظم
prismatic channels	أقنية موشورية
roughness effects	آثار الخشونة
sediment transport	نقل الرواسب
specific energy	قدرة نوعية
surges	امواج التمور
uniform flow	جريان منتظم
- Orbital motion (waves)	حركة مدارية (امواج)
- Orifice plate meter	مقياس ذو صفيحة مثقوبة
- Orographic (relief) precipitation	هطول جبلي (مخف)

— P —

- Parallel pipes	انابيب متوازية
- pumps in	مضخات متوازية

- Parallel plates	مفاتيح متوازية
- Parshall flume	قناة بارشال
- Pelton-wheel turbine	عنفة دولاب بلتون
- Period (waves)	دور (امواج)
- Permeability (see porous media)	تابلية النفوذ (انظر الاوساط المسامية)
coefficient of	عامل
determination of	تعيين
- Phreatic surface	سطح مائي (فرياتيكي)
- Piezometric head	حولة بيزومترية
surface	سطح
- Pipes, incompressible flow	انابيب ، جريان غير قابل للانضغاط
in parallel	على التوازي
in series	على التسلسل
- Pipe losses	ضياعات الانابيب
- Pipe systems	منظومات الانابيب
branching	تفرعات
loops	عروات
network	شبكة
ring mains	انابيب رئيسية حلقية
- Pitot-static tube	انبوب بيتو الستاتيكي
- PNJ wave forecasting	طريقة (PNJ) في التنبؤ من الموجات
- Poiseuille (Hagen—Poiseuille) equation	معادلة بوازوي (هاجن — بوازوي)
- Porosity	المسامية
- Porous media	اوساط مسامية
aquifers	جيوب مائية
Darcy's law	قانون دارسي
discharge from wells	التصريف من الابار
Dupuit's approximations	تقريبات دويوي
flow net	شبكة الجريان
non-homogeneous	غير متجانسة
permeability	تابلية النفوذ
porosity	المسامية
void ratio	نسبة الفراغ

- Positive displacement pumps	مضخات ذات ازالة موجبة
- Potential energy	قدرة كامنة
- Potential gradient	تدرج كمونى
head	حمولة كامنة
velocity potential	كمون السرعة
Power	طاقة
- Prandtl, mixing length theory	براندل ، نظرية طول الخلط
- Precipitation	مطول
averaging methods	طرائق حساب القيم الوسيطة
- Pressure, absolute	ضغط ، مطلق
atmospheric	جوى
coefficient of	عامل
definition of	تعريف
dynamic	تحريكى
gauge	مقياس
hydrostatic	هيدروستاتيكى
static	سكونى (ستاتيكى)
vapour	البخار
- Pressure (form) drag	اعاقة الضغط (الشكل)
- Pressure energy	تدرج الضغط
- Pressure (pipe) flow	جريان مضغوط (انبوب)
- Pressure gradients, adverse	تدرجات الضغط ، عكسية
favourable	اجابية
- Pressure under wave	الضغط تحت الموجة
- Pressure work	عمل الضغط
- Priming (pumps)	املاء (مضخات)
- Probability concepts	مفاهيم الاحتمال
- Production function	تابع الانتاج
- Pumps	مضخات
axial flow	جريان محورى
cavitation	التكهف
centrifugal	نايذة
classification	تصنيف

efficiency	مردود
Euler's equation	معادلة ايلر
head	حمولة
in a pipe line	فى خط انبوب
installation	تركيب
mixed flow	ذات جريان مختلط
performance	داء
radial flow	ذات جريان تطرى
reciprocating	تبادلية
selection of	انتخاب الـ (انتقاء الـ)
shaft work	عمل جذع
similitude	تشابه
specific speed	سرعة نوعية
turbine pumps	مضخات عنفية

— R —

- Radioactive isotope method	طريقة النظائر المشعة
- Rainfall	مطول مطرى
- Rain gauge	مقياس المطر
- Rankine (temperature)	رانكين (درجة حرارة)
- Reciprocating machines	آلات تبادلية
- Recurrence interval	فترة اعادة الحدوث
- Reflection of waves	انعكاس الامواج
- Refraction of waves	انكسار الامواج
- Regime concepts	مفاهيم النظام
- Rejected (exit) kinetic energy	قدرة حركية خارجة (مطرودة)
- Relief precipitation	مطول مخفف (جبلى)
- Resistance (see drag, friction factor, energy loss)	مقاومة (انظر الاعاقة ، عامل الاحتكاك ، ضياع القدرة)
- Reynolds number	رقم رينولدس
critical	الحرج
definition	تعريف
dynamic similarity (similitude)	التشابه التحريكى
limits (pipe flow)	حدود (جريان فى الانابيب)
pipe friction	الاحتكاك فى الانابيب

porous media (validity of Darcy's law)	الوسائط المسامية (صحة تطبيق قانون دارسي)	- Schmidt equation	معادلة شميدت
- Rheological diagram	المخطط الريولوجي	- Sediments	رواسب
- Richardson number	رقم ريشاردسون	bed load	حمولة القاع
- Right of way	حق الطريق	fall velocity	سرعة السقوط
- Ripples	كثبان	mechanics of transport	ميكانيك النقل
- Rivers	انهار	properties	خواص
gauging	قياسات	size	كبر
models of	نماذج	standard deviation	الانحراف القياسي
- Rotodynamic machiners	آلات تحريكية دوارة	suspended load	حمولة معلقة
efficiency of	مردود	wash load	حمولة مجرونة
Chezy	خشونة	- Seepage face	سطح التسرب الجوفي
- Roughness	شيزي	- Seepage gradient	تدرج التسرب الجوفي
Manning's	ماننغ	- Seepage through dams	التسرب الجوفي خلال السدود
relative	نسبية	- Seepage velocity	سرعة التسرب الجوفي
- Reynolds number	رقم رينولدس	- Sekondi sea defense	حماية بحر سيكوندي
sand grain	حببات الرمل	- Separation	انفصال
- Roughness scales	مقاييس الخشونة	- Series, pipes in	تسلسل ، انابيب على
- Routing (flood)	حساب كمية الفيضان	pumps in	مضخات على
- Runner blades	شفرات الدوار	- Shaft troque	عزم التفل على الجذع
- Runoff, coefficient of	الجريان ، عامل	work	العمل
direct	المباشر	- Shallow water waves	امواج المياه الضحلة
overland	لوق سطح الارض	- Shear definition	تعريف القص
stream	تيار	- Shear stress	اجهاد القص
		- Shear velocity	سرعة القص
		- Shear work	عمل القص
		- Shields diagram	مخطط شيلدز
		- Shock absorber	ماص الصدمة
		- Shock waves, open channel	امواج صدم ، قناة مكشوفة
- Saline wedge	اسفين ملحي	- Sills	عتبات
- Salinity effects (sediment)	آثار الملوحة (رواسب)	- Similarity	تشابه
- Salinity intrusion	الاسترسال او الاختراق الملحي	dynamic	تحريكي
- Saltation	وثب	geometric	هندسي
- Salt-velocity method	طريقة السرعة - الملح	kinematic	حركي
- Salvage value	قيمة استعادة الملكية	- Slow flow	جريان بطيء
- Sand grain roughness	خشونة حبة الرمل		
- Sea walls	جدران بحرية		
- Scaling laws (models)	قوانين التقييس (نماذج)		

— 8 —

- Sluice gate بوابة تحكم
- Small amplitude wave موجة صغيرة السعة
- SMB wave forecasting تنبؤ (SMB) للأمواج
- Solitary wave موجة وحيدة (منعزلة)
- Sound wave, speed of موجة صوتية ، سرعة
- Specific energy قدرة نوعية
- Specific heats حرارات نوعية
- Specific speed سرعة نوعية
- Specific weight وزن نوعي
- Spillways, models مفيضات ، نماذج
- outlet works منشآت المخرج
- Spreading (flow) in stilling basins الانتشار (جريان) في أحواض التهينة
- Standing waves أمواج مستقرة
- Static lift (pumps) رفع سكوني (مضخات)
- Static pressure ضغط ستاتيكي
- Steady flow, definition جريان دائم ، تعريف
- in pipes في الانابيب
- Stilling basins أحواض التهينة
- Stokes' darg law قانون الاعاقة لستوكس
- Storage (reservoirs) تخزين (خزانات)
- routing حساب
- Stored (inherent) energy قدرة مختزنة (متصلة)
- Stratified flow models نماذج الجريان المتراصف
- pumping ضخ
- Streams, effluent تيارات ، مادرة او خارجة
- influent داخلية
- Streamlines خطوط التيار
- Stress, normal (pressure) اجهاد ، ناظمي (ضغط)
- tangential (shear) مماسي (قص)
- Strickler formula علاقة ستريكلر
- Subcritical flow جريان تحت الحرج
- Supercritical flow جريان فوق الحرج
- Surface detention حجز سطحي
- Surface forces قوى سطحية

- Surface tension توتر سطحي
- Surface retention احتباس سطحي
- Surges, open channel تبور ، قناة مكشوفة
- Suspended load حمولة معلقة
- Systems hydrology هيدرولوجيا منظومية

— T —

- Tangential stress اجهاد مماسي
- Technical efficiency مردود تقني
- Temperature درجة الحرارة
- Thermal conductivity ناقلية حرارية
- Thermal diffusivity انتشار حراري
- Thermodynamics, first law of التحريك الحراري ، القانون الاول في
- Thiessen method طريقة ثيسن
- Time of concentration زمن التركيز
- Thoma cavitation number رقم تكهف ثوما
- Threshold velocity سرعة بدء الحركة
- Torque (external) عزم الفتل (خارجي)
- lawn sprinkler مرش مرج
- rotodynamic machine runner الدوار في آلة تحريكية دوارة
- Total head tube انبوب الحموله الكلية
- Tractive force القوة الجارة
- Transfer phenomena ظواهر النقل
- energy القدرة
- mass الكتلة
- momentum كمية الحركة
- Trochoidal wave موجة دولايبية
- Turbines عنفات
- cavitation تكهف
- classification تصنيف
- draft tube انبوب التصريف او التفريغ
- efficiency مردود
- Euler's equation معادلة ايلر
- Francis فرانسيس

head	حمولة
impulse	نبض
installation	تركيب
Kaplan	كابلان
Pelton-wheel	دولاب بلتون
performance	اداء
selection	انتخاب (انتقاء)
shaft to.que	عزم النقل على الجذع
similitude	تشابه
specific speed	سرعة نوعية
-Turbine pumps	مضخات عنفية
-Turbo machines	آلات عنفية
-Turbulent diffusion	انتشار مضطرب
-Turbulent flow	جريان مضطرب
laminar sublayer	طبقة سفلية صفحية

— U —

-Underground flow	جريان جوفي
-Uniform flow, definition	جريان منتظم ، تعريف
-Uniform flow in conduits	جريان منتظم في الانابيب
in open channels	في الاقنية المكشوفة
-Unit discharge	تصريف واحد
-Unit hydrograph	المخطط المائي الواحد
-Unit power	استطاعة واحدة
-Unit speed	سرعة واحدة
-Units	واحدات
S.I.	S.I. (الجلة العالمية)
-Unsteady flow	جريان غير دائم
through pipes	ضمن الانابيب

— V —

-Valves energy losses	سكورة او صمامات ، ضباعات القدرة
throttle	خانقة
-Vapour pressure	ضغط البخار

-Velocity, coefficient of	سرعة ، عامل
critical	حرجية
fall	المستوط
seepage	التسرب الجوفي
superficial	سطحية
terminal	نهائية او حدية
vector	شعاع
wave	موجة
-Velocity defect law	قانون قصور السرعة
-Velocity distribution, laminar flow in pipes	توزيع السرعة ، جريان صفحي في الانابيب
open channel	في الاقنية المكشوفة
turbulent flow in pipes	جريان مضطرب في الانابيب
universal law	القانون العالمي
-Velocity gradients and shear	تدرجات السرعة والقص

-Velocity potential	كمون السرعة
-Vena contracta	المقطع الرصوص
-Venturi flume	قناة فنتوري
-Venturi meter	مقياس فنتوري
-Viscosity, definition	لزوجة ، تعريف
dynamic	تحريكية
kinematic	حركية
-Volta project	مشروع فولتا
-V-notch	مدار تشكل (v)

— W —

-Water resources	المصادر المائية
multipurpose	متعددة الاغراض
-Waves, amplitude	امواج ، سعة
beat	نبضة
breaking	تكسر
deep water (short)	الماء العميق (قصيرة)
diffraction	حيود
energy	تدرة

finite amplitude	ذات سعة محدودة	- Weight	وزن
forecasting	تنبؤ	- Weir, broad-crested	هدار ، عريض الحافة
generation	تولد	sharp-crested	حاد الحافة
height	ارتفاع	- Well, discharge	بئر ، تصريف
length	طول	pumping from	الضخ من
orbital motion	الحركة المدارية	Wetted perimeter	محيط مبلل
period	دور	- Work	عمل
propagation	انتشار	forms of	أشكال الـ
reflection	انعكاس	- Wind resistance	مقاومة الرياح
refraction	انكسار	- Y -	
shallow water (long)	الماء الضحل (طويلة)		
small amplitude	صغيرة السعة	- Yield (aquifer)	تصريف (جيب مائي)
velocity	سرعة	- Z -	
- Wave transformation	تحول الأمواج		
- Wall resistance	مقاومة الجدار	- Zone of aeration	منطقة التهوية
- Wash load	حمولة الجرف	- Zone of capillarity	المنطقة الشعرية
- Webber number	رقم ويبير	- Zone of saturation	منطقة الاشباع

VIII: قائمة مصطلحات الهندسة الصحية

والبلديات (الانجليزي - عربي)

— A —

Absorption ditch	حفرة امتصاص
Activated sludge	الحماة المنشطة
Aeration	التهوية

— B —

Biochemical oxygen demand	الأكسجين اللازم للتثبيت الكيميائي الحيوي
Branch	فرع ، أو أنبوب فرعي أو ثانوي

— C —

Catch basin or street inlet	بالوعة شارع
Chemical coagulation or flocculation	التخثير الكيميائي أو الترويب
Chemical neutralization	التحييد الكيميائي
Chemical precipitation	الترسيب الكيميائي
Circular clarifier	المرقد الدائري
Clarigesters	الاحواض المروقة الهاضمة
Coefficient of absorption	عامل الامتصاص
Combined system	الشبكة المشتركة
Composting	تحويل النفايات الجافة الى أسمدة
Cycles of decay	دورات التطل أو التمعن

— D —

Demand load	حولة الطلب
Demand weight	وزن الطلب
Deoxygenation	نزع أو نقص الاوكسجين
Developed length	الطول الموسع
Dissolved oxygen sag	التنقص في الاوكسجين المنحل
Distribution networks	شبكات التوزيع
Distribution reservoirs	خزانات التوزيع

Domestics wastes	المخلفات المنزلية
Downfeed system	التغذية من الاعلى الى الاسفل أو التغذية غير المباشرة
Drainage system	تمديدات المياه القفزة أو المصارف
Drinking water	مياه الشرب
Dry weather flow	تصريف أو جريان الطقس الجاف

— E —

Earthen reservoirs	الخزانات الارضية
Egg-shaped sewer	المجرى البيضوي
Elevated reservoirs	الخزانات العالية
Equilibrium solubility	قابلية الانحلال التوازني
Equivalent length	الطول المكافئ

— F —

Filter blanket	الغطاء اللزج للمرشح الرمل
Filtration	الترشيع
Fixture	نقطة تغذية أو نقطة تصريف
Fixture unit	وحدة تغذية أو وحدة تصريف
Flotation	التعويم
Flush tank	خزان الدفع أو الطرد

— G —

Gravel	حصى (بحص)
Grit chamber	غرفة أو قناة الراسب الرمل

— H —

Hardness	عسر المياه
Horse-shoe sewer	المجرى بشكل نعل الفرس
House drain	مصرف البناء
House sewer	مجرى البناء
House trap	حاجز أو مانع البناء

— I —

Impounding reservoirs	خزانات التجميع
Incineration	الحرق (حرق القمامة)
Industrial wastes	المخلفات الصناعية
Intermittent sand filters	المرشحات الرملية ذات العمل المتقطع

— M —

Manhole	غرفة أو حفرة تفتيش
Mass curve	المنحنى الكتلي
Mixed system	التغذية المختلطة

— O —

Odour	الرائحة
Oxidation ponds	برك الأكسدة
Oxygen deficit	النقص الأوكسجيني

— P —

Plain sedimentation	الترسيب البسيط
Plumbing	التديدات الصحية في الابنية
Porosity	المسامية
Postchlorination	الكلورة اللاحقة
Prechlorination	الكلورة المسبقة
Pressure-reducing valves	الصمامات الخافضة للضغط

Primary treatment	مرحلة المعالجة الاولى او المعالجة الأولية
Purification centre	مركز تنقية المياه
Putrefaction	حادثة التعفن

— R —

Radioactive wastes	المخلفات المشعة
Rain leaders	مصارف مياه المطر
Raining weather flow	تصريف أو جريان الطقس المطر

Reoxygenation or Reaeration

امتصاص الأوكسجين أو إعادة الأكسدة

Riser الاتبواب المغذى الصاعد

— S —

Sanitary fill	الردم بالطريقة الصحية
Screening	النخل أو الحجز (للمياه)
Scum	الخبث

Secondary treatment

مرحلة المعالجة الثانية أو المعالجة النهائية

Self purification of a stream

التنقية الذاتية لجري أو نهر

Separate system الشبكة المنفصلة

Septic tank الحفرة الفنية

Settling velocity سرعة الاستقرار

Sewage مياه المجارى أو مياه الكماريز أو المياه القذرة

Sewage treatment معالجة مياه المجارى

Sewerage مجارى المياه القذرة

Sludge الحماة الراسبية

Sludge blanket clarifier المرقد ذو حجاب الطين

Sludge digestion هضم الحماة

Sludge drying beds أحواض تجفيف الحماة

Solid refuse المخلفات الجافة (أو القمامة)

Soil stack المصرف المجمع الشاقولى من المراحيض

Stack المصرف المجمع الشاقولى

Sterilization or Disinfection التعقيم

Storage capacity سعة التخزين

— T —

Taste الطعم

Tertiary or advanced treatment

مرحلة المعالجة الثالثة أو المعالجة المتقدمة

Time of concentration زمن التركيز

Traps الحواجز أو الموانع المائية

Treatment centre

مركز معالجة (مياه المجارى عادة)

Trickling filters

المرشحات الحجرية أو المرشحات المتقطرة

Turbidity unit

وحدة العكارة

— ل —

Upfeed system

التغذية من الأسفل إلى الأعلى
أو التغذية المباشرة

— V —

Vacuum filters

المرشحات الاندراغية (ذات الضغط السالب)

Vents

أنابيب التهوية

— W —

Wash-water gutters

أقنية مياه الغسيل (في المرشحات)

Waste stack

المصرف المجمع الشاقولي (من المغاسل والحمامات)

Wastes disposal

التخلص من (أو تصريف) الفضلات

Water purification

تنقية المياه

Water softening

تيسير المياه

Water supply system

تديدات المياه الحظبة

مصطلحات مَوْلدة مقترحة *Néologismes* المقابل العربي: الأستاذ محمد بنزيان

يجد القارئ فيما يلي قائمتين من المصطلحات :
الأولى منهما خاصة بأسماء المجالات التي ينتمي الى كل
منها كل من المصطلحات المولدة Néologismes التي نقدمها في
القائمة الثانية وهي أهمها :

وقد جمعت تلك المولدات بعد توليدها باللغة الفرنسية ،
انطلاقاً من اللغة الانجليزية الامريكية ، في كراسة واحدة من
سلسلة كرايس دورية قام بنشرها فريق من اللغويين الكنديين
الناطقين بالفرنسية ، وهو فريق كيبيكي منتم الى أحد الفرعين
الذين تكونت منهما هيئة علمية أنشئت في باريس منذ سنة
1973 للاهتمام بالدراسات والأبحاث اللغوية قصد تنمية اللغة
الفرنسية بناء على التطور العلمي والتقني في العالم كله . وقد
سميت تلك الهيئة بـ « الشبكة الفرنسية الكيبيكية » (نسبة
إلى إقليم أو عاصمة الكيبك حيث يتكلم الناس ويكتبون باللغة
الفرنسية) .

ويجدر بالذكر أن أصحاب هذه المبادرة البناء بالنسبة لتطوير
اللغة الفرنسية صرحوا لقراءهم أن الالفاظ والعبارات المولدة

المنشورة في كراستهم الدورية ليست بمصطلحات نهائية الوضع ،
وانما هي مقترحة لامعان النظر فيها وابداء الرأي والملاحظات
كي يتم عملهم بعد ذلك على الوجه الاكمل . كما صرحوا انهم
في عملهم التوليدي يبدلون دائما أقصى جهودهم لايجاد مقابلات
فرنسية دقيقة مجتنبين قدر الامكان ادخال الكلمات الاجنبية
في لغتهم الخاصة .

ونحن كذلك نؤكد لقرائنا الكرام اننا عملنا على ايجاد مقابلات
عربية وأن الضرورة قد دفعتنا الى تعريب نسبة قليلة منها وان
كنا سعيينا سعيا كبيرا في اجتناب التعريب (أى ادخال كلمات
أجنبية منقولة بالحروف العربية) ، كما نؤكد ان مصطلحاتنا
المولدة ينبغي أن تعتبر كمقترحات واننا على غرار ناشري
الكراسة السالفة الذكر نرجو من قرائنا أن يتفضلوا عند الحاجة
وفي حالة الامكان بابداء آرائهم ومقترحاتهم الخاصة . وقد قمنا
بترجمة الشروح الواردة في الكراسة مع بعض التصرف أحيانا
للزيادة في الايضاح كي يسهل على القارئ ادراك المصطلح
المفسر فيستفيد منه ويفيد بما قد يبيديه من ملاحظات واقتراحات .

ومن فائدة الشروح أيضا انها مرشدة الى انتماء كل مصطلح
الى مجاله الخاص علميا أو تقنيا كمجالات الزراعة مثلا والتلفزة
والفيزياء النووية والمواصلة البعدية (المسافية) وعلم البيئة
وغير ذلك من المجالات المذكورة والمترجمة في أولى القائمتين
اللتين نقدمهما فيما يلي :

- 1 — Agriculture, s.f. زراعة — فلاحية
2 — Astronautique, s.f. فلاحية فضائية
3 — Audio-visuel, s.m. الوسائل السمعية البصرية
4 — Automobile, s.f. سيارة
5 — Bilinguisme, s.m. ازدواجية اللغة أو ازدواجية لغوية
6 — Biologie, s.f. حيوانية — علم الاحياء
7 — Botanique, s.f. علم النبات
8 — Chimie industrielle, s.f. كيمياء صناعية
9 — Climatologie, s.f. مناخية (علم المناخ)
10 — Commerce, s.m. تجارة
10 bis — Commercialisation, s.f. تسويق — تجبير
11 — Décoration, s.f. زخرفة — تزيين
12 — Droit, s.m. شرع — حقوق
13 — Ecologie, s.f. علم البيئة
14 — Economie, s.f. اقتصاد
15 — Education, s.f. تربية
16 — Electricité, s.f. كهرباء
17 — Entomologie, s.f. حشرات (علم الحشرات)
18 — Environnement, s.m., بيئة
19 — Ergonomie, s.f. شغالة (دراسة يقصد منها تنظيم الشغل تنظيميا منطقيا)
20 — Foresterie, s.f. حراجية
21 — Géologie, s.f. جيولوجية (علم طبقات الارض)
22 — Gestion, s.f. إدارة — تدبير
23 — Gestion d'affaires إدارة أعمال أو تدبيرها
24 — Gestion d'entreprise إدارة منشأة...
25 — Gestion financière إدارة أموال...
26 — Industrie, s.f. صناعة
27 — Industrie papetière (صناعة الورق) ورقاعة
28 — Informatique, s.f. إعلامية
29 — Linguistique, s.f. لغويات (علم اللغات)
30 — Machinerie, s.f. آلات
31 — Machinerie agricole آلات زراعية
32 — Machinerie industrielle آلات صناعية
33 — Médecine, s.f. طب
34 — Mercatique, s.f. (syn. Marketing) دراسة سوقية (متعلقة بالسوق)
35 — Métallurgie, s.f. معدانة — فلزيات (علم الفلزات)
36 — Météorologie, s.f. جويات — ارساد جوية
37 — Musique, s.f. موسيقى
38 — Néologie, s.f. توليد الألفاظ (أو المصطلحات)
39 — Particule, s.f. هتامة — جزيئة
40 — Physique, s.f. فيزياء — علم الطبيعة
41 — Physique nucléaire فيزياء نووية
42 — Physique des particules فيزياء الهتامات
43 — Poste, s.f. بريد
44 — Psychologie, s.f. علم النفس
45 — Publicité, s.f. إشهار
46 — Quincaillerie, s.f. خردوات
47 — Radiocommunication, s.f. اتصال لاسلكي — مواصلات لاسلكية (أو راديوية)
48 — Sismologie, s.f. علم الزلازل
49 — Sociologie, s.f. علم الاجتماع
50 — Télécommunication, s.f. مواصلات بعمدية (أو مسلكية)
51 — Télévision, s.f. تلفزة
52 — Tourisme, s.m. سياحة
53 — Zoologie, s.f. عليم الحيوان

— A —

- 1 — Aérogénérateur tripale à axe vertical, s.m.
• مُولّد هوائي ثُلَائي الشفرة ورَاسي المحور .
(Eolienne tripale à axe vertical : انظر)
- 2 — Aéropointage, s.m.
• اغْتِلام جَوِّي أو • اسْتِدْلال جَوِّي
(طريقة لبقولمة الحرائق الغابية مبنية على الاعتِلام الجوي لتوجيه المتخصصين من رجال المطافئء توجيهها بأنبيهم من طائفة نوتهم . وهي طريقة تستعمل أيضا في مجالات أخرى كالخرائطية الهوائية)
- 3 — Afrocréolisme, s.m. أفروكريولية
• Afro-creolism
(يقال عن مصطلح إفريقي الأصل منقول إلى المزيج اللّهي — أي « الكريول » — الخاص بجنوب الولايات المتحدة)
- 4 — Agrico-organique, adj
• زراعي عضوي
(يقال عن نشاط قائم على مبدأ تنفيذ طرق مطبّعة في ميدان الزراعة العضوية)
- 5 — Agriculteur biologique, s.m.
(syn. : Bio-agriculteur)
• مُزارع أحيائي
(هو الذي يزاوِل الزراعة الأحيائية)
(Agriculture biologique : انظر :)
- 6 — Agriculture biodynamique, s.f.
• زراعة أحيائية دينامية .
(طريقة زراعة أحيائية تتجَلّى بها القوى التحكّمية في التفاعلات بين الأحياء العضوية)
- 7 — Agriculture biologique, s.f.
• زراعة أحيائية
(طريقة زراعة تدعو إلى استعمال أسسدة طبيعية بدلا من الأسمدة الكيميائية)
- 8 — Agriculture écologique, s.f.
• زراعة بيئية (بيئية)
(طريقة زراعة أحيائية تتجلى بها العلاقات بين الأحياء العضوية في بيئتها كما تتجلى الأحوال التي تعيش فيها)
- 9 — Agrobiologique, adj. زراعي أحيائي
(متعلق بالزراعة الأحيائية أو بعلم الأحياء الزراعي)
- 10 — Agrobiotechnique, n.f.
• التكنولوجيا الزراعية الأحيائية
(علم التقنيات التطبلي الخاص بالنبات والتربة والتطورات الأحيائية والمنتجات السّامية الطبيعية .) (1)
- 11 — Agrotechnique, s.f. (ou Agro-technique)
• التقنيات الزراعية
(يقال عما يتعلق بمجموع التقنيات الزراعية المؤدية إلى تكوين المستغلين والمُتّال المتخصصين)
- 12 — Agro-tourisme, s.m.
• الزراعة السياحية
(نوع من النشاط المرتكز على الانتفاع بموارد الضيعة — أي المزرعة — من أجل أغراض سياحية أو التمتع بأوقات الفراغ)
- 13 — Anomalie de dilatance, n.f.
• شذوذ تمديدي
(تغير يحدثه التمديد في طول الأمواج الزلزالية الناتجة من تقلص القشرة الأرضية وتمدها)
- 14 — Anti-tordeuse, adj.
• مقاوم الفتّالة (أو المقاومة)
(الفتّالة أو المقاومة ، ويقال لها أيضا الفايطة، حشرة تعرض البراعم وأحيانا الثمار .)
(Bactérie anti-tordeuse : انظر :)
- 15 — Approche modélistique, s.f.
• نهج نمائجي
(التصدي لمُألة بدراسة نماذج مختلفة في مجالات الاقتصاد والرياضيات . والهدف لذلك هو تقديم حل مختصر لمُشكل معقد)
- 16 — Attraction des langues, s.f.
• تجاذب اللغات — أو تجاذب لغوي
(Attraction linguistique : انظر :)
- 17 — Attraction linguistique, s.f.
(Syn. : Attraction des langues)
• تجاذب لغوي
(تأثير لغة بلغة أخرى ، وهو مقدر حسب ثلاثة عوامل متغيرة ، وهي : الوضع النسبي للغات، والمسافات الجغرافية الفاصلة بين المراكز اللغوية، ودرجة تشابه اللغات)

(1) منتجات سامية : Produits toxicologiques

- 18 — Audiovidéothécalre, s.m. ou f.
• Audiovisual librarian
* أمين — أو تيم — مركز وثائق سمعية بصرية
(هو المسؤول عن إدارة وتسيير مركز خاص بالوثائق السمعية والبصرية)
(انظر ما بعده)
- 19 — Audiovidéothèque, s.f. (Audio-vidéothèque)
• Audiovisual library
* مركز وثائق سمعية بصرية .
(هو المكان الذي ترتب وتحفظ فيه الوثائق السمعية البصرية الموضوعة رهن إشارة العموم للاستعارة .)
- 20 — Auto-caméra, s.f.
• Camera car
* سيارة تصوير تلفزيوني
(سيارة مجهزة بصورة تلفزيونية من أجل النقل المتلفز بصفة مباشرة لأحداث واقعة في الخارج)
- 21 — Autofertilisation, s.f.
* إخصاب أو تخصيب ذاتي
(قابلية التربة للاحتفاظ بخصبها الطبيعي أو تجديده بواسطة ما يوجد فيها من أسمدة نباتية وعضوية .)
- 22 — Avion citerne (ou Avion-citerne), s.m.
* طائرة صهريج أو طائرة مُطفئة
(Extincteur volant : انظر)
- B —
- 23 — Bactérie anti-tordeuse, s.f.
* راجية (بكتيرية) مقاومة الفتالة
(جرثومة تستخدم لمحاربة الفتالة ، وهي قارضة البراعم ..)
(انظر : Tordeuse des bourgeons de l'épinette)
- 24 — Banque de modèles, s.f.
* مصرف نماذج (بنك نماذج)
* (يقال عن مجموع الجُزائيات الإعلامية الذي يتضمن نماذج مختلفة الأنواع من اقتصادية وإحصائية ورياضية . ويُقصد بذلك إمكان الحصول على حل بسيط لمسألة معقدة .)
- 25 — Banque de techniques statistiques, s.f.
* مصرف — أو بنك — تقنيات إحصائية .
(مجموع الجُزائيات الإعلامية الذي يتضمن تقنيات إحصائية مختلفة ، ويتصد بذلك عرض عدة حلول ممكنة لمسألة معقدة .)
- 26 — Barre d'appui télescopique, s.f.
• Ladder rollers
* قضيب استناد متراكب
(قضيب متراكب مجهز بدحاريج (1) في طرفيه ، وهو إذا كان مثبتا على راس سلم مُعتد على الأجزاء الجدارية الملاصقة لنافذة أو لفتحة غيرها سهّل العمل بذلك .)
- 27 — Bêche rotative, s.f.
* مِعْرَق دَوّار أو مِعْرَقَة دَوّارة
(Rotocuteur : انظر)
- 28 — Biethnique, adj.
• Biethnic
* ثنائي الأصل أو مزدوج الأصل (أو المِعْرَق أو الجنس)
(يقال عما هو خاص باتنين من الأجناس وبمجموعتين لغويتين)
- 29 — Bijuridique, adj.
• Bijural
* ثنائي التشريع — مزدوج التشريع
(متعلق بثنائية — أو ازدواجية — التشريع)
(انظر ما بعده)
- 30 — Bijuridisme, s.m.
• Bijuralism
* ثنائية التشريع — ازدواجية التشريع
(نظام قانوني يتضمن تواجدا نوعين من التشريع في بلد واحد أو دولة واحدة .)
- 31 — Bilinguisme équilibré, s.m.
* ازدواجية لغة متوازنة (تساوي ازدواجية اللغة)
(Equilinguisme : انظر)
- 32 — Bio-agriculteur, s.m. (Bioagriculteur)
* مزارع أحيائي
(Agriculteur biologique : راجع)
- 33 — Bioagriculture, s.f.
* زراعة أحيائية
(Agriculture biologique : راجع)
- 34 — Bioculture, s.f.
* زراعة أحيائية
(Agriculture biologique : راجع)
- 35 — Biodégrader (se...) v. pron.
* تحلل ، أو تنفك ، بفعل الحيات (2)
(يقال عن منتجات عضوية تتحلل ، أو تنفك بفعل حيات أي أحياء صغيرة كالجراثيم وغيرها)
- 36 — Biojardinage, s.m.
* بَسْتَنَة — أو غَيْطَنَة — أحيائية
(طريقة مطبقة في فلاحية البساتين باستعمال الأسمدة الطبيعية بدلا من الأسمدة الكيميائية)

(1) دحاريج : جمع دَحْرُوجَة وهي العجلة الصغيرة Roulette
(2) حُبَيّي = Micro-organisme

- 37 — Blanchon, s.m. • **وليد مُنَمّة** (ولید عجل البحر)
(يتال عن المولود الجديد لمجل البحر)
- 38 — Boîte compressible, s.f.
• Collapsible can • **علبة ضَغوطة**
(علبة من فِلز أو من لَدِينة — بلسنيك — سرعان
ما تنتلطح بمجرد ضغطها باليدين في حالة
فراغها)
- 39 — Bouclier d'ozone, s.m. • **درع الأوزون**
(طبقة الأوزون الواقية للحياة على وجه الأرض
من شدة الإشعاع الفُوتُونفُجي الصادر من
الشمس)
- 40 — Bouée automatique dérivante, s.f.
• **عوامة آلية منجرفة**
(انظر ما بعده)
- 41 — Bouée météorologique dérivante, s.f.
• **عوامة أرصادية منجرفة** (وهو تعبير مرادف لما
سبق)
(عوامة — أو طافية — طليقة آلية السَّير وقد
رُبطت أو عُلقت عليها أجهزة قياس مخصصة
للاستعلام عن أحوال الطقس)
- C —
- 42 — Câble, s.m. • **كَبَل** (جِ جِبَال) — سلك (جِ اسلاك)
(انظر :
(Télévision à antenne collective
- 43 — Câblodiffuseur, s.m. • **ناشر بُعدي** (ناشر مَسافي)
(انظر :
(Télédiffuseur
- 44 — Câblodiffusion (ou câble-diffusion), s.f.
• **نشر بُعدي** (مَسافي)
(انظر :
(Télévision à antenne collective
- 45 — Câblodistributeur, s.m. • **موزع بُعدي** (موزع مَسافي)
(انظر :
(Télédiffuseur
- 46 — Câblodistribution, s.f. • **توزيع بُعدي** (مَسافي)
- (انظر :
(Télévision à antenne collective
- 47 — Câblovision, s.f. • **تلفزة مشتركة الهوائي**
(انظر :
(Télévision à antenne collective
- 48 — Calcinat, s.m. • **حَمِيم**
• Calcine
(نتيجة التحميم أو الشَّي أو الإحراق • وكلية
« التحميم » التي يرادفها « التكليس » معناها
التفتيت بالحرارة في العِدانة : Métallurgie)
- 49 — Caloporteur, s.m. ou Caloriporteur, s.m. • **مُبرِّغ الحرارة** أو مُصَرِّف الحرارة •
(مائع يسري في جوف مفاعل نووي لتصريف
الحرارة التي يحدثها هذا المفاعل)
- 50 — Caloriporteur, s.m.
(Caloporteur : راجع)
- 51 — Camion brise-pavé, s.m.
• Pavement cutter • **شاحنة كاسحة المَبَلط** (1)
(شاحنة مجهزة بيزداس كاسر ، وهو ممكن
التوجيه ومخصص لإزالة المَبَلط الذي أصابه
البلى ، وهي إزالة سريعة وعلى خط متساوي
العرض يقصد بها التعجيل في العمل على
إصلاح الطرق وترميمها)
- 52 — Candu, s.m. • **كَنْدُو**
• Candu
(مصطلح لُخِّصَت به ، في مجال الفيزياء النووية،
العبارة « كَنْدَا دُتْرِيوم (2) أورانِيوم » ، وهي
دالة على مركز خاص في نفس المجال)
- 53 — Charme, s.m. • **شَرَم**
• Charm
(تسمية اقترحت للدلالة في الفيزياء النووية على
نقص ظاهري للتماثل في تَصَرِّف الهَدْرُونات (3)
— وهي هتامات قادرة على التفاعل الذري
المتبادل — بالنسبة لتصرف اللبتونات (4)
التي لا قدرة لها على ذلك ، الأمر الذي يبين
سبب عدم حدوث بعض تفاعلات الهتامات
الأولية)
- 54 — Cible, adj. • **مَقْصُود**
(اسم تقابله الكلمة العربية « مَرْمَى » بمعنى
« مَهْدَف » وقد حُوِّل إلى نعمت أو لاحقة لبعض

(1) مَبَلَط : يقال عن المكان الذي يُلَط في طريق أو
شارع Pavé
(2) الدتريوم هو الهيدروجين الثقيل Deutérium

(3) هَدْرُون (بفتح الهاء) :
(4) لِبْتُون

المصطلحات المركبة للدلالة على غاية يُسمى اليها () .
(انظر ما بعده)

55 — Client cible, s.m. •

(هو عند أصحاب مصلحة اقتصادية الزبون المراد الحصول على جلبه بواسطة عمليات تجارية تُراعى فيها الخصائص الاجتماعية والاقتصادية التي تتميز بها السوق المحلية) .

56 — Collecteur de verglas, s.m.

• مقياس رقائق الجليد (مجّع رقائق الجليد)
(جهاز تقاس به رواسب رقائق الجليد بواسطة اسطوانات غير متساوية القطر) .
(قبله مع : Détecteur de givre)

57 — Commercialisation par la poste, s.f.

• تسويق بريدي
(مجموع الدراسات التجارية الهادفة الى تحديد أصلح وسيلة لترويج البيع على طريق البريد ، وهي طريقة إشهار واتصال مباشر يحدثه الصانع بينه وبين المستهلك او الزبون بإرسال الرسائل والكراريس المطبوعة والمعينات) .

58 — Communication de groupe, s.f.

(Syn. : mini-communication)

• Group communication (syn. : mini-communication)

• مواصلة جماعية (مواصلة اقلية)
(مواصلة تمكن الأتليات الاجتماعية والثقافية والجغرافية من القيام بالعمل إما بالارسال وإما بالاستقبال خلافا للمواصلة الكلية الهادفة الى مراسلة او مخاطبة مجموع السكان) .

59 — Communication psi, s.m.

• مواصلة روحانية (غير حسية)
(مواصلة تمكن من الاتصال بالخارج ومن مزيد التعرف على وسطه الخاص بفضل ظواهر إدراك غير إحساسي مثل التخاطر (1) ، اي الاتصال الروحي بدون أية وسيلة حسية او مادية ، ومثل البصيرة (2)) .

60 — Compagnonnage des plantes, s.m.

• تقريب زراعي .
(طريقة زراعة يُحدث بها تقارب ، او تجاور ، بين نباتات مختلفة الانواع لإتقاء او جلب الحشرات حسب الحاجة) .
(انظر : Culture-piège)

61 — Consultation Inter-directions. n.f.

• تشاور إداري (تشاور بيإداراتي) (3)
(تشاور بين مختلف الوحدات التابعة لمنشأة لتبادل الآراء من أجل حل مختلف المشاكل الخاصة بالإدارة) .

62 — Convoyeur-espaceur, s.m.

• Spacer-conveyor

• نقال آلي مُفَسَّح
(نقال آلي مجهز بسير دائري (4) مُحَزَّز الوجه الخارجي ينسّق من الحزوز التي تسير بالحبوب وتوزعها واحدة واحدة في مُسَح مسبقة التحديد) .

63 — Cultivateur rotatif, s.m.

• مِمَزَق دَوَّار
(راجع : Rotoculteur)

64 — Culture biologique, s.f.

• زراعة احيائية
(راجع : Agriculture biologique)

65 — Culture organique, s.f.

• زراعة عُصَوِيَّة
(راجع : Agriculture biologique)

66 — Culture-piège, s.f.

• زراعة مضيدة
(زراعة نبات اختبار لوقاية نباتات اخرى لقدرته على جلب الحشرات النافعة او على إتقاء الضارة منها) .
(راجع : Compagnonnage des plantes)

— D —

67 — Détecteur de givre, s.m.

• مكشاف الصقيع (او الصَّبَر)
(جهاز يستعمل لإظهار وجود الصقيع او الصبر كما يستعمل مقياسا لتحديد قدره) .
(قبله مع : Collecteur de verglas)

68 — Dimecron, s.m.

• مُسَفَاتِشَاء (فسفاميدون)
(انظر : Phosphamidon)

69 — Diphonie, s.f.

• ثنائية الصوت (او ازدواجية الصوت)
(القدرة على إرسال صوتين مختلفين في آن واحد) .

(1) التخاطر : La télépathie
(2) البصيرة : La clairvoyance

(3) انظر : Inter-directions
(4) نقال آلي ذو سير دائري .
Convoyeur à courroie circulaire

70 — Diversification planifiée, s.f.

- * تنويع مخطط (تغيير تشكيلات المنتجات المصنوعة في منشأة حسب مخطط أو تصميم مُراعٍ لتطور السوق ولتقنم التّانة (1) ولحاجات المستهلك ضماناً لاستمرارية العمل والإنتاج)

— E —

71 — Echelle à poissons, s.f.

- * مَمَرٌ تَرْحُلِي (أنظر : (Passe migratoire

72 — Ecoindicateur, s.m. دليل اقتصادي

- * (دليل يعطي في تواريخ محددة بياناً عن مستوى النشاط الاقتصادي الكندي مبنيًا على كميات وأقدار معروفة كعدد رُخص البناءات السكنية المسجلة لطالبيها وخصوم المنشآت المُفلسة (2)، أي ما ترتّب عليها من ديون بعد الإفلاس ، وغير ذلك)

73 — Economiseur d'essence électronique, s.m.

- Computer gas-saver

- * مَوْتَرَةٌ بَنْزِينَ إلكترونية (جهاز إشتغال إلكتروني يمكن من الاقتصاد في استهلاك البنزين وهو اقتصاد مرنّكز على ثلاثة عوامل : درجة حرارة سائل التبريد ، والفراغ داخل الأنابيب المَجَمَّع للانفلات (3) ، وسُرعة دَوْران المُحَرِّك)

74 — Electro-nucléaire, adj. (ou Electro-nucléaire)

- * كَهْرَنُوَوِي (يقال عن مركز كهربائي لاستخدام الطاقة النووية)

75 — Energie sylvicole, s.f. طاقة غابية

(طاقة مُولَّدة باستخدام الموارد الغابية استخداماً مبنيًا على مبادئ عقلية وعلمية)

76 — Engrais chimique, s.m.

- * سماد كيميائي أو لا عضوي (أنظر : (Engrais Inorganique

77 — Engrais Inorganique, s.m.

(Syn. : Engrais chimique)

- * سماد لا عضوي (سماد كيميائي) (مادة مُخصّبة من مواد التصنيع انطلاقاً من عناصر معدنية . ولها مُكوّنات رئيسية وهي : الأزوت والفسفور والبوتاسيوم)

78 — Eolienne tripale à axe vertical, s.f.

(Syn. : Aérogénérateur tripale à axe vertical ou bien :

Panénone tripale à axe vertical)

- * مُحَرِّك هوائي ثلاثي الشفرة ورأسي المحور (أو عمودي المحور) (يقال له أيضاً مُولّد هوائي ثلاثي الشفرة ورأسي المحور ، وهو محرك هوائي مجهز بـ 3 سماد وثلاث شفرات ، كل منها نصف إهليلجية الشكل ، وهي مرتبة ترتيباً تناظرياً حول محور عمودي . ويتميز هذا الجهاز بتحويل الريح الى طاقة يتولد بها تيار كهربائي)

79 — Equilinguisme, s.m.

- Bilingual balance

(Syn. : Bilinguisme équilibré)

- * تساوي ازدواجية اللغة (أو توازنها) (معرفة لغتين بالتساوي عند فرد أو جماعة)

80 — Erablier, s.m.

- * قَيْقَبِي (أو أَسْفَنْدَانِي) (يقال عن المستنيل لغابة قَيْقَب أو أَسْفَنْدَان (4)، وهو شجر كبير ينبت في غاب معتدلة المناخ)

81 — Extincteur volant, s.m.

(Syn. : Avion-citerne)

- * طائِرة مُطْفِئَة (أو طائِرة صَهِيج) (طائِرة يمكن أن تُصَبَّ بسرعة فائقة كميات كبيرة من الماء على موقد حريق غابي ، كما يمكن تجديد ملئها بالماء في بضع ثوان بإسفافها على سطح بحيرة ، أي بمرورها على وجه بحيرة (5))

— F —

82 — Fabrication par recyclage, s.f.

- * صنع تجديدي (لورق) (صنع الورق بألياف بالية مومعدة في نفاية ، أو بصورة أخرى : صنع الورق بتجديد استعمال

La technologie : (1) التّانة :

(2) خصوم المنشآت المُفلسة : Passif des entreprises en faillite

(3) مُجَمَّع الانفلات (أنبوب ...) Collecteur d'échappement

(4) قَيْقَب (بفتح القافين) Erable, s.m.

(5) بإسفافها على سطح بحيرة en rasant la surface d'un lac.

الألياف التي ما زالت صالحة) .
(Fibre vierge : انظر)

83 — Fénitrothion, s.m. فنيتروثيون *
(مبيد حشرات مستخدم لمحاربة الفئالة ، اي قارضة البراعم . ولهذا المصطلح مرادفان هما : فوليثيون وسومثيون ،
(Folition ou Sumithion
(Anti-tordeuse : انظر)

84 — Ferme biologique, s.f. مزرعة احبائية (او ضيعة احبائية) *
(ضيعة يُزاول فيها الزراعة الاحبائية)
(Agriculture biologique : راجع)

85 — Fibre vierge, s.f. ليفة بكر *
(ليفة مخصصة لصنع الورق وهي التي لم يسبق لها استعمال خلافاً لليفة النفاية) .
(Fabrication par recyclage : راجع)

86 — Frigo-distributeur, s.m. مبرّد موزّع — ثلاجة موزّعة *
(جهاز تبريد توزع به آليا انواع من المشروبات والمُشَبّهات التي تسمى الواحدة منها بـ « لهُوة الفم »
(Amuse-gueule

— G —

87 — Générateur intense de neutrons, s.m. مولّد نَمّال للكُهيربات المحايّدة (النوترونات) *
(مُسرّع هُتَامات (1) يستخدم لإنتاج الكُهيربات المحايّدة بسرعة وَوَقْرة) .

88 — Géo-cycle, s.m. دَوْر أرضي (جيوسيكل) *
(تتابع تحولات تهر بها كل مادة في وسط طبيعي يجعل عناصرها الأولية تتفكك فتصبح منتشرة إما في التربة وإما في الماء أو في الهواء) .

89 — Gestion par les résultats, s.f. (ou par résultats) تدبير أو إدارة بحكم النتائج *
(طريقة إدارة يتركز عليها إبداء الآراء بخصوص

الافراد بناء على التحسينات والتحقيقات التي تتجلى في مجال النشاط الذي وضعت على عاتقهم المسؤولية عن نظامه) .

90 — Gestion par objectifs, s.f. *
(تدبير بتعيين الأهداف .
(طريقة إدارة تُعَيّن بها للمسؤولين عن مختلف مصالح المنشأة الأغراض من عملهم مع إعطائهم حق اختيار الوسائل المؤدية لبلوغها) .
• Management by objectives
(Abrév. GPO)

91 — Gestion par résultats, n.f. تدبير بحكم نتائج (العمل) *
(راجع :
(Gestion par les résultats

92 — Gin (G.I.N.) مولّد نَمّال للكُهيربات المحايّدة *
(راجع :
(Générateur Intense de neutrons

93 — Glace de custode, s.f. زجاجة الجائب او زجاجة جانبية (في سيارة) *
(زجاجة ماطورة (2) جانب السيارة ، وقد تكون ذات اشكال مختلفة ، وهي التي تسهل الرؤية من خلالها للراكب في مؤخر السيارة) .
• Opera window (syn. : Rear quarter window)

94 — Glacio-climatologie, s.f. المناخة الجليدية او المناخة القطبية *
(يراد بهذا التعبير مناخة المناطق القطبية أي علم المناخ المتعلق بها) .
• Glacio-climatologie, s.f.

95 — G.p.o. (G.P.O.) تدبير بتعيين الأهداف *
(راجع :
(Gestion par objectifs

96 — Groupe-cible, s.m. جماعة مقصودة *
(جماعة مركبة من عدة اشخاص كالأسرة وقرعة عمل أو غير ذلك يقصد التعامل معها في المجال الاجتماعي أو الاقتصادي بعد إجراء أبحاث وتحقيقات خاصة بها) .
(راجع : Cible

جماعة مقصودة *
(جماعة مركبة من عدة اشخاص كالأسرة وقرعة عمل أو غير ذلك يقصد التعامل معها في المجال الاجتماعي أو الاقتصادي بعد إجراء أبحاث وتحقيقات خاصة بها) .
(راجع : Cible

(1) مُسرّع أو مُعَجِّل هُتَامات .

Accélérateur de particules

(2) ماطورة : Panneau

— I —

97 — Indicateur de puissance, s.m.

• دليل القدرة

(دليل يُمكن من تقدير مدى أهمية لغة)

98 — Infra-atomique, adj.

• Subnuclear

(Syn. : Subatomique)

• تحت ذري — تحذري

(متعلق بداخل الذرة)

99 — Inter-directions, adj.

• ببياداراتسي

(متعلق بتبادل الآراء بين مختلف الوحدات الإدارية التابعة لمنشأة)

(Consultation inter-directions : راجع :)

— L —

100 — Logophile, s.m.

• هو لغوي

(يقال عن المُحبِّ للغة والمُهمِّ بمعرفة ودراسة الفاظها وتعابيرها)

101 — Luxon, s.m.

• لكون

(هامة عديدة الكتلة في حالة عدم الحركة)

— M —

102 — Marché-cible, s.m.

• Target market

(مجموع المستهلكين، أو المستفيدين من نعمة أو مصلحة الذين يسعى إليهم مؤسسو منشأة بعمليات تسويق أو تجير مراعية للمميزات الاجتماعية والاقتصادية الخاصة بوسطهم)

103 — Marketing social, s.m.

(Syn. : Mercatique sociale, s.f.)

• دراسة سوقية اجتماعية

(يقال عن مجموع الدراسات الخاصة بالابتكار الانتاجي والسوق المقصودة للبيع واختيار شبكة التوزيع . وهدفها الرئيسي هو القيام بخدمات اجتماعية أو انسانية داخل منشأة مريحة كانت أو غير مريحة)

104 — Mégafaune, n.f.

• جبابرة الحيوان

(كبار الحيوانات التي عاشت في عصور ما قبل التاريخ)

105 — Mercatique sociale, s.f.

• دراسة سوقية اجتماعية

(Marketing social : راجع :)

106 — Méthylable, adj.

• قابل للميثنة (يمكن الميثنة)

(انظر ما بعده : Méthyliser)

107 — Méthyliser, v.tr.

• ميثل يُمِثِّلُ

(حوّل الى مادة تتضمن ميثيلاً بفعل حَيَّات أو بعامل آخر — ومن المعلوم أن « الميثيل هو احد مشتقات الميثان »)

108 — Microgramme, s.m.

• ميكروغرام

• Microgram or microgramme

(جزء من مليون بالنسبة للغرام)

109 — Mini-communication, s.f.

• مواصلة أقلية أو مواصلة جماعية

(راجع :)

(Communication de groupe

110 — Mini-télévision, s.f.

• تلفزة

(تلفزة مشتركة اهتمامها بمشاركة السلطات المحلية والأحزاب الجهوية ذات الأغلبية والفئات التي لها مصالح ناقصة التحديد ، يفوق اهتمامها بمشاركة الممثلين لمجموع الناس)

111 — Modélistique, adj.

• نموذجي

(متعلق بنموذج اقتصادي أو احصائي أو رياضي — أي مختص بالرياضيات)

112 — Motoculteur, s.m.

• معزق دَوَّار

(انظر : Rotoculteur)

113 — Myrmécologiste, adj.

• نملي

(متعلق بالنمل)

— N —

114 — Nordcitude, s.f.

• نُجْبَرَة الشمال

(حالة ضَجْر عند الذي يعيش في الشمال بعيداً عن وسط عيشه العادي)

115 — Nucléo-électrique, adj.

• نَوَوِي كهربائي

(يقال عن مركز نووي مُولّد للطاقة الكهربائية)

— O —

116 — Oléophilique, adj.

• أليف الزيت

• Oleophilic

(ذو ألفة للزيت — تجاذبي مع الزيت)

(مصطلح استعمل في علم البيئة وقد قيل مثلاً عن حَبِّ الرمل المتطّيس بزيوت النفط والمتجمّع في قعر البحر)

- 117 — Panémone tripale à axe vertical, s.f.
* مُحَرِّك هوائي ثلاثى الشفرة ، رأسى المحور .
(أنظر :
(Eolienne tripale à axe vertical
- 118 — Papier-témoin, s.m. وَرَقٌ إِشْعَار
* (ورق يوضع على الأرض للاستدلال به على
مرور الطائرة المطفئة للحرائق الغابية بالرش)
(راجع : Extincteur volant
- 119 — Passe migratoire, s.f. مَمَرٌ تَرْحَلِي
* Fish ladder
(Syn. : Echelle à poissons)
- (بنية بينها الانسان على طول مجاري المياه
التي تتجه أسماك سليمان نحو عاليتها إبتان
التسرية) وتتخذ هذه البنية بصفة عامة شكل
أحواض مُدَرَّجَةٍ فَمَكَّنَ الأسماك من اجتناب
حواجز طبيعية مثل مساطط المياه والشلالات
والسيول السريعة على أرض شديدة الوعورة.
- 120 — Paysagé, adj.
* مُجَمِّلُ الْمَنْظَر (مَزِينُ الْمَنْظَر)
(يقال عن تنظيم بقعة أو عمارة بترتيب عناصر
التزيين أو الزخرفة ترتيباً منسجماً بإدخال
الجَنَائِدِ أو النباتات المساعدة في التجميل على
الوجه الأكمل)
- 121 — Phosphamidon, s.m.
* فسفَانَشَاء
(Syn. : Dimecron)
* (مبيد حشرات مستخدم لوقاية الغاب)
- 122 — Phytotechnologie, s.f.
* التَّقْنَةُ النَّبَاتِيَّةُ أَوْ تَقْنَةُ النَّبَاتِ
(علم تقنيات إنتاج النباتات ووقايتها)
- 123 — Piclorame, s.m. بَكْلُورَام
* (مبيد أعشاب مركب أساساً من الكلور والكربون
والأزوت)
- 124 — Politique linguistique, s.f.
* سِيَّاسَةُ لُغَوِيَّة
(مجموع التدابير القانونية والتنفيذية المتخذة
بالنسبة للغة ما)
- 125 — Politique scientifique, s.f.
* سِيَّاسَةُ عِلْمِيَّة
(مجموع التدابير القانونية والتنفيذية الهادفة
الى رفع قدر الطائفتين العلمية والتكنولوجية
الخاصتين ببلد أو دولة والى تنظيمهما

والاستفادة منهما)

- 126 — Pollution visuelle, s.f.
* تَلَوُّثٌ بَصَرِي
* (تدهور أو انحطاط البيئة بسبب وجود عناصر
بشعة ومُفسدة للجمال في منظر طبيعي)
- 127 — Population-cible, s.f.
* سُكَّانٌ مَقْصُودُونَ (طَائِفَةٌ سَكَّانٍ مَقْصُودَةٍ)
* (يقال عن جزء من السكان الذين يحتلون مكاناً
جغرافياً معيناً في زمن معين يُسَمَّى الى بلوغهم
بشئى الوسائل من إجراء أبحاث وتحقيقات الى
غير ذلك ، مع مراعاة الميزات الاجتماعية
والاقتصادية الخاصة بوسطهم)
- 128 — Portière à ouverture papillon, s.f.
* يَسْجَفٌ قَرَّاشِي الْفَتْح
(يسجف سيارة يُفْتَحُ من الأسفل الى الأعلى)
- 129 — Pression des langues, s.f.
* ضَغْطٌ لُغَوِي (ضَغْطُ اللُّغَاتِ)
(أنظر : Pression linguistique
- 130 — Pression linguistique, s.f.
* ضَغْطٌ لُغَوِي (Syn. Pression des langues)
(تأثير لغة على لغة أخرى يجعل الاولى تهيمن
على الثانية شيئاً فشيئاً الى أن تستنفدها أو
تلتهمها وذلك في حالة التداخل بينهما واتصالهما
اتصالاً وثيقاً)
- 131 — Procédé Toth طَرِيقَةُ طَوْت
* (معالجة كيميائية لاستخراج الألومنيوم من
الطين)
- 132 — Production vierge, s.f. إِنتَاجٌ بَكْرٌ
* (يقال عن إنتاج الورق انطلاقاً من لبنة بَكْرٍ
خلافاً لإنتاجه باستخدام الياف النفايات)
(راجع :
(Fabrication par recyclage
- 133 — Programme de marketing, s.m.
* بَرْنَامِجُ دَرَاةٍ سَوَقِيَّةٍ
(مجموعه الأغراض المثبتة في تخطيط إدارة عام
تراعى فيه العوامل الزمانية والمكانية . وهو
يهدف قبل كل شيء الى قضاء حاجات المستهلك
مع الحرص على ضمان المردودية لأقصى حد ،
وذلك بفضل دراسة نوعية الإنتاج ودراسة
السوق المقصودة واختيار شبكة التوزيع)
- 134 — Programme de mercatique, s.m.
(راجع :
(Programme de marketing
- 135 — Programme de promotion, s.m.
* بَرْنَامِجُ تَرْوِيجِي

(مجموع الاغراض المثبتة في تخطيط ادارة عام
تراعى فيه العوامل الزمانية والمكانية ، وهو
يهدف الى العمل على تنفيذ بيع ممتلك او مصلحة
لدى سوق ينفذ البيع فيها من الموزع الى
المستهلك) .

136 — Programme statistique. s.m.

* برنامج إحصائي
(برنامج إعلامي يستخدم علم الإحصاء كوسيلة
لتحليل مسألة مع إمكان اعتبار عدة متغيرات
في الحلول المروضة فيه لفك مسألة معقدة) .

137 — Protéinique, adj.
• Proteinic

* زلالي (او هَيُولِنَاتِي)
(متعلق بالزلازل او الهَيُولِنَات وهي
« البروتينات ») .

138 — Psi, s. (sic) (كذا)
Psi (syn. : J)
(Nouvelle particule élémentaire décou-
verte en 1974)

(هتامة اولية جديدة اكتشفت في شهر نوفمبر
1974) .

* 139 — Psi, s.m. تتصمي الروحانيات
(فرع من علم ما وراء النفس يهتم فيه بطرق
البحث الخاص بظواهر الإدراك الروحاني ، اي
اللاحي ، مثل التخاطر والبصيرة وعلم الحركة
النفسية) .

140 — Publicité directe par voie postale, s.f.
* إشهار مباشر على طريق البريد .
(انظر : Publicité par la poste)

141 — Publicité par la poste, s.f.
* إشهار بالبريد (إشهار بريدي)
(إشهار مباشر على طريق البريد يهدف الى
تنفيذ البيع بإرسال رسائل وكراريس مطوية بل
وعينات فبمكّن الصانع من تقاربه مع المستهلك
الاحتمالي دون الالتجاء الى شبكة توزيع) .

142 — Publicité (postale) directe, s.f.
* إشهار (بريدي) مباشر
(راجع :
(Publicité par la poste

143 — Publipostage, s.m. إبراد إشهاري
(راجع العبارة :
(Publicité par la poste

144 — Puissance des langues, s.f.
* قدرة اللغات او قدرة لغوية
(انظر : Puissance linguistique)

145 — Puissance linguistique, s.f.

* قدرة لغوية (قدرة اللغات)
(حيوية اللغات التي لا يوجد اتصال بينها . وهي
حيوية تقاس بعدة عوامل مثل العامل الديمغرافي
— اي السكاني — وعامل انتشار اللغة في
العالم ، الخ) .

— R —

146 — Radio parallèle, s.f.
• Alternate radio

* الراديو الموازي (الإرسالية الصوتية اللاسلكية
الموازية)

(مجموع التقنيات الحديثة الخاصة بالإرسال
الصوتي اللاسلكي التي تتطور تطوراً موازياً
للراديو المألوف والتي تهدف الى تنويع المواصلات
تنوعاً مرتبطاً بالاتصالات المجتمعية والثقافية
والجغرافية كما تهدف الى تشجيع مشاركة
جماعات أفراد مشاركة فعلية وإلى ترقية تعليم
مبني على التكوين الفردي المستمر) .

147 — Réacteur fusion-fission, s.m.
(Syn. : Réacteur hybride fusion-fission)
• Fusion-fission reactor

* مفاعل انصهار وانشطار
(مفاعل تحدث فيه مفاعلتان نوويتان مختلفتا
الطبيعة : الانصهار والانشطار) .

148 — Réacteur hybride fusion-fission, s.m.
* مفاعل هجين انصهاري — انشطاري
(راجع :
(Réacteur fusion-fission

149 — Récupérateur magnétique de déchets
d'aluminium, s.m.

• Alm. Scrap recovery unit
* مُحَصِّل (او مُسْتَرَجِع) مغنطيسي لنفاية الالومنيوم
(جهاز يعمل بالتيارات المحتة على تحصيل — او
استرجاع — فضلات فلزية ، وخاصة
الالومنيومية التي لا حساسية لها بفعل
الكهرطيسية) .

150 — Réserve écologique, s.f.
* منطقة بيئية مُحَصَّنة

(منطقة جعلتها الدولة تحت رعايتها لابقائها على
حالتها الطبيعية قصد استغلالها لاهداف علمية
او تربية او جمالية او ترفيهية) .

151 — Rotoculteur, s.m.
• Rotovator
(Syn. : Bêche rotative, motoculteur,
cultivateur rotatif)

- * مَعْرَق دَوَّار أو مَعْرَقَة دَوَّارَة أو مَسْلَفَة دَوَّارَة .
(آلة ذاتية الحركة أو متزاوجة مع جرارة زراعية
وهي محتوية على مجموعة شفرات متصلة
بمحور دوار وتستخدم لتنعيم التربة أو مزجها
بفضلات النباتات أو غيرها من المواد المخصبة)

— S —

- * مَوَسِمِيَّة 152 — Saisonnalité, s.f.
(خاصة دورية تتخذها حركة الانشطة
الاقتصادية وهي تختلف مع اختلاف الفصول
السنية ولها تفاوت في درجات التغير)

- * 153 — Satellite technologique de télécommunication, s.m.
(Abrév. : STT, s.m.)
• Communications technology satellite (CTS)

- * مَمَرِيتَانِي لِلْمَوَاصِلَة البُعْدِيَّة (المسافية)
(ممر صناعي للمواصلات المسافية ذو حزمة
إرسال رقمية وهو يُمكن من نقل ثنائي التوجيه
ومباشر لإشارات راديو كهربائية — تلفزة
وراديو وهاتف ونقل معطيات الخ — وذلك
بواسطة مَحَطَّات أرضية مُصَفَّرَة) .
(كذا)

- * 154 — Sèche-glace, s.m.
• Bladeless wiper
مُنَشَّفَة ، أو مُجَفِّفَة الزجاج .

- * (جهاز لكس الدَّاءَة — أي واقية الريح —
كسًا مستمرًا في حالة سقوط المطر أو الثلج ،
وذلك باستخدام الهواء الذي تجذبه السيارة
بحركتها والذي يسخن بعد مروره بآهزة
محركها) .

- * 155 — Sémiologie musicale, s.f.
السيمائية الموسيقية
(دراسة تحليلية للمؤلفات الموسيقية لتحديد
قواعد التركيب بين مختلف العناصر الموسيقية)

- * 156 — Semoir monograinne, s.m.
• Single-seed planter
(Syn. : Single seeder)

- * مَبْذَر أحادي البَذَر
(مبذر مُجهَّز بنقل آلي يُمْكِن من زرع بذرة — أو
عدة بذور — في آن واحد مع تحديد مسبق للفسح
بين البذور ولعمق موطنها) .

- * مَحَسَّس 157 — Senseur, s.m.
• Sensor
(نظام أو جهاز كشف حساس لوجود ظواهر
جوية وقد يخصص لقياسها ، أو تقديرها)

- 158 — Sociobiologie, s.f.

• Sociobiology

- * حَيَاة اجتماعية (أو مجتمعية)
(دراسة المجتمع الانساني والمجتمعات
الحيوانية بطرق وعلى أسس خاصة بعلم الأحياء
وهو ما سمي بـ « الحَيَاة » كدراسة) .

- 159 — Sociobiologiste, s.m.

• Sociobiologist

- * حَيَاوي اجتماعي (أحيائي اجتماعي)
(متخصص في الحياة الاجتماعية)
(راجع : Sociobiologie)

- 160 — Stock tampon, s.m.

- * قِطْعُ مواصلة الإنتاج
(جلة قطع مخصصة لتثبيت استمرارية العمل
الإنتاجي المسلسل) .

- 161 — Stratégie de marché, s.f.

- * استراتيجية السوق — استراتيجية الدراسة
السوقية .
(انظر : Stratégie marketing)

- 162 — Stratégie de pénétration des marchés, s.f.

- * استراتيجية دخول الأسواق .
(تخطيط هادف الى تطبيق سياسة منشأة قصد
الإطلاع على منافذ منتج أو خدمة وعلى وسائل
التوصل الى الأسواق المقصودة) .

- 163 — Stratégie de prix, s.f.

- * استراتيجية التسعير .
(انظر : Stratégie prix)

- 164 — Stratégie de produit, s.f.

- * استراتيجية مُنتَج
(انظر : Stratégie produit)

- 165 — Stratégie distribution, s.f.

- * استراتيجية التوزيع
(تخطيط هادف الى تطبيق سياسة منشأة
لاختيار سبل توزيع منتج أو خدمة . والغرض
الرئيسي من ذلك هو التوصل الى المستهلكين
المقصودين بالنسبة لطبيعة السوق) .

- 166 — Stratégie marketing, s.f.

- Marketing strategy
(Syn. : Stratégie de marché, stratégie
mercatique)

- * استراتيجية الدراسة السوقية .
(تخطيط هادف الى تطبيق سياسة منشأة
تجارية بخصوص منتج مُعَيَّن والى تفحص
السوق المقصودة واختيار شبكة التوزيع .

والغرض الرئيسي من ذلك هو قضاء حاجات المستهلك والعمل على تثبيت المردودية لأقصى حدّ) .

167 — Stratégie mercatique, s.f.
* استراتيجية الدراسة السوقية
(راجع : (Stratégie marketing

168 — Stratégie prix, s.f.

• Pricing strategy
(Syn. Stratégie de prix)

* استراتيجية التسعير
(تخطيط هادف الى تطبيق سياسة منشأة تجارية بخصوص إثبات الأسعار وشروط بيع منتج او مصلحة) .

169 — Stratégie produit, s.f.

• Product strategy
(Syn. Stratégie de produit)

* استراتيجية منتج
(تخطيط هادف الى تطبيق سياسة منشأة بخصوص اختيار المنتج المقصود صنعه وما يتعلق به من سعر وجودة واستعمال الى غير ذلك) .

170 — STT, s.m.

* قمرِيتانِي للمواصلَة البُعْدِيَّة (المسافِيَّة)
(راجع :
(Satellite technologique de télécommunication

171 — Subatomique, adj.

• تحت ذَرِي
(راجع : (Infra-atomique

172 — Surgénération, s.f.

• Breeding
(Syn. Surrégénération, s.f.)

* (إنتاج صادر من مضاعف توليد
— Surgénérateur —

وهو إنتاج مادة فلوقة ، اي قابلة للانفلاق ، بكمية فائقة بالنسبة لما يستهلكه نفس المولد .

173 — Sub-optimisation, s.f.

* مُرط التَّيْمَن
(مُرط التَّغَاوُل الناتج عن حل مشكلة يُعْتَبَر أنه هو الحل الأفضل) .

174 — Surrégénération, s.f.

• توليد فائق
(راجع : (Surgénération

175 — Sylvichimie, s.f.

* كيمياء غابِيَّة او جَراجِيَّة
(فرع من الكيمياء التصنيعية يمكن من تحقيق تنويع المنتجات المشتقة من الخشب) .

176 — Symographie, s.f.

* زخرفة تماثلية (او تناظرية)

(فن من فنون الزخرفة أو التزيين يركز على صنع قطع جدارية وتستهمل فيه مسامير تشد بينها أسلاك مختلفة الألوان متناظرة الوضع) .

177 — Synthétiseur, s.m.

• مركبة
• Synthesizer

(آلة إلكترونية يحدث استخدامها تأثيراً على مقومات الصوت السبعية وعلى تطورها مع مرّ الأيام) .

178 — Système d'information décision, s.m.

(Syn. Système d'information - de gestion)
• Management information system (M.I.S.)

* نظام إعلامي قراري
(نظام مدرج في الإعلامية يهدف الى التزويد بالمعلومات الضرورية لاستغلال منشأة وتديرها والى اتخاذ قرارات . وقد سمي أيضا « نظاماً إعلامياً تديريةً »)

179 — Système d'information (de gestion) s.m.

* نظام إعلامي (للتدبير أو تدبيري)
(انظر ما قبله)

— T —

180 — Tachyon, s.m.

• Tachyon

* هَتَامَة مِسْرَاعَة (تَاكِيُون)
(اسم اطلق على هتامات افتراضية لها سرعة تفوق سرعة الضوء في الفراغ) .
(انظر : (Tardyon

181 — Tardon, s.m.

• هَتَامَة بَطِيئَة
(انظر : (Tardyon

182 — Tardyon (Tardon), s.m.

• Tardyon

* هَتَامَة بَطِيئَة
(اطلق هذا المصطلح على كل الهتامات التي لا تستطيع في حالة تحركها ان تبلغ سرعة الضوء في الفراغ ، خلافاً لما تميزت به « الهتامات المِسْرَاعَة ») .
(راجع : (Tachyon

183 — Technophobie, s.f.

• رُهاب التَّعْنِيَّة
• Technophobia

(تخوف مرضي من نتائج التقنية المدمرة بالنسبة للبيئة والمجتمع) .

184 — Télécâble, s.m.

(Syn. Télévision par câble, télévision à antenne collective...)

* تلفزة مشتركة الهوائي .

- (انظر :
(Télévision à antenne collective
- 185 — Télécliclinique, s.f.
مداولة بُعْدِيَّة (مسائية) طبية .
(مداولة في المجال الطبي بين متخصصين
يستطيعون التكالم والتناظر بعضهم مع بعض
وعم في أمكنة مختلفة على الكرة الأرضية ، وذلك
بفضل تتيحات حديثة للمواصلة البعيدة كشاشة
التلفزة والخطوط الهاتفية والمواصلة الراديوية
والردابة ... أو المنظمة - والقمر الصناعي) .
- 186 — Télecconsultation, s.f.
استشارة بُعْدِيَّة (مسائية)
(استشارة متخصصين أو وثائق بنفس الطريقة
والوسائل الخاصة بالمداولة البعيدة الطبية) .
(راجع : Télécliclinique
- 187 — Télédifusion, s.f. نشر بُعْدِي
(انظر :
(Télévision à antenne collective
- 188 — Télédistributeur, s.m.
(Syn. : Câblodistributeur et câblodif-
fuseur)
- * موزع بُعْدِي .
(شخص يقوم في المجالين التقني والتجاري بنشر
برامج منتشرة من أجل الإشهار والترويج ، وذلك
بعد الحصول على رخص وامتياز حق لاشترك)
- 189 — Télédistribution, s.f. توزيع بُعْدِي
(انظر :
(Télévision à antenne collective
- 190 — Télémédecine, s.f. طب بُعْدِي
• Telemedecine .
(مزاولة طبية يستخدم فيها مجموع من التتنيات
الحديثة كشاشة التلفزة والخطوط الهاتفية
والمواصلة الراديوية والمنظمة والقمر الصناعي
لكي تُجْعَلَ مُصَالِحٌ تشخيص الأمراض
والاستشارة الخاصة بالمراكز الطبية الكبرى
وهي إشارة عيادات العلاج التمريض
والمستشفيات المحلية الصغيرة) .

- 191 — Télépost, s.m. et adj (Sic)
• بريد بُعْدِي (مسائي) — بريد بُعْدِي
(Téléposte
(انظر :
192 — Téléposte, s.m. et s.f. (Sic)
• Telepost
(Var. : Télépost, s.m. et adj.) (Sic)
• بريد بُعْدِي (مسائي)
(مصلحة للمواصلة البعيدة تمكن من النقل
السريع للخطابات الموجهة بواسطة المبرقة
الكاتبية (1) أو بالبراق (2) إلى مكتب البريد
المركزي الأقرب بالنسبة لمكان الوصول الذي
منه ينطلق التوزيع) .
- 193 — Télé-université, s.f. جامعة بُعْدِيَّة
(ou téléuniversité. Abrev. : T.U.)
(جامعة تعمل من بعيد على تكوين مستديم
لكهول مختلف النواحي مهما كانت مهنتهم أو
حرفهم ، وقد تدخل دروسها في برنامج تعليمي
منتظم) .
- 194 — Télévision à antenne collective, s.f.
• Community antenna television (cat v.)
• تلفزة مشتركة الهوائي (3)
(نظام نشر صور تلفزة باستعمال هوائي مشترك
يلتقط الاشارات لنقلها إلى المشتركين بواسطة
شبكة أسلاك متحدة المحور) .
- 195 — Télévision communautaire, s.f.
• Community television
• تلفزة جماعية
(انظر :
(Télévision d'accès public
- 196 — Télévision d'accès public, s.f.
(Syn. : Télévision communautaire)
• Public access television
(Syn. : Community television)
• تلفزة جماعية
(تلفزة تعمل على تسهيل المشاركة الفعلية
لأفراد أو جماعات منظمة سواء في مستوى
البرمجة أو الانتاج الإرسالي مع توثيق مصالح
الكل) .

- (1) المبرقة الكاتبية
Le télescripteur ou téléimprimeur
(2) التبراق
Le télégraphe
(3) لهذا التعبير الاصطلاحي سبعة مرادفات وردت
كلها في الكراسة المشار إليها في المقدمة ، وهي:
Câblodistribution, Câblodiffusion
Télécâble, Télédistribution, Télédifusion, Câblvision,
(راجع كلا منها) Télévision par câble

197 — Télévision hertzienne, s.f.

- Off-air television
- تلفزة هرتزية
- (نظام إذاعة صور متلفزة تتحقق به الاتصالات بأموال هرتزية قصيرة جداً بدلاً من أن تتحقق بأسلاك متحدة المحور) .

198 — Télévision parallèle, s.f.

- Alternate or alternative television
- تلفزة موازية
- (مجموع التقنيات التلفزية الجديدة التي تتطور بصفة موازية للتلفزة العادية . وهي عبارة عن نظام يهدف الى تنويع المواصلات تبعاً للأغراض الاجتماعية والثقافية والجغرافية ، كما يهدف الى تشجيع المشاركة الفعلية الجماعية والفردية والى ترقية تعليم مخطط لتكوين الأفراد باستمرار . وقد يقصد أيضاً بالتلفزة الموازية : شبكة تلفزة متممة للشبكة الرسمية الخاصة بالدولة) .

199 — Télévision par câble, s.f.

- تلفزة سلكية
- (راجع :)

(Télévision à antenne collective)

200 — Térajoule, s.m. تراجول

- Terajoule
- (وحدة طاقة وجهد تساوي بالنسبة للجول : 10 أس 12 — أي العدد 10 مضروب في نفسه 12 مرة) .

201 — Théorie de la dilatence (sic), s.f.

- نظرية التمددية
- (نظرية مبنية على أساس تزايد أو نمو حجم مسام الصخور في المناطق التي يتوقع فيها زلزال قريب الحدوث) .

202 — Tordeuse, s.f. فتالة

- (انظر :)
- (Tordeuse des bourgeons de l'épinette)

203 — Tordeuse de bourgeons, s.f. فتالة (براعم)

- (انظر :)
- (Tordeuse des bourgeons de l'épinette)

204 — Tordeuse des bourgeons de l'épinette, s.f.

- Spruce budworm (or Budworm)

(Syn. : Tordeuse ou tordeuse de bourgeons)

- فتالة براعم الراتنجية

(حشرة من فصيلة حرشفيات الأجنحة تهاجم ، وهي ما زالت يرقانة ، براعم أنواع مختلفة من الصنوبريات ... وقد سببها بعضهم بالفتالة ، كما سببها الشهابي بالفتالة وكذلك بالعقاسة) .

205 — Totaliseur métrique individuel, s.m.

- مجموع لوقات عمل الفرد — عدّاد أوقات العمل الفردي .

(جهاز يستعمل لتسجيل مجموع ما يقضيه المستخدم من الأوقات في القيام بعمله) .

206 — Tourisme rural, s.m. سياحة قروية

- (يقال عن انتهاز فرصة العطلة أو الاجازة ، لقضاء مدتها أو بعضها خارج المدن في وسط قروي للتعایش مع أهله ومشاركتهم في مختلف مهامهم ومسراتهم بل وفي بعض أنشطتهم الزراعية والمائلية والاجتماعية والثقافية) .

207 — T.U. s.f. جامعة بعيدة

- (راجع :)
- (Télé-Université)

208 — T.V.C., s.f. تلفزة جماعية

- (راجع :)
- (Télévision d'accès public)

209 — TV communautaire, s.f. تلفزة جماعية

- (راجع كذلك :)
- (Télévision d'accès public)

— V —

210 — Vidéographe, s.m. تلفزة تعليمية

- Videograph

(نظام سمعي بصري — تلفزي — يمكن المستفيدين من تعلم تقنيات الصوت والصورة ويعمل على إحداث وسط موافق للتنشيط الاجتماعي والثقافي) .

211 — Vidéo légère, s.f. تلفزة خفيفة العدة

- Light video
- (Syn. : Portable television)

(تقنية تمكن من تسجيل الصورة والصوت على سناد مغنطيسي بفضل عدة خفيفة جداً تتألف من شريط تلفزي ومصورة ، كما تمكن من تقديم ما سجل وصور على شاشة التلفزة مباشرة أو مؤخراً) .

— W —

212 — Wattage, s.m. واطية (القدرة الواطية)

- Wattage

(طاقة مقبسة أو مقدرة بالواط كوحدة للطاقة الكهربائية) .

Z

213 — Zénobiotique, adj. خارج عن الأيض العادي

- (متعلق بمادة كيميائية لا يتضمنها الأيض العادي : le métabolisme normal)

- منطقة بينوية وسيطة .
(منطقة محيطية مُراقَبة ، وهي لوجودها في بقعة
بينوية محوِزة ، عبارة عن مرحلة انتقالية بين
البقعة والأمكنة المعمورة)
- 216 — Zootechnologie, s.f.
التقانة الحيوانية
(علم التقنيات المساعدة على إنتاج مختلف
الحيوانات ورعاية صحتها)

214 — Zone géopressurée, s.f.

• Geopressured area

- منطقة مضغوطة بشدة
(منطقة ترتفع إليها حرارة الأرض الداخلية
فتسخن بشدة ما يتسرب في رمالها ورواسبها
الطينية من مياه ، فينتج عن ذلك ضغط شديد)

215 — Zone tampon, s.f.

• Buffer zone

1 : مُصْطَلَحَات تَقْنِيَّة كَهْرَبَائِيَّة مِن الشَّرْكَة السَّامِيَّة لِلْكَهْرَبَاءِ المَغْرِب - الدَّائِرَةُ الْبَيْضَاءُ

وَضَعُ الْمُقَابِلَ الْعَرَبِيَّ : الْأَمَّاز : عَبْدُ الْبَيْلِ بِهَاجِ
عبد الرحمن العلوي :

accumulateur au plomb	مَرْكَمٌ أَوْ مَرْكَمٌ رَصَامِي	circuit imprimé	دَارَةُ مَطْبُوعَةٍ
armeuse	مُدْخِرَةٌ كَهْرَبِيَّةٌ رَصَامِيَّةٌ	cisaille-guillotine	تَاطِطَةٌ - مَقْطَعَةٌ
assembleuse	مُسَلِّحَةٌ	conducteur (fil)	نَاقِلٌ (سَلَكٌ)
automatisme	مَجْمُوعَةٌ	couronne (mise en ...)	تَاجٌ (جَمَلٌ عَلَى شَكْلِ ...)
automate	آلِيَّةٌ	cuve	خَوْضٌ
ballast	آلِي	élastomère	تَاطِطَةٌ مُتَصِلِيَّةٌ
batterie de démarrage	كَلْبِجُ التَّيَّارِ	équipements préfabriqués	تَجْهِيْزَاتٌ مُصَنَّعَةٌ
bloc de pré-tréfilage	بَطَارِيَّةٌ انْتِلَاقٌ	essai au choc	اِخْتِبَارُ الصَّغْمِ
bobinage, robobinage	مَجْمُوعَةٌ تَهْيِيءُ الْقَلْدِ أَوْ مَجْمُوعَةٌ تَهْيِيءُ سَحَبِ الْإِسْلَاقِ	étamage	نَبِيْضُ النِّحَاسِ
bobiner (machine à ... ; tour à ...)	لَفٌّ ، إِعَادَةُ اللَّفِّ	étuve	لُورُنٌ
	لَفٌّ (آلَةُ اللَّفِّ ، وَلَفَافٌ)	étuve de séchage	فَرْنٌ تَنْشِيفٌ
boudineuse	آلَةُ التَّلْدِينِ ، مُلَفِّفَةٌ (تَنْظِيفُ الْأَسْلَاقِ)	étuve de vulcanisation	فَرْنُ النَّفْكَةِ ، فَرْنٌ تَصْلِيدُ الْمَطَاطِ
câblage	تَكْبِيلٌ	grignoteuse	مَقْرَضَةٌ (لِلْأَلْوَاكِ الْمَعْدِنِيَّةِ)
câble isolé	كَبْلٌ مَعْزُولٌ	imprégnation sous vide	تَبْلِيلٌ خَوَائِي ، إِشْرَابٌ خَوَائِي ، إِشْرَابٌ تَحْتَ التَّنْرِيفِ
câble nu	كَبْلٌ عَارٍ	isolant	عَازِلٌ
câble armé	كَبْلٌ مَسْلُوحٌ	isolé (fil, câble)	مَعْزُولٌ (سَلَكٌ ، كَبْلٌ)
câblerie	مُكَبِّلَةٌ	laminoir	مُصَنَّعَةٌ ، مُدَلِّفَةٌ
câbleuse	مُكَبِّلَةٌ	ligne d'isolation	خَطُّ الْعَزْلِ
caoutchouc	مَطَاطٌ	logique programmée	مَنْطِقٌ مُبَرِّمَجٌ
central téléphonique	مَرْكَزٌ هَاتِفِي ، مَرْكَزٌ تَلْفُونِي	machine à couler les grilles	آلَةُ تَشْكِيلِ الشَّبَكَاتِ ، آلَةُ صُنْعِ الشَّبَكَاتِ
chaîne de montage	سَلْسَلَةُ التَّرْكِيبِ		(مِنْ عَجِينَ الرِّصَاصِ)
chiffre d'affaire (comm.) (elc comm.)	شَحْنٌ (غُرْفَةُ شَحْنِ الْبَطَارِيَّاتِ)	malaxeur	خَلَّاطَةٌ
chiffre d'affaire (comm.) (elc comm.)	رَقْمُ التَّعَامُلِ ، عَكْسُ التَّوَصِيلِ	mélange	خَلِيطٌ
		mélangeur	مُخَلِّطٌ
		mépiat	سَطِيطَةٌ

oxyde de plomb أكسيد الرصاص
 paire زوج ، ثنائي ، زوجي
 paireuse مزاوجة
 plastiques لدائن
 plateforme d'essai سطح الاختبار
 plateforme de contrôle سطح المراقبة
 plastomères مخطاط اصطناعي ، لدائن متوائمة
 presse à poinçonner à tourelle مخطاط ضاغط ذو برج
 presse plieuse ضاغطة ثنائي
 pupitre قنطرة
 quarte رباعي ، كبل ثنائي الإزدواج
 quarteuse مكبل رباعي الأسلاك ، مكبل ثنائي الإزدواج
 radiateur مبرد ، مشعاع
 recuit إعادة الإحياء ، محمي ثانية
 remplissage sous vide ملء تحت الفراغ
 réseau شبكة
 section (Ø) مقطع (Ø)
 section de locomotive مقطع القاطرة
 sérigraphie طباع غربي
 signalisation تبيان
 spécification تخصيص

serrurerie جدارة
 soudeuse par points ملحّم نقطوي
 synoptique إجمالي
 table d'empilage طاولّة تضد
 tableau débrochable لوح قابل للفك
 tableau fixe لوح ثابت
 tension : basse tension توتر أو جهد منخفض
 tension : moyenne tension توتر أو جهد متوسط
 tension : haute tension توتر أو جهد عال
 tension d'isolement توتر أو جهد العزل
 tôlerie مطالة
 tonnerre : نقالة اسلاك كهربية
 tonnerre : صفارة
 transformateur de distribution محوّل توزيع
 transformateur de puissance محوّل القدرة ، محوّل الإستطاعة
 tréfilage تلد : ترقيق المعدن لخيوط ، سحب الأسلاك
 tréfiler تلد (رقق المعدن لخيوط)
 tréfilerie مقلدة (مكان تلد الخيوط)
 tréfileuse مقلدة (آلة تلد الخيوط)
 tube fluorescent زئبقياح متفلور

II. مُصْطَلَحَات تَقْنِيَّة فِلاحيَّة

من مديرية البحث الزراعي . الزبساط

القابض العربي : الأستاذ : محمد بنزيان
والأستاذ : عبد الرحمن العلوي

Ecran protecteur	سِتارة واقية أو ستار واقٍ	Pulvérisateur à dos à membrane	رذاذ مظهر ذو غشاء
Traitements herbicides entre les lignes	مُعالجة مُبيدة للأعشاب بين الخطوط	Pulvérisateur à dos à piston	رذاذ مظهر ذو مكبس
Différentes buses	رذاذات مختلفة	Pulvérisateur à dos à pression préalable	رذاذ مظهر مسبق الضغط (ذو ضغط سابق)
Orifice	نُومة	Cuve ou réservoir	بن أو حوض (أو خزان)
Joint	وصلية	Couvercle	غطاء
Corps de la buse	هكل الرذاذ (جسم الرذاذ)	Tamis	غريل
Briseur - de jet	كاسر التذف (كسامة حنفيه)	Cloche à air	جرس تغطية هوائي
Brise-jet	رذاذ احتياجي أو تدومي	Piston	مكبس
Buse à turbulence	حلزونة وصلية (وصل = raccord)	Cylindre (Pompe	اسطوانة (أو جسم) (مضخة)
Ecrou raccord	(قرص) قرصة	Soupape d'aspiration	صمام امتصاص (أو اجتذاب)
Pastille	مرشع ذو كرية يستخدم لإيقاف القطرات	Soupape de refoulement	صمام دفع (أو طرد)
Filtre à bille servant de stop-gouttes	هكل رذاذ	Levier d'actionnement de pompe	عتلة (أو رانعة) تشغيل المضخة
Corps de buse	رذاذ احتياجي ذو قرصة غيار (أو تبديل)	Tringle	قضيب (معدني)
Buse à turbulence avec pastille échangeable	(أنبوب) رذاذ ذو شق	Bretelle	حمالة
Buse à fente	صبيب المنضحة (أو الرشاشة)	Tuyau haute pression	أنبوب مرتفع الضغط (ذو ضغط مرتفع)
Débit du pulvérisateur	سطل مدرج	Manette pour arrêt momentané avec filtre	مقبض للإيقاف المؤقت بمرشع
Seau gradué	شغل المضخة	Lance de pulvérisation	تأذنة رذ (أو رش)
Actionner la pompe	الحجم المصبوب (أو المسكوب)	Buse	رذاذ
Le volume débité	ضغط التصريف (تصرف النهر)	Accessoires utiles pour pulvérisateurs à dos	لواحق مُبيدة لرذاذات مظهرة
Etalonnage	معايرة أو تعيير	Soupape de dosage	صمام عياري
Epondre	نشر (أو درا الشيء : بسطه)	Vanne d'arrêt	مسكر حابس
Traitement de surface	معالجة مساحية	Arc à trois jets	توسم ثلاثية التذف
Fongicides	مبيد الفطر (ج مبيدات الفطور)	Rampe de pulvérisation avec deux buses	مزلقة رذ (أو رش أو نضح) ذات رذاذين (أنبوين)
Traitement d'une bande	(معالجة شريط) معالجة رقعة أرض	Largeur de travail	مَدَى العمل
La bouillie fongicide (Agric.) (eau + produit)	مبيد الفطور السائل		

III. اصطلاحات في ميكانيكا الشاحنات

المقابل العربي : للمصنف محمد بنزيان

Terminologie relative à l'atelier des poids lourds
Remarque et propositions concernant la liste de la première page (Nos de 0001 à 0036)

- 0004 — Plaque (بَدَلَا مِنْ لَوْحَة) صَفِيحَة
0005 — Vis de démontage بُرْغِي التَّنْكِكِ أَوْ بُرْغِي الْفَكِ
0006 — Gaz d'échappement غَازِ الْإِنْفِلَاتِ
0007 — Thermostat d'échappement مُنَبِّتُ الْحَرَارَةِ لِلْإِنْفِلَاتِ
0008 — Turbocompresseur sur échappement ضَاطِعُ عَنَافِي لُغَازِ الْإِنْفِلَاتِ
0010 — Remède عِلَاجُ (il vaut mieux réserver معالجة pour traduire «action de remédier»)
0014 — Vidange de l'huile تَفْرِيجُ الزَّيْتِ (تَصْرِيفُ = drainage)
0015 — Abrasion سَخَجُ (فَرْتَمَنْتُ = frotement)
0017 — Rectifier عَدَلَ أَوْ صَوَّبَ (سَخَذَ ، جَلَخَ = aiguiser)
0018 — Dépanner أَرَابَ أَوْ رَابَ يَرَابُ (سَحَبَ = tirer) (1)
0019 — Remorqueuse قَاطِرَة (qui correspond au : قطار يقطر)

verbe remorquer. Nous proposons aussi »

- سيارة تأريب
qui équivaudrait à « voiture dépanneuse »
0021 — Amener à zéro أَنْزَلَ إِلَى الصَّفْرِ
ou bien خَفَضَ إِلَى الصَّفْرِ
(au lieu de انخَضَ إِلَى الصَّفْرِ
qui signifie « descendre à zéro »)
0023 — Pression d'injection ضَمَطُ النِّصْجِ (مَحْرَكُ ضَخِي =
0024 — Arrêt du moteur إِيقَافُ الْمَحْرَكِ، تَوَقُّفُ الْمَحْرَكِ
«action d'arrêter le moteur»)
0025 — Arrêter (un moteur) أَوَقَفَ (مَحْرَكًا) (تَوَقَّفَ (الْمَحْرَكُ) =
(s'arrêter (moteur) =
0031 — Descente de vitesse إِنْخِفَاضُ السَّرْعَةِ
action de faire descendre la vitesse)
0032 — Ecart, divergence تَبَاعُدُ (d'écart ou bien obliquité, écart...)
0034 — Arrache-moyeux تَلَاعَةُ الْأَقْبِ أَوْ مَقْلَعُ الْأَقْبِ (مَوْيَعُ جِ أَقْبِ =
0036 — Cloche d'extraction جَرَسُ الْقَلْعِ traction ou tirage) = سَخَبَ

(1) Nous proposons les verbes « رَابَ » bien « أَرَابَ » qui ont le même sens pour traduire « dépanner » parce qu'ils signifient : réparer un objet brisé, réservant le mot « صَلَحَ » pour le verbe «réparer».

٤ - من الأستاذة فاختة : محاضرة بكليته العالي

الرباط
المقابل العربي : عبد الرحمن العلوي

échantillonnage ; échantillons	— اختبار العينات ، مَينَات	télétype	— مبرقة كاتبة
logiciel	— القسم الفكري أو القسم البرمجي (يضم مجموعة البرامج وقوانين استخدام النظام) (هذه الكلمة تستعمل في الإدارة محل كلمة : (Software)	étude fréquentielle	— دراسة تذبذبية
minicalculateur	— حاسبة صغيرة	étude temporelle	— دراسة وُتَيْية
cartes perforées	— بطاقات مثقوبة	mémoire centrale	— الذاكرة الرئيسية
disque	— ديسك	convertisseur analogique-déigital	— جهاز تحويل — مُتجانِس
saisie de données	— تَحْصِيل المَعطِيَات	restitution d'un signal	— تصويب أو تعديل إشارة
bandes magnétiques	— شريط مَغنَطي (ج : أشرطة مغنطية)	imprimante (l'—)	— الطباعة
aquisition de données	— إِتْنَاء المَعلُومَات أو المَعطِيَات	traitement du signal	— معالجة الإشارة أو الإشارة
programme	— برنامج	communication	— مواصلَة
console	— كنسولة	dialogue homme-machine	— المَحوَرَة بين الأَخْصَائي والنظامَة

٥ - مُصْطَلَحَات المَطَايع (الطبخ)

من السيد ليبي الراي أونا - بالدار البيضاء .
المقابل العربي : عبد الرحمن العلوي

Corn flakes (pailletes de maïs)	— مَينَات الذرة	Oeuf au jambon	— بيض (يَخْذ أو كَيْف الخنزير)
Oeuf à la coque	— بيض مَسْلُوق خَفِيف	Oeuf au plat	— بيض مَقْلِي (بالزيت)
Oeuf dur	— بيض مَسْلُوق (يعرف في السوق بالبيض بُرْشْت)	Oeuf au bacon	— بيض بِقَدِيد الخنزير
Oeuf brouillé	— بيض مَخْفُوق		(بيض بِشَحْم خنزير مَقْدَد)
		Omelette	— عَجَّة بَيْض

معجم الحرف والمهن الأصل

للسنة عبد العزيز بن عبد الله

- الأبدّ النساج لتجاعد ما بين رجليه (و)
— الأتون أخذود الجبار والجصاص وأتون الحمام
— الأتون والأتون الموقد : أخذود الجبار
والجصاص وهو مولد ونصبه الحراصة
(المتن)
— أجرى السكين وأجزأها جعل لها جزءاً —
— أخصف الناسج الثوب أحكم نسجه كثيفاً
ساترا فالثوب خفيف
(المتن)
— أحكاً وحكاً المعقدة شدّها وأحكّمها
— الأخصوم عروة الجوالق أو العذل
أديم مضجّب عليه صوفه وشعره
قربة مضجبة بقي فيها من صوفها شيء
ولم تعطنه
والحبيت ما ليس عليه شعر
— الإرة : مستوقد النار تحت الحمام وتحت
اتون الجرار والجصاص (و)
— الإراض بساط ضخّم من وبر أو صوف (و)
— الأربة المعقدة التي لا تنحلّ حتى تُحلّ (و)
— الأربة المعقدة التي لا تنحلّ حتى تُحلّ حلاً
وأربها عقدها وشدّها وتربّيها إحكامها
— أرندج (ف) cuir noir
— الأرندج واليرندج جلد أسود تعمل منه الخفاف
= طلاء أسود يسود به الخفّ (و)
— الإستاج ما يلفّ عليه الغزل بالأصابع لينسج
(مع أ) (و)
والإستيج كذلك (و)
— الإستشباب : استشَبَّ : اختار الشبان
لعمل ما (و)
— الأستوجة والأستجوة : الذي يلفّ عليه الغزل
بالأصابع لينسج (معرب)
(المتن)
- أسحيم outre à vin (ف)
— أسديّ وأسديّ (جمع سديّ وسديّ) وهو
الثوب المسديّ كأنعوز جمع معز
— الأنطبة مشاة الكتان أي ما يسقط منه
عند المشط
étoupe (filasse grossière)
— أسلم الخيط الخرز : انتطع فتائر منه (و)
— الإشراس : مادة يلصق بها (و)
— الإشهار في المكان : الإقامة فيه شهراً .
إشهر فلان في المكان (و)
— الأمطبة مشاة الكتان
— أصوف وصافٍ وصائف lanifère (ف)
soie rouge
— إضربج
— الإضربج : الخز الأحمر أو كساء من جلد
المرعزي
والصواب الإضربج بالجيم (المتن)
— الأطرة لطح كسر القدر وإصلاحه
— الأبيق الجلد ما دام في الدباغ
— اقتتأ الخرز أعاد عليه (راجع كلية وقف)
— امرأة عابية أي ناظمة تنظم الثلاث
— امرأة يبيّة أي صنّاع
رجل يديّ
— الإيدة سرير الغزل (المتن)
— الأتقومة ما زاد عن طاقة المغزل فانتزعه
الغازل (و)
— الإهاب الجلد من البقر والغنم والوحش
ما لم يدبغ
— الأواقي تصب الحائك تكون فيها خيوط
لحمة الثوب (و)
— الباسية جوالق غليظ من مشاة الكتان
= سلة من خوص بلا عروة (و)

- البَكْرَةُ اسطوانة من خشب ونحوه يُلف عليها الخيط (و)
 - بَكْرَةُ خَوَّارَةٍ : سهلة جري المحور في القَعْمِ
 البُورِي الحصير المعبول من القصب
 ويقال فيها بَارِيَّةٌ وَيُورِيَاءُ
 - البَيْرَم قطعة حديد يوسع بها النجار شَقَّ الخشبة عند نشرها (و)
 - البَيْرَازَةُ والبَيْرَزُ والمِبْرَزُ المعصا الضخمة يدق بها القصار الثوب (و)
 - تَأَمَّ الثوبَ نَسَجَهُ على خيطين
 وثوبٌ مِتَّامٌ إذا كان سداً ولحمته طاتين طاتين
 - التَّرْسِيْعُ أن تخرق سَيْراً ثم تدخل سَيْراً كما تسوى سيور المصاحف
 والسير المفعول به هو الرَّسِيْعُ والمَرَسَعَةُ (المتين)
 - التَّلْيَسَةُ وعاء يسوى من الخوص شبيه قَنَعَةٍ وهي شبه العيبة التي تكون عند القَمَّارين
 - التَّيْتَانُ والتَّمْتِنُ خيوط تشد بها أوصال الخيام
 - ثَقْلُ القَصَبِ
 ثقل البنجر
 mélasse
 (ش)
 - التَّلْمُ : تَلَمَّ الإِنَاءَ تَلْمًا وتَلَمَّهُ كسر حرفه في الإِنَاءِ تَلْمٌ إذا انكسر من شفته شيء (ابن الهيثم)
 التَّلْمَةُ الموضع الذي انثلم
 (نهى عليه السلام عن الشرب من ثلثة القدح)
 - مَقْمُومٌ
 calfeutré
 (كز)
 - الثَّنْبَا من الجوزور : الراس والقوائم (لأن البائع في الجاهلية كان يستثنىها إذا باع الجوزور)
 - ثَنِي الجبل
 tortis de la corde
 (كز)
 - ثوب ذو بُيَمٍ أى كثير الغزل
 - ثوب له بُيَمٌ إذا كان كثيفاً كثير الغزل
 - الثوب المَوْتُوجُ الرخو الغزل والنسج
 - ثوب مُمْتَرٌ : مصنوع بالمغرة (طين أحمر)
 ثوب مَمْكُورٌ ومَمْتَكِرٌ مصبوغ بالسكر وهو المغرة
 - الجام إناء للشراب والطعام من فضة أو نحوها (مع) (و)

- البَاصِرُ القَتَبُ الصغير المستدير
 (المتن)
 - البَتْعُ نبذ المسل
 البَتَّاعُ بَاتِعُهُ وصانعه (و)
 - البُرَاءُ والبَرَايةُ ما تساقط من كل ما بُرِيَ أو نُحِتَ (و)
 - البَرَادَةُ حرفة البَرَادِ وهو الذى يَبْرُدُ الحديد بالمبرد
 - بَرَدُ المِين كَحَلُّهَا بالبُرُودِ (و)
 (البُرُودُ الكحل يَبْرُدُ به المِين)
 - بَرْسِيَّةٌ
 gnaphale
 (البُرسُ معناه القطن) (الشهابى)
 - البَرَمُ الكحل المَذَابُ (و)
 - البَرِيمُ : الدمع المختلط بالإند (و)
 - البَرْنِيَّةُ إناء واسع الفم من خزف أو زجاج تَجِينُ (و)
 - البَرِيمُ الجبل الذى جمع بين مفتولين مَفْتُولًا جبلاً واحداً
 والمَبْرَمُ من الثياب المفتول الغزل طاتين
 - البِرْزَالُ والمِبْرُزُ أداة يثقب بها الدن ونحوه (و)
 - البَرِيزَازُ قَصْبَةٌ من حديد على فم الكير ينفخ النار
 - بَزْلُ
 décuvage
 (إرسالة الخمر من الدن أى تفريقه عن التخبير عقب الاختمار)
 (ش)
 - البَزِيمُ خيط القلادة
 - البُشَارَةُ ما بُشِّرَ الأديم وغيره (و)
 - مَبْشَرَةٌ (مصنع لبشر الجوزور الغلاظ ومسحقها)
 râperie (ش)
 - البَصْعُ الخَزَفُ الضيق لا يكاد ينفذ منه الماء
 - البَصِيرَةُ الشقة من القطن (المتن)
 - بَطَانُ (جِزَامُ)
 sangle
 (م . ع .)
 - البُقَامَةُ سَقَطُ الصوف الذى لا يصلح للغزل (و)
 - البُقَامَةُ الصوفة يغزل لُبُّهَا ويبقى سائرُها وبُقَامَةُ النَّوْفِ ما سقط من الصوف لا يقدر على قسْزله
 - البُقَامَةُ ما يَطِيرُهُ النَّجَادُ

- الْجَبَاةُ خشبة الحذاء
 - الْجَبَاةُ خشبة الحذاء التي يحذو عليها
 - الْجَبَاةُ لوح الإسكاف المستدير (الليث)
 والصواب الْجَبَاةُ (الأزهرى)
 - الْجَبَبَةُ الزبيل من جلود اللسقي أو لنقل
 التراب
 أو الكرش يجعل فيه اللحم يتزود به فسى
 الأسفار ويجعل فيه اللحم المقطع ويسمى
 الخلع
 والتجيب جعل الخلع في الجببة
 - الْجَحْشَةُ حلقة من صوف أو وبر يجعلها
 الرجل في ذراعه ويغزلها
 - الْجَحْشَةُ حلقة من صوف أو وبر تجعل
 في الثراع وتغزل (و)
 - الْجَدِيل جبل مفتول من أدم أو شعر
 - الْجَرَّاشَةُ ما سقط من الشيء عند حكّه (و)
 - الْجَرَّةُ إناء من خزف كالخفار
 - الْجَرَّازَةُ حرفة الجرار أي مانع الجر
 (جمع جرة)
 - الْجَرِيب مكيل قدر أربعة أمترة (و)
 - الْجَزَزُ الصوف لم يستعمل بعد ما جَزَزَ
 - الْجَزَّاز والجَزَّازة والجَزَّة والجَزَز ما جز
 من الصوف
 - الْجَزُوز التي يجر صوفها
 - الْجَزَّاز والجَزَّاز وقت الجز
 - الْجُزْع الصَّيغ الأصغر
 - الْجُمْدِيَّة الْحَبَاة والحَبَابَة والكُعْبَة
 والنَّفَاحَات
 - حَقَّة (ف)
 Cylindre sur lequel on roule l'étoffe qu'on tisse
 - الْجُلْبَة حديدة صغيرة يرفع بها القَدَح
 - الْجُلْبَة ما يضم في السكين النصاب على
 الحديدة (المتن)
 - جِلْد مصقول
 cuir poncé
 (لم م)
 - جِلْ (ف)
 paille
 قَشْر (مولدة شائعة)
 (التبن)
 قَش القَيْنَة (غطاء من جل تغطى به قناني
 paillon
 الخمر)
 (ش)
- الْجَهَام الكيل إلى رأس المكيل
 جُمَامُهُ أي طَقَامُهُ
 - إِنَاءُ جَهَام : بلغ الكيل جُمَامُهُ
 أجمعَت الإساء
 - الْجَوْنَةُ سُليَة مستديرة مغطاة بالجلد
 يحفظ العطار فيها الطيب (و)
 - الْجَيَاة الحفرة العظيمة يجتمع فيها ماء المطر
 - الحابل ندى الثوب والنابل للحمية
 ويقال لبس الحابل بالنابل
 - الحاجة والحاجة المأزبة
 جمع الحاجة = حاج وجَوَّج
 جمع الحاجة = حوائج
 - الحَجَّاء = الحاجة
 - الحَجَّوج = المعجم من قوم محلويع
 - الحبل المشزور المفتول وهو الذي يفتل مما
 يلي اليسار وهو أشد لفتله
 قال الأصمعي : المشزور المفتول إلى فوق
 (وهو خلاف كور انغزل) وهو الفتل الشزور
 - الحُكْمَة مصب الماء عند السد (و)
 - حُكْنَةُ المغزل : المنعقة في رأسه
 - الحَذَاة الفاس ذات الراسين أو نصل السيف
 الحِذَا رؤوس الفلوس
 - الحَدِيدُ الحاد : الجار الذي حدك إلى جنب
 حده في دار أو أرض
 (المتن)
 - حُدَالَة gomme rouge (ف)
 - حُدَافَة rognure de cuir (ف)
 - الحِرْبَاءُ مسمار الدرع أو رأس المسار في
 حلقة الدرع
 - الحَرَّشُون : جنس من القطن لا ينتش ولا
 تديته المطارق (المتن)
 - الحِرَاق السوار الغليظ
 - الحِشاش الجوالق
 - الحِشْو : القطن لأنه تحشى به الفرش
 وحشوا الوسادة والفرش حشواً ملامها
 (ابن سيده)
 - واسم ذلك الشيء الحِشْو
 - الحِشْيَة = الفرش المحشو
 - الحِشْو : القطن ونحوه مما يحشى به
 (المتن)
 - الحِمار والحِمْصرة الحقية
 = قنن صغير يحصر به البعير ويلقى عليه

- الخَشَابَةُ يَطْرُقُ دَقِيقٌ إِذَا صَقَلَ الصَّبَقُ
 السيف وفرغ منه أجراها عليه فلا يُعْبَرُ
 الجَنْين
 سيف خَشِيب أي شَجِيد صَقِل
 - الخَشْبَةُ البَرْدَةُ الأولى قبل الصَقْل
 الخَشْفَةُ قُفٌّ قد غلبت عليه السهولة
 - خَقَّ التَّارُ خَقًّا وَخَقَقًا وَخَقِيقًا غَلًا وَسُمِعَ
 صَوْتُهُ (المتن)
 - الخَلْبُ حبل الليف والقطن إذا رَقَّ وَصَلَبُ
 الخَلَّةُ كل جِلْدَةٍ مَنقُوشَةٍ (و)
 - الخَلْدُ القِرطُ أو السوار (و)
 الخَلْفُ حد الناس
 أو منقار الخشب
 - خَمَرُ المَزَادَةِ خَمَرًا : خَرَزَ نَاحِيَتَهَا ثُمَّ عَلَاهَا
 بِخَرَزٍ آخَرَ (المتن)
 - الخَيْلُ : مَدَبُ القَطِيفَةِ ونحوها مما يَنْسُجُ
 وتَنْفُخُ لَهُ فُضُولُ كَخْلٍ الطَّنْفَسَةِ
 - الخَنِيفُ (وسمي بِالخِنْفَاضِ أيضًا)
 نَسِجٌ خَشَنٌ مِنْ رَدِيءِ الكَتَانِ يَعْرِفُ بِالخَيْشِ
 يَسْمِيهِ صَاحِبُ مَسْتَدْرِكِ التَّاجِ الشَّنْفَاصِ
 (المتن)
 - الدَّاحُ السَّوَارُ المَبْرُومُ مِنْ ذَهَبٍ (المتن)
 دَبَغُ
 (م . م)
 - دَبِغُ fil du fuseau (ف)
 - الدَّخْسُ أَنْ تَدْخُلَ يَدُكَ بَيْنَ جِلْدِ الشَّاةِ
 وَصِفَاقَتِهَا فَتَسْلُخُهَا وَهُوَ عَمَلُ السَّلَاحِ
 - الدَّجُوبُ الوَعَاءُ أو الغِرَارَةُ أو هُوَ جُويلَقِي
 خَفِيفٌ
 - الدَّسَارُ الشَّرِيطُ مِنَ اللَّيْفِ يَشُدُّ بَعْضُهُ
 فَوْقَ بَعْضٍ
 - الدَّمَّاسُ كِسَاءٌ يَطْرَحُ عَلَى الرِّقِّ
 Dame-jeanne دَمَجَانَةٌ
 (دَبَّة)
 - دَمَغُ المَصَوِّغَاتِ estampiller les joailleries
 (عَزَتْ)
 - دِهْمَانُ cuir rouge (ف)
 - الدِّهْمَانُ الجِلْدُ الْأَحْمَرُ (و)

اِدَاةُ الرَّكَّابِ
 - الحَصَبُ الحَطَبُ يَلْقَى فِي النَّارِ
 - الحَصْدُ اسْتِدَادُ الفَتْلِ وَاسْتِحْكَامُ
 الصَّنَاعَةِ فِي الْأَوْتَارِ وَالْحَبَالِ وَالدَّرُوعِ (و)
 - الحَنَسُ زَبِيلٌ مِنْ جُلُودٍ
 - الحِنْسُ وَعَاءُ الْمَغَازِلِ (و)
 - حَفَفَ الثَّوْبَ نَسَجَهُ وَكَذَلِكَ أَحَفَّ (و)
 - حَلَاةٌ حَلَوَاءٌ حَكَّ حَجْرًا عَلَى حَجَرٍ ثُمَّ جَعَلَ
 الْحُكَاكَةَ عَلَى الْكَفِّ وَصَدَّأَ بِهَا الْمَرْأَةَ ثُمَّ
 كَحَلَّيْهَا بِهَا
 والحَلَوَاءُ الَّذِي يَحْكُ بَيْنَ حَجَرَيْنِ لِيَكْتَحِلَ بِهِ
 - حِلَاجَةٌ cardage du coton (ف)
 - حِلْجُ الطَّنَنِ égrenage du coton
 (عَزَتْ)
 - حَلَقَةٌ مُفَرَّغَةٌ مُتَّصِلَةٌ لَا تَقْطَعُ فِيهَا
 chaine continue
 - الحِلْوُ : حَفٌّ صَغِيرٌ يُنْسَجُ بِهِ
 الخَشْبَةُ الَّتِي يَدِيرُهَا الْحَاكُ
 - حَلِيٌّ مَقْرَسٌ : مُرَصَّعٌ بِالْجَوْهَرِ
 - الْحِجَارُ خَشْيَةٌ يَصْقَلُ عَلَيْهَا الْحَدِيدُ (و)
 - الْحَمْلَانُ : مَا يَحْمِلُ عَلَى الدَّرَاهِمِ مِنَ الْفَتْلِ
 (المتن)
 - الْحَوْرُ : الْجُلُودُ الْبَيْضُ الرِّقَاقُ تَعْمَلُ مِنْهَا
 الْأَسْفَاطُ (و)
 - حَوْرٌ mince
 (جِلْدٌ مُظْفَرٌ)
 (م . م)
 - الْحَوِيلَةُ الْقَارُورَةُ الْغَلِيظَةُ الْأَسْفَلُ
 السَّوْجِلَةُ : غِلَافُ الْقَارُورَةِ
 - الْحَوْكُ : مَا تُنْسَجُ مِنْ ثِيَابٍ (و)
 - الْخَافَةُ خَرِيطَةٌ مِنْ أَدَمٍ ضَبِيقَةُ الْأَعْلَى وَاسْمَةُ
 الْأَسْفَلِ يُشْتَارُ فِيهَا الْمَسَلُ
 - جَبَّةٌ يَلْبَسُهَا الْعَسَلُ
 - الْخَبَاءُ ، الْمُرْعَةُ مِنَ الْقَطَنِ
 (المتن)
 - الْخَبَاءُ ظَرْفُ الدَّهْنِ (المتن)
 - الْخَبْرَةُ الصَّوْفُ الْجَيِّدُ مِنْ أَوَّلِ الْجَزِّ
 (المتن)
 - الْخَرَسُ وَالْخَرَسُ الدَّنَّ
 الْخَرَّاسُ : يَعْمَلُ الدَّنَّانُ أَوْ الْخَبَّارُ

دَبْنَتِ الْمَطَارِقُ الشَّيْءَ لَيِّنَتَهُ

الدَّيْسَقُ : كل خَلَى من فِصَّة بيضاء صافية (و)

الدَّيْبَاسُ والدَّيْبَاسُ الْحَمَامُ

الذَّبِلُ : جِلْد السَّلْحَانَةِ يتخذ منه السَّوَارِ والأَمْشَاطُ (و)

الذَّكَرُ والذَّكْبَرُ من الحديد أَيْسَهُ وَأَشَدُّه وَأَجْوَدُهُ وهو خِلَافُ الْأَنْثِ سيفٌ مُخَكَّرٌ

الرَّائِدُ الْعُودُ الذي يَقْبِضُ عَلَيْهِ الطَّاحِنُ إِذَا أَدَارَهُ وهو مَقْبِضُ الطَّاحِنِ مِنَ الرَّحَى (ابن سيده)

الرَّائِشُ ما يعطاه تلمِيز الصَّائِغِ (و)

الرُّؤْمَةُ الغراء الذي يلمص به الشَّيْءُ

الرَّيْعَةُ جُوزَةُ الْعِطَارِ :

إِنَاءٌ مَرْتَبِعٌ كَالْجُوزَةِ

الرَّيْعَةُ : صندوق أجزاء المصحف (مو)

رَبْعِيَّةٌ مُتَرَوِّبَةٌ بِطَرِيقِ الرَّبِيعِ

الرَّبِيزُ الْكَبِيرُ فِي فَنِّهِ (و)

رَبَا الْعُتْدَةُ شَدَّهَا

رَبَمَ (ف) genet. sac de voyage

الرَّبْتَةُ الْخِيطُ يَعْتَدُ عَلَى الْأَصْبَعِ وَالْخَاتَمِ

لِلْعَلَامَةِ وَالتَّذْكِيرِ

وهي الرَّبْطِيَّةُ

يُقَالُ ارْتَبَمْتُ وَتَرَبَّمْتُ

الرَّخِصُ ضِدُّ الْغَلَاءِ

رَخِصَ السَّعَرُ فهو رَخِيسٌ وَارْتَخَصْتُ الشَّيْءَ ،

اشْتَرَيْتُهُ رَخِيصًا أَوْ رَأَيْتُهُ رَخِيصًا

الرَّزْبِيعُ أَنْ يَخْرُقَ شَيْئًا ثُمَّ يَدْخُلُ فِيهِ سِيرًا كَمَا تَسْوِي

سُيُورَ الْمَصَاحِفِ وَاسْمُ السَّيْرِ الْمَفْعُولِ بِهِ ذَلِكَ الرَّزْبِيعُ

وَمِنْ الْعَرَبِ مَنْ يَقُولُ الرَّزْبِيعُ وَهُوَ زَرْعُ عُرْوَةِ الْمَصْحَفِ

الرَّسْوَةُ السَّوَارِ الْمُنْبَسِطُ غَيْرُ الْمَلُوءِ أَوْ السَّوَارِ مِنَ

الْخَرْزِ (و)

الرَّصِيعَةُ كُلُّ حَلِيَةٍ يُرْصَعُ بِهَا أَوْ كُلُّ حَلِيَةٍ مُسْتَدِيرَةٍ

يُخْلَى بِهَا النَّجَاحُ وَنَحْوُهُ (و)

الرَّصِيعُ زَرْعُ عُرْوَةِ الْمَصْحَفِ

الرَّضْفُ الْحَجَارَةُ الَّتِي حَبِطَ بِالشَّمْسِ أَوْ النَّارِ

الْحَجَارَةُ الْحَمَاءُ يُوقَرُ بِهَا اللَّبْنُ، الرِّضْفُ اللَّبْنُ

يُقَالُ بِالرَّضْفَةِ

رَفَّتِ الْمُسْتَحْدَمُ عَزَلَهُ (فارسية) (و)

رُكْبُوءَةٌ (ف) besace en cuir ,nacelle

الرُّكْبُوءَةُ : رُقْعَةٌ تَحْتَ الْعَوَاصِرِ وَهِيَ حَجَارَةٌ ثَلَاثَةٌ

بَعْضُهَا فَوْقَ بَعْضٍ يُعْمَرُ بِهَا الْمُنْب (المتن)

الرُّوْبُوعَاءُ يُرَوَّبُ فِيهِ اللَّبْنُ (و)

رَوَّحَ الدَّهْنَ : جَمَلَ فِيهِ طَبِيبًا فهو مُرَوَّحٌ (المتن)

الرَّوَامِلُ تَوَاسِجُ الْحَصِيرِ (الواحدة رَامِلَةٌ) وَقَدْ أَرَمَلَهُ أَيْ نَسَجَهُ

تَزْيِيدُ الْقُطْنِ : نَفَثَهُ وَتَجَوَّدَهُ حَتَّى يَمْلَحَ لِلْفَزْلِ

الرَّزْبِيلُ وَالرَّزْبِيلُ الْجِرَابُ أَوْ الْوِعَاءُ يَحْمِلُ فِيهِ وَهُوَ الْقَفَّةُ

سَبَنْتَ (ف) peautannée

السَّبْنَةُ الْقِطْعَةُ مِنَ الْقُطْنِ

سَبَمَحَ الْقُطْنُ لَفَهُ (و)

سَبِيخَةٌ (ف) flecon de coton (cardé et roulé)

السَّبِيخَةُ : الدُّرَّةُ يَخْرِفُهَا الْغَوَاصُّ مِنَ الْبَحْرِ (و)

السَّجَّادَةُ : الْبَسَاطُ الصَّغِيرُ يَمْلَأُ عَلَيْهِ (و) وَكَذَلِكَ

الْمُسَجَّادَةُ (و) = أَثَرُ السَّجُودِ فِي الْجَبْهَةِ وَهِيَ أَحَدُ

الْمَسَاجِدِ (و)

سَحَاءٌ (ج = سَحِيحَةٌ) (ف) peau mince de reliure

السَّحَاءُ قَشْرُ كُلِّ شَيْءٍ (و)

السَّحْلُ ثَوْبٌ لَا يُبْرَمُ غَزْلُهُ أَيْ لَا يَفْتَلُ طَائِفَتَيْنِ (و)

وَكَذَلِكَ السَّحِيلُ = الثَّوْبُ الْأَبْيَضُ الرَّقِيقُ

السَّحْقُ الدَّقُّ بَعْدَ الدَّقِّ

السَّخَابُ : الْقِلَادَةُ تُتَّخَذُ مِنْ تَرْتَفَلٍ وَسُكٍّ وَمَخْلَبٍ

لَيْسَ فِيهَا مِنَ اللَّوْلُوِّ وَالْجَوْهَرِ شَيْءٌ (و)

السَّخَاخِينُ سُكَاكِينُ الْجَزَارِ (ابن الأعرابي) وَاحِدُهَا

السَّخِينَةُ

سَخْتَانِ (م ، م) peau de chèvre tannée

السَّخْتَانِ جِلْدُ الْمَاعِزِ إِذَا بُيِعَ (و)

السَّخْرَةُ مَا تَسْخَرُ مِنْ دَابَّةٍ أَوْ خَادِمٍ بَلَا أَجْرٍ وَلَا نَعْنٍ

يُقَالُ سَخَّرَهُ وَسَخَّرَهُ

الْمُسَرَّجَةُ السَّرَاجُ فِيهِ الْفَتِيلُ

الْمُسَرَّجَةُ الَّتِي يَجْمَلُ عَلَيْهَا الْمُسَرَّجَةُ

السُّدُودُ السَّلَالُ تُتَّخَذُ مِنْ قَضْبَانٍ لَهَا أَطْبَاقُ

وَالْوَادِعَةُ سَدَّةٌ

سَرَقُ الْحَرِيرِ جَبْدُهُ

وَصَرَقُ الْحَرِيرِ كَذَلِكَ (ابن شميل)

سَفَطٌ (م ، م) manne

سَفَّ الْخَوْصِ وَالْحَصِيرِ سَفًّا نَسَجَهُ بِالْأَصَابِعِ (و)

السَّفَنُ وَرَقُ الْبِرْدَاخِ وَهُوَ قِطْعَةٌ خَشْنَةٌ مِنْ جِلْدٍ

ضَبٍّ أَوْ نَمَكَةٍ يَسْحَجُ بِهَا الْقِدَاحُ لِنَظْفِيقِ عَنْهُ أَثَرُ

الْمِثْرَةِ (المتن) papier de verre

السَّفَنُ مَا يُنْحَتُ بِهِ الشَّيْءُ (الجوهري)

السَّقَبُ وَالسَّقَبُ وَالسَّقِيَّةُ عَمُودُ الْخَبَاءِ

سَلَسَ الْجِلْمَ وَنَحْوَهَا : رَمَعَهَا وَأَلْفَهَا بِالْجَوَاهِرِ

سَوَى الْخَرْزِ (و)

السِّلْمُ الدَّلُو لها عروة واحدة نحو دلو السَّكَّانين
سَلِيلَة poignée de laine ou de coton mise
sur la quenouille (ف)

السَّلَّة كالثَّملَة الماء القليل يبقى في أسفل الإناء وغيره
السَّهْمُ خوص يُسَفُّ ثم يُجمع يُجعل شبيهاً بالسفرة
السَّيْنِيحُ : الدَّرُّ = الحُلِي (و)

تَسْنِيمُ القبر خلاصه تسطيحه
قبر مُسَنَّم : مرفوع عن الأرض
السَّهْمُ : مقياس تيسح به الأرض قدره ستة أذرع
(نحو ثلاثة أمتار) (المتن)

سوق قائمة : نافقة
سوق نائمة : كاسدة

تَسْبِيرُ الجلد : تشقق وصار شبه السيور (و)
سَبِيرٌ مُضْمَرٌ lanière tressée

شَبَّحَ الجلد مدّه بين أوتاد (و)
الشَّبَّكَة واحدة الشبائيك وهي المشبكة من الحديد
المُشَانَة المعاملة مدة الشتاء من شَتَاءٍ مُشَاتَاءٍ
وَشِتَاءٍ (و)

تَشَحَّى في السَّدم : استقام فيه وأبعد (و)
التَّشْرِيك : بيع بعض ما اشترى بما اشتراه به (المتن)

شَطَّاط (ف) bâton crochu à suspendre des sacs
الشَّطَّاط العود يدخل في عروة الجوالق = خُشْبِيَّة
عقواء محددة الطرف توضع في الجوالق أو بين الأوتين
يُغَدَّدُ بها الوعاء

الشَّعِيلَة النار المُشَطَّلَة في الذِّبَال = الفتيلة المرواة
بالدهن تُشعل فيها نار للاستصباح
المُشَطَّل القنديل

تَسْعِيْب (ف) bissac
تَسْعَرُ السَّعْرُ نَقَصَ (المتن)

الشَّفْرَة من الحديد ما عَرَّضَ وَحَدَّدَ
وَشَفْرَة الإسكاف إزميله الذي يقطع به
الشَّقَّة الشظية أو القطعة المشقوقة من لوح أو
خشب أو غيره

الشَّقِيط الجرار من الخزف يجعل فيها الماء
سَمِمَتُ الأمر وَسَامَمَتَهُ وليت عطله بيدي
الشَّيَابَات ما يَنْتَشِم من الأرواح الطيبة
شَنَقَ اللحم قطعته (و)

شَوَّلَان الميزان ارتفاع إحدى كفتيه، شال ميزان فلان
الصَّائِغَة : رائحة الخشب إذا نَدِيت (و)
صَابَى السَّكِين = قلبه
تقول : صَابَ السَّكِينُ أى اجعل مقبضه إليّ (و)

الصَّاعَة : المكان يُهَيَّأ لندف القطن (و)
الصَّبْغَة والصَّبَاغ والصَّبْغ ما يصبغ به وتلون به
التياب

صَبْنَة : مصنع صابون (ت) savonnerie
الصَّحْفَة شبه قَصْعَة مُسَلَّنَطَحَة عريضة تشجع
الخميصة ونحوهم (ابن سيده)
الصَّحْفِيَّة تشبع الرجل

وأعظم التصاع الجَفْنَة ثم القَصْعَة تشبع التشرة ثم
الصحنه ثم المثلثة تشبع الرجلين والثلاثة ثم الصَّحْفِيَّة

صَرْب (ف) gomme rouge
الصَّرْب الصمغ الأحمر (صمغ الطلح والعُرْط)

صفافة النسيج (م. م.) serrage du tissu
الصَّنَق أول ما يجعل في السقاء الجديد

الصَّنَق الأديم الجديد يُصَبُّ عليه الماء فيخرج منه
ماء أصفر واسم ذلك الماء الصَّنَقُ أو الصَّنَقُ
= الصَّنَق ربح الدِّبَاغ وطعمه (ابو حنيفة)

الصَّلصال الطين الحر خلط بالرمل فصار يتصلصل
أى يصوى إذا جَفَّ فإذا طُبِخ بالنار فهو الفخار أو هو
الطين ما لم يجعل خَزْمًا (المتن)

التَّصْلِيَة : صلاً القناة بالنار وعليها أدارها عليها
لتلين ليقومها (و)

التصليَة : صَلَّى العصا على النار وتَصَلَّاهَا لَوَحَّهَها
وأدارها على النار ليقومها وَيَلَيَّهَها

صَلَّ للملح صَبَر لمشقة واستمر فيه (مو) (و)

الصُّنْبُور قَمُ القناة
= القصبة تكون في الإداوة يشرب منها وقد تكون
من حديد ورصاص
= صنوبر الحوض مُنَمَّبَة أو ثقبه الذى يخرج منه
الماء إذا غَسِلَ

الصَّنْجَة والسَنْجَة ما يوزن به كالرطل والأوتية poids
صناعة وتجارة الأحذية (ق. ت.) cordonnerie

الصناعي: ما ليس بطبيعي (و) industriel, artificiel
الصَّنَاعِي : ما يستفاد بالتعلم من أرباب الصناعات
(و)

صنوع الغزل (مغزل) (م. ع.) filature
الصَّنُوت الدَوَّخَلَة الصغيرة أو غلاف القارورة وطبقها
الأعلى (المتن)

صُوف راسح (الشهابي) laine en suint
صُوف البحر : شيء على شكل الصوف الحيواني
يطنو على سطحه (و)

صوف رَجِيع : نُقِض ثم قُتِل ثانية (و)

التفريس تحزير ونبر يكون في ياقوتة او لؤلؤة
او خشبة يكون كالفرس ومنها تحزير الألماس
المفيل صوت فم الحجام إذا مَرَّ من مخبئه وقد
مَفل مَفِيلاً

الطَّيْبَة جلدة مستطيلة توضع مَثْنِيَةً على طرفي الجلد
إذا خيطاً لتغطي أخرز وتمتتها (و)

الطَّرَاق : طبقة من جلد او نحوه تطبق على مثلها
كل طبقة طَرَّاق والطبقات كلها طَرَّاق وقد طَرَّق
التمفل ونحوها أطرقها وصيرها طاقاً فوق طاق
(ج = طرائق) (و)

الطَّرِيْدَة : قصبة فيها حُرَّة توضع على المغازل
والإنداح فتحت عليها وتبرى بها (و)

الطَّرِيْدَة قَصْبَة فيها ثلاث مَرُوض تبرى بها المغازل
(ضفن)

طَعْم الخَشَب بالصدف ونحوه : ركبته فيه للزخرفة
والزينة (مو)

الطُّنْبُ والطُّنْبُ جبل الخباء والسرادق ونحوها
الْكُجْبَة واحدة الأواخي وهي الأصناب خَبَاء مُطْنَب

الطَّلِيل : الحصير المنسوج من الدَّوم او من قشره
او سعف (المتن)

الطَّن : المعدل من القطن المخلوج (و)

الطَّيْرَة : سكن صغير ذو نصل او نصال تطوى في
النَّصَاب (محدثة)

الطَّيْبَة : التي تنظم القلائد (و)

الطَّيْبَة الصوفة الحمراء

الطَّيْلَتَانِ الْفِرَارَتَانِ لأن كل واحدة منهما تعادل صاحبتهما.
عَدَلَتْ الجاء على البعير عدلاً حملته على جنب
البعير وعدلته بأخر

الطَّرَاقُ الطَّيْبَة وهي الجلدة التي تغطي بها عيون
الخُرَز

الطَّرَق : اجر الأجبر او العامل (مجازاً) (و)

الطَّرِيسُ الجبل وكذلك العَرَسُ العَرَّاسُ بائع العُرْس

العَزَلَاءُ مصب الماء من الراوية والقرية في أسفلها

العسل الأسود = القَنْدُ وهو عسل قصب السكر
(و)

المَسِيل : مكتسة المطار التي يكتس بها بلاطه من
المطر (و)

التَّعْشِيق : عَشَق الشيء بأخر إذا أدخل أطراف
أحدها بين أطراف الآخر (و)

العَصَار (جمع عَصَارَة) : ما سدل عن العصر وما
بقي من الثقل أيضاً بعد العصر

العِمَامُ خيط القربة

العِمَامُ رباط القربة وسيرها الذي تحمل به

وأما الوكلم فهو الشريط الدقيق أو السير الوثيق
يؤكى به فم القربة والمزادة

عَصَب القطن والصوف : غزلهما (و)

عَطِين وَمَعْمُون (ف)

العِطَان ما يجعل في الإهاب من ملح وغيره كيلا
يتشقق

العُطْبُ والعُطْبُ القطن واحدته عُطْبَة والعُطْبُ لبن
القطن والصوف

العِفَاصُ الوعاء يكون فيه النفقة

العَقَبُ العَصَب الذي تعمل منه الأوتار الواحدة عَقَبَة

العَكَمُ ان تشد المتاع بثوب وهو ان تبسطه وتجعل
فيه المتاع وتشده وهو العِكم (والعِكم ما عِكم به)
من عِكم المتاع شدة بثوب

عَلَك (ف)

عَلَاك (ف)

العَلَاءُ سندان الحداد

استعلب الجلد غلظ واشتد

لحم عَظِيٍّ وَعَلَب هو الصُّلب

العَلَبُ المكان الغليظ التشديد الذي لا يُنبت البتة

عَمَر الثوب أجاد نسجه وأحسن غزله وثيئه (المتن)

العَمْرَة الشذرة من الخرز يفصل بها النظم

= حلقة القرط العليا والخوق حلقة أسفل القرط

العَمِيْنَة لفافة الصوف المستطيلة او المستديرة او

عَوَلُ الميزان ميله اي ارتفاع احد طرفيه عن الآخر

عَالُ الميزان فهو عائل

تَعْيِينُ القربة وتسرييها : عَيَّنْتُ القربة إذا صيبتُ

فيها ماءً ليخرج من مخارزها فتسد آثار الخرز

وهي جديدة

وَسَرَّيْنَهَا كذلك

يُفْزَل (ف)

الْفَافِرُ الجلد الذي أُجِدَّ دباهه - جلد غافر

لِلْفَرَاةِ الجوالقي

الْفِرَافُ مكبال ضخم مثل الجراف وهو القَنْقَل

الْفِرْيُ صِبْغٌ أَحْمَرُ

الْفَرَوَانِي : ما يشبه الفراء (مج)

الْفِرْنُ والفِرْنُ ما بقي في أسفل القارورة من الدهن

غَزَلُ الحرير وَفَتْلُهُ (م)

moulinage et retordage

crémèrie

مَقْشَدَة

مصنع القشدة (الشهابي)

تمبة مُهَمَّصَة : مثقبة يُزمر بها (و)

القُصْبُ الوتر يتخذ من الأمعاء (و)

القُصْبُ المِصْن (و)

القَصْرَة القطعة من الخشب

التَّصَار والتَّصَارَة القلادة على قَدَر القَصْرَة اى العنق

(المتن)

القَصَّة الكبة الصغيرة من الغزل (و)

القَصِيم الجلد الأبيض يكتب فيه وهو الرق الأبيض

مَقْطُورَة = مطاية بالقطران

القطاع الجزء من اى شيء كالقطاع الصناعي

secteur

والقطاع الزراعي

التَّطْيِيع السوط من السيور المفتولة (و)

المُطَّع من الحلي البشير القليل والمُطَّع من الذهب

كالحلقة والقرط والشنف (وفى الحديث نهى عن لبس

الذهب إلا مُطَّعاً لأن فيه السرف)

(م . م)

قطن قُؤُوب

coton hydrophile

قطن قُؤُوب

coton égrené

قطن ملحوج

pressage du coton

كبس القطن (ق . ت)

القَعْبَة شبه حُقَّة مُطْبَقَة يكون فيها سويق المرأة

القَفْدَانَة والقَفْدَان خريطة من آدم تتخذ للمصر

(فارسي معرب) = خريطة العطار (ابن دريد)

المُتَّانَة خشبة فى راسها حُجْنَة بيد بها الشيء كالمحجن

المُعْتَاء حديدة قد لوي طرفها

القَنْعَة شبه البد يعصر به الزيتون (المتن)

القَنْعَات الدَّوَارَات يجعل فيها الدهانون السمس

المطحون يضمن بعضه على بعض ثم يضغطونه حتى

يسيل منه الدهن

القَلَقِيَّ ضرب من القلائد المنظومة بالؤلؤ

قَتْنَا الجلد قُنُوءًا القى فى الدباغ بعد نزع رِجْلِيْهِ وَقَتْنَا

صاحبه (ابو حنيفة)

القِنَار والقِنَارَة : الخشبة يعلّق القَصَاب عليها اللحم

(المتن)

القَمِّ ما يُقَم من قُمَامَات القُمَاش ويكس

القَمِين آتون الحمام ومطبخ الاجر (المتن)

القَمِين : مطبخ الاجر four à choux, briqueterie

القَوْنَة القطعة من الحديد او الصفر يرقع بها الإناء

(ابن الاعرابي)

والقَمِين الحَدَادِيَة

قَتَان الحديدة قَتْنَا عملها وسواها وقَتَان الإناء أصلحه

تَغَسَّر الغزل : إلتوى والتبس ولم يقدر على تخليصه (و)

غَضِب الجلد كَد الشعر عنه او وبره قسراً بلا عَطْن

فى الدَّبَاغ ولا إعمال فى ندى او بُول ولا إدراج

غَفَرَت المتاع جعلته فى الوعاء من الغفر والإغفار

الغَمَزُ المَصْر باليد او الكبس بها

الغَمَلُ ان يلف الإهاب بعدما يسلخ ثم يضم يوماً وليلة

حتى يسترخي شعرة او صوفه ثم يمرط فان ترك

أكثر من يوم وليلة فسد

وَأَغَمَلَ فلان إهابه تركه حتى يفسد وانفعل الأديم

فهو غَمِيل

الفَاصِلَة الخُرْزَة التى تفصل بين الخُرْزَتين فى النظام

عقد مُفَصَّل اى جعل بين كل لؤلؤتين خُرْزَة

تفصيل الوشاح اى جعل نظمه مفصلاً بأن يجعل بين

كل لؤلؤتين مَرْجَانَة او شَذْرَة او جوهرة تفصل بين

كل اثنتين من لون واحد

نَتَكَ القطن نَفْسَه كَمَدَكَه (ف)

gauffer le cuir

(d'une chaussure)

الفَرِيْدَة شَذْرَة من فضة كاللؤلؤ (دري)

مَقَر الخُرْزَتِيْه للنظم (و)

التَّغْلِيل : تَغْلُل فى حد السكين والسيف وفى غُرُوب

الاستان

الْقَلَّ كسر حَدَّ السيف

brèche à une lame

قَلَّل

نَلَّ (ف)

النَّوَلَف كل شيء يغطى شيئاً فهو مَوَلَفٌ له

القَتْبُ الخرق الذى يجرى فيه المحور من المحالة او

الخشبة المتقوية التى تدور فى المحور

تَبَعَ الجِوَالِقَ ثنى أطرافه الى داخل او خارج ليسهل

عليه اخذ ما فيه (و)

القَبِيل قتل القطن

القَبِير قتل الكتان والصوف

= القَبِيل ما وليك والدبير ما خالفك

القَدُّ السير يقد من الجلد

= الجلد نخسف به النعال

القَرْدُ نفاية الصوف

القَرْمُوس القف الصلب

القِرْمَصَة القطعة من الصوف او القطن

= خرقة الحائض

القُرْناس ما يلف عليه الصوف ليُغزل (و)

القَمَّة القرية الصغيرة

كَبَّةُ الْغَزَلِ مَا جُمِعَ مِنْهُ
كَتَبَتْ الْغَزْلَ جَعَلَتْهُ كَتَبًا

peloton de fil

الكَبَّةُ مِنَ الْغَزْلِ مَا جُمِعَ عَلَى شَكْلِ كُرَةٍ أَوْ اسْطَوَانَةٍ
الْكُتْبَةُ الْخُرْزَةُ الْمَضْمُومَةُ بِالسَّيْرِ أَوْ السَّيْرِ الَّذِي تُخْرَزُ
بِهِ الْمَزَادَةُ وَالْقِرْبَةُ
كَتَبَ السَّيَّاءُ وَالْمَزَادَةُ وَالْقِرْبَةُ يَكْتُبُهُ كَتَبًا خُرْزُهُ بِسَيْرِينَ
فِيهِ يَكْتُبُ
أَكْتُبْتُ الْقِرْبَةَ شَدَدْتُهَا بِالْوِكَاءِ وَكُتِبَتْهَا فِيهِ مُكْتُبٌ وَكَتَبْتُ
الْكُتَيْلَ = الْقَطْرَانُ (حِجَازِيَّة)

الْكَنْنُ شَيْءٌ مِنْ جُلُودٍ يُدَقُّ فِيهِ كَالِهَافُونَ (وَهُوَ مِنْ
جِلْدِ كِرَاعٍ يُسْلَخُ وَيُدْبَغُ)

الْكِرْبَاسُ : رَاوُوقُ الْخَمْرِ

الْكِرْبَاسُ : الْقُطْنُ

الْكُرْسُفُ أَيْضًا الْقُطْنُ وَهُوَ الْكُرْسُفُ

الْكُرْسُفُ الْقُطْنُ وَهُوَ الْكُرْسُوفُ، كُرْسُفُ الدَّوَاءِ

الْكُتْبُ : تُقْلُ بُزُورِ الْقُطْنِ وَالْكُتَانِ وَالسِّمِّعِ بَعْدَ
عَصْرِهَا (مَو) (وَ)

الْكُنْنُ غَزْلُ الصَّوْفِ

كَنَّ الرَّجُلُ يَكْنِي أَيْ غَزَلَ الصَّوْفَ

الْكُنْبُ حَدِيدَةُ الرَّحَى فِي رَأْسِ الْقُطْبِ (وَ)

الْكُتْبُ حَدِيدَةٌ عَقْفَاءُ تَكُونُ فِي طَرَفِ الرَّحْلِ تُعَلَّقُ فِيهَا
الْمَزَادُ وَالْأَدَاوَى وَكُلٌّ مِنْ أَوْثَقٍ بِهِ شَيْءٌ ، فَهُوَ كُتْبٌ
وَكُتْلَابٌ

الْكُتْبَةُ السَّيْرِ وَالطَّاقَةُ مِنَ اللَّيْفِ تَسْتَعْمَلُ كَمَا يَسْتَعْمَلُ
الْإِشْنَى الَّذِي فِي رَأْسِهِ حَجَرٌ يُدْخَلُ السَّيْرِ أَوْ الْخِيطُ
فِي الْكُتْبَةِ فَيَدْخُلُ فِي مَوْضِعِ الْخُرْزِ وَيَدْخُلُ الْخَارِزُ يَدُهُ
فِي الْإِدَاوَةِ ثُمَّ يَمْدُ السَّيْرَ أَوْ الْخِيطَ

الْكُتْفُ وَعَاءٌ يَجْمَلُ فِيهِ الصَّائِغُ أَدَوَاتِهِ

لَانْحَةِ الْمَصْنَعِ (مَج) règlement d'atelier
لَانْحَةِ يَدُونَ فِيهَا كَيْفِيَّةُ تَنْظِيمِ الْعَمَلِ وَسِيرِهِ وَإِدَارَتِهِ
وَهِيَ الْإِزَامَةُ لِلْعَامِلِ il l'engage وَإِنْ كَانَ لَا يَشْتَرِكُ
فِي وَضْعِهَا (

لَحَبَّ اللَّحْمِ قَطْعُهُ طَوْلًا (وَ)

الْلَطِيْبَةُ سَوْقُ الْعِطَارِينَ

لَأَنَّ اللَّطِيْبَةَ هِيَ الْمَسْكُ وَخَاصَّةً نَوْعَ الطَّيِّبِ الَّذِي
يَحْمِلُ عَلَى الصَّدْعِ مِنَ اللَّطِيمِ وَهُوَ الْخَذُّ

الْلُكَازُ وَالْلَهَّازُ : رَقْعَةٌ تُدْخَلُ فِي ثَقَبِ الْمَحْصُورِ إِذَا
أَنْتَبَحَ (وَ)

الْلُكَّ مِصْبَغٌ أَحْمَرُ يَصْبِغُ بِهِ جُلُودَ الْمَعْزَى لِلْخِصَافِ وَغَيْرِهَا

جِلْدٌ مَلُوكُوكٌ مِصْبُوغٌ بِاللَّكِّ

الْلُكَّاءُ : الْجُلُودُ الْمِصْبُوغَةُ بِاللَّكِّ

الْلَمَّاكُ وَالْلَمَّاكُ الْجَلَاءُ يَكْحَلُ بِهِ الْعَيْنُ

الْلَمِيكُ الْمَكْحُولُ الْعَيْنَيْنِ

الْمَلَّلَةُ خُرْقَةُ الْحَائِضِ

= مَنْدِيلُ النَّائِحَةِ (وَ)

مَلَّشَ الْقُطْنَ مَلِّشًا زَيْدُهُ بَعْدَ الْحَلْجِ أَيْ هَيَّأَهُ لِلْغَزْلِ
(الْمَنَنِ)

مَلَّشَ الصَّوْفَ بِالْوَبْرِ : خَلَطَهُ (وَ)

الْمَاعِزُ جِلْدُ الْمَعْزِ

الْمَبْهَمُ وَالْأَبْهَمُ مِنَ الْأَجْسَامِ الْمُبْهَمَتِ (وَ)

مَنْجَرَةٌ = سَوْقٌ = مَبَاعٌ débouché

مَصْرَفٌ (مَكَانٌ تَصْرِيفُ الْبَيَاعَاتِ) (س)

الْمَنْقَبُ الْآلَةُ يُنْقَبُ بِهَا وَكَذَلِكَ الْعَالِمُ الْقُطْنُ، ثُمَّ يُنْقَبُ
أَيْ مَنقُوبٌ وَلِلْوَلَوَاتِ مَنَاقِبُ النُّقُوبِ مَصْدَرُ النَّارِ الثَّاقِبَةُ،
الْمَنْقَابُ مَا أُنْقَبَ بِهِ النَّارُ وَاشْعَلَهَا مِنْ دَقَاقِ الْعِيدَانِ
وَكَذَلِكَ النُّقُوبُ وَالْخُرَاقُ

نَقَبَ الزَّيْدُ سَقَطَتِ الشَّرَارَةُ وَزَنَدٌ ثَابِتٌ هُوَ الَّذِي
إِذَا قُدِّحَ ظَهَرَتْ نَارُهُ

رَجُلٌ أُنْقُوبَ دَخَالَ فِي الْأَمْرِ

الْمَجْلُ أَثَرُ الْعَمَلِ فِي الْكَفِّ يَمَالِجُ بِهَا الْإِنْسَانُ الشَّيْءَ
حَتَّى يَغْلُظَ جِلْدَهَا

= الْمَجْلَةُ قَشْرَةٌ رَقِيْقَةٌ يَجْتَمِعُ فِيهَا مَاءٌ مِنْ أَثَرِ الْعَمَلِ
(ج = مَجْلٌ وَمَجَالٌ)

(الرَّقْمُ الْمَاجِلُ : الَّذِي فِيهِ مَاءٌ فَلِذَا بُزِغَ خَرَجَ مِنْهُ الْمَاءُ)

الْمَجُولُ هَلَالٌ مِنْ فِصَّةٍ يَكُونُ فِي وَسْطِ الْقَلَادَةِ

الْمَحَالُ وَالْفَقْرُ : صَوْغٌ مِنَ الذَّهَبِ صِيغَ مَفْقَرًا عَلَى
شَكْلِ الْفَقَارِ

(الْمَحَالَّةُ : الْفَقْرَةُ) (الْمَتْنُ)

الْمَحْشُ تَنَاوُلٌ مِنْ لَهَبٍ يَحْرِقُ الْجِلْدَ وَيَبْدِي الْعَظْمَ
فَيَشْتَطُّ أَعَالِيَهُ وَلَا يَنْفُجُهُ

= احْتِرَاقُ الْجِلْدِ وَظُهُورُ الْعَظْمِ

الْمُخَضَّاءُ وَالْمُخَضَّاءُ الْعُودُ تُخَضُّ بِهِ النَّارُ أَيْ تَوْقُدُ وَفِي
التَّهْذِيبِ هُوَ الْمُخَضَّبُ وَالْمُخَضَّبُ

الْمُخْطَرَبُ الشَّدِيدُ الْفَتْلُ وَخْطَرَبَ الْجِلَّ أَجَادَ فَنَلَهُ

الْمُخَنَّمَةُ زَيْلٌ مِنَ جِلْدِ (وَ)

magasins de confection

مَحَلُّ مَلَابِسٍ جَاهِزَةٍ (ق. ت)

الْمَحْرَقُ قَطْعُ الطَّيْنِ الْيَابِسِ

الْمَحْرَّةُ الْمَوْضِعُ الَّذِي يُوْخَذُ مِنْهُ الْمَدْرُ فَيُتَمَدَّرُ بِهِ الْحَيَاضُ
أَيْ يُسَدُّ حَصَاصٌ مَا بَيْنَ حِجَارَتِهَا

= الْقَرْيَةُ الْمَبْنِيَّةُ بِالطَّيْنِ وَاللَّيْنِ (الْمَصْحَاحُ)

الْمَذُوبُ مَا ذُوبَتْ فِيهِ وَالذُّوبُ مَا ذُوبَتْ مِنْهُ

الْمَذِيلُ : الْحَدِيدُ الْمَلِينُ (الْمَتْنُ)

مَرَازِمَةُ السَّوْقِ : أَنْ يَشْتَرِيَ مِنْهَا دُونَ مَلءِ الْأَحْمَالِ
(الْمَتْنُ)

مَصَلَّ اللبن وضعه في وعاء أو خرقة حتى يقطر ماؤه
المَصَلَّة الإناء الذي يصفى فيه (يمانية)
من مَصَل الشراب مَصَلًا إذا صفاه

vannerie

مصنوعات الخوص
وتسمى الخوصات

المِضْرَب والمِضْرَاب ما ضُرب به

مَصَّغ الخشبة أخرج نُدُوتَهَا (المتن)

المُطَوَّل الذي لا حرف لنواحيه من مطارق الحدادين

المِعْصَار الذي يجعل فيه الشيء ثم يعصر حتى يتحلب

مِصْرُ : ثلاثة أحجار يعصرون العنب بها يجعلون
بعضها فوق بعض

routoir

مَغْطَى

مصنع يعطى فيه القنب والكتان (م. و)

المِغْلَق العلبية إذا كانت صغيرة

= تدح يملته الراكب معه

المَغْنُ الجلد الأحمر يجعل على الأسنات

مَغْنَة : إصلاح

يقال في هذا الأمر مَغْنَة أى صلاح ومَرَمَة (المتن)

المُغْلَق مكان معد لخزن الخشب

dépôt de bois

المُغْزِلُ جبل دقيق

المِقْبَص والمِقْوَسُ الجبل الذي يُمد بين أيدي الخيل
في الحَلَبَة إذا سوبق بينها

المِقْرَعَة : السوط يجلد به (المتن)

المِثْلَى : مكان قلي الحمص والفول ونحوهما (م. و)

lieu de torrefaction

المِقْوَسُ وعاء القَوْس

المَلَّاحَة مكان تَكُون الملح أو بعيه

saline, saunerie

المَلَّابَة : لَابِلَتُهُ مَلَّابِلَة وَلِبَالًا استأجرته لليلة (اللجاني)

عامله مَلَّابِلَة : من الليل كما تقول مباومة من اليوم

مَلْبَنَة : دكان يُباع فيه اللبن والزبد والجبن والبيض

crèmerie

(الشهابي)

المَلْحَاة ما يُقشَر به اللَّحَاء وهو قشَر كل شيء (و)

المُنَاطَاة : أن تجلس المرأتان فترمي كل واحدة منهما
إلى صاحبتها كَبَّة غزل حتى تَسْقِيَا الثوب

والتَّيْلِي = الغزل (المتن)

التَّطَلُّو : التَّشْدِيدَة

المُرَاقَة ما تنف من الصوف والشعر

= ما تنف من الجلد المعطون إذا دفن ليسترخي

المُرْمَعَة خَشَبِيَّة قصيرة يُرفع بها الجدل يأخذ رجلان
بطرفيها فيحملان الجمل ويضعانه على ظهر البعير

= عصا تحمل بها الأثقال حتى توضع على ظهر

الدواب (الأزهرى)

يقال رَبَّعَ الجمل

المُرَابَعَة أن تأخذ بيد الرجل وتأخذ بيدك تحت الجمل
حتى ترفعه على البعير

المِرْعَزَى والمِرْعَزَاء : نوع من الصوف تُنسج وتتخذ
للغراش (الشعر الذي تحت شعر العنز)

والمِرْعَز والمِرْعَزِين معز طويل الشعر ناعمه يوجد
في آسيا الصغرى

(المقتطف 34 : 160) (المتن)

المِرْمَل القيد الصغير

المِسْحَل : الخيط يفتل وحده فان كان معه غيره فهو

مِرِير "مُفَار" (المتن)

المِسْحَلَة : كَبَّة الغزل (المتن)

المِسْمَع : موضع العروة من الزادة

المُسَمِّم : المزين بالسُّموم وهي خَرْد

المِسْوَاق : ما يشتريه التاجر من السوق (مولدة)

(المِسْوَق في العامية المغربية)

المُسَبِّف في الدراهم : الذي جوانبه نقيه من النقش

(المتن)

مَشَّ القَدَح = مسح بثوبه ليلبته كما يُمَشُّ الوبر

(المتن)

المُشَط يَنْسَج يُنْسَج به (و)

المُشَفَّة : طين يُجمع ويُغرز فيه شوك ويترك ليجف
ثم يضرب عليه الكتان ليسترح (المتن)

مُشَقَّة

مُشَاكَة

مُشَر (مشاقه لحاء الكتان والقنب قبل الغزل والقتل)

(ش)

المِشْوَار المكان تعرض فيه السلعة (و)

المِشْوَال : آلة الرَّفَع (و)

المُصْحَب : ادبم يقي عليه صونه وشعره ووَبْرَه

تقول : قرية مُصْحَبَة (المتن)

التَّصْبِير في الصبغ أن يخرج المصبوغ مُبَقَّعًا لم يستحكم

صبغه

المَصْلُ والمَصَالَة ما سال من الأقط إذا طبع أو عُصِر

نجاد (م . ع) bandoulière
 النَّجَبُ قشور السَّخَرِ يصبغ به وهو احمر، يَنْجَبُ
 مذبوغ بالنجب
 المنجوب الجلد المذبوغ بقشور سَوَقِ الطَّلح
 نَحَرَ النسيجة : جَذَبَ الصَّيْصَةَ لِيُحَكِّمَ اللحمة (المتن)
 النَّخْبُ خَرَقُ الْجِلْدِ
 النَّخْفُ طَرَقَ الْقُطْنُ بِالْمَنْدَفِ
 النَّوْفُ : الْقُطْنُ الْمَنْدُوفُ
 النَّذَافُ : نَادَفَ الْقُطْنَ
 النَّسْعُ الْحَبْلُ
 نشار (م . ع) bran de scie
 النَّشْفَةُ حَجَرٌ خَشَنٌ مُتَقَبِّ لِقْلَعٍ مَا لَمْ تَخْرُجْهُ الْخَلَاةُ
 مِنْ تَحْلِيَةِ أَى وَسْخٍ فِي الْجِلْدِ
 نَمِص (ف) étoffe très blanche / cuir blanc
 النَّصِيبُ الشَّرَكُ الْمَنْصُوبُ
 النَّصَارُ وَالنَّصَارُ أَجُودُ الْخَشَبِ لِلآتِيَةِ لِأَنَّهُ يَعْمَلُ مِنْهُ
 مَا رَقَّ مِنَ الْأَتَدَاحِ وَاتَّسَعَ وَمَا غُلِظَ وَلَا يَحْتَمِلُهُ مِنَ
 الْخَشَبِ غَيْرُهُ
 النَّصَارُ شَجَرُ الْأَثَلِ يُقَالُ خَشَبُ نَصَارٍ
 النَّظَامُ الْخِيَطُ الَّذِي يُنْظَمُ بِهِ اللَّوْلُؤُ (جَمْعُهُ نَظْمٌ)
 وَالْفِعْلُ النَّظَمُ وَالتَّنْظِيمُ
 النَّصْلُ الْغَزْلُ الَّذِي يُخْرَجُ مِنَ الْمِغْزَلِ
 (النَّصْلُ فِي الْأَصْلِ السَّهْمُ الْعَرِيضُ)
 النَّكَثُ الْغَزْلُ مِنَ الصَّوْفِ أَوْ الشَّعْرِ تُبْرَمُ وَتُنْسَجُ فَاذَا
 خَلَقْتَ النَّسِيجَةَ قَطَعْتَ قِطْعًا صَفَارًا وَنَكِثْتَ خِيوطَهَا
 الْمَبْرُومَةَ وَخَلَطْتَ بِالصَّوْفِ الْجَدِيدِ وَتَثَبَّتَ بِهِ ثُمَّ
 ضَرَبْتَ بِالطَّارِقِ وَغَزَلْتَ ثَابِتَةً وَاسْتَمَلْتَ وَالَّذِي يَنْكُثُهَا
 يُقَالُ لَهُ نَكَثَ
 النَّمِصُ وَالنَّمِصُ يَأْتِي الْمَزِينُ بَوْتَرٍ فَيَنْتَفِ بِهَ شَعْرَ
 الْوَجْهِ الْحَلِيقِ حَتَّى لَا يَبْقَى لَهُ أَثَرٌ (المتن)
 النَّمِيُّ فُلُوسُ الرِّصَاصِ وَاحِدَتُهَا نَمِيَّةٌ
 النَّهْيَاةُ : الْخَشَبَةُ تُحْمَلُ عَلَيْهَا الْأَحْمَالُ (و)
 الْهَاجِنُ الزَّنْدُ الَّذِي لَا يُورِي بِقَدْحَةٍ وَاحِدَةٍ
 فَجَعَلَتْ زَنْدَةً فَلَانٌ
 الْهَبْرُ : مُشَاقَّةُ الْكَتَانِ (و)
 الْهَبْرِيَّةُ مَا طَارَ مِنَ الزَّغَبِ الرَّقِيقِ مِنَ الْقُطْنِ
 الْهَشْتَقُ : مَا يَشْدُ عَلَيْهِ الْحَاكُ سَدَى النَّسِيجِ (و)
 هَلْهَالُ (نَسِيجٌ تَصْنَعُ مِنْهُ الْأَعْلَامُ) (ق . ع) étamine
 الْهَيُولَى : الْقُطْنُ (مَعْرَبٌ) (و)
 الْهَيُولَى = مَادَّةُ الشَّيْءِ الَّتِي يَصْنَعُ مِنْهَا كَالْخَشَبِ

المناطاة : ناطاه = عاونه في تسديده الثوب يرمي
 كل منها إلى صاحبه كبة الغزل حتى يسديا الثوب
 ثوب مَنطَوٌّ = مُسَدَّى (و)
 الْمَنَجَّاشُ الْخِيَطُ الَّذِي يَجْمَعُ بَيْنَ الْأَدِيمَيْنِ لَيْسَ بِخَرْزٍ
 جَبَدٍ
 الْمَنَجْدُ : حَلِيٌّ مَكْلٌ بِالْفَنُصُومِ وَهُوَ قِلَادَةٌ مِنَ اللَّوْلُؤِ
 وَذَهَبٍ أَوْ قَرْنَفَلٍ (الْمَتْنُ)
 الْمَنْشُوشُ مِنَ الْأَدَهَانِ مَا رُبِّبَ بِالطَّيِّبِ وَالْمَسْلِيخَةِ
 مَا لَمْ يَرِيبَ
 الْمَنْقَى : الَّذِي يَخْرُجُ الْحَبُوبُ مِنْ قَشَرِهَا وَتَبْنِيهَا (و)
 الْمَنْقَفُ : نَحَتَ التَّجَارُ الْعُودَ وَتَرَكَ فِيهِ مَنْقَعًا : لَمْ
 يُنِيعْ تَحْتَهُ (و)
 الْمَنِيَّةُ الْجِلْدُ أَوَّلَ مَا يَدْبِغُ ثُمَّ هُوَ أَيْقٌ ثُمَّ أَيْمٌ مَنَاءُ
 مَنَاءٌ أَتَقَمَّةٌ فِي الدَّبَاغِ وَقِيلَ الْجِلْدُ مَا كَانَ فِي الدَّبَاغِ
 وَالْمَنِيَّةُ الْمَذْبُوعَةُ أَيْضًا (وَعِنْدَ الْفَارِسِيِّ اللَّحْمُ النَّيَّءُ)
 الْمَنِيَّةُ الْمَذْبُوعَةُ وَهِيَ الْجُلُودُ الَّتِي تَجْعَلُ فِي الدَّبَاغِ
 الْمَبْرَدَةُ : الْوَضْعُ فِيهِ طِينٌ حَرٌّ يُؤْخَذُ مِنْهُ مَدَرٌ فَيُحْمَرُ بِهِ
 (و)
 الْمُبْرَسُ : ضَرْبٌ مِنَ الْكَتَانِ (المتن)
 مِمْل (كَر) colle du teinturier
 الْمُوَارَةُ وَالْمُرَاطَةُ نَتْفُ الصَّوْفِ
 مَرْتُ مَوْرًا
 الْمُوَارَةُ مَا سَقَطَ عِنْدَ مَوْرِ الصَّوْفِ
 الْمَوْصُ (م . م . م) ringage
 مَوْصٌ جَمْلُ تَجَارَتِهِ فِي التَّبَنِ (المتن)
 الْمَوْصِلُ : مَعْقِدُ الْحَبْلِ فِي الْحَبْلِ
 الْمَيْشِيُّ : مَا شِ الْقُطْنُ مَيْشًا زَيْدَهُ بَعْدَ الْحَلَجِ
 = خَلَطَ الصَّوْفَ بِالشَّعْرِ أَوْ الْوَبْرِ
 الْمَيْصَنَةُ : الْجَوَالِقُ تَتَخَذُ مِنْ خَوْصٍ
 نَارَ الثَّوْبِ نَيْرًا وَنَيْلَرَةً جَمْلٌ لَهُ نَيْرٌ أَى صُورًا أَوْ
 خُطُوطًا وَأَنَارَهُ أَيْضًا
 - نَارَهُ أَلْحَمَهُ أَى جَمْلٌ لَهُ لَحْمَةٌ وَالنَّيْرُ لَحْمَةُ الثَّوْبِ
 (و)
 - نَيْرُهُ نَسِجُهُ عَلَى نَيْرَيْنِ
 ثَوْبٌ مُنَيَّرٌ مَنْسُوجٌ عَلَى نَيْرَيْنِ (و)
 النَّاطِلُ مِكْيَالُ الشَّرَابِ وَاللَّبْنِ وَكَذَلِكَ النَّيْطَلُ وَالنَّاطِلُ
 نِبَادَةٌ : صِنَاعَةُ النَّبِيذِ (وَرَدَتْ فِي الْمَعَاجِمِ) (الشَّهَابِيُّ)
 vinification
 نَبِطُ الْمَاءِ مِنَ الْأَرْضِ بَعْدَ التَّنْقِيبِ أَى ظَهَرَ بَعْدَ خَفَائِهِ
 (و)
 النَّبِطُ أَوَّلُ مَا يَخْرُجُ مِنْ مَاءِ الْبُئْرِ عِنْدَ حَفْرِهَا (و)

للكرسي والحديد للمسلم

(و)

الْوَيْيل : خشبة القَصَّار يَدُقُّ بِهَا الثِيَابُ بَعْدَ الْفَصْلِ

(و)

الْوَيْيل : خشبة يضرب بها الفاتوس (و)

الْوَيْلُ وَسَخُّ الْأَدِيمِ الَّذِي يَلْقَى مِنْهُ وَهُوَ الْحَمُّ وَالتَّحْلِيءُ

الْوَدَّالَةُ مَا يَتَطْعَمُ الْجَزَارُ مِنَ اللَّحْمِ بِغَيْرِ قَسَمٍ

الْوَيْلَةُ الْفَضَّةُ الْمَجْلُوءَةُ خَاصَّةً (ج - = وَفِيلٌ وَوَدَائِلُ)

الْوَضْمُ خَشْبَةٌ عَلَى حَامِلٍ يَتَطْعَمُ عَلَيْهَا الْجَزَارُ اللَّحْمَ

(و)

الْوَضِين : بِطَانٌ عَرِيضٌ مَنْسُوجٌ مِنْ سَيُورٍ أَوْ ثَمَرٍ

الْيُوكَاءُ : كُلُّ سَيْرٍ أَوْ خَيْطٍ يُشَدُّ بِهِ فَمُ السَّقَاءِ أَوْ الْوَعَاءِ

أَوْكَاهَ بِالْيُوكَاءِ شَدَّهُ وَكَى الْقَرْيَةَ وَأَوْكََاهَا

الْيُوكَاءُ مَا يُشَدُّ بِهِ الْكَيْسُ

الْيُوكَاةُ الْمَنْبُورُ الَّذِي يُشَدُّ بِهَا وَاحِدُهَا وَيُكَادُ وَإِكْلَادُ

الْيَنْمَةُ خَزَنَةٌ حَمَاءُ

التسميات العربية للمعادن

د/ محمد بسيوني خفاجي

رئيس قسم الجيولوجيا
كلية العلوم - جامعة القاهرة

د/ محمد يوسف حسن

أستاذ الجيولوجيا وعميد كلية
العلوم - جامعة الأزهر

مدينة نصر - القاهرة

صعوبة بالغة في النطق والحفظ لغرابته ، كما يعد هذا أمالا كاملا للفتنا القومية وتراثنا القديم وأصالة علومنا والدور العظيم الذي لعبه العلماء العرب في خلق النهضة العلمية الاولى .

لذا فان هذه الجداول تعتبر مرجعا سهلا وسريعا للقاء ، تجبعت فيها أسماء المعادن العربية الاصيلة وما يرادفها في كتابات الآخرين بالاضافة الى اهم صفاتها التي تهم الجوهريين والجيولوجيين ، مذبلة بالمصطلح الانجليزي الصحيح وكذلك بالاسم العرب المنقول من اللغات الاوروبية ، واخيرا بالاسم العرب المستمد من التراث العرب القديم . ويعتبر هذا احياء للتراث بكل ما فيه من ثروات لغوية وعلمية ، ويقترح المحققان على جميع العاملين بحقل العلوم الجيولوجية ضرورة الالتزام بهذه المصطلحات العربية الاصيلة ومحاولة احياؤها من جديد في المؤلفات وفي التدريس ، ومقاومة موجة التعريب والنقل ما امكن ذلك حتى لا تفسخ حضارتنا القديمة .

فيما يلي مجموعة من الجداول للمقارنة بين التسميات العربية الاصيلة للمعادن التي وردت في كتاب التيفاشي وكتب بعض من سبقه من العلماء العرب وبين ما أورده بعض المستشرقين الاوروبيين مثل يوليوس روسكا Julius Ruske وكليننت موليه Clement Mullet وبعض المحققين العرب المحدثين مثل داود الجلبى الموصلى والأب انستاس ماري الكرملى .

وينصح من هذه الجداول - وبخاصة للعلميين والجيولوجيين - ان هناك بعض التخطي بين هؤلاء المستشرقين والمحققين في ايجاد المقابلات الاوروبية للاسماء التي أوردها التيفاشي ، ولا عيب في ذلك كبير فلم يكن أى منهم متخصصا في علوم المعادن والمخفوف .

كما يتضح ايضا ان الاسماء المعربة المنقولة من اللغة الاوروبية لم تتعد نقل اللفظ الاوروبى الى حروف اللغة العربية كما ينطق بدون أى تصرف - مما يشكل

الاسم العربي المقترح	الاسم العربي والمقترول عن اللغات الأوروبية	اسم المصنف في اللغة الإنجليزية	التركيب الكيميائي	نظام التابلور	الوزن للبرغي	الصلادة	مماثل الانكسار	اللون	كلمة مولييه Clement Mulit	برلوس روسكا Tuluis Ruoka	داود البلطي الموصل	الأب أنستاس ماري الكرمل	أحمد بن يوسف التيفاني	رقم
باتوت أرجواني	كوراندوم روبي		دوبا أليسا التيل من ٢٧٢ أركيد الطبيبات في الدرور لهية اللون	السداسي (القسم الثلاثي)	٦٧٩٩ - ٤٠٠٠	٥	١,٧٦٠٦ - ١,٧٦٨٧	أحمر بدرجاته المختلفة			ي. بهرمان = Rubce Rubicelle ي. أرجواني = Rubis oriunatal	ي. بهرمان أو بهرمان Rubicelle ي. أرجواني أو بهرمان Escar boucle أرجوان = Gainer ي. جيني = Amethyst oriental	٥ - ٦ - ٧ -	
باتوت جيني														

اسم	أحمد بن يوسف التبتاني	أحمد بن يوسف التبتاني	الأب أنستاس ماري الكرمل	دارو الطلي	جوليس روسكا Julius Ruska	كليمنت موليه Clement Muhlert	اللون	معامل الانكسار	الصلادة	النوع	نظام البلور	التركيب الكيميائي	اسم المعدن في اللغة الإنجليزية	الاسم للتريب وللنفوس والأوربية	الاسم العربي المقترح
حـ	١ - الأزرق	١ - الأزرق	١ - أساغورفي Saphir oriental (أزرق) بنسبي أو أكهـ Saphir	١ - أزرق Crindon blue	Saphire	La Saphir oriental	أزرق بدرجاته المختلفة	١,٨٦٠:٦ - ١,٨٦٨:١	٩	١٧٩٩ - ٢,٠٠٠	السداسي (القسم الثلاثي)	كوراليم corundum لر ٢/٣ Al ₂ O ₃ ثبات أزرق الأزرق بنسبي وسه آثار عظيمة من أكهـ المديد وليتانيوم	Saphire Oriental Saphire amethyst	سافير - أكوامالين قرق	هانوت أساجورفي هانوت أزرق
د	٢ - الأزرق	٢ - الأزرق	٢ - أساغورفي Saphir oriental (أزرق) بنسبي أو أكهـ Saphir	٢ - أزرق Crindon blue	Saphire	La Saphir oriental	أزرق بدرجاته المختلفة	١,٨٦٠:٦ - ١,٨٦٨:١	٩	١٧٩٩ - ٢,٠٠٠	السداسي (القسم الثلاثي)	كوراليم corundum لر ٢/٣ Al ₂ O ₃ ثبات أزرق الأزرق بنسبي وسه آثار عظيمة من أكهـ المديد وليتانيوم	Saphire Oriental Saphire amethyst	سافير - أكوامالين قرق	هانوت أساجورفي هانوت أزرق
هـ	٣ - النيلي	٣ - النيلي	٣ - أساغورفي Saphir oriental (أزرق) بنسبي أو أكهـ Saphir	٣ - أزرق Crindon blue	Saphire	La Saphir oriental	أزرق بدرجاته المختلفة	١,٨٦٠:٦ - ١,٨٦٨:١	٩	١٧٩٩ - ٢,٠٠٠	السداسي (القسم الثلاثي)	كوراليم corundum لر ٢/٣ Al ₂ O ₃ ثبات أزرق الأزرق بنسبي وسه آثار عظيمة من أكهـ المديد وليتانيوم	Saphire Oriental Saphire amethyst	سافير - أكوامالين قرق	هانوت أساجورفي هانوت أزرق
و	٤ - الكحل	٤ - الكحل	٤ - أساغورفي Saphir oriental (أزرق) بنسبي أو أكهـ Saphir	٤ - أزرق Crindon blue	Saphire	La Saphir oriental	أزرق بدرجاته المختلفة	١,٨٦٠:٦ - ١,٨٦٨:١	٩	١٧٩٩ - ٢,٠٠٠	السداسي (القسم الثلاثي)	كوراليم corundum لر ٢/٣ Al ₂ O ₃ ثبات أزرق الأزرق بنسبي وسه آثار عظيمة من أكهـ المديد وليتانيوم	Saphire Oriental Saphire amethyst	سافير - أكوامالين قرق	هانوت أساجورفي هانوت أزرق
ز	٥ - الزرق	٥ - الزرق	٥ - أساغورفي Saphir oriental (أزرق) بنسبي أو أكهـ Saphir	٥ - أزرق Crindon blue	Saphire	La Saphir oriental	أزرق بدرجاته المختلفة	١,٨٦٠:٦ - ١,٨٦٨:١	٩	١٧٩٩ - ٢,٠٠٠	السداسي (القسم الثلاثي)	كوراليم corundum لر ٢/٣ Al ₂ O ₃ ثبات أزرق الأزرق بنسبي وسه آثار عظيمة من أكهـ المديد وليتانيوم	Saphire Oriental Saphire amethyst	سافير - أكوامالين قرق	هانوت أساجورفي هانوت أزرق
حـ	٦ - النيلي	٦ - النيلي	٦ - أساغورفي Saphir oriental (أزرق) بنسبي أو أكهـ Saphir	٦ - أزرق Crindon blue	Saphire	La Saphir oriental	أزرق بدرجاته المختلفة	١,٨٦٠:٦ - ١,٨٦٨:١	٩	١٧٩٩ - ٢,٠٠٠	السداسي (القسم الثلاثي)	كوراليم corundum لر ٢/٣ Al ₂ O ₃ ثبات أزرق الأزرق بنسبي وسه آثار عظيمة من أكهـ المديد وليتانيوم	Saphire Oriental Saphire amethyst	سافير - أكوامالين قرق	هانوت أساجورفي هانوت أزرق
ط	٧ - سفير	٧ - سفير	٧ - أساغورفي Saphir oriental (أزرق) بنسبي أو أكهـ Saphir	٧ - أزرق Crindon blue	Saphire	La Saphir oriental	أزرق بدرجاته المختلفة	١,٨٦٠:٦ - ١,٨٦٨:١	٩	١٧٩٩ - ٢,٠٠٠	السداسي (القسم الثلاثي)	كوراليم corundum لر ٢/٣ Al ₂ O ₃ ثبات أزرق الأزرق بنسبي وسه آثار عظيمة من أكهـ المديد وليتانيوم	Saphire Oriental Saphire amethyst	سافير - أكوامالين قرق	هانوت أساجورفي هانوت أزرق

س	الباوتون الأبيض	ياقوت أبيض Saphir d'eau	ياقوت أبيض Corindon blanc	Weise Korund	Le corindon limpide Saphir أو d'eau					White sapphire	سافير أبيض	ياقوت أبيض
١ - الهامى	سفير مهورى أو أبيض saphir blanc										هامى	ياقوت
٢ - الذكر			ياقوت ذكر أونيل Saphir mâle								ذكر	ياقوت
٣ -			ياقوت أنثى Saphir femelle								أنثى	ياقوت
٤ -			سفير أبيض Saphir blanc Rubis blanc									

نقطة

١,٨٦٨٧ - ١,٧٦٠٩

٩

٦٧٦٠٩ - ٠٠٠٠٣

(نقطة) (نقطة)

Pure
corun-
dum
 Al_2O_3
لؤلؤ
ثالث
أكسيد
الألمنيوم
كوراندوم
نقى

[illegible]

الاسم العربي المقترح	الاسم المبرق للنفول من اللغات الأوربية	الاسم الممدن في اللغة الإنجليزية	التركيب الكيميائي	نظام البلور	الوزن النوعي	المصلافة	معامل الانكسار	اللون	كثافته موليه Clement Muller	برلوس روسكا Tulius Ruskka	دارو اعلبي المرسل	الكب أنستاس ماري الكرملي	أحمد بن يوسف التيفاشي	رقم
٤-البيازكي		Ruby Spinel	$MgAl_2O_4$	بيكيت	٥.٢ - ٥.٣	٧.٥ - ٧	١.٧٨١ - ٢.١	أحمر ناصع أصفر أخضر أدكن بني أسود					تابع البافن:	٤-البيازكي
٥-الأصفر		Rubellite	$CaAl_2O_4$	بيكيت	٥.٢ - ٥.٣	٧.٥ - ٧	١.٧٨١ - ٢.١	أحمر ناصع أصفر أخضر أدكن بني أسود					٥-الأصفر	٥-الأصفر
٦-الأخضر		Picramite	$(Fe, Mg) Al_2O_4$	بيكيت	٥.٢ - ٥.٣	٧.٥ - ٧	١.٧٨١ - ٢.١	أحمر ناصع أصفر أخضر أدكن بني أسود					٦-الأخضر	٦-الأخضر
٧-البنفسج		Gambite	$ZnAl_2O_4$	بيكيت	٥.٢ - ٥.٣	٧.٥ - ٧	١.٧٨١ - ٢.١	أحمر ناصع أصفر أخضر أدكن بني أسود					٧-البنفسج	٧-البنفسج
٨-الأسود		Piccolite	$(Fe, Co) Al_2O_4$	بيكيت	٥.٢ - ٥.٣	٧.٥ - ٧	١.٧٨١ - ٢.١	أحمر ناصع أصفر أخضر أدكن بني أسود					٨-الأسود	٨-الأسود
		Hyacinth	Fe, Al_2O_4	بيكيت	٥.٢ - ٥.٣	٧.٥ - ٧	١.٧٨١ - ٢.١	أحمر ناصع أصفر أخضر أدكن بني أسود					٩-البنفسج	٩-البنفسج
اللاذني	جارت	Pyrope		جارت	٥.٢ - ٥.٣	٧.٥ - ٧	١.٧٨١ - ٢.١	أحمر ناصع أصفر أخضر أدكن بني أسود					١-اللاذني	١-اللاذني
الطرب	بيردب			بيكيت	٥.٢ - ٥.٣	٧.٥ - ٧	١.٧٨١ - ٢.١	أحمر ناصع أصفر أخضر أدكن بني أسود					٢-الطرب	٢-الطرب

[illegible]

البص	جاسپر	Jasper	SiO_2 س ١	غير متبلور	٢,٦٥	٧	-	أحمر - أصفر - رمادي -	Le Jaspe - يسف - بصب بشم - بشب Jaspis بصب - Jaspe بشب - بشف بصب -	بصب، بشب Jaspe	البصنب : =	- ٢٣
البور	كوارتز متبلور	Rock Crystal	SiO_2 س ١	السداسي (القسم الثلاثي)	٢,٦٥	٧	٦٦٥° - ٦٥٥°	شفاف عديم اللون	Le cri- stal de roche Quartz hyaline	بلور - مها در نجف Cristal: qua- rtz hyaline	البور: =	- ٢٤
طلق	تلك	Talc	$\text{Mg}_3(\text{OH})_2\text{Si}_2\text{O}_{10}$ س ١، ١٠، ١٠٠	الميل الواحد	٢,٦ ٢,٨	١ - ٢,٥	٦٦٥° - ٦٧٥°	أخضر - أبيض أورمادي	Le Talk, Le Mica	طلق - تعلق Talc	الطاق : =	- ٢٥

مُصْطَلَحَاتُ الدُّرُصَاتِ لِلْجُوبَةِ

أُعِدَّهَا

مَجْتَمَعُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ الْأَكْبَرِ فِي

شَارِكٍ فِي وَضْعِهَا

- الدكتور نعمان شحادة - من الجامعة الأردنية
- الدكتور علي إبراهيم عبدة - مدير دائرة الأبحاث والبحوث
- السيد فؤاد جميل شاكر - مساعد مدير دائرة الأبحاث والبحوث

- A -

Absolute Extremes	الحدود المطلقة
Absolute Humidity	الرطوبة المطلقة
Absolute Temperature	درجة الحرارة المطلقة
Absolute Vorticity	الدوامي المطلق
Absoluté Zero	الصفر المطلق
Absorption Coefficient	معامل الامتصاص
Absorption Power	قدرة الامتصاص
Absorption Spectrum	طيف الامتصاص
Absorptivity	امتصاصية
Acclimatization	تأقلم
Accuracy	دقة
Actinograph	مسجل الاشعاع الشمسي
Actinometer	مقياس الاشعاع الشمسي
Adiabatic	مكظوم (حراريا)
Adiabatic Cooling	تبريد مكظوم
Adjustment for Zero Error	ضبط الخطأ الصفري
Advection	زحف ، انتقال (حركة افقية)
Advection Fog	ضباب زاحف (او متنقل)
Aerodrome Control Tower	برج مراقبة المطار
Aerodrome Forecast	تنبؤ طقس المطار
Aerodrome Traffic	حركة المطار
Aerodynamic	دينامي هوائي
Aerodynamics	دينامية الهواء
Aerogram	مخطط جو (لحساب عناصر الطقس)
Aerological Diagram	رسم بياني لطبقات الجو العليا
Aerology	علم دراسة الهواء
{ Aeronautical Meteorological Stations	محطات رصد جوي لشؤون الطيران
Agroclimatology	علم المناخ الزراعي
Agrometeorology	علم الارصاد الزراعي

Airflow Patterns	انماط جريان الهواء
Air Mass	كتلة هوائية
Albedo	معامل انعكاس
Alternate Aerodrome	مطار بديل
Altimeter	مقياس ارتفاع (التيمتر)
Altimeter Adjustment	ضبط مقياس الارتفاع
Altitude	ارتفاع (عن سطح البحر)
Alution Low	منخفض الوشيان
Amplitude	سمة
Anabatic Wind	ريح سفحية صاعدة (الانابات)
Ana Front	جبهة نشطة
Anemograph	مسجل سرعة الريح (انيموغراف)
Anemometer	مقياس سرعة الريح (انيمومتر)
Anemometer Factor	ثابت مقياس الريح
Aneroid Barometer	مقياس ضغط معدني
Angular Momentum	زخم زاوي
Angular Velocity	سرعة زاوية
Anomaly	شذوذ
Antarctic Air Mass	كتلة هوائية قطبية جنوبية
Anticyclone	مرتفع جوي
Anti-trades	الرياح التجارية المعاكسة
Arctic Air Mass	كتلة هوائية قطبية شمالية
Arctic Front	جبهة قطبية
Area Forecast	تنبؤ جوي لمنطقة
Areal Rainfall	سقوط المطر السطحي
Arid	قاحل
Asman Psychrometer	مقياس أسمن للرطوبة
Aspect	وجهة
Aspirated Psychrometer	مقياس الرطوبة المروحي
Atmospheric Modification	تعديل الجو
Atmospheric Pressure	الضغط الجوي
Atmospheric Window	النافذة الجوية
Average	متوسط

Azimuth

السمت

- B -

Backing of Wind
Balloon Sounding
Bar
Baroclinic
Barogram
Barograph
Barometer
Barometer Scales
Barometric Change
Barometric Tendency
Barotropic
Bent-stem Soil Thermometer
Bi-metallic Thermometer
Bioclimatology
Biosphere
Bishop's Ring
Black Frost
Blizzard
Blocking Anticyclone
Blowing Dust
Blowing Sand
Bora
Breeze
Bumpiness
Buoyancy

تحول الرياح (باتجاه معاكس لمقارب
الساعة)
الرصد بالبالون
بار (وحدة لقياس الضغط)
الباروكلينية
سجل الضغط الجوي
مسجل الضغط (باروغراف)
مقياس الضغط (بارومتر)
تدرجات البارومتر
التغير البارومتري
اتجاه البارومتر
الباروتروبية
مقياس حراره التربة المنحني الساق
مقياس حرارة ثنائي المعدن
علم المناخ الحيوي
الغلاف الحيوي
حلقة المطران
مقبع جاف
عاصفة ثلجية
مرتفع جوي حاجز
غبار قُبُوب
رمل قُبُوب
رياح البورا
نسيم
مطب هوائي
الطنسو

- C -

Calibration

تدريج

Calibrating Burograph	معايرة البارومتر المسجل
Calory	سُمر (كالوري)
Capsule	كبسولة
Catchment Area	منطقة الرند
Cellular Pattern	نط الخلية
Centres of Action	مراكز النشاط
Centrifugal Force	القوة الطاردة عن المركز
Centripital Force	القوة الجاذبة الى المركز
Classification of Fronts	تصنيف الجبهات
Climate	مناخ
Climatic Changes	تغيرات مناخية
Climatology	تشيل التغيرات المناخية
Clock Drum	اسطوانة للتوقيت
Clock Wise	اتجاه عقارب الساعة
Cloud Dispersal	انتشاع السحب
Cloud Formation	تكوّن السحب
Cloud Seeding	بذر السحب
Cloudiness	تغييم
Cloudy	غائم
Coalescence	إلتحام (اندماج)
Coalescence Mechanism	عملية الإلتحام
Col Area	منطقة الركود
Cold Anticyclone	مرتفع جوي بارد
Cold Dome	قبة باردة
Cold Front	جبهة باردة
Cold Front Wave	موجة الجبهة الباردة
Cold Pool	بقعة باردة
Cold Wave	موجة باردة
Collision	إصطدام
Condensation Level	مستوى التكاثف
Condensation Nuclei	نويات التكاثف
Condensation Process	عملية التكاثف
Condensation Trail (Contrail)	مسار التكاثف

Conditional Instability	استقرار مشروط
Conditional Stability	لا استقرار مشروط
Conduction	التوصيل
Confluence	تقارب
Conglomeration	تجمع
Continental	قاري
Continuous Precipitation	هطول متواصل
Contours	خطوط تساوي الارتفاع (الكنتور)
Convictional Lifting	ارتفاع حثلي
Convictional Rain	مطر حثلي
Convection Clouds	سحب الحمل
Convection Condensation Level	مستوى التكاثف بالحمل
Convection Current	تيار الحمل
Convective Band	حزمة سحب ركامية
Convective Instability	لا استقرار حثلي
Convergence	تجمع (للرياح)
Coriolis Force	القوة الكورولية
Corona	هالة ملونة
Correction for Index Error	تصحيح خطأ التدرج
Counter Clock Wise	عكس عقارب الساعة
Critical Velocity	السرعة الحرجة
Cross Wind	رياح معترضة
Crystallization	تبلور
Curvature	انحناء
Cut-off Lows	منخفضات الفصل
Cycle	دورة
Cyclogensis	تولد الاعصار
Cyclone	منخفض جوي
Cyclone Eye	عين الاعصار
Cyclonic Lifting	رفع اعصاري
Cyclonic Rain	مطر اعصاري
Cyclostrophic Wind	رياح الانحدار

- D -

Declination of the Sun	ميلان الشمس
Deepening Stage	مرحلة التعمق (للمنخفض الجوي)
Deflection Force	قوة انحرافية
Deformation of Falling Rain Drops	تشوه قطرات المطر المتساقطة
Departure	ابتعاد
Deposition Process	عملية الترسب
Depression	منخفض
Design of the Thermograph	تصميم مقياس الحرارة المسجل
Deviating Force	قوة حارفة
Dew Point	درجة الندى
Dew Point Lapse Rate	معدل تناقص درجة الندى
Diffluence	تباعد
Diffused Radiation	اشعاع منتشر
Direct Reading Instruments	اجهزة عينية
Discomfort Index	مؤشر الانزعاج
Disturbance	اختلال
Diurnal Variation	التغير اليومي
Divergence	تفرق (الرياح)
Diversion	تحويل
Doldrums	حزام الركود الاستوائي
Downdraft	تيارات هابطة
Downward	هابطة
Drag Aerodynamic	تباطؤ دينامي هوائي
Drag Surface	سطح معوق
Drainage Wind	رياح تصريفية
Drifting Dust	غبار منجرف
Drifting Sand	رمال منجرفة
Drizzle	رذاذ
Droplet	قطيرة
Drought	جفاف
Dry Adiabatic Lapse Rate	معدل التناقص المكثوم الجاف

Dry Spell	فترة جفاف
Dust Cloud	سحابة غبارية
Dust Devil	حواطة غبارية
Dust Haze	مجاج غباري
Dust Rising	ثوران الغبار
Dust Storm	عاصفة غبارية
Dust Whirl	زوبعة غبارية
Dying Stage	طور الاضمحلال
Dynamic Seeding	بذر دينامي

- E -

Earth Thermometer	مقياس حرارة التربة
Eddy	دوامة
Eddy Diffusivity	انتشارية الدوامة
Effective Precipitation	الهطول الفعلي
Electrometeors	ظواهر جوية كهربائية
Elevation	ارتفاع (من سطح البحر)
Emissivity	اشعاعية
Entrainment	تاكمل
Entropy	انتروبييا
Environment Lapse Rate	معدل التناقص البيئي
Environment Temperature	درجة حرارة البيئة
Equatorial Air Mass	كتلة هوائية استوائية
Equatorial Trough	الاخدود الاستوائي
Evaporation Pan	حوض التبخر
Evaporimeter	مقياس التبخر
Evapotranspiration	تبخر نتحي
Exosphere	الغلاف الخارجي
Expansion Fog	ضباب ممتد (ضباب انتشاري)
Exposure	تعرض
Extinction	تلاشي
Extra-Tropical Depressions	منخفضات فوق مدارية

- E -

Facsimile Transmitter	جهاز بث الصور لاسلكياً (الفكسيل)
Fallout	تساقط
Family of Depressions	سلسلة منخفضات جوية
Fanning	انتشار مرويحي
Field Capacity	سعة حقلية
Filling Stage	مرحلة الامتلاء (للمنخفض الجوي)
Flight Information Region	اقليم معلومات الطيران
Flight Level	مستوى الطيران
Flight Plan	خطة رحلة جوية
Float Type Rain Recorder	مسجل المطر ذو العوامة
Fluctuations	تقلبات
Flux	تدفق
Fohn Winds	رياح الفوهن
Forecast	تنبؤ
Freeze	يتجمد
Freezing	تجمد
Freezing Level	مستوى التجمد
Freezing Rain	مطر متجمد
Frictional Layer	طبقة الاحتكاك
Frontal Clouds	سحب جبهوية
Frontal Depressions	منخفضات جبهوية
Frontal Development	تطور جبهوي
Frontal Inversion	انعكاس جبهوي
Frontal Lifting	رفع جبهوي
Frontal Surface	سطح جبهوي
Frontal Weather	طقس جبهوي
Frontogenesis	تكون الجبهة الهوائية
Frontolysis	تلاشي الجبهة الهوائية
Frontpoint	نقطة مجابهة
Frost	مقيع
Fumigation	تدخين

Funnel Clouds
Further Outlook

محب قمعية
تنبؤ لمدى أبعد

- G -

Gale
General Circulation
General Forecast
Geopotential
Geopotential Energy
Geostrophic Force
Geostrophic Motion
Geostrophic Wind
Glacier
Glaze Ice (Clear Ice)
Glazed Frost
Glory
Gradient Pressure
Gradient Wind
Granular Snow
Grass Minimum Thermometer
Gravity
Green Flash
Green House Effect
Ground Fog
Ground Frost
Growing Stage

نسوء
دورة الرياح العامة
تنبؤ عام
جهد ارضي كامن
الطاقة الارضية الكامنة
قوة جيوستروفية
حركة جيوستروفية
رياح جيوستروفية
كتلة جليدية
جليد زجاجي (جليد شفاف)
مقيع زجاجي
تألق
ضغط تحدرى
رياح تحدرية
ثلج حبيبي
مقياس الحرارة الصغرى السطحي
الجاذبية الارضية
وميض اخضر
تأثير البيت الزجاجي
ضباب ارضي
مقيع ارضي
طور النمو

- H -

Hail Stones
Hail Storm
Hail Streets
Hair Hygroph

بركد كبير
عاصفة بردية
مسارات بردية
مسجل الرطوبة الشعرى

Halo Phenomenon	ظاهرة الهالة
Hard Frost	صقيع قاس
Haze	عجاج
Head Winds	رياح مضادة (تماكس الطائرة)
Heat Capacity	السعة الحرارية
Heat Island	جزيرة حرارية
Heat Sink	غور حراري
Heat Source	مصدر حراري
Heat Transfer	انتقال الحرارة
Heat Waves	موجات حرارية
Heavy Precipitation	هطول غزير
High Pressure	ضغط عال
Hoar Frost	حليت (صقيع هش أو ابيض)
Hook Gauge	مقياس خطامي
Horizontal Visibility	مدى الرؤية الانقية
Horse Latitudes	خطوط عرض الخيل
Hurricane	اعصار استوائي
Hydrodynamic Model	نموذج هايدرو دينامي
Hydrological Balance	توازن مائي
Hydrometeors	ظواهر جوية مائية
Hydrostatic Balance	اتزان هايدروستاتي
Hydrostatic Pressure	ضغط هايدروستاتي
Hyetograms	مخطط المطر
Hyetograph	مسجل المطر
Hygrograph	مسجل الرطوبة
Hygrometer	مرطاب (مقياس الرطوبة)
Hygroscopic Nuclei	نويات مسترطبة (ماصة للرطوبة)

- I -

Ice Accretion	تراكم جليدي
Ice Needles	ابر جليدية
Ice Pellets	حببيبات جليدية
Ice Prisms	مناشير جليدية

Impurities	شوائب
Incident Radiation	اشعاع ساقط
Inclination	ميلان
Incoming Radiation	اشعاع قادم
Indeterminate	غير محدد
Indrafts	تيارات داخلية
Insolation	التشميس (التعرض لاشعة الشمس الساقطة)
Instability	عدم استقرار
Instrument Landing	هبوط آلي
Intensity of Precipitation	شدة الهطول
Interception	اعتراض
Intermittent Precipitation	هطول متقطع
Intertropical Convergence Zone	منطقة تجمع بين مدارية
Inversion	انعكاس حراري
Ionosphere	الغلاف المتأين
Isallobar	خطوط تساوي تغير الضغط
Isentropic Surface	سطح التساوي الانتروبي
Isobars	خطوط تساوي الضغط
Isohyets	خطوط تساوي الهطول
Isopleth	خطوط التساوي
Isosteric	خطوط تساوي الكثافة
Isotachs	خطوط تساوي سرعة الرياح
Isothermal	ثبوت درجة الحرارة
Isotherms	خطوط تساوي الحرارة

- K -

Katabatic Wind	رياح الكتبات (رياح سفحية هابطة)
Kata Front	جبهة خاملة
Khamasin	الخمسين
Knot	عقدة

- L -

Lag	تخلف ، نقص
Laminar Flow	جريان غشائي
Landing Area	منطقة هبوط
Langley	لاتجلي (وحدة قياس الاشعاع الشمسي شعر لكل سم مربع)
Lapse Rate	معدل التناقص
Latent Energy	طاقة كامنة
Latent Heat	حرارة كامنة
Lee Depressions	منخفضات السفوح المحجوبة
Leeward Side	السطح المحجوب
Lee Waves	امواج السفوح المحجوبة
Life Cycle	دورة الحياة
Light Beam Projector	كشاف ضوئي
Linear Velocity	سرعة خطية
Line of Squall	خط الزوابع
Linkage System	شبكة وصل
Liquid-in-Glass Thermometer	مقياس الحرارة الزجاجي ذو السائل
Liquid-in-metal Thermometer	مقياس الحرارة المعدني ذو السائل
Lithometeor	نيزك (شهاب صخري)
Lithometeors	ظواهر جوية ترابية
Local Forecast	تنبؤ محلي
Lysimeter	مقياس النتح

- M -

Macroclimate	المناخ الاجمالي
Mature Stage	طور الاكتمال
Maximum Thermometer	مقياس درجة الحرارة العظمي
Measuring Cylinder	مخبار مدرج
Mechanical Turbulence	اضطراب ميكانيكي
Meniscus	متكور (لسطح السائل)
Meridian	خط الزوال (الطول)

Meridional Flow	جريان زوالي (طولى)
Mesoclimate	مناخ محلى
Mesopause	الطبقة الانتقالية الوسطى
Mesoscale System	نظام وسطى
Mesosphere	الغلاف الوسطى (ميزوسفير)
Meteor	شهاب
Microclimate	المناخ التفصيلى
Microturbulence	اضطراب ضئيل
Minimum Thermometer	مقياس درجة الحرارة الصغرى
Mirage	سراب
Mist	ضباب رقيق (شبرة)
Mistral	رياح المسترال
Mixing Ratio	نسبة المزج
Moderate Precipitation	هطول متوسط
Modification of Air Masses	تعديل الكتل الهوائية
Monsoon Wind	الرياح الموسمية
Mother Cloud	السحابة الام .

- N -

Nephoscope	مقياس سرعة الرياح الغيوم (نيفوسكوب)
Net Radiation	صافي الاشعاع
Neutral Equilibrium	اتزان محايد
Nocturnal Inversion	الانعكاس الليلي
Non-Frontal Depression	منخفض جوي لا جبهى

- O -

Oblique Visibility	مدى الرؤية المثل
Occluding Stage	طور تداخل الجبهات
Oceanicity	بحرية
Orographic Ascent	صعود تضاريسى
Orographic Clouds	سحب التضاريس
Orographic Depression	منخفض جوي تضاريسى
Orographic Lifting	رفع تضاريسى

Orographic Rain

مطر التضاريس

Oscillation

تذبذب

Outdrafts

تيارات خارجة

Outgoing Radiation

الاشعاع الصادر (المنصرف)

Ozonosphers

الطبقة الاوزونية

- P -

Pan Coefficient

معامل حوض التبخر

Particulate

هبائي ، دقائق

Periodicity

الدورية

Persistence

استمرار ، مثابرة

Perturbation

تشويش

Photometeors

ظواهر جوية ضوئية

Planetary Tides

مد كوكبي

Planetary Waves

امواج كوكبية (على مستوى كوكب الارض)

Platinum Resistance Thermometer

مقياس الحرارة ذو المقاومة البلاتينية

Point Rainfall

مطر موضعي

Polar Air Mass

كتلة هوائية قطبية

Polar Aurora

الالق القطبي (اورورا)

Polar Continental Air

هواء قطبي قاري

Polar Depression

منخفض جوي قطبي

Polar Jet-Stream

مجرى نفاث قطبي

Potential Flow

جريان كامن

Precipitable Water

ماء الهطول

Precipitation Cycles

دورات الهطول

Precipitation Efficiency

قابلية الهطول

Precipitation -Fluctuations

تقلبات الهطول

Precipitation Initiation

انزال المطر

Precipitation Oscillation

تذبذب الهطول

Pressure Jump

طفرة ضغط

Pressure Wave

موجة ضغط

Prevailing Westerlies

الغريبات السائدة

Prevailing Winds

الرياح السائدة

Primary Low

Prognoses

Pseudo-adiabatic

Psychrometer

Pyrheliometer

منخفض رئيسي

توقعات

مكظوم الحرارة ظاهريا

مقياس للرطوبة

مقياس الاشعاع

- Q -

Quasi-geostrophic Wind

Quasi-stationary Front

رياح شبه جيوستروفيية

جبهة شبه ثابتة

- R -

Radiation Balance

Radiation Field

Radiation Fog

Radiation Intensity

Radiation Inversion

Radiation Scattering

Rainbow

Rainfall Intensity Recorder

Rain Making

Rain Shower

Recording Instruments

Recurrence Interval

Reduction of Pressure

Reflection Coefficient

Reflectivity

Regeneration

Regional Meteorological Broadcast

Relative Vorticity

Return Period

Revolution

Ridge High Pressure

Rime (Rime Ice)

توازن الاشعاع

مجال الاشعاع

ضباب اشعاعي

شدة الاشعاع

انقلاب (حراري) اشعاعي

انتشار الاشعاع

قوس قزح

مسجل سقوط المطر

تكوين المطر

زخة مطر

أجهزة مسجلة

فترة التكرار

تصحيح الضغط

معامل الانعكاس

انعكاسية

انبعاث (تجدد)

بث الارصاد الجوية الاتليمي

الدوامية النسبية

فترة الاياب

دوران في مداري

متن المرتفع الجوي

جليد هش

Roll Clouds
Rotation
Roughness
Roughness Parameter
Runway Visual Range

سحب ملتفة
دوران محوري
خشونة
معامل الخشونة
مدى الرؤية على المدرج

- S -

Saint Elmo's Fire
Sandstorm
Sand Whirl
Saturated Adiabatic Lapse Rate
Saturated Air
Saturated Vapour Pressure
Saturation Deficit
Scintillation
Scirocco
Seclusion
Secondary Depression
Shearing Stress
Shear Wind
Sheet Flow
Shelterbelts
Sigmet Information
Significant Weather Chart
Silver Frost
Singularities
Slight Precipitation
Smoke Fog
Smooth Air
Snow Drift
Snow Flakes
Snow Grains
Snow Lying

وهج سانت المو
عاصفة رملية
زوبعة رملية
معدل التناقص المكثوم المشبع
هواء مشبع
ضغط بخار الماء المشبع
دون الاشباع
ظاهرة الشرر
رياح شرقية (الشراقي)
انعزال
منخفض جوي ثانوي
اجهاد القص
رياح القص
جريان مستعرض
مصدات (للرياح)
معلومات جوية مهمة (تحذيرية)
خارطة الطقس ذي الامة
صقيع فضي (تجدد الندى)
تفردات
هطول خفيف
ضباب دخاني
هواء انسيابي
انجراف الثلج
ندف الثلج (ندفة ثلج)
حببيات ثلج
ثلج متراكم

Snow Pellets (Soft Hail)	كريات ثلجية (برد لين)
Soil Thermometer	مقياس درجة حرارة التربة
Solar Constant	ثابت الاشعاع الشمسي
Solar Intensity	شدة الاشعاع الشمسي
Solstice	انقلاب نملي (صيفي أو شتوي)
Sounding	اختبار ، سبر
Specific Humidity	الرطوبة النوعية
Spray	رشاش
Squall	زوبعة
Stability	استقرار
Stable Atmosphere	جو مستقر
Stable Equilibrium	اتزان مستقر
Stalling Speed	سرعة الانهيار
Standard Conditions	ظروف قياسية
Standing Waves	امواج قائمة
Stationary Front	جبهة ثابتة
Steep Slope	انحدار حاد
Storm Surge	عرامة العاصفة (عرام)
Storm Track	مسار العاصفة
Stratification	تطبق
Stratopause	الطبقة الانتقالية الثانية (ستراتوبوز)
Stratosphere	الغلاف المستقر (الستراتوسفير)
Stream Lines	مسارات الرياح
Stress	اجهاد
Sublimation	تسامي
Sublimation Nuclei	نويات التسامي
Sub-polar Low	منخفض شبه قطبي
Subsidence	هبوط (للهواء)
Subsidence Inversion	انعكاس (حراري) هبوطي
Sub-Tropical High	مرتفع شبه مداري
Sub-Tropical High Pressure Belt	نطاق مرتفع شبه مداري
Sub-Tropical Jet-Stream	المجرى النفاث شبه المداري
Sunshine Recorder	مسجل سطوع الشمس

Super Adiabatic	ما فوق المكظوم (حراري)
Super Adiabatic Lapse Rate	معدل التناقص فوق المكظوم
Super-Cooled Water Droplets	قطرات ماء فوق المبردة
Super Cooling	فوق التبريد
Super Saturated Air	هواء فوق المشبع
Surface Inversion	انعكاس (حراري) سطحي
Swell Waves	الامواج الدخيلة
Swing Psychrometer	مرطاب متأرجح
Synoptic Analysis	تحليل اجمالي
Synoptic Climatology	علم المناخ الاجمالي
Synoptic Meteorology	علم الارصاد الاجمالي

- T -

Tail Wind	رياح مساندة (للطائرة)
Temperature Climate	مناخ معتدل
Temperature Field	مجال حراري
Tephigram	مخطط لطبقات الجو العليا (تيفجرام)
Terminal Velocity	سرعة نهائية
Thaw	انصهار الثلج
Theodelite	مزواة (ثيودليت) منظار
Thermal Conductivity	ايسالية حرارية
Thermal Efficiency	فاعلية حرارية
Thermal Equator	خط الاستواء الحراري
Thermal Low	منخفض حراري
Thermals	تيارات حرارية
Thermal Turbulence	اضطراب حراري
Thermal Wind	رياح التحدّر الحراري
Thermistor	ثرمستور (مقياس حرارة يعتمد على تغير المقاومة)
Thermocouple	ازدواج حراري
Thermometer	مقياس درجة الحرارة
Thermometer Exposure	تعرّض مقياس الحرارة
Thermopile	عمود حراري

Thermosphere	الغلاف الحراري
Throughfall	مطر متخلل
Through-Flow	جريان داخلي
Thunder Clouds	سحب رعدية
Thunder Storm	عاصفة رعدية
Time Mark	اشارة توقيت
Topoclimatology	علم المناخ المحلي
Tornado	تورنادو (اعصار ضيق ومدمر)
Tornado Clouds	سحب التورنادو
Traces of Rain	آثار مطر
Trades	الرياح التجارية
Trades Winds	الرياح التجارية
Translucent	شبه شفاف
Transmissometer	مقياس مدى الرؤية الالكتروني
Transparency	شفافية
Transpiration	نتح
Tropical Continental Air	هواء مداري قاري
Tropical Disturbance	اختلال مداري
Tropical Maritime Air	هواء مداري بحري
Tropopause	الطبقة الانتقالية الاولى (تروبوبوز)
Troposphere	الغلاف المضطرب (تروبوبوسفير)
Trough of Low Pressure	اخدود المنخفض الجوي
Turbidity	تمكر
Turbulence	اضطراب
Turbulence Clouds	سحب اضطراب
Turbulence Inversion	انعكاس حراري اضطرابي
Turbulence Mixing	مزج اضطراب
Twilight Colours	الوان الشفق
Twinkling	تلاؤ
Typhon	اعصار استوائي (تيفون)

- U -

Up Drafts

تيارات صاعدة

Upper Inversion

انعكاس حراري علوي

- V -

Vapour Pressure

ضغط بخار الماء

Vector

كمية متجهة

Veering

تقدم

Veering of Wind

تقدم الرياح (تحولها باتجاه عقارب الساعة)

Vertical Stability

استقرار رأسي

Vertical Visibility

مدى الرؤية الرأسية

Violent Showers

زخات عنيفة

Virga

شهاب مائي (يتلاشى قبل وصوله الى الارض)

Viscosity

لزوجة

Visual Estimation

تقدير النظر

Volmet Broadcast

نشرات جوية لاغراض الطيران

Vortex Motion

حركة دوامية

Vorticity

دوامية

- W -

Wave Depression

منخفض متولد

Wave Period

فترة الموجة

Warm Front Occlusion

جبهة متداخلة دافئة

Warm Sector

قطاع دافئ

Water Balance

توازن مائي

Water Manometer

مانومتر مائي

Water Spouts

الشواحق المائية (دفق ماء)

Weather Forecast

تنبؤ جوي

Wedge

اسفين

Wet-Bulb Temperature

درجة حرارة الميزان المبلل

Wet-Bulb Thermometer

مقياس الحرارة المبلل

White Dew

Wind Blown Spray

Wind Break

Wind Rose

Wind Sock

Wind Vanes

ندى أبيض

رشاش تشبه الريح

مصدات الرياح

وردة الرياح

قمع الرياح

مؤشر الرياح

- Z -

Zenith Vane

Zero Set

Zonal Flow

Zonal Motion

Zonal Wind

مؤشر السميت

تصفير الجهاز (ضبطه على الصفر)

تدفق عرضي

حركة عرضية

رياح عرضية (باتجاه خطوط العرض)

● * * ●

**جدول بيغورت لقياس سرعة الريح على الارتفاع المعياري
عشرة أمتار فوق سطح ارض مستوية ومكتشفة**

Calm Wind	ريح ساكنة	اقل من عقدة واحدة
Light Air	ريح خفيفة	١ - ٣ عقدة
Light Breeze	نسيم خفيف	٤ - ٦ عقدة
Gentle Breeze	نسيم لطيف	٧ - ١٠ عقدة
Moderate Breeze	رياح معتدلة	١١ - ١٦ عقدة
Fresh Breeze	رياح نشيطة	١٧ - ٢١ عقدة
Strong Breeze	رياح قوية	٢٢ - ٢٧ عقدة
Near Gale	رياح شديدة	٢٨ - ٣٣ عقدة
Gale	رياح عاصفة	٣٤ - ٤٠ عقدة
Strong Gale	رياح عاصفة جدا	٤١ - ٤٧ عقدة
Storm	عاصفة	٤٨ - ٥٥ عقدة
Violent Storm	عاصفة هوجاء	٥٦ - ٦٣ عقدة
Hurricane	رياح اعصارية	٦٤ فأكثر

**السحب
Clouds**

Genera Of The Clouds

اصناف السحب

Cirrocumulus	سحب عالية High Clouds	سمحاق
Cirrostratus		سمحاق طبقي
Cirrus		سمحاق ركامي
Alto Cumulus	سحب متوسطة الارتفاع Medium Clouds	ركام متوسط
Alto Stratus		طبقي متوسط
Nimbostratus		مزن طبقي
Cumulonimbus	سحب منخفضة Low Clouds	ركام طبقي
Cumulus		طبقي
Stratocumulus		ركامي
Stratus		مزن ركامي

Species Of The Clouds

Calvus

Castellanus

Congestus

Fibratus

Floccus

Fractus

Humilis

Lenticularis

Mediocris

Nebulosus

Stratiformis

Varieties Of The Clouds

Opacus

Translucidus

Supplementary Features

Arcus

Incus

Mamma

Virga

اشكال السحب

أملس القمة (أصلع)

ظلمي

ذو النمو الرأسي الكبير

شعري

خضلي

قزح

ذو النمو الرأسي البسيط

عدسي

ذو النمو الرأسي المتوسط

سديبي

منهبط

انواع السحب

معتم

شفاف

سحب مصاحبة

قوسي

سندانى

ثديي

مخيلة (نوع من السحب)

قائمة مصطلحات تاريخ القرون الوسطى

د. توفيق سلطان البيز بكيم
عميد كلية الآداب بجامعة الموصل
العراق

16 — Catapulta	العمرادة	— A —	
17 — Censor	الرتيب		
18 — Centuriae	الوحدات الانتخابية	1 — Aedite	المحاسب
19 — Centurion	جندي الكتية	(وتعنى أيضا رئيس الشرطة)	
20 — Cinfarreate	زواج ديني	2 — Aerarium	الحرينة
21 — City State	دولة المدينة	3 — Ager Publicus	أراضي الدولة
22 — Civis Romani	المواطن الروماني	4 — Agger	حاجز
23 — Clients	الاتباع (الموالى)	5 — Agmen	طابور
24 — Codex	المخطوط	6 — Argurs	عينة الكفة
25 — Comitia	مجلس الشعب	7 — Armilae	السوار
26 — Comitia Curiata	الجمعية الشعبية	8 — Augurs	العراغون
27 — Concilium Plebis	مجلس العامة	— B —	
28 — Consul	قنصل		
29 — Curia	العشيرة	9 — Boule	المجلس
30 — Curiatim	التصويت على أساس العشيرة	10 — Bullista	المنجنيق
31 — Curule-Praetor	القاضي	— C —	
— D —			
32 — Decorchies	مجالس العشرة	11 — Calamus	قلم القصب
33 — Demiungi	العمال العامون	12 — Caliga	الجزمة الثقيلة
34 — Dictator	الدكتاتور	13 — Carmina	القصاصات
35 — Dissignator	المشرف	14 — Castra	المخيم
		15 — Castra aestiva	مخيم الصيف أو الشتاء

69 — Litterator	المعلم
60 — Lorica	درع من الجلود
61 — Ludi Circenses	الغاب السيركس
62 — Ludi Scaenici	عرض المسرحيات
63 — Ludi Rom	الالغاب الرومانية

— M —

64 — Magister equitum	امر الخيالة
65 — Magistrates	الحكام
66 — Multa	الغرامة

— P —

67 — Parma	ترس دائري
68 — Paterfamilias	رب الاسرة
69 — Patres	مجلس الشيوخ
70 — Patrician	النبل
71 — Pecunia	التقود
72 — Phoros	الضريبة
73 — Pilleus	القبعة الصوفية
74 — (Veruta) Pilum	الرمح
75 — Plebeian	العامة
76 — Pontiffs	كبار رجال الدين او كبار الكهنة
77 — Posterior	كتيبة المؤخرة
78 — Praetor	منصب اول قاضى
79 — Prior	كتيبة المقدمة
80 — Privata iura	الحقوق الخاصة
81 — Privat ludi	الألعاب الخاصة
82 — Pro Consul	وكيل القنصل
83 — Proconsul imperium	سلطة القنصل
84 — Proletarii	البروليتاريا
85 — Promagistracy-legati	نائب الحاكم
86 — Pro-magistrate	حاكم
87 — Proprætor	نائب البريتور
88 — Provincia	المقاطعة (منطقة عمل)
89 — Publica iura	الحقوق العامة للمواطن
90 — Public assemblies	الهيئات الشعبية

36 — Domus	البيت الخصوصى

— E —

37 — Ecclesia	الجمعية العامة
38 — Epistulae	الرسائل
39 — Equites	طبقة التجار
40 — Eupatridae	النبل

— F —

41 — Foedus	المعاهدة
42 — Fossa	خندق

— G —

43 — Gentes	البطون
44 — Georgi	الزراة
45 — Gladiators	المصارعون
46 — Glaelius	سيف إسباني تصير

— H —

47 — Hasta	حرية
48 — Hektemoroi	أصحاب السدس
49 — Hippeis	الفرسان

— I —

50 — Imperator	الإمبراطور
51 — Imperium	صلاحيات مطلقة
52 — Interrex	أعضاء مجلس الشيوخ

— K —

53 — Krypteia	الشرطة السرية

— L —

54 — Latin League	العصبة اللاتينية
55 — Legion	الوحدة العسكرية أو الفيلق
56 — Lex iudiciaria	قانون المحاكمات
57 — Lex Proviricia	دستور خاص
58 — Lex Valeria	قانون التمييز (قانون فالاريا)

— T —

105 — Templum	المعبد
106 — Thetes	طبقة الكادحين
107 — Timocracy	نظام تيموقراطي
108 — Torques	القلادة
109 — Tribune	مدعى عام
110 — Tribuni Plebis	الطبقة العامة
111 — Tunic	رداء يلبس تحت الدرع
112 — Turmae	سرايا

— V —

113 — Vexillum	الراية
114 — Vovus Homo	الاعضاء الجدد
115 — Vulgar Latin	اللهجة الدارجة

— Z —

116 — Zeugitae	رعاة الخيول والماشية

— Q —

91 — Quaestiones perpetuae	المحاكم الدائمة
92 — Quaestor	موظف المالية

— R —

93 — Rex	الملك

— S —

94 — Sacrosancti	الحصانة
95 — Scorpio	العقرب
96 — Senate	مجلس الشيوخ
97 — Senatus Auctoritas	موافقة مجلس الشيوخ
98 — Senatus Consultum	تصويت المجلس
99 — Silphium	صمغ الانجودان
100 — Sitekka	الجرة
101 — Soleae	حذاء الصندل
102 — (The) Stratagi	القواد العسكريون
103 — Synoecism	الاتحاد
104 — Syntaxeis	التبرعات

قائمة مصطلحات الجغرافية للمدارس الثانوية المستعملة بالقصر التونسي

رابعه ونصيح الدكتور الفيلسوف
تونس

- A -

- 1 — Absolute humidity
Humidité absolue رطوبة مطلقة
- 2 — Aeolian erosion
Erosion éolienne تعرية ريحية
- 3 — Aeolian energy
Energie éolienne طاقة ريحية
- 4 — Alimentary Industry
Industrie alimentaire صناعة غذائية
- 5 — Alloying
Alliage مزيج
- 6 — Alluvial plain
Plaine alluviale (سهل فيضي)
غريني أو
طبيي
- 7 — Alluvions
Alluvions (رواسب فيضية)
= غرينية أو طيبية
- 8 — Antarctic ocean
(محيط المتجمد الجنوبي)
Océan antarctique المحيط القطبي الجنوبي
- 9 — Anticline
Anticlinal (التواء محدب)
محدب
- 10 — Arctic ocean
Océan arctique محيط المتجمد الشمالي
- 11 — Arete ridge
Arête الحافة المخفية

- 12 — Artisan
Artisan صانع تقليدي
- 13 — Ascendant air
Air ascendant هواء صاعد
- 14 — Atlas
Atlas اطلس
- 15 — Atmosphere
Atmosphère الجو
(الغلاف الجوي)
- 16 — Atmospheric (circulation)
Atmosphérique (circulation) حركة جوية
- 17 — Atmospheric pressure
Pression (atmosphérique) ضغط جوي
- 18 — Atolls
Atolls (جزر مرجانية)
حلقات مرجانية
- 19 — Atomic energy
Energie atomique طاقة ذرية
- 20 — Avalenche
Avalanche هيار ثلجي
(انهيار جليدي)

- B -

- 21 — Bark
Ecorce القشرة
- 22 — Barometer
Baromètre مقياس الضغط الجوي
(بارومتر)

23 — Basic Industry	صناعة أساسية
Industrie de base	
24 — Basin of reception	حوض التجمع
Bassin de réception	
25 — Bed of river	مجرى النهر
Lit de la rivière	
26 — Biogeography	الجغرافية الحيوية
Biogéographie	
27 — Breeding	تربية الحيوانات
Elevage	
28 — Bush	(أحراش)
Brousse	احراج
Maquis	
29 — By age structure	تركيب حسب العمر
Structure par âge	
30 — By sex structure	تركيب حسب الجنس
Structure par sexe	

— C —

31 — Cabotage	ملاحة ساحلية
Cabotage	
32 — Cacao	ككاو
Cacao	
33 — Caducous (leaves)	نفضية (أوراق)
Caduques (feuilles)	
34 — Cambrian period	الكمبري
Cambrien	
35 — Cartel	اتحاد شركات
Cartel	
36 — Cavern	(كهف)
Caverne	مفارة
37 — (Cedar-tree) cedar	أرز
Cèdre	
38 — Cellulose	سليولوز
Cellulose	
39 — Chain (range)	سلسلة جبلية
Chaîne de montagnes	
40 — Chemical Industry	صناعة كيميائية
Industrie chimique	
41 — Chimney	مدخنة
Cheminée	

42 — Chlorydric acid	الحامض الكلوريديكي
Chlorydrique (acide)	
43 — Chott	الشط
Chott	
44 — Clayey rocks	صخور طينية
Roches argileuses	
45 — Clearing	إزالة النبات
Défrichement	
46 — Climate of mousson	مناخ موسمي
Climat de mousson	
47 — Climatic	مناخي
Climatique	
48 — Coast	ساحل
Côte	
49 — Coast of altitude	القبعة
Côte d'altitude	
50 — Coke	نحم الكوك
Coke	
51 — Cold climate	مناخ بارد
Climat froid	
52 — Confluence	(ملتقى نهريين) مفرق نهري
Confluence	
53 — Coniferous	شجر صنوبري أو مخروطي
Conifère	مخروطي
54 — Continent	تقارة
Continent	
55 — Continental climate	مناخ قاري
Climat continental	
56 — Continental plateau	الجرف القاري
Plateau continental	
57 — Copper	نحاس
Cuivre	
58 — Cork-oak, green, zeen	(شجرة الفلين ، البلوط الزان)
Chêne liège, vert, zeen	
	سنديان فليني
59 — Crater	(فوهة)
Cratère	فوهة بركان
60 — Crest	ذروة
Crête	
61 — Cretaceous period	الطباشيري
Crétacé	

62 — Crystalline Cristallin	بلوري	81 — Era Ere	زمن جيولوجي
63 — Cultivation Culture	زراعة	82 — Erosion Erosion	(تمرية) — (او نحت) (او انجراف) حت
64 — Curve of level Courbe de niveau	خط المستوى	83 — Ethny Ethnie	اصل عنصر بشري
— D —		84 — Excess (Balance) Excédentaire (balance)	فائض الميزان التجاري
65 — Declination Déclinaison	ميلان	85 — Exploitation Exploitation	ضيعة ، استغلال ، استثمار
66 — Decomposition Décomposition	تحلل	86 — Extensive Extensif	واسع
67 — Demography Démographie	ديموغرافية او (علم السكان)	87 — Extractive Industry Industrie d'extraction	(صناعة منجمية) ، صناعة استخراجية
68 — Depression Dépression	(انخفاض الضغط) منخفض	— F —	
69 — Descending air Air descendant	هواء نازل	88 — Factors of erosion Agents d'érosion	عوامل الترية
70 — Desert climate Climat désertique	مناخ صحراوي	89 — Fecundity Fécondité	الخصوبة او الاخصاب
71 — Diagram Graphique	خط بياني	90 — Fen Marécage	مستنقع
72 — Dissolution Dissolution	إذابة	91 — Fertilizer Fertilisant (Engrais)	(سماد) ، مخصب
73 — Dyke Digue	(سدة) ، جدة قاطعة	92 — Filature Filature	مصنع غزل
74 — Earthquake Tremblement de terre	زلزال	93 — Fir-tree Sapin	(صنوبر) شوح
75 — Ebb-tide (Marée basse) Reflux	(المد والجزر) جزر	94 — Fishery Pêcherie	مصيد
76 — Electric energy Energie électrique	طاقة كهربائية	95 — Flood-tide Marée haute	المد والمد
77 — Ellipse Ellipse	مدار الارض	96 — Flora Flore	عالم النبات (نباتات)
78 — Energy Energie	طاقة	97 — Flow Flux	المد
79 — Eocenous period Eocène	ايوسين	98 — Flow Débit	منسوب او فزارة
80 — Equatorial climate Climat équatorial	مناخ استوائي		

99 — Fluvial erosion Erosion fluviale	تعرية نهريّة	117 — Hydraulic station Centrale hydraulique	معمل توليد بواسطة الماء
100 — Fodder (Fourrage) Foin	علف	118 — Hydrographic basin Bassin hydrographique	حوض التصريف المائي
101 — Fragments Débris	حطام	119 — Hydrographic net Réseau hydrographique	شبكة مائية
102 — Frost Gel	(تجمد) صقيع	120 — Hysometry Hysométrie	قياس ارتفاع التضاريس
— G —		— I —	
103 — Galaxy Galaxie	مجرة أو كوكبة	121 — Iceberg Ice-berg	(جبل جليدي) جبل جليدي عائم
104 — Geology Géologie	جيولوجي	122 — Industrialization Industrialisation	تصنيع
105 — Geyser Geyser	(النافورة الحارة) مرجل	123 — Indian ocean Océan Indien	المحيط الهندي
106 — Glacial Glaciaire	جليدية	124 — Importation Importation	(التوريد) استيراد
107 — Glacial érosion Erosion glaciaire	(تعرية جليدية) حت جليدي	125 — Impermeable Imperméable	غير نافذ
108 — Glaciation Glaciation	عهد جليدي	126 — Industry Industrie	صناعة
109 — Globe Globe	كرة	127 — Ionosphere Ionosphère	الأثير — الطبقة الجوية العليا
110 — Granite Granit	(الگرانيت) جرانيت	128 — Iron Industry Industrie sidérurgique	صناعة حديدية
111 — Great river Fleuve	نهر	— J —	
— H —		129 — Jurassic period Jurassique	الجوراسي
112 — Hade Inclinaison	انحناء — ميلان	130 — Jute Jute	(نبات الجوته) قنب
113 — (Handicraft), Handraft Artisanat	(صناعة تقليدية) صناعة حرفية	— L —	
114 — Hemisphere Hémisphère	(نصف الكرة الأرضية) نصف كرة	131 — Landscape (Site) Paysage	(موقع) منظر طبيعي
115 — Hydraulic Hydraulique	مائي	132 — Lava Lave	(اللافا) لابة حمم بركانية
116 — Hydraulic energy Energie hydraulique	طاقة مائية	133 — Legend Légenda	فصاح الخريطة

134 — Littoral Littoral	الساحل ، ساحلي	152 — Miocenous period Miocène	الميوسين
135 — Littoral Cordon Cordon littoral	شريط ساحلي	153 — Monoculture Monoculture	الزراعة الوحيدة
136 — Littoral plain Plaine littorale	سهل ساحلي	154 — Moraine (s) Moraine (s)	الركامات
137 — Lower course Aval	أسفل النهر	155 — Mortalitees Mortalités	وفيات
— M —		156 — Moussons (winds) Moussons (vents)	موسمية (رياح)
138 — Magma Magma	المagma	157 — Mouth Embouchure	مصب
139 — Map of the world Mappemonde	خريطة نصف الكرة الأرضية	— N —	
140 — March Mars	المريخ	158 — Natality Natalité	ولادات
141 — Marine stream Courant marin	تيار بحري	159 — Neolithic period Néolithique	الحديث
142 — Meander Méandre	(انشاء أو تعرج النهر) منعطف نهري	160 — Neves Nêvès	حقول ثلجية
143 — Mechanical Industry Industrie mécanique	صناعة ميكانيكية	161 — Nimbus Nimbus	المزنه
144 — Melting (Fonte) Fusion	(الصلب) ذوبان أو اذابة	162 — Oceanic climate Climat océanique	مناخ محيطي
145 — Meridian Méridien	(خط الطول) خط الزوال	— O —	
146 — Meridian of origine Méridien d'origine	خط الزوال الاصلى — غرينتش	163 — Oleoduc Oléoduc	أنبوب البترول
147 — Metallurgic Industry Industrie métallurgique	صناعة تعدينية	164 — Oligocenous period Oligocène	اليقوسين
148 — Metallurgy Métallurgie	تعدين	165 — Outstanding Dominant	سائد
149 — Meteorology Météorologie	(الاحوال الجوية) (آلتواء الجوى) الرصد الجوى	— P —	
150 — Migration Migration	(ترحال) هجرة	166 — Pacific ocean Océan pacifique	محيط الهادى
151 — Migration Emigration	هجرة	167 — Paleolithic period Paléolithique	الباليوليثيك
		168 — Parallel Parallèle	خط العرض
		169 — Peneplain Peneplaine	(السهل التحاتى) شبه سهل

170 — Permanent Permanent	دائم	190 — Professional structure Structure professionnel	بنية مهنية
171 — Permeability Perméabilité	مسامية	191 — Projection Projection	مستط
172 — Fermeable Perméable	منفذ (نافذ)	192 — Prospection Prospection	التقيب
Permian period Permien	برمي	193 — Pyramid Pyramide	هرم
173 — Petrochemistry Pétrochimie	بتروكيميا	— Q —	
174 — Pipe line Pipe-line	خط انابيب (انابيب)	194 — Quartz Quartz	سرو (كوارتز)
175 — Plancton Plancton	علق البحر	195 — Quaternary era Era quaternaire	الزمن الرابع
176 — Planet Planète	كوكب سيار (كوكب)	196 — Quay Quai	رصيف
177 — Plant Plante	نبات	— R —	
178 — Plantations Plantations	مزارع تجارية (مزارع استغلالية)	197 — Railway net Réseau ferroviaire	شبكة نهري
179 — Ploteau Plateau	الهضبة	198 — Rainmeter Pluviomètre	آلة قياس كمية الامطار
180 — Plough Charrue	محراث	199 — Rainmetry Pluviométrie	الامطارية
181 — Polar climate Climat polaire	مناخ قطبي	200 — Rain of contact Pluie de contact	الامطار الجبهية
182 — Polar projection Projection polaire	مستط قطبي	201 — Rain of convection Pluie de convection	الامطار التصاعدية
183 — Poliocenous period Poliocène	البليوسين	202 — Rain of relief Pluie de relief	الامطار التضاريسية
184 — Polycrop Polyculture	زراعة متنوعة	203 — Rainsity Pluviosité	الامطار
185 — Power-station Centrale électrique	معمل توليد الطاقة الكهربائية	204 — Refinery Raffinerie	معمل تكرير النفط
186 — Precambrian Era (Precambrian period) (Précambrien) Ere précambrienne	عصر ما قبل الكمبري (ما قبل الكمبري) (Précambrien) Ere précambrienne	205 — Reflux Reflux	الجزر
187 — Precipitancy Précipitations	تكاثف ، تساقط	206 — River Regime (Regime of river) (Régime de la rivière) Régime fluvial	نظام نهري (نظام النهر)
188 — Primary era Ere primaire	الزمن الاول	207 — Regressive erosion Erosion régressive	النحت التراجعي
189 — Primary sector Secteur primaire	قطاع اولي		

208 — Relative humidity Humidité relative	رطوبة نسبية	227 — Silex Silex	سيلكس
209 — Relief Relief	تضريس (التضاريس)	228 — Silica Silice	رمل السيليس
210 — Resources Ressources	موارد (ثروات)	229 — (Situation) - Position (Situation) - Position	(وضع) — موقع
211 — Resurgency Résurgence	انبثاق الماء	230 — Sketch Croquis	شكل
212 — River Rivière	نهر	231 — Slope (Pente) Flanc	(منحدر) سفح
213 — Rocks Roches	صخور	232 — Small net Réseau	شبكة خطوط
214 — Rosemary Romarin	اكيليل	233 — Socle Socle	قاعدة
215 — Running water Eau courante	ماء جار	234 — Source Source	عين ، ينبوع
216 — Running waters Eaux courantes	مياه جارية	235 — Spherical lune Fuseau horaire	برج زمني
217 — Rural Rural	ريفى	236 — Spun Filé	مفزول
218 — Rural exodus Exode rural	نزوح	237 — Stalactite- (s) Stalactite- (s)	(ستالكتيت) نوازل ، هوابط
— S —		238 — Stalagmite- (s) Stalagmite- (s)	(ستالغيت) مواعد
219 — Sandstone Roche sableuse (Grès)	صخر رملي (صلب)	239 — Star (Astre) Etoile	نجم
220 — Scale Echelle	مقياس (سلم)	240 — Station Station	محطة او مركز
221 — Secondary era Ere secondaire	الزمن الثانى	241 — Statistics Statistiques	احصائيات
222 — Secondary sector Secteur secondaire	قطاع ثانوى	242 — Stratum Strate	طبقة
223 — Sedimentary Sédimentaire	رسوبي	243 — Structure Structure	(تركيب ، بنية)
224 — Sedimentary basin Bassin sédimentaire	حوض رسوبي	244 — Sub-Soil (Substratum) Sous-sol	(تحتربة) — التربة السفلى
225 — Sedimentary plain Plaine sédimentaire	سهل رسوبي	245 — Subterranean waters Eaux souterraines	مياه باطنية او جوفية
226 — Sidereal Sidéral	فلكي	246 — Suspension Suspension	تعلق

247 — Syncline Synclinal	(إلتواء مقعر) مقعر	266 — Transhumance Transhumance	(الترحال النصلي) — انتجاع
— T —		267 — Transparency Diapositives	الصور الثابتة
248 — Tabular Tabulaire	(منضدي) مائدي	268 — Trias period Trias	ترياسي
249 — Taiga Taiga	(التايغا) تايغا	269 — Tropical climate Climat tropical	مناخ مداري
250 — Temperature Température	حرارة	— U —	
251 — Terraces Terrasses	(مدرجات) أو مصاطب	270 — Up-stream Amont	(أعلى) (النهر) محمدا (عالية)
252 — Tertiary period Ère Tertiaire	الزمن الثالث	271 — Uranus Uranus	أورانوس
253 — Tertiary sector Secteur tertiaire	قطاع ثلاثي	272 — Urban Urbain	بلدي ، حضري مدني
254 — Textile Industry Industrie textile	صناعة نسيجية	— V —	
255 — Thaw Degel	ذوبان الجليد	273 — Valley Vallée	(الوادي) ، واد
256 — Thermic Thermique	حراري	274 — Versant of river Versant de la rivière	حافة النهر
257 — Thermic amplitude Amplitude thermique	المدي الحراري	275 — Volcanic Volcanique	بركاني
258 — Thermic station Centrale thermique	معمل توليد بواسطة الحرارة	276 — Volcano Volcan	بركان
259 — Thermometer Thermomètre	محرار	— W —	
260 — Thyme Thym	السعتر	277 — Warm climate Climat chaud	مناخ حار
261 — Time Temps	وقت	278 — Wave Vague	الموجة
262 — Top Front	الجبهة	279 — Weathering Désagrégation	تفتت
263 — Topographic Topographique	توبوغرافي (مسح الارض)	280 — Wild olive-tree Olivier sauvage (oléastre)	الجبوز
264 — Torrent Torrent	(جدول) سيل	— Z —	
265 — (The) trade-winds Alizés	(الأليزي) — رياح تجارية	281 — Zone Zone	(منطقة) — نطاق

المعجم (لإحيى البحري) (فرسي - عربي)

لقد ساد عبد العزيز بن عبد الله

— A —

- 1 — Abaisser une voile — أَنْزَلَ شِرَاعاً
- 2 — Abattre sur bâbord — مَالَ عَلَى الْبَسَارِ (السفينة)
- 3 — Abord — رُسُو ، دُخُول ، مَدْخَل ، مَنفذ ، دُنُو ، إقْتِرَاب
- 4 — Abordage — مُصَادِمَةٌ بَحْرِيَّة ، تَصَادُمٌ بَحْرِي ، إصْطِدَام ، إقْتِحَام ، مُهَاجِمَةٌ ، مِلْحَمَةٌ بَحْرِيَّة ، تَصَادُمٌ سَفِينَتَيْنِ
* — par le travers المَصَادِمَةُ عَرَضاً ، التَّصَادُمُ العَرَضِي
Prendre un navire à l'— أَخَذَ السَّفِينَةَ بِالمَصَادِمَةِ (بَعْدَ مُجَانِبَتِهَا)
- 5 — Aborder — رَسَاهُ أَرْنَاءً ، بَلَغَ الشَّاطِئَ ، نَزَلَ فِي الشَّاطِئِ ، دَنَا أَوْ اقْتَرَبَ مِنَ الشَّاطِئِ ، جَانِبٌ ، صَادَمَ (بَرّاً أَوْ بَحْراً) ، هَجَمَ ، اقْتَحَمَ
* — à l'éperon صَادَمَ بِالمِهْزَازِ (مِهْزَازٌ مَقْدَمُ السَّفِينَةِ)
* — l'ennemi * صَادَمَ العَدُوَّ ، إقْتَحَمَ العَدُوَّ ، وَاقَعَ العَدُوَّ
* — un autre navire * صَادَمَ سَفِينَةً أُخْرَى ، جَانِبَ سَفِينَةٍ أُخْرَى
* — un navire * صَادَمَ سَفِينَةً ، جَانِبَ سَفِينَةٍ
- 6 — Abreuer un bateau — زَوَّدَ السَّفِينَةَ مَاءً أَوْ بِالمَاءِ
- 7 — Abri de sous-marin — مَلْجَأُ القَوَاصِةِ ، مَخْبَأٌ ، وَقَاءٌ
- 8 — Accastillage — الْجُزْءُ الطَّائِفِي (مِنَ السَّفِينَةِ) ، ظَاهِرُ السَّفِينَةِ
- 9 — Accessoires d'embarquement — مُتَمَمَّاتُ الإِبْحَارِ ، مُتَمَمَّاتُ الإِرْكَابِ ، مُتَمَمَّاتُ التَّحْمِيلِ
- 10 — Accostage — مُسَاحِلَةٌ ، الإِقْتِرَابُ مِنَ السَّاحِلِ ، مُدَانَاةٌ ، دُنُو الشَّاطِئِ
- 11 — Accoster — سَاحِلٌ ، اقْتَرَبَ مِنَ السَّاحِلِ ، دَانَى ، دَنَا مِنَ الشَّاطِئِ
- 12 — Aérodrome maritime — مَطَارٌ بَحْرِي
- 13 — Aéro-maritime — جَوٌّ بَحْرِي ، جَوِيٌّ بَحْرِي ، هَوَائِيٌّ بَحْرِي
- 14 — Aéronautique navale — طَيْرَانٌ بَحْرِي ، عِلْمُ الطَّيْرَانِ
- 15 — Porte-aéronefs — حَامِلَةٌ طَائِرَاتٍ
- 16 — Aéroport maritime — مَبْنَاءُ جَوِيٍّ بَحْرِي
- 17 — Affrètement — إِبْجَارٌ سَفِينَةٍ ، اسْتِيجَارٌ سَفِينَةٍ ، تَاجِيرٌ سَفِينَةٍ
* — temporaire
- 18 — Affréteur — مُسْتَأْجِرُ السَّفِينَةِ
- 19 — Affût de côte — حَاضِنٌ سَاحِلِي ، مَرْقَبٌ سَاحِلِي
- 20 — Agrès de pont — عِدَّةُ الجِسْرِ ، عِتَادُ الجِسْرِ
- 21 — Aiguille de commande — إِبْرَةُ الحَرَكَةِ ، إِبْرَةُ المَقْوَدِ
* — de la boussole إِبْرَةُ الحُكِّ ، إِبْرَةُ البُوصْلَةِ
- 22 — Aile d'un navire — جَنَاحُ السَّفِينَةِ (أَشْرَعَةُ سَفِينَةٍ)
- 23 — Aileron de sous-marin — جُنْبِجُ القَوَاصِةِ
- 24 — Aire d'amerrissage — سَطْحُ هُبُوطِ الطَّائِرَاتِ المَائِيَّةِ ، مَهْبِطُ الطَّائِرَاتِ المَائِيَّةِ
* — d'embarquement سَاحَةُ الإِبْحَارِ أَوْ الرُّكُوبِ
* — d'un pont سَطْحُ الجِسْرِ
- 25 — Ajusteur hydraulique — مَسْوِمَائِيٌّ أَوْ سَائِلِيٌّ
- 26 — Allège — مَاعُونٌ ، مَسْنَدٌ
* — de débarquement مَاعُونُ الإِنْتِزَالِ
- 27 — Aller à bord — أَبْحَرَ ، رَكِبَ السَّفِينَةَ ، ذَهَبَ إِلَى الشَّاطِئِ
* — à terre سَاحِلٌ ، نَزَلَ إِلَى الشَّاطِئِ
- 28 — Almanach nautique — تَقْوِيمٌ بَحْرِي ، مَنَاحٌ بَحْرِي
- 29 — Amarinage — التَّدْرِيبُ عَلَى الشُّؤُونِ البَحْرِيَّةِ ، تَزْوِيدُ سَفِينَةٍ أَسِيرَةٍ بِبَحَارَةٍ ، أَسْرُ سَفِينَةٍ
- 30 — Amarrage — رَبَطَ بَقْلَسٍ أَوْ بِكَلٍ ، عَدَّةَ رِبَطٍ ، إِرْسَاءٍ ، رُسُو
Coffre d'— صَنْدُوقُ عَدَّةِ الرِّبَاطِ
- 31 — Amarre — قَلَسٌ ، (قَلُوسٌ) ، كَبَلٌ ، قَيْدٌ ، حَبْلُ المَرْكَبِ
* — de fond قَلَسُ القَاعِ ، سِلْسِلَةُ المِرْسَاةِ

- — de retenue — تلس الرِّبْط
• — du quai — تلس الرِّصيف
Rompre ses —
— قَطَعَتْ قُلُوسَهَا (السفينة)
- 32 — Amérir —
— هَبَّطَ عَلَى الْمَاءِ (طيران) ، بَحَرَ ، (حَطَّ بِحِرا)
- 33 — Amérissage —
— هَبَّيْطَ عَلَى الْمَاءِ (طيران) ، بَحُور (هَبَّيْطَ فِي الْبَحْرِ)
- 34 — Amiral —
— امير البحر ، امير الماء ، (اميرال) ، فريق بحري
• — de la flotte —
— امير الأسطول (اميرال الأسطول)
- 35 — Amirauté —
— إمارة البحر ، إمارة الماء (اميرالية) ، مركز القيادة البحرية
- 36 — Amure —
— كَرَّ ، خَبِلَ الشَّرَاع ، ربط الساعول
• — de grand voile — كَرَّ الشَّرَاع الكبير
• — de misaine — كَرَّ الصَّارِي الْأَمَامِي
• — de revers d'une basse voile —
— كَرَّ مُعَاكِسَ لِشَّرَاعٍ مُنْخَفِضٍ
- 37 — Ancrage —
— إِرْسَاء ، مَرَسَى ، رَسْوٌ ، تثبيت
• Droits d'— — حَقُوقُ الْإِرْسَاءِ
• Fil d'— — زَنْجِيرُ الْإِرْسَاءِ
• Sangle d'— — مَكْبَرُ الْإِرْسَاءِ
38 — Ancre —
— مَرَسَاةٌ ، أَنْجَسَر —
• — d'amarrage — مَرَسَاةُ الرِّبْطِ
• — de cape — مَرَسَاةُ الشَّرَاعِ الْكَبِيرِ
• — de mer (ou du large) —
— مَرَسَاةٌ عُرْضُ الْبَحْرِ
• — de terre — مَرَسَاةُ السَّاحِلِ
• — flottante — مَرَسَاةٌ طَائِفِيَّةٌ أَوْ عَائِمَةٌ
• Cordage d'— — حَبَالُ الْمَرَسَاةِ
• Jeter l'— — أَلْقَى الْمَرَسَاةَ
• Lever l'— — رَفَعَ الْمَرَسَاةَ ، أَبَحَرَ
• Virer l'— — أَدَارَ الْمَرَسَاةَ
39 — Anneau d'amarrage —
— حَلْقَةُ الرِّبْطِ
• — d'ancrage — حَلْقَةُ الْإِرْسَاءِ
• — de compas —
— حَلْقَةُ الْفَرْجَارِ أَوْ الْبُوصْلَةِ
- 40 — Mât d'antenne —
— عَمُودُ الْهَوَائِي ، سَارِيَّةُ الْهَوَائِي
- 41 — Appareil d'écoute sous-marine —
— جِهَازُ الْإِصْغَاءِ تَحْتَ الْمَاءِ
• — de mouillage — جِهَازُ الْإِرْسَاءِ
• — d'équilibrage des hélices —
— جِهَازُ تَوَازُنِ الْمَرَاوِحِ
• — de sauvetage —
— جِهَازُ الْإِنْقَازِ ، عِدَّةُ النِّجَاةِ
- 42 — Appareiller les voiles —
— هَبَّيْطَ الْقُلُوعَ
- 43 — Magasin d'approvisionnement de navires —
— مَخْزَنُ تَمْوِينَاتِ السَّفَنِ
- 44 — Aqueduc —
— قَنَاطِرُ الْمَاءِ ، قَنَاةٌ
- 45 — Armée de mer —
— الْقَوَاتُ الْبَحْرِيَّةُ ، سِلَاحُ الْبَحْرِيَّةِ
• — navale —
— قَوَاتُ بَحْرِيَّةٌ
- 46 — Armer un bâtiment —
— جَهَّزَ السَّفِينَةَ
- 47 — Arrière-pont —
— مُؤَخَّرُ الْجِسْرِ الْعُلَوِيِّ (بَحْرِي)
• — port —
— دَاخِلُ الْمَرْفَأِ ، صَدْرُ الْمَرْفَأِ
- 48 — Arsenal maritime —
— دَارُ الصَّنَاعَةِ الْبَحْرِيَّةِ ، تَرْسَانَةٌ
- 49 — Artillerie de bord —
— مَدْفَعِيَّةُ بَحْرِيَّةٌ
• — de côte —
— مَدْفَعِيَّةُ السَّاحِلِ
• — de marine —
— مَدْفَعِيَّةُ بَحْرِيَّةٌ
- 50 — Assiette négative —
— مَبِيلُ السَّفِينَةِ إِلَى الْأَمَامِ
• — nulle —
— إِسْتَوَاءُ السَّفِينَةِ طَوْلًا
• — positive —
— مَبِيلُ السَّفِينَةِ إِلَى الْخَلْفِ
- 51 — Assistance maritime —
— إِنْجَادُ بَحْرِي ، إِنْقَازُ بَحْرِي ، إِسْعَافُ بَحْرِي
- 52 — Assurance maritime —
— تَأْمِينُ بَحْرِي
- 53 — Pont d'atterrissage —
— سَطْحُ الْهَبُوطِ
- 54 — A vau-l'eau —
— مَعَ مَجْرَى الْمَاءِ ، مَعَ التَّيَّارِ
- 55 — Aviation embarquée —
— طَيْرَانُ مَحْمُولٍ بِحَرْا
• — maritime —
— طَيْرَانُ بَحْرِي
• — navale —
— طَيْرَانُ بَحْرِي
- 56 — Avion à deux flotteurs —
— طَائِرَةٌ ذَاتُ عَوَامَتَيْنِ
• — amphibie —
— طَائِرَةٌ بَرْمَائِيَّةٌ

- * — voilier — طائرة شراعية
- 57 — Aviron — مجذاف ، مِجْدَاف
- 58 — Aviso — سَمِيرِيَّة ، سفينة حربية صغيرة تستعمل لحراسة القوافل البحرية
- * — d'escorte — سميريّة الموكبة
- * — torpilleur — سميريّة نسّانة
- Canonnière — سميريّة مُسلّحة بدافع

— B —

- 59 — Bâbord — يَسَار (يسارُ السفينة)
- 60 — Babordais — نُوتِيّ الميسرة ، نُوتِيّ الميسرة
- 61 — Bac — مِغْبَر ، حَوْض ، معدية
- * — à pontons — مِغْبَر رَمْثِي أو طَوْفِي
- * — à vapeur — مِغْبَر بُخاري
- * — de flottage — حَوْض التعميم
- 62 — Baïonnette de clinfoc — خشبة الشراع الصغير
- 63 — Balayer la poupe d'un navire — غَمَر كَوئَل السفينة (موج البحر)
- 64 — Balise flottante — منار عائِم
- 65 — Ballast — صُنْهَرِيْج الصابورة (في الغواصات) ، صابورة
- 66 — Ballon de défense — منطاد النَّفَاع ، وَاقِيَة (كرة الوثاية في البحرية)
- 67 — Ballonet d'hydravion — كَرِيَة الطائرة المائية
- 68 — Banc de corail — رَصِيْف مَرَجَاتِي
- * — de sable — رصيف رَمْلِي ، وِحاَق ، جرف
- * — de vase — رصيف الحَمَا
- 69 — Barque — قارب ، صَنْدَل ، زَوَرْق ، مركب
- 70 — Base de mât — قاعدة المصاري
- * — d'outre-mer — قاعدة ما وراء البحار
- * — navale — قاعدة بحرية
- 71 — Bassin à flot — حوض عائِم
- * — d'amarrage — حوض الميناء (أماكن الربط ، مربوط السفن)
- * — de carénage — حوض جافّ للتصليح

- * — d'échouage — حوض الجُنُوح ، حوض جاف
- * — de construction — حوض البناء أو الإنشاء
- * — de marée — حوض المدّ والجَزَر
- * — de radoub — حوض الترميم
- * — (d'essai) de carène — حوض تجربة الغاطس

72 — Bâtiment

- سفينة ، عمارة ، بناء ، سفينة كبيرة ، سفن عمارة بحرية
- * — à calibre unique — سفينة أحادية العيار
- * — à moteur — سفينة ذات محرك
- * — à voiles — سفينة شراعية
- * — amiral — سفينة القيادة
- * — armé en guerre — سفينة مُجَهَّزَة للحرب
- * — balise — سفينة مَنَار
- * — commandant — سفينة القيادة
- * — convoyeur — سفينة موكبة
- * — de guerre — سفينة حربية
- * — de ligne — سفينة قتال
- * — de ligne cuirassé — سفينة قتال مُدَرَّعَة
- * — éclaireur — سفينة كَشَّافَة
- * — déclassé (ou démodé) — سفينة مُهْمَلَة ، سفينة بَطَل طِرَازُهَا
- * — école — سفينة مدرسة ، سفينة تدريب
- * — fluvial — سفينة نهريّة
- * — hospitalier — سفينة مستشفى
- * — hydrographe — سفينة الطبغرافية المائية
- * — militaire — سفينة عسكرية
- * — porte-aéronefs — سفينة حاملة طائرات
- * — ravitailleur — سفينة تموين
- * — sanitaire — سفينة صحية
- * petit — de guerre en observation — زورق المراقبة الحربي

- 73 — Batterie côtière بطارية ساحلية
 * — de débarquement بطارية الإنزال
- 74 — Battre la mer جَابَ البحر ، ضربَ فيه
 * vaisseau battu par les vagues سفينة تَلَطَّطُهَا الأمواج
- 75 — Bec (arrière- —) مِمَّازِ النافلة (في قاعدة الجسر)
 * — d'ancre متعار المرساة
- 76 — Bélier hydraulique كبش مائي (أداة لرفع الماء)
- 77 — Belle وسط المركب
 * Tirer en — رَمَى وسط المركب
- 78 — Bitton وَتَدَ الرِّبْط (في السفينة)
- 79 — Boîte de commande de mines sous-marines عُلْبَة تَوَجِّيه الألغام البحرية أو الغائمة
 * — de la boussole علبة البوصلة
- 80 — Bombardier de patrouille navale قاذفة الدورية البحرية
- 81 — Bonnette شِرَاع إضافي ، شِرَاع مَرِيع
- 82 — Bord — سفينة ، مركب ، جانب (سفينة)
 * — de la mer ساحل ، شاطئ البحر
 * — d'une voile طَرَفُ الشراع
 * A — على ظَهَر السفينة ، على السفينة
 * Avoir un faux — مَبِلُ السفينة الى الجانب
 * Bord à — جنباً الى جنب
 Courir — sur — إِمِطدبت سفينة بسفينة
 Pièce de — مَدْفَع بحري
- 83 — Bordage de fond تَبْطِين القعر
 * — formant ceinture autour d'un navire تَازِير السفينة
- 84 — Bordée نُوتِيَّة جَانِب السفينة ، طريق السفينة ، مَدَّة سير السفينة ، مَدَانِع أحد جانبي السفينة ، صَلِيَّة المَدَانِع لأحد جانبي السفينة
 * — de bâbord نوتية الجانب الأيسر (من السفينة)
 * — de tribord نوتية الجانب الأيمن
 * — d'une voile حَبْل الشراع ، كَرَّ ، طرف الشراع

- Courir des — تَمَوَّر (إِتْقَاء للريح)
 Courir une — سَارَ بِلا تَمَوَّر ، تسكمت السفينة لها (البحار) في مرغا ، انتقل من حانة الى أخرى
- Feu de — رَمَى الجانب
 Grande — كَوَّر الحراسة الأطول
 Lâcher une — اطلقَ صَلِيَّة من جانب السفينة
 Petite — دور الحراسة الأقصر
 Tirer des — تَمَوَّر (إِتْقَاء للريح)
 Tirer une — اطلق المدافع من أحد جانبي السفينة ، سار بلا تَمَوَّر
- 85 — Bouée طافية ، عَوَاة ، طوافة
 * — à cloche طافية جَرَسِيَّة
 * — à fuseau طافية مِغْرَلِيَّة
 * — d'amérissage طافية الهبوط (للطائرات المائية)
 * — d'ancre طافية المرساة
 * — d'appareillage طافية الإبحار
 * — de balisage طافية الإعلام
 * — de contrôle de mines sous-marines طافية مراقبة الألغام البحرية
 * — de corps-mort طافية الإرساء
 * — d'épave طافية الحطام
 * — de sauvetage طافية النجاة أو الإقناذ
 * — d'orin طافية الرسو
 * — lumineuse طافية مُضِيَّة
 * — sonore طافية طَنَّانة
 * — téléphonique طافية هاتفية أو تلفونية ، وحل ، مستوحل
- 86 — Bourtinguer أَنَهَكَ من اضطراب البحر
- 87 — Boussole بوصلة ، حَك ، بيت الابرة
 * — à prisme بوصلة بِمَوْشُور
 * — à viseur بوصلة بِمُصَوِّبَة
 * — du cadran بوصلة المِلْنَا
 * — marine بوصلة بحرية
 Marcher à la — سَارَ بالبوصلة ، تَوَجَّهَ بالبوصلة

- 88 — Aborder un navire de bout en plein
— مَسَمَّ جَانِبِ السَّفِينَةِ بِمُقَدِّمِ سَفِينَةٍ
- 89 — Bouton de commande du gouvernail de direction du pilote automatique Sperry
— زَرَّ قِيَادَةِ السَّكَّانِ لَتَوْجِيهِ الطَّيَّارِ التَّلَقَّائِيِّ سَيِّيرِي
* — de commande du gouvernail de profondeur
— زَرَّ قِيَادَةِ سَكَّانِ الْعَمِّقِ
- 90 — Branche d'un fleuve
— فَرْعُ النَّهْرِ ، سَوَاعِدُ نَهْرٍ
- 91 — Branle-bas de combat
— إِسْتِعْدَادُ لِلْقِتَالِ (فِي سَفِينَةٍ)
- 92 — Braquage du gouvernail
— تَوْجِيهِ السَّكَّانِ
- 93 — Bras de mer
— ثَرْمٌ ، خَلِيجٌ مَبْنِيٌّ
- 94 — Brasser (les vergues)
— وَجَّهَ عَارِضَةَ الصَّارِي عَرَضًا ، وَجَّهَ الصَّارِي عَرَضًا
- 95 — Brassière de sauvetage
— مُدْرَةِ النِّجَاةِ أَوْ الْإِتْقَاذِ
- 96 — Brevet de capitaine
— شَهَادَةُ رُبَّانٍ
* — de navigateur
— رِجَازَةُ مَلَّاحٍ
- 97 — Bride d'amarrage
— رِزْمَامُ الرِّبْطِ
- 98 — Brisant
— حَاطِمٌ ، مَخْرُ بَارِزٌ فِي الْبَحْرِ
* — s sur la plage
— مَخْزُورٌ بَارِزٌ عَلَى الشَّطْرِ
- 99 — Brise du large
— نَسِيمٌ عَرْضُ الْبَحْرِ
* — lames
— مَكْسَرٌ ، كَاسِرُ الْأَمْوَاجِ
- 100 — Bruit de fond
— ضَجِيجُ الْعَمِّقِ
- 101 — Bulletin d'embarquement
— بَيَانُ إِحْبَارٍ أَوْ شَحْنٍ
- 102 — Buse de commande du gouvernail de profondeur
— أَنْبُوبُ قِيَادَةِ سَكَّانِ الْعَمِّقِ
- C —
- 103 — Caban
— مَعْطَفٌ (بَحْرِيٌّ وَطَيَّرَانٌ)
- 104 — Cabaner un canot pour le réparer
— قَلَبَ الزُّورْقَ لِإِصْلَاحِهِ
- 105 — Câble d'amarrage
— قَلَسٌ ، كَبْلُ الرِّبْطِ
* — d'ancrage
— كَبْلُ الْإِرْسَاءِ
* — de dragage
— كَبْلُ الْكَرِّيِّ
* — de grandes profondeurs
— كَبْلُ الْأَعْمَاقِ
* — de halage
— كَبْلُ الْجَرِّ أَوْ السَّحْبِ

- * — de hauban (nage)
— كَبْلُ تَثْبِيتِ الصَّوَارِي (أَوْ غَيْرِهَا)
- * — de hissage du moteur
— كَبْلُ رَفْعِ الْمَحْرَكِ
- * — de manœuvre
— كَبْلُ الْمَنْوَرَةِ
- * — de recul
— كَبْلُ التَّرَاجُعِ
- * — de remorquage
— كَبْلُ الْقَطْرِ
- * — immergé
— كَبْلُ مَغْمُورٍ
- * — sous-marin
— كَبْلُ بَحْرِيٍّ
- 106 — Cabotage
— مُسَاحَلَةٌ ، إِحْبَارٌ بِالْقَرَبِ مِنَ السَّوَاخِلِ ، مَلَاةُ السَّوَاخِلِ
- 107 — Cabotier catoteur
— مُسَاحِلٌ (لِلْمَرْكَبِ وَالْبَحْرِيِّ)
- 108 — Calaison
— غَاطِسُ السَّفِينَةِ
- 109 — Cais
— قَعْرٌ ، أَنْبَارٌ ، حَوْضٌ ، رَصِيفٌ (فِي السَّفِينِ)
* — à bagages
— أَنْبَارُ الْأَمْتَعَةِ
* — à eau
— أَنْبَارُ الْمَاءِ (خَزَّانٌ فِي السَّفِينَةِ)
* — d'accostage
— رَصِيفُ الْمَسَاحِلَةِ
* — de construction
— رَصِيفُ الْإِثْشَاءِ ، (تَرْسَاتَةٌ)
* — de débarquement
— رَصِيفُ الْإِنْزَالِ
* — de lancement
— رَصِيفُ الْإِنْزَالِ (لِلْسَّفِينِ)
* — dormante
— حَوْضٌ رَاكِدٌ
Ejecteur de —
— نَازِحُ مَاءِ الْقَعْرِ (فِي السَّفِينَةِ)
Fond de —
— قَعْرُ السَّفِينَةِ
Mise sur —
— الْوَضْعُ عَلَى رَكَائِزٍ (لِتَرْمِيمِ السَّفِينَةِ)
- 110 — Calfat
— جَلْفَاطٌ
- 111 — Calfatage
— جَلْفَاطَةٌ ، قَلْفٌ ، تَقْلِيفٌ
- 112 — Calme plat
— هَدْوٌ مُطْلَقٌ (فِي الْبَحْرِ)
- 113 — Canal de navigation
— قَنَاةُ الْمَلَاةِ
- 114 — Canevas de balisage
— مَجْلِلُ الْإِعْلَامِ ، شَبْكَةُ الصَّوْوِيِّ
- 115 — Canon de bord
— مَدْفَعٌ بَحْرِيٌّ
* — de chasse
— مَدْفَعٌ مُقَدِّمُ السَّفِينَةِ ، مَدْفَعُ الْمَطَارِدَةِ

- مدفع الساحل — de côte
- مدفع الكوئل أو مؤخر السفينة — de retraite
- 116 — Canonnier-marin — مدفعي بحري
- 117 — Canonnière
- زورق مسلّح ، مرمى مدفع
- زورق مسلّح مدرّع — cuirassée
- زورق مسلّح نهري — fluviale
- 118 — Canot — قارب
- فُلك (ج فُلك) ، فُلَيْكَة ، قارب
- فُلك إسعاف — ambulance
- فُلك — automobile
- فُلك بحرك ، سيارة مائية
- فُلك قَرِيئة (مَدَف) — cible
- فُلك سفينة حربية — d'un bâtiment de guerre
- فُلك مطاط — en caoutchouc
- فُلك زالسق — glisseur
- فُلك نَسَاف ، زورق طُرْبِيد
- فُلك يُطَوَى (ou pliant) — pliable
- فُلك هوائي ، فُلك مطاطي — pneumatique
- 119 — Cap
- راس ، إتجاه الحَيَزوم (حيزوم السفينة)
- إتجاه بالبوصلَة — au compas
- إتجاه الى عرض البحر — au large
- إتجاه ضدّ الريح — au vent
- Mettre le — au large
- وَجَهَ الحيزوم الى عرض البحر
- Mettre le — sur
- وَجَهَ الحيزوم الى
- 120 — Capitaine de corvette
- قائد الفُراب ، رَئِيس الفُراب (رائد بَحَار)
- قائد الحَرّاة (أو الفِرطاة) ، مُقَدِّم بَحَار — de frégate
- قائد المرفأ ، رَئِيس المرفأ — de port
- قائد السفينة ، رَئِيس السفينة ، عقيد بحار — de vaisseau
- 121 — Capot d'un sous-marin — بُرْج الفَوَاصَة
- 122 — Capturer un navire
- غَنِمَ سفينة ، أسر سفينة

- 123 — Carcasse d'un navire — هيكل سفينة
- 124 — Carénage
- ترميم ، تنظيف ، تسييب (جملة بشكل انسيابي ، لسفينة أو طائفة أو سيارة)
- 125 — Carène
- غاطس (السفينة) ، بَدَن المنطاد أو الطائفة المائية
- Abattre (un navire) en —
- امال غاطس السفينة (للترميم أو التنظيف)
- 126 — Cargo — سفينة بضائع ، سفينة شحن
- 127 — Carguer — طَوَى القلوع
- 128 — Carlingue
- عارضة طولية (في قاع السفينة) ، داعمة الصالب (في السفينة)
- 129 — Carte des côtes
- خريطة السواحل أو الشواطئ
- خريطة المياه — hydrographique
- خريطة بحرية — marine
- 130 — Caserne flottante
- ثكنة عائمة ، سفينة ثكنة
- 131 — Centre des hautes études navales
- مركز الدراسات البحرية العليا
- 132 — Certificat de navigabilité
- شهادة قابلية الملاحة
- 133 — Chaîne d'ancrage
- سلسلة الإرساء
- سلسلة المرساة (d'ancre)
- 134 — Chaland
- مَنَدَل ، قارب مُسَطَّح
- مندل المساخلة — d'accostage
- مندل المُسَادَة — d'appui
- مندل الإِتِقْضاض — d'assaut
- مندل D.C.A.
- مندل الدفاع المضاد للطائرات (م/ط)
- مندل الإنزال — de débarquement
- مندل الملاحة أو الإبحار — de navigation
- Transport par —
- النقل بالمندل
- 135 — Chaloupe
- سُنْبُرْك ، زورق إنقاذ
- سُنْبُرْك بمحرك — à moteur
- 136 — Chakutier
- قارب الصيد ، صياد بحري ، جياب (صياد سمك بالجببية) ، جياب (قارب صيد بالجببية)
- قارب صيد بخاري — à vapeur

- قارب صيد مُسلَّح — armé *
- 137 — Chambre de veille de navigation
— حجرة مُراقبة الملاحة
- 138 — Chantier de construction maritime
— مَشْفَلُ الْبِنَاءِ الْبَحْرِيِّ ، (ترسانة)
* — d'embarquement
— ساحة الإبحار أو الرُّكوب
- * — maritime
— مَشْفَلُ بَحْرِي ، ترسانة ، مصنع السفن
Mettre un navire en —
— وَضَعَ السَّفِينَةَ فِي الْمَشْفَلِ (أو الترساة)
- 139 — Char amphibie — قَبْلَةُ بَرْمَائِيَّة
- 140 — Charnière du gouvernail de profondeur
— مَنصَلَةُ سَكَانِ الْعَمِقِ
- 141 — Charpente d'un navire
— بَنِيَّةُ السَّفِينَةِ
- 142 — Charpentier de navires — تَجَارُ السُّفُنِ
- 143 — Chasser un navire ennemi
— طَارَدَ سَفِينَةً مُعَادِيَةً
Navire qui chasse sur ses ancres
— سَفِينَةٌ تُشْرِدُ (بِاتْسَحَابِ رَاسِيهَا)
- 144 — Chasseur de sous-marins
— قَاتِلَةُ قَوَاصِمَاتِ
— سَفِينَةٍ قَاتِمَةٍ (Navire)
- 145 — Chavirer — تَلَبَّ ، انْقَلَبَ ، غَرِقَ ، تَرَنَحَ
Faire chavirer un navire — قَلَبَ سَفِينَةً
- 146 — Chef de l'état-major de la marine
— رَئِيسُ أَرْكَانِ الْبَحْرِ
- 147 — Chenal — مَمَرٌ مَائِي
* — d'accès — الْمَمَرُ الْمَائِي لِلدَّخُولِ
Chenaux du port
— مَمَرَاتِ الْمِينَاءِ ، مَدَاخِلُ الْمِينَاءِ
- 148 — Choquer les amarres — أَرَضَى الطُّوسَ
* — les écoutes
— أَرَضَى حَبَالَ أَسْفَلِ الشَّرَاعِ
- 149 — Cible flottante — دَرِيئَةٌ عَائِمَةٌ
- 150 — Cigale — حَلَقَةُ الْمَرَسَاءِ
- 151 — Cintrage d'un navire — أَحْزِمَةُ السَّفِينَةِ
- 152 — Circuit d'antenne — دَارَةُ الْهَوَائِيِّ
* — de charge — دَارَةُ الشَّحْنِ
* — d'une rivière — مُنْعَرَجَاتُ النَّهْرِ ، مَتَعَرَجَاتُ نَهْرٍ

- 153 — Ciseau de calfat
— إِزْمِيلُ الْقَلْفِ أَوْ التَّنْظِيفِ أَوْ الْجَلْفَلَةِ
- 154 — Cloche à plongeur
— جَرَسُ الْفَوَاصِمِ ، جِهَازُ الْفَوَاصِمِ
- 155 — Concement
— حَصْرٌ ، ضَنْطٌ ، (تَسْلِيمٌ) ، تَضْيِيقٌ ، انْحِصَارٌ
- 156 — Entrer en collision avec un navire
— إِصْطَدَمَ بِسَفِينَةٍ ، صَادَمَ سَفِينَةً
- 157 — Colmatage d'une brèche — سَدُّ الثَّقْرِ
- 158 — Combat naval
— قِتَالُ بَحْرِي ، وَاقِعَةٌ بَحْرِيَّة
- 159 — Bâtiment commandant — بَارِجَةُ الْقِيَادَةِ
* — d'armes à bord
— قَائِدُ الْجَنْدِ الْمُبْجَرِ
- * — de frégate
— قَائِدُ حِرَاقَةٍ (أَوْ فَرَقَاطَةٍ)
- * — d'escadre — قَائِدُ الْأَسْطُولِ
- * — du bord — قَائِدُ الْمَرْكَبِ
- 160 — Dispositif de commande de mines sous-marines
— جِهَازُ قِيَادَةِ الْأَلْفَامِ الْبَحْرِيَّةِ
- 161 — Commissaire de la marine
— مُفَوَّضُ الْبَحْرِ
- * — du bord
— ضَابِطُ مَحَاسِبَةِ السَّفِينَةِ ، أَمِينُ حِسَابَاتِ السَّفِينَةِ
- * — du pont — ضَابِطُ مُعْتَبِدِيَّةِ السَّفِينَةِ
- 162 — Commodore
— عَمِيدُ بَحْرِي ، قَائِدُ عِمَارَةِ بَحْرِيَّةٍ (فِي إِنْجِلْتَرَا أَوْ الْوَلَايَاتِ الْمُتَّحِدَةِ)
- 163 — Compas (de mer) — بُوَصْلَةُ بَحْرِيَّة
* — de navigation — بُوَصْلَةُ الْمَلَاخَةِ
Se diriger en — تَوَجَّهَ بِالْبُوَصْلَةِ
- 164 — Condamner les écouteilles
— سَدَّ مَنَافِذِ السَّفِينَةِ ، سَدَّ الْكُوَى
- 165 — Cône
— مَخْرُوطٌ ، كُوْزٌ ، عَلَامَةُ الْعَاصِفَةِ (فِي الْبَحْرِ)
* — d'ancrage — مَخْرُوطُ الْإِرْسَاءِ
- 166 — Conseil de l'amirauté et de l'armée
— مَجْلِسُ إِمَارَةِ الْبَحْرِ وَالْجَيْشِ
* — supérieur de la marine
— مَجْلِسُ الْبَحْرِ الْأَعْلَى
- 167 — Conseiller naval
— مُسْتَشَارُ بَحْرِي ، مُشَاوِرُ بَحْرِي

- 168 — Contre-amiral — عميد بحري
 * — marée — مَدّ أو جَزْر معاكس
 * — quille — بِطانة الصّالب
 * — sabord — مصراع كُرّة السفينة
 * — torpilleur — مُطاردة السفينة ، مدمرة ، مطاردة النّسّانة
 169 — Convention de la navigation aérienne — اتفاقية الملاحة الجوية
 170 — Naviguer en convoi — أبحر في قافلة
 171 — Coque d'avion amphibie — قَوْقعة طائرة برمائية
 172 — Cordage commis en haussière — ضفائر لصنع القلنس
 * — et agrès — حبال السفينة وعُقدتها
 173 — Corde de halage — حبل الجرّ
 * — de remorque — حبل القَطَر
 174 — Corps de bataille — قطعة قتال ، أسطول قتال
 * — de débarquement — قطعة الإنزال
 * — des fusiliers marins — قطعات الرّماة البحّارة
 * — de navire — هيكل سفينة
 Navire perdu — et biens — سفينة مفقودة
 175 — Cosse — حَلَقَة (في البحرية)
 176 — Côte de la mer — شاطئ البحر ، شَطّ البحر
 Faire — — ارتطم بالساحل
 Défense des — — دِفاع السواحل
 Se jeter à la — — إرتمى على الشاطئ ، انقذف إلى الشاطئ
 177 — Couler à fond un navire — أغرق السفينة
 178 — Coup (d'aviron) — قُربة (مجداف)
 179 — Courant sous-marin — تيار العمق ، تيار تحت البحر
 * — tourbillonnaire — تيار زويعي ، تيار فُرْدوري
 180 — Courir sur son ancre — إنزلق على المرساة (للسفينة)
 181 — Crampon d'ancrage — مخلب التثبيت

- 182 — Crapaud — عُجُوب ، ضفدع الجبل ، التهاب الرّجل (نسي الدواب) كلاب (في البحرية)
 183 — Croc de marinier — عُقانة النوتي
 184 — Crochet d'ancrage des bombes — كلاب تثبيت القنابل
 185 — Croiser en mer — جال في البحر
 186 — Croiseur — طَرّادة
 * — conducteur d'escadrilles — طراد قائد عمارات
 * — cuirassé — طراد مُحَرّقة
 * — mouilleur de mines — طراد زارعة ألغام
 * — porte-avions — طراد حاملة طائرات
 187 — Croisière — جَيّلة ، رَحْلة ، طواف
 Faire des — — قام بجولات بحرية ، طاف في البحر
 Flotte en — — أسطول يطوف أو يجول
 Guerre de — — حرب القُرصنة
 Vitesse de — — سرعة الطواف ، سرعة الرحلة
 188 — Cuirassé — بارجة ، (دارعة) ، مُحَرّق ، سفينة قتال
 * — à éperon — بارجة بيهماز
 * — à tourelles — بارجة بأنّراج
 * — de croisière — بارجة الطواف
 * — de ligne — بارجة القتال (كبيرة)
 * — d'escadre — بارجة العمارة (الأسطول)
 189 — Cuvée — دُعامة ، كتف ، مَتَكَا (في الأتواس والقناطر)
 190 — Cuvette de flotteur — حَوْيَض العوّامة
 191 — Cylindre de tempête — اسطوانة العاصفة
 — D —
 192 — Dafot de pont — مَحْصَرَف سطح السفينة
 193 — Débarcadère — وِصيف الميناء
 194 — Débardage — تفريغ الشّحن
 195 — Débarder — فرغ سفينة
 196 — Débarquement — إفراغ ، تفريغ ، إنزال ، تنزيل ، إبراز ، نزل

- * — d'assaut (جند) — إنزال الانتقاض
 Affût de — حافض الإنزال
 Canon de — مدفع الإنزال
 Compagnie de — سُرِّيَّة الإنزال
 Troupes de — جند الإنزال
 197 — Décollage de l'eau — إقلاع عن الماء
 * — du pont (d'un navire porte-avions) — إقلاع عن سطح حاملة طائرات
 198 — Défense — واثية (عجلة قديبة على جانب سفينة لتخفيف الصدمات)
 * — côtière — دفاع ساحلي
 * — s maritimes — دفاعات بحرية
 * — sous-marins — دفاع تحت البحر
 199 — Défoncer un navire — خَرَقَ السفينة
 200 — Déplacement d'un navire — وَزَنَ السفينة ، رَزَنَ السفينة
 201 — Dépôt de mines sous-marines — مستودع الألغام
 202 — Planchette des dérives — لوحة الانحرافات
 Navire en — مركب يتقاذف البحر
 203 — Désarmement d'un navire — نزع سلاح السفينة واخترانها ، استيداع سفينة
 204 — Désarrimer un navire — فك حمولة السفينة ، أخلّ بترتيب السفينة ، بَعَثَرَ حمولة سفينة
 205 — Destroyer d'escorts — مُدَثِّرَة مواكبة
 206 — Détachement de porteurs de bateaux — مفرزة حَمَلَة القوارب
 207 — Détection sous-marine de la portée — كشف بحري للمدى
 208 — Directeur du matériel naval — مدير المعدات البحرية
 209 — Direction centrale de l'artillerie navale — المديرية المركزية للمدفعية البحرية
 * — centrale de l'intendance maritime — المديرية المركزية للمعتمدية البحرية
 210 — Diriger un bateau — أَدَارَ سفينة ، قَادَ سفينة

- 211 — Division de sous-marins — فرقة غَوَاصات
 212 — Dock — مستودع التجارة البحرية ، مرما ، حوض سفن
 * — de carénage — حوض التنظيف ، حوض يابس
 * — de relevage de sous-marins — حوض رُفَع الغَوَاصات
 * — de sauvetage pour sous-marins — حوض إنقاذ الغَوَاصات
 * — flottant — حوض عائِم
 213 — Dôme de navigation astronomique — قبة الملاحة الفلكية
 214 — Douille de mât — غمد الصاري
 215 — Dragage de mines — كاسِحة ألغام
 216 — Dragueur — كاسِحة
 * — des mines — كاسِحة ألغام
 217 — Droit maritime international — القانون الدولي البحري
 218 — Droits d'attache — رُسُوم الارساء
 * — de mouillage — رسوم الرما
 * — de port — رسوم الرما
 * — de rive — رسوم الشط
 219 — Drosse du gouvernail — حبل دولاب السكان
 — E —
 220 — A fleur d'eau — على سطح الماء
 Chemise d' — قميص الماء
 * — x continentales — مياه قارية
 * — de cale — ماء قاع السفينة
 * — dormante — ماء راكد
 * — fluviale — ماء نهري
 * — x navigables — مياه قابلة للملاحة
 * — peu profonde — ماء قليل العمق
 * — x territoriales — مياه إقليمية
 221 — Echelle azimutale — سلم سمتي
 * — de corrections dues au vent — سلم التصحيحات الناتجة عن الريح
 * — de débarquement — سلم الإنزال أو النزول
 * — de marée — سلم المد والجزر

- سلم المَعْبَر — de passerelle
- سلم الكوئل أو المؤخرة — de poupe
- سلم الإتحرافات — des dérives
- سلم قُوَى الرّيح — des forces du vent
- سلم خطوط العرض — des latitudes
- سلم خطوط الطول — des longitudes
- Pont — مَقْبَسَر
- 222 — Ecluse سدّ بَسْكَوْرَة ، هويس التّناة (لرفع السفن أو خفضها من مستوى لآخر)
- 223 — Ecole de guerre navale كُليّة الأركان البحريّة
 - de navigation aérienne مدرسة الملاحة الجويّة
 - navale كُليّة بحريّة
- 224 — Ecueil ras جَسَر سطحي . صخور على مستوى الماء
 - sous-marin جَسَر تحت الماء ، صخور تحت الماء
- 225 — Elève de marine تلميذ بحريّة
- 226 — Elingue حبل الرّفع
- 227 — Elinguer حَزَمَ (بحبل الرّفع)
- 228 — Embarcation زورق
 - à l'aviron زورق مجدافي
 - à vapeur زورق بخاري
 - d'accostage زورق المُساعلة
 - d'assaut زورق الاتقراض
 - de reconnaissance زورق الإستطلاع
 - fluviale زورق نهري
 - pontée زورق بسطح
 - Légère — à rames زورق خفيف مجدافي
- 229 — Embardée زَيْفان (السفينة أو السيارة)
- 230 — Embarder زَاغَ (للسفينة أو السيارة)
- 231 — Embarquement رُكوب ، إركاب ، إبحار ، تحيل
 - Chantier d' — ساحة الإبحار أو الرّكوب
 - à quai إبحار أو ركوب من الرصيف

- En instance d' — مُتَهَيِّء للركوب أو الإبحار ، قَيّد الرّكوب أو الإبحار
- Exercice d' — تميّن الركوب أو الإبحار
- Gare d' — محطّة الركوب أو الإبحار
- Lieu d' — مكان الركوب أو الإبحار
- Officier d'état-major à l' — ضابط أركان حرب للركوب أو الإبحار
- 232 — Embarquer un coup de mer عَلاّ الموج السفينة
- 233 — Embout de mât طرف الصاري
 - du câble وَصَلَة الكبل
- 234 — Emerillon d'affourche بكرة الإرساء
- 235 — Emménagement نَقْل الأثاث وترتيبه ، توزيع سُقَات السفينة
 - s — شقق سفينة
- 236 — Empanner عَطَل ، آخَر ، أَوْقَف
 - un vaisseau أَوْقَف السفينة بالقلوع
- 237 — Emplanture قاعدة الصاري ، مَقَرَز الصاري
- 238 — Engager un vaisseau أَمَالَ السفينة
 - une ancre نَقَلَتِ المرساة ، ثَبَّتِ المرساة
- 239 — Engin blindé amphibie آليّة مدرّعة برمائية
- 240 — Enregistreur de position du gouvernail مسجل وَضْع السكّان
- 241 — Enrochement رَمَف الصّخور ، صخور مرصوفة ، تَصْخِير ، رصف حجارة (في الماء)
- 242 — Enseigne ملازِم (في البحريّة)
- 243 — Ensevelir en mer دَفَنَ في البحر ، أَلْقَى في البحر
- 244 — Entrepont ما بين جسرّين ، ما بين سطحين (في المركب)
- 245 — Entrepôt maritime مَسْتَوْدَع بحري
- 246 — Entrepreneur مُتَعَمّد ، مُقَاوِل ، مُلْتَزِم
 - d'arrimage — متعمّد التحميل والشحن (في السفن)
 - de chargement et de déchargement — متعمّد التحميل والتفريغ

- * — de marine — ممتهد بحري
- 247 — Entreprise de pontage — عملية إنشاء الجسور (أو التجسير)
- 248 — Entrer dans le port — أرفأ ، دخل المرفأ أو الميناء
- 249 — Enverguer — ربط (الشراع)
- 250 — Envergure — مَدَى (اتساع سعة الأشعة)
- * — de gouvernail — بسطة السكان
- 251 — Epave — حطام
- * — s jetées à la côte (ou rejetées par la mer) — حطام مقذوف على الساحل (أو تذفه البحر)
- 252 — Equilibre du pont — توازن الجسر
- 253 — Equilibrer (un navire) — وازن (السفينة)
- 254 — Equipage aërien — ركب جوي ، ركب طائر
- * — de vaisseau — نوتية المركب
- Faire son — جَهَز السفينة بالنوتية
- Maître d'— — رئيس النوتية
- 255 — Equipe d'embarquement — نوتية الإبحار
- * — de sauvetage — نوتية الإنقاذ ، بخارة الإنقاذ
- 256 — Erreur de dérive — خطأ الإتحراف
- * — de parallaxe — خطأ الزاوية القطرية
- 257 — Escadre — أسطول ، عَمَارَة
- Bataille d'— — قتال الأسطول
- * — de coopération d'armée — اسطول التملون مع الجيش
- * — de cuirassées — اسطول البوارج أو الدارعات
- * — de ligne — اسطول القتال
- * — d'instruction — اسطول التدريب
- 258 — Escadrille de sous-marins — فرقة الغواصات
- * — maritime — سرب بحري
- 259 — Escorteur — خَافِزَة (سفينة)
- 260 — Essuyer une tempête — قاسى العاصفة ، تحمّل العاصفة
- 261 — Estacade — مَأْمَر (حاجز في الماء من أوتاد أو غيرها)

- * — anti-sous-marine — مَأْمَر ضد الغواصات
- * — flottante — مَأْمَر عائِم
- 262 — Etat de navigabilité — قابلية الملاحة
- * — major d'escadre — أركان الأسطول
- 263 — Etiquette — بطاقة ، رُقعة ، علامة ، مَرَامِس
- * — d'embarquement — بطاقة الإبحار أو الركوب
- 264 — Etrave — جُؤْجُؤ
- 265 — Eviter — إجتنب ، تجنب ، حاذر ، احترز ، تحاشى
- * — sur l'ancre — دار حول المرساة ، دار في الرَسُو (المركب)
- 266 — Evoluer — تحرك ، جال ، تطوّر
- * — à flot — تحرك في الماء (بحرية)
- 267 — Exercice d'embarquement — تمرين الإبحار ، تمرين الركوب
- 268 — Expédition — إرسال ، تسيير ، بَعَث ، تَوجِيبه ، شحن ، حملة ، غزوة
- Avis d'— — قائمة الشحن
- Déclaration d'— — بيان الشحن
- F —
- 269 — Face au vent — مقابل الرياح
- 270 — Facture d'expédition — مذكرة إرسال أو شحن
- 271 — Faire escale à — توقّف في
- * — passer un navire au bassin — ارسل السفينة الى الحوض
- * — prendre aux navires leurs postes — نَشَرَ السفن
- * — route dans les eaux de — تتبّع (سفينة)
- 272 — Ferd — جملة قلع الصاري (بحرية)
- 273 — Fardage — خَشَبِيَّة أَتْبَل السفينة ، جملة القلوع والصواري والأجبال (عدة السفينة)
- 274 — Fatiguer au mouillage — تَمِيب في الرَسُو
- La mer fatigue le navire — البحر يَنْهَك السفينة

- 275 — Felouque — فُلُوك ، زورق —
 276 — Ferraille — حدائد عتيقة ، حديد هالك —
 Mettre un navire à la —
 — أَخْرَجَ السفينة من الخدمة —
 277 — Feu d'amarrage — نُور رُبُط السفينة —
 * — d'approche — نور الاقتراب —
 * — de bord — نور الطائرة أو السفينة —
 * — de bordée —
 — الرمي من جانب واحد (في السفينة) —
 * — de mouillage —
 — نور الرسو أو الإرساء —
 * — de navigation — نور الملاحة —
 * — de port — نور المرفأ —
 * — de position — نور تحديد الوضع —
 * — de poupe — نور الكوئل —
 * — de proue — نور الجؤجؤ —
 * — de tête de mât — نور رأس الصاري —
 * — flottant — النور العائم —
 * — plongeant —
 — الرمي الغاطس ، الرمي المساطق —
 Naviguer avec les —x masqués —
 — لبحر والأتوار محجوبة —
 278 — Fil d'antenne — سلك الهوائي —
 279 — Filet antisous-marin —
 — شبكة مضادة للغواصات —
 * — de débarquement — شبكة الإنزال —
 * — flottant de sauvetage —
 — شبكة عائمة للإنقاذ —
 * — pare-torilles —
 — شبكة واقية من النسائف أو الطرديدات —
 * — réflecteur des ondes —
 — الشبكة العاكسة للموجات —
 * — sous-marin — شبكة تحت الماء —
 * — tourbillonnaire — خيوط زويعية —
 280 — Flamme de signalisation —
 — راية الإشارة —
 * — indiquant qu'un navire est en service —
 — راية تدل على أن السفينة في الخدمة —
 281 — Flanc appuyé à la mer —
 — جناح مُستند الى البحر —
 282 — Flèche — ركيزة الصاري — مُسند ، تحب —
 * — de remorque — مسند القطر —

- 283 — Flottaison — طَفْي ، طَفْي ، عُم —
 Ligne de — خط العوم —
 Ligne de — à l'est —
 — خط العوم بصابورة —
 Ligne de — en charge —
 — خط العوم بحمولة —
 Ligne de — lège —
 — خط العوم بحمولة ناقصة أو خفيفة —
 284 — Flotteur de natation d'avion —
 — عوامة الطائرة البحرية —
 Relevage des —s — رفع العوامات —
 Train à —s — عجلات بعوامات —
 285 — Flottille de mouilleurs de mines —
 — اسطول صغير زارعات الألغام —
 286 — Fluvial — نهري —
 287 — Le flux et le reflux — المد والجزر —
 288 — Foc — شرع مثلث (في مقدم السفينة) ، زاوي —
 * — d'artimon —
 — الشرع المثلث للصاري الصغير —
 289 — Fond de coquilles —
 — قعر صَدِي أو مَحاري —
 * — de roche — قعر صخري —
 * — de sable — قعر رملي —
 * — de vase — قعر حثبي —
 290 — Fort côtier — حصن ساحلي —
 * — tirant d'eau —
 — غاطس السفينة العميق —
 291 — Fortification maritime —
 — تحصين ساحلي —
 292 — Fournitures de navires —
 — إمداد السفن ، إمدادات السفن —
 293 — Franc de port —
 — خالص الأجرة حتى المرفأ —
 294 — Franchissement des cours d'eau —
 — عبور الأنهار (مجاري الماء) —
 295 — Frégate — كَرَاقة ، فرقاطة —
 * — école — حراقة التدريب —
 296 — Dispositif de freinage à la descente —
 — جهاز الكبح —
 297 — Fret —
 — نُؤْل السفينة ، اجرة السفينة ، حُمولة السفينة —
 Donner un navire à —
 — أَجَرَ السفينة ، أَجَرَ السفينة —
 Prendre un navire à —
 — اسْتَأْجَرَ السفينة —

- 298 — Fréter — أجرة السفينة ، استأجر السفينة ، جَهَزَ السفينة
- 299 — Fréteur — مؤجر سفينة ، شحان
- 300 — Fuite-d'eau — رشح الماء
- 301 — Fusées éclairantes, signaux de détresse en mer — أسهم مضيئة ، إشارات الخطر في البحر
- 302 — Fusiliers Marins — رماة بحارة
- G —
- 303 — Gabare — صُنْدَل ، مركب شحن ، شبكة صيد
- 304 — Gabaret — شبكة صغيرة (للصيد)
- 305 — Gabie — مصطبة
- 306 — Gabier — نُوتِي ، صَراري ، شرابي « En haut les gabiers » — « صُعُودًا أيها النوتيون »
- 307 — Gagner dans le vent — سارَ مع الريح
- * — le large — ابحر ، إتجه (الى عرض البحر)
- * — le vent — سار مع الريح
- 308 — Gaillard — طَرَف السفينة ، جَسور ، جريء
- * — d'arrière — طرف المؤخرة
- * — d'avant — طرف المقدمة
- Pont de — سطح طرف السفينة
- 309 — Galhauban — أسلاك تثبيت الصاري
- 310 — Galiote — مركب شرابي صغير
- 311 — Galoper ventre à terre — عدا سايحا ، عدا في أقصى سرعة ، أَحْصَفَ
- 312 — Garde-côtes — حارس الشواطئ ، خفير السواحل أو الشواطئ ، خفر السواحل أو الشواطئ ، خافرة السواحل
- 313 — Gare d'embarquement — محطة الركوب أو الشحن أو الإبحار
- * — maritime — محطة بحرية ، مرافق بحري
- 314 — Génie maritime — الهندسة البحرية
- 315 — Gilet — صدار ، صُدْرية
- * — de sauvetage pneumatique — صدار متفوخ للإنقاذ أو النجاة
- 316 — Gîte — مَجَنَح السفينة ، مِيل السفينة الجانبي

- Prendre de la —
- مالت السفينة على جانبها
- 317 — Giter — مالت السفينة على جانبها
- 318 — Banc de glace — رصيف جليد
- 319 — Godet de mât — عَصُور الصاري
- 320 — Goniomètre-boussole — مُنْقَل بوصلي
- 321 — Gouvernail — سِكان ، (دفة) المركب
- Axiomètre de — دليل السِكان
- * — compensé — سِكان مُعَوَّض أو مُعَدَّل
- * — d'altitude — سِكان الارتفاع
- * — de direction — سِكان التوجيه ، سِكان الإدارة
- * — de direction compensé — السِكان المعدل للتوجيه
- * — de direction sur l'eau — سِكان التوجيه على الماء
- * — de plongée — سِكان القُوص
- * — de profondeur — سِكان العمق
- * — de queue — سِكان الذيل
- Mèche de — محور السِكان
- Talon du — عقب السِكان
- 322 — Gouverner un navire — قَادَ سفينة
- 323 — Grément d'un navire — تجهيز السفينة ، عدة السفينة
- 324 — Gréer — جَهَز ، هَيَّأ
- 325 — Grenade sous-marine — رمانة الأعماق
- 326 — Grenier — أنبار ، هري ، فداء ، شونة ، متبنة ، أراض السفينة
- 327 — Groupe de navires patrouilleurs de sous-secteur — مجموعة سفن طَوانة لِقْطِيع
- 328 — Gué — مَعْبَر ، مَخاضة ، مجازة
- 329 — Guérilla nuatico-terrestre — غزوة برمائية
- 330 — Guerre antisous-marine — حرب مضادة للغواصات
- * — maritime — حرب بحرية
- * — sous-marine sans merci — حرب غواصات بلا رحمة
- 331 — Gui — رُبُق ، هَدَال (نبات طنبلي) ، عارضة الصاري

- 332 — Guignol du gouvernail de profondeur — بوق سكان العمق
- 333 — Guindage — رفع الأثقال أو الصاري
- 334 — Guindant — علو (الراية أو الصارية)
- H —
- 335 — Halage — جرّ السفن بالحبال
- 336 — Hale — حبل ، جرّ السفن ، ربح ساقعة ، لفحة الريح والشمس
- 337 — Haler — جرّ أو سحب أو رفع بالحبال
- — à la cordelle — جرّ بالحبل
- — au sec — جرّ إلى اليابسة
- — sur une manœuvre — جرّ إليه حبلا
- 338 — Haleur — ساحب السفائن بالحبال ، سفينة قاطرة
- 339 — Halin — حبل الجرّ أو السحب
- 340 — Halle de montage — رَدْمَة التركيب ، قاعة التركيب
- 341 — Haussière — قلنس
- — de remorque — قلنس القطر
- 342 — De haut bord (سفينة) — عالية السطح (سفينة)
- 343 — Havre — ميناء
- 344 — Hélice — مروحة ، حلزونة
- 345 — Les hommes — الأفراد النوتية
- 346 — Horloge de marine — ساعة بحرية
- 347 — Hors-bord — قارب بمحرك نقال ، قارب آلي
- 348 — Houache — أشر السفينة
- 349 — Petit mât de hune — صاري المصطبة الصغير
- 350 — Hunier — الشراع المريع ، شراع اعلى
- 351 — Hydravion — طائرة مائية
- — à coque centrale — طائرة مائية بقوتعة
- — à deux flotteurs — طائرة مائية بعوامتين
- — amphibie à coque — طائرة برمائية بقوتعة
- — de combat — طائرة قتال مائية
- — de course (ou de compétition) — طائرة مائية للسباق
- 352 — Hydroglisseur — زلاطة مائية

- 353 — Hydrographe — مهندس مائي
- 354 — Hydrographie — علم وصف المياه ، مياه بلد أو قطر ، هيدروغرافيا
- 355 — Hydrotique — هيدروليكا ، هيدروليكي ، علم المياه ، مائي ، علم السوائل ، سائلي
- 355 — Hydrolyse — حلابة ، تحليل بالماء ، تحلل بالماء
- 357 — Hydroplanage — إنزلاق على الماء
- 358 — Hydroplane — زلاطة مائية
- 359 — Hydroplaner — إنزلاق على الماء
- I —
- 360 — Ile flottante — جزيرة عائمة
- 361 — Hot — جزيرة ، جزيرة صغيرة ، جزيرة ، بضيع
- 362 — Immerger. S. — غطس ، غاص ، إنغمس
- 363 — Imperméable à l'eau — كتيم للماء ، لا منفذ للماء
- 364 — Indicateur d'azimut — دليل السمت
- — de cap — دليل الاتجاه
- — de compensateur de gouvernail en profondeur — دليل معدل سكان العمق
- — des composantes du vent — دليل مركبات الريح
- 365 — Infanterie de marine — مشاة البحرية
- 366 — Ingénieur des constructions navales — مهندس المنشآت البحرية
- — du génie maritime — مهندس الهندسة البحرية
- 367 — Inscrit maritime — مسجل بحري ، مُتَيْد بحري
- 368 — Installation portuaire — منشآت المرفأ
- 369 — Instrument de navigation astronomique — آلة الملاحة الفلكية
- J —
- 370 — Jalonneur de mer — مشخص بحري
- 371 — Jas — عارضة المرسة ، مساعد المرسة ، حظيرة
- 372 — Jauge brute — العيار غير الصافي ، العيار القائم ، الحمولة الثائمة

- * — de registre
العبار المسجل ، الحمولة المسجلة
- 373 — Jaumière — ثقب المكان
- 374 — Jet à la mer — تخفيف الحمولة ، تخفيف الركب
- 375 — Jetée — مكبر ، رصيف (المرفأ)
Extrémité d'une — طرف المكسر
- * — d'accostage — مكسر الإرساء
- * — de direction — مكسر التوجيه
- 376 — Jeter — رَمَى ، تَنَفَّ ، أَلْقَى
* — des pontons sur une rivière — نَصَبَ جِسُورًا عَائِمَةً عَلَى نَهْرٍ
- * — la cargaison à la mer — ألقى الحمولة في البحر ، خَفَّفَ الحمولة
- * — l'ancre — أَرَسَى
- * — la sonde — سَبَر ، ألقى المسبار
- * — un navire à la côte — ألقى السفينة إلى الساحل
- * — un pont — نَصَبَ جِسْرًا
- 377 — Journal de bord — سِجَلُ الطائِرة (أو السفينة)
* — de navigation — سِجَلُ المَلاحة
- K —
- 378 — Kiosque de sous-marin — بُرْجُ الفَوَاصِة
- L —
- 379 — Lâcher les amarres — أَرَخَى القُلُوسَ أو الكَبُولَ ، رَمَى القُلُوسَ
- 380 — Lagune — بحيرة مالحة ، عَالَّةٌ ، بحيرة شاطئية
- 381 — Laisse de basse (ou de haute marée) — كَـزَر ، مَجَالُ المَدِّ والجزر
* — de mer — كَـزَرُ البحر
- 382 — Lambourde — خُوط (في الشجر) ، عارضة استناد (في البناء)
- 383 — Lame de fond — موجة القعر
* — d'étrave — موجة الجُؤْجُؤ
- 384 — Lance amarre — قاذفة القلس (بحرية)
* — de sonde — مَسْبِـسار
- 385 — Large — عَرِـيْض ، رَحِـيْب ، فَرِـيْح ، عَرِـض ، عَرِـضُ البحر

- Prendre le — كَلَجَ (المركب) ، دخل في عرض البحر ، هرب
- Au — de — في عرض البحر
- Tenir le — سار في عرض البحر ، بقي في عرض البحر
- Vers le — إلى عرض البحر
- 385 — Larguer l'amarre — أَرَخَى القلس
- 387 — Lège — ناقص الحمولة ، خفيف الحمولة (للمركب) ، سفينة فارغة
- 388 — Lest — صابورة ، ثقل (في سفينة أو منطاد)
Navire sur — سفينة تعمل بلا أجر
- 389 — Lestage — تمصير (وصنع صابورة في قاع سفينة لتثقلها)
- 390 — Lesté — مَحْمَلٌ بالصابورة
- 391 — Lester — حَمَلَ الصابورة
- 392 — Lettre de mer — شهادة سفينة
- 393 — Levée de la mer — هِـيَاجُ البحر
- 394 — Lever l'ancre — رَفَعَ المرساة
* — à la boussole — تَخَطَّيْتُ بالبوصلة
- 395 — Liaison à la buse de commande du gouvernail (prises d'air) — إِرْتِبَاطٌ بِأَنْبُوبٍ مَقْوَدِ السَّكَنِ
- 396 — Lieutenant de vaisseau — نَقِيبٌ بَحْرِي
- 397 — Ligne de flottaison — خَطُّ العُـوْمِ
* — de flottaison à l'est — خَطُّ العُومِ بِصَابُورَةٍ
- * — de flottaison en surcharge — خَطُّ العُومِ بِحَمُولَةٍ زَائِدَةٍ
- * — de front — خَطُّ الجَبْهة ، نَسَقُ (من قطعات بحرية)
- 398 — Lise — وَعَسُ الشَّاطِئِ
- 399 — Dans le lit du vent — فِي مَهَبِّ الرِّيح
- 400 — Livre de bord — سِجَلُ المَرْكَبِ أو الطائِرة ، يومية السفينة
* — de loch — سِجَلُ المَرْكَبِ أو الطائِرة أو الطيار
- 401 — Loch — مَقْيَاسُ السَّـرْعَةِ ، لُوك (في السفينة) ، مِسْرَاق
* — enregistreur — مَسْجَلُ السَّـرْعَةِ ، لُوكٌ مَسْجَلٌ

- Naviguer en —
 — أبحر بمقياس السرعة ، أبحر باللوك
 402 — Lof — الجَهة المَعْرِضة للريح ، مروح
 — Alter au — إقْتَرَبَ من الريح
 — Venir au —
 403 — Longer la côte — سَطَا ، مَشَى على الشاطئ ، سار والشاطئ
 404 — Longueur à la ligne de flottaison — الطول على خط الموم
 * — d'onde — طول المَوْجَة
 405 — Loup de mer — ذئب البحر ، بَحَّار ماهر ، قاروس
 406 — Loupe de boussole — مُكَبِّرَة البوصلة
 * — de visée de l'aiguille aimantée — مكبرة تصويب الإبرة المغنطيسية
 407 — Loxodromie — التَّيْر المنحرف
 408 — Loxodromique — ذو سير منحرف ، بالسير المنحرف
 — Navigation — ملاحة بالسير المنحرف
 409 — Lumière flottante — ضوء عائِم
 — M —
 410 — Machine à balancier — مَكَّة بَرْتاقص
 * — à mâter — مَكَّة تركيب الصواري
 411 — Macromètre — ميكرومتر (مقياس المسافة بين سفينتين)
 412 — Maillon — حَلْقَة ، فَقْرَة ، زَرْدَة ، زُرْدَة
 * — d'amarrage de chaîne — حلقة ربط السلسلة
 413 — Maintenir son cap — حافظ على اتجاهه
 414 — Maistrance — ضَباط صف البحرية ، رؤساء العمال والورشات
 — في مشاغل البناء البحري
 415 — Maître — رَبِّ ، سَيِّد ، مَوْلَى ، مُعَلِّم ، أَمْر ، مَدِير
 — رئيسي ، ضابط صف بحري
 * — chargé — ضابط صف مكلف (لمعدات بحرية)
 * — couple — المزدوجة الرئيسية (بحرية) ، القطر الأكبر
 — (طيران)
 * — cuisinier — رئيس الطهاة
 * — de manœuvre — ضابط صف للمناورة (بحرية)

- * — d'équipage — ضابط صف إحصائي بالمناورة (بحرية)
 * — de timonerie — ضابط صف للإشارة
 * — oscilateur — نَوَّاس رئيسي
 * — principal — مُسَاعِد أول بحري (للدرجة الأولى)
 * — timonier — رئيس نَوَّاسي الإشارة ، ضابط صف للإشارة
 — Premier — مُسَاعِد أول بحري (الأقدم)
 — Quartier — عَرِيف بحري
 — Second — رَقِيب بحري ، وَكِيل رَيْس السفينة
 416 — Maîtrise de la mer — السيطرة البحرية
 417 — Mal de l'air — كُوءار الجَوِّ ، داء الجَوِّ
 * — de mer — هُدَام ، دوار البحر ، داء البحر
 * — des caissons — داء اختلاف الضغط
 418 — Etat des maladies sur un bâtiment de ligne — بيان الأمراض في سفينة قتال
 419 — Manche à air — كُمّ الريح (طيران) ، خُرطوم التهوية (بحرية)
 * — à charbon — مَزَلَق الفحم (في السفينة)
 * — à vent — خرطوم التهوية (في السفن والطائرات)
 420 — Manivelle du pare-brise — مدورة واقية الريح ، مساك
 421 — Manœuvre d'un navire — قيادة سفينة
 422 — Manœuvrer un voilier — أَدَارَ شِرَاعِيَة (سفينة)
 423 — Marche à la boussole — السير بالبوصلة
 * — à vide — السير بلا حُمولة
 * — en ligne — السير بالنَّسَق
 * — d'un navire — سرعة سفينة
 — Ordre de — ترتيب السير ، ترتيب الإبحار
 424 — Marée — المدّ والجزر
 — Echelle de — مقياس المدّ والجزر
 — Grande — المدّ الأكبر
 — La — baisse (ou refoute) — المدّ ينحسر أو يَنْجَزِر

- أَتَصَى الْجَزَر — basse
 — جزر البحر — de jasant
 — المذّ الأصفر — de morte-eau
 — المذّ الأكبر — de vives eaux
 — جزر البحر — descendante
 — أَتَصَى المذّ — haute
 — المذّ — montante
 — مَذّ ضدّ الريح — qui porte au vent
 — مَذّ مع الريح — qui porte sous (ou comme) le vent
 — مَذّ مع الريح — Raz de —
 — ارتفاع مناجىء لمستوى البحر ، موج عذّ مناجىء —
 — قطار المذّ ، قطار السبك — Train de —
 425 — Marégraphe — مسجل المذّ ، مقياس مسجل للمذّ
 426 — Margouillet — حلقة الجبل
 427 — Marie-salope — زورق الحمّا
 428 — Marin — بحري ، بخار
 — رايّ بحري — Fusilier —
 429 — Marine — البحرية ، شياطين البحر ، فنّ الملاحة ، الإدارة البحرية ، القوات البحرية
 — المدفعية البحرية — Artillerie de —
 — مجلس البحرية — Conseil de la —
 — البحرية التجارية — de commerce
 — البحرية الحربية — de guerre
 — البحرية التجارية ، اسطول تجاري — marchande
 — وزارة البحرية — Ministère de la —
 — ضابط بحري — Officier de —
 430 — Marinier — بحري ، نوتي ، ملاحي
 — ضابط بحري — Officier —
 431 — Marinière — جنبية (طريقة السباحة على الجنب)
 — حساء الصيادين — A la —
 432 — Maritime — بحري ، ملاحي ، قريب من البحر
 — القانون البحري ، قانون الملاحة البحرية — Code —
 433 — Marnage — إصلاح الأرض بالسجيل ، أو بالمرنّ ، مَذّ البحر
 434 — Marprime — مخزّز صانع القلوع

- 435 — Mascaret — موج عذّ (في مصبّ النهر في البحر)
 436 — Mât — صيار ، دعامّة ، عماد سارية
 — الصاري الأسفل — Bas —
 — طوق الصاري — Cercle de —
 — الصاري الرئيسي أو الكبير — Grand —
 — أعلى الصاري — Haut du —
 — ميل الصاري — Inclinaison d'un —
 — صار من قطعة واحدة — à pible
 — avant
 — الصاري الخلفي (في السفينة) ، دعامّة خلفيّة (في الطائرة)
 — arrière
 — الصاري الأمامي (في السفينة) ، دعامّة أماميّة (في الطائرة)
 — d'amarrage (ou d'amarre)
 — صاري الرّبط
 — d'ancrage
 — عماد الرّبط (للطائرة)
 — d'antenne
 — سارية الهوائي
 — d'artimon
 — الصاري الأصغر
 — de beaupré
 — صاري المتدبة المائل
 — de béquille
 — دعامّة العُكّاز
 — de cabane
 — دعامّة الأجنحة
 — de cacatois
 — الصاري العلوي أو الصغير
 — de cellule
 — دعامّة الجناح
 — de charge
 — مردى التحميل أو الرفع
 — de flotteur
 — دعامّة العوامة
 — de hune
 — الصاري المتوسط
 — de misaine
 — الصاري الأمامي
 — de nacelle
 — دعامّة الباسنة
 — de pavillon
 — سارية الراية
 — de perroquet
 — الصاري العلوي أو الصغير
 — grue
 — صيار مرفاع
 — militaire
 — الصاري العسكري
 — Mi-
 — نصف الصاري
 — Petit — de hune
 — الصاري الأوسط الصغير
 — Tête de —
 — رأس الصاري ، أعلى الصاري
 437 — Mâtage — رفع الصواري

- 438 — Matelot — نوتي
 * — breveté — نوتي مُجاز
 * — canonnier — نوتي مدني
 * — d'avant — السفينة السابقة أو المتقدمة
 * — d'arrière — السفينة المتأخرة
 * — de pont — نوتي عادي (بلا اختصاص)
 * — non breveté — نوتي غير مُجاز
- 439 — Mauvais fond pour mouiller — قعر سيء للإرساء
- 440 — Méandre — نَعْرَجُ النهر ، حيلة ، مُوَارِبَة
- 441 — Méduse — مَدُوسَة ، رثة البحر (حيوان بحري هلامي)
- 442 — Membrure — مجموع اطراف الانسان ، اضلاع (في سفينة أو طائرة) ، قنص (في سفينة أو طائرة)
- 443 — Mémoire militaire — مذكرة عسكرية ، تقرير عسكري
- 444 — Armée de mer — اسطول حربي ، القُوَى البحرية
 Basse — الجَزَر ، فَحْل ، ضَحْضاح
 Coup de — عاصفة وقتية ، عُبْرَة
 Enlevé par la — جَرَفَهُ البحر
 Haute (ou grande) — عُرْض البحر ، لُجَّة البحر
 La — refoule — البحر ينحسر ، البحر ينجزر
 Le fond de la — قعر البحر
 Loup de — نوتي ماهر ، بَحَّار ماهر
 * — calme — بحر هاديء ، بحر ساكن ، بحر ساج
 * — clapoteuse — بحر هائج هيجانا خفيفا (متدارك الموج)
 * — contraire — بحر معاكس
 * — côtière — مياه ساحلية
 * — creuse — بحر عميق الموج
 * — de la hanche — موج جانبي
 * — de l'arrière — موج خلفي
 * — de sable — صحراء ، بحر رمال

- * — debout — بحر معاكس ، موج معاكس
 * — démontée — بحر مضطرب
 * — dure — بحر هائج
 * — enclavée — بحر داخلي ، بحر مفلق ، بحر مُحَاط
 * — étale — بحر ثابت المستوى (بلا مد أو جزر)
 * — fermée — بحر داخلي ، بحر مفلق
 * — forte — بحر جاثش
 * — houleuse — بحر متلاطم الأمواج
 * — libre — بحر مفتوح
 * — plate — بحر ساج ، بحر ساكن
 * — territoriale — مياه إقليمية
- Paquet de — موجة راشقة (تَعْلُو السفينة)
- Pleine — عرض البحر
 Prendre la — أَبْخَسَر
- 446 — Mesure de la capacité cubique d'un navire — قياس سعة السفينة
- 447 — Mettre à la voile — أَبْخَسَر
 * — la barre à tribord — أَمَال السكبان الى اليمين
 * — un navire à la cape — خَفَّ سرعة السفينة (بتخفيف نُشْر الأشرعة)
 * — un navire sur cale — وَضَعَ السفينة على ركائز
- 448 — Au milieu du navire — في منتصف السفينة
- 449 — Mille marin — ميل بحري
 * — nautique — ميل جوي
- 450 — Mine de fond — لَغَم القعر ، لغم العمق
 * — dormante — لغم القعر
 * — flottante — لغم عائِم
 * — sous-marine — لغم بحري
 * — sous-marine de fond — لغم قعر البحر
- Mouiller des — زَرَعَ الألفام
 451 — Miner un port — لَغَمَ مرفأ
 452 — Ministère de la marine — وزارة البحرية

- 453 — Amure de missine — كَرَّ الميزان ، كر الصاري الأمامي
- 454 — Mise à l'eau — إنزال إلى البحر (سفينة)
 * — en chantier d'un navire — وضع السفينة في المَشْغَل أو الترسية
- 455 — En haut tout le monde ! — « الجميع إلى الأعلى » ، (سفينة)
 Tout le — sur le pont ! — « الجميع إلى السطح » (سفينة)
- 456 — Monter la quille d'un vaisseau — رَكَّبَ صالِب السفينة
- 457 — Moteur à vapeur — محرَّك بخاري
 * — hors-bord — محرك نَقَّال (بالزوارق)
 * — marin — محرك بحري
- 458 — Motif de l'étoile de mer — شَكْل نجم البحر (نوع من حيوان البحر)
- 459 — Donner du mou à (une courroie, une voile) — أَرْخَى (السير أو الشراع)
- 460 — Moucher — تَمَسَّ زوائد الحبل
- 461 — Mouchoir — مَلَأُ أضلاع السفينة
- 462 — Mouillage — بَلَّ ، إرساء ، رَسَو ، مَرَسَى ، زَرَعَ الألفام
 Droits de — رُسُوم الإرساء
 Poste de — مَرَسَى
- 463 — Mouiller — أَلْقَى المرساة ، زَرَعَ الألفام
 Ancre prête à — مَرَساة معدة للإلقاء
 * — au large — أَرَسَى في عرض البحر ، رَسَى في عرض البحر
 * — l'ancre — أَلْقَى المرساة
 * — par l'arrière — أَرَسَى من المؤخرة
 * — une bouée — أَلْقَى عَوَّامة ، عَوَّمَ طافية
- 464 — Mouilleur — جَهاز إنزال المرساة ، زراعة (ألفام)
 * — de filets — سفينة إلقاء شبك الحواجز
 * — de mines — زراعة الألفام
 * — de mines sous-marines — زراعة الألفام البحرية
- 465 — Mousse — نوتي صفيبر

- 466 — Mouvement par voie maritime — تحرك بطريق البحر
- N —
- 467 — Nage — تَجَنَّف ، سِبْلحة ، عَوِّم
- 468 — Nager — جَنَّفَ ، سَبَحَ ، عَامَّ
 * — à couple — جَنَّفَ تناظريا ، جَنَّفَ بتقابل
 * — à culer — جَنَّفَ التَهْتَرَى ، جَنَّفَ تراجما
 * — bâbord — جَنَّفَ من اليسار
 * — de l'arrière — جَنَّفَ التَهْتَرَى ، جَنَّفَ متراجما
 * — de l'avant — جَنَّفَ إلى الأمام ، جَنَّفَ متقدما
 * — en pointe — جَنَّفَ من جهة واحدة
 * — ensemble — جَنَّفَ الجَدَّافون معا
 * — tribord — جَنَّفَ من اليمين
- 469 — Nageur — سَبَّاح ، عَوَّام ، جَدَّاف
 * — de l'arrière — رئيس الجَدَّافين ، رئيس التجنِّيف
 * — de combat (voir) homme-grenouille — سَابِح ، عَالِم
 * — de l'avant — نوتي اول ، جَدَّاف أمامي
- 470 — Natation — سِبْلحة ، عَوِّم
- 471 — Nature du fond — طبيعة القعر
- 472 — Naufrage — غَرْقُ
- 473 — Nautico-terrestre — برمائي ، قاذب
- 474 — Nautique — مِلَاحى ، نوتي
- 475 — Naval — بحري : مختص بالسفن الحربية
- 476 — Navigabilité — قابلية الملاحة ، صلاحية الملاحة البحرية
 * — aérienne — صلاحية الملاحة الجوية ، قابلية الملاحة الجوية
- 477 — Navigable — قابل للملاحة ، صالح للملاحة
- 478 — Navigateur — مِلَاح ، بحري ماهر
 * — aérien — ملاح جوي
- 479 — Navigation — مِلَاحة
 * — à l'estime — مِلَاحة بالتقدير

- — au cabotage ملاحه بالمساحله
- — au long cours ملاحه بعيدة المدى
- — fluviale ملاحه نهريه
- — intérieur ملاحه في الأنهار
- — sous-marine ملاحه تحت البحر
- Officier de — ضابط ملاحه
- 480 — Naviguer
- أبحر ، أَمَح ، سَافَر (بحرا) ، وَجَّه أو اِدَار سفينه
- — aux instruments
- أبحر أو طار بالعدادات ، أَمَح بالعدادات
- — près de la terre
- أبحر قريباً من البر ، ساحل
- 481 — Navire سفينه
- Déferer le — ترك المرساة وأبحر
- Entrer en collision avec un autre — اصطدم بسفينه أخرى ، صادم سفينه أخرى
- Mettre un — à la bande
- أَمَل السفينه للتنظيف
- Mettre un — à la côte
- قَاد السفينه الى الشاطئ
- Mettre un — à la mer
- أَنْزَلَ السفينه في البحر
- Mettre un — en chantier
- وَضَع السفينه في المَشْغَل
- — à deux hélices سفينه بمروحتين
- — à deux ponts سفينه بسطحين
- — à pont ras
- سفينه منخفضة السطح
- — à pont-tente
- سفينه مستورة السطح
- — à quatre ponts
- سفينه رباعية الأسطحه
- — à queue lourde
- سفينه ثقيله المؤخرة
- — à vapeur سفينه بخاريه
- — à voiles سفينه شراعيه
- — à voyageurs سفينه ركاب
- — affrété par l'état
- سفينه أجزرتها الدولة أو استأجرتها
- — aménagé en porte avions
- سفينه معدة لحمل الطائرات

- — amiral
- سفينه القيادة ، سفينه أمير البحر (الأميرال)
- — atelier d'aviation
- سفينه ورشة الطيران
- — atelier pour hydravions
- سفينه ورشة للطائرات المائية
- — au long cours
- سفينه بعيدة المدى
- — baleinier
- سفينه باليه ، سفينه لصيد البال
- — charbonnier
- سفينه فحم
- — citerne
- سفينه صهريج
- — d'application
- سفينه تدريب ، سفينه تطبيقات
- — de commerce
- سفينه تجارية
- — de débarquement
- سفينه إنزال
- — de guerre
- سفينه حربيه
- — jumeau
- سفينه توأم
- — de la douane
- سفينه الجُمرَك
- — de sauvetage
- سفينه إنقاذ
- — de surface
- سفينه عائمه
- — de transport
- سفينه شحن ، سفينه نقل
- — d'escorte
- سفينه مواكبة أو حراسه
- — directeur
- سفينه مراقبه أو مديرة
- — école
- سفينه تدريب ، سفينه مدرسه
- — frère
- سفينه توأم (من سلسله واحدة)
- — frigorifique
- سفينه مبرده
- — gigogne
- السفينه الأم
- — hôpital
- سفينه مستشفى
- — la quille en l'air
- سفينه مقلوبه
- — marchand
- سفينه تجارية
- — mouilleur de mines commandées de la côte
- سفينه زارعة ألغام تدار من الشاطئ (أو تنجر من الشاطئ)
- — patrouilleur
- سفينه دوريه

- * — pénitentier — سفينة اعتقال ، سفينة سجن
- * — pétrolier — سفينة نفط أو بترول ، ناقلة نفط أو بترول
- * — polaire — سفينة قطبية
- * — porte-avions — حاملة طائرات
- * — ravitailleur — سفينة تموين
- * — remorqueur — سفينة قاطرة
- * — usine — سفينة مصنع
- 432 — Nid de pie — خندق أو مقبل مرتجل ، ملجأ مرصد (في السفن)
- 483 — Niveau de la mer — مستوى البحر
- * — d'eau — مستوى الماء ، مسواة مائية
- 484 — Nœud de batelier — عقدة النوتي
- * — de cabestan — عقدة الرحوية
- * — de hausse — عقدة القلس
- * — d'onde — عقدة الموج
- 485 — Nolis — استئجار أو إبحار أو اجرة سفينة ، تول
- 486 — Nolisateur — مؤجر سفينة أو مستأجر سفينة
- 487 — Nolisier — أجر أو استأجر سفينة
- 488 — Nordir — شمل (اتجهت الريح شمالا)
- 489 — Noyade — إغراق ، تغريق
- 490 — Noyer la terre — أغرق الأرض ، غابت عنه الأرض (عند الابتعاد عن البحر)
- 491 — Numéro d'un bâtiment — رقم مركب
- 0 —
- 492 — Objectif flottant — هدف عائِم أو طليق
- 493 — Observatoire naval — مرصد بحري — مراقب بحري
- 494 — Oeillet de câble — عروة الكبل
- 495 — Officier de débarquement — ضابط الإنزال
- * — de gendarmerie maritime — ضابط الشرطة البحرية
- * — de la flotte d'état-major au G.Q.G. — ضابط ركن بحري في المقر العام
- * — de la marine — ضابط البحرية
- * — de manœuvre — ضابط مناورة (في البحرية)

- * — d'embarquement — ضابط إركاب أو تحميل أو إبحار
- * — de navigation — ضابط ملاحة
- * — de pont — ضابط منفذ (في البحرية بلا اختصاص)
- * — de port — ضابط المرفأ
- * — de tir — ضابط الرمي
- * — du corps auxiliaire — ضابط من الهيئة الإضافية (بحرية)
- * — marinier — ضابط صف (بحري)
- Premier — الضابط الأقدم (بعد رتبة السفينة)
- 496 — Opération de débarquement — عملية إنزال
- * — nautico-terrestre — عملية برمائية
- * — navale — عملية بحرية
- 497 — Ordre en angle de chasse — تشكيل زاوية المطاردة
- * — en angle de retraite — تشكيلة زاوية التراجع (بحرية)
- 498 — Organeau — حلقة (إرساء)
- 499 — Orientation d'une carte au moyen de la boussole — توجيه خريطة بالبوصل
- * — des voiles — توجيه القلوع (إلى الريح)
- 500 — Bien orienté — حسن النشر (شراع السفينة) ، حسن التوجيه
- 501 — Orthodromie — ملاحه مستقيمة
- 502 — Oscillation du compas —ذبذبة البوصلة
- 503 — Oscillographe — مسجل الذبذبة
- 504 — Haler l'ouest — هبَّت من الغرب (الريح)
- 505 — Outillage de pontage — أدوات التجسير
- * — du port — أدوات المرفأ
- 506 — Outre-mer — ما وراء البحار
- * — Atlantique — فيما وراء الأطلنطي
- p —
- 507 — Paillet — حصير
- * — d'abordage — حصير المصادمة
- * — Makaroff — حصير ماكاروف (لسد شفرة في سفينة)

- 508 — Palade — تَحْنِيْة —
 509 — Palan de barre — بَلَنَك السَّكَن —
 * — de charge — بَلَنَك الحِمْلَة ، بَلَنَك التَّحْمِيل —
 * — de gouvernail — بَلَنَك السَّكَن —
 510 — Palonnier — مِيزَان —
 * — de commande du gouvernail de direction — مِيزَان اِدَارَة سَكَن التَّوْجِيْه —
 511 — Palplanches — الْوَح السَّكْر ، الْوَح التَّخْشِيْب —
 512 — Panne — تَمَطَّل ، تَوَقَّف ، (طَارِيءٌ وَآتِي) —
 * — de barrage — حَاجِز عِلْم (فِي مَخْذَل مَرْنَا) —
 Mettre en panne — وَجَّه الشَّرَاع بِحَيْث تَقِف السَّفِيْنَة —
 513 — Panneau de tableau de bord — مَنَحَة لَوْحَة الْقِيَادَة —
 * — du navire — كُؤَة السَّفِيْنَة —
 514 — Papiers de bords — وَثَائِق الْمَرْكَب أَوْ الطَّائِرَة —
 515 — Papillon — شَرَاع مَصْفِيْر —
 516 — Paquebot — بَاخْرَة —
 * — transatlantique — بَاخْرَة عَابِرَة الْمَحِيْط ، سَفِيْنَة نَقْل عَابِرَة الْمَحِيْط —
 517 — Parade — عَرْض ، اسْتِعْرَاض ، تَظَاهُرَة ، اِنْتَاء —
 Faire la — زَيْن السَّفِيْنَة بِالْاَعْلَام —
 518 — Parader — اسْتِعْرَاض ، طَلَف فِي الْبَحْر (لِلْسَفْن) —
 519 — Parcours maritime — رَحْلَة بَحْرِيَّة ، الْمَسَافَة الْبَحْرِيَّة —
 520 — Pare-brise — وَاْقِيَة الرِّيح ، كَرَّامَة —
 521 — Paré à larguer les voiles — « مُسْتَعِدٌّ لِنَشْر التَّلَوِّع » —
 « جَاهِزٌ لِنَشْر التَّلَوِّع » —
 * — à mouiller — مُسْتَعِدٌّ لِلرَّسْو —
 * — à mouiller tribord — مُسْتَعِدٌّ لِلرَّسْو مِنَ الْيَمِيْن —
 * — à virer — مُسْتَعِدٌّ لِلدُّوْرَان —

- 522 — Parer au grain — اِسْتَعْدَّ لَطَمِي التَّلَوِّع عِنْد هُبُوْب الْعَاصِفَة —
 523 — Pas de l'hélice — خُطْوَة الْمَرْوَحَة —
 524 — Passage — مَرُور ، مَبُور ، مَمَّر ، مَعْبَر ، رَحْلَة بَحْرِيَّة ، مَسْلَك ، مَجَلَز —
 Barrer le — سَدَّ الْمَمَّر —
 Garder le — حَرَسَ الْمَمَّر ، حَافِظٌ عَلَى الْمَمَّر ، اِحْتَفِظ بِالْمَمَّر —
 * — à gué — مَخَاضَة ، مَعْبَر —
 * — à la nage — عُبُور بِالْمَسْبَاحَة ، الْعُبُور مَسْبَاحَة —
 * — d'un fleuve — مَبُور نَهْر ، اِجْتِيَاز نَهْر —
 * — en bac — عُبُور فِي مَعْبَر —
 525 — Passavant — مَمَّر طَوْلِي (فِي السَّفِيْنَة مِنَ الْأَمَامِ إِلَى الْوَرَاءِ) ، رَخْصَة مَرُور ، سَلَمُ الْبَاخْرَة ، سَدَّ الْمَرُور —
 526 — Passer à gué — عَبْرَ خَافِضًا —
 * — au bassin — دَخَلَ الْحَوْضَ (الْمَرْكَب) —
 * — capitaine — صَارَ نَقِيْبًا ، رُقِعَ نَقِيْبًا ، رُقِيَ نَقِيْبًا —
 * — de l'avant à l'arrière du navire — اِنْتَقَلَ مِنْ مَقْدَمِ السَّفِيْنَة إِلَى مُؤَخَّرِهَا —
 * — un fleuve — عَبْرَ نَهْرًا ، اِجْتَازَ نَهْرًا —
 527 — Passerelle — عِبَارَة ، جَسِيْر ، طَبَقَة عَلِيَا (فِي الْبَاخْرَة) —
 * — d'assaut en kapok — عِبَارَة اِنْتِفَاضٍ مِنْ قَابِقٍ —
 * — de service de débarquement — عِبَارَة الْخِدْمَة لِلْاِنْزَالِ أَوْ النَّزُولِ —
 * — d'embarquement — عِبَارَة رُكُوبٍ ، سَلَمُ رُكُوبٍ —
 * — d'infanterie — عِبَارَة مُشَاة —
 * — mobile — عِبَارَة نَقَالَة —
 528 — Patrouille — دَوْرِيَّة —
 Faire la — قَامَ بِدَوْرِيَّةٍ ، طَافَ فِي دَوْرِيَّةٍ —
 * — côtière — دَوْرِيَّة سَاحِلِيَّة —
 529 — Patrouilleur — طَوَانَة (سَفِيْنَة دَوْرِيَّة) —

- — contre sous-marin
- طَوَّانَة ضد الفَوَّاصَات ، قَتْلَمة فَوَّاصَات
- 530 — Patte d'ancre — مَخْلَب المرساة
- 531 — Pavillon amiral — راية الأميرال
- — d'aperçu — راية المشاهدة
- — de beaupré — راية أمامية (في السفينة)
- — de détresse — راية الاستغاثة أو الشِدَّة أو الخطر
- — de partance (ou de départ) — راية الإبحار
- — de quarantaine — راية الحجر الصحي
- — noir des pirates — راية القراصنة السوداء
- — s de signaux — رايات الإشارات
- 532 — Pavois — رَمَجَن ، مجموعة الرايات
- Hisser le grand — رفع الرايات الكبرى
- 533 — Pavoiser — رفع الرايات أو الأعلام
- — un navire — رفع الرايات أو الأعلام على السفينة
- 534 — Pendeur de vergue — جِل عارضة الصاري
- 535 — Pente d'une rivière — إنحدار نهر
- 536 — Permis de débarquement — رُخْصة نزول
- 537 — Permission d'aller à terre — إجازة نزول إلى البر
- 538 — Phare d'amérissage — منارة الهبوط على الماء (طائِرة مائية)
- — de navigation — مصباح الملاحة ، مصباح السير
- — marin — منارة بحرية
- 539 — Pièce d'artillerie de côte — مدفع ساحلي
- — de batterie — مدفع جانب السفينة
- — de chasse — مدفع المطاردة ، مدفع المقدمة (بالطائرة أو السفينة)
- — de débarquement — مدفع إنزال
- — d'embarquement — وثيقة إبحار
- — de retraite — مدفع المؤخرة (سفينة)

- 540 — Pied marin — ساقٌ بحرية
- 541 — Pieu — وَتِيد
- — d'amarrage — وتد الرِّبْط
- — d'ancrage — وتد الإرساء
- 542 — Pilotage — قيادة سفينة
- 543 — Droits de pilotage — رسوم الإرشاد
- 544 — Pilote de mer — مُرْشِد بحري
- — de port — مرشد الميناء
- — hauteurier — مرشد بحري ، مرشد أعالي البحار
- — lamineur — مرشد ساحلي
- — navigateur — طيار ملاح
- 544 — Piloter — قَاد (سفينة)
- 545 — Pincés à polypes — ملقط الأورام اللَّيْنِيَّة
- 546 — Piquer du nez — إنقَض ، رَجَح من المقدمة (سفينة)
- 547 — Piquet d'ancrage — وتد الإرساء
- — s d'attache — أوتاد الرِّبْط
- 548 — Piraterie — قَرْصَنَة ، سَلْب
- 549 — Piste côtière — دَرْب ساحلي
- 550 — Pistolet d'embarcation — حَامِل القارب
- 551 — Placard — سَدَادَة المصرف (في السفينة) من جلد
- — pour le raccordement du cordage — وصلة لربط الحبال
- 552 — Plan d'arrimage — خُطَة توزيع الحمولة ، سطح الرِّبْط (في السفن)
- — d'eau — مستوى الماء ، سطح الماء
- — de roulis — مستوى التمايل
- — de tangage — مستوى التموج
- 553 — Planeur — طائِرة شراعية
- 554 — Plaquette de calage — لويحة التثبيت
- 555 — Plastron nautique — صُفْرَة العوم ، صدر النجاة
- 556 — Plate-forme d'envol — سَطْح الإقلاع
- — flottante — سَطْح عائِم ، مسطحة ، مصطبة
- — d'abrasion — منحدر شاطئ
- 557 — Avoir son plein — كَامِل الحُمُولَة

- 558 — Plongéant — غاطس
- 559 — Plongeur — غاطس ، غوّاص ، مغطس
- Cloche à — جرس الفؤاص ، او جرس الفؤاص
- 560 — Poche de flottabilité — كيس العموم
- 561 — Poids total en charge — الوزن الكلي مع الحمولة
- 562 — Point de la boussole — جهة البوصلة ، وجهة البوصلة
- Faire le — حَدَدَ وضع سفينة
- * — de largage — نقطة الإسقاط أو الإلقاء
- 563 — Pointage en retraite — تسديد بمؤخر السفينة ، تسديد التراجع
- 564 — Pointeau de flotteur — منقاط العوامة
- 565 — Police de chargement — وثيقة الشحن
- 566 — Pomme de mâit — تفاحة الصاري
- 567 — Pompe d'épuisement — مضخة النَّزَح (الماء من قعر السفينة)
- * — d'extraction — مضخة نزح
- 568 — Ponceau — جسر صغير ، جُسَيْر
- 569 — Pont — جسر ، سطح ، (السفينة)
- Bordée de — مدافع أحد جانبي السفينة ، صُلْبَة من هذه المدافع ، نوتية جانب السفينة
- Démultiplication du — arrière — تخفيف دوران الجسر الخلفي
- Faux — — السطح الأسفل (في السفينة)
- Jeter un — sur une rivière, — نصبَ جسرًا على نهر
- * — de la batterie — سطح البطارية (مَرِيض المدافع على السفينة)
- * — à supports flottants — جسر بدعائم متحركة ، جسر بدعائم طافية
- * — de porte-avions — سطح حاملة طائرات
- * — de portières — سطح اطواف او عامات
- * — de radeaux — سطح عامات او اطواف
- * — des embarcations — سطح القوارب
- * — des gaillards — سطحًا طرفي السفينة

- * — en pente — سطح مثل او منحدر (في السفينة)
- * — flottant — جسر عائِم
- * — transbordeur — جسر المناقلة (مسطحة معلقة للمبور او للنقل)
- * — volant — معبر ، زورق عبور
- 570 — Pontage — بناء السطح (سفينة)
- 571 — Ponté — ذو سطح (مركب)
- 572 — Pontée — شحنة السطح (السفينة) ، جسيِرة
- 573 — Ponter — بَنَى سطح السفينة ، جَسَرَ الزوارق
- 574 — Ponton — جسر عائِم ، صندل كبير بسطح ، زورق للتجسير ، رَمَث ، طوف
- Bac à — s — معبر رمثي أو طوفي
- * — caserne — صندل ثكنة
- * — de débarquement — جسر عائِم للإنزال
- * — d'hydravion — زَعْنَفَة الطائرة المائية
- * — en caoutchouc — زورق مطاطي للتجسير
- * — pneumatique — زورق ينفخ التجسير
- 575 — Pontonnier — جابي رسم العبور ، جندي تجسير (مجسر)
- 576 — Port — مرنا ، ميناء ، مرسى ، حَمَل ، حمولة تصوى ، قائد المرنا
- Commandant du — خالص الأجرة حتى المرنا
- Franc de — مرنا المدّ ، (لا يدخل إليه إلا في حالة المدّ)
- * — (ou de) marée — مرنا مَحْمِي
- * — abrité — ميناء جوي ، مطار
- * — aérien — المرنا الأساسي (للسفينة)
- * — d'attache — مرنا تجاري
- * — de commerce — مرنا حربي
- * — de guerre — مرنا الإبحار
- * — d'embarquement

- — de mer — مرنا بحري
- — de refuge (ou de salut) — مكلأ (مرنا الإلتجاء)
- — d'escalé — مرنا توقف
- — de toute marée — مرنا دائم ، مرنا صالح في حالتى المد والجزر
- — en lourd — الحمولة القصوى (لسفينة)
- — exposé — مرنا معرض ، مرنا مكشوف
- — fermé — مرنا مطلق
- — fluvial — مرنا نهري
- — franc — مرنا حر
- — intérieur — مرنا داخلي
- — maritime — مرنا بحري
- — militaire — مرنا عسكري
- — naturel — مرنا طبيعي
- — ouvert — مرنا مفتوح أو حر
- 577 — Porte-hauban — حاملة كبول الصاري ، رفرف كبول الصاري
 - — hélicoptères — حاملة طائرات الهليكوبتر
 - — hydravions — حاملة طائرات مائية
 - — manteau — زانفة (لدفع زورق الى حافة باخرة)
- 578 — Porter le pavillon d'un navire de guerre — حمل (أو رفع) راية سفينة حربية
- 579 — Portière — طواف ، عامة
 - Construire un pont par — انشأ جسراً من أطواف ، بنى جسراً من عامات
 - — s de rames — مساند المجاذيف
- 580 — Portulan — دليل مرشدي السواحل ، خريطة بحرية قديمة
- 581 — Navire pose-mines — سفينة واضعة الغام ، سفينة زارعة الغام
 - — d'un câble — مَدُّ كَبَل
- 582 — Poser la quille d'un navire — مَدَّ صالِب السفينة
- 583 — Poste de vigie — مركز المراقبة (على السفينة)
 - — des maitres — مركز ضباط الهف (في البحرية)
 - — des malades — جناح المرضى ، مستشفى (على السفينة)

- — des matelots — مَلَوَى النوتية
- 584 — Poupe — كوتل (مؤخر السفينة)
- 585 — Poupée d'amarrage — عمود الربط
 - — de guindeau — ملفاف المرساة
- 586 — Poussée de l'hélice — دفع المروحة
- 587 — Poutre de bateau — جاتز السفينة
- 588 — Poutrelle pour canon fixe — رافدة المدفع الثابت
- 589 — Préposé aux débarquements — مكلف لأعمال الإنزال
- 590 — Principal officier de marine — ضابط البحرية الأكبر
- 591 — Mariner (ou armer) une prise — فَنِمَ مركبا ، زَوَّدَ سفينة أسيرة ببخارة
 - — de navire — أسر سفينة
- Q —
- 592 — Quai — رصيف
 - A prendre sur — يؤخذ أو يستلم على الرصيف
 - Amener un vaisseau à — قاد سفينة الى رصيف
 - Droits de — رسوم الرصيف
 - Gardien du — حارس الرصيف ، خفير الرصيف
 - — à plan incliné — رصيف مائل السطح
 - — d'arrivée — رصيف الوصول
 - — de bestiaux — رصيف الخيل والماشية
 - — de débarquement — رصيف إلتزال أو التفريغ
 - — de départ — رصيف السفر
 - — de marée — رصيف المدّ
 - — d'embarquement — رصيف الإبحار أو الركوب
- 593 — Quartier-maitre — عَرِيف بحري
- 594 — Quatre-mats — رباعية الصواري (سفينة)
- 595 — Quayage — رسم الرصيف
- 596 — Queue d'affût — ذيل الحاضن
 - — d'auget — ذيل الحَوْيَض

- 597 — Quille — صالِب (في السفينة)
 La — en l'air — إنتلاب مركب
 Fausse — — صالِب كاذِب
 Ligne de la — — خط الصالِب
 Poser la — d'un vaisseau — وضع صالِب السفينة (شرع باتشائها)
 * — de bouchain — صالِب التمر
 * — d'échouage — صالِب الجنوح
 * — de dérive — صالِب الإتحراف (مع الريح)

— R —

- 598 — Rade — مَكَلَّا ، مرسى
 * — abri — مَكَلَّا ملجأ
 * — foraine (ou ouverte) — مَكَلَّا مكشوف
 599 — Radeau — طوف ، عامة ، رمث
 Pont de —x — جسر أطواف
 * — de circonstance — طوف مرتجل أو وقتي
 * — de tonneaux — طوف براميل
 * — pneumatique de sauvetage — طوف الإنقاذ المنفوخ
 * — traversier — طوف العبور
 600 — Radiocompas — بوصلة رادية ، بوصلة لاسلكية
 601 — Radionavigation — ملاحه رادية ، ملاحه إشعاعية
 602 — Radiophare — منارة رادية ، منارة إشعاعية
 * — de navigation — منارة رادية للملاحه
 * — de repérage — منارة رادية للتعليم
 603 — Radoub — ترميم (السفينة) ، تَدْمِيم ، تَلَطْفَة
 (إصلاح هيكل السفينة ، رم السفينة)
 Bassin de — — حوض الترميم
 604 — Radoub — رَمَم (السفينة)
 605 — Rafale — رشق (ج أرشاق) ، رَشَقَة (ج رشقات) ، عَصْفَة
 (ریح) ، زَوْبَعَة ، هَبَة ریح
 * — escendante — عصفه صاعدة
 606 — Rafraichir les troupes — نشط الجند ، أراح الجند

- 607 — Ralingue — حَبَاك (حبل محبوبك حول الشراع)
 * — de suspension — حَبَاك التعليق
 * — équatoriale — حَبَاك الوسط
 608 — Ralinguer — حَبَسَك
 * — une voile — حَبَاك شراعاً
 Voile qui ralingue — شراع يَخْفَق
 609 — Rambarde — كَرَبَزِين ، كَرَبَزُون (في السفينة)
 610 — Rame — مَجْدَاف ، مَجْدَاف ، مَجْدَاف ، مَجْدَاف (ماعون) ،
 رَزْمَة ، دَعَابَة ، سُرِّيَة (مجموعة أليات)
 Barque à —s — قارب بمجاذيف
 Faire aller (un bateau) à la — — سَيَّر (سفينة) بالمجذاف ، جَذَفَ
 Faire force de — — جَذَف بقوة
 * — de chars — سُرِّيَة دبابات
 611 — Ramer jusqu'au rivage — جَذَف حتى بلوغ الشاطئ
 612 — Rameur — جَذَاف ، جَذَاف ، جَذَاف
 613 — Rampe — مَزْلَقَة ، حَذَر ، حادور ، رصيف مائل
 * — antérieure — مَزْلَقَة أمامية
 * — d'accostage — رصيف المُسَاخَة ، رصيف الإرساء
 * — de chargement — مَزْلَقَة التحميل ، رصيف التحميل
 * — de débarquement — مَزْلَقَة الإنزال ، رصيف الإنزال
 614 — Rangée — صَف ، نَسَق
 * — de navires emarrés à la suite — صَف سفن مربوطة في تتابع
 615 — Ranger — صَف ، نَسَق ، رَتَبَ
 Le vent se range au nord — إقتربت الريح من الشمال
 * — une côte — شَطَا ، حاذى شاطئنا
 Se — à quai — إصطَلَف على الرصيف ، حاذى الرصيف ، لاصَقَ
 616 — Rapide — سَرِيع ، عاجل ، جَرِيَة سريعة (للنهر)
 617 — Raser la côte — الرصيف
 سَارَ والشاطئ
 618 — Ravitailleur — مَوْن ، مَوْنَة (سفينة) ، مَزَوْد
 * — d'avion (ou d'hydravion) — مَوْنَة الطائرة (أو الطائرة المائية)

* — de sous-marins

- ممونة الغواصات
619 — Rayer de la liste de la flotte
— شَطَبَ أو رَقَنَ من قائمة الأسطول
620 — Récif رصيف صخري أو مرجاني
621 — Redresse (s.f.)
— حبل التقويم (حبل ثخين يستعمل لتقويم سفينة جانحة)
622 — Redresser un navire قَوِّمَ سفينة
623 — Région côtière منطقة ساحلية
624 — Règles de la route de mer
— قواعد الطريق البحري
625 — Règleur de durée de trajet
— ناظمة مدة السير
626 — Régloir de précision des vitesses variables
— مضابطة الدقة للسرعة المتغيرة
627 — Régulation des compas
— ضبط البوصلات ، تعيير
628 — Relevé à la boussole تقويم بالبوصل
629 — Relève des sentinelles
— تبديل الحراس أو الخفراء
630 — Relèvement d'une côte تقويم شاطئ
631 — Rembarquer
— ركب ثانية ، أركب ثانية ، أبحر ثانية ، حمل ثانية
632 — Remonte
— مصلحة الخيل ، دائرة الخيل ، سُرَّير نحو العالية (عالية النهر)
633 — Remonter la côte
— سار والشاطئ (المركب) ، تسلق ساند الجبل
634 — Remorque
— قَطَر ، سَحَب ، جَرَّ
Câble de —
— كبل القطر أو الجر أو السحب
635 — Remorque قطر ، مقطورة
Bride de — زمام التظر
Câble de — كبل القطر
Donner la — (à un navire désarmé)
— قطر (سفينة يائسة)
Prendre à la — قَطَر
* — à bombes مقطورة قنابل
* — à eau مقطورة ماء
* — à pontons مقطورة زوارق التجسير

- 636 — Remorquer قَطَر ، سَحَب ، جَرَّ
* — en arbalète (ou en flèche)
— قَطَر خَلْفَهُ (للسفن)
637 — Remorqueur قاطرة (عامة)
638 — Remous
— اضطراب ، خَفَقَة المَوْج ، شَقَّ الماء
— دَرْدور ، دَوَاة
* — d'air اضطراب الهواء
* — de sillage
— اضطراب شَقَّ الماء (وراء السفينة)
639 — Renflouage
— تعويم السفينة
Appareil (ou matériel) de —
— جهاز (أو معدات) تعويم السفن
640 — Renflouement تعويم السفينة
641 — Renflouer عوم السفينة
642 — Rentrer l'ancre رفع المرساة
* — le beaupré, le mât de hune
— طوى شرع صاري المقدمة أو شرع صاري
المنطبعة
* — le loch
— رفع مقياس السرعة واللوح
* — une manœuvre سحب حبلاً
643 — Repérer le compas
— قرأ مَعْلَم البوصلة
644 — Repéreur مُسْتَدِل ، مستدلة
* — de navigation مستدلة الملاحة
645 — Répertoire central des marins
— فهرس البحارة المركزي
646 — Rescousse
— إستجداد ، فك أنسر مركب
647 — Réseau de voies navigables
— شبكة طرق الملاحة
* — des câbles شبكة الكبول
648 — Navire de la réserve سفينة الإحتياط
* — de flottabilité
— إحتياط قابلية العوم
649 — Ressac إرتداد الأمواج
650 — Ressort de plongeur نابض الفاطس
651 — Lieu (ou port) de reste
— مكان (أو مرفأ) آخر تفرغ
652 — Pièce de retraite
— مدفع المؤخرة (في البحرية)

- 653 — Rideelle — حافة المركبة
- 654 — Ris — طية الشراع ، قدة الشراع
- Au bas — — حتى الطية السفلى
- Prendre les — — شدّ طيات الشراع
- Prendre un — — شدّ طية الشراع ، طوى قدة من القلع
- 655 — Rivage — سيف ، ضفة ، شطّ ، شاطئ ، ساحل
- 656 — Rive — ضفة ، شطّ
- — amie — ضفة صديقة ، ضفة الأصدقاء
- — boisée — شطّ شجر أوحرجي
- — découpée — شطّ مُفَرَّس
- — ennemie — ضفة عدوة ، ضفة الأعداء
- — opposée — ضفة مقابلة
- 657 — Rivière — نهر ، جدول
- 658 — Rôle de quart — جدول النوبة (في السفينة)
- — d'équipage — سجل النوبة (في السفينة)
- — du bord — سجل السفينة
- 659 — Rouler — تمايل (المركب أو الطائرة)
- — bas — تمايل بشدة (المركب)
- — bord sur bord — تمايل من جانب الى آخر
- 660 — Roulis — تمايل
- Quille de — — صالب الجانب
- 661 — Route maritime — طريق بحري
- 662 — Ruisseau — ساقية ، مجرى
- 663 — Ruisselet — جدول ، ساقية صغيرة
- 664 — Rumb — جزء من دائرة الرياح
- S —
- 665 — Sabaye — حبل القارب
- 666 — Sable — رمل
- — accumulé par le vent — رمل جُمِعَته الرياح ، عَمَدَة ، عَمَدَة
- — mouvant — رمل متحرك ، أَوْعَس ، وَعَس
- 667 — Saborder — خَرَقَ سفينة (لإغراقها) ، أغرق سفينة بخرقها

- 668 — Sac de lest — كيس المابورة
- — de marin — كيس البحار
- 669 — Saisine — حبل الربط
- 670 — Saluer un grain — طوى القلوع (عند هبة الرياح)
- — un vaisseau avec son pavillon — حيا سفينة برنق رايته
- 671 — Salure — ملحوحة
- 672 — Sangle — حزام ، بطن
- — d'amarrage avec extrémité filetée — حزام ربط بطرف ملحولب
- — d'ancrage — حزام الإرساء والربط
- 673 — Canot sanitaire — قارب صحي
- 674 — Saute de vent — إنقلاب الرياح (مفاجئ)
- 675 — Amarre de sauvetage — قَلَسَ الإنقاذ أو النجاة
- Bateau de — — سفينة الإنقاذ
- Canot de — — قارب الإنقاذ أو النجاة
- Ceinture de — — حزام النجاة ، منطقة النجاة
- Droits de — — رسوم الإنقاذ
- Echelle de — — سلم النجاة
- Gilet de — — صدارة النجاة
- 676 — Scaphandre — مغطسة لباس الغوّاص ، جهاز الغوّاص
- 677 — Scaphandrier — غوّاص (بالمغطسة)
- 678 — Second maître — عريف بحري
- 679 — Serrer la terre — سار والشاطئ
- 680 — Service à la mer — خدمة في البحر
- 681 — Servir sur mer — خدم في البحر
- 682 — Servo-moteur du gouvernail — مضاعف حركة السكان
- 683 — Sextant du type marine — سدسية بحرية
- 684 — Siège de navigateur — مقعد الملاح
- 685 — Signal de départ — إشارة إقلاع
- — de lachage — إشارة الإلقاء
- 686 — Siilage — أثر ، خطّ ، سرعة (في السفينة) ، مخر ومخور
- — de l'hélice — أثر المروحة

- 687 — Siller مَخَرّ ، شقّ الماء (للمركب)
- 688 — Sillomètre مقياس سرعة السفينة ، سِلومتر
- 689 — Sillon تَلَمّ ، أخدود ، سِرِّي
- 690 — Sonder la mer سَبَرَ البحر
- — un chenal سبر الممرّ المائي .
- 691 — Première sortie رحلة أولى (للسفينة)
- 692 — Souffle de l'hélice ربح المروحة
- 693 — Sous-marin غَوَاصَة
- — (adj) تَحْمَلِي
- La chasse — الصيد الغائص
- — à grand rayon d'action غواصة بعيدة مدى العمل
- — atomique غواصة ذرية
- — côtier غواصة ساحلية
- — croiseur غواصة مطاردة
- — de grande croisière غواصة بعيدة الطواف
- — océanique غواصة محيطية
- 694 — Soute أنبار مخزن ، مستودع ، عَنَبَر الفحم (في السفن)
- Conduit de — أنبوب أنبار السفينة
- — à bombes أنبار القنابل
- — à charbon أنبار الفحم
- — à eau صهريج الماء (في السفينة)
- — à munitions أنبار الذخيرة
- — à pétrole صهريج البترول
- — à provisions أنبار المؤونة
- — à voiles مخزن الأشرعة
- — aux vivres أنبار الأرزاق
- — fixe أنبار ثابت
- 695 — Station de départ (ou d'embarquement) محطة الانطلاق (أو الركوب)
- — navale مركز بحري
- 696 — Support flottant حامل سائب
- 697 — Surface du gouvernail سطح السكان
- 698 — Survoler la mer حلق فوق البحر
- 699 — Suspension des flotteurs تعليق العوامات

— T —

- 700 — Eclairage du tableau de bord تنوير لوحة القيادة
- — de bord لوحة القيادة
- — de commande لوح القيادة أو الإدارة
- — de marche جدول السير أو الإبحار
- 701 — Tambour de goniomètre-boussole طَبْلَة المنقل البوصلي
- — des distances طبلّة المسافات
- 702 — Tangage تَمَوُجّ ، تَرَجُّج ، تَمَوُز (إهتزاز سفينة من أمام وخلف)
- Axe de — محور التوج
- Moment de — عزم التوج
- — sur l'eau تَمَوُج على الماء
- 703 — Tape d'écubier سداة فتحة كبل المرساة ، صلم
- 704 — Taret des carènes قتع القواطس (يثقب خشبها)
- 705 — Tartane طريدة (زورق مثلث القلوع ،) طرطن (مركب وحيد الصاري)
- 706 — Télégraphe sous-marin مبرقة تحت البحر
- 707 — Tempête عاصفة
- Cône de — مخروط العاصفة
- 708 — Tenir la barre أمسك ساعد السكان
- — la mer كان قادرا على الملاحة وقت المد
- — le gouvernail أمسك السكان
- 709 — Tenue à la mer صلاحية الإبحار
- — marine صلاحية الإبحار
- 710 — Terminologie nautique إصطلاحات أو مصطلحات بحرية
- 711 — Terrain aquifère أرض مائية
- — d'amarrage أرض الربط (السفينة أو الطائرة)
- 712 — Serrer la terre إقترب من البر
- — avancée رأس (أرض داخلية في البحر)

- 713 — Patrouilleur de tête — طوَّانة الرأس (سفينة)
 * — de quasi — رأس الرصيف
- 714 — Tige de flotteur — ساق المِوَّابة
- 715 — Timon — مِيسَة ، (عَرِيش) ، ساعد السكان
- 716 — Timonerie — مركز نوتي الإشارة (في البحرية) ، مستودع أدوات الإشارة ، آلات قيادة مركبة ، بحارة دفة
- 717 — Timonier — نوتي الإشارة (مدير دفة سفينة)
- 718 — Tin — دعامة الصالب (في السفينة)
 * — de cale-sèche — دعامة الصالب في الحوض الجاف
- 719 — Tir à la mer — رَمَى على البحر
 * — indirect — رمي لا مباشر
- 720 — Tirant — جَارٌّ ، غاطس ، ذراع
 A faible — d'eau — ضعيف الغاطس
 A petit — d'eau — صغير الغاطس
 Différence du — d'eau à l'avant et à l'arrière — فرق الغاطس في المَاقِدِّم والمُؤخَّر
 * — d'eau — غاطس السفينة ، مسحوب الماء (كمية الماء التي تسحبها السفينة حين الغطس)
 * — d'eau égal — غاطس متساوٍ
 * — d'eau inégal — غاطس غير متساوٍ
- 721 — Tireur d'aviron — جَذَّاف ، صاحب المِجَذَّاف
- 722 — Tomber à la mer — سَقَطَ في البحر
- 723 — Tonnage — زَنْة ، حَمُولَة
 * — de jauge — زنة مسجلة
 * — enregistré — زنة مسجلة
 * — net — زنة صافية ، حَمُولَة صافية
- 724 — Torpillage — نَسَفَ بالسفينة أو بالطريريد
- 725 — Torpille — نَسِيفَة ، طَرِيرِيد
- 726 — Torpilleur — نَسَّافَة (للسفينة) ، نَسَّاف (للنوتي)
- 727 — Touée — طول سلسلة المرساة ، إنجذاب ، إنسحاب
 جبل السحب ، طول مقطورة الجر
- 728 — Touer — جَرَّ ، سحب (السفينة)

- 729 — Toueur — جَار ، صاحب (للشخص الجار أو السفينة الجارة)
- 730 — Touline — جبل تَطَر
- 731 — Tour balise — بُرْجُ مَنَار
 * — de piste — دورة المَنَافِج
 * — de vigie — برج المراقبة ، برج المراقبة (في السفينة)
 * — d'observation — برج الرصد
- 732 — Tourbillon cyclonal — زَوْبَنَة إعصارية
 * — de vent — زوبعة
- 733 — Cuirassé à tourelles — بارجة ذات أَبْراج
 * — de retraite — برج خلفي (مؤخرة السفينة)
- 734 — Train de flottage — شجر أو خشب طاب
- 735 — Transbordement — مَنَاقِلَة ، مَنَاقِل (نقل من واسطة نقل إلى أخرى) ، مُسَامِنَة
- 736 — Transbordeur — مَنَاقِلَة ، مُسَامِن
 Pont — جسر مَنَاقِل
- 737 — Transport d'hydravions — نقل الطائرات المائية
 * — fluvial — نقل نهري
 * — hôpital — ناقلة مستشفى (سفينة)
 * — maritime — نقل بحري
 * — par voie navigable — نقل بطريق مائي
 * — pétrolier — ناقلة بترول (سفينة)
- 738 — Transporté par mer — مَنَقُول بحراً
- 739 — En travers (du navire) — عَرَضاً ، بالعرض ، جانباً ، من الجانب (للسفينة)
 Par le — من الجانب
 Par le — au vent — الجانب إلى الريح (للسفينة)
 — du navire — جانب السفينة
- 740 — Traverse de flotteur — معترضة المِوَّابة
- 741 — Traverser (une rivière) — عَبَرَ أو اجتازَ (نهراً) ، قَطَعَ ، جازَ

- 742 — Tribord — ميمنة (في السفينة)
- 743 — Tribordais — نوتية الميمنة ، ركب الميمنة ، ميمني
- 744 — Tribunal de l'amirauté — محكمة إمارة البحر
أو الأبرالية (إمارة الماء)
- — maritime — محكمة بحرية
- 745 — Troits-mats (سفينة) — ثلاثية الصواري
- 746 — Trombe — إعصار مائي
- 747 — Troupes de débarquement — جند الإنزال
- U —
- 748 — Unité navale — وحدة بحرية
- V —
- 749 — Vaisseau — سفينة ، إناء ، عرق ، وعاء ، مركب سفينة ،
بارجة
- — à moteurs — سفينة بمحركات
- — amiral — سفينة أمير البحر ، سفينة الأدميرال
- — auxiliaire — سفينة مساعدة
- — cuirassé — بارجة ، دارعة ، سفينة مدرعة
- — de guerre — سفينة حربية
- — de ligne — سفينة قتال (كبيرة)
- — d'escorte — سفينة الحراسة أو المواكبة
- — école — سفينة التدريب ، سفينة مدرسة
- — gigone — السفينة الأم
- — marchand — سفينة تجارية
- — porte-mines — سفينة حاملة الغام
- 750 — Vapeur — بخاخرة
- Bâtiment à — — باخرة ، سفينة بخارية
- — à hélices jumelées — آلة أو سفينة متزاوجة
- — à roues à aubes — آلة أو سفينة بخارية بدواليب مُرَبَّشة
- — de charge — باخرة الشحن أو الحمولة
- 751 — Vareuse — دُرَاعَة ، سُنَّرة
- — de marin — سترة البحري
- — de pilote — سترة الطيار أو المرشد

- — de travail — سترة العمل
- 752 — Variation du compas — تبدل البوصلة
- 753 — Vau-l'eau (à —) — مع مجرى الماء ، مع التيار
- 754 — Vedette — زورق حربي ، حارس خيال ، نقيب
- — à moteur — زورق ذو محرك
- — à vapeur — زورق بخاري
- — de D.C.A. — زورق مضاد للطائرات
- — d'escorte — زورق الحراسة أو المواكبة
- — lance-torpilles — زورق نَسَاف ، زورق قاذف نَسَاف أو طرديدات
- — rapide — زورق سريع
- — torpilleur — زورق نَسَاف ، زورق قاذف طرديدات
- 755 — Vent — ريح
- Retenu par des —s contraires — أَخَرْتِه رِيَّاح مَعَاكِسَة
- Rose des — — دائرة الرياح
- Sous le — de la terre — تحت الريح البرية
- Tomber sous le — — مار تحت الريح أو مع الريح
- — alizé — رِيَّاح تِجَارِيَّة
- — ascendant — رِيَّاح صَاعِدَة
- — balistique — رِيَّاح قَدْفِيَّة أو بَالِسْتِيكِيَّة
- — contraire — رِيَّاح مَعَاكِسَة
- — d'avalanche — رِيَّاح انْهِيَارِيَّة
- — de poupe — رِيَّاح المُوَخَّر
- — debout — رِيَّاح مَعَاكِسَة (لَوِجَة السَفِينَة)
- — droit debout — رِيَّاح مَعَاكِسَة (لَوِجَة السَفِينَة)
- — impétueux — رِيَّاح عَاصِفَة أو عَاتِيَّة
- — tourbillonnant — رِيَّاح زَوْبِيْعِيَّة
- 756 — Verge — رَأْس مَرَسَاة
- 757 — Vergue — عَارِضَة الصَّارِي ، عَارِضَة ، دَوَقَل

- Etre — à vergue
 — تَقَارَبَتَا (السفينتان حتى تحاذت عوارضهما)
 Monter les —s رَكَّبَ العوارض
 * — de misaine عارضة الصاري الأمامي أو الميزان
 * — de perroquet عارضة الصاري العلوي أو الصغير
 758 — Vice-amiral لواء بحري
 759 — Virer (في السفن) حَوَّلَ ، نَقَلَ
 Faire — (un navire) vent arrière عَطَفَ (سفينة) والرياح خلفية
 * — à culer جَرَّ إلى الوراء (السفينة)
 * — à pic جعل كبل المرساة شاقولياً
 * — au cabestan أدار الرحوية (لرفع المرساة)
 * — de bord حَوَّلَ الجانب (في السفينة لمسيرة الريح)
 — غَيَّرَ اتجاهه ، غَيَّرَ انحناءه
 * — de bord vent devant حَوَّلَ الجانب والرياح أمامية (في السفينة)
 * — de l'arrière جَرَّ من الورا (السفينة)
 * — de l'avant جَرَّ من الأمام (السفينة)
 * — devant جَرَّ من الأمام (السفينة)
 * — lef pour lef en culant حَوَّلَ الجانب المعرض للرياح متجهراً
 * — une manœuvre سحب حبلا
 * — vent arrière انعطفت (السفينة) والرياح خلفية
 * — vent devant عطف أو انعطفت والرياح خلفية (سفينة)
 760 — Vireur عَطَّانَة
 761 — Virure خط التاكير (في السفينة)
 762 — Faire des vivres تَمَوَّنَ بالأرزاق (السفينة)
 763 — Voguer à pleines voiles سار وجميع القلوع منشورة
 764 — Voie fluviatile (ou navigable) طريق نهري (أو قابل للملاحة)
 * — navigable — طريق مائي قابل للملاحة

765 — Voile

- شرع ، قُلْع — حِجاب ، سِتار ، سَتْر ، إِزار ، لِشَام
 A pleines (ou toutes) —s ناشراً جميع القلوع والأشرعة
 Aller à la — اقلع ، أبحر بالقلوع
 Mettre à la — اقلع
 Amener les —s أنزل القلوع أو الأشرعة
 Bateau à —s مركب شراعي
 Carguer une — طَوَى الشرع أو القلع
 Chute d'une — إرتفاع شرع منشور
 Déferler les —s نشر القلوع أو الأشرعة
 Déployer, établir une — نشر ، نصب شرعا
 Excursion en bateau à — جولة في مركب شراعي
 Faire force de —s إستمع ما يستطيع من الأشرعة
 Faire — أبحر
 Ferler les —s طوى القلوع أو الأشرعة
 Grand — الشرع الكبير
 Rentrer (ou serrer) une — الشرع الكبير لحبل الدغم
 Grand — d'étai طوى (أو شد) شرعا
 Sortie à la — طوفة في زورق شراعي
 Soute à —s اتيار الأشرعة
 Toutes —s dehors ناشراً جميع الأشرعة
 * — aurique شرع منحرف الأضلاع
 * — basses اشرعة سفلية
 * — carrée شرع مُرَبَّع
 * — de cape شرع الجو السيء
 * — de l'argière شرع المؤخر
 * — de l'avant شرع المقدم
 * — de mauvais temps شرع الجو السيء

- — de misaine — شراع الماري الأمامي
- — de perroquet — الشراع العلوي
- — d'étai — شراع جبل الدّعم
- — s hautes — أشرعة علوية
- 766 — Voilerie — مَشْطَل الأشرعة أو القلوع ، مخزن الأشرعة ، محل الأشرعة
- 767 — Voilier — شراعي ، قارب أو مركب شراعي ، نونسي الأشرعة ، شَرَّاع (صانع الأشرعة)
- — à moteur — قارب أو مركب شراعي مع محرك
- 768 — Voiture — اشرعة ، تلوع ، أجنحة ، سطوح (في الطيران)

— ٧ —

769 — Yacht

— يَخت (سفينة للنزهة أو السباق)

770 — Yole

— زورق سريع ، يُول

• — d'amiral — يول أمير البحر

• — de mouillage de mines

— يول زَرَع الألغام

• — du commandant — يول القائد

771 — Youyou

— قارب عريض ، جُوجُو (زورق قصير ضيق ينعق بالجذاف)

الفهرس العام لمجلة اللسان العربي "من المجلد الأول إلى المجلد السابع عشر"

إعداد أحمد بنفروز
الرباط

- الآثار الإسلامية في الجزيرة المقلية (بالانجليزية)
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 21
- آثار لغة القرآن في لغة المسلمين المعجم
* سامي الكيالي
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 131
- آراء ونظريات في التعريب
* د. سهيل العشي
م ، 2 / ص ، 54
- أكلة اللحم
* عبد الله كتون
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 411
- ابن البناء المراكشي
* محمد ادريس العلمي
م ، 3 / ص ، 143
- ابن الحاجب المصري وآثره في الدراسة اللغوية
* د. عبد المال سالم مكرم
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 162
- ابن حزم الاسباني الفارسي
* الناصر الكتاني
م ، 4 / ص ، 76
- ابن خالويه اللغوي ونسبة كتاب « الحجة » اليه
* د. عبد المال سالم مكرم
م ، 8 و 9 / ع ، 1 / ص ، 502 و 315
- ابن خلدون وبيئته الاجتماعية (بالفرنسية)
* سفيتلانا باتسيفا
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 13
- ابن خلدون وعروبة المغرب
* عبد العزيز بنعبد الله
م ، 1 / ص ، 67
- أبو بكر بن العربي المعافري
* سعيد الديوه جي
م ، 4 / ص ، 83
- أبو العلاء المعري واللغة
* الياس سعد غالي
م ، 16 / ع ، 1 / ص ، 77
- الاتباع في العربية
* د. حسين نصار
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 140
- الاتجاه النفسي في دراسات العقاد النقدية
* د. أحمد محمد الحوفي
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 195
- اتجاهات التعليم الجامعي في العصر الحديث
* د. عبد الوهاب البرلسي
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 333
- اتحاد الجامعات كميل بدعم وحدة المصطلح العلمي العربي
* عبد الرحمن بشناق
م ، 5 / ص ، 131
- الاتحاد العلمي العربي
* د. عبد الحليم منتصر
م ، 1 / ص ، 89
- الاتصال بخلقات التطور العلمي العالمي
* د. منذر الدقاق
م ، 5 / ص ، 133

- اثر سيوييه في نشأة النحو المعبري
* د. حسن ظاظا
م ، 12 / ع ، 1 / ص ، 91
- اثر العربية في اللغة الانجليزية
* جيمس بيتر وجيب سلوم
م ، 13 / ص ، 37
- اثر الفقه المالكي في التشريعات الغربية
* عبد العزيز بنعبد الله
م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 216
- اثر اللسان العربي في اللغة الاسبانية
* سلمى الحفار الكري
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 155
- اثر المغرب العربي في النتاج الثقافي العراقي
* د. محسن جبال الدين
م ، 3 / ص ، 83
- احياء التراث العربي في تعابير علم الاحياء
* د. محمد نذير سنكري
م ، 13 / ص ، 159
- اختلاف في المفاهيم اللغوية بين الامم
* عبد الرحيم ابو اليمن
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 104
- أخطاء في قراءة العربية وتصحيحها
(بالانجليزية)
* سامي عياد
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 1
- أخطاء لغوية
* عبد الحق فاضل
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 413
- أخطاء لغوية
* محمد عبد السلام عياد
م ، 13 / ص ، 155
- الأدب العربي المغترب في حالة احتضار
* إلياس قنصل
م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 139
- إديولوجية اللغة
* كمال حمدي
م ، 3 / ص ، 54
- ارتباط العربية بالاسلام
* د. أحمد الخطيب
م ، 6 / ص ، 159
- ارتساعات عن اللسان العربي في مجاهل آسيا
* عادل عبد السلام
م ، 5 / ص ، 348
- الارقام العربية
* عبد العزيز بنعبد الله
م ، 16 / ع ، 1 / ص ، 7
- الارقام العربية الصحيحة
* د. أنور بيكر
م ، 4 / ص ، 27
- الارقام العربية في المشرق والمغرب
* وزارة الاعلام بالكويت
م ، 12 / ع ، 1 / ص ، 109
- الارقام المغربية ارقام عربية أصيلة
* عبد الهادي التازي
م ، 2 / ص ، 36
- الارقام والرموز
* لجنة الارقام في المؤتمر الثاني للتعريب
م ، 12 / ع ، 1 / ص ، 112
- ازدهار اللغة العربية رهن تطور الوعي
* عبد الحليم عباس
م ، 6 / ص ، 141
- الازدواجيات وتعدد اللهجات واللغات
* محمد المرغيني
م ، 6 / ص ، 106
- ازدواجية لغة التعليم
* ادريس الكتاني
م ، 1 / ص ، 25
- اساليب ومناهج صياغة اللفظ في التعبير العربي
* د. باناهني
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 181
- اسبقية اللغة العربية الفصحى على العامية
(بالعربي والانجليزية)
* د. خليل سمعان
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 295 و 10
- الاستاذ ماسنيون عضو مجمع اللغة العربية
* عبد العزيز بنعبد الله
م ، 2 / ص ، 79
- استخدام اللغة العربية في التعليم العالي
* د. جميل الملائكة
م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 278

— الاسلام مهد السبيل لعالمية اللغة العربية

* روكس بن زائد العيزي
م ، 6 / ص ، 118

— الاسلام هو منطلق تطوير لغة الضاد

* ندوة للمستشرق (برك)
م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 7

— الاسلام ولغة الاسلام

* الجامعة السورية
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 107

— الاسلام واللغة العربية

* محمود الجومرد
م ، 6 / ص ، 210

— الاسلام ومشاكل القرن العشرين

* عبد العزيز بن عبد الله
م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 207

— اسماء الاعلام العربية

* د. فييك فالتسر
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 208

— الاسماء الثنائية في اللغة العربية

* عبد الهادي الفضلي
م ، 6 / ص ، 58

— اسماء الحرف المعروفة في مدينة ناس

* عبد القادر زمامة
م ، 4 / ص ، 92

م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 312

— اشارات التعداد

* للمستشرق فيفري
م ، 2 / ص ، 75

— الاصاله والتجديد في اللغة العربية

* د. ناصر الدين الاسد
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 195

— اصدااء الاستفتاء في المغرب

* جريدة العلم المغربية
م ، 5 / ص ، 184

— اصطلاحات تركيبية للحظم والقراء

* د. جليل ابو الحب
م ، 17 / ع ، 2 / ص ، 145

— اصطلاحات في مجال العلوم الهندسية

* د. محمود فوزي حمد
م ، 17 / ع ، 2 / ص ، 199

— استراتيجية التعريب

* عبد العزيز بن عبد الله
م ، 12 / ع ، 1 / ص ، 5

— استراحة اللغة العربية ومشاكلها الحقيقية
(بالفرنسية)

م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 12

— الاستشراق

* د. خليل سميان
م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 259

— الاستشراق في الاتحاد السوفياتي

* كنفورك ميناجيان
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 381

— الاستشراق في رومانيا

م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 236

— الاستشراق في سكتلاندا

* د. الحاج مير (ترجمة)
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 384

— الاستعراب في لينغراد

* فيكتور بيلاييف
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 234

— استفتاء

* محمد العدناني
م ، 12 / ع ، 1 / ص ، 298

— الاستفتاء حول علاقة الاسلام باللغة العربية
م ، 6 / ص ، 115

— اسرار الضمائر

* عبد الحق فاضل
م ، 5 / ص ، 273

— اسرار الضمائر

* محمد محمد الخطابي
م ، 13 / ص ، 105

— اسرار العربية لابن الانباري

* عدنان ابو شرخ
م ، 16 / ع ، 1 / ص ، 53

— الاسلام اكتمل بجامعة اللغة ووحدة العقيدة

* عبد الرحيم السليح
م ، 6 / ص ، 266

— الاسلام عز العروبة

* درويش العلواني
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 109

- الاغلاط الشائعة في التعريب والترجمة
* مصلحة التعريب التابعة للمكتب المغربي
للمراقبة
م ، 2 / ص ، 121
- افريقيا المسلمة متحمسة
* مكى حيدر
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 134
- افعول « صيغة حميرية للاعلام والقبائل والمدن »
* اسماعيل بن على الاكوع
م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 45
- اقصيص لغوية « قط وبناتها »
* عبد الحق فاضل
م ، 3 / ص ، 5
- اقلية اللهجات العامية اكبر حجة على عدم ملاحظتها
* اليلى رنتيس
م ، 5 / ص ، 73
- الالمنية ودعم المعجبة العربية
* عبد العزيز بنعبد الله
م ، 16 / ع ، 2 / ص ، 3
- الالفاظ الاجنبية « في لغة الملاحين والصيدان »
* ابراهيم الفحام
م ، 13 / ص ، 94
- الفاظ الحضارة لعام 1971
* محمود تيمور
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 405
- الالفاظ العامة المشتركة بين العاميتين في المغرب
والشام (معجم يلحق بالبحث المنشور بالصفحة
12 من م 1)
* عبد العزيز بنعبد الله
م ، 1 / ص ، 142
- الالفاظ العربية بين المعنى اللفظى والدلالات الفكرية
والاجتماعية
* د. ابتسام مرهون الصفار
م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 163
- الالفاظ المشتركة بين مصر والمغرب
* عبد العزيز بنعبد الله
م ، 4 / ص ، 360
- الالفاظ المشتركة في العاميتين المصرية والمغربية
* عبد العزيز بنعبد الله
م ، 2 / ص ، 89

- الاصل العربي لمفردات طب العيون
* عبد الحق فاضل
م ، 12 / ع ، 2 / ص ، 205
- اصل نظرية الاضداد في اللغة العربية
* ترجمة حامد طاهر
م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 112
- اصلاح اللغة لاحد فارس الشدياق
* محمد جميل بيهم
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 289
- الاصول النحوى في العامية المغربية
* عبد العزيز بنعبد الله
م ، 1 / ص ، 134
- اصول اللغة وتحقيق الالفاظ والاساليب
* مجمع اللغة العربية (بالقاهرة)
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 252
- الاضداد في اللغة
* حسين محمد
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 93
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 100
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 13
- اضاء على صيغة (فعلون) في العربية
* هادون احمد المطاس
م ، 16 / ع ، 1 / ص ، 177
- اطروحة دكتوراة حول نشاط مكتب تنسيق التعريب
* د. المنجى الصياد
(باللغة العربية من اليمين)
م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 110
نفس المجلد — ص 5
(باللغة الفرنسية من اليسار)
- اعداء الاسلام يحاربون لغته
* احمد عبد الغفور عطار
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 206
- اعداد قانون في سوريا للحفاظ على سلامة اللغة
م ، 16 / ع ، 1 / ص ، 225
- الاعلام ولغة الحضارة
* عبد العزيز شرف
م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 326
م ، 13 / ع ، 1 / ص ، 175
- اعمدة هرقل
* عبد العزيز الرفاعي
م ، 13 / ص ، 119

- الانظمة والقوانين لمكتب تنسيق التعريب
م ، 13 / ص ، 358
- أهم الدول العربية انما تعربت بفضل القرآن
* مفتى محمد شفيق
م ، 6 / ص ، 143
- الايمان بالعربية
* الحسن السايح
م ، 3 / ص ، 97
- ايمان الشعوب الاسلامية بالقرآن
* د ، فاضل الطائي
م ، 6 / ص ، 209

— ب —

- بيلوغرافيا الترجمة والمعاجم للوطن العربي
* د ، علي القاسمي
م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 271
- بحث في التصوف « الدلائل الحقيقية لاسماء الله
الحسنى وانعكاساتها على الحياة المعاصرة »
(بالفرنسية)
* عبد العزيز بنعبد الله
م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 17 — من اليسار
- بحث في تطور الكتابة العربية
* جودت نور الدين
م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 73
- بحوث في اللهجات لجميع اللغة العربية
* طه حسين
م ، 1 / ص ، 149
- البصرية في علم العربية
* د ، عبد الهادي الفضلي
م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 22
- بعض الشوائب في النحو
* عباس حسن
م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 194
- بفضل الاسلام اكتسبت العربية مرونة خلابة
* محمد زنيير
م ، 6 / ص ، 275
- بتايا النصاح
* شفيق جبري
م ، 3 / ص ، 344

- الالفاظ الهندية المعربة
* د ، محمد يوسف
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 107
- الالفاظ عند العرب والمسلمين
* طه الولي
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 189
- أمثلة من الدلالة التاريخية للفظ العربي
* عبد الله كنون
م ، 5 / ص ، 33
- نبذة من الكلمات النارسية الدخيلة
* جعفر الخليلي
م ، 3 / ص ، 101
- امكانيات اصلاح اللغة العربية
* محمد تازروت
م ، 6 / ص ، 157
- الامر مصطفى الشهابي
م ، 6 / ص ، 584
- انتاج المغرب الاتمى في الميزان
* د ، اكرم فاضل
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 411
- انتشار اللغة رهن بمدى اسهامها في الواقع الحضري
* زكي نجيب محمود
م ، 5 / ص ، 173
- انتشار اللغة العربية
* د ، ابراهيم عبد الرحمن محمد
م ، 6 / ص ، 214
- انتشار اللغة العربية في العالم (مقتطفات)
م ، 16 / ع ، 1 / ص ، 237
- انتشار اللغة العربية متوقف على نمونا الحضارى
* كمال حمدي
م ، 5 / ص ، 175
- انتشار اللغة العربية مقياس للوعى الاسلامى
* د ، عبد الوهاب البرلسي
م ، 6 / ص ، 254
- الانثى والنحلة والنفسان
* عبد الحق فاضل
م ، 14 / ع ، 1 / ص ، 11
- انظار في التعريب
* سليم حيدر
م ، 2 / ص ، 65

- البند نيجى ومعجمه التقنية فى اللغة
* د. خليل ابراهيم المعطية
م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 194
- البيرونى : العالم الاسلامى الخالد
* صبيح صادق الحكيم
م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 141
- بين ابن مائك فى الالفية وابن فودى فى جمع الجوامع
* د. محمود شرف الدين
م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 72
- بين الفصحى والعامية
* محمد داوود
م ، 2 / ص ، 16
- ت —
- تأثير الاعاجم فى لغة العرب
* عبد الحق فاضل
م ، 2 / ص ، 29
- تأثير العربية فى السينغال
* مالك انجباى
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 152
- تأثير العربية فى اللهجة الشلحية
* محمد المختار السوسى
م ، 2 / ص ، 32
- تأثير اللغة العربية فى افريقيا
* محمد مختار سيبى
م ، 13 / ص ، 72
- تأثيل اللغة العربية
(بالانجليزية)
* عبد الحق فاضل
م ، 4 / ص ، 374
- تاريخ جامعة الدول العربية
* طه السولى
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 292
- تاريخ المجامع اللغوية فى العالم العربى
* محمد شمام
م ، 14 / ع ، 1 / ص ، 194
- تاريخ المعجم العسكرى
* محمود شيت خطاب
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 180
- تاريخهم من لغتهم « اطلنطة »
* عبد الحق فاضل
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 151
- تاريخهم من لغتهم « عشار »
* عبد الحق فاضل
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 197
- تاريخهم من لغتهم « العنقاء »
* عبد الحق فاضل
م ، 8 / ع ، 2 / ص ، 10
- ناصيل وتصحيح
* عبد الله كنون
م ، 4 / ص ، 57
- التانيث فى العربية
* عبد الحق فاضل
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 234
- التتيمات العربية للمعاند
* د. محمد يوسف حسن
و د. محمود بسيونى خفاجى
م ، 17 / ع ، 2 / ص ، 272
- تجربة تعريب التعليم بتونس
(بالفرنسية)
م ، 11 / ع ، 1 / ص ، I
- تجربة التعريب فى سوريا
* د. توفيق المنجد
م ، 2 / ص ، 53
- تحديثات فى وجه الفكر العربى المعاصر
* انور الجندى
م ، 5 / ص ، 306
- تحديثات فى وجه اللغة العربية
* انور الجندى
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 370
- تحريف الدلالة
« الحى — الاتطاع — الاخذة »
* علال الفاسى
م ، 1 / ص ، 9
- التحقيق العلمى عند الدكتور مصطفى جواد
* محمد ابراهيم الكتانى
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 273

- تشجيع البحث العلمى عامل جوهري فى النهوض
باللغة العربية
* لوكيل جامعة الرياض
م ، 5 / ص ، 113
- تشجيع التأليف فى البحث الجامعى
* د. عمر الجارم
م ، 5 / ص ، 183
- تشويهاات فى اللغة العربية
* د. محمد عبد الرحمن مرجبا
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 158
- تصحيح الاصول
م ، 16 / ع ، 1 / ص ، 231
- تصحيح الاغلاط الثلاثة
م ، 2 / ص ، 115
- تصحيحان
* محمد بهجة الاثرى
م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 121
- التصميم العشارى لموسوعة المغرب العربى
م ، 5 / ص ، 266
- تطور التعريب فى العراق
* حسن الدجيلى
م ، 2 / ص ، 61
- تطور الحرف العربى
* د. مدوح حقى
م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 64
- التطور الحى فى اللغة العربية
* عبد الحق فاضل
م ، 4 / ص ، 35
- تطور الفكر العلمى ولغة التقنيات بالمغرب
* عبد العزيز بنعبد الله
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 196
- تطور الفكر واللغة فى المغرب
* عبد العزيز بنعبد الله
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 206
- تطور اللغة العربية رهن تطوير الفكر العلمى عند
العرب
* عبد الرزاق محيى الدين
م ، 5 / ص ، 100

- تحقيقات لغوية
* عبد القادر زمامة
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 85
- تحقيقات لغوية لكلمات مغربية
* عبد القادر زمامة
م ، 8 / ع ، 2 / ص ، 14
- التحليل العلمى والنظر المعيارى الشامل
* محمود عبد المولى
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 342
- تحليل ونقد
* محمد ابراهيم الكتانى
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 121
- نخطئة الصواب
* عبد الحق فاضل
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 202
- التخطيط اللغوى (مترجم عن الانكليزية)
* د. جو ناثان بول
م ، 14 / ع ، 1 / ص ، 149
- تداخل اللغات وابعاده الاتسانية
* عبد العزيز بنعبد الله
م ، 14 / ع ، 1 / ص ، 7
- تدريس العربية كلفة حية فى الولايات المتحدة
* د. سامى عياد و د. نجيب جريس
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 212
- التراث العربى وعناصره الصالحة
* عبد العزيز بنعبد الله
م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 102
- تراجم الكتاب والباحثين فى مجلة اللسان العربى
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 300
- ترجمة القرآن الى لغات شرقية وغربية
* طه الولى
م ، 6 / ص ، 61
- الترجمة من العربية الى العربية
* عبد الرحيم بدر
م ، 3 / ص ، 27
- التركيب العربى ومبدأ تعدد الانظمة
* د. محمد عبد السلام شرف الدين
م ، 12 / ع ، 1 / ص ، 139

— التطور اللغوي ونشوء العربية

* محمد يوسف نور الدين

م ، 8 / ع ، 1 / ص 127

— تطور مفهوم التعريب في تونس

* د. منجي الميادي

م ، 13 / ص 65

— تطور النهضة الثقافية في الشام

* محمد جميل بيهم

م ، 7 / ع ، 1 / ص 161

— تطور الوعي الاسلامي

* زكريا البري

م ، 6 / ص 217

— تطويع العربية للمفاهيم الجديدة

* د. عبد الحق حجازي

م ، 7 / ع ، 2 / ص 38

— التعابير الاصطلاحية والسياتية

* د. علي القاسمي

م ، 17 / ع ، 1 / ص 17

— تعريب امهات الكتب في الفكر القانوني وتوحيد مصطلحاتها

* د. حسن صادق المصفاوي

م ، 16 / ع ، 1 / ص 153

— التعريب اهم وسائل تقدمنا العلمي

* د. عبد الغني ماجد السروجي

م ، 7 / ع ، 1 / ص 68

— تعريب التعليم في الجزائر ومشاكله

* عبد الحميد المهري

م ، 8 / ع ، 1 / ص 146

— تعريب التعليم في السودان

م ، 10 / ع ، 2 / ص 12

— تعريب التعليم في العالم العربي

* السيد يوسف

م ، 4 / ص 51

— تعريب رموز وحدات النظام الدولي

* مجمع اللغة العربية الاردني

م ، 17 / ع ، 1 / ص 203

— التعريب ضرورة في الجامعات العربية

* د. عبد الوهاب محمد عامر

م ، 15 / ع ، 1 / ص 199

— تعريب العلم

* الامانة العامة لجامعة الدول العربية

م ، 8 / ع ، 1 / ص 144

— تعريب العلوم

* د. عائشة عبد الرحمن بنت الشاطيء

م ، 6 / ص 553

— تعريب العلوم الانسانية في التعليم الجامعي

* د. رشدي فكار

م ، 15 / ع ، 1 / ص 127

— التعريب في الامة العربية

* د. يحيى الخشاب

م ، 2 / ص 46

— التعريب في الجزائر وتونس

م ، 2 / ص 53

— التعريب في العصر الاموي والعباسي

* د. توفيق سلطان اليوزكي

م ، 15 / ع ، 1 / ص 184

— تعريب كلمات متداولة وكلمة عربية واحدة لفولكلور

* محمد شيت صالح الحياوي

م ، 16 / ع ، 1 / ص 171

— تعريب المدرسة اساس كل تعريب

* البشير الابراهيمي

م ، 4 / ص 54

— تعريب المصطلحات الجغرافية وضرورة توحيدها في

العالم العربي

* عبد الوهاب الدباغ

م ، 4 / ص 169

— التعريب والاصطلاح

* د. أحمد عبد الستار الجوازي

م ، 15 / ع ، 1 / ص 191

— التعريب واهميته

* د. حسن سري

م ، 12 / ع ، 1 / ص 199

— التعريب والتفتح في المغرب العربي

* د. محمود عبد الولي

م ، 10 / ع ، 1 / ص 72

— التعريب ومراعاة جمال العربية واوزانها

* أحمد فهار

م ، 15 / ع ، 1 / ص 134

- التعريب والنقد « الأرقام العربية »
 * د. عدنان الخطيب
 م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 186
- تعريف الثقافة
 (بالإنجليزية)
 * د. زكي عبد المالك
 م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 7
- تعقيب على نقد « المستدرك في التعريب »
 * مصلحة التعريب
 التابعة لـ : م ، م ، م ، ت
 م ، 1 / ص ، 121
- تعليق حول الأرقام العربية
 * الخوري برصوم يوسف
 م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 312
- تعليق حول الحرية الواعية والمشكل الديغرافي
 * مصطفى العلواني
 م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 308
- تعليق على لفظة حفيارية
 (الأسطرلاب)
 * احسان محمد جعفر
 م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 212
- تعليق على موضوع في التطور اللغوي ونشوء اللغة
 م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 293
- تعليق ونقد
 * علال الفاسي
 م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 88
- التفاعل الحضري في تكوين اللغة وتطويرها
 * محمد المبارك
 م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 49
- التفكير اللساني في الحضارة العربية
 * فوزية العلوي
 م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 262
- تقاعس أبناء العربية هو المشكل
 * د. عبد الحليم منتصر
 م ، 5 / ص ، 97
- التقريب بين اللهجات العربية
 * عبد العزيز بنعبد الله
 م ، 16 / ع ، 1 / ص ، 131
- تقديم الصفة على الموصوف
 * عبد الحق فاضل
 م ، 3 / ص ، 43
- التقرير الأدبي المقدم للجلس التنفيذي
 م ، 4 / ص ، 306
- تنوير حول مصطلحات الطحانة
 * المجلس الأعلى للعلوم بسوريا
 م ، 3 / ص ، 255
- تقرير عن معجم المصطلحات الحديثة
 * عبد اللطيف أبو غدة
 م ، 14 / ع ، 1 / ص ، 277
- تقويم اللسان (لابن الجوزي)
 * عبد العزيز بنعبد الله وأبراهيم الكتاني
 م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 415
- تكملة المعجم المنزلي
 * وهيب دياب
 م ، 13 / ص ، 336
- تكوين الفكر العربي قبل الإسلام
 (من اللغة)
 * د. رشاد محمد خليل
 م ، 14 / ع ، 1 / ص ، 93
 م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 76
 م ، 16 / ع ، 1 / ص ، 209
 م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 219
- تلازم الإسلام والعربية
 * د. مصطفى جولد
 م ، 6 / ص ، 207
- تلازم الإسلام واللغة العربية
 * عبد الجليل
 م ، 6 / ص ، 283
- التلازم واضح بين الإسلام واللغة القرآنية
 * ثلة من أساتذة كلية العلوم جامعة عين شمس
 م ، 6 / ص ، 263
- تموسيدا : مدينة رومانية
 * عبد العزيز بنعبد الله
 م ، 4 / ص ، 102
- نظريات ومقارنات حول نصحي العامية في المغرب
 والاتسلس
 * عبد العزيز بنعبد الله
 م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 5

— تنظيم البحث العلمى على مستوى الوطن العربى

* د. ابراهيم نحاس
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 63

— تنقل الالفاظ

* عبد الهادى الفضلى
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 47

— توحيد المصطلحات البترولية

* ادارة شؤون البترول (جامعة الدول العربية)
م ، 7 / ع ، 2 / ص ، 98

— توحيد المصطلحات القانونية العربية

* محمد شفيق العاتى
م ، 4 / ص ، 149

— توطئة لدراسة علم اللغة

* بوشنة العطار
م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 266

— تيسير اللغة العربية للاجانب

* د. الطاهر احمد مكي
م ، 5 / ص ، 64

— ث —

— الثقافة الاسلامية ومكانة اللغة العربية في الجزائر
قبل الاستقلال

م ، 1 / ص ، 34

— ثقافتان وحضارة واحدة

* انور الجندى
م ، 3 / ص ، 80

— ثورية التعريب

م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 7

— ج —

— جامعة موسكو ومعجنا في الفيزياء والرياضيات
م ، 2 / ص ، 84

— الجديد في الفاظ الحضارة

* محمود تيمور
م ، 7 / ع ، 2 / ص ، 16

— الجديد في التعريب

* ادريس حسن العلمى
م ، 7 / ع ، 2 / ص ، 185

— الجديد من المستدرك في التعريب

* ادريس حسن العلمى
م ، 2 / ص ، 111
م ، 6 / ص ، 513

— الجزيرة العربية قبيل الهجرة
(بالفرنسية)

م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 111

— جملة الموقع النحوى عند سيويو

* د. محمود شرف الدين
م ، 16 / ع ، 1 / ص ، 21

— جهود الدول العربية في حقل التعريب

* ميرغنى
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 469

— جوانب الدقة والغموض

* للمهندس وجيه السمان
م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 302

— جوانب الدقة والغموض

* خير الدين حقى
م ، 12 / ع ، 1 / ص ، 26

— انجيل العربى الجديد

* محمد سمك
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 101

— د —

— حاجتنا الى التعمية العلمية

* د. محمد يحيى الهاشمى
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 59

— الحوادث والتاريخ

* مالك بن نبى
م ، 4 / ص ، 132

— حاشية على الاستشراق المعاصر

* د. نهاد المولى
م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 39

— حتى علوم الذرة والالكترونات تدرس باللغة العربية

* مجمع اللغة العربية
م ، 5 / ص ، 98

— الحجة في القراءات السبع

* تعليق : د. عبد المعطى محمد بيومى
م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 154

- حرف الجيم بين الشمس والقمر
* محبوب الطبع
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 152
- الحرف العربي وجولاته في العالم
* د. عفيف بهنسي
م ، 5 / ص ، 77
- الحرفيون من العلماء
م ، 10 / ع ، 3 / ص ، 313
- الحركة الادبية في المملكة السعودية
* عبد الله الحصين
م ، 3 / ص ، 208
- حركة التعريب في المغرب العربي
* ياسين رفاعية
م ، 5 / ص ، 353
- حروف عربية جديدة
* محمد مصطفى النعمان
ويحيى بلعباس
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 219
- الحروف العربية والمطابع
* خير الدين حتى
م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 65
- الحروف العربية والحواس الست
* حسن عباس
م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 123
- الجروف والرموز في الموصفات والمقاييس
* محمود ابراهيم
وفتحى قدورة
م ، 8 / ع ، 2 / ص ، 31
- حصر الكتب المؤلفة او المترجمة في الكيمياء
م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 158
- الحضارة الاسلامية بين الحاضر والمستقبل
* احمد عبد الرحيم السايح
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 252
- حلقة دراسية حول الثقافة الانسانية
(بالفرنسية)
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 25
- حملة ضد الدخيل الاجنبى
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 404
- حوار في العراق حول :
اللغة كأداة للتعبير في عصر التكنولوجيا
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 64
- حول الاصطلاحات العلمية
* ساطع الحصرى
م ، 12 / ع ، 1 / ص ، 36
- حول اطلنطا
* د. معروف الدواليبي
م ، 12 / ع ، 1 / ص ، 295
- حول تحقيق كتاب ابن الجوزى : « تقويم اللسان »
* محمد ابراهيم الكتانى
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 524
- حول تقرير المجلس الاعلى للعلوم بسوريا
م ، 3 / ص ، 258
- حول ثورية التعريب
* سعيد الديوه جى
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 280
- حول فكرة تدريس علم المصطلحات في الجامعات
* كيفورد مينادجان
م ، 6 / ص ، 566
- حول مشروع دليل المصطلحات العربية
* د. مصطفى البارودى
م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 326
- حول مشروع اللغة العربية الاساسية
* د. ابتسام مرهون الصفار
م ، 13 / ص ، 34
- حول معجم الفنون
م ، 13 / ص ، 341
- حول معجم النباتات
م ، 9 / ع ، 2 / ص ، 314
- حول معجمى الدم والعظام
* د. محمد سليم صالح
م ، 13 / ص ، 143
- حول المفاهيم اللغوية
* عبد الحق فاضل
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 331
- حول نسبة كتاب الحجة
* د. عبد المال سالم مكرم
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 315

- الحياة في اللغة العربية
* الياس قنصل
م ، 8 / ع ، 1 / ص 50
- الدارجة المغربية انصح اللهجات
* ابراهيم حركات
م ، 4 / ص ، 33
- الدارجة المغربية والنصحي
(بالفرنسية)
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 10
- دخیل أم ائیل
* عبد الحق فاضل
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 18
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 118
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 90
م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 12
م ، 12 / ع ، 1 / ص ، 16
م ، 13 / ع ، 1 / ص ، 81
م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 31
- دراسات حول العربية والاسلام في هولندا
* للاستاذ شومان
م ، 2 / ص ، 81
- الدراسات العربية في البلاد الاسلامية غير العربية
* محمد يوسف
م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 10
- الدراسات العربية والاسلامية بالولايات المتحدة
* روم لاندو
م ، 6 / ص ، 62
- دراسة حول نهاية الادب للنويري
* عبد الحليم الندوي
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 315
- دراسة نقدية
(مقدمة تاج العروس)
* د. محمود عبد السلام شرف الدين
م ، 13 / ص ، 129
- الدلالة الجديدة والتطور اللغوي
* د. ابراهيم السيامرائي
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 7
- دليل جديد على عروبة الارقام المستعملة في المغرب
العربي
* لابی فارس
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 231
- دليل مصطلحات المواصفات القياسية العربية
* اللجنة الفنية للمنظمة العربية
للمواصفات والمقاييس
م ، 14 / ع ، 2 / ص ، 4
- خصائص اللغة العربية في التعبير العلمي
* د. عبد الحليم منتصر
م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 311
- خط جديد لتسهيل الطباعة
* د. عنيف بنهسي
م ، 14 / ع ، 1 / ص ، 130
- الخط العربي نشأته وتطوره
* الطاهر أحمد مكي
م ، 6 / ص ، 43
- الخطوات الايجابية في توحيد المصطلحات العلمية
* زهير الكتبي
م ، 4 / ص ، 141
- خلاصة محاضرات الموسم حول فلسطين
1 — حسين فهمي عبد المجيد
2 — هيثم الكيلاني
3 — علال الفاسي
4 — ندوة
م ، 3 / ص ، 238 و 241 و 244 و 247
- خلود العربية وعالميتها كلفة القرآن
* بهاء الدين الامري
م ، 6 / ص ، 274
- خمسون وثلاثة مائة مسلم يكتبون بالحروف العربية
* للاستاذ مدير معهد المعلمين (الكويت)
م ، 6 / ص ، 227
- خواطر حول وضع اللغة العربية
* د. محمد سويبي
م ، 14 / ع ، 1 / ص ، 176
- خواطر في اللغة والمصطلحات
* للامير مصطفى الشهابي
م ، 2 / ص ، 149
- دائرة الوحدة (نظرية جديدة لاوزان الشعر)
* عبد الصاحب مختار
م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 124

— رأى في بعض المصطلحات الواردة في معاجم المؤتمر

* عبد الحميد الوسلاتي
م ، 16 / ع ، 1 / ص ، 179

— رأى في جذور الضمائر

* د. محمد التونجي
م ، 13 / ص ، 102

— رأى . . نحو تقطيع النعامة في الوطن العربي

* عمر طاهر
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 291

— رجال مجهولون وراء مشروع عظيم

م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 297

— الرحلات الحجازية وصلة بين شتى العروبة

* عبد العزيز بن عبد الله
م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 211

— رسالة المغرب اللغوية

* عبد الكريم غلاب
م ، 5 / ص ، 359

— رسالة المكتب

* محمد محمد الخطابي
م ، 10 / ع ، 2 / ص ، 15

— رسالة مكتب تنسيق التعريب
(النص الفرنسي)

م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 38

— رسالة مكتب تنسيق التعريب
(النص الانجليزي)

م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 41

— رسالتان على غرار الفجران والتوابع والزوابع

* احسان عباس
م ، 4 / ص ، 116

— رسل الفكر بين الشرق العربي والمغرب العربي

* عبد العزيز بن عبد الله
م ، 5 / ص ، 243

— رسم الاصوات العربية بالحروف اللاتينية

* تقرير اللجنة الاردنية للتعريب
م ، 12 / ع ، 1 / ص ، 114

— رسم نموذجي بخط الرقعة لمشروع اصلاح الطباعة العربية

* احمد الاخضر غزال
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 218

— دور الالسنية في التعريب

* صالح الترمادي
م ، 12 / ع ، 1 / ص ، 203

— دور التربية والتعليم في تنمية اللغة العربية

* د. علي الشنوفي
م ، 14 / ع ، 1 / ص ، 181

— دور العرب في تطور العلوم الطبيعية

* د. البير ديتريش
م ، 6 / ص ، 96

— دور اللغة العربية واهميتها في العصور الوسطى وفي الحالة الراهنة

(بالفرنسية)

* يوسف بيلانسكي
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 1

— دور اللغة في تنمية الطاقات البشرية

* ادريس الكتاني
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 38

— ذ —

— ذكرى سيوييه

م ، 12 / ع ، 1 / ص ، 73

— ذكرى فلسطين

م ، 5 / ص ، 347

— الذوق العربي في الموسيقى الاندلسية

* محمد الفاسي
م ، 6 / ص ، 292

— ر —

— الرء « في العربية » دراسة صوتية

* د. ادور يوحنا
م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 80

— رابطة اللغة والدين

* علي عبد اللطيف الجسار
م ، 6 / ص ، 243

— الرانمي ولغة القرآن

(من كتاب — اعجاز القرآن)
م ، 6 / ص ، 273

- رعاة الضحك (قصيدة) —
 * أحمد بن شقرون
 م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 380
- الروض والغروس والعراق —
 * عبد الحق فاضل
 م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 128
- الرياضيات وتدريسها في البلاد العربية —
 * د . محمد واصل الظاهر
 م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 353
- س —
- سر العربية —
 * أنور الجندي
 م ، 13 / ص ، 123
- السليقة عند العرب المحدثين —
 * عبد الله كتون
 م ، 2 / ص ، 5
- سمات ومثابه عربية في ادب الكاتب الايطالى جوفانى فيرغا —
 * عيسى الناعورى
 م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 212
- سمفونية المحراء —
 * عبد الحق فاضل
 م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 57
- السوابق واللواحق —
 * اتحاد اطباء العرب
 م ، 15 / ع ، 2 / ص ، 189
- سياسة الادماج الاستعماري واللغة العربية في تونس —
 * د . محمود عبد المولى
 م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 122
- سيبيويه والمدرسة الاندلسية المغربية في النحو —
 * علل الفاسي
 م ، 12 / ع ، 1 / ص ، 79
- ش —
- شخصية المسلم تؤثر اكثر من اللغة —
 * عبد الله زكريا الانصارى
 م ، 6 / ص ، 241
- الشعر العربى (بالانسيائية) —
 * الياس قنصل
 م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 24
- الشعر العربى الاصيل —
 * عبد الله يوركى حلاق
 م ، 5 / ص ، 311
- شعور المسلم بقداسة القرآن —
 * عبد الرسول عبد النبى الفردان
 م ، 6 / ص ، 155
- الشيخ الشيبى —
 * عبد الهادى التازى
 م ، 4 / ص ، 344
- ص —
- الصدور و اللواحق وصلتها بتعريب العلوم —
 * د . محمد رشاد الحمزاوى
 م ، 12 / ع ، 1 / ص ، 121
- الصراع بين الفصحى والعامية —
 * د . زكى عبد الملك
 م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 175
- الصراع بين الفصحى والعامية —
 * محمد اديب السلاوى
 م ، 3 / ص ، 71
- صفحة من الاستشراق في المتنا —
 * بوهان فيوك
 م ، 3 / ص ، 346
- صور لشاعر العروبة عزيز اباطة باشا —
 م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 248
- صور لشعور الشعب المغربى ازاء فلسطين —
 * عبد العزيز بنعبد الله
 م ، 6 / ص ، 586
- صيغة أنفل وفعلى —
 * ادريس العلمى
 م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 123
- صيغة فعلون فى العربية —
 * محمد بن تاويت
 م ، 12 / ع ، 1 / ص ، 63

— صفية فعلون في غير اللغة العربية

* حامد عبد القادر

م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 119

— ض —

— الضاد الخالدة

* الشيخ الحاج ابراهيم نياس

م ، 5 / ص ، 29

— ضرورة تحقيق التفاعل بين الفكر العربى والفكر
الاوروبى

* د. صفاء خلوصى

م ، 5 / ص ، 164

— ضرورة التعجيل بتعريب التعليم

* المجلس الاعلى للجامعات بالقاهرة

م ، 5 / ص ، 105

— ضرورة تنسيق التعريب في العالم العربى

* محمد أمين الحسينى

م ، 4 / ص ، 301

— ضرورة توحيد المصطلحات العلمية

* مصطفى الشهابى

م ، 3 / ص ، 342

— الضعف في العرب لا في العربية

* محمد شيت خطاب

م ، 5 / ص ، 151

— ط —

— الطابع العربى في الارقام العربية

* محمد السراج

م ، 3 / ص ، 64

— الطب العربى في اسبانيا

* فيديل فرنانديس

م ، 6 / ص ، 316

— طبقات الاطباء

* عبد العزيز بن عبد الله

ج ، 3 / ص ، 146

— طرائق ومناهج المصطلحات العربية

(بالانجليزية)

م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 27

— الطرق الحديثة لتعليم اللغات في معهد سوكيستوبيدا

بصوفيا

(بالفرنسية)

م ، 14 / ع ، 1 / ص ، 35

— ظ —

— ظاهرة تعريبية في المغرب السعدى

* محمد المنونى

م ، 1 / ص ، 52

— ع —

— عالمية اللغة العربية رهن بقوة العرب في الحقل الدولى

* فؤاد الشايب

م ، 5 / ص ، 140

— عبد الحق فاضل في مغامراته اللغوية

* ذنون ايوب

م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 328

— عبقرية الفكر العربى وشموله

* بهجة الاثرى

م ، 6 / ص ، 7

— عثرات الاقلام

* وهيب ديباب

م ، 7 / ع ، 2 / ص ، 20

— عدم تعادل انتشار الاسلام والعربية

* كارل كليمر

م ، 6 / ص ، 285

— عدم التناسق بين العرب

* د. محمد سميد يوسف

م ، 5 / ص ، 170

— العرب اول الفلكيين

* عبد الحق فاضل

م ، 6 / ص ، 67

— العرب والحضارة الانسانية

* د. محمد معروف الدواليبى

م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 74

— العرب والعربية

* محمد جميل بيهم

م ، 4 / ص ، 20

- العرب والكشوف العلمية
* د. يحيى الهاشمي
م ، 5 / ص ، 7
- العربية
* عبد الرحمن السايح
م ، 4 / ص ، 30
- العربية أداة طيعة لنشر الفكر الاسلامي
* ميشون
م ، 6 / ص ، 286
- العربية انما ازدهرت وانتشرت في ظل حضارة الاسلام
* خليل العزيزي
م ، 6 / ص ، 129
- العربية بين امسها وحاضرها
* د. ابتسام مرهون الصغار
م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 256
- العربية بين حمايتها وغزاتها
* فاضل الجبالي
م ، 6 / ص ، 23
- العربية تتسع شبكتها باتساع نفوذ القرآن
* نديم الملاح
م ، 6 / ص ، 142
- العربية تحل محل الفرنسية في المحاكم الجزائرية
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 30
- العربية تحمل في ذاتها نزعة انسانية
* زكي الارسنوزي
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 104
- العربية خالدة بخلود دستور الاسلام
* ف ، ع ، كلية الشريعة بغداد
م ، 6 / ص ، 213
- العربية خالدة بخلود القرآن
* احمد محمد جمال
م ، 6 / ص ، 161
- العربية الصحيحة
* شفيق جبري
م ، 4 / ص ، 18
- العربية غير قاصرة عن استيعاب العلوم
* د. شكري فيصل
م ، 12 / ع ، 1 / ص ، 7
- العربية فلسفة وحياة
* عبد الرحيم السايح
م ، 4 / ص ، 40
- العربية في الكتب العبرية
* عبد العزيز بن عبد الله
م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 159
- العربية قبل سيبويه وبعده
* ابراهيم العريض
م ، 12 / ع ، 1 / ص ، 75
- العربية كانت عنوانا للاسلام
* عد الله العقيل
م ، 6 / ص ، 245
- العربية كلفة للقرآن هي منطلق رسالتنا
* عبد العزيز بن عبد الله
م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 5
- العربية اللغة الاولى للمسلمين
* للشيوخ عبد الله على العيسى
م ، 6 / ص ، 239
- العربية لغة حضارة مرت بتجربة ضخمة ابرزت صلاحيتها
* عبد العزيز حسين
م ، 5 / ص ، 167
- العربية لغة الحضارة والفكر والمعركة
* عبد العزيز السيد
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 457
- العربية لغة خلاصها القرآن
* د. احمد شوكت الشطي
م ، 6 / ص ، 180
- العربية لغة عالمية خالدة
* محمد عادل الشريف
م ، 6 / ص ، 124
- العربية لغة القرآن والاسلام
* محمد يوسف
م ، 6 / ص ، 145
- العربية لغة المستقبل
* زيد بن عبد العزيز بن فياض
م ، 6 / ص ، 165
- العربية مخبئة ببقائها وخلودها الى الاسلام
* د. عمر الدقاق
م ، 6 / ص ، 190

- العربية معجزة القرآن
* د. عبد السلام الترماني
م ، 6 / ص ، 193
- العربية والاسلام بين الغابر والحاضر
* د. توفيق بـرو
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 114
- العربية ورجال المهجر
* فؤاد الشايب
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 89
- العربية وفعاليتها في الحقل العلمى
* المهدي بنعبود
م ، 3 / ص ، 231
- العروبة اصل الحضارة
* عبد الحق فاضل
م ، 3 / ص ، 95
- عروبة عريقة من المحيط الى الخليج
* عبد العزيز بنعبد الله
م ، 5 / ص ، 5
- عروبة فلسطين
* أسعد حويد
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 303
- العروبة مدينة للاسلام
* الحسن السائح
م ، 6 / ص ، 279
- علم الترسييس
م ، 5 / ص ، 18
- علم الحركة في الفلسفة العربية
* د. جلال شوقي
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 183
- علم اللسانيات العربية
(بالفرنسية)
* فرثولوف رونديكرين
م ، 14 / ع ، 1 / ص ، 26
- علم اللغات البنائى (ملخص)
* د. المنجى الصباد
م ، 14 / ع ، 1 / ص ، 152
- علم اللغة والحضارة
(بالفرنسية)
* د. صالح العتري
م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 9 من اليسار
- علم المصطلحات : النظرية العامة لوضع المصطلحات وتوحيدها وتوثيقها
* د. على القاسمى
م ، 18 / ع ، 2 / ص
- علماء الاصوات العرب سبقوا اللغويين المحدثين
* د. عبد العزيز مطر
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 52
- علوم الاصوات الحيوانية عند العرب
* عبد الهادى الفضلى
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 242
- العلوم الطبيعية في القرآن
* طه الولى
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 219
- عملية التعريب : الاساليب والمشاكل والطول
* د. محمود محمد الحبيب
م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 177
- عملية التعريب ومستلزماتها
* د. كمال القيسى
م ، 16 / ع ، 1 / ص ، 119
- عن التعريب وقضاياها
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 283
- العناية بالعلم والكتاب العربى وسيلة لانتمائنا
اللغة العربية
* محمود الجومرد
م ، 5 / ص ، 117
- العنف في تسمية الاعضاء
* عبد الحق فاضل
م ، 10 / ع ، 2 / ص ، 30
- عوامل تطور اللغة العربية
* عبد الرحمن الكيالى
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 79
- العوامل الطارئة على اللغة
* د. محمد عيد
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 67
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 17
- عوامل الوحدة الثقافية
* عبد الفتاح الصميدى
م ، 1 / ص ، 23

— نقيد اللغة العربية الدكتور طه حسين

* د. ممدوح حقي
م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 161

— الفكر الاسلامي ولغة القرآن

* مصطفى الزرقا
م ، 6 / ص ، 176

— الفكر الصوفي الاسلامي واهوله

* عبد العزيز بنمبد الله
م ، 3 / ص ، 103

— الفكر العلمي العربي في شخص العباس بن فرناس

* سعيد الديوه جي
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 282

— فلسفة الحركات في اللغة العربية

* احمد الاخضر غزال
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 66

— فلسفة العقاد الدينية والاجتماعية

* علال الفاسي
م ، 4 / ص ، 337

— الفن المغربي تعبير رائع عن مدارك الاجيال

* عبد العزيز بنمبد الله
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 228

— فنيقيا

* عبد الحق فاضل
م ، 3 / ص ، 129

— في الجديد اللغوي

* ابراهيم السامرائي
م ، 3 / ص ، 39

— في القياس اللغوي

* حامد عبد القادر
م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 118

— ق —

— قائمة مصطلحات تقنية فلاحية

* ترجمة : محمد بنزيان
عبد الرحمن العلوي

م ، 17 / ع ، 2 / ص

— قائمة مصطلحات علم التشريح

* جوان خوسي
م ، 12 / ع ، 2 / ص ، 36
مرتب من اليسار

— العياشي ابو سالم

* محمد الاخضر
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 307

— الميب . في الباحثين العرب لا في اللغة العربية

* د. عبد الوهاب البرلس
م ، 5 / ص ، 114

— عينة للذين يؤمنون وبرهان للذين يشكون

* محمد تلبى
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 295

— ف —

— انفارابي الفيلسوف واضع اول معجم جامع

* احمد مختار عمر
م ، 8 / ع ، 2 / ص ، 5

— انفارابي اللغوي (تحقيق كتابه : ديوان الادب)

* د. احمد مختار عمر
م ، 14 / ع ، 1 / ص ، 313

م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 147

م ، 16 / ع ، 1 / ص ، 37

م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 92

— الفصحى لغة القرآن

* انور الجندي
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 63

— الفصحى واللهجات

* د. محمود عبد المولى
م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 85

— فضل العربية على العالم المتحضر
(بالانجليزية)

* خليل سميان
م ، 13 / ص ، 1

— فضل اللغة العربية على الحضارات

* عبد الحق فاضل
م ، 3 / ص ، 219

— فعالية اللغة العربية

* علال الفاسي
م ، 3 / ص ، 8

— فعالية اللغة العربية في الحقل العلمي

* د. فاضل الطائي
م ، 5 / ص ، 153

— قائمة مصطلحات في مجال وقاية النبات وتيكسكولوجيا الحشرات —

* د. محمود محمد إبراهيم زيد
م ، 17 / ع ، 2 / ص 161

— القاموس العربي الأذربيجاني

* حسن زوينة زادة
م ، 11 / ع ، 1 / ص 212

— قاموس مصطلحات علم النفس المهني وعلم النفس التحليلي والعلاج النفسي

* د. عبد الرحمن عيسوي
م ، 17 / ع ، 2 / ص

— القرآن اقوى حصن لحماية اللغة العربية

* عبد الرزاق البصير
م ، 6 / ص 249

— القرآن حفظ اللغة العربية ووحده لهجاتها

* محمد طه النمر
م ، 6 / ص 116

— القرآن دعامة للوحدة بين العروبة والاسلام

* د. عائشة عبد الرحمن بنت الشاطئ
م ، 6 / ص 257

— القرآن روح الاسلام

* محمد محمود الراميني
م ، 6 / ص 139

— القرآن عامل جوهري في وحدة الفكر

* خليل الهنداوي
م ، 7 / ع ، 1 / ص 119

— القرآن مصدر انطلاق

* محمد سلام مذكور

م ، 6 / ص 260

— القرآن والمعجم الصوفي

* عبد العزيز بن عبد الله
م ، 4 / ص 5

— القرآن والمعجم الصوفي

* د. خليل سيمان
م ، 6 / ص 549

— القرائن النحوية

* د. تمام حسان
م ، 11 / ع ، 1 / ص 24

— قرارات مجمع اللغة العربية بالقاهرة

م ، 9 / ع ، 1 / ص 464

— قرارات وتوصيات المؤتمر السابع

م ، 11 / ع ، 1 / ص 277

— تخصص من اللغة

* عبد الحق فاضل

م ، 9 / ع ، 1 / ص 449
م ، 10 / ع ، 1 / ص 334

— تضييعة التمريب

* وزارة البريد ووزارة التربية
— الكويت

م ، 5 / ص 120

— تضييعة النصحي والعامية

* ساطع الحمري
م ، 13 / ص 31

— قل ولا تقل

م ، 6 / ص 485
م ، 8 / ع ، 3 / ص 52

— القواعد اللغوية وسنة التطور

* د. داوود عبده

م ، 17 / ع ، 1 / ص 35

— القياس اللغوي

* شاكرون طوفان العيساوي
م ، 14 / ع ، 1 / ص 23

— ك —

— الكاف التمثيلية

* عبد الله كنون
م ، 9 / ع ، 1 / ص 130

— كانت اللغة العربية من مصادر البحث العلمي قديما
فلماذا لا تكون مرجعا اليوم ؟

* محمد طه النمر
م ، 5 / ص 96

— كتاب سيوييه في المغرب والاندلس

* محمد حجي
م ، 12 / ع ، 1 / ص 86

— الكتاب العربي في سوريا

* هيثم الكيلاني
م ، 3 / ص 175

- كلمة المدير العام للمنظمة في مؤتمر منظمة العمل العربية
م ، 14 / ع ، 1 / ص ، 355
- كمال إبراهيم في سطور
* د. عبد الرزاق محيي الدين
م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 164
- الكوفية والعقال
* انسطاس ماري الكرمل
م ، 10 / ع ، 3 / ص ، 208
- كيف انطلقت النهضة الفكرية الحديثة
* محمد جميل بيهم
م ، 6 / ص ، 87
- كيف تبلور الفكر العربي في علم الطب
* د. شوكت الشطي
م ، 6 / ص ، 71
- كيف تطورت لغة الصين الجديدة
* ليوشو سيانغ
م ، 4 / ص ، 135
- كيف تفجرت طاقات اللغة العربية
* حامد حسن
م ، 6 / ص ، 38
- كيف تم التعريب في الجمهورية العربية المتحدة
* د. جمال الدين الشيال
م ، 2 / ص ، 49
- كيف فشلت تجربة الازدواجية في لغة التعليم بالمغرب العربي
* ادريس الكتاني
م ، 3 / ص ، 47
- كيف نشأت اللغة في المجتمع البشري ؟
* خليل عبد الله
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 169
- ل —

- الكتاب العربي في المغرب
* محمد ابراهيم الكتاني
م ، 3 / ص ، 184
- كتاب فقه اللغة للثعالبى في قالب جديد
م ، 2 / ص ، 139
- كتاب « المستدرك في التعريب »
* محمود تيمور
م ، 1 / ص ، 119
- كتاب الواضح في علم العربية
* د. أمين على السيد
م ، 12 / ع ، 1 / ص ، 291
- الكتاب والثقافة في ليبيا
* محمد بن مسعود
م ، 3 / ص ، 214
- الكشف عن معجم لغوي مفقود في بغداد
* عبد الهادي التازي
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 335
- كلمات تحتضر
* محمد بن تاويت
م ، 7 / ع ، 2 / ص ، 187
- كلمات عربية في اللسان الاسباني
* الياس قنصل
م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 182
- كلمات عربية في اللغة الاسبانية
* تأليف عدلى طاهر نور
عرض وتقديم محمد محمد الخطاسي
م ، 10 / ع ، 3 / ص ، 7
- الكلمات غير الفصح في معجم الصحاح
* سميح ابو مغلى
م ، 16 / ع ، 1 / ص ، 165
- الكلمات القرآنية في اللغة الانجليزية
* عبد المجيد البكري
م ، 4 / ص ، 161

- كلمة المدير العام للمنظمة في الجلسة الختامية للمؤتمر العام
م ، 14 / ع ، 1 / ص ، 353
- كلمة المدير العام للمنظمة في المؤتمر الاول لوزراء الدول العربية المسؤولين عن تطبيق العلم والتكنولوجيا
م ، 14 / ع ، 1 / ص ، 356

— اللغة العربية اداة دولية لتبليغ الكشوف العلمية
(بالفرنسية)

* عبد العزيز بن عبد الله
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 10

— اللغة العربية اسمى اللغات واكملها
* بوكس بن زائد العزيزي
م ، 5 / ص ، 123

— اللغة العربية انتشرت بغفل المد الحضاري للاسلام
* عبد العزيز حسين
م ، 6 / ص ، 237

— اللغة العربية بين شعوب العالم
م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 230

— اللغة العربية بين مؤيديها ومعارضها
* ياسين رفاعية
م ، 6 / ص ، 34

— اللغة العربية بين اللغات السامية
* احمد عبد الرحيم السليح
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 32

— اللغة العربية بين الواقع والادعاء
* محمد محمد الخطابي
م ، 14 / ع ، 1 / ص ، 139

— اللغة العربية تضيء دور الاسلام
* عبد القدوس الانصاري
م ، 6 / ص ، 164

— اللغة العربية تهاشي الامة العربية الى الامام
* الياس قنصل
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 82

— اللغة العربية الحديثة

* للمستشرق فانسان موتي
تلخيص : جمال الدين البغدادي
م ، 1 / ص ، 76

— اللغة العربية : دورها واهميتها

* د. جوزيف بيلوسكي
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 249

— اللغة العربية مألحة

* فاخر عاقل
م ، 5 / ص ، 146

— اللغة العربية مألحة للتدريس الجامعي

* كنفور ميناجيل
م ، 5 / ص ، 181

— لا تلازم بين اللغة وانتشار الاسلام

* د. محمد عبد الرحمن مرجبا
م ، 6 / ص ، 253

— لا صلة بين اللغة العربية والوعي الاسلامي

* عبد الرحمن بشناق
م ، 6 / ص ، 123

— اللجان الثقافية للمكتب الدائم للتعريب
م ، 3 / ص ، 329

— اللجنة الاردنية للتعريب
* عيسى الناعوري
م ، 2 / ص ، 62

— اللجنة الاردنية للتعريب والترجمة والنشر
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 261

— اللجنة الاستشارية لمكتب تنسيق التعريب
م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 240

— اللجنة الجمعية

م ، 3 / ص ، 336

— لسان اهل المغرب في القرآن

* ابوفارس
م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 313

— اللسان العربي شعار الاسلام

* عز الدين الخطيب التميمي
م ، 6 / ص ، 133

— اللغات السامية في مجال علم اللغات

* محمد سليم رشدان
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 44

— اللغة الام

* عبد العزيز بن عبد الله
م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 7

— اللغة الانسانية

* احمد عبد الرحيم السليح
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 49

— لغة البادية

* عبد الله بن خميس
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 169

— اللغة العربية

* انور المطار
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 290

- اللغة العربية وآثارها وراء المحيط الاطلنطيكى
- * عبد العزيز بنعبد الله
- م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 5
- اللغة العربية وآثر القرآن في تطورها
- * الفاروقى الرحالى
- م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 121
- اللغة العربية والبحوث الاقتصادية
- * ابراهيم دسوتى اباظة
- م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 216
- اللغة العربية وتحديات العصر
- * عبد العزيز بنعبد الله
- م ، 13 / ص ، 7
- اللغة العربية والتطور
- * محمد العربى الخطابى
- م ، 1 / ص ، 28
- اللغة العربية والشعوب الاسلامية
- * د. احمد نمر الدين الغندور
- م ، 6 / ص ، 215
- اللغة العربية والعلم الحديث
- * شارل بيللا
- م ، 5 / ص ، 50
- اللغة العربية وعلوم العصر
- * د. عائشة عبد الرحمن
- م ، 13 / ص ، 15
- اللغة العربية والقارة الافريقية
- (بالفرنسية)
- م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 43
- اللغة العربية وقيم الاسلام
- * محمد عبد الملك الكتانى
- م ، 6 / ص ، 280
- اللغة العربية واللغة اللاتينية
- (مقارنة تاريخية)
- * ساطع الحصرى
- م ، 14 / ع ، 1 / ص ، 53
- اللغة العربية ومصطلحات الحضارة الراهنة
- * سليم طه التكرتلى
- م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 209
- اللغة عنصر من عناصر الحياة
- * الياس قنصل
- م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 186

- اللغة العربية صالحة ولكن المصطلح العلمى يتطلب التنسيق
- * د. انور بكير
- م ، 5 / ص ، 103
- اللغة العربية طاقات خلاقة
- * د. احمد شوكت الشطلى
- م ، 5 / ص ، 136
- اللغة العربية لا تنقصها القوة الذاتية
- م ، 5 / ص ، 106
- اللغة العربية لغة عالمية بفضل الاسلام
- * محمد ابو الفرج العشى
- م ، 6 / ص ، 198
- اللغة العربية مرآة يتعكس عليها تخلف العرب
- * د. محمد فاضل الجمالى
- م ، 5 / ص ، 161
- اللغة العربية من اهم منابع الثقافة الفرنسية
- (بالفرنسية)
- م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 36
- اللغة العربية نبئت وتطورت بفضل الاسلام
- * رشاد دارغوت
- م ، 6 / ص ، 250
- اللغة العربية على المحك
- * خليل الهنداوى
- م ، 5 / ص ، 48
- اللغة العربية الفصحى والعامية
- * فولكهارد فيندور
- م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 286
- اللغة العربية فى جامعة جنيف
- م ، 10 / ع ، 3 / ص ، 13
- اللغة العربية فى ظل القرآن
- * احمد عبد الرحيم السليح
- م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 304
- اللغة العربية فى المؤتمر الافريقى التاسع
- م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 259
- اللغة العربية فى مرآة قواعدها القومية
- (بالعربية والفرنسية)
- * انطوان شال
- م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 75 و 1

- لغة القرآن
* محمد بهجت الاثرى
م ، 5 / ص ، 320
- لغة القرآن
* محمد صفيح حسن المعصومي
م ، 6 / ص ، 152
- لغة القرآن وذكرى نزول القرآن
* عبد العزيز بنعبد الله
م ، 6 / ص ، 5
- لغة القرآن واللغات السامية
* عبد السلام هارون
م ، 6 / ص ، 219
- اللغة ليست كائنًا مستقلًا بذاته
* د. سليمان قطاية
م ، 5 / ص ، 144
- اللغة المالطية
* احسان جعفر
م ، 16 / ع ، 1 / ص ، 73
- لغة الموسيقى كأداة للتعبير الفني
* سعيد الديوه جي
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 222
- اللغة والثورة الفكرية في العالم العربي
(بالفرنسية)
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 31
- اللغة والمجتمع الانساني
* احمد عبد الرحيم السايح
م ، 6 / ص ، 14
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 193
- اللغة الولوفية بالسينغال
* ابراهيم نياس
م ، 6 / ص ، 172
- اللغة اليونانية واللغة العربية
* عبد القادر الريحاوي
م ، 6 / ص ، 196
- لغتنا الاصيلية
* د. حازم البكري
م ، 13 / ص ، 169
- لغتنا في خدمة الطب والعلم
* د. حبيب صابر
م ، 5 / ص ، 203
- اللغويون أو علماء العربية في المغرب
* عبد العزيز بنعبد الله
م ، 10 / ع ، 3 / ص ، 304
م ، 12 / ع ، 1 / ص ، 309
- لماذا ازدهرت اللغة العربية
* د. عبد الرحيم بدر
م ، 6 / ص ، 229
- لمحات من التأثيل اللغوي
* عبد الحق فاضل
م ، 4 / ص ، 8
- لمحات من حضارة العرب في العلوم
* جمال الدين الرمادي
م ، 4 / ص ، 113
- للنهوض باللغة العربية
* د. عبد الكريم الاشتر
م ، 5 / ص ، 148
- اللهجات العربية والوجوه الصرفية
* د. نهاد الموسى
م ، 12 / ع ، 1 / ص ، 153
- لولا الاسلام لكانت العربية مجرد لهجة
* محمد الحاج صدوق
م ، 6 / ص ، 284
- لولا ان العربية لغة القرآن لكان مصيرها مصير
اللاتينية
* د. عبد العزيز مطر
م ، 6 / ص ، 222
- لولا الاسلام لما اصبحت العربية لغة عالمية
* محمد شيت خطاب
م ، 6 / ص ، 203

— م —

- المائدة المستديرة الاولى لحوض البحر الابيض
المتوسط بباريس
م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 285
- ماسنيون عضو مجمع اللغة العربية
* عبد العزيز بنعبد الله
م ، 2 / ص ، 79
- ما هو المكتب الدائم ؟
* عبد الحق فاضل
م ، 10 / ع ، 3 / ص ، 3

- مؤتمر التعريب وفعاليته
* محمد ادريس العلى
م ، 1 / ص ، 102
- متاعب اللغة العربية في العصر الراهن
* د. عبد الله الصوفي
م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 99
- متخير الالفاظ (لاحمد فارس)
حققه وقدم له : الاستاذ هلال ناجي
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 337
- متخير الالفاظ
* سليمان هادي الطعمة
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 326
- المثل المقارن
* د. ممدوح حقي
م ، 10 / ع ، 2 / ص ، 393
- مجلة المجلات ، اللغة العربية
* احمد العايد
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 548
- المجمع العلى العراقى
م ، 1 / ص ، 98
- المجمع العلى العربى بدمشق
م ، 1 / ص ، 96
- مجمع اللغة العربية الاردنى
م ، 16 / ع ، 1 / ص ، 226
- مجمع اللغة العربية في ثلاثين عاما
م ، 3 / ص ، 297
- محنة القومية العربية
* احمد الصوفي
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 136
- مدخل الى اللغويات التطبيقية
* سن ، بيت كوردر
ترجمة : جمال صبرى
م ، 14 / ع ، 1 / ص ، 64
م ، 16 / ع ، 1 / ص ، 197
- مراحل التعريب الاولى في المغرب
* د. عباس بنعيد الله الجرارى
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 359
- مزاللق التعريب
* ادريس حسن العلى
م ، 5 / ص ، 38
م ، 6 / ص ، 570
م ، 14 / ع ، 1 / ص ، 144
- مستحدثات
* عبد الحق فاضل
م ، 7 / ع ، 2 / ص ، 52
- المستدرك على معجم المعاجم
— في الميزان —
* عبد الله الجبورى
م ، 8 / ع ، 2 / ص ، 42
- مستدرك معجم المعاجم العربية
* اسماعيل العبايجى
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 440
- المستعربون الاسبان في ظل الحكم العربى
* د. اسعد حومد
م ، 6 / ص ، 307
- مستقبل العربية كلغة عالمية
* د. عبد السلام العجيلى
م ، 5 / ص ، 137
- مستقبل العربية مرتبط بمستقبل الاسلام
* على راضى ابو زريق
م ، 6 / ص ، 271
- مستقبل الكتابة العربية
* احسان محمد جعفر
م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 244
- مستقبل اللغة العربية
* محمد ابن اسماعيل
ترجمة محد الخطابى
م ، 16 / ع ، 2 / ص ، 215
- المستقبل للغة العربية الفصحى
* هنرى فليش
م ، 5 / ص ، 86
- مستوى التعليم العربى في الميزان
* احمد الاخضر غزال
م ، 6 / ص ، 555
- المسلمون الاعانجمل ولغة القرآن
* د. عبد الرحمن حميدة
م ، 6 / ص ، 194

- المسلمون في باكستان تواقون الى العربية
* محمد جمال الدين عبد الوهاب
م ، 6 / ص ، 154
- مشاكل التعريب في الصحافة الروسية
م : 3 / ص ، 354
- مشاكل التعريب في العلوم
(بالانجليزية والفرنسية)
* عبد العزيز بنعبد الله
م ، 14 / ع ، 1 / ص ، 5
- مشاكل نقل الاصوات اللغوية
* شارل بيلا
م ، 1 / ص ، 85
- المشتركة بين الفتح والكر
* ادريس العلمى
م ، 16 / ع ، 1 / ص ، 133
- مشروع سورى لشكل الكتب المدرسية
م ، 6 / ص ، 578
- مشروع لتحويل الاطر في التعليم
م ، 4 / ص ، 69
- مشروع المصطلحات الادارية
م ، 10 / ع ، 2 / ص ، 47
- مشروع معجم التجارة
م ، 17 / ع ، 3 / ص ، 352
- مشروع معجم الطباعة
م ، 17 / ع ، 3 / ص ، 155
- مشروع معجم الكهرباء
م ، 17 / ع ، 3 / ص ، 5
- مشروع المعجم المبسط
* د. محمد حسين على
م ، 7 / ع ، 2 / ص ، 29
- مشروع معجم الحاسبة
م ، 17 / ع ، 3 / ص ، 114
- مشروع معجم الميكانيكا
م ، 17 / ع ، 3 / ص ، 189
- مشروع معجم التجارة
م ، 17 / ع ، 3 / ص ، 42
- مشروع معجم الهندسة المعمارية
(البناء)
م ، 17 / ع ، 3 / ص ، 58
- شروع النظام الاساسى لاتحاد المجامع اللغوية
العلمية العربية
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 540
- المشكل الديمغرافى والتطور الاقتصادى
* عبد العزيز بنعبد الله
م ، 16 / ع ، 1 / ص ، 185
- مشكل وضع المصطلح
* محمد السويى
م ، 12 / ع ، 1 / ص ، 9
- مشكلات العربية
* مصطفى الشيبهياى
م ، 4 / ص ، 357
- مشكلة النغمة والمصطلحات
* د. يوسف الخورى
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 149
- مصادر المعجم العلمى والتقنى العام
م ، 6 / ص ، 483
- المصادر والمراجع (بالفرنسية)
تابع للمقال المنشور في صفحة 91 تحت عنوان
" اثر سيوييه في نشأة النحو العبرى "
* د. حسن طائفا
م ، 12 / ص ، 1 / ص ، 329
- مصر في طليعة الركب العلمى
* د. عمر الجتارم
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 378
- المصطلح الصوفى العربى واثره في المصطلح البوذى
* عبد العزيز بنعبد الله
م ، 6 / ص ، 523
- المصطلح الكيميائى في التراث العربى
* د. جابر الشكرى
م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 151
- مصطلحات الآلات والادوات والاجهزة
* عبد العزيز بنعبد الله
م ، 16 / ع ، 2 / ص ، 309
- مصطلحات اجنبية اصلها عربى
* ابو فارس
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 430

- مصطلحات اجنبية اصلها عربى
* د. معروف الدواليبي
م ، 13 / ص ، 93
- مصطلحات أسس علم الجيوكيمياء
* د. أحمد بشاوى
* د. ابراهيم العوضى
م ، 17 / ع ، 2 / ص
- مصطلحات الاعلامية
م ، 8 / ع ، 2 / ص ، 607
- المصطلحات الاعلامية
* للمهندس الاستاذ مصطفى بن موسى
م ، 9 / ع ، 2 / ص ، 316
- مصطلحات الامراض النفسية والمصيبة
* د. عمر الجارم
م ، 17 / ع ، 2 / ص
- المصطلحات البيداغوجية
* د. المنجى الصيادى
م ، 15 / ع ، 2 / ص ، 311
- مصطلحات تشريع العمل الموحد
م ، 3 / ص ، 278
- المصطلحات التعليمية
* د. المنجى الصيادى
م ، 16 / ع ، 2 / ص ، 154
- مصطلحات جديدة مقترحة
* ترجمة : محمد بنزيان
م ، 17 / ع ، 2 / ص
- المصطلحات الجغرافية
* د. يوسف ثونى
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 435
- مصطلحات الحرف والمهن
* عبد العزيز بن عبد الله
م ، 14 / ع ، 2 / ص ، 193
- مصطلحات حول مساطر الشغل
* وزارة التجارة المغربية
م ، 4 / ص ، 259
- مصطلحات الخشابة والخشيب
* عبد العزيز بن عبد الله
م ، 14 / ع ، 2 / ص ، 258
- مصطلحات الرياضيات الحديثة
* د. محمد واصل الظاهر
م ، 4 / ص ، 145
م ، 5 / ص ، 200
م ، 7 / ع ، 2 / ص ، 5
- مصطلحات السفانة والسفن
* عبد العزيز بن عبد الله
م ، 14 / ع ، 2 / ص ، 3
من اليسار
- مصطلحات سلكية ولاسلكية
م ، 9 / ع ، 2 / ص ، 306
- مصطلحات الشرطة
م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 203
- مصطلحات طب الانسان
* د. عبد الغنى السروجي
م ، 10 / ع ، 2 / ص ، 37
- مصطلحات الطحانة والخبازة
* مكتب التسويق والتصدير
م ، 16 / ع ، 2 / ص ، 423
- المصطلحات العسكرية
م ، 5 / ص ، 195
- المصطلحات انمسكرية في القرآن
* محمد خطاب
م ، 4 / ص ، 154
- مصطلحات علم الاجتماع وعلم النفس والانثربولوجيا الاجتماعية
* د. رشدى فكار
م ، 16 / ع ، 2 / ص ، 19
- مصطلحات علم الجيولوجية
* كلة العلوم (جامعة دمشق)
م ، 6 / ص ، 441
- مصطلحات علم الفلك
* محمد بن زيان
م ، 14 / ع ، 2 / ص ، 247
- مصطلحات علم النبات
* مجمع اللغة العربية بالقاهرة
م ، 4 / ص ، 238

- مصطلحات علمية متنوعة — من اتحاد المترجمين الدولي
- * ترجمة : محمد بن زيان
توفيق عمارين
عبد الرحمن العلوي
م : 17 / ع : 20 / ص
- المصطلحات العلمية الثابتة
- * عبد المجيد ابراهيم ابراهيم
م : 3 / ص : 60
- المصطلحات العلمية في اللغة العربية
- * انور الجندي
م : 4 / ص : 128
- المصطلحات العلمية يجب ان تجمع بين البساطة والدقة
- * عبد المنعم التونجي
م : 8 / ع : 20 / ص : 70
- مصطلحات العمل
- * مكتب العمل العربي لجامعة الدول العربية
م : 14 / ع : 20 / ص : 61
- مصطلحات العنفات
- * كينفورك ميناجيان
م : 7 / ع : 2 / ص : 43 و 104
- مصطلحات الفقه المالكي
- * عبد العزيز بنعبد الله
م : 6 / ع : 2 / ص : 399
- مصطلحات الفقه والقانون من حرف A الى H
- * عبد العزيز بنعبد الله
* ممدوح حقي
* عبد الرحمن العلوي
م : 5 / ص : 233
م : 14 / ع : 20 / ص : 74
م : 15 / ع : 20 / ص : 331
م : 16 / ع : 2 / ص : 361
م : 17 / ع : 2 / ص :
- مصطلحات فلسفية
- * تيسر شيخ الارض
م : 7 / ع : 2 / ص : 156
- مصطلحات الفلك
- * محمد بن زيان
م : 15 / ع : 2 / ص : 275
م : 16 / ع : 2 / ص : 101
- مصطلحات فلكية
- * د. محمد رضا مدور
م : 6 / ص : 462
- مصطلحات في علم الادوية
- * د. محمد محفوظ
م : 17 / ع : 2 / ص
- مصطلحات في علوم الاراضى والسكك الحديدية
- * جامعة عين شمس ج : ع ، م
م : 6 / ص : 457
- مصطلحات في المسرح
- * محمود تيمور وزكى طلبات
م : 2 / ص : 86
- مصطلحات قانونية
- م : 10 / ع : 2 / ص : 92
- مصطلحات القطارات
- * عبد العزيز بنعبد الله
مرتب من اليسار
م : 12 / ع : 2 / ص : 179
- مصطلحات القياس التنسي
- * د. عبد الرحمن عيسوي
م : 16 / ع : 2 / ص : 437
- مصطلحات كهربائية الكرونية
- م : 9 / ع : 2 / ص : 311
- مصطلحات لاسماء نباتات المناطق الجافة وشديدة الجفاف والصحارى العربية
- * د. محمد نذير سنكري
م : 16 / ع : 2 / ص : 289
- مصطلحات مالية عامة
- م : 13 / ص : 145
- مصطلحات الملكية الصناعية
- * المنظمة العالمية للملكية الفكرية
م : 16 / ع : 2 / ص : 57
- مصطلحات النظم والمذاهب
- * عبد العزيز بنعبد الله
م : 16 / ع : 2 / ص : 202
- مصطلحات الوراثة والعلوم الوراثة
- * د. محمد احمد السهرجي
* د. احمد يوسف المتيني
* د. جعفر الملاح
م : 17 / ع : 2 / ص

- مصطلحات الوسائل التعليمية
* المركز العربي للوسائل التعليمية بالكويت
م ، 15 / ع ، 2 / ص ، 69
- مظاهر التعريب
* محمد بن تاويت
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 49
- المظاهر الحضارية في العالم العربي : وليلى
* عبد العزيز بنعبد الله
م ، 2 / ص ، 125
- مظاهر الوحدة في غاميتي المغرب والخليج العربي
* عبد العزيز بنعبد الله
م ، 5 / ص ، 235
- المظهر الاجتماعي للآراء
(باللغة الفرنسية)
* يوبيلانسكى
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 19
- المظهر الاندلسي والمغربي للحضارة العربية
(بالفرنسية والانجليزية)
* عبد العزيز بنعبد الله
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 7 و 21
- مع المعجم الوسيط
* ادريس العيسى
م ، 2 / ص ، 101
م ، 7 / ع ، 2 / ص ، 40
م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 338
- معاجم الابنية في اللغة العربية
* د. احمد مختار عمر
م ، 8 / ع ، 3 / ص ، 11
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 133
- المعاجم الحديثة العامة والمختصة
* عبد العزيز بنعبد الله
م ، 14 / ع ، 1 / ص ، 155
- معاجمنا العلمية
م ، 3 / ص ، 254
- معاجمنا في الميزان
* ملاحظات المجامع والمجالس انجليا للعلوم والجامعات
م ، 4 / ص ، 261
- معالجة التعريب في العلوم الهندسية
* د. على محمد كامل
م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 135
- المعاني — (بالانجليزية)
* خليل سميان
م ، 12 / ع ، 1 / ص ، 318
- معجم الآلات والادوات والاجهزة
* عبد العزيز بنعبد الله
م ، 6 / ص ، 345
م ، 16 / ع ، 2 / ص ، 309
- معجم احاديث الموطا
* احمد بن عزوز
م ، 10 / ع ، 3 / ص ، 314
م ، 11 / ع ، 3 / ص ، 313
- معجم الاحجار والمعادن والفلزات
* عبد العزيز بنعبد الله
م ، 7 / ع ، 2 / ص ، 309
م ، 10 / ع ، 3 / ص ، 139
- معجم الادارة العامة والمرافق المختصة
* عبد العزيز بنعبد الله
م ، 11 / ع ، 2 و 3 / ص ، 7 و 121
- معجم الاذاعة والتلفزة
* لاتحاد الاذاعات العربية
م ، 10 / ع ، 3 / ص ، 274
- معجم اسماء العلوم والفنون والمذاهب والنظم
* عبد العزيز بنعبد الله
م ، 6 / ص ، 330
م ، 11 / ع ، 3 / ص ، 289
- معجم الاشغال العمومية
— في الميزان —
* اللجنة الاردنية للتعريب والترجمة والنشر
م ، 7 / ع ، 2 / ص ، 368
- معجم اشهر المدن الاندلسية
* صلاح الدين المنجد
م ، 15 / ع ، 2 / ص ، 269
- معجم الاصول العربية في اللغة
* عبد العزيز بنعبد الله
م ، 11 / ع ، 3 / ص ، 228
- معجم الاصول العربية والاجنبية للعامة المغربية
* تعليق لجريدة العلم — بالمغرب
م ، 4 / ص ، 368
- معجم الاطعمة
* عبد العزيز بنعبد الله
م ، 7 / ع ، 2 / ص ، 245

- معجم جودة الانتاج
* للبنظمة العربية للمواصفات والمقاييس
م ، 10 / ع ، 3 / ص ، 301
- معجم جيولوجيات المياه الجوفية
* محمد بن زيان
م ، 12 / ع ، 2 / ص ، 92
- معجم الجيولوجية
* اعداد وزارة التربية « ج . ع . م . م »
م ، 8 / ع ، 3 / ص ، 247
- معجم الحرف والمهن
* عبد العزيز بنعبد الله
م ، 7 / ع ، 2 / ص ، 289
م ، 10 / ع ، 3 / ص ، 216
م ، 14 / ع ، 2 / ص ، 193
مرتب من اليسار
- معجم الحشرات
م ، 9 / ع ، 2 / ص ، 519
- المعجم الحضارى
* عبد العزيز بنعبد الله
م ، 3 / ص ، 270
- المعجم الحضرى
* يحيى الشيبابى
م ، 4 / ص ، 361
- معجم الحيوان
* اعداد وزارة التربية « ج . ع . م . م »
م ، 8 / ع ، 2 / ص ، 362
- معجم الخرائطية
* عبد العزيز بنعبد الله
ومحمد بن زيان
م ، 13 / ص ، 277
- معجم الدم
* عبد العزيز بنعبد الله
م ، 9 / ع ، 2 / ص ، 454
- معجم الرياضة واللعب
* عبد العزيز بنعبد الله
م ، 6 / ص ، 415
- معجم الرياضيات
* اعداد وزارة التربية « ج . ع . م . م »
م ، 8 / ع ، 3 / ص ، 485

- معجم الاعلام البشرية والحضارية
* عبد العزيز بنعبد الله
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 259
- معجم اعلام النساء بالمغرب الاقصى
* عبد العزيز بنعبد الله
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 320
- معجم الافاعى والحيات
* عبد العزيز بنعبد الله
م ، 11 / ع ، 2 / ص ، 385
- معجم الاقتصاد
* اشرف : د . مدوح حتى
* اعداد : خالد عيد
* مراجعة : د . ابراهيم اباطة
م ، 11 / ع ، 2 / ص ، 155
م ، 11 / ع ، 3 / ص ، 5
- معجم الالعب العربية القديمة
* عبد العزيز بنعبد الله
م ، 6 / ص ، 431
- معجم الالوان
* عبد العزيز بنعبد الله
م ، 6 / ص ، 381
م ، 10 / ع ، 3 / ص ، 276
- معجم الامراض النفسية واعقلية
* د . عمر الجارم
م ، 6 / ص ، 451
- معجم الانسان الاصيل
* عبد العزيز بنعبد الله
م ، 15 / ع ، 2 / ص ، 139
- معجم البترول
* اعداد المنظمة العربية للبترول
م ، 8 / ع ، 2 / ص ، 481
- معجم البناء
* عبد العزيز بنعبد الله
م ، 7 / ع ، 2 / ص ، 210
م ، 10 / ع ، 3 / ص ، 113
- معجم التربية والتعليم فى الميزان
م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 179
- معجم التربية والوسائل السمعية البصرية
* عبد العزيز بنعبد الله
م ، 15 / ع ، 2 / ص ، 3

- معجم الطحانة والخبازة والفرانة
* لمصلحة التعريب التابعة للمكتب المغربي
للمراقبة والتصدير
م ، 2 / ص ، 106
م ، 16 / ع ، 2 / ص ، 423
- معجم الطحانة والخبازة والفرانة — في الميزان —
* اللجنة الاردنية للتعريب والترجمة والنشر
م ، 7 / ع ، 2 / ص ، 326
- معجم الطحانة والخبازة والفرانة
* د. سامي الدهان
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 289
- معجم الطيران العام
م ، 12 / ع ، 2 / ص ، 3
مرتب من اليسار
- المعجم العربي الاحادي اللغة للناطقين باللغات
الاخرى
* د. علي القاسمي
م ، 16 / ع ، 2 / ص ، 7
- المعجم العربي لمصطلحات العمل
م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 175
- معجم عربي للمعاني
* مجلة العربي
م ، 5 / ص ، 355
- المعجم العربي للمعاني
منهاجه وموضوعه ،
- * مصلحة التعريب للمكتب المغربي للمراقبة
والتصدير
م ، 1 / ص ، 129
- معجم العظام
* عبد العزيز بنعبد الله
م ، 9 / ع ، 2 / ص ، 387
- معجم علم الاجتماع وعلم النفس والانثروبولوجيا
الاجتماعية
* د. رشدي فكار
م ، 17 / ع ، 2 / ص ، 3
- المعجم العلمي والتقني العام
م ، 6 / ص ، 438
- معجم علوم اللغة
* د. عبد الرسول شاتي
م ، 15 / ع ، 2 / ص ، 115

- معجم الرياضيات
— في الميزان —
* تطبيق الاستاذ جميل على
م ، 7 / ع ، 2 / ص ، 360
- معجم الرياضيين
* عبد العزيز بنعبد الله
م ، 3 / ص ، 134
- معجم الزهور
* عبد العزيز بنعبد الله
م ، 10 / ع ، 3 / ص ، 90
- معجم السكر والبنجر
* عبد العزيز بنعبد الله
م ، 11 / ع ، 3 / ص ، 266
- معجم السماكة والسبك
* عبد العزيز بنعبد الله
م ، 6 / ص ، 400
- المعجم السياحي
م ، 4 / ص ، 241
- المعجم السياحي
* علق عليه : محمود تيمور
م ، 2 / ص ، 96
- معجم السيارة
* عبد العزيز بنعبد الله
م ، 11 / ع ، 2 / ص ، 280
- معجم شركة ارامكو للنفط
م ، 11 / ع ، 2 / ص ، 382
- المعجم الصوفي
* عبد العزيز بنعبد الله
م ، 4 / ص ، 176 و 209
م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 42
- معجم مائة الطبيعة
* تعريب : عبد الحق فاضل
م ، 12 / ع ، 1 / ص ، 206
- معجم الطب المبسط وملحقه شوارد طبية
* عبد العزيز بنعبد الله
م ، 15 / ع ، 2 / ص ، 197
- معجم طبي جديد
مصطلحات في امراض الاذن والانف والحنجرة
* د. شاكر فحام
م ، 7 / ع ، 2 / ص ، 110

- معجم المصطلحات الحديثة
* د. نور الدين عثري
م ، 14 / ع ، 1 / ص ، 215
- معجم مصطلحات علم الاجتماع
* د. عزت ججازي
* د. احمد زكي بدوي
م ، 13 / ص ، 328
- معجم المصطلحات العلمية
* د. ممدوح حقي
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 438
- معجم مصطلحات العلوم الاجتماعية
* د. عدلي عبد العزيز مصطفى
م ، 18 / ع ، 2 / ص
- المعجم الصور
م ، 3 / ص ، 296
م ، 3 / ص ، 275
- معجم المعاجم العربية
* المديق بن العربي
م ، 7 / ع ، 2 / ص ، 160
م ، 10 / ع ، 3 / ص ، 247
- معجم المعاني
* عبد العزيز بن عبد الله
م ، 6 / ص ، 325
م ، 7 / ع ، 2 / ص ، 208
م ، 9 / ع ، 2 / ص ، 385
- « معجم المعاني » « قل ولا تقل »
« في الميزان »
* الاتحاد البريدي العربي
م ، 8 / ع ، 2 / ص ، 39
- معجم المغرب التاريخي
* عبد العزيز بن عبد الله
م ، 3 / ص ، 164
- المعجم المفصل لاسماء الملابس عند العرب
* لدوزي — تعريب د. اكرم فاضل
م ، 5 / ص ، 215
م ، 8 / ع ، 3 / ص ، 25
م ، 9 / ع ، 2 / ص ، 10
م ، 10 / ع ، 3 / ص ، 154
- معجم الملابس وملحقه
* عبد العزيز بن عبد الله
م ، 10 / ع ، 2 / ص ، 136
- معجم النصيح في العافية المغربية
* انور الجندي
م ، 5 / ص ، 357
- معجم الفقه المالكي
* عبد العزيز بن عبد الله
م ، 4 / ص ، 215
- معجم الفقه المالكي في الميزان
* د. عبد الكريم خليفة
م ، 6 / ص ، 544
- معجم الفقه والقانون في الميزان
* بقلم نقابة المحامين الاردنيين
م ، 6 / ص ، 525
- معجم الفنون الجميلة
(المخصص)
م ، 2 / ص ، 103
- معجم الفنون الجميلة والترفيهية والاذاعة والتلفزة
* عبد العزيز بن عبد الله
م ، 10 / ع ، 2 / ص ، 208
- معجم الفيزياء (الطبيعية)
* اعداد وزارة التربية « ج ، ع ، م »
م ، 8 / ع ، 3 / ص ، 65
- معجم الفيزياء — في الميزان
* فتحى قدورة
م ، 7 / ع ، 2 / ص ، 347
- معجم الكيمياء
م ، 8 / ع ، 2 / ص ، 64
- معجم الكيمياء — في الميزان
* اللجنة الاردنية للتعريب والترجمة والنشر
م ، 7 / ع ، 2 / ص ، 353
- معجم اللغة العربية بتطوان
* محمد داود
م ، 3 / ص ، 262
- معجم المرأة
* عبد العزيز بن عبد الله
م ، 10 / ع ، 3 / ص ، 18
- معجم المصطلحات التقنية الاخرافية
م ، 7 / ع ، 2 / ص ، 123

— مقارنات بين المصطلحات القانونية العربية والاجنبية

* عبد الرحيم بن سلامة
م ، 7 / ع ، 2 / ص ، 33

— مقارنات خفيفة بين متنبى الشرق ومتنبى المغرب

* ابو القاسم كرو
م ، 4 / ص ، 87

— مقترحات حول التصميم العشارى

* د. عائشة عبد الرحمن بنت الشاطىء
م ، 6 / ص ، 289

— مقدمة المعاجم العلمية

* اعداد وزارة التربية « ج ، ع ، م ، »
م ، 8 / ع ، 2 / ص ، 55

— المقولات العشر

* د. مدوح حقى
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 339

— مكة وحمورابى

* عبد الحق فاضل
م ، 14 / ع ، 1 / ص ، 122

— المكتب الدائم قلعة مائدة لحماية التراث الفكرى
للعالم العربى

* صبيح الفايقى
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 405

— ملاحظات حول الالفاظ الهندية

* د. منذر البكر
م ، 12 / ع ، 1 / ص ، 302

— ملاحظات حول تطوير اللغة العربية

* د. مدوح الجليلى
م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 323

— ملاحظات حول « دليل مصطلحات المواصفات
القياسية العربية »

م ، 16 / ع ، 1 / ص ، 181

— ملاحظات حول « مشروع دليل الحاسب الالكترونى »

* المهندس مصطفى بن موسى
م ، 13 / ص ، 347

— ملاحظات حول : مصطلحات الاعلامية

م ، 16 / ع ، 2 / ص ، 269

— ملاحظات حول : مصطلحات التنمية الاجتماعية

م ، 16 / ع ، 2 / ص ، 225

— المعجم المنزلى

* عبد العزيز بن عبد الله
م ، 7 / ع ، 2 / ص ، 231
م ، 10 / ع ، 3 / ص ، 252

— معجم النبات

* اعداد وزارة التربية « ج ، ع ، م »
م ، 8 / ع ، 2 / ص ، 197

— معجم النبات الاصيل

* عبد العزيز بن عبد الله
م ، 12 / ع ، 2 / ص ، 5

— المعجم الوسيط

* مصلحة التعريب م ، م ، ت
م ، 3 / ص ، 267

— معجها الدم والعظام فى الميزان

م ، 13 / ص ، 144

— العرب والدخيل ضرورىان لازدهار اللغة

* نور الدين صمود
م ، 14 / ع ، 1 / ص ، 186

— معركة العربية فى الجزائر

* د. محمود عبد المولى
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 13

— معركة الفصحى والعامية فى الصين

* عبد العزيز بن عبد الله
م ، 5 / ص ، 317

— معلة مركرة عن القبائل والمدن والقرى

م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 328

— المفقود من اللغة العربية موجود فى معاجم مرتبة
— فى الميزان —

* مجلة الاسبوع العربى
م ، 8 / ع ، 2 / ص ، 45

— مفهوم تنسيق تعريب

م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 176

— مفهوم « حياة اللغة » واسس تطوير العربية

* محمد الهادى الطرابلسى
م ، 14 / ع ، 1 / ص ، 170

— المفهومات الاساسية للتحليل اللغوى عند العرب

* د. عبد الرحمن ايوب
م ، 16 / ع ، 1 / ص ، 13

— ملاحظات حول : مصطلحات الطرق والنقل البرى

م ، 15 / ع ، 2 / ص ، 75

— ملاحظات حول : مصطلحات الملكية الصناعية

* د. عدنان شفيق فهمى

م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 306

— ملاحظات حول : المعجم العسكرى الموحد

« فى الميزان »

م ، 8 / ع ، 2 / ص ، 46

— ملاحظات حول : المعجم الكهربائى الالكترونى

م ، 15 / ع ، 2 / ص ، 321

— ملاحظات حول : النقد الادبى

* د. محمد رجب البيومى

م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 244

— ملاحظات عبارة

على المعاجم فى الميزان

* وهيب ديساب

م ، 6 / ص ، 548

— ملاحظات على بعض المصطلحات الفلكية

* د. محمد رضا مدور

م ، 6 / ص ، 471

— ملاحظات على قاموس المصطلحات البريدية

م ، 7 / ع ، 2 / ص ، 374

— ملاحظات على مشروع معجم المؤتمرات الذى اعدته
اليونسكو

م ، 9 / ع ، 2 / ص ، 296

— ملاحظات على المصطلحات الفلكية

* جورج حبيب الخورى

م ، 7 / ع ، 2 / ص ، 366

— ملاحظات عن أسماء الملابس عند العرب

* روكس بن زائد العزيزى

م ، 6 / ص ، 546

— ملاحظات

لجنة الكيمياء المركزية بالرباط

م ، 4 / ص ، 293

— ملاحظات منهجية حول الدراسات الاجتماعية فى

الوطن العربى

* د. محمود عبد الولى

م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 158

— ملاحظات وارسامات حول اللغة الاصيلة فى شبه
الجزيرة الايبيرية

(باللغة الفرنسية)

م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 1

— ملاحظات ومقترحات

* مجمع اللغة العربية بالقاهرة

م ، 4 / ص ، 263

— ملاحظات ومقترحات

* وزارة التربية والتعليم بالاردن

م ، 4 / ص ، 291

— ملحق معجم الاعلامية

* مصطفى بنمسوسى

م ، 17 / ع ، 2 / ص ،

— ملحق معجم البترول

م ، 8 / ع ، 2 / ص ، 525

— ملحق معجم الجيولوجيا

م ، 8 / ع ، 3 / ص ، 299

— ملحق معجم الحرف والمهن

* عبد العزيز بنعبد الله

م ، 17 / ع ، 2 / ص ،

— ملحق معجم حول : المصطلحات الطبية

* وزارة الصحة — ج — ع — م —

م ، 6 / ص ، 479

— ملحق معجم الحيوان

م ، 8 / ع ، 2 / ص ، 414

— ملحق معجم الرياضيات

م ، 8 / ع ، 3 / ص ، 616

— ملحق معجم الفيزياء او الطبيعة

م ، 8 / ع ، 3 / ص ، 135

— ملحق معجم الكيمياء

م ، 8 / ع ، 2 / ص ، 143

— ملحق معجم المرأة

م ، 10 / ع ، 3 / ص ، 85

— ملحوظات بشأن معجم المصطلحات المالية

م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 207

— من اسرار العربية فى البيان القرآنى

* د. عائشة عبد الرحمن بنت الشاطىء

م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 11

— من التراث العربى (التركيب)

* د. محمود عبد السلام شرف الدين

م ، 13 / ص ، 108

— من خصائص اللغة العربية

* أحمد عبد الرحيم السايح

م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 38

— من رسالة الطرق الى القاموس التقنى للطرق

* المهندس انيس شيباط

م ، 7 / ع ، 2 / ص ، 63

— من عجائب التصغير فى بعض الكلمات

* محمد بن تاويت

م ، 16 / ع ، 1 / ص ، 71

— من مآسى الفردوس المفقود

* د. زكى المحاسنى

م ، 6 / ص ، 302

— من مصطلحات المطاعم

م ، 15 / ع ، 2 / ص ، 328

— من مصطلحات المطبخ

م ، 12 / ع ، 2 / ص ، 175

مرتب من اليسار

— من مظاهر اعجاز القرآن

* بقلم قسم تفتيش اللغة العربية بالكويت

م ، 6 / ص ، 224

— من مظاهر الوحدة : التكامل بين شتى العروبة

* عبد العزيز بن عبد الله

م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 5

— من نبرات الشباب

— تصيدة —

* عبد العزيز بن عبد الله

م ، 4 / ص ، 373

— مناعة العربية

* نعمان ماهر الكنعانى

م ، 4 / ص ، 23

— المنجد

م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 180

— منجزات ومشاريع المكتب الدائم للتعريب

* عبد الكريم القباچ

م ، 1 / ص ، 108

— المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم ودورها

فى الحفاظ على اللغة العربية وتراثها النثيد

م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 8

— منهجية مكتب تنسيق التعريب

م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 267

— المواصفات القياسية العربية

* للمنظمة العربية للمواصفات والمقاييس

م ، 8 / ع ، 2 / ص ، 19

— المورد : قاموس انكليزى عربى

* د. على القاسمى

م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 169

— موسوعة الفقه الاسلامى

* مصطفى الزرقا

م ، 5 / ص ، 231

— موسوعة المغرب العربى

م ، 4 / ص ، 73

— الموسوعة المغربية

م ، 3 / ص ، 124

— ن —

— نتائج الاستفتاء حول اللغة العربية

م ، 5 / ص ، 89

— النتيجة الحتمية للفنوح الاسلامية

* ابراهيم حركات

م ، 6 / ص ، 277

— النثر الفنى عربى النشأة

* احمد الحوفى

م ، 2 / ص ، 11

— نجاح التجربة السورية فى تعريب التعليم الجامعى

* د. عبد الله وائق شهيد

م ، 5 / ص ، 192

— النحت قديما وحديثا

* كيفورك ميناجيان

م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 162

— نحن على مفترق الطرق

* د. محمد يحيى الهاشمى

م ، 6 / ص ، 81

— نحو استراتيجية جديدة للتربية فى البلاد العربية

م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 264

— نحو انشاء بنك المصطلحات المركزى فى الوطن العربى

* د. على القاسمى

م ، 16 / ع ، 1 / ص ، 109

- نحو التعريب في مجال العلوم والتكنولوجيا
* د. دفع الله الترابي
م ، 14 / ع ، 1 / ص ، 77
- نحو تفصيح العامية في العالم العربي
« دراسة مقارنة بين العاميتين في المغرب والشام »
* عبد العزيز بنعبد الله
م ، 1 / ص ، 12
- نحو تفصيح العامية في الوطن العربي
* عبد العزيز بنعبد الله
م ، 9 / ع ، 2 / ص ، 529
- نحو تنسيق أفضل
* د. تمام حسان
م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 284
- النحو في القرآن الكريم
* محمد عبد السلام شرف الدين
م ، 12 / ع ، 1 / ص ، 116
- نداء الامين العام لجامعة الدول العربية
م ، 1 / ص ، 5
- الندوات : ماهيتها واهدافها
* احمد الحلاوي
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 365
- ندوة تأليف كتب تعليم العربية للناطقين باللغات
الآخري — بالرباط
م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 289
- ندوة تعريب الكيمياء بتونس
م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 276
- ندوة حول المعجم الفلاحي العربي
م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 297
- الندوة العالمية حول المشكلات النظرية والمنهجية في
علم المصطلحات بموسكو
م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 287
- الندوة العالمية لتاريخ العلوم عند العرب
م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 70
- ندوة لدراسة الالفاظ ومفاهيمها في التعليم الابتدائي
العربي
م ، 1 / ص ، 151
- ندوة مشكلات اللغة العربية على مستوى الجامعة
بالمكسويت
م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 281
- نسبة « الحجة » الى ابن خلوويه لا تمنح
* العابد الفاسي
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 521
- نشأة اللغة العربية ومصادرها
* ابراهيم حركات
م ، 2 / ص ، 40
- نشاط البنيين في حقل اللغة العربية
(باللغة الانجليزية)
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 13
- نشر اللغة والثقافة العربية
م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 220
- النظائر في القرآن الكريم
* محمد الشاذلي
م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 116
- النظام الاساسي للمكتب للتعريب
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 395
- نظام التصنيف العشري
لاكسفورد من جل العلوم الجراحية
* ابو فارس
م ، 9 / ع ، 2 / ص ، 87
- نظم فهرسة المكاتب
* محمد كيليطو
م ، 6 / ص ، 581
- النظام الالكتروني تحصى جذور مفردات اللغة
العربية
* د. ابراهيم انيس
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 207
- نظرة في الملات العربية الفارسية
* د. محمد التونجي
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 126
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 159
- نظرة في معاجنا اللغوية
* عيسى فتوح
م ، 16 / ع ، 1 / ص ، 161
- نظرة في معجم
* د. صلاح الدين الكواكبي
م ، 7 / ع ، 2 / ص ، 323

- وجوب اعداد المراجع العلمية بالعربية في المستوى الجامعى
* د. احمد محمد حسين
م ، 5 / ص ، 172
- وجوب الاهتمام بتعريب جميع مظاهر الحياة العربية
* جامعة الكويت
م ، 5 / ص ، 115
- وحدة العربية كائنة في تملك الغرب
* د. عبد الرحمن مرجبا
م ، 5 / ص ، 171
- الوحدة العربية نقطة انطلاق لتوحيد المصطلح العربى
* محمد العربى الخطابى
م ، 5 / ص ، 177
- الوحدة القومية من خلال اللغة والفن
* د. عفيف بهنسى
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 225
- وحدة اللغات
* عبد العزيز بنعبد الله
م ، 70 / ع ، 1 / ص ، 5
م ، 16 / ع ، 1 / ص ، 83
- وحدة المصطلح العلمى
* د. خير الدين حقي
م ، 2 / ص ، 32
- وحدة المصطلح المالكى في القانون والاقتصاد
* عبد العزيز بنعبد الله
م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 137
- للوديعة — الى مجلة « اللسان العربى »
* يوسف الفريب
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 250
- وسائل تطوير اللغة العربية
* د. عبد الكريم خليفة
م ، 12 / ع ، 1 / ص ، 50
- الوسيط التقليدى
(بالفرنسية)
* د. محمد عبد المولى
م ، 12 / ع ، 1 / ص ، 322
- الوشائج الفريقة بين الخليج العربى والمغرب الاتمى
* عبد العزيز بنعبد الله
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 238

- نظرة في منجد الآداب والعلوم
للأب فردينان توتل
* عبد الله كتون
م ، 1 / ص ، 113
- نظرة معجبة سريعة
* عبد الحق فاضل
م ، 7 / ع ، 2 / ص ، 10
- نقد الكتب
* د. مسدوح حقي
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 264
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 309
- نقد للصور المقترحة في اصلاح الكتابة العربية
* مهدي الظالمى
م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 95
- بناء اللغة العربية وانشارها
* عبد الواحد العلوى
م ، 5 / ص ، 179
- النهوض بالعربية — يتطلب تنمية المجتمع — محاربة
الانجليزية — توحيد الفكر العربى
* على احمد الغانم
م ، 5 / ص ، 166
- ه —
- هل كانت العربية لغة خليل الرحمن ؟
* على الخطيب
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 47
- هل اللغة العربية صعبة ؟ كيف يمكن تيسيرها ؟
* رشاد دارغوث
م ، 5 / ص ، 56
- هم المالين
— قصيدة —
* بهاء الدين الامرى
م ، 4 / ص ، 371
- و —
- وثيقة جديدة حول العامية في المغرب والاندلس
* للمستعرب جورج كولان
م ، 2 / ص ، 72
- وثيقة المؤتمر الثانى للتعريب
م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 271

— وضع المصطلحات العلمية وتطور اللغة

* أحمد شفيق الخطيب

م 90 / ع 2 ، ص 30

— الوعي الإسلامي ولفه القراء

* بقلم ثلة من اساتذة كلية الشريعة (دمشق)

م 60 ص 201

— الوقت على المخطوم بالناء

* د. احمد كشك

م 170 ع 10 ص 120

— الوعي الإسلامي يقوى بانتشار اللغة العربية

* مركز البحوث السورية

م 70 / ع 10 ص 117

الفهرست

- 1 - مصطلحات علم الاجتماع وعلم النفس والانثربولوجيا الاجتماعية
- 2 - معجم الفقه والقانون « حرف H »
- 3 - مصطلحات علم النفس التحليلي
- 4 - مصطلحات علم النفس المهني
- 5 - مفاهيم واصطلاحات في التربية وطرق التدريس
- 6 - مصطلحات اقتصادية
- 7 - ملحق معجم الاعلامية
- 8 - مشروع خاص بمعجم صوتي للفتين العربية والانجليزية
- 9 - مصطلحات علم الجيوكيمياء
- 10 - مصطلحات علم الوراثة
- 11 - اصطلاحات تركيبية للظم والفراد
- 12 - تحقيق التحقيق لمعجم اسماء النباتات الواردة في تاج العروس
- 13 - مصطلحات وقاية النبات وتوكسيكولوجيا الحشرات
- 14 - مصطلحات في علم الادوية
- 15 - مصطلحات الامراض النفسية والمصبية
- 16 - مصطلحات علمية مختلفة من اتحاد المترجمين الدولي بفارسوفيا
- 17 - اصطلاحات العلوم الهندسية
- 18 - مصطلحات مولدة مقترحة
- 8 - د. رشدي فكري
- 85 - الاستاذ عبد العزيز بن عبد الله
د. عبد الرحمن العلوي
- 83 - د. عبد الرحمن عيسوي
- 61 - د. عبد الرحمن العلوي
- 71 - د. رشدي احمد طيمة
- 78 - د. محمد عبد الحميد الشعاع
- 75 - المهندس مصطفى بنهوسي
- 108 - د. ادوار يوحنا
- 111 - د. احمد محمد بشاي
- د. محمد السوريجي و د. احمد
التيني و د. جعفر الملاح
- 117
- 145 - د. جليل ابو الحب
- 153 - د. محمد نذير سنكري
- 161 - د. محمود زيد
- 165 - د. محمد مطوية
- 173 - د. عمر الجلم
- د. محمود فوزي حمد
- 199
- وضع المقابل العربي :
الاستاذ محمد بنزيان
- 238

19 - مصطلحات تقنية مختلفة وضع مقابلاتها العربية الاساتذة :

محمد بنزيان
عبد الجليل بلعاج
عبد الرحمن الطوي
255

الاستاذ عبد العزيز بن عبد الله
260

د. محمد حسن و د. محمد حفاجي
272

مجمع اللغة العربية الاردني
281

د. توفيق سلطان الموزيني
315

د. المنجي المياحي
318

الاستاذ عبد العزيز بن عبد الله
326

360

20 - معجم الحرف والمهن الاصيل

21 - التتبعات العربية للمعان

22 - مصطلحات الارصاد الجوية

23 - مصطلحات تاريخ القرون الوسطى

24 - مصطلحات الجغرافية للمدارس الثانوية

25 - المعجم الملاحى

26 - الفهرس العام لمجلة (اللسان العربى)

- من العدد الاول الى السابع عشر -



شماره ثبت
ردء بىدى ١٢٠٤٤٣

تاريخ ٢٠٠٣/٣/١٣

